



الكتاب التذكري  
لقسم اللغة العربية  
جامعة الكويت

# عبد السلام هارون

معلماً ومؤلفاً ومحققاً



اعداد

١. د. ودیعة طه النجم      ٢. د. عبده بكدي



كتاب تخكاري  
بحوث وكتابات مقدمة الى  
الاستاذ عبد السلام هارون  
في كتابه الثانية  
١٩٨٩ - ١٩٩٠ م

بسم الله الرحمن الرحيم





جامعة الكويت  
كلية الآداب - قسم اللغة العربية

الأستاذ عبد السلام هارون  
معلما ، ومؤلفا ، ومحققا

إعداد

أ.د. عبده بدوي

أ.د. ودیعة طه النجم

حقوق الطبع محفوظة  
١٩٩٠ - ١٤١٠

## تقديم

وديعه طه النجم

رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها

لقد بدأت فكرة كتاب تذكاري يقدمه قسم اللغة العربية بجامعة الكويت في الذكرى الأولى لوفاة العالم الجليل أستاذ الأجيال عبدالسلام هرون تجول خاطرة في النفس . ولم تكد تظهر إلى الوجود، حتى كان ذات يوم وفي أثناء حديث دار بيني وبين تلميذي وزميبي الدكتور عبدالله الغزالي مدرس الأدب العربي بقسم اللغة العربية، وإذا بالفكرة تتجسد في نية معقودة عند مجموعة من الباحثين من الشباب نحو إحياء ذكرى أستاذنا الكبير بكتاب يقدمه له تلاميذه ممن تخرج على يديه في العربية . وكأنه أعلن ما كان يجول في خاطري . فبادرته حينئذ بأن تضم الجهود وتنسج بدائرة المشاركين - وهي أصلاً واسعة إذا ما اعتبرنا بمن تتلمذ على يدي هذا العالم الجليل - وليكن الجهد في ظل قسم اللغة العربية بجامعة الكويت . هذا القسم الذي يرجع الفضل الأول في إرساء قواعده إلى أستاذنا الكبير نفسه . وما أقل ما نقدم نحن إزاء عظم ما قدم هو . . . !

فإذا كان للفضل أن يرد إلى أصحابه، فإن فضل المبادرة الأولى إلى كتابة هذا السفر التذكاري في ذكرى الأستاذ عبدالسلام هرون جاءت من لدن مجموعة خيرة من تلاميذه ومريديه من جامعة الكويت من أساتذة العربية وطلابها . ولقد كانت بادرة وفاء وإجلال تصدر بكل تلقائية وعفوية عن تلاميذ لأستاذ وعالم من علماء العربية قضى حياته يعمل على إعلاء شأن هذه اللغة وآدابها درساً وبحثاً وتحقيقاً وتعليماً . . . وما زال تلاميذه في أقسام اللغة العربية أو مدارسها أو سواها يحملون الأمانة غرساً وأينع وأثمر . . .

وإذا كان قسم اللغة العربية بجامعة الكويت ثمرة من ثمرات جهود خيرة لأستاذنا الكبير، فإن الثمرات العلمية الجليلة التي تزخر بها المكتبة العربية ستظل تحمل اسمه عبر أجيال من الدارسين والباحثين والعلماء، فقد أربت الآثار التي قام بتحقيقها على المائة عدداً، ما بين كتب ضخمة أو رسائل أو مجالس علماء أو مجموعات شعرية وغيرها . .

وإذا لم يكن للمكتبة العربية مما قام به الأستاذ العالم عبد السلام هرون من تحقيق ونشر غير آثار أبي عثمان الجاحظ، فإن في ذلك وحده خير دليل على تلك الأناة وذلك الصبر الذي تميزت به تحقيقاته، حتى اقترن اسمه باسم أبي عثمان الجاحظ، رحمهما الله .

فلأستاذنا الجليل، الفضل الأول في تعريف الدارسين بالجاحظ وأدبه الغزير الذي تفخر به العربية بما أتاحه للباحثين من مؤلفات الجاحظ الموسوعية، كمثل كتاب الحيوان، وهو أول كتاب نال بتحقيقه على جائزة مجمع اللغة العربية (في نحو سنة ١٩٥٠). ثم البيان والتبيين، ومن بعد ذلك مجموعة رسائل الجاحظ التي قدمها في مجلدين ضخمين، اشتمل الأول على رسائل الجاحظ بنصوصها الكاملة، واشتمل الثاني على مختارات من رسائل الجاحظ. هذا فضلاً عن تحقيق كتاب العثمانية وأخيراً رسالة البرصان والعرجان (١٩٨٢) . .

وتتميز تحقيقات أستاذنا القدير، فضلاً عن الصبر والدقة في التتبع، بتلك الفوائد اللغوية التي يقدمها في الحواشي وتلك التخریجات الموفقة التي لا تكون إلا لمحقق عانى النص وعاش مؤلفه حتى نشأت بينهما ألفة جعلته سريع اللحم، حتى يخيل للقارئ أن التحقيق للتراث لا يكلف ذاك الجهد والعناء . . وذلك هو السهل المنتع . . وتلك هي الخبرة العلمية الطويلة والصبر والتتبع عبر السنين الطوال .

إن من يعاین كتب أبي عثمان الجاحظ يدرك حقيقة الفضل العظيم الذي قدمه الأستاذ عبد السلام هرون للدارسين . فالجاحظ الموسوعي الثقافة والكتابة لم يكن يؤمن بالتنظيم في التأليف ولا بالاختصار على موضوع بعينه في المصنف الواحد . من هنا فإن قارئ أبي عثمان يجد نفسه وقد أبحر في لجج من المعارف والطرائف يتداعى

بعضها مع البعض، دون رابط واضح. من هنا كان دور المحقق الأستاذ عبدالسلام هرون في ذلك الحرص على أن يجعل معارف كتب الجاحظ، ولاسيما كتاب الحيوان ذو الأجزاء السبعة، منظومة في فهارس متقنة الصنع ومفصلة لم تقتصر على الفهارس المألوفة، بل شاء أن يسهل عمل الباحث في فهارس لا تكاد تغوت شيئاً، يتصدرها فهرس الحيوان بأصنافها ونبذة تختصر طبيعة الإشارة إليها. ثم يلي ذلك فهارس للأعلام والقبائل والطوائف والبلدان والأمثال والأشعار والأرجاز واللغة والكتب وأيام العرب والمعارف العامة والمباحث الكلامية... إلخ، مما لا يضاهيه أي تحقيق لأي أثر، بهذا الحجم وهذا المقدار.

ولقد أصبح هذا المنهج سمة تتميز بها تحقيقات أستاذنا الجليل في عامة ما قدمه من تراث العربية، مما سهل سبل الوصول إلى ذلك التراث.

جزاه الله كل خير، وطيب ثراه.

وأخيراً، كلمة ثناء وتقدير للزملاء الكرام أعضاء اللجنة التي أشرفت على الكتاب وتابعت جمعه ولم شمل أبحاثه بكل الحرص والعناية ليظهر بصورة تليق بالمقام الكريم.



## القسم الأول في الأدب

يحرره :

أ.د. وديع طه النجم

أ.د. عبده بحوي

د. سهام الفريح

أ.د أحمد كمال الدين

د. طيبة حمد بوادي

د. عبدالله الغزالي

د. محمد منصور أبا حسين

د. حلمي محمد القاعود

د. سعد دعيبس

د. أحمد فوزي الهيب





## الأسلوب الجاحظي والاستعمال اللغوي

أ.د. وديعه طه النجم

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

كلما ذكر الجاحظ عند دارس الأدب تبادر إلى ذهن ذلك صورة الدارس رسمتها كتب تاريخ الأدب والأخبار العامة لشخصية مولعة بالفكاهة والسخر:

فضولها شديد وجبها للناس في شتى أحوالهم وفشاتهم أشدّ. تطلب الحقيقة أينما تجدها. حتى إذا وجدت راحة تغلبها على كل وجه، وتتقلب معها بين الجدل والهزل، حتى تغلب هزها على جدّها.

وفي ثنايا هذه الصورة، كثيراً ما تغيب الحقيقة الأصلية المكونة لهذه الشخصية الفذة في تاريخ أدبنا العربي في أزهى عصوره وأمجدها...

ينبغي عن ذهن الدارس أن الفضل الأكبر لهذه الشخصية قد لا يكمن في تلك الصورة الأخاذة الظاهرة، بل خلف تلك الصورة تكمن حقائق لعل من أهمها:

تلك السعة في العلم، وذلك التعمق في اللغة، مقترنًا بهما مرونة مذهشة على استيعاب الجديد.

إن الجاحظ أبا عتيان الذي كان صورة لثقافة عصر لَوْنَت بشئ الألوان والمكونات، والذي سعى إلى صهرها وسبكها ليصوغ منها ثقافة يخاطب بها القارئ العربي من أية طبقة كان، قد تغرّد بين كتاب عصره بتلك القدرة المعجبة على التوفيق بين الشكل والمضمون:

فلم يدخر جهداً في توظيف طاقات اللغة حتى يمكنها من أن تحتوي تلك المضامين التي جذّت على الحضارة العربية والفكر العربي . فكان بذلك من أوائل العلماء الأبداء الذين وفقوا إلى احتواء الجديد، دون تضحية بالقديم . . . ولعل مما ساعد أبا عثمان على هذا النهج أنه لم يكن من أتقن غير العربية لغة، فلم تستطع لغة أخرى أن تدخل الضميم على لغته الأولى (كما هو الحال مع ابن المقفع، مثلاً، أو غيره من المترجمين . . .) . وهكذا ظلت لغة أبي عثمان ناصعة لا تشوبها شائبة، مع قدرة ومرونة فائقة على مسابقة الحياة الحضارية الجديدة، في نشاطاتها العقلية، حتى تمكنت اللغة العربية على يديه من احتواء تلك المضامين التي جذّت على الفكر العربي، وفي نشاطاتها المادية واليومية حتى تكونت تلك اللغة التي نسميها لغة المصطلح أو لغة الأداة .

وليس هيناً أن تسعفك اللغة التي تريدها وتستجيب لك أدواتها، إلا بعد أن تمنحها من نفسك وفراغك ما يهيء لك معرفة بدقائقها . وليس هيناً، حتى بعد أن تجد ما يناسب مرادك منها، أن تجعل اختيارك مقبولاً عند أهل عصرك . فها نحن نجد المجامع اللغوية تسعى سعيّاً متواصلاً حتى تجعل اللغة مواكبة لثقافة العصر، حتى إذا توصلت إلى إيجاد المناسب من اللغة لما يجدر من مظاهر الحضارة، لم تجد أذاناً صاغية لما تنادي به، ويبقى عملها بعيداً عن تناول الناس وممارساتهم الفعلية .

وهنا كان فضل أبي عثمان الذي جعل من العربية أداة قادرة على تحمل مسؤولية العصر بثقافته المتعددة ويطبقاته المتفاوتة، علماء أو عامة . . . ولعل أكبر الفضل يكمن في ذلك الانغماس الذي عرف به الجاحظ في العصر، كلاً متكاملاً، روحاً وقالباً . . . فهو مثقف بين المثقفين، ولكنه لا يتعالى على العامة بجميع فئاتهم وطبقاتهم . . . ينقل عن جميع الفئات ويناقش جميع المسائل بروح المتطلع إلى المعرفة، يحكمه في ذلك ذوق مميز واتصال وثيق بالعصر، وتمدّد ثقافة لغوية واسعة .

من هنا أرى أننا لا يمكن أن ننظر إلى لغة أبي عثمان بمعزل عن أسلوبه وذوقه واختياره الأدبي ولعل الطرف الأدبي في هذه المعادلة مرجح في كثير من الأحوال . من هنا فإن ما يصح من اللغة في موضع قد لا يصلح بالضرورة في سواه . وحينما يقول الجاحظ في كتاب البخلاء مثلاً :

«وإن وجدتكم في هذا الكتاب لحناً أو كلاماً غير مُعرب، ولفظاً معدولاً عن جهته، فاعلموا أننا إنما تركنا ذلك لأن الإعراب ييغض هذا الباب ويخرجه عن حذّه...»<sup>(١)</sup>.

علمنا أن استعمال الكلام الملحون جاء في هذا الموضع مرسوماً رسماً قاصداً، يحكمه ذوق الجاحظ واختياره، ولم يأت عبثاً أو اعتباطاً أو سهواً... .

ويؤدي الكلام (المعدول عن جهته) - كما ساء الجاحظ - غايات شتى: بعضها يتعلق بفن الحكاية، وبعضها يلحق بمراعاة لغة أهل الحاضرة. وهؤلاء يتمنون إلى طبقات وثقافات، بعضهم عامة أصحاب حرف وغير متعلمين، نقل عنهم الجاحظ معلومات وأخباراً، كما نقل حكايات... ومنهم مثقفون متكلمون، وعلماء محدثون تنعكس آثار ثقافتهم على لغتهم المكتوبة أو لغتهم التعليمية، ولكن لم تنج لغة كلامهم من أثر التوليد والحضارة. فهم سكان حواضر، تميل بهم الحدائث نحو لغة مسائرة لها، وقد أقرّ الجاحظ بهذا كله، والتفت إليه باهتمام، وربما كان أول من سجله من الأدباء في كتاباته.

فهذا إبراهيم بن سيار النظام، ينقل عنه الجاحظ كلاماً صدر عنه عفو الخطأ، ينم على هذه المسائرة للغة العصر، حيث يقول النظام - كما ينقل أبو عثمان - وقد ألح عليه ذات يوم، كلب فأصاب النظام دعر منه، فإذا به يقول:

«... إن كنت سبيع فاذهب مع السباع، وعليك بالبراري والغياض، وإن كنت بهيمة فاسكت سكوت البهائم...»<sup>(٢)</sup>.

ويردّف الجاحظ هذه العبارة بقوله:

«... ولا تنكر قولي وحكايتي عنه بقول ملحون، من قولي (إن كنت سبيع) ولم أقل (إن كنت سبيعا)... ثم يقول: «... وأنا أقول إن الإعراب يفسد كلام المولّدين، كما أن اللحن يفسد كلام الأعراب...»<sup>(٣)</sup>.

(١) البخله: ٤٠.

(٢) الحيوان ١/٢٨١.

(٣) الحيوان ١/٢٨٢.

ومن جهة أخرى نقرأ في كتاب الحيوان وغيره روايات وأخباراً منقولة عن رواة العامة من السالكين والصيادين ومربي الحمام والديكة والسنانير. . . فإذا بلغة تلك الروايات تأتي بلسان أصحابها مؤدية مضامينهم بالطريقة المناسبة لطبقاتهم وثقافتهم وتجاربهم. . . ينقل الجاحظ عن مثنى بن زهير (أحد مرابي الحمام) روايات في طبائع الحمام وتربيته تفاصيل قد لا يجدها في أي مصدر آخر. ونجد الجاحظ مسائراً لصاحب الحمام هذا في طبيعة رواياته وفي لغته، حتى أنه ينقل أمثال قوله :

« . . . وقد رأيت الحمامة تزوج الحمام ثم تتحول منه إلى آخر . . . »<sup>(٤)</sup>، متخذاً من لفظي (الحمامة) و(الحمام) وسيلة للتعبير عن المؤنث والمذكر هكذا. وهي مما يجري على السن العامة. «إذ أن العرب تجعل لفظة (الحمامة) للذكر والأنثى . . . كما في (حية) و(نعامة) - للذكر والأنثى على حد سواء »<sup>(٥)</sup>. ولفظة (الحمام) في العربية يراد بها (جنس الحمام)، وليس للمذكر. وليس الجاحظ غافلاً عن مثل هذا الفرق الدقيق، كما يتضح في كتاب الحيوان أو سواء من دقة تتبعه اللغوي: ومثل هذا الاستعمال، ما يشيع في لغة الكلام من استعمال لفظة (طير) للدلالة على المفرد من الطيور وليس لجنس الطيور. ويتردد هذا الاستعمال عند ابن البطريق مترجم كتاب أرسطو. . . كثيراً.

والجاحظ مولع بنقل لغة الكلام اليومي خاصة في تلك الحكايات المنقولة عن عامة الناس، التي زخر بها كتاب البخلاء بخاصة. من ذلك ما نقله عن امرأة فقيرة من العامة من قولها: (أما المصران فإنه لأوتار المنفقة . . .)<sup>(٦)</sup>.

والعامة تجعل (المصران) مفرداً وتجمعه على (مصارين). وهذا ما تفعل هذه المرأة في كلمتها المنقولة هنا. . .

وهكذا فإن لغة الجاحظ تؤدي غايته بمرونة كبيرة وبوعي من صاحبها. . . على أن الناظر نظرة عابرة إلى أدب أبي عثمان قد تغرّه تلك الطلاوة الظاهرة

(٤) نفسه ١٦٦/٣.

(٥) ابن منظور. لسان العرب (حم).

(٦) البخلاء ٢٨.

وذلك التساهل في استعمال اللغة الموافقة للعصر، حيث شاعت أساليب مولدة على السن الحضريين من عانة أو خاصّة وكان أبو عثان من أشدّ المولعين بنقلها. وهنا موضع الخطر الذي قد يغتر الناظر فيظنّ أن الجاحظ قد انحاز إلى لغة العصر إطلاقاً وترك العربية ظاهرياً دونما عناية. . . على حين أنه في الواقع لم ينطلق هذا الانطلاق ولم يتوسع ذلك التوسع إلّا بعد أن استقرت له أركان الفصحى، وعرف مكانها وقدراتها. فكان ذلك التفرع والتوسع والتوليد، ممّا لا يتأتّى ولا يكون إلّا للتكلم أديب كأبي عثان مخض اللغة واستخلص ما توفّر مما دقّ وصفاً.

وهكذا، فإن الجاحظ حينما يميل إلى صيغ واشتقاقات أو عبارات بأعينها، ويظهر هذا الميل في تفضيله استعمالها أكثر من غيرها، فلا بدّ أن لهذا الميل أسباباً ذات صلة شديدة بالأسلوب الجاحظي.

وفي هذا البحث نظرات خاطفة في أسلوب الجاحظ وفي الاستعمالات اللغوية، مما لا تكاد العين المتأملة تحطّطه مما اختص به أبو عثان.

من المعلوم أن الجاحظ من أكثر كتّاب عصره ولعاً بتقل ما كان يجري في مجالس المتكلمين من محاورات ومناظرات، لاسيما وهو واحد من أولئك المتكلمين الذين شهدوا تلك المناظرات وعنوا بها، من منطلقه الاعتزالي الواضح المعالم. . . وتكاد كتاباته تكون شاهداً على ما كان يجري في مجالس عصره بجميع اتجاهاتها وصورها. . . ولقد غلبت صورة الحياة العامة دون الحياة الفردية في عامة ما كتبه عن العصر. . . فضلاً عن غلبة أسلوب الحوار والمناظرة والجدل. . . من هنا أصبح أسلوب المناظرة أسلوباً جاحظياً معلوماً وخاصاً به. وليس مهمّاً أن تكون المناظرة منقولة عن واقع حقيقي أو هي مما يتخيل أبو عثان إمكان وقوعه بين المتجادلين. . . فكل فكرة تعرض على الجدل، وكل قضية تقلّب على وجوهها بين طرفين يصطنع الجاحظ حججها، غائصاً في دقائقها، حتى صار ذلك أسلوباً خاصاً به، وأضفى على أدبه نكهته المميّزة.

إن هذه الصفة التي تميز أسلوب أبي عثان تظهر - كما أرى - في طبيعة اختياراته اللغوية وفي غلبة تلك الاختيارات وترددها وتواترها في الاستعمال. فضلاً عما أضفى هذا الولع على أسلوبه الأدبي من سمات اختص بها - جدّاً أو هزلاً - فقد

ارتسمت صفة المحاورة والمبادلة على لفته، فإذا بأكثر الصيغ شيوعاً في الاستعمال في كتاباته تلك التي تؤدي عنه غاية المبادلة أو المشاركة، وعلى رأسها صيغتا (المفاعلة والتفاعل) الدالتان على ذلك، سواء كان ذلك على مستوى تبادل الرأي أو المناظرة والمجادلة، أو الترابط بين السبب والمسبب الذي لا يكاد يغيب عن ذهن أبي عثمان في حال من الأحوال. . من هنا يكثر حديثه عن (المناقلات) - وهي تلك المحاورات التي يتبادلها أهل الجدل والمنطق في (منازعاتهم) - كما يسميها أحياناً. .<sup>(٧)</sup>

وإذا ما تذكرنا أن أدب الجاحظ أدب اجتماعي يعبر عن مشاركة الجماعة أكثر من تعبيره عن حياة الفرد الخاصة، أدركنا أهمية المشاركة والمبادلة أسلوباً من أساليب القول المتكررة. . ومن هنا كانت: البساطة والمواكلة والملابسة والمباينة والمخالصة والمناصحة والمكانفة والمكائفة (بمعنى واحد تقريباً) والمغالبة والمبادأة والموازرة والمقاربة والمساهلة والمعاصرة والمخارجة والمخالطة والمخالطة والمسائلة والمنازعة والمفاكهة. . .<sup>(٨)</sup> جميعها تنسجم مع المناظرة والمحاورة وما تستتبعانه من نمط القول. . فضلاً عن (المؤاجرة) وأشباهها مما استدعته طبيعة بعض العلاقات الحضرية في الحياة العباسية. . .<sup>(٩)</sup> وهناك من صيغة (التفاعل): التفساد والتباين والتتابع. وشبيه بهذا مما تردد استعماله في أسلوب أبي عثمان هناك الأفعال: خاتل وغازل وماكر وخادع وراوغ وقارص وكاتف. . . وقد تفيد بعض هذه الصيغ دلالة التسلسل والتدرج، كما في قوله، في صفة النبيذ:

«ولا والله حتى يغازل العقل ويعارضه، ويدغدغه ويخادعه، فيسره ثم يميزه، فإذا امتلأ سروره وعاد ملكاً محبوراً، خاتله السكر وراوغه وداراه وماكره، وهازله وغانجه. . .»<sup>(١٠)</sup>

(٧) في دلالة لفظة (مناقلات)، انظر السمرائي، من معجم الجاحظ ٤١٧.

(٨) وجاء عند الجاحظ (مشاررة) و(مضادة) - بفك الإدغام - واختلف فيها المحققون هل هي تحريف النسخ أم أن الجاحظ اختار فك الإدغام (كما يفعل بعض المعاصرين في (المحاجة)).

(انظر رسائل - ط. - هرون ١٦/٣)، تختلف العبارة التي جاءت في طبعة ساسي (مشاررته). وانظر السمرائي من معجم الجاحظ (ضدد). والحيوان ٥٧/٥.

(٩) قال عبدالسلام هارون، تعليفاً على لفظة (غلام مؤاجر)، إنها ولفظة عباسية، يقصد من يستأجره اللاطة. . (الحيوان ٣٦/٣).

(١٠) ر. في مدح النبيذ، رسائل الجاحظ (ط. - هرون ١٤٤/٣).

فكم آتت هذه الصيغة من غايات دقيقة .  
وفضلاً عما تؤديه هذه الصيغ من غايات في الدلالة ، فلها قد تؤدي غايات  
صوتية نغمية . فالجاحظ لم يكن صاحب سجع وتكلف وتصنع لفظي مما عرفه  
العصر ، وأفضى بكثير من كتاب عصره ومن يليهم إلى اصطناع أساليب من الصنعة  
بلغت حدّاً متطرفاً .

ويميل أبو عثمان بعبارته إلى ما يمكن أن نسميه بأسلوب الموازنة ، وهو أسلوب  
ربما أملت تلك السمة العقلية نفسها التي تضع الأفكار في الميزان ، قبل أن تبلغ بها  
غايتها . . فكان المضمون قد استدعى الشكل وليس العكس على أية حال . . من  
هنا مدّ الجاحظ يده نحو خزائن اللغة ، وهي ملك متاح له ، فاغترف منها ما شاء أن  
يغترف ليزوّد ذلك الفكر بما يناسبه من الشكل . .

وإذا ما سلّمنا بأن رسالة التريب والتدوير قد بلغ الجاحظ بها أوج مجده الفني  
والفكري - كما وصفها بعض أهل عصره - تقليباً للأفكار وتفنتاً في الأساليب  
والأشكال ، فإن بعض عبارات من تلك الرسالة قد يفي بغايتنا شاهداً على ما  
ذكرت . يقول أبو عثمان ، في وصف طول أحمد بن عبد الوهاب الذي جعله هدفاً  
للقلم ، في هذه الرسالة :

«وبعد ، فأيّ قد أردى وأيّ نظام أفسد من عرض مجاوز للقدر وطول مجاوز  
للقصد ؟ . ومتى لم يضرب العرض بسهمه على قدر حقه ، ويأخذ الطول من نصيبه  
على مثل وزنه ، خرج الجسد من التقدير ، وجاوز التعديل :

وإذا خرج من التقدير تفاسد : وإذا جاوز التعديل تباین . (١١)

فالعبارات زاخرة بأسلوب الموازنات والمقابلات ، شكلاً ومحتوى ، وكأنّ هناك  
مقدمات منهجية جدلية تنتهي بعد المعادلات إلى النتيجة التي بلغت أوج الموازنة ،  
حيث تصدرت الصيغ المفضلة عنده العبارتين الأخيرتين بتوازن تام  
(تفاسد/وتباین) . ولا يفوتنا ملاحظة التوازن التام في طول العبارتين ، وفي المقابلة  
بين صيغتي (التقدير - والتعديل) صورة ومحتوى .

(١١) ر. التريب والتدوير ١٥ - ١٦ .

ومجمل العبارتين يقول: إن كل ما خرج عن المقدار مؤداه إلى أن يفسد بعضه بعضاً، وكل ما جاوز الاعتدال - الذي يفضل الجاحظ مراراً فيه لفظة (التعديل) لا (الاعتدال) - كان مصيره الافتراق والاختلاف<sup>(١٢)</sup>.

وقد يفوت الباحث دقة الاستعمالات اللغوية عند الجاحظ، إذا ما اكتفى بالتبعية الشكلي البحت. دون مراعاة الأسلوب الجاحظي الحافل بالتلوين والتنوع... وما دمتنا في صدد صيغتي (التفاعل والمفاعلة) فلنورد أمثلة تكشف عن هذا التلازم بين طبيعة الأسلوب والمناسبة بينه وبين الاستعمال اللغوي. هذا مثل من كتاب البخلاء للجاحظ، عن جماعة من البخلاء، يقول:

«وزعم أصحابنا أن خراسانية ترافقوا في منزل وصبروا عن الارتفاق بالمصباح ما أمكن الصبر. ثم أنهم تناهدوا وتخرجوا، وأبى واحد منهم أن يعينهم وأن يدخل في الغرم معهم. فكانوا إذا جاء المصباح شذوا عنه بمنديل...»<sup>(١٣)</sup>.

لقد علّق الأستاذ إبراهيم السامرائي على استعمال الجاحظ لفعل (تناهدوا وتخرجوا) قائلاً بأن الأصل في (المخارجة) هو (الخروج والمبارزة أو الثورة...) وعلق على هذه العبارة من البخلاء مفسراً:

«ومن هذا الاستعمال في «الخروج» الذي يراد به الثورة وما يشبه ذلك قول الجاحظ في البخلاء، (ثم أنهم تناهدوا وتخرجوا...)»<sup>(١٤)</sup>.

وقال ما يشبه هذا في (نهد): «... نهد أحدهم على الأرض، أي خرج وهجم وثار...»<sup>(١٥)</sup>.

وهذا تفسير، وإن كان معجمياً بحتاً، بعيد كل البعد - فيما أراه - عما أراده أبو عثمان. فليس الحديث بصدد ثورة أو خروج بأية حال من الأحوال. ومن الواضح

(١٢) يفهم السامرائي لفظة (تفاسد) على أنها ظهور قليل من الفساد والتقص، وقد لاحظ أن الاشتقاق غير معروف أو شائع في كتب اللغة (من معجم الجاحظ ٣٢٤ - ٢٥) - وقد جاء في اللسان (تفاسد القوم تدابروا وقطعوا الأرحام) وقد أورد ابن منظور بيتاً من الشعر شاهداً على الاستعمال.

(١٣) البخلاء ١٨.

(١٤) من معجم ١٢١.

(١٥) نفسه ٤١٩.



أن هؤلاء البخلاء تعاونوا وتناهبوا (أو تناهدوا)، وتناجروا (أعان بعضهم بعضاً على (الخروج) أي إخراج المال (أو الخرجية، كما تعرف في العامة العراقية - وهي المصروف من المال). وليس أدل على هذا المعنى من قوله مردفاً: ( . . . ) وأبي واحد منهم أن يعينهم وأن يدخل في الغرم معهم . . .).

من هنا كان من الضروري أن يفهم النص الجاحظي من منطلق الأدب الجاحظي نفسه .

ومثل آخر طريق مما له علاقة بأسلوب التبادل والمشاركة، معبراً عن تلك العلاقات الاجتماعية التي عُني أبو عثان بوصفها والحديث عنها، ما قاله في وصف علاقات القيان وأساليبهن في الخداع، يقول:

«إن القينة لا تكاد تخالص في عشقها، ولا تناصح في ودّها . . . فإذا شاهدها المشاهد رامته باللمحظ، وداعبته بالتبسم، وغازلته في أشعار الغناء . . . فإذا أحسّت بأن سحرها قد نفذ فيه وأنه قد تعقّل في الشرك، تزيدت فيما كانت قد شرعت فيه . . .»<sup>(١٦)</sup>.

فجميع صيغ التفاعل قد أدت غايتها في أكمل وجه . . . ولا يفوتنا أن نلاحظ، بالمناسبة، قول الجاحظ تعبيراً عن الوقوع في الشرك، (تعقّل في الشرك)، وهو من تلك التعابير الخاصة . . .

وينقلنا هذا إلى غلط آخر من الاستعمالات اللغوية التي ينحو فيها الجاحظ منحى التوسع في الاشتقاق أو الدلالة، مستجيباً لدواعي العصر من جهة، وللقدرة اللغوية التي يتمتع بها، مما أكسبه ثقة ومرونة في التعامل مع المفردة أو التعبير . . . ومن مظاهر هذا التوسع المفيد تلك الاشتقاقات التي دعت الحاجة إليها للتعبير عما جدّ في العصر من اتجاهات ومذاهب عقيدية أو فلسفية أو غيرها . . . ويحضرني، في هذا الصدد ملاحظة طريقة للأستاذ أحمد أمين، حول تسميات الفرق الإسلامية وما تتم عليه من أصولها القديمة أو المولدة . فقد لاحظ الأستاذ أحمد أمين - محقّقاً - أن أسماء الفرق في صدر الإسلام تمضي على اشتقاق قياسي مثل: الشيعة، الخوارج، الأزارقة . . . حتى إذا تقدمنا في العصر وجدنا الاشتقاق يتخذ صورة مولدة، مثل:

(١٦) رسائل الجاحظ (ط هرون) ١٧١/١ - ١٧٢ .

الزبدية والشعرية والدهرية . . وكأن الصياغة نفسها تدلّ على تأخر زمانها في ميلها إلى هذه المصادر الصناعية .

أما أبو عثان، فقد ذهب أبعد في التوسع فصاغ من هذه المصادر (على وزن تفعّل) أفعالاً مثل (تدهّر، ويتدهّر)، انتسب إلى القول بالدهرية، أو (تشعّب) - من الشعرية . . ويؤدي هذا التشقيق كثيراً من المعاني التي يبتغيها مثل قوله، (زأبق رأسه) <sup>(١٧)</sup> - طلاه بالزئبق، و(زفت) و(تدنيقه في نفقاته) <sup>(١٨)</sup>، ومنه قوله (يبعضون) و(يرغتون) <sup>(١٩)</sup>. أو قوله (فلان الرجل يتنخس في بيع الزنج) <sup>(٢٠)</sup>. أو قوله (ألا ترى أبي منقرس مفلوج . .) <sup>(٢١)</sup>.

وجميع هذه الاستعمالات جاءت حقيقية، ولكن هذه الاشتقاقات تكتسب أهمية خاصة حينما ينحو الجاحظ فيها منحى التصوير، وذلك حين ينقلها إلى دائرة المجاز البلاغي، ويتصرف في مدلولاتها بما يتناسب وغايته فإنها حينذاك تحمل سمة التصرف والأسلوب الجاحظي الأصلي. ومن هذا القبيل، الأمثلة التالية :

يصوغ الجاحظ لفظة (التصنّدل) للدلالة على معنى التغزل، فيقول :

«كان عيسى بن مروان شديد التغزل والتصنّدل» <sup>(٢٢)</sup>.

وشبيه بهذه الصياغة من الاسم الجامد استعمال لفظة (التطوّس)، حيث يقول :

«وعامة اكتساب الرجال وانفاقهم ومهمهم وتصنعهم لما يملكون إنما هو مصروف إلى النساء والأسباب المتعلقة بالنساء . ولو لم يكن إلّا التّمنّص والتطيب والتطوّس والتعرّس والتخضّب لكان في ذلك ما كفى . . .» <sup>(٢٣)</sup>.

(١٧) الحيوان ٢٧١/٥.

(١٨) رسائل الجاحظ (هرون) ٢٦١/٤.

(١٩) البخله ٢٤.

(٢٠) الحيوان.

(٢١) نفسه ٢٨٩/٥.

(٢٢) رسائل (هرون) ١٤٤/٣.

(٢٣) الحيوان ٢٦٣/٦.

(٢٤) نفسه ١١٠/١.

وهذه الصفات، على اختلاف مدلولاتها الدقيقة، تفيد غاية واحدة، هي التصنع والترزين في المظهر. ويبدو لي، مع ذلك، أن في (التطوس والتصنيد) مسحة من الاستعمال العامي. مما شاع على ألسن الناس في وصفهم. . . وقريب من هذا، استعمال وصف (النيزكية والتخلع)<sup>(٢٥)</sup> وهي من صفات الشطار.

والجاحظ مولع بصيغة أخرى من صيغ (تفعل)، وهي (التوقع) ومنها الموقّع، ولا يراد بها الاستهجان، بل هي بمعنى المجرب والمكتسب جرأة بالدربة والمران، أو ما أشبه. يقول:

«ويقال إنهم لم يروا خطيباً قط بلدياً ألا وهو في أول تكلفه لتلك المقامات كان مستقلاً مستصفاً أيام رياضته كلها، إلى أن يتوقع وتستجيب له المعاني. . .»<sup>(٢٦)</sup>.

ويقول، . . غاطباً قارئ كتابه:

«وإن كنت صاحب علم وجدّ، وكنت عمرنا موقفاً، وكنت الف تفكير وتنقير. . .»<sup>(٢٧)</sup>.

وهكذا تؤدي صيغة (تفعل) كثيراً ما يريد أبو عثمان، حقيقة أو مجازاً. . . مثل قوله (فتيت) و(ترزنت)، وقد مرّت بنا (تعقل) - وقع في العقال - . . . وهكذا. . . ومن طريف ما ورد من هذه الصيغة، منقولاً عن بعض شخصيات العامة، قوله (تبكت خاتون)<sup>(٢٨)</sup>، ومن الواضح أنها مصوغة من لفظة أعجمية، هي (بانو) - بمعنى (سيّلة).

لقد اشتهر الجاحظ، عند عامة الدارسين، بولعه الشديد بأسلوب التكرار والترادف، كما عرف بالاستطراد والتفصيل. . . ولكل من هذه السيات غايات تؤديها. . . وليس بنا حاجة هنا إلى الوقوف على تفصيل ذلك، ممّا هو شائع ومعروف.

---

(٢٥) يقول (وكان صمتياً صاحب نيزكية وتخلع. . .)، قال الأستاذ هارون: «الصعري»، الشاطر. . . عراقية. . .، البرصان. . . (ط هرون) ٣٣٨.

(٢٦) البيان ١١٢/١.

(٢٧) الحيران ٦/٣.

(٢٨) البخلاء، ١٤.

ولكن التكرار عنده يتخذ صوراً وأشكالاً تختلف باختلاف السياق والمضمون .  
فمن الواضح أن عصر الجاحظ شهد تحولات عظيمة في المفاهيم والمذلولات وقد  
وجد المترجمون إلى العربية عنتاً شديداً في سبيل التعبير عنها بلغة سليمة ومناسبة .

ولقد كان دور الجاحظ مزدوجاً في مواجهة الثقافات الجديدة :  
فهو يواجهها لتستوعبها الثقافة واللغة العربية التي كان الجاحظ من أكبر  
المدافعين عن مقوماتها . .

وهو يواجهها، كذلك مناظراً بينها وبين تلك الأصول العربية والإسلامية،  
محتجاً ومجادلاً . . ذلك أن الجاحظ لم يكن أديباً عادياً يصوغ وينسق، ولكنه أديب  
متكلم، تداخل الجانبان في ثقافته وامتزجا امتزاجاً كان نتاجه هذا الأدب الجاحظي  
المتميز . . والجاحظ معني، فوق ذلك كله بثقافة قارئة . ولعلنا لا نخطيء الصواب  
إذا ما ذهبنا إلى أن الجاحظ كان من أوائل كتّاب العربية الذين اتخذوا الكتابة وسيلة  
للتعليم، من جهة، ووسيلة لعرض الحجج والمناقشات الكلامية . من هنا فقد  
أصبحت رسائله معرضاً زائحاً لفكره الكلامي، وهي موجهة لعامة القراء، كما هي  
موجهة إلى الخصوم وأصحاب الجدل . هنا يأتي دور الأسلوب الجاحظي الخاص به .  
فقد وجد أبو عثمان ضالته في أسلوب التكرار والترادف الذي أدى عنه شتى  
الغايات . فهو أسلوب تعليمي جيد، وهو كذلك وسيلة متميزة عند نقل فكرة  
جديدة إلى القارئ، وهو وسيلة للتأني والنظر في الحجج الكلامية . وفوق هذا  
وذاك، فإن التكرار والترادف يمكن أن يضفي على الأسلوب مسحة جمالية خاصة،  
كان الجاحظ من أمهر من استغلها .

ولقد وجد الجاحظ في العربية آفاقاً واسعة تعينه على الوصول إلى غرضه،  
لا سيما وهو المتبحر في أصولها الباحث عن دقاتها . ولا نبالغ إذا قلنا إن بعض  
كتابات يمكن أن تقوم مقام المعاجم اللغوية في إيجاد الألفاظ والعبارات المناسبة من  
أجل تأدية المعاني الدقيقة . . . ولا يفوتنا أن نذكر أن الجاحظ ينتهز كل فرصة  
متاحة، في كتاب الحيوان خاصة، ليأتي بتلك الفوائد اللغوية المتخصصة التي  
استطرد إليها كلما وجد حاجة إلى ذلك . . . ولنتقف في ما يلي عند بعض الأمثلة  
الموضحة لهذا كله :

في رسالته الموسومة (مناقب الترك وعامة جند الخلافة)، يقدم الجاحظ احتجاجات كل قوم ومفاخرهم بالأفعال أو بالأنساب أو ما أشبه . . . وفي جملة ما يقول في وصف خلوص النسب، العبارات التالية: « . . . وكلهم، مع ذلك، عربيّ خالص غير مشوب ولا مملّج ولا منزع ولا مزّج . . . »<sup>(٢٩)</sup>.

وواضح أن هذه الألفاظ جميعها تؤدي معنى اختلاط النسب، ولكن المملّج غير المزّج وهذا غير المنزع. فالمملّج، عربيّ الأب من أمة. والمنزع من أمّه أشرف من أبيه، والمزّج، الممزق بالقوم وليس منهم . . . وهكذا .

ومن هذه الدقائق في النظر تفسيره ما يلي، يقول: «والدجاج الخلاسي من بين النبطي والهندي، وإذا كان مثل ذلك بين البيضاء والحشي فهو خلاسيّ فإذا كان بين البيضاء والسندي فهو يسريّ . . . »<sup>(٣٠)</sup>.

وفي مثال آخر نلاحظ دقة التمييز بين دلالات الألفاظ، حيث يقول في إحدى حكايات البخلاء: « . . . قال رجل منهم لصاحبه، وكانا إمّا متراملين وإمّا مترافقين . . . »<sup>(٣١)</sup>.

فهناك فرق دقيق بين (الزمالة) و(الرفقة). جاء في اللسان: « . . . فالزميل الرذيف على البعير . . . وقيل إذا عمل الرجلان على بعيرهما فهما (زميلان). فإذا كانا بلا عمل فهما (رفيقان) . . . »<sup>(٣٢)</sup>.

ومن الترادف الطريف الذي يسم أسلوب الجاحظ بتلك النكهة الكلامية الخاصة به، قوله في التريب والتدوير، مثلاً:

« . . . وهو رجل طيبته حرة وعرقه كريم ومغرسه طيب، ومنشؤه محمود، غذيّ بالنعمة وعاش في الغبطة، وأرهقه التأديب وجري في عرقه ماء الحياة وأحكمته التجارب، وعرف العواقب، فأفعاله كأخلاقه، وأخلاقه كأعراقه، وعادته

---

(٢٩) رسائل الجاحظ (ط هرون) ١٦٩/٣.

(٣٠) كتاب البهال. رسائل الجاحظ ٢٩٨/٢.

(٣١) البخلاء ١٨ - ١٩.

(٣٢) ابن منظور، لسان العرب (زمل).

كطبيعته وآخره كأوله، تحكي اختياراته التوفيق ومذاهبه- التسديد، لا يعرف التكلف، ويرغب عن التجوُّز وينبل عن ترك الإنصاف ولا يمتنع عليه معرفة المبهم. ولا يلحج باستبانة المشكل، ولا يعرف الشك إلا في غيره، ولا المي إلا سماعاً...» (٣٣).

ولا يعدم أبو عثان اللفظة المناسبة حينما يرغب في التعبير عن تلك الدقائق الكلامية أو العلمية. ويتجلى هذا في تلك اللغة الدقيقة التي توفّر عليها كتاب الحيوان، سواء في وصف أجزاء الحيوان أو أصواتها، وألوانها، ومراحل عمرها أو غير ذلك. فقد عانى الجاحظ ما عاناه من لغة المترجمين وقد كان جهده واضحاً في إعادة صياغة ما نقله عن كتاب أرسطو في الحيوان مما قام بنقله ابن البطريق في مواطن عديدة من الكتاب. ومن أمثلة ذلك، ما يلي:

يقول ابن البطريق مثلاً في وصف ما يفعله الخنزير: «فلإذا جفّ ذلك الطين توقع لطلخته بغيره...» وينقلها الجاحظ إلى ما يلي: (. . . ثم يذهب إلى الطين والحماة فيتلطخ به، فإذا تساقط عاد فيه...» (٣٥).

وبدلاً من عبارة ابن البطريق (يجلس على البيض ويسخنه) يقول الجاحظ (تحضن) فقط، وهي نفي بمقدار العبارة كلها. و(جرو) الخنزير عند ابن البطريق هو (الخنوص) عند الجاحظ. وهكذا.

ويحفل كتاب الحيوان بتلك الاستطرادات اللغوية التي حرص الجاحظ فيها على أن يأتي من اللغة بما يناسب الغاية. . . ومن هذه الاستطرادات المذكورة قوله: «... وما كان من الخفّ فهو مشفر وما كان من الغنم فهو مرمّة وما كان من الحافر فهو جحفلة...» (٣٦).

ومنها في وصف أصوات الحيوانات ودرجاتها:

---

(٣٣) ر. التريب والتدوير (ط شارل بيل) ٥٨ - ٥٩.

(٣٤) أرسطو، طباع الحيوان ٢٨٧.

(٣٥) الحيوان ٥٤/٤.

(٣٦) الحيوان ٥٢١/٦.

«... وما كان من الخفّ فصوله بغام، فإذا ضجّت فهو الرّغاء، فإذا طربت في إثر ولدها قيل حنّت فإذا مدّت الحنين قيل سجرت...» (٣٧).

ولنتنظر إلى مثل من أمثلة هذا التبع المدهش، في قوله:

«... ثم لا يخرج الحيوان، بعد ذلك في لغة العرب من فصيح وأعجم، كذلك يقال في الجملة كما يقال الصامت لما لا يصنع صمتاً قط، ولا يجوز عليه خلافه، والناطق لما لا يتكلم قط. فيحملون ما يرفعون ويثقلون ويصهلون ويشجعون ويخفون ويهجمون ويعويون وينبحون ويذقون ويضغون ويصدر ويصفر ويصوي ويوقون وينعبون ويزارون ويترّبون ويكشون ويصعّ، على نطق الإنسان إذا جمع بعضه على بعض» (٣٨).

ومن الطريف، مع ذلك، أن نلاحظ أنّ المصطلح عند الجاحظ لم يقتصر على البحث عن اللفظة أو العبارة المفيدة للمحتوى العلمي، بل كان اهتمامه بكلّ ما جدّ على الحياة العربيّة، لا يقلّ عن اهتمامه بعلم الكلام أو العلوم الطبيعيّة. فقد أثبت الجاحظ مصطلح المكدين والصوص والعيارين والفتيان بحرص لا يقلّ درجة عن حرصه على المصطلح العلمي. وقد جعل جانباً من كتاب البخلاء معرضاً لبعض هذه الشخصيات وللفتها منقولة مباشرة عن أصحابها... هذا فضلاً عن رسائل متخصصة بهذه الفئات من المجتمع، كتبها أبو عثمان، وإن كان أكثرها لم يصل إلينا حتى الآن.

ومن الطريف أن العامية أو استعمالات اللغة اليومية التي تظهر في كتابات أبي عثمان هي اللهجة العراقية، وربما البصرية بخاصة، سواء كان ذلك في الألفاظ الدالة أو التعابير المحلية الشائعة أو حتى الأمثال العامة...

وفي ما يلي أمثلة دالّة على هذا؛ وكثير منها جاء في كتاب البخلاء بخاصة:

في وصف الناس لبخيل زاد بخله على بخل أبيه، يقولون (....) فخرج فوق أبيه» (٣٩). فالعبارة رغم تركيبها الفصيح، لها مسحة عامية شائعة...

---

(٣٧) نفسه.

(٣٨) نفسه ٣١/١.

(٣٩) البخلاء ٤٤.

ومن ذلك قوله: (فوضعت قدامهم سمكة، فجلط بطنها جلطة . . .) (٤٠). وهذا مما يعبر به العراقيون بمعنى (نزع بطنها . . .)، والفعل لا يحمل هذه الدلالة في الفصحى .

ومن الألفاظ الدالة على أصول عامية:  
استعمال لفظة (عجوز) للزوجة . ومنه في البخلاء أيضاً، يقول أحدهم (فقلت للعجوز: لم لا تطبخين لعيالنا في كل غداة نخالة . . .) (٤١).

ومنه استعماله لفظة (شهوة) وهي عند العامة الطعام الذي يشتهي في بعض الأحيان، وليس مما يتخذ اعتياداً . وهكذا جاءت عند الجاحظ حيث يقول (وأن أهله ألحوا عليه في شهوة) (٤٢). وهي هنا دقيقة التعبير جداً عن القصد، لأن الجاحظ يريد أن كل طعام عندهم أصبح يقوم مقام (الشهوة) أي مما يشتهي في النادر القليل . . .

والجدير بالذكر أن الجاحظ يستعمل لفظة (شهوي) بطريقة غير مألوفة، حيث يصف بها شدة شهوة المشتهي لا الشيء المشتهى، كما هو شائع في استعمالها . يقول في وصف الذئب (لأن الذئب وحشي جداً وشهوي جداً) (٤٣). وهو فصيح، وإن يكن غير شائع في الاستعمال . .

ومن هذه الاستعمالات الطريفة أسماء الأدوات المحلية التي ألفتها البيئة العراقية أو البصرية بخاصة، مثل لفظة (بروج - مفردها برج) لا للدلالة على بروج الفلك أو الحصون . . بل يريد بها (بيوت الحمام) وهي دلالة لا يوردها المعجم ولكنها لا تزال شائعة في اللهجة العراقية بهذا المعنى (٤٤). ولا حاجة هنا إلى الدخول في تفاصيل الأدوات الزراعية التي شاعت في منطقة السواد بخاصة، فهي كثيرة في كتابات أبي عشان . .

---

(٤٠) نفسه ٢٦ .

(٤١) نفسه ٢٦ .

(٤٢) نفسه ١١٩ .

(٤٣) الحيوان ٢/٢١٧ .

(٤٤) نفسه ٣/٢٦٩ ، من معجم ٣٦ .



وهكذا تصبح كتب الجاحظ معرضاً زائراً بالحياة في جميع صلوها الثقافية العقلية أو المادية اليومية ولا يفوتنا في هذا الصدد أن الجاحظ مع ذلك، وكذا فعل المترجمون إلى العربية من قبل، حينها لم يجد في العربية ما يفي بغايته، لم يجد ضيراً من استعمال اللفظة الأجنبية، معربة بصورة من الصور. . وقد شاع هذا المنحى بخاصة في الأدوات والمستعملات المادية، ولاسيما في المأكّل والملبس، مما لم يكن له ما يقابله في العربية. . وهو كثير في كتابات الجاحظ الذي عني بتتبع كل ما يخص حياة الناس من حوله. على أن ذلك لم يؤدّ بالجاحظ، بأية حال من الأحوال إلى التضيق بالمستوى الرفيع للغة العربية. ولعل في هذا ما يفيد كتاب القصة أو فنونها المختلفة في تعاملهم مع اللغة، فقد سبق أبو عثمان إلى اتخاذ ما يناسب الأحوال والموضوعات من لغة. . .

. ولاحظ بعض المعنيين بالدراسات اللغوية، أن الجاحظ يتمتع بحسّ لغوي رفيع، يتجلّى في حسن تصرفه في استعمال الألفصح ممّا جاء في لغة التنزيل، أو ممّا ثقفه من أعراب بادية البصرة أو نحاتها<sup>(٤٥)</sup>.

وتظهر ثقة الجاحظ بلغته في تلك الجموع غير الشائعة التي يفضلها على الشائع المتداول، وإن كان ما يستعمله أقرب إلى القياس. . كما في جمعه (كسرى) على (كسور) وليس (أكاسرة) يقول:

«فالنعمان مع هذه المثالب قد رغب بنفسه عن مصاهرة كسرى، وهو من أنبه الكسور. .»<sup>(٤٦)</sup> ويجمع (مرأة) على (مرائي)<sup>(٤٧)</sup>، وثار على (ثؤور). وقد علّق الأستاذ إبراهيم السامرائي على هذه الأخيرة بقوله:

« . . ولم أجد جمعاً لـ(ثار) على (ثؤور)، إلّا في قول الجاحظ، وهو كلام فصيح يوجب القياس، وخلو المعاجم منه ليس بشيء»<sup>(٤٨)</sup>.

---

(٤٥) يراجع في هذه الملاحظات القيمة التي جمعها الأستاذ عبد السلام هارون في فهارس اللغة التي أنبتها لكتاب الحيوان أو لرسائل الجاحظ التي قام بتحقيقها ونشرها. . .

(٤٦) الحيوان ٢٧٧/٤.

(٤٧) التزييم والتلويز ٨٨.

(٤٨) من معجم الجاحظ ٦٣.

وينفرد أبو عثمان بجمع (عش) على (أعشة)<sup>(٤٩)</sup>. ومن الجموع التي وردت عنده (تاريخ) على (تاريخات)<sup>(٥٠)</sup> و(تحسين) على (تحاسين)<sup>(٥١)</sup>، بل جاء في موضع من الحيوان جمع (راس) على (راسات)، وإن كنت أشك في صحة النص لأنه لا يفيد المعنى شيئاً، قال:

«والنهم يعرض للحيات، والحية لا تمضغ، وإغما تبتلغ ذوات الراسات، وهي غير ذوات الأنياب.»<sup>(٥٢)</sup>

فمن الواضح أن هناك تحريفاً في النص، وإلا فما هي الحيات (ذوات الراسات) التي هي (غير ذوات الأنياب)؟ وقد لاحظ الأستاذ عبدالسلام هرون في الحاشية قائلاً: «... لم أر هذا الجمع إلا للجاحظ، والرأس يجمع على رؤوس وأرؤس».

وينفرد الجاحظ كذلك باستعمالات لغوية لا تكاد تجددها عند سائر كتّاب عصره، كما لا نجددها في الشائع المتداول في الاستعمال، وهي فصيحة لا غبار عليها، على أية حال... من ذلك مثلاً، استعمال الفعل (ما تلغثم أن) بمعنى (ما لبث أن...)<sup>(٥٣)</sup>. وقد أورد الأستاذ عبدالسلام هرون أمثلة أخرى لهذا الفعل، مما لا يشيع في الاستعمال، مع وجوده في اللغة، مثل (ما تلؤم، وما عثم، وما تلثت... إلخ).

ولأبي عثمان تعبيرات خاصة تتكرر في أسلوبه، منها طريقة تعبيره بحرف (كم)، في مثل قوله:

«... وقال لي كم شئت من أصحاب القصب والبواري.»<sup>(٥٤)</sup>، أو قوله: «... وخبرني بذلك كم شئت من ثقات أصحابنا.»<sup>(٥٥)</sup>، أو «...».

(٤٩) الحيوان ٢٥٩/٣.

(٥٠) الترتيب ٢٥، والعتشية ٦.

(٥١) الحيوان ٢٤٤/٣.

(٥٢) الحيوان ٥٦/٢.

(٥٣) الحيوان ٢١٨/٢.

(٥٤) كتاب البغال، رسائل الجاحظ (هرون) ٧/٢.

(٥٥) الحيوان ١٧٨/٢.

وخبرني كم شئت من أطباء الناس وأصحاب التجارب»<sup>(٥٦)</sup>.

وقد تأتي (كم) و(كآين) عنده أحياناً، مجرورين بحرف جرٍّ، ومنه قوله:  
«... مع تعريفه لهم قبل ذلك من كم وجه يجوز قتل من شهد  
الشهادة...»<sup>(٥٧)</sup>. وقد علق الأستاذ إبراهيم السامرائي على قول الجاحظ هذا  
بقوله:

«... قال النحاة إن (كم) مع مواد أخرى من الألفاظ التي لها الصدارة في  
الكلام، أما في كلام الجاحظ فقد جاءت مجرورة بـ (من)، وليس من ضمير في هذا،  
فقد تجرّ بالياء فنقول (بكم هذا) غير أنها وقعت - وهي مجرورة بـ (من) - في حشو  
جملة، فلم تتحقق الصدارة.  
هذا ما أردت أن أنبه عليه من الاستعمالات الجاحظية ذات الفائدة  
التاريخية...»<sup>(٥٨)</sup>.

ومن الاستعمالات التي تبدو وكأنها من آثار التوليد والحدائث إدخال (أل)  
التعريف على (بعض)، وهذا مما كرهه بعض النحويين وقالوا إن العرب لم تقل به،  
وإن كان بعض نحاة البصرة قد أجازوه، أمثال سيبويه والأخفش<sup>(٥٩)</sup>. وقد أباحه  
الجاحظ لنفسه، ربما، لتلمذته على الأخفش.

وأخيراً، قد يتصرف الجاحظ في بعض الاستعمالات النحوية مما لم يتسامح به  
النحويون، ولكن لغة الجاحظ مع ذلك لها من المنزلة والمكانة ما يجعلها حجة على  
النحاة أنفسهم. من ذلك، مثلاً، اتخاذه اسم المفعول من فعل لازم لا يعقبه جار  
ومجرور أو ظرف أو مصدر، كما في قوله:  
«... اثنان منهومان، طالب علم وطالب دنيا»<sup>(٦٠)</sup>.

---

(٥٦) نفسه ٣٧٤/٥.

(٥٧) رسالة في النابتة، رسائل (هرون) ٧/٢.

(٥٨) من معجم الجاحظ ٣٦٥.

(٥٩) تعليق الأستاذ عبدالسلام هرون على هذا الاستعمال عند الجاحظ في رسالته (في الجذ والمزول) رسائل

٢٤٨/١.

(٦٠) رسائل (ط هرون) ١٥٧/١.

وقد علّق الأستاذ السامرائي على هذا قائلاً:  
«فانظر - أيها القارئ - أن العربية لا تضيق بأقوال النحاة، بل تتسع لهم  
ولغيرهم...»<sup>(٦١)</sup>.

---

(٦١) الحيوان ١٢٥/٧.

(٦٢) من معجم ٤٤٦.

## ظواهر أسلوبية في شعر المتنبي

أ.د. عبد بدوي

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

يعتبر كل شيء في المتنبي فريداً في بابه، فهو من ميلاده إلى موته عاش حياة عريضة أشبه ما تكون بقصة محكمة مثيرة للخيال وقادرة على التجول في كل العصور، وفي ضوء هذا يكون أنموذجاً له خصوصيته بين الشعراء ذلك لأنه خرج يطلب بالشعر الملك، فكان أن أصبح ملكاً على الشعر لا ملكاً على الحياة، ومن هنا عاش بين التوتر والسجن والخطر والكيد والهجرة، فقد جرّ عليه الشعر الكثير، وكان فيما جرّه القتل البائس الحزين، ولكنه عرف كيف يقوم من الموت، ثم يتجول في كل العصور، لا كالنسيم - على عادة الكثير من الشعراء - ولكن كالعواصف التي لا تسمح بأشجار الكون، وإنما تقتلعها اقتلاعاً شديداً، المهم أنه ظل دائماً يخلق حوله أعداء وأنصاراً<sup>(١)</sup> ذلك لأنه عرف كيف يوائم بين نفسه المحتدمة وبين ثقافة عصره

---

(١) كان هناك من أسال دمه على الحقيقة بعد نقاش كابين خالويه، ومن تجاهله كصاحب الأغاني، ومن تحامل عليه كالصاحب بن عباد على حد ما تعرف من كتابه «الكشف عن مساوي المتنبي» وابن حنابلة الذي ألف رسالة بعنوان «المنصف للسلار والمروق» بالإضافة إلى دور الحاشي، وابن العميد، ومن تحامل عليه في فترة كابي على الفارسي... الخ وهناك من عرف فضله كابين جني، وأبي بكر الخوارزمي، وأبي العلاء المعري، والبيدي، ومع أن السلسلة تستمر إلا أن أعمق الدراسات ما قام بها المحدثون على نحو ما فعل إبراهيم عبدالقادر المازني حين ربط بينه وبين نابليون في عدد من الصفات، وحين رأيناه مرة أخرى يقول: لو كان الحظ آتاه وحيه الملك لحاول أن يكون كالأسكندر المقدوني - حصاد المهيم ص ١٤١، ١٤٢، ونحن نعرف أن العقاد قال أن فلسفته تتقارب مع فلسفة نيتشه، بل لقد أورد احتمالاً يقول أن المتنبي كان معروفاً عند نيتشه - مطالعات في الحياة ٢٣٠ - ٢٣١، وهناك من يرفع شعره في الحروب إلى المستوى المعروف في الملحم الكبير كالأليانة، =

التي كانت مزيجاً ذكياً بين العديد من الحضارات، ولأنه عرف كيف يفيد من هذا كله، بحيث ينطبق عليه القول بأنه كان شاعراً يتفلسف<sup>(٢)</sup>، وأنه من خلال شعره قد تفجرت عبقرية اللغة العربية، ووصلت إلى المدى الأسمى الذي يمكن أن تقدمه اللغة، بل يمكن القول بأنه عرف كيف يخاطب القارئ العربي بالطريقة التي ترتضيها مسيرة الحضارة ككل، والتي نعني بها البساطة والحياة قبل أن يقوم انجلاء أبي تمام بانحناء خطيرة في هذا المجال، صحيح أن البحري حاول تصحيح مسيرة أستاذه أبي تمام، ولكن الذي حسم الموقف كان المتنبي، المهم أن المتنبي لم يكن يتراجع في مسيرته، فهو قبل الوصول إلى سيف الدولة قد ملأ الجوارحه ضجة بحيث انعقدت الأبصار عليه، وحين تغنى عند سيف الدولة بالروميات وبالأجناد العربية وصل إلى القمة، وفي مصر - والمناخ غير المناخ - وصل إلى قمة تختلف طبيعتها عن القمة الأولى، وفي فارس وصل إلى قمة جديدة تختلف عن الأولى والثانية، والثالثة، فهو في الأولى كان يجرب باقتدار، وهو في الثانية كان قد سكر بالمد الذي وصل إليه، وهو في الثالثة كانت عيناه على الأمل الذي وعد به، وهو في الأخيرة رغب أن يغني غناء صافياً - للحياة - واليأس إحدى الراحيتين - وأن ينتمي إليه العالم لا أن ينتمي إلى رجاله في هذا العالم . . ولكنه لم يكمل أغنيته، فقد قتل وهو قادر على العطاء . . وأخيراً فإنه إذا كان قد قال: الشعر على قدر البقاع<sup>(٣)</sup>، فإنه يمكن القول بأن الشعر على قدر النفس!

= والشاعنة على نحو ما ذكر عبد الوهاب عزام في ذكرى أبي الطيب ص ٨٦، وهناك من يدرسه في ضوء مقولة العالم النفسي أدلر التي ترد كل موهبة سامية إلى الرغبة في التعويض في ضوء ما قاله على أدهم في كتابه على هامش الأدب والتقد ص ٧٨، ٧٩، وهناك من ركز على أثر القرمطية في شعره كما سيبون وطه حسين - عن الفن ومذاهبه ص ٣١٢، ٣١٣، مع المتنبي . . الخ. وما أصدق المقولة التي قالها ابن رشتين في العمدة، ثم جاء المتنبي فملأ الدنيا وشغل الناس، ومقولة الثعالبي في بيمته الدهر . . كادت الليالي تنشد الأيام تحفظه، والله در القاتل

مارأى الناس ثاني المتنبي أي ثان يُرى لسبكر الزمان  
كان من نفسه الكبيرة في جيب شمر ومن كبيره في سلطان  
هو في شعره ننبأ ولكن ظهرت معجزاته في المعاني  
(٢) إذا كان أحمد أمين يشك في ثقافته الفلسفية - الهلال . عدد خاص بالمتنبي ١٩٣٥ - فإن الدكتور محمد مندور لا يستبعد هذا - النقد المنهجي عند العرب ١٦٦ .  
(٣) خزائن الأدب للبندادي ١٤٦/٢ .

لقد كان هناك من تعرّض لعوامل خلود المتنبي، فذكر أن السبب في ذلك يرجع إلى أنه أقوى الشعراء انفعالاً، وأحدهم عاطفة، وأنه أبعدهم تفكيراً وأسدهم رأياً، وأنه أكثرهم ضرباً للحكمة والمثل، بالإضافة إلى أنه أشدهم اتصالاً بالنفس الإنسانية في كافة حالاتها<sup>(٤)</sup>، وهناك من أرجع عوامل خلوده إلى غزله بالأعرايات، وغلبة التشاؤم والحزن على شعره، والغناء الحار للبطولة، وضربه بالحكم والأمثال، بالإضافة إلى حسن تعبيره عن طموحه واعتداده بنفسه<sup>(٥)</sup>. . . ونحن بدورنا نرجع هذه العوامل إلى أنه كان ثائراً يعرف عصره - ضعفاً وقوة - ويقترب منه، وفي الوقت نفسه كان يعرف قدراته ويعلي من قيمة الشعر، ويتعامل مع غير العادي، ويحسن التعبير عن قضايا إنسانية كبيرة متجددة.



## - ٢ -

وما يهنا هنا هو التعرف على بعض خصائص التعبير عنده، والبحث لن يسير في مسارات مجهولة، ذلك لأن المتنبي أحسن إلى نفسه حين جمع بنفسه ديوانه، ورتبه وشرح بعض أبياته، وأسمعه لخلصائه، ثم إن ديوانه قد رواء ثقة كثير من منهم ابن جني، وعلي بن حمزة البصري، وأبوزكريا التبريزي، وعبدالقاهر الجرجاني، وأبو البقاء العكبري، والقاضي الجرجاني. . إلخ ونخص هنا بالذكر دور أبي العلاء المعري في: اللامع العزيزي ومُعْجَز أحمد، ولعل الذي أعطى لديوانه هذا «الأحكام» أنه كانت هناك حلقات يدرس فيها شعره، وقد كانت منها حلقة شهيرة في جامع عمرو بن العاص، كما كانت هناك حلقات تعقد للغص من شعره على نحو ما نعرف من حلقة ابن وكيع الذي كان يفعل ما يفعل إرضاء لابن جنزابة وزير كافور وعلى نحو ما نعرف من كتابه المصنف للسارق والمسروق منه في إظهار سرقات أبي الطيب المتنبي، المهم أنه أصبح للمتنبي أدب خاص به، وأنه اهتم به أكثر مما اهتم بأي شاعر في العربية.

(٤) على هامش الأدب والتقد. علي أدهم. ص ٦٣.

(٥) الفن ومذاهبه. د. شوقي ضيف. ص ٢٦٠ وما بعدها.

في مطلع أسلوبياته التي نهتم بها ما يسمى ببراعة الاستهلال، فمن المعروف أن العرب يهتمون بهذا النوع من البراعة إلى حد قول صاحب «إن أول ما يحتاج إليه في الشعر حسن المطالع والمقاطع»<sup>(٦)</sup> ويسوّغ ابن رشيق لهذا بقوله «لأن حسن الافتتاح داعية الانشراح ومطية النجاج . . والشعر قفل أوله مفتاح، فينبغي للشاعر أن يجود ابتداء شعره، لأنه أول ما يقرع السمع، وبه يستدل على ما عنده من أول شعره، لأنه أول ما يقرع السمع، وبه يستدل على ما عنده من أول وهلة، وليجعل له حلواً سهلاً وفخماً جزلاً»<sup>(٧)</sup>، ومثل هذا جاء في الوساطة<sup>(٨)</sup>. . وما لاشك فيه أن هناك مطالع قد سلمت للشاعر، ولن يخطئها القارئ في ديوانه، ولكن الشيء الواضح هنا أن المتنبّي لم يكن يحسن المطالع عادة، فله مقاطع رديئة تشبه وأمثالها بما يقوله العامة «أول الدن دردي»<sup>(٩)</sup> وقد تنبه ابن رشيق لشيء من هذا حين ذكر أن بعض مطالعه يحتاج إلى مفسر كالأصمعي، وأنه يفعل ذلك ثقة بنفسه وإغراباً على الناس<sup>(١٠)</sup>، ونحن لا ننسى قول صاحب بن عباد عن مطالعه:

أراع كذا كلّ الملوك همام      وسخّ له رسل الملوك غمام

«إنه يفتح طرق الكرب، ويفلق أبواب القلب»<sup>(١١)</sup> ونحن نرى أن الأمر يتصل بشخصية المتنبّي فهو لم يكن سهلاً «ومستأنساً» حيث ترق مطالعه، ثم إنه لم يكن يعبأ كثيراً بمن يسمع، بل إن الطبيعة الشعرية عنده تكون في أول أمرها غامضة ومستعصية إلى حد ما ثم تتكشف التجربة بعد ذلك بأكثر من لحظة تنوير، كما أننا نجد أنه في بعض مطالعه لم يكن يقصد إلا تهية الجو لموسيقى القصيدة، بل إننا نحسن أنه يريد أن يتعالى على المستمعين، وأن يرفعهم إليه، وذلك بأن يلقي إليهم ما يجير ويثير، فهو يريد أن يفرغ في أول الأمر آذانهم وأفهامهم، ثم يتصدّق عليهم بعد ذلك بالفهم، ثم إن طبيعة قصائده، وبناءها التشكيلي، وموسيقاها

(٦) الكشف عن مساويء المتنبّي للصاحب بن عباد ص ١٠٠.

(٧) العمدة ١/١٤٥.

(٨) ص ٤٩.

(٩) الصبح المتبي ٢/١٤.

(١٠) العمدة ١/٦٠.

(١١) الكشف عن مساويء المتنبّي ص ١٨.



المحتدمة تتنافى إلى حد ما مع تلك الصور الجمالية المتبسمة التي رسمها النقاد  
للافتتاحيات البارعة، ومن زاوية أخرى يمكن القول بأنه لم يكن يستعطف أسباع  
الحضور ويستميلهم إلى الإصغاء - على حد تعبير صاحب الوساطة - وإنما كان  
يتحدثهم، تأمل مثلاً قوله :

صِلَةُ الهَجْر لِي وَهَجْرُ الوَصَالِ      نَكْسَانِي فِي السَّقَمِ نُكْسَ الهِلَالِ  
(و) مِسْرَبٌ مُحَابِسُهُ حُرْمَتُ ذَوَاتِهَا      دَانِي الصِّفَاتِ بَعِيدُ مَوْصُوفَاتِهَا  
(و) وَفَاؤُكَمَا كَالرَّبْعِ أَشْجَاهُ طَائِسُهُ      بَانَ تُسْعِدَا، وَالدَّمْعُ أَشْفَاهُ سَاجِمُهُ

ثم أنه كان عاجلاً في المقدمة فكان يذكر تشبيهاً شبيهاً بمحور القصيدة - ولعل  
وراء ذلك أنه لم يكن خالصاً للمحب - ثم يفعل مثل هذا الحديث عن الرحلة - ولعل  
وراء ذلك ما عنده من كبرياء وترفع عن ذكر المتاعب والهوان التي تذكر عادة في هذا  
المجال - بل إنه قد يعجل إلى الممدوح فيمدحه دون مقدمات كما في مدحه لبلر بن  
عمار في قصيدته الدالية، وكما في رائيته التي يمدح فيها علي بن أحمد بن عامر.

أطاعن خيلاً من فوارسها الدُّهْر      وحيداً وما قولِي كذا ومعي الصبر

وكما في بائيته التي مدح بها سيف الدولة، والتي استعطفه فيها على بني كلاب، ثم  
إذا جئنا لما يسمى «بحسن التخلّص» الذي يأخذ به المتنبي وما يسمى «بالاقتضاب»  
الذي يأخذ به البحتري، فإننا نجد أن المتنبي يؤثر حسن التخلّص على الاقتضاب،  
وقد يقال أنها كان يجب أن يتبادلا المواقف لسلسلة البحتري وجهامة المتنبي، ولكن  
بدراسة الاقتضاب عند البحتري يظهر أنه زخرفي ومتلاثم مع صناعته، أما المتنبي  
فقد أثر حسن التخلّص لأنه يعكس محاولاته العنيفة - والمحفوفة بالخطر - لعالم  
التقارب بين نفسه التي يحس حرية في التعبير عنها، وعالم الممدوح الذي لا يجب أن  
يذوب فيه، وإن كنا نستثني من هذا أكثر شعره في سيف الدولة، الذي لم يكن أكثر  
من قناع له، فقد كان بينهما الكثير من المشابه كالسنن، والحماس للعروبة، وللتشيع،  
وللعديد من ضروب الحياة.

ولعل ما يؤيد ذلك أن الشاعر قد غير أسلوب «حسن التخلّص» في القصائد  
التي وجد فيها الطريق مفتوحاً بينه وبين الممدوح، على نحو ما نعرف من نونيته في

عضد الدولة «مغاني الشعب طيباً في المغاني» ولا مِيتُهُ في سيف الدولة «ليالي» بعد  
الظاعنين شكول» ومثل هذا يمكن قوله في بائته في كافور<sup>(١٢)</sup>. وقد لا يوفق حين لا  
يكون هناك تناسب في قوله :

وأين من زفرائتي من كلفتُ به      وأين منك ابن يحيى صولة الأسد  
ومن الملاحظ أن المتنبي إذا كان يبدأ غامضاً ومثيراً للأذن والخيال لما سبق أن  
ذكرنا، فإنه بعد ذلك يكون واضحاً وسافراً كل السفور، فهو لا يومئ إلى حاجته  
وإنما يصرح بها عند الملوح.

قالوا: هجرت إليه الغيثُ قلتُ لهم      إلى غيوث يذبّه والشآبيب  
إلى الذي تهبّ الدّولات راحته      ولا يَمُنُّ على آثار موهوب

وهو يخاصم العديد من شعراء عصره، ويدمغهم بقسوة:  
أرى المتشاعرين غرروا بلنمي      ومن ذا يحمد الدّاء العُضالاً  
ومن يكُ ذا فم مر مريض      يجد مرّاً به الماء الزلالاً  
وهو يجهر لأمته بالقول الغليظ:

ما مقامسي بأرض نخلة إلا      كمقام المسيح بين اليهود  
أنا في أمة - تداركها الله -      غريب كصالح في ثمود

وهو شديد السخرية بالسّود<sup>(١٣)</sup>، وبالأعاجم. . ما نريد أن نؤكد أسلوبياً  
أنه يبدأ غامضاً ليتتهي واضحاً، وأن اللغة والسياق يتعاونان تعاوناً وثيقاً مع  
الغموض ومع الوضوح، فهو يبدأ مستعلياً ومنفصلاً عن الناس، ثم ينتهي إلى  
خصيصة من خصائص الأسلوب البدوي وهي الوضوح، وفي الوقت نفسه لا ننسى  
أن نذكر أنه كان يخرّج على نظام المطالع، بل قد أعلن ثورته عليه في قوله:  
إذا كان مدحُ فالنسب المقلّم      أكملُ فصيح قال شعراً متيم؟



(١٢) القصيدة الملاحه . د. عبدالله الطيب . الخرطوم ص ٦٦، ومن جودته في هذا الباب قوله .  
ولليل دجوجي كأننا جلت لنا      مُحَيّاك فيه فاهتدينا السّمائلُ  
(١٣) السود والخضارة العربية ١٨١ وما بعدها . للدكتور عبد بدوي .

إذا كان لابد من وقفة أسلوبية عند ألفاظه في ظلال السياق، فإننا نلاحظ عليها بصفة عامة ما يسمى بعنصر الجزالة الملتحم تماماً بالمضمون، وفي الوقت نفسه لانعدم أن نجد عنده بعض الألفاظ التي لا تتوافق مع اللغة وقوانينها، ومع طبيعة التجربة فنحن نجد صعوبة في تجرّع ما يقوله في الغزل:

بانوا بخرعوبة لها كفل يكاد عند القيام يقمدها  
رَبْحَلَة أسمر مقبلها سبحلة أبيض مجردها<sup>(١٤)</sup>

فمع التناقض في الأوصاف، وتراكمها، ومع جمالية الصورة التي يريد رسمها إلا أن هذه الألفاظ الناتئة وتقعّد بالقصيدة كما نجد ضيقاً بقوله في بدر بن عمار:  
لم تبق إلا قليل عافية قد وفدت تجديكها العلل  
وهو قد يشغل نفسه بهذا النوع الفارغ من المهارات التي يتمثل في التقطيع اللفظي.

لامة، فاضة. أضاة، دلاص أحكمت نسجها يدا داود  
(و) العارض الهتن ابن العارض الهتن ابن الهارض الهتن، ابن العارض الهتن  
(و) عش. ابق. اسم - سد. قد. جد. مر. أنه. أسر. فه. تسل.  
(و) غط، ارم، سب، احم، اغز. اصب. رع، زغ. دل. اثن. أنل.

وهو قد يقع في أسر لفظ ضاغط كقوله:

مبيتني من دمشق على فراش حشاه لي بحر حشاي حاش

وهو قد يقع في التكرار لغير ما يحسن له التكرار كالتوكيد والتلذذ. فيقول:  
وحمداً حملدون، وحمدون حارث وحاتر لقمان. ولقمان راشد  
ولقد كان الصاحب بن عباد يسخر من هذا بقوله: إنه من الحكمة التي  
ذخرها أفلاطون وأرسطوطاليس لهذا الخلف الصالح، ومن كلامه عنه: أنه ربما يأتي

---

(١٤) الخرعوبة: الناعمة الشابة دقيقة العظام، الريحلة: السمينة الطويلة العظيمة، السبحلة: السمينة الطويلة العظيمة.

بالفقرة الغراء مشفوعة بالكلمة العوراء<sup>(١٥)</sup>، وقد يزيد قبح التكرار حين يقع بغير فصل كقوله:

قبيل أنت أنت وأنت منهم      وجنك بشر الملك الهمام  
كما يقبح التكرار في حروف الربط كقوله:  
وشوق كالشوق في فؤاد      كجمر في جوانح كالمحاسن<sup>(١٦)</sup>

كما أنه كثيراً ما يقع في الحشو غير المفيد كقوله:  
أساور أم قرن شمس هذا      أم ليث غاب يقدم الأستاذا  
في موقف وقف الحمام عليهم      في ضنكه وامتحوذ استحوذا  
لما راوك راوا أباك محمداً      في جوشن وإخا أبيك معاذا  
والملاحظ أنه يكثر من الحشو في القصائد ذات القوافي الصعبة.

وبما يتصل باللفظة عنده اهتمامه «بالتصغير» وقد تنبه لهذا أبو العلاء في رسالته إلى ابن الفارح فقال: إنما عادة عنده صارت كالطبع، وقد تلفف العقاد هذا وذكر أنها من الطبع وفيها ترجمة عنه، ومجازاة لنوازه، فهو كان يستكثر نفسه على الشعر، ويرى أنه خلق للملك، وهو كان يشعر شعور العظماء، وقيس بمقاييسهم «وكان مطبوعاً على غرار رجال المطامع ولكن في داخل نفسه لا في ظاهر عمله، كان له في خلقه وتفكيره استعداد عظماء الأعمال ولكن بغير أداة العظمة، فخرجت عظمته هذه في عالم الفنون ولم تخرج في عالم الحوادث، وأظهر مظاهر شعوره بالعظمة في سياح شعره المبالغ في التهويل، والتضخيم من جهة، وهذا الولع بالتصغير من جهة أخرى» وقد رد الدكتور محمد مندور على العقاد بأنه لا يظن أن التصغير جاء في شعر

(١٥) الكشف عن مساوي المتنبي ط القدس ص ٣.

(١٦) قضية التكرار تشتمل الشاعر في كل مراحلها، وهي شاهد على إنشغاله طيلة حياته بمراسم بعض المعاني والألفاظ المكررة، ثم أنها قد تكون محاولة للتفوق على النفس بعد حالة التفوق على الآخرين -

فن المتنبي بعد ألف عام - إبراهيم العريض ١٢٨، ١٢٩ ط الكويت.

(١٧) مطالعات في الكتب والحياة ١٨٦، ١٨٧.

المتنبى لتكبره وإنما هو أداة معروفة لكل الشعراء في المهجاء، فليست هناك رابطة تلازم بين التكبير والتصغير<sup>(١٨)</sup>، ورد العقاد بأن التصغير ليس لصيقاً بكل هجاء، وأن المتنبى ليس من المهجائين المشهورين، فكثرت ترجع إلى خلأته الشخصية.

ثم أن هناك تلك الدراسة الهامة التي أدارها الدكتور شكري عياد حول صيغة التفضيل في شعر المتنبى، وكيف أنها عنده تفوقت تفوقاً واضحاً على عشرة شعراء مؤكدين مع ذكر النسبة، وكيف أنها كانت لازمة في أوائل قصائده ثم قلل من هذه الظاهرة بعد ذلك، وكيف أن هذه الصيغة كانت تقترن عنده في كثير من الأحيان بالحكمة، والذي يبدو أن الجامع بين الظواهر الثلاث هو «التجريد» فالحكمة تقوم على التجريد، والمطلع ينطوي على قدر كبير منه لأنه يتوخى أن يحدث فيه نوعاً من المفاجأة العقلية، وإذا كان ما يجمع بينهما جميعاً هو التجريد فإنه يجمع بينهما كذلك القرب من «المطلق»، والتعلق بالمستحيل<sup>(١٩)</sup>.

وعلى كل فالفاظ المتنبى الغزيرة والمنحوتة في الوقت نفسه بدقة وإيجاز قد أثارت الكثيرين. فابن جني - راويته وصديقه وشارحه. - يلاحظ عليه الإكثار من «ذا» ومن «ذي» وحين يقول المتنبى مجادلاً، هذا شعر لم يعمل في وقت واحد، يقول له: صدقت إلا أن المادة واحدة<sup>(٢٠)</sup> وقد تنبه من وقت بعيد صاحب الوساطة إلى ضعف «ذا» الأشارية<sup>(٢١)</sup> وإلى أنها تدل على التكلف، مع اعترافه بأنها قد نجد مكاناً في الشعر يليق بها، ومهما يكن من شيء فإنها تدل على التعالي على الناس، ونحن في حياتنا قد نستعملها حين لا نحب تسمية أحد، وحين نذل على إنسان.

... ولعل هذا يسوقنا إلى عدم «المواءمة» بين الشكل والمضمون، فهو لم يكن يوائم بين الأشياء بعضها بعضاً، وإنما كان يوائم بين نفسه البدوية الغاضبة

(١٨) في الميزان الجديد ١٨٤.

(١٩) المتنبى ماله الدنيا. العراق ص ١٣٩ وما بعدها.

(٢٠) سفر الفصاحة ١٩.

(٢١) ص ٨٥ تأمل مثلاً قوله:

إذا كان لا يدمى الفتى إلا كذا رجلاً قسم الناس طراً أصبعا

وبين الأشياء التي يقول فيها الشعر، فهو يقول لابن العميد الذي كتب له رسالة - وكأنه يتحدث عن نفسه -

إذا سمع الناس ألفاظه خلقت له في القلوب الحسد  
فقلت - وقد فرس الناطقين - كذا يفعل الأسد بن الأسد

ولهذا قال الواحدي أحد شراحه: وأي موضع للأخراق والأبراق والفرس في وصف الألفاظ والكتب، وهو مثلاً حين يعزى سيف الدولة في عبده يمالك التركي يقول:

لأبقى يمالك في حشاي صباية إلى كل تركي النجار جليب  
وما كل وجه أبيض بمبارك ولا كل جفن ضيق بنجيب

فمن تاريخه تعرف كرهه للأعاجم، وحسرتة على تسلمهم إلى المناصب، ومن هنا نراه يقذف من أتون تلك الكراهية كلمات مثل جليب، وضيق الجفن، وهو قد يصدم المحبوب حين يقول فيه:

تفرد بالأحكام في أهل الهوى فانت جميل الخلق مستحسن الكذب  
وكذكرك في رثاء أخت سيف الدولة الفم والأسنان والمفرق والفؤاد الملتهب  
ولعل هذا يؤكد ما ذكر من أنه كان يحبها<sup>(٢٢)</sup>.

وراء ذلك أنه معتلء بترائه، ومعتلء بنفسه أكثر من موضوعه، وأنه مشغول بالجليل عن الجميل، وبالجزل عن الرقيق، وبالصلاية عن السيولة، فهو فاقد أساساً لما يسمى بالرهافة، ولهذا الضعف الإنساني الجميل. ولعل هذا كان وراء قصوره في الغزل وفي الرثاء. ثم أخيراً لعل وراء تعقيدته، وعموضه - في بعض الأحيان - الانزمام المتكرر، واستحالة الأمل، وقلة نصيبه من الخيال، فاعتساده على العقل كان يدخله في المتاهات، وكان يقلل من تشابهيه الحسية<sup>(٢٣)</sup>.

وعلى كل فما أكثر الذين تعقبوا ألفاظه وتراكيبه، ووجدوا عنده ما يسمى

---

(٢٢) أكد هذا عمود شاكر - المختطف ج ١ مجلد ٨٨ ص ١٣٠ - ورفضه د. طه حسين المنتهي ص ٢١٢، ولم يستبعدا مارون ميود في الرؤوس ١٩٧، ١٩٨.

(٢٣) انظر مقالة د. محمد كمل حسين في الكاتب المصري. نوفمبر ١٩٤٥.

بالضرورة الشعرية، وميله إلى مذهب أهل الكوفة حين أتى باسم أن نكره:  
 فمن يكذب مدح لك فوق ذا والله يشهد أن حقاً ما ادعى  
 وحين عطف من غير فاصل كلمة «بنوه» على الفاعل المستتر في كلمة مضى:  
 مضى وبنوه وانفردت بفضلهم وألف إذا جمعت واحد فرد  
 ثم أنه كان يقع في كثرة الحشو، والتضمين، وقبح الاستعارة وخفاء الكناية،  
 بالإضافة إلى الإيجاز المخل، وسوء المطابقة والسطحية، والتعامل مع بعض  
 مصطلحات المتصوفة والفلاسفة من غير صهرها في التجربة.

ولقد كان من الطبيعي أن يقول الثعالبي «وقد ألفت الكتب في تفسيره، وحل  
 مشكلة عويصة، وكثرت الدفاتر على ذكر جيله ورديته، وتكلم الأفاضل في الوساطة  
 بينه وبين خصومه، والأفصاح عن أكار كلامه وعُونه، وتفرقوا فرقاً في مدحه  
 والقدح فيه والنصح عنه والتعصب له وعليه..»<sup>(٧٤)</sup> ولعله يجيء في مقدمتها كتاب  
 شرح مشكل أبيات المتنبي لأبي الحسن علي بن إسماعيل بن سيده الذي صدر أخيراً  
 بتحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين.

ما نريد أن نؤكد أنه كان وراء كل ذلك أن المتنبي كان يوائم بين ما في نفسه  
 وبين الأشياء، وأن هذه المواءمة كانت تعطي الألفاظ نوعاً من التضاد، والحركة  
 المترددة بين النفس والأشياء، ولو كان قد وائم بين الأشياء والأشياء لبردت الألفاظ  
 عنده، ولما كان له هذا النوع من الفَرادة والخصوصية وهو يعبر عن هذا الجانب  
 تعبيراً جيداً في قوله قبيل مغادرته مصر:

وإني لنجم تهتدي صُحْبتي به  
 غَنِي عن الأوطان! لا يستخفني  
 وعن ذملان العيس، إن سامحت به  
 وأصدى.. فلا أبدي إلى الماء حاجة  
 وللسر مني موضع لا يناله  
 إذا حال من دون النجوم سحاب  
 إلى بلد سافرت عنه إياب  
 والأفني أكوارهن عقاب  
 وللشمس فوق اليعملات لعاب  
 نديم، ولا يفضي إليه شراب

(٧٤) يتيمة الدهر ٩١/١.

وللخود مني ساعة، ثم بيننا فلاة، إلى غير اللقاء تجاب  
المهم أنه خرج على خصائص الأسلوب المتعارف عليها، والمتمثلة أساساً في  
الصحة والوضوح والدقة، فهو هنا يقيم جدلاً بين الشيء ونقيضه ويتحدث بمفهوم  
المخالفة، وينجح في الكشف عن علاقات جديدة بينه وبين الأشياء فهو يستجد  
طريقة محكومة به شخصياً قبل أن تكون محكومة بقوانين اللغة وأعراف الناطقين  
بها، صحيح أنه تعامل مع عناصر صحراوية غزيرة ولكن كل ذلك كان محكوماً  
بمحور رئيسي اسمه المتنبي.



- ٥ -

إذا تخطينا حركة الألفاظ عنده إلى حركة المعاني، نجد أن النقاد العرب بصفة  
عامة كانوا يطلبون من الشاعر وضوح المعنى، ومن هنا كان كلامهم المستفيض عن  
الطرافة والاستقامة، والوفاء بما يراد، ولكن المتنبي كان على خلاف ما قرره النقاد  
القدامى<sup>(٢٥)</sup>، ذلك لأنه شابك بين بعض المعاني، وعقد، ولأنه كان وراء ذلك  
الاتصال بنفسيته أكثر من الاتصال بقوانين اللغة، فهو في كثير من المعاني التي كان  
يوردها كان يجب أن يستثير، وأن يلهو، وأن يكون غامضاً، وأن تعدد حول ما  
يريد الآراء. . وحققاً لقد تعددت، وهو نفسه القائل:

أنام ملء عيوني عن شواردها ويسهر الخلق جرأها ويختصم

---

(٢٥) يقول صاحب سر الفصاحة ص ١٩٥ وما بعدها «إن المحدث من الكلام ما دلّ لفظه على معناه دلالة  
ظاهرة، ولم يكن خافياً مستغلقاً كاللغوي التي وردت في شعر أبي الطيب. . وأمثلة الكلام الذي يظهر  
معناه ولا يحتاج إلى الفكر في استخراج معناه كثيرة، وعامة شعر البحتري عليه، فلما الذي يسأل عن  
معناه ويفكر في فهمه فكالات التي من شعر المتنبي، وقد ناعها عليه الصاحب بن عباد - رحمه الله -  
وكان يسميها «رقي العقارب». . وابن خلدون يقول. . «إن الشعر لا يكون سهلاً إلا إذا كانت  
معانيه تسبق ألفاظه إلى الذهن، ولهذا كان شيوخنا - رحمهم الله - يميون شعر ابن خضاعة شاعر  
شرق الأندلس لكثرة معانيه وازدحامها في البيت الواحد، كما كانوا يميون شعر المتنبي والمعري لعدم  
النسج على الأساليب العربية، فكان شعرهما كلاماً منظوماً نازلاً عن طبقة الشعر - باب صناعة  
الشعر -، بل إن الواحد في مقدمة شرحه للمتنبي يؤكد بأنه غطيت معانيه على أكثر من روى  
شعره.



فهو حين يقول:

أحاد أم سداس في أحاد ليلتنا المنسوبة بآلتنا  
تتكاثر الآراء، ويقربها الواحدي حين يقول: إنه أراد أواحدة أم ست في  
واحدة؟ جعلها فيها كالشيء في الظرف، وقد خصّ هذا العدد لأنه يريد ليالي  
الأسبوع، وفي الوقت نفسه جعلها كناية عن ليالي الدهر جميعاً، ومن المعروف أن  
ابن جني وابن فورجة حين شرحا البيت الذي يقول:  
إذا داء هنا بقراط عنه فلم يعرف لصاحبه ضريب

قال الأمدى: إنها لم يعرفا معناه، وتخطأ فيه، ولا نجد في شرحه ما يوجب  
هذا، ومع أن هناك أبياتاً تكاد تكون واضحة كقوله في سيف الدولة:  
إذا ما سرت في آثار قوم تخاذلت الجماجم والرقاب  
فقد اختلف حوله ابن جني، والواحدى، والخوارزمي، والمعري، والخطيب  
بل قد يكون هذا وسيلة للتنكيل بين بعضهم بعضاً، على نحو ما كان يفعل  
الواحدى - ولسانه حديد!! -

وعلى كل فقد كان وراء هذا كله قضية تبسيط الشعر، ووضوح المعنى،  
وضرورة أن تسبق معانيه ألفاظه في الذهن على حد تعبير ابن خلدون، إلى جانب  
التوافق، والبعد عن التضارب، ولكن المتنبي بصفة خاصة - ومن قبله أبي تمام - قد  
غير هذا الطريق، فنحن نراه يتعامل مع الشيء ونقيضه، ويولد من السلب إيجاباً،  
ومن الإيجاب سلباً، وذلك لأن هذا يتفق وعالمه النفسي أولاً، ولأنه إحرك جديد  
لقوانين ذات فعالية في الحياة، فالملاحظ أنه كان لا يفكر في الأشياء في اتجاه واحد،  
لأنه لا يعترف بأن للشيء وجهاً واحداً<sup>(٢٦)</sup>، فالحياة في حقيقتها طباق وليست  
جانساً، وفي ضوء هذه الحقيقة يجب أن تتغير وظيفة الشعر من الجمود إلى الحركة،  
ومن الانسجام إلى التضارب، ومن الموافقة إلى الرفض، ومن المألوف إلى غير  
المألوف. وبصفة عامة فقد تعامل أسلوبه مع عنصر المبالغة، فهو يسرف في حديثه  
عن البطل وعن الحدث وعن نفسه، ذلك لأن عصره كان مليئاً بالأحداث وكان

---

(٢٦) المتنبي مالى الدنيا ص ١٦٥ وما بعدها دراسة الدكتور عز الدين إسماعيل.

يريد أن يعطيه الثقة فيها يجري حوله، ومن باب أولى في نفسه، ومن مبالغاته قوله :  
تجاوزت مقدار الشجاعة والنهي إلى قول قوم أنت بالغيب عالم  
(وطاؤل - الردييات يقصفها دمي وبيض السريجات يقطعها لحمي  
برتني السرى برى المدى فردذني أخف على المركوب من نفسي جرمني  
ورقة وجهه لو ختمت بنظرة على وجته ما أمحي أثر الختم  
زعيماً للقنا الخطي عزمي يسفك دم الحواضير والبوادي  
فكل هذا يدخل في المبالغات المستحيلة، وبخاصة حين يتفلسف، ويقرب  
من كلام أهل علم الباطن كقوله :  
وأبعد بُعدنا بعد التداني وأقرب قربنا قرب البُعاد !



- ٦ -

إذا كانت موسيقى الشعر لا تنفك عن معناه، وعن نفسية الشاعر، فإننا  
نلاحظ أن موسيقى المتنبي لم تكن في الغالب مستوية، وسهلة، وساحرة الرنين،  
ذلك لأنها كانت تتصل بقضايا متفجرة، وشاعر موار الأحاسيس .

وأول ما يطالعنا من شعره أن هذا الشعر قليل على الرغم من توفر الشاعر  
على الشعر فديوانه يحتوي على نحو مائتين وثلاثين قصيدة ومقطوعة وهي حصيلة  
استقلها «شوقي» حين قال في مقدمة ديوانه : « . . . ألم يكن من الغبن على الشعر  
والأمة العربية أن يحيا المتنبي مثلاً حياته العالية التي بلغ فيها إلى أقصى الشباب، ثم  
موت عن نحو مائتي صحيفة من الشعر، تسعة أعشارها للمدوحية، والعشر الباقي -  
وهو الحكمة والوصف - للناس . . . ولكن كان وراء ذلك أن الشاعر نخل شعره  
نخلًا شديدًا، وأنه أبعد عنه الكثير، فقد كان يكره حتى نقاط الضعف عنده .

وعلى كل فحين ينظر إلى هذا الشعر يتبين أن نحو سبع وخمسين من قصائده  
من البحر الطويل، وست وأربعين من الوافر، وثلاث وأربعين من الكامل، ومعنى  
هذا أن أكثر شعره قد جاء من البحور القوية المعطاة ذات النغم المملود الذي

يصالح للتعبير عن حالات التصارع النفس، وهو ما سميناه حالات «الطباق» لا حالات «الجناس»، ومعنى هذا أنه جار على بقية البحور لأنها لم تكن تحسن التعبير عن عواصف المتنبي البدوية فهي بحور متحضرة، ذات إيقاعات لامعة، تحتاج إلى النفوس المتصالحة مع الحياة، لا التي تدخل معها في شقاق، ومن الغريب أن النقاد القدامى يأخذون على الشاعر عدم استعماله لكل البحور، وكأن العملية الشعرية استعراض مهارات، بينما الذي يحكم هذا كله هو عالم الشاعر الداخلي وهو طبيعة التجربة<sup>(٢٧)</sup>، مع ملاحظة أن المتنبي لجأ إلى «المتقارب» في تلك القصيدة التي يقول عنها طه حسين: وما أدري إلا أن ما كان يملأ نفس الشاعر من فرح وأمل ونشاط هو الذي دفعه إلى هذا البحر المتقارب الذي يلائم اضطراب النفس بالأمل القوي حين تضطرب بالأمل القوي، وغليان النفس بالحزن المضطرب حين تغلي بالحزن المضطرب.

طلبنا رضاه بترك الذي رضىنا له فتركنا السُجودا  
أمير أمير عليه الندى جواد بخيل بأن لا يجودا

ويلجأ إلى بحر المتقارب مرة أخرى في لاميته التي قالها في ثورة القرامطة فالشاعر فيها يصف مسير الخيل في طلب العدو، وانهمزام هذا العدو، وقد اصطنع هذا الوزن السريع المتحدر لأنه يلائم حركة اندفاع الخيل في أثر العدو، وما يكون هناك من كَرّ وفرّ، وإقدام وإحجام<sup>(٢٨)</sup>، ومن هذه القصيدة:

خذوا ما أتاكم به واعزّوا فلن الغنيمَة في العاجل  
وإن كان أعجبكم عامكم فعودوا إلى حمص في قابل  
فلن الحسام الخصيب الذي قتلتم به في يد القاتل

المهم أن شعره وزناً وإيقاعاً كان صورة لنفسه ومواقفه.

فلذا جئنا إلى قوافيه وجدنا أنها تسير في نفس اتجاه الوزن والإيقاع، فقد كان يركب القوافي الصعبة على حد قول الصاحب بن عباد، وبعبارة أخرى لقد كان

(٢٧) المتنبي وشوقي - مجلس حسن ١٣٥.

(٢٨) مع المتنبي ١٢٦ وما بعدها.

ينطلق أساساً من القوافي المدوّية لا القوافي الهامسة، وقد يعتمد التركيز على حرف داخل القصيدة ليعبر عن شيء قلق داخله، كقوله:

شرف ينطح النجوم بقرنيه وعزّ يقلقل الأجيالا  
فقلقلت بالهم الذي قلقل الحشى قلاقل عيسر كلهن قلاقل  
وقد تعقبه صاحب في قوله:

تفكره علّم. ومنطقة حُكّم وباطنه دين. وظاهره ظُرف

فقال: سبيل عروض الطويل أن تقع مفاعِلن، ولا يجوز مفاعِلين إلا إذا كان البيت مصرعاً، وهذا البيت غير مصرع.

ويقول إن شعر العرب حكم في هذا، غير أن أبا العلاء يلتبس له العذر في هذا لأن القبض - وإن كان الأكثر - إلا أنه قد ورد عروض الطويل غير مصرع على مفاعِلين، ثم أن مفاعِلين هو الأصل<sup>(٢٩)</sup>، ثم أن الدكتور «شوقي ضيف» على الرغم من وقوفه على خلل في شعره، إلا أنه يقول إن هذا الخلل يذكر بخلل مماثل من بعض الوجوه في الموسيقى الحديثة، إذ نرى الفنون تتعقد ويظهر المذهب الرمزي في الشعر والتصوير<sup>(٣٠)</sup>.

المهم أنه كان على وعي بالموسيقى الداخلية والخارجية في القصيدة، وأنه كان يوائم بينها بما يتفق وطبيعة تجاربه، ومن وسائله في هذا التنبيه إلى موسيقى الحروف، وذلك بأن يكرر حروفاً ذات طبقة صوتية معينة، ثم يناغم بينها، وبخاصة حين تكون لهذه الحروف صلة بالقافية، وأكثر ما يكون هذا في المطالع الذي يوجد بها التصريح.

ولاشك أنه كان وراء ذلك فن الإلقاء الذي يقتضي الضغط على بعض الحروف والمقاطع والكلمات، وتنويع الصّوت عند النداء والتعجب والندبة والاستفهام والإثبات والنفي، والأمر والنهي، بالإضافة إلى التقسيم والتصريح. .  
المهم أننا لا نجد في موسيقاه استواء، وتكراراً مملأً، وإنما نحس في الصميم أن هناك

(٢٩) الكشف عن مسلويه الختني ٧٢، ٢٣، معجم أحمد ١٣٦.

(٣٠) الفن ومذاهب طه ص ٤٠.

عددًا من المستويات الصوتية التي يتعامل معها، ويكون المنتهي في أروع حالاته الموسيقية حين يتعامل مع «القرار» و«الجواب» على أساس تقاطعها، أو دخولها في حوار، فهو يتعامل مثلاً بأقصى حرف في المخرج (أ) وبحرف شفاهي هو الميم. أتى الزمان بنوه في شبيبته فسرهم وأتينا على الهرم

وهو يستخدم حروف المد حين يريد أن يهول  
رميتهم ببحر من حديد له في البر خلفهم عباب  
فمساهم - ويسطهم حرير - وصبحهم - ويسطهم تراب -  
ومن في كفهم منهم قناة كمن في كفهم منهم خضاب -

وهو قد يمسد الصوت ويضغط عليه ويكرره مع الاعتماد الرئيسي على المقطع الطويل المفتوح

وأجفل بالفترات بنو نعيم وزأرهم (الذي زأروا) خوار  
حذار فتي إذا لم يرض عنهم فليس ينافع لهم الحذار  
(و) ودهر ناسه ناس صغار وإن كانت لهم جثث ضخام  
أرانب... غير أنهم ملوك مفتحة عيونهم.. نيام!

المهم أن موسيقاه لا تقوم على التماثل - كعادة الكثير من الشعراء - ذلك لأنه يتعامل مع أداة أخرى هي التقابل. والتقاطع، مع ملاحظة أن الإنسجام الصوتي قد يكشف عن توتر نفسي مثير، ومع أنه قد تكون هنا مفارقة إلا أنها سرعان ما تذهب حين نعرف أن أروع الموسيقى لا تخرج عن كونها تركيبة أصوات منسجمة متناغمة<sup>(٣١)</sup>، المهم أنه كان بتعبير واضح ثنائي العزف لا أحادي العزف، ولعل ما يسوغ لهذا أنه كان كثيراً ما يحس بانقسام نفسه، على نحو ما نعرف من قوله:  
إذا ما الكأس أرعشت اليدين صحوت فلم تحل بيني وبين

في مقدمة قضية التشكيل عند المنتهي نريد أن نطرح أولاً سؤالاً يقول: هل رسم المنتهي نفسه؟ ذلك لأن من يعجز عن تقديم نفسه يعجز عن تقديم الآخرين،

(٣١) المنتهي ماله الدنيا. مقال د. نبيلة إبراهيم ص ٣٧٨.

وابتداء نرى أن المتنبي أجاد في تصوير عالمه الخارجي والداخلي فنحن نراه يطلع على الدنيا غاضباً خشناً مليئاً بالطموح والإدانة لكل ما حوله:

أي محل ارتقي أي عظيم أتقي  
وكل ما قد خلق الله، وما لم يخلق  
محتقر في همتي كشعرة في مفرقي  
(و) أنا صخرة الوادي إذا ما رُوحمت  
(و) أين فضلي إذا قنعت من اللع  
ضاق صدري، وطال في طلب الرز  
أبدأ أقطع البلاد، ونجمي  
عش عزيزاً أو مت وأنت كريم  
بين طعن القنا وخفق البنود

فهو هنا في فترة المراهقة، ولا يمكن أن يكتبني بالتمني، وإنما لابد أن يفجر ثورته، ويرفع لواءه على دولة اسمها العصيان، فهو هنا يتقل من حالة الغضب إلى حالة العصيان، ومن ثم نراه يخرج على الدولة<sup>(٣٢)</sup> ويسجن، ولا تغيب عنه قضية أن يكون حاكماً، فقد ألمح عند سيف الدولة، وطلب عند كافور، ومع أن الدليل ليس حاسماً في الطلب عند سيف الدولة، إلا أنه يبقى التفسير الذي ارتضيناه وهو أن سيف الدولة كان مجرد قناع من أقنعتة، بل إنه كان أروع الأقنعة التي تكلم من خلفها عن نفسه لما سبق أن ذكرنا.

ثم أنه يصور نفسه في صورة البدوي المهاجر المطارد أبداً، وإذا كانت هجرته معروفة فإن المطاردة معروفة كذلك، فقد كانت هناك محاولة اغتياله من غلمان أبي العاثر، وهو يصرح بأن هناك من أعد له «السودان في كفر عاقب». أناني وعيد الأدعياء وأنهم أعلنوا لي السودان في كفر عاقب وهو قد قطع «سينا» مطارداً من رجال كافور، وقضية قاتله الذي رفض له مع

---

(٣٢) هناك شبه إجماع على خروجه، وينسب الدكتور طه حسين إلى أن ما وراء سجنه كان التهجم على الحكام وتوابعهم - مع المتنبي ٩٥ - ٩٨.

مجموعة من الفرسان معروفة . . ومن قبل كان هناك الإعداد للقبض عليه من أمير حمص الذي جعل في رجله وعنقه خشبتين من خشب الصنصاف . وقد استمر حبسه عامين ٣٢٤ - ٣٢٥ هـ ثم أنه إنسان إذا أقام أثار عليه الشعراء - لأنه يرى نفسه الصوت والآخرين الصدى - فلماذا اقترب من الشخصية المحورية كسيف الدورة وكافور، أهمل الشخصيات الأخرى المحيطة بها، بل يستثيرها، بل قد يخرج على المؤلف مع الشخصية المحورية كإذلاله الشديد بنفسه، وكتابه لسيف الدولة على رؤوس الأشهاد، بل قد يفاضل بين اخي سيف الدولة، مفضلاً الكبرى على الصغرى في صور لا تليق بموقف الرثاء .

يعلمن حين تحيى حسن مبسمها      وليس يعلم إلا الله بالشئنب  
مُسرة في قلوب الطيب مفرقها      وحسرة في قلوب البيض واليلب  
وهل سمعت سلاماً لي ألم بها      فقد أطلت وما سلمت عن كتب  
قد كان قاسمك الشخصين دهرهما      وعاش درهما المفدى بالذهب

وما نريد أن نصل إليه هو أنه يقدم نفسه في صورة البنوي الحشن الطباع الذي لم يستأنس في القصور، ولم يشغل نفسه بالفواني والخمر، فإذا أحب فإنه يحب البدويات وحر الحلي والمطايا والجلابيب ثم أنه لم يكن يخفي شئيه، ولم يكن يهتم بتوسيع دائرة الأصدقاء، فقد كان يتوجس خيفة من الناس، وكان يعاني من والآخر، ويرى نفسه محسوداً، ولأمر ما سمي ولده محسداً، ثم أنه كان يبالغ في الحب وفي الكره على نحو ما فعل مع كافور، فهو لم يستطع أن يتأذب بأداب المدينة وإنما ظل عاصفة تعصف بأشياء كثيرة حوله . . من كل هذا - وغيره - نرى أنه قدم صورته الشخصية بصورة نفسه بوضوح وأجاد في رسم هذه الصورة طموحاً وإسماً، وفرحاً وحزنناً . إلخ . ومن الطبيعي أن الذي يحسن رسم نفسه فإنه يجيد رسم الآخرين، وابتداء نذكر أن الشعر العربي يهرب من الرسم الواضح للشخصية بصفة عامة، فمع أنه يبدأ من شخصية بعينها قد تكون المأمون أو المتوكل أو المتعصم إلا أن هذه الشخصيات سرعان ما تتلاشى وتجرد، بحيث تتحول إلى الحكمة والطيبة والشجاعة، إلا أنه يلاحظ أن المتنبي كان إلى حد ما يتخطى قضية التجريد إلى قضية التجسيد، بحيث يقدم لنا أناساً من لحم ودم ونوازع على نحو ما نعرف من العديد من الشخصيات التي تعرض لها في حالات الحب والكره، ونحن نلاحظ

أنه حين كان يقدم الشخصية، وبخاصة الشخصية المحورية، فإنه لم يكن ينسى أن يقدم زمان ومكان الشخصية، ولم يكن ينسى تقديم شبكة من العلاقات التي كانت تحيط بهذه الشخصية، سواء أكانت شبكة علاقات إنسانية، أو شبكة علاقات بيئية، على نحو ما نعرف مثلاً من قوله في سيف الدولة.

وقد تمنوا غداة الكرب في لجب أن يبصروك .. فلما أبصروك عمو  
صدمتهم بخميس أنت غرته وسمهرته في وجهه غمم  
فكان أثبت ما فيهم جسومهم يسقطن حولك والأرواح تنهزم  
والأعوجية ملء الطرق خلفهم والمشرقية ملء اليوم فوقهم  
إذا توقفت الضربات صاعدة توافقت قلل في الجو تصطدم

فهو هنا يرسم الفارس قبل الفروسية، وهو يرسمه - فيما يرسمه - بأعدائه فإذا كان قد قيل إننا لا نفهم «عطيل» من خلال شخصية عطيل، وإنما من خلال «ياجو» و«ديدمونة» ووالدها، فإن الإعداد في اللوحة جزء من رسم شخصية سيف الدولة، على أن الرائع حقاً هو تحويل سيف الدولة إلى «بطل ملحمة» ذلك لأنه كان تجسداً للآمال العربية في هذه الفترة، ولأنه كان أصل الكثيرين. فإذا اقرئنا بما يسمى فن البورتريت Portrait وجدنا أنه ينطلق في رسم الشخصية من اسمها أو لقبها أو كنيهاً وما وراء ذلك من مفارقات فسيف الدولة هو سيف بني هاشم، وأبو المسك هو المسك، ثم يجعل زاوية الرؤية تقع بعيداً فسيف الدولة قمر، ثم أنه تطلع - وهو نطفة - إلى عصر كافور، ثم أنه إذا استعمل الصفات المتوارثة كالقمر والأسد، فإنه يبالغ في النعوت بما يذكرنا بظاهرة «فن التكبير» في الفنون التشكيلية، ثم أنه يجعل الممدوح في بؤرة النور ويطرده الآخرين إلى الظل فالغنيث رأس وغيره ذنب، وأخيراً فهو لا ينسى التعامل مع الألوان<sup>(٣٣)</sup>.

(٣٣) راجع دراسة هامة لعبدالجبار داود البصري في كتاب المتنبي ماله الدنيا وشاغل الناس ص ٣٨٨ وما بعدها، وتأمل قوله «وإذا صادف أن جمع شاعر ما جمعه المتنبي في لوحاته من لون وتكبير وإضاءة وظل وحركة والمواد المستعملة في الرسم فإن طريقة الرسم والصياغة وزاوية الرؤية تبقى صفات لصيقة بشخصيته وأصالة .. كان الجمهور للمعجب بقائده البطل سيف الدولة الحمداني لا يستطيع الحصول على صورته ليعلقها على الجدران، ولكنه كان يستطيع أن يقرأ قصيدة للمتنبي تصوره حياً، كانت قصيدة المتنبي لوحة من لا يملك لوحة.



وقد وقف القدامى عند صوره الجزئية، ووضعوها في إطار الابتكرات، وقد وصل الأمر ببعضها إلى أنها كانت تكمد مناقسيه، فحين سمع «السرى الرؤاء» قوله:

وَيُخَصَّرُ تَشَبُّهُتُ الْأَبْصَارِ فِيهِ      كَأَنَّ عَلَيْهِ مِنْ حُلُقِ نَظَاقَا  
قال: هذا والله معنى ما قدر عليه المتقدمون! ثم أنه حُمَّ في الحال حسداً، وتحامل إلى منزله، وأبو العباس النامي يقول: كان قد بقي في الشمر زاوية دخلها المتنبى، وكنت أشتي أن أكون سبقتة إلى معنيين قالها ما سبق إليهما، أما أحدهما فقوله:

رَمَانِي الذَّهْرُ بِالْأَرْزَاءِ حَتَّى      فَوَإِذَا فِي غَشَاءٍ مِنْ نَبَالٍ  
فَصُرْتُ إِذَا أَصَابَتْنِي سَهَامٌ      تَكْسَرُ النَّصَالُ عَلَى النَّصَالِ  
والآخر قوله:

فِي جِحْفَلٍ سَتَرِ الْعَيُونِ غِبَارُهُ      فَكَأَنَّمَا يَبْصُرُونَ بِالْأَذَانِ<sup>(٣٤)</sup>  
وهناك العديد من صوره التي وقف عندها الثعالبي والجرجاني لأنها تصور العالم الداخلي بمهارة كقوله:

وَضَاقَتْ الْأَرْضُ حَتَّى صَارَ رَبِّهِمْ      إِذَا رَأَى غَيْرَ شَيْءٍ ظَنَنَهُ رَجُلًا  
(و) فَطَعِمَ الْمَوْتَ فِي أَمْرٍ حَقِيرٍ      كَطَعِمَ الْمَوْتَ فِي أَمْرٍ عَظِيمٍ  
وَكَمْ مِنْ عَائِبٍ قَوْلًا صَحِيحًا      وَأَفْتُهُ مِنَ الْفَهْمِ السَّقِيمِ  
وَلَكِنْ تَأْخُذُ الْأَذَانُ مِنْهُ      عَلَى قَدْرِ الْقَرَائِحِ وَالْعُلُومِ  
وهو قد يضع نفسه في صميم إطار اللوحة كقوله:

وَأَنَا مِنْكَ لَا يَهْنَأُ عَضْوُ      بِالْمَسَرَّاتِ مَائِرِ الْأَعْضَاءِ

وقد تنبه الواحدي لهذا، وعجب من تحمل كافور له<sup>(٣٥)</sup>، وقد لاحظ الثعالبي أنه يخاطب ممدوحه بمثل خطاب المحبوب والصديق<sup>(٣٦)</sup> المهم أنه لم يكن

(٣٤) الصبح المنى ٥٧/١.

(٣٥) شرح الواحدي ص ٢٥٢.

(٣٦) البتية ص ١١١.

ينسى فطرته ويدأوته وتراثه وحالة التهيّج الدائمة عنده حين كان يرسم صوراً له وللآخرين، فصوره - وكذلك موسيقاه على وجه الخصوص - تنتمي في الأساس لعالمه الداخلي فإذا أردنا التعرف على حالات التصوير الخارجي عنده وبخاصة الطبيعة وجدنا أن كل هذا كان خطوياً فرعياً عنده، أو كان في خدمة طموحاته وانطلاقه الواسع في الحياة، فنحن نجد في شعره جبال لبنان، وبحيرة طبرية، ولكنه يعكس نفسه على اللوحتين، ثم أنه يلقط المنظر في حالة الحركة والتصارع، على نحو ما نعرف من وقفته أمام مهر يصارع الجوع، وكلب ينقض على غزال، وباز يفترس حجلة، وتيوس جبيلية تلقى من القمم إلى الوديان، ثم أنه مع الأكل لا المأكول، وما يؤكد هذا أنه في طردياته يكون مع الصائد لا الصيد، وأنه يجيد في وصف الحيوانات التي تقترب كالأسد لا الحيوانات الضحية، هذا بالإضافة إلى عالم الصحراء الموحش الرهيب، وإلى عالم بعض المدن التي مر بها مغاضباً، ثم أنه لم يلتفت إلى أنهار الشام والعراق ومصر، وأنكر عليه الدكتور طه حسين عدم التفاته إلى الأهرام، ذلك لأن هذه الأشياء لم تمثل معادلاً موضوعياً لأشياء تُمرور في نفسه، فإذا كان قد أجاد في «شعب بوان» فلأنه كان مجرد وسيلة للمغاية، ثم لأنه كان قد انكسر نفسياً ووهن العظم منه<sup>(٣٧)</sup>، فإذا أردنا أن نقف عند بعض النصوص رأينا أنه في وصفه لبحيرة طبرية يصف عالمه هو، أما ما يفد إلى الذهن من صور مبتسمة عند الحديث عن البحيرات فلا يجيء عند المنتهي.

لسولاك لم أترك البحرية وال... عور دفيء، وماؤها شبم  
والموج مثل الفحول مزبدة تهتر فيها وما بها قطم  
والطير فوق الحباب تحسبها فرسان بلق تخونها اللجم  
كأنها والرياح تضربها جيش وغي: هازم منهزم

فهذا أت من فكرته عن تصارع العالم، ومن أن الصلة بينه وبين الآخرين هي صلة القتاتل بالقتول.

ومن عرف الأيام معرفتي بها وبالناس روى رحمه غير راحم

(٣٧) انظر دراسة في النص الشعري. د. عبده بلوي والتعليق على هذا النص ص ١٩٢ وما بعدها.

فليس بمرحوم إذا ظفروا به ولا في الردى الجاري عليهم بأثم !  
المهم أنه لا يقصر وقوفه عند التشابه الحسي بين الأشياء وإنما يجعل الصور  
الجزئية - كالتشبيه - والصورة الكبيرة - كالموقف - في خدمة طموحاته، ووجهات  
نظره في الحياة، وتثبيت العلاقة بين الشيء والفكر، وبين الواقع والأمل، بالإضافة  
إلى أنها تكون تعبيراً عن كبت في الداخل، فما لم يحققه في الحياة يحققه في صورة  
كلب يفترس غزالاً، أو بازٍ يفترس حجلة.

وكما كانت الصورة عند المتنبي حسية وفي حالة شروع كانت موفقة، فإذا  
جنح إلى الصورة العقلية وجدنا ضعفاً ونقله عن براءة الشعر، على حد ما نعرف من  
قوله:

ولو كان النساء كمن ذكرنا لفَضَّلَت النساء على الرجال  
فما التأتيت لاسم الشمس عيب ولا التذكير فخر للهِلال  
ومثل هذا يمكن قوله حين يجعل المشبه أعظم من المشبه به، وحين يتعامل مع  
عنصر المبالغة، ولكنه يصل إلى الذروة حين يتعامل مع عنصر التجسيم كقوله:  
كان الريش منه في سهام على جسد تجسّم من رِياح  
، وكما هو الحال في قصيدة الحمى، وإن كانت الصورة في قوله:

لم تحك نائلك السحاب، وإنما حَمَّتْ به فصبيها الرّحضاء  
غير موفقة، فتصوير المطر بعرق الحمى فيه مبالغة لا تزيد التصوير قوة،  
ولكن تزيده غرابة<sup>(٣٨)</sup> ومثل هذا يقال في بعض استعاراته التي يكون وراءها المبالغة<sup>١</sup>  
في التصوير، أو عدم الملاحظة على حد قوله «أكلت» في البيت الذي يقول:  
أكلت مفاخرك المفاسخر، وانتثرت عن شأوهن مطي وُصفي ظُلُعا<sup>(٣٩)</sup>



(٣٨) النقد الأدبي الحديث. ط بيروت. د. محمد غنيمي هلال ص ٢٣٣.

(٣٩) النصف للحسن بن علي بن وكيع. تحقيق د. محمد يوسف نجم ٤٥٤/١.

وأخيراً . فهذه تطوافة في عالم الأسلوب عند المتنبي ، للتعرف على خصائص اللغة التي كان يستعملها بعد أن يغمسها في دمه ، وللمحاولة التعرف على أسرار المقومات الفنية التي عرفت التجول في الزمان والوصول إلينا ، ذلك لأنها صدقت عن المتنبي شخصياً قبل أن تصلق على عصره وعلى حضارته ، ولأنها عبرت عن عالم الفجائع الذي صاحب المتنبي ، والذي لم يهرب منه إلى عالم الجباليات والزخرفة ، وإنما وضع نفسه في صميمه ، وخلق معادلاً له بما يمكن أن يسمى «بالتضاد المتناغم» بعد أن وضح له أن القبح يذود الجمال ، وأن الخديعة تسود في كل المجالات ، وأن هناك خلافاً في الحكام والنظريات التي تحكم الحياة من حوله . . ثم - وهذه مأساته الحقيقية - حين أدرك أنه شخصياً مطارد ومدفوع عن أمانيه وأن الحياة ستضن عليه حتى بالموت الشريف .

.. ومهما يكن من شيء فقد كانت عظمة المتنبي في أنه لم يلبس لكل حال لبوسها ، وفي أنه جسد ثلاثة أشياء هي عذابه ، وهي عذاب أمته ، وهي عبقرية لغته ، ولعل هذا كان وراء قيامته من الموت !

## الشمس ودلالاتها في شعر المتنبي

د. مهام الفريح

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

يؤكد كثير من النقاد على أن صورة الشاعر لا بد أن تكون واضحة - بل لا بد أن تكون شديدة الوضوح في كل ما يكتب، فإذا عجز عن تقديم هذه الصورة لعالمه الخارجي والداخلي، فإنه يمكن القول بأن شاعريته لن تكون مكتملة ولن تكون ظاهرة السطوح، وليس معنى هذا أن على الشاعر أن يرسم نفسه رسماً واقعياً، وأن يرصد كل ما يمر بنفسه، ثم يقدمه بلا زيادة أو نقصان، ذلك لأنه مع انطلاقه لا بد أن يتجاوز وأن يتخطاه إلى عالم جديد من صنع قدراته، أو على حد تعبير حازم القرطاجني من صنع «التخييل»<sup>(١)</sup>، فالشعر في حقيقته ليس مجرد محاكاة للواقع، وليس حديثاً مباشراً وصريحاً عن كل ما ينزل بالإنسان، أو كل ما يحيط بالإنسان، وسيكون عالمه الذي يدور فيه ضيقاً ومحدوداً ومباشراً، لو وقف عند حد «المحاكاة»، ومن هنا يكون لا بد له من التحايل على هذا العالم، وعلى طريقة الخروج عنه، والخروج عليه في الوقت نفسه، إن المطلوب من الشاعر أن لا يكون من الذين يطلق عليهم النقاد أسم «أصحاب التجربة الواحدة»، فهو مهما كانت قدراته لا بد أن يصاب بالملل، ولا بد أن يصيب الآخرين بالملل إلا إذا توصل إلى طرق توصيل جديدة وذكية في الوقت نفسه، ويحيي في مقلمة الطرق الجديدة

---

(١) منهاج البلغاء، وسراج الأدباء ص ٦٣ وما بعدها.

والذكىة، التعامل مع الرمز القوي الواضح، وقد يكون وراء هذا التعامل ظاهرة خطيرة في الشعر وهي «ظاهرة التكرار» ولكن الشاعر القوي - وأكاد أقول الجبار مادام الأمر يتصل بالمتنبي هو الذي يستطيع أن يلون في «التخييل»، وفي «الرمز»، وبعبارة أخرى أن على الشاعر أن يقدم جميع التدايعات المتخيلة والمواقف، وأنه كما أن هناك الحقيقة المادية للشيء، فإن هناك في الوقت نفسه ما يمكن أن يسمى «بالمفزي السري» فيها وراء حقيقة الظواهر<sup>(٢)</sup>، ولعل وراء هذا مان أشار إليه الموصلي - على حد تعبير الأملدي في الموازنة - من أن من الأشياء أشياء تحيط بها المعرفة، ولا تؤديها الصفة.

إن نبوغ الأديب وابداعه مرتبط أيضا بطريقته في استخدام اللغة، وإن الشاعر الحق لا تقوم لغته الشعرية على الألفاظ بمعانيها المباشرة وحدها، وإنما تستغل معاني أخرى وراءها وهي دائما تعبر عن حياته الفكرية وتصوره مشاعره وأحاسيسه، ولعل وراء ذلك ما يسميه البلاغيون «المعاني الثواني» وما يسميه المحدثون «طبقات المعاني» فهناك أكثر من طبقة.

والمتنبي من الشعراء الذين تنزخر لغتهم الشعرية بزخم من المعاني الجميلة والمتميزة، تحققت نتيجة قدرة فائقة في تطويع اللغة والألفاظ لتشكيل هذه المعاني التي تفيض بها قريحته.

وحيث نصفح ديوان المتنبي سنجد أشياء مثيرة في لغته، حيث الألفاظ عنده لا تقف عند حيز محدود، وإنما تتسع حتى تشمل آفاقاً جديدة، ويحيى في مقدمة هذه الأشياء تعامله مع الشمس، ففي كل موقف يرد فيه ذكر الشمس نجده يحمل معنى عميقاً يسعى الشاعر إلى تفتيقه بصياغات تختلف عن سابقه وتناسب وتنساب مع السياق العام للبيت، ومن المعروف أن ديوان المتنبي ليس كبير الحجم، فقد كانت حياته الخصبية العظيمة تتحمل ضعف هذا الديوان، ولكن قرر أن «ينخله» بالتعبير التراثي، فقد عكف عليه مراجعة، وحذف، وإضافة، حتى قدم لنا في هذا الحجم الذي يتصاغر أمام حياته الجارفة القوية والمثيرة في الوقت نفسه.

---

(٢) الفن والشعر الابداعي ص ٢٠.

والآن ماذا يمكن أن نجد في هذا الديوان المحدود الحجم، إنه يمكن القول بأنه لا يمكن أن يعطي كما لا يعطي أي ديوان في العربية ذلك لأن حياة الرجل كانت حياة بركانية متفجرة، فهي في كل جانب من جوانبها موحية، ومثيرة، وصاخبة. . فهو لم يمش على الأرض «هونا»، ولكنه مشى عليها عاصفة من العواصف، وهذه هي عادة الشعراء الكبار في العالم، فالشاعر الذي يكون كالنسيم يؤثر - ويعيش - كالنسيم، أما الشعراء العواصف فهم يقلقون الوجود لا في عصرهم فقط، ولكن في كل العصور.

. . . وعلى كل فالظاهرة التي أمامنا الآن، والتي لفتت نظري عند قراءة ديوان الشاعر هي ظاهرة تعامله مع «الشمس» فما المقصود بالشمس عنده؟ هل هي الشمس التي تملأ الحياة بالنور والتي هي ملك للناس جميعاً كقول الشاعر الإعرابي<sup>(٣)</sup>:

مخبأة أما إذا الليل جنبها	فتخفي وأما بالغدو فتظهر
إذا انشق عنها ساطع الفجر وانجلي	دجى الليل، وإنجاب الحجاب المستر
وألبس عرض الأرض لوناً كأنه	على الأفق الشرقي ثوب معصفر
بلون كززع الزعفران يشونه	شعاع يلوح فهو أزهر أصفر
إلى أن علت وانشق منها اصفرارها	فلاحت كما لاح المنيح المشهر
ترى الظل يطوي حين يعلو وتارة	تراه إذا مالت الأرض ينشر
وتدنف حتى ما يكاد شعاعها	يبين إذا غابت لمن يتبصر
فأمنت قرونا وهي في ذاك لم تزل	تكون وتحييا كل يوم وتنشر

أم هي الشمس التي تشمل الرموز الدينية القديمة - فهل الآلهة والأم كما تصورها الوثنيون القدماء<sup>(٤)</sup>؟ حيث تعكس صورتها صوراً مختلطة من الخصوبة والقوة والجمال. . وكما تعكس صفات أخرى جسدية منها ثورة مثالية للجمال

(٣) شعر الطبيعة - سيد نوفل ص ١٩٣ .

(٤) الصورة في الشعر العربي - د. علي البطل ص ٦٩ - ٨٤ .

والعطاء، والحياة في لينها وقسوتها كقول الشاعر الجاهلي الذي يجمع بين أشعة الشمس وشعر المرأة وقرون الغزالة:

تمنح المرأة وجهاً ضاحكاً      مثل قرن الشمس في الصحو ارتفع  
وقرونا سابقاً أطرافها      غللتها ريح مسك ذي فتح  
وفي الحي أبكار سبين فؤاده      لشجو ولم يحضرن من المزالف<sup>(٥)</sup>

أم أنها «شمس» أخرى تتصل بالشاعر، ودوره في الحياة، وقدرته على التجدد، وإنه لا يمكن أن تستغني عنه الحياة، لأنه هو الذي يعطي الحياة معنى بعد معنى وتجديداً بعد تجديد!

وعلى كل فالشمس ككلمة ورمز وقيمة، قد شغلت الشاعر وألحت عليه إلحاحاً شديداً، ومحال أن يكون هذا الإلحاح عبثاً. ولما كان من الطبيعي ألا «يجمد» رمزه عند معنى واحد، وممدوح واحد، فإنه يكون من المفيد، ومن الطبيعي، أن نتأمل هذه القضية لا في مسار واحد، وإنما في عدد من المسارات.

ففي المسار الأول نرى أنه يركز على «الشمس» حين يتكلم عن شيء يحبه، وعن محبوب يقدره، وعن ممدوح يعرف دوره في الحياة، وأول من يقابلنا في هذا المجال هو «سيف الدولة» الذي يقول فيه (الديوان ج ١ ص ٣):

الشمس من حساده، والنصير من      قرنائه، والسيف منن أسمائه

فهو عنده شيء فوق الشمس، بل إن الشمس تحسده ذلك لأنه أعظم منها قدراً، إن هنا مبالغة في المدح، ولكنها المبالغة الفنية، المرسومة رسماً جيداً، ذلك لأنه يتعامل مع ثلاثة مصطلحات متساوية في الحروف، وفي الأصوات، وفي التأثير: فهو يقول: الشمس... والنصير... والسيف، وهذا سر من أسرار الأداء اللغوي عند المتنبي وهو التوازن الجمالي بين ما يحس به وبين ما يريد أن يتكلم عنه. وفي ظل المبالغة المتعارف عليها في لغة المدح، وخاصة في الممدوح الذي ارتبط به برباط يختلف عن رباطه بغيره من الممدوحين وهو رباط المحبة والتقارب الذي لا يظهر ما

(٥) بين القديم والجديد - د. إبراهيم عبدالرحمن محمد ص ٥٦، ٦٥.



يوحى بأن هذا الرباط هو ما يكون بين ملك مملوح وشاعر مداح، فلذا تصور  
بالفاظ سلسلة مناسبة في شعره كقوله: (الديوان جـ١ ص ٢٨٣).

وصول إلى المستصعبات بخيله فلو كان قرن الشمس ماء لأوردنا  
وكذلك في قوله: (الديوان جـ٢ ص ٢٣٢).

تمشي الكرام على آثار غيرهم وأنت تخلق ما تأتي وتبتدع  
من كان فوق محل الشمس موضعه فليس يرفعه شيء ولا يضع

فهو هنا قد وصل إلى ما سماه الثعالبي: مخاطبة المملوح بمثل مخاطبة المحبوب  
(اليتيمة جـ١ ص ٢٣٧)، وإلى ما يقرره الدكتور محمد مندور من أن دوام المودة  
بينهما تسع سنوات، قد انتهت بأن جعلت استخدام لغة الحب في المدح إحدى  
خصائص الشاعر<sup>(٦)</sup>.

. . . وإذا تعرضنا للقضية من جانب علم النفس نرى أنه يتكلم عن  
الشمس بحب واعزاز، وكل شيء يشي بهذا الحب والإعزاز، فإذا كان تعرضه بعد  
ذلك لقضية الشمس وكان المملوح هو كافور، فإننا نرى شيئاً بعلم الرضا، فالتنبي  
يتحكم فيه عالمه الداخلي ويؤثر لا على ألفاظه فقط، ولكن التأثير قد يصل إلى حد  
الموسيقى، وعلى كل فلتأمل قوله في كافور: (الديوان جـ١ ص ٣٤).

يفضح الشمس كلما ذرت الشمس بس بشمس منيرة سوداء  
فستان بين الشمس السيفية والشمي الكافورية، فشمس سيف الدولة مشرقة  
وزاهية مقدره لدور سيف الدولة إلى حد الغيرة منه، والحسد الذي ليس بعده  
حسد، أما الشمس عند الحديث عن كافور فهي مسبوقة بكلمة لها أكثر من دلالة  
وهي كلمة «الفضيحة»، والأمر لا يقف عند صدور «الفضيحة» وإنما يتعداه إلى  
كلمة «ذر» وإلى كلمة «سوداء».

وما نريد أن نصل إليه هو هذا العالم «التخيلي» الذي يخلقه المتنبي خلقاً،

---

(٦) النقد المنهجي عند العرب ص ٣١١.

والذي يجعل الشمس في مكان مقلّنة، وموحية، ومثيرة، ويجعلها في مكان آخر على خلاف ذلك.

... يمكن القول بأن دور الشمس المشرقة كان يلح عليه دائماً في صلاته بسيف الدولة، بل إن قضية «الحسد» بدلالاتها تلح عليه، حتى وهو يعزي سيف الدولة في وفاة عبده يماك التركي، فهو إذا كان قد سبق وذكر أن الشمس من حساده، فهو يطوع الكلام وهو يعزي سيف الدولة، ويجعل الشمس محسودة، والناس حاسدين، حين قال: (الديوان: جـ ١ ص ٥٦).

فدتك نفوس الحاسدين فلإنها معذبة في حضرة ومغيب وفي تعب من يحسد الشمس نورها ويجهد أن يأتي لها بضرب  
فاللاحظ أن قضية الحسد كانت تشغل الشاعر لهذا نراه يلح عليها إلحاحاً شديداً وينظر إليها من أكثر من زاوية.

ومن زاوية ثالثة يعرض لسيف الدولة فيقول: (الديوان جـ ١ ص ٧٤).

بسيف الدولة الوضياء تسمى جفوني تحت شمس ما تغيب  
فهو هنا يتلاعب بقضية الشمس من أجل المدح، وذلك حين يجعل للشمس شروقاً وغروباً ويجعل لسيف الدولة شروقاً بلا غروب! وهذا ما يحقق ما ذهب إليه الدكتور محمد مندور.

... ثم نراه يضع الشمس في صورة «الأنثى» وذلك حين قال: (الديوان جـ ١ ص ٨٣)

ولو غير الأمير غزا كلاباً ثناه عن شمسهم ضباب  
فالشمس هنا كناية عن النساء، وهو لا يهتم بغزو النساء، ذلك لأن ما يهمه في المقال الأول هو الدفاع عنهن لا الغزو لهن.

وفي قول آخر يرد فيه لفظ الشمس ويصف بها النساء أيضاً: (الديوان جـ ٢ ص ٣٧٧)

أيام فيك شمس ما انبعث لنا إلا انبعث دما باللحظ مسفوكا  
فهو يتذكر في صباحه شمس ما ذعن وجئن إلا أجرين بالحاظهن دماء  
عشاقهن، وقد وردت في لفظ الشمس، ويقصد به أيضا النساء الموانع التي لا  
تطمع الرجال فيهن في قول أبي صخر الهذلي:

قصار الخطى شم شمس عن الخنا خدال الشوى فتح الأكف خراعب<sup>(٧)</sup>

وقد يرد الجمع: شمس كما في قول النابغة: (ديوان النابغة ص ٦١)

شمس، موانع كل ليلة حرة يخلفن ظن الفاحش المغيار<sup>(٨)</sup>  
أما عن (صورة شمس الأنثى) فقد وردت كثيرا في أشعاره الغزلية ومنها قوله  
في قصيدة مدح بها سيف الدولة: (الديوان ج٣ ص ٥٥).

تجنى الكواكب من قلائد جيده وتسأل عين الشمس من خلخاله  
فأصبح يرى الكواكب بقلائد المحبوب، ويرى الشمس بخلخاله، وقد  
يكون أخذ المتى من الشمس التي هي ضرب من القلائد من قول الشاعر (لسان  
العرب: مادة شمس).

والدّر واللؤلؤ في شمسه مقلد ظبي التصاوير  
فصورة (الشمس والأنثى) ترد في شعر المتنبي في صور لا تختلف كثيراً عن  
صور غيره من الشعراء، وقد ترد بصورة وألوان بديعة يظهر فيها تلاعبه بالألوان  
مغايرا لغيره، وذلك كقوله: (الديوان ج١ ص ٣٢٩).

فرايت قرن الشمس في قمر الدجى متأودا غصن به يتأود  
فاستعار الصفرة للحياء عوضا عن الحمرة، ولعله كما قال المنصف لم يعتمد  
مذهب الفلاسفة في هذا الأمر، واعتمد مذهب الشعراء (انظر المنصف ج١

---

(٧) لسان العرب (مادة: شمس).

(٨) ديوان النابغة الديلمي ص ٦١.

ص ٢٠٧) ولكي يضفي مظهر الجمال والفتنة للصفرة التي طغت على بياضها فقال (كما صبغ اللجين المسجد) لكي يؤكد على جمال هذا التشكيل اللوني فهو يريد أن يقول إنها كانت كالقمر في بياضها، فلما اصفرت خجلا صارت الصفرة في بياضها كقرن الشمس في القمر. وفي قوله: (الديوان ج٢ ص ١٢٣)

رأت وجهه من أهوى بليل عواذلي فقلن نرى شمساً وما طلع الفجر  
فاللعن في هذا البيت لا يخرج من دائرة الوصف التقليدي فاستخدمه في وصف المحبوبة عندما تعجب عواذله من رؤية الشمس في الليل لأنهن حسن وجه من يواها شمساً.

وفي مدح عبيد الله بن خراسان الطرابلسي يرد ذكر الشمس في هذه الصورة في البيت التالي: (الديوان ج٢ ص ١٨٧)

فريدة لورأتها الشمس ما طلعت ولورأتها قضيب البان لم يمس  
فالمرأة التي تغزل بها المتنبي خفرة لم ترها الشمس، ولكن لورأتها الخجلت وغابت ولم تطلع حياء من نورها وحسنا.

فالعاني التي مرت في رسم صورة (الشمس الأنثى) لم تخرج عن الدوائر التقليدية التي نصادفها في شعر الأقدمين في تشبيه المرأة بالشمس أو استعارة صفات الشمس كالنور والضياء والإشراق وإضافتها على المرأة.

ولكنه يركز على صورة «شمس الأنثى» حين يرثي أخت سيف الدولة، وهذه القصيدة من الفرائد في الشعر العربي، وفي شعر المتنبي، وذلك لأن فيها «وشاية» عن حبه الذي يكنه للأمير أخت سيف الدولة، ومع أنه قد أثير كلام كثير حول قضية حب المتنبي لأخت سيف الدولة، على نحو ما قرره محمود شاكر في كتابه عن المتنبي، والذي صدر في الأصل في عدد من أعداد المقتطف بدعوى أن «الحرقرة» التي في النص، «والروعة» التي في الرثاء تشير إشارة واضحة إلى أنه كان يكن حباً قوياً للأميرة الحمدانية: (المتنبي ج١ ص ٢٢٥ - ٢٥٠)، ولنتأمل البيت: (الديوان ج١ ص ٩١).

فليت طالعة الشمسين غائبة وليت غائبة الشمسين لم تغب

وأن هذه الحرقة التي في النص لا تصادفها في قصيدة أخرى رثي بها أخت سيف الدولة الصغرى وقد تكون وفاتها قبل الكبرى «محبوبة المتنبي»، إذ أنه يعزیه بوفاتها ويسليه بالكبرى. والحديث في هذه المراثية يدور حول سيف الدولة على عكس المراثية السابقة التي انطلقت معانيها بلا إرادة نحو أخت سيف الدولة. (الديوان جـ ٣ ص ١٣٢)

وإذا الأرض أظلمت كأن شمساً وإذا الأرض أمحلت كان وبلا فالشمس هنا لسيف الدولة وليس لأخته.

على الرغم من هذا كله إلا أن للدكتور محمد مندور وجهة نظر تقول أن الثعلابي نبهنا إلى استخدام المتنبي للغة الحب لا في رثاء خولة فحسب، بل وفي مدح سيف الدولة، وكافور، وابن العميد، وعضد الدولة، فهل كان المتنبي يحب كل هؤلاء أيضاً حبا يشبه حبه لخولة؟، بل إن الأمر لا يقف عند ذلك لأن المتنبي يصف الحرب والظعن بلغة العشق<sup>(٩)</sup>.

وفي رثاء أم سيف الدولة يظهر الوقار الشديد الذي يليق بهذه المرأة ويتناسب مع مكانتها: (الديوان جـ ٣ ص ١٨). ولو كان النساء كمن فقدنا لفضلت النساء على الرجال وما التأنيث لاسم الشمس عيب ولا التذكير فخر لللهلال فأم سيف الدولة لم يقصد التأنيث مكانتها فهي كالشمس لها الفضل وإن كانت مؤنثة، والقمر لا يعدل بها وهو مذكر.

وبصفة عامة فلمحدثه عن الشمس في إطار الأسرة الحمدانية أكثر من معنى سواء أكان سيف الدولة هو الشمس، أو كانت الشمس هي أمه، أو كانت الشمس هي الرمز للنساء كافة، باعتبارهن رمز للعطاء المتجدد.

صحيح أنه تعرض للشمس في رثائه محمد بن اسحق التنوخي: (الديوان جـ ١ ص ١٠٧)

---

(٩) النقد المنهجي عند العرب ص ٣١٣.

طلعن شمساً والغمود مشارق    لهن وهامات الرجال مغارب  
فشبه حركة السيوف السريعة ، وهي تحت رؤوس الرجال بالشمس ،  
وأغادها كالمشارق ، وعندما غابت في رؤوس الرجال كانت كالمضارب ، والصورة في  
هذا البيت تذكرنا بيت بشار بن برد في قوله :  
كأن مشار النقع فوق رؤوسنا    وأسافنا ليل تهاوى كواكبه<sup>(١٠)</sup>

وفي مدحه للمغيث بن علي بن بشر العجلي : (الديوان ج ١ ص ١١١)  
كأنها الشمس يعي كفت قابضه - شعاعها ويراه الطرف مغتربا  
أما الشمس في هذا البيت فهي المرأة الجميلة ، القرية بالنظر إلى جملها  
البعيلة المتأل كالشمس فهي قرية النور بعيدة القبض ، وهذا البيت بصورة ومعانيه  
قريب الشبه بيت الطرماع :

هي الشمس لما تغيب ليلها    وغارت فما تبدولعين نجومها  
تراها عيون الناظرين إذا بدت    قريبا ولا يسطيعها من يرونها

وفي مدحه لعلي بن منصور الخاجب : (الديوان ج ١ ص ١٢٢)  
بأيي الشمس الجانحات غواربا    السلاسات من الحرير جلايبا  
استخدم لفظ الشمس في هذا البيت وأراد بها المرأة أيضا ، ولكنها بصيغة  
الجمع ، فكفى عن النساء عامة بلفظة (الشمس) ، وكفى بالغروب عن بعدهن .

ومثل هذا نراه في مدح بدر بن عمار حين قال :  
طاعن الفرسان في الأحداق شزرا    وعجاج الحرب للشمس نقاب  
فالشمس وردت هنا بمعناها اللغوي المباشر ، ويريد الشاعر بها أن الممدوح  
حاذق بالطنن في الأحداق حتى في أظلم مكان حين صار الغبار نقابا للشمس ، فهو  
عارف بمواقع الطعن .

وفي مدح علي بن مكرم التميمي : (الديوان ج ١ ص ١٤٥)  
فلا زالت ديارك مشرقات    ولا دانيت يا شمس الغروبا

(١٠) ديوان بشار بن برد ج ١ ص ٣١٨ .

فهو يتمتع لدياره الإشراق لأنه الشمس (إذا ناده يا شمس) الذي لا يريد لها الغروب حتى تبقى دياره مشرقة .

وفي مدحه لمحمد بن عبيد الله العلوي من قصيدة قالها في صباه : (الديوان ج ١ ص ٣٠٦):

شمس ضحاها ، هلال ليلتها در تقاصيرها زبرجدها  
فجمال النظم هنا لا يتعدى التقسيمات الموسيقية في اللفظ إلى الوصول إلى  
درجة الإبداع في التخيل ورسم الصور ، فالعنى هنا قريب إذ جعل الممدوح  
الشمس في ضحاها لأن أكثر ما يكون نورها وحسنها عند الضحى ، وهلال ليلتها  
كما يتطلع إلى الهلال وهو الدر والزبرجد في القلادة .

إلا أن الواضح أن التعامل مع «الشمس» هنا يدور حول قدرة التعامل باللغة  
وحول الصور القوية ، ومثل هذا يمكن أن يقال حول دوران الشمس حول كافور في  
مدائحه وأهاجيه ، وإن كان العامل النفسي هنا يظهر أن الشاعر يكن لكافور كراهية  
خفية على نحو ما سبق أن ذكرنا ، وعلى نحو قوله بعد ذلك في كافور (الديوان ج ١  
ص ١٧٩)

ويوم كليل العاشقين كمنته أراقب فيه الشمس أيا ن تغرب  
ففي البيت حالة «كمون» و«ترصد» ، وحالة «غروب الشمس» لا شروقها ،  
وفي الواقع فلإن دراسة المتنبي من واقع مفاهيم علم النفس يعطي قيمة كبيرة لمثل  
هذا النوع من الدراسات .

وشتان بين دور الشمس في كل ما يتصل بسيف الدولة ، ودور الشمس في كل  
ما يتصل بعالم كافور ، فبينما يقول في سيف الدولة : (الديوان ج ٢ ص ٩٩) .  
تكسب الشمس منك النور طالعة كما تكسب منها نوره القمر  
فيجعل الشمس هي المستفيد من نوره كما يستفيد القمر من نور  
الشمس<sup>(١١)</sup> . ويقول : (الديوان ج ١ ص ٢٨)

---

(١١) أدخله من قول المعتز (اليتيمة ج ١ ص ١٧٠):

الهدر من شمس الضحى نوره والشمس من نورك تستلامي

أحبك يا شمس الزمان ويدره وإن لآمني فيك السها والفراق  
إن إنسياب اللفظ في الشطر يعبر عن عاطفة جياشة توحى بأن المخاطب امرأة  
وليس أميراً ذا سطوة ونفوذ، لكن الشاعر تدارك نفسه في الشطر الثاني فخفف من  
حدة العاطفة ومن اندفاعها ليؤكد أن المخاطب هو الأمير سيف الدولة الذي لا يبلغ  
منزلته أحد عن عرفهم .

وفي قوله : (الديوان ج ٢ ص ١١٠)  
كان شعاع عين الشمس منه ففني أبصارنا عنه انكسار  
استخدم شعاع عين الشمس ليصور علو مكانته عند أهل عصره واجلالهم له  
حتى لا يملأوا أبصارهم من النظر إليه .

.. لكننا نراه يقول في كافور : (الديوان ج ٢ ص ٣٧)  
كسفت ساعة كما تكسف الشمس من وعادت ونورها في ازدياد  
ويقول :

ولا تجاوزها شمس إذا شرقت إلا ومنه لها إذن بتغريب  
.. فالشمس عند سيف الدولة مصدر للعطاء والحب والاشراق وهي أيضاً  
كناية عن شدة الهيبة والوقار، ولكنها عند كافور محكومة بالكسوف، والغروب !

.. وإذا كانت قضية الشمس في رثائياته على نحو ما نعرف من عزائمه  
لأبي شعاع وقد ماتت عمته : (الديوان ج ١ ص ٢١٢)  
لم يرقن الشمس في شرقه فشككت الأنفس في غربه  
وفي مدحه للرجال البعيدين عن القمة كمدحه «لعلي بن أحمد الأنطاكي» في  
قوله : (الديوان ج ٢ ص ١٥٦)

فجئناك دون الشمس والبدر والنوى ودونك في أحوالك الشمس والبدر  
توضح أن التعامل مع الشمس هو مجرد تلاعب بكلمة من الكلبيات، ومثل  
هذا يمكن أن يقال حين يتعرض لكلمة الشمس في معرض «الوصف» فالصورة قد  
تكون جميلة، ولكنها تكون بلا أبعاد على نحو ما نعرف من قوله في الحسين بن  
إبراهيم حين دخل عليه وهو يشرب فقال : (الديوان ج ٢ ص ١٣٧)



رأيت الحميا في الزجاج بكفه فشبهتها بالشمس في البدر في البحر  
فهنأ صورة جميلة جزئية متتابعة، ولكنها بلا أبعاد . . وبلا دلالات ! كالتى  
- مثلا - وردت في قوله : (الديوان ج ٢ ص ٣١٨)  
سهاد لأجفان، وشمس لناظر وسقم لأبدان، ومسك لناشق  
فقد توالى الأضداد في هذا البيت، فعاشقها لا ينأ شوقاً إليها، إذا رآها  
فكانه يرى الشمس بها، وهى سقم لبذنه، ومسك عند شمه، ولعله قصد الخمرة  
أيضا لأنها تجمع هذه الصفات، فعاب عليه ابن وكيع قوله هذا، وقال: ينبغي أن  
يقول:

سهاد لأجفان، ونوم لساهر وسقم لأبدان، ويرى سقام  
حتى يصح التقسيم والطباق (ديوان المتنبي: المأمش ج ٢ ص ٣١٩)  
فالشاعر لم يصل في هذا البيت والذي قبله إلى المكانة التى كانت فيها باقى أشعاره،  
والتي صادفناه فى أمثلة عديدة جاء فيها ذكر الشمس وكانت مثلاً فى سيف الدولة،  
والسبب يكمن فى شدة الحاج هذه اللفظة على الذهن واستخدامه لها فى العديد من  
معانيه، وقد كان هناك تفاوت شديد فى استخدام هذه اللفظة التى تلح عليه،  
والتي لم تعد لفظة وإنما تحولت إلى قيمة وإلى رمز.

وما نريد أن نصل إليه هو أن لكل شاعر رموزه، وأن طريقة التعامل مع الرمز  
هى التى تعطى له قيمة وبقاء، وقد نجح المتنبي فى تعامله مع رمز «الشمس» الذى  
يسطر على شعره سيطرة واضحة، ومن خلال البحث فى هذا «الرصيد الشمسى»  
الغزير نجد أن الشاعر لم يقبل على عالم الشمس عشوائياً، وإنما كان وراء فهم  
للحياة، وللتعامل مع الإبداع، ومع قضية «التخييل» فهو لم يقف بها عند حالة من  
الحالات، ولم يقف بها عند مدوح من الممدوحين، وإنما نراه أعطاها دلالة لكل حالة  
فرثاؤه لأخت سيف الدولة التى يقال أنه كان يعشقها غير رثائه للأخت الثانية، وغير  
رثائه لأم سيف الدولة، وغير رثائه أيضاً لعمة عضد الدولة التى قال فيها (الديوان  
ج ١ ص ٢١٢)

لم يرقن الشمس فى شرقه فشكت الأنفس فى غربه  
فشتان بين هذا البحر الجاف، والقافية القلقة، وشتان بين قوله:  
فليت طالعة الشمس غائبة وليت غائبة الشمس لم تغب

ومدحه لسيف الدولة يختلف عن مدحه لكافور، فقد أقبل على كل منها  
وهجر كلا منها ولكن شتان بين عاطفة الحب هنا وعاطفة مقنع يمكن أن يكون في  
جانب - أو جوانب منه - كراهية ! فالتشبيه بالشمس يأتي عادة للتبجيل والتكريم في  
قصيدة المدح، ويأتي لإظهار الحب والإعجاب في قصيدة الغزل إضافة إلى وروده في  
القصيدة بمعناه المباشر وهو ما تنصف به هذه الظاهرة الكونية من صفات خاصة  
بها . فالمتنبى بعد أن أوردها في قصائد المدح وفي قصائد الغزل لم يخل بها على نفسه  
وعلى شعره بالذات، فقد وصف شعره بين الشعر عامة كالملائكة بين الناس وهو  
سائر في الدنيا سير الشمس، وذلك في قوله : (الديوان جـ ٢ ص ٣٧٤)  
إن هذا الشعر في الشعر ملك سار فهو الشمس والسدنيا فلك (١٣)

إن المتنبى لا توجد فيه الرمزية فقط، وإنما هو كالشعراء الكبار في كل شيء،  
والذي يهنا من هذا الجانب هو أن الرمزين يريدون أن يفوصوا بشعرهم في أعماق  
النفس، فلا يجرون وراء الصور الطبيعية للخروج من نطاق الذات (١٣).

وقد وجدنا المتنبى - من خلال الرمز بالشمس لأشياء كثيرة تعرض لها، قد  
خاص في عالم النفس، وأعطى نوعاً من الحساسية لكل حالة من حالات  
«الغوص» ، وفي الوقت نفسه يمكن أن يقال بأنه غير «مقامات الكلام»، وأعطى  
العبارات طاقات جديدة لا يستطيعها غيره.

صحيح أنه كرر رمزه كثيراً، وأنه ألح عليه إلحاحاً شديداً إلى حد القول بأنه  
لا توجد قصيدة أو مقطوعة إلا ونجد فيها إشارة للشمس، ولكن هذا التكرار غير  
ممل، وغير خارج عن الحالة الفنية، ما دام قد أصبح له إشعاعه الخاص به في كل

(١٢) وله قول آخر في الشعر السائر: (الديوان جـ ٤ ص ٢٥٣)

فسمرت وقد حجبين الشمس عني وجئن من الضياء بما كفاني  
وقد ذكر صاحب اليتيمة أن أحسن ما قيل في وصف الشعر السائر وأبلغه قول علي بن الجهم حيث قال:  
(اليتيمة جـ ١ ص ١٤)

ولكن إحسان الخليفة جعفر دعاني إلى ما قلت فيه من الشعر  
فسار مسير الشمس في كل بلدة وهب هبوب الريح في البر والبحر  
(١٣) الأدب المأثور د. محمد غنيمي هلال ص ٣٩٨.

مجال، فالتكرار له دلالات فنية ونفسية، وهو يدل على أن هناك اهتماماً شديداً في موضوع ما، ولنتأمل قوله تعالى في سورة إبراهيم آية (٤٦): ﴿وقد مكروا مكروهم وعند الله مكروهم وإن كان مكروهم لتزول منه الجبال﴾.

إن التكرار في هذه الآية جميل، لأن التكرار له دلالات فنية ونفسية يدل على الاهتمام بموضوع ما، يشغل البال سلباً كان أو إيجاباً، خيراً أم شراً، جميلاً أم قبيحاً، ويستحوذ هذا الاهتمام على حواس الإنسان وملكاتة، والتكرار يصور مدى هيمنة المكرر، وقيمته وقدرته<sup>(١٤)</sup>، والملاحظ أن المتنبي مع هيمنة كلمة الشمس عليه لا يعطي دلالة واحدة، أو قيمة واحدة، وإنما يجعل لها في كل بيت بعداً جديداً، وخاصية جديدة . . وهذا إحدى خصائص الشعر العظيم والشعراء العظام، وهي الخاصية التي تنبه لها حازم القرطاجني حين دعا إلى تجاوز الشكل السطحي الخارجي للأشياء، إلى ما يمكن أن يسمى بالجو النفسي لما يراد تخيله، فحقيقة التخيل عنده هو أن يناط - على حد تعبيره في المنهاج ص ٩٠ - بالمعاني المناسبة للغرض الذي فيه القول كتخييل الأمور السارة في التهاني، والأمور المفجعة في المراثي !

فإذا التمسنا لهذا مساندة في النقد الحديث، وجدنا الدعوى التي تقول بأن الفن يجب أن يقوم بمهمة إعطاء شكل للشعور بالنسبة للفرد، وبالنسبة للجماعة.

---

(١٤) الانتماءات الجدليلة في الشعر العربي د. عبد الحميد جينة ص ٦٧.

## فهرس المراجع والمصادر

- (١) الاتجاءات الجبليلة في الشعر - د. عبدالحمد جيدة - مؤسسة نوفل - بيروت ١٩٨٠.
- (٢) الأدب للقرن - محمد غنيمي هلال - الطبعة الخامسة - دار العودة ببيروت.
- (٣) بين القديم والجديد - د. إبراهيم عبد الرحمن محمد - مكتبة الشباب - مصر ١٩٨٧.
- (٤) جهرة أشعار العرب - أبوزيد القرشي - المكتبة التجارية الكبرى - مصر ١٩٢٦.
- (٥) ديوان بشار - شرح محمد الظاهر بن عاشور - لجنة التأليف والترجمة والنشر - مصر ١٩٥٤.
- (٦) ديوان المتنبي - شرح عبد الرحمن البرقوقي - دار الكتاب العربي ببيروت - ١٩٨٠.
- (٧) ديوان المتنبي - شرح المعكبري - دار المعرفة - بيروت ١٩٧٨.
- (٨) ديوان النابغة - تحقيق محمد الطاهر بن عاشور - شركة التونسية - الجزائر ١٩٧٦.
- (٩) ديوان النابغة - دار صادر - بيروت.
- (١٠) ديوان المهذلين - نسخة مصورة عن دار الكتب المصرية ١٩٥٠.
- (١١) شعر الطبيعة - سيد نوفل - ط الثانية - دار المعارف مصر / الدار القومية للطباعة - القاهرة ١٩٦٥.
- (١٢) الصورة في الشعر العربي - د. علي البطل - دار الأنبل - ١٩٨٠.
- (١٣) الفن والشعر الإبداعي - فراهام كولير - ترجمة د. منير صلاحى الأصبحي - ط. دمشق ١٩٨٣.
- (١٤) لسان العرب - لابن منظور - دار لسان العرب - بيروت.
- (١٥) المتنبي - عمود محمد شاكر - مطبعة الملني - القاهرة.
- (١٦) للنصف للشارق والمسروق منه - لابن وكيع - تحقيق محمد يوسف نجم - السلسلة التراثية - وزارة الإعلام - الكويت.
- (١٧) مناهج البلغاء وسراج الأدباء - القرطاجني - تحقيق محمد حبيب الحويجة - تونس - ١٩٦٦.
- (١٨) نثار الأزهار في الليل والنهار - لابن منظور - مطبعة الاستانة ١٢٩٨ هـ.
- (١٩) النقد النهجي عند العرب - محمد مندور - دار نهضة مصر للطبع والنشر - الطبعة الثانية.
- (٢٠) بتيمة الدهر - الثعالي - دار الكتب العلمية - بيروت ١٩٨٣.

## حقيقة الخيام

أ.د. أحمد كمال الدين

قسم اللغة العربية

جامعة الكويت

عاش الخيام في عصر السلاجقة وأتصل بسلاطينهم وعظمائهم وعلمائهم ومفكرهم ، وتعرض للمدح والقدح ، وانفعل بالأحداث ، فجادت قريحته بأشعار تعكس أحاسيسه ومشاهداته .

والسلاجقة طائفة من الأتراك الغُزّ مسلمة سنّية ، قدمت من صحاري تركستان ، وانتهزت فرصة سماح السامانيين لها بعبور بلادهم . . فاستقرّت - بقيادة زعيمها « سلجوق بن تلقاق » - قرب نهر سيحون ، وأنشأت من « جند » قاعدة ، وكونت جيشاً كبيراً .

وصبرت هذه القوّة الفتية على ضيم السلطان « عمود » الغزنوي ، فلما تولى ولده « مسعود » . . تمكّن الزعيم السلجوقي « طغرل بك » من الجلوس على العرش سلطاناً في نيسابور ( عام ٤٢٩هـ = ١٠٣٧م )<sup>(١)</sup> ، وصار المؤسس الحقيقي للدولة السلجوقية . وبإسقاطه للدولة الزيارية ( ٤٣٣هـ = ١٠٤١م ) ، وقضائه على دولة الديلم ( ٤٤٢هـ = ١٠٥٠م ) ، وعلى دولة البويهيين في بغداد ( ٤٤٧هـ = ١٠٥٥م ) ، وكسبه تأييد خليفة بغداد نتيجة مساندته له . . صارت الدولة السلجوقية أقوى دولة إسلامية في عهدها<sup>(٢)</sup> .

---

(١) تاريخ البيهقي ، ج ٢ ص ٦٧٣ ؛ راحة الصدور ، ص ١٠٠ ، ١٠١ ؛ لب التواريخ ، ص ١٠٥ .  
(٢) مختصر تاريخ دولة آل سلجوق ، ص ١٠ ؛ السلاجقة في التاريخ والحضارة ، ص ٢٨ .

وحين تولى « ألب أرسلان » بعد وفاة طغرل عام ٤٥٥هـ = ١٠٥٥م<sup>(٣)</sup>، وبعد تمكنه من إخضاع مناوئيه . . أخضع بلاد الروم ( آسيا الصغرى ) ، فدخلتها الحضارة الإسلامية والحضارة الفارسية . أما خليفته « ملكشاه » فقد وصل بفتوحاته حدود الصين والهند . وكان غيابه عن مسرح الأحداث - بعد مصرع وزيره نظام الملك عام ٤٨٥هـ سبباً في انصراف السلاجقة عن الفتوحات<sup>(٤)</sup>.

وبعد صراع عنيف على العرش . . استقر الأمر « لبركيارق »<sup>(٥)</sup> دون أخيه « محمود » . ونتيجة للحروب بين السلطان بركيارق وأخيه غير الشقيق « محمد » تقسّمت المملكة بينهما . وبعد وفاة بركيارق وإزاحة « ملكشاه الثاني » من الطريق . . صار محمد سلطان السلاجقة دون منازع . غير أن الدولة تجزأت في عهده بين أكثر من حاكم . ويؤثر عنه أنه استطاع أن يحد من خطر الأسماعية ، وأن يقتل « عطاش » قائد قلعته : ( شاهدز )<sup>(٦)</sup>.

ومات محمد عام ٥١١هـ = ١١١٧م ، فحلّ ابنه « محمود » مكانه ، لكن « سنجر » - الأخ الشقيق لمحمد - أقصاه ، ونصب نفسه سلطاناً . ثم عطف عليه فلقبه بالسلطان ، وأتابه عنه في العراق . وأعاد سنجر للدولة هيبتها ، فاستحق لقب « آخر السلاجقة العظام » ، وجعل من خراسان مركزاً للعلم والأدب . وبرزت على يد « الخطا »<sup>(٧)</sup> ثم على يد « الغز » من بعدهم . . تعرّضت بلاده لكثير من الدمار ،

(٣) هناك خلاف حول تاريخ الوفاة ، أنظر : لب التواريخ / ١٠٥ ، طبقات ناصري / ٢٥٢ .

(٤) لمعرفة الكثير عن أحداث عصري الب أرسلان وملكشاه ، أنظر : تاريخ كزيله / ٤٣٣ ؛ تاريخ سلجوقيان كرماني / ١٣ ؛ راحة الصدور / ١٢٦ ، ١٢٧ ؛ الكامل - حوادث ٤٨٥ ؛ تاريخ آل سلجوق / ٥٨ ؛ تاريخ مختصر الدول / ٢٤٣ ؛ الأنوري عصره وبيته وشعره ؛ السلاجقة في التاريخ والحضارة . . صفحات كثيرة .

(٥) لم يكن عمره يزيد على ١٣ عاماً ، لذا علقوا التاج على العرش فوق رأسه لتقلّله إشفاقاً عليه . ( سيرة ابن هشام / ٤٢ ) .

(٦) فارسنامه ؛ السلاجقة في التاريخ والحضارة / ١٨١ ، ١٨٢ .

(٧) لمعرفة تطوّرات الصراع بين سنجر والخطا ، إرجع إلى : سلاجقة إيران والعراق / ١١٨ ؛ إيران ماضيها وحاضرها / ٦١ ؛ السلاجقة في التاريخ والحضارة / ٥٦ - ٦٠ ؛ تاريخ آل سلجوق / ٢٥٣ ؛ حبيب السير / ج ٢ ص ٥٠٩ ؛ ديوان أنوري / ٦٤ ، ٦٥ .

وتعرض علماءها وأدباؤها للقتل والهوان<sup>(٨)</sup>. ويموته عام ٥٥٢هـ = ١١٥٧م آل الحكم إلى عدد من الحكّام . ويعصر آخرهم - عام ٥٩٠هـ = ١١٩٤م - عام ٥٩٠هـ - ونعني به « طغرل السلجوقي » الذي قضى عليه « تكش » الخوارزمشاهي . . ابتلعت الدولة الخوارزمشاهية دولة السلاجقة في كل من إيران والعراق .

وقد وُلِدَ الحَيّامُ ( أبو الفتح عمر بن ابراهيم ) في نيشابور في الفترة ما بين عامي ٤٤٩هـ ، ٤٥٥هـ . . في عهد طغرل ، وعاش فترة دراسته وسنى شبابه في عهد ألب أرسلان ، ودخل في خدمة ملكشاه ، وعاصر محمداً ومحموداً وريكيارق وملكشاه الثاني ، وشهد طفولة سنجر ، وعاده أثناء إصابته بمرض الجدري ، ومات بعد جلوسه على العرش سلطاناً بمئة طويلة . ولازم خاقان بخاري « شمس الملوك » ، وكان يجلسه بجواره على العرش ، وزامل في الدراسة كلّاً من « نظام الملك » الوزير السني الخطير ، و « الحسن الصباح » الداعية الشيعي الشهير .



ويتسم العصر السلجوقي بِسِمَةِ اجتماعية بارزة هي عدم الاستقرار . . الذي نجم عنه سيطرة اليأس والتشاؤم على نفوس الناس عامة والشعراء خاصّة ، ولجوء الكثيرين إلى العزلة . كما نجم عنه رواج التصوّف بين الساجدين على دنياهم . ونتيجة لاختلاف الجنس التركي الحاكم عن الجنس الإيراني المحكوم . . برزت العصبية العنصرية ، وتبدّت في شكل عدم ثقة من جانب الأتراك ، ونفور ورهبة من جانب الإيرانيين .

وترتّب على تفشّي المجون والاستهتار بالخلفيات . . شرب الخمر جهاراً ، وبروز ظاهرة عشق الغلمان بصورة تفوق ما كانت عليه في أي عصر سابق على عصر السلاجقة<sup>(٩)</sup>. ونتج عن كثرة امتلاك الغلمان ظهور طبقة جديدة هي طبقة الرقيق . وكان العبيد ومن في حكمهم يتفنون في إذلال الكثير من العلماء .

(٨) لمرفة أثر الغز في مسيرة السلاجقة ، أنظر : السلاجقة في التاريخ والحضارة - الباب الثاني - الفصل السادس .

(٩) تاريخ طبرستان/ ج-٢ ص ١١٠ ، ١١١ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ؛ طبقات الشافعية/ ج-٣ ص ١٨ ؛ حبيب السرج ٤ ص ١٣٦ ؛ راحة الصدور/ ١٤٠ ؛ تاريخ دولة آل سلجوق/ ٧٦ .

ورغم مظالم الأتراك ومفاسدهم ، كانوا يعدّون أنفسهم مكلفين من قِبَل الحقّ سبحانه بنُصرة الدين ، وصدّ الخارجين عن أحكامه ، وردع أصحاب البدع . ولعلّ هذا ما حدا بهم إلى توقيف الصوفيّة ممن يتميّزون بالاعتدال والمسالمة . . وإن كانت المصادر تؤكّد أن بعض الفرق الصوفيّة كانت تلجأ إلى العنف في سبيل الإصلاح . . كفرقة الأخية الفتيان ، وأن من بين الصوفية من تعرّض للقمع والقتل .

ونتيجة لبروز أهمية بعض المدن ، برزت العصبيّات المحليّة بصورة خاصّة ، وشاع القتل والسلب ، وصار الهجاء المتبادل بين الشعراء أمراً مألوفاً<sup>(١٠)</sup> . ونجم عن غنى العطاء وميلهم إلى الترف . . إهتمامهم البالغ بضخامة مجالسهم ، ويعقد مجالس الفناء والشراب . وصارت المنادمة مهنة ، وازدهرت صناعات معيّنة لتلبية حاجات أصحاب هذه المجالس والمشاركين فيها .

وكانت فترات الهدوء النسبي - التي تسود أحياناً - عاملاً من عوامل تجمع الأدباء والفنّانين في نواح عديدة من بلاد إيران ، وسبباً في نشاط الحركات الفنيّة والأدبيّة التي شهدتها ذلك العصر . كما شجّع على هذا النشاط وجود ساسة يهتمون إلى أمر عريقة ، أو لهم إهتمامات أدبيّة .



ولّى جوار الاضطراب السياسي وسوء الحالة الاجتماعيّة . . ساد الاضطراب المذهبي ، وكثر المتعصّبون ومن يصادرون الحرّة الفكرية . وتدخّل العلماء وأصحاب المذاهب والفقهاء في شؤون الحكم والرياسة ، وحرّموا الفلسفة والعلوم العقلية ، مما أدى إلى ضيق النظر . . نتيجة انحراف العلم عن محوره الحقيقي وهو البحث عن حقائق الأشياء ، وتسبّب في جعل الفلسفة والحكمة تابعتين لمجادلات أصحاب المذاهب ومناظراتهم ، وجعل المباحثات العلمية محدودة داخل نطاق الإحساسات المذهبية<sup>(١١)</sup> .

(١٠) استُخدمت في الهجاء كلمات نابية رفض بعض الأدباء تسجيلها . أنظر: تذكرة الشعراء / ٧١ ، ٧٢ .

(١١) تاريخ بخاري ( الترجمة العربية ) - حاشية - ص ١٣٥ ؛ أخبار دولة آل سلجوق / ٧ ، ٨ ، ١٣ ، ١٤ .



وكان السلاجقة يتعصبون للسنة ، ويؤيدون خليفة بغداد ، بينما يراه الشيعة غاصباً ، ولا يعترفون به إماماً للمسلمين ورغم عداوة السلاجقة الشديد للشيعة . . كثرت المدارس الشيعية والمساجد والمكتبات والمجالس ، وكان أتباع المذهب الشيعي يروجون لمذاهبهم علانية ، ويشجعون الشعراء على مدح أئمتهم<sup>(١٢)</sup>.

وإلى جانب الصراع بين السنة والشيعة . . كان هناك صراع بين المذاهب السنية ، وقد انقسم أهل السنة والجماعة إلى سبع فرق متجادلة فيما بينها<sup>(١٣)</sup>. ويفضل تشجيع السلطات الرسمية للفقهاء كثر عددهم ، وتغلغل الدين بين الناس ، وضعت العلوم العقلية ، ووجدت المدارس المذهبية . غير أن ذلك لم يوقف تعرض بعض الفقهاء للنفي والحبس ، والتعذيب ، وإجبارهم على ترك عقائدهم ، ولم يحجب الإهانات والافتراءات التي كانت توجه إلى كبار رجال الدين أحياناً .

وقد شارك بعض الشعراء في المعارك المذهبية بالهجوم والدفاع ، وأحجم بعضهم خوفاً أو مداراة . وتسبب الوضع في ضيق أفق الشعراء ، وفي توجيههم الحديث نحو انعدام الفضائل وذم الاختلاط وتحبيذ العزلة<sup>(١٤)</sup>.

وبقيت الفرق الصوفية المسالمة بعيدة نوعاً ما عن دائرة التعصب<sup>(١٥)</sup>، وقوي نفوذها ، وتغلغلت أفكارها في الأدب السلجوقي ، وملأتها بالمعاني المجازية والاستعارات والكنائيات الإشرافية الصوفية . وصارت نغمة جزء كبير من الشعر مستمدة من التصوف .

وفي عهد السلاجقة ، راجت اللغة الفارسية بسبب إقامتهم في إيران ، واتخاذ بعض مدنها عواصم لهم ، وإصرار حكامهم على جعل الفارسية - بدلاً من العربية - لغة البلاد الرسمية ولغة الكتابة<sup>(١٦)</sup>. كما راج الأدب الفارسي، وزاد عدد الشعراء

(١٢) كان المتعصبون يقطعون لسان الملاح أحياناً . (كتاب النقص/ ٧٧) .

(١٣) اقرأ حول هذه الفرق ومواضيع الجدل في : المنتظم ج ٨ ص ٦٣ ، ٣٠٥/ ج ٩ ص ٤٠٣ ؛ البداية والنهاية ، ج ٢ ص ١١٥ ؛ الكامل ، حوادث ٤٤٧ ، ٤٦٩ ، ٤٧٥ ؛ تبصرة العوام ، ص ٩١ ، ٩٦ ، ٩٧ .

(١٤) تاريخ الإسلام ، ج ٣ ص ٢٧٨ .

(١٥) لا يصدق ذلك على كل الفرق . . أنظر : تهاقت الفلاسفة ، ص ٣ ، ٤ .

(١٦) تم ذلك في عهد ألب أرسلان (شعر العجم ، ط ١ ص ١٤٨ ، ١٤٩) .

والكتاب بفضل تشجيع الغرس من أصحاب النفوذ، وبفضل انتشار المراكز الأدبية. الفارسية، وتضاعف حدة الصراع المذهبي، وكثرة الخناقات.

ونتيجة لتدريس العربية في المدارس، واهتمام الأدباء بقراءة الأشعار والمتون العربية، وحفظهم لها باعتبارها شرطاً أساسياً للكتابة والنظم. . زاد حجم المفردات والمركبات العربية في اللغة الفارسية، واستفيد من قواعدها فاستخدم جمع المذكر السالم وجمع التكسير، وألحقت علامة التأنيث بآخر الصفة.

ونتيجة لتشجيع طلاب العربية ومن يستخدمونها في كتاباتهم. . ظهر العديد ممن يستخدمون العربية أكثر من غيرها. وشجع رواج العربية عدداً من معارضي الشعبية على نشر كتب في النحو والصرف العربي<sup>(١٧)</sup>.

ونتيجة للفتوحات والاختلاط بين العرب والفرس ظهر تغير واضح في النظم والنثر اللغوي<sup>(١٨)</sup>. - الخاص بخراسان وما وراء النهر - فتحول الایماز إلى إطناب، وقصر الجمل إلى طول فيها، وكثر الاستشهاد من القرآن والشعر العربي، وإيراد النواحر العربية، واستخدام الكتابات والاستعارات والتشبيهات والموازنة والسجع والصناعات البديعية والصناعة الأسلوبية.

ونتيجة لرواج الآداب العربية اتخذ النثر الفارسي طابع التكلف، وتبع الشعر الأسلوب العراقي. وترتب على الاهتمام الزائد بالعربية تقلص دراسة قواعد اللغة الفارسية، وأصبح الكتاب الفرس وكأنهم عرب، وتميزت عباراتهم بالصعوبة والغموض، ورويداً رويداً قل وجود من ينشئ بالفارسية الخالصة، وشاع الأدب بصورته هذه في قونية وسائر بلاد آسيا الصغرى، وهناك برز العديد من الأدباء والفضلاء<sup>(١٩)</sup>.

وكما كثر عدد المؤلفين بالفارسية كثر عدد المؤلفين بالعربية<sup>(٢٠)</sup>، وسار التيار

(١٧) سبك شناسي، ص ٦٥.

(١٨) نسبة إلى اللهجة الدرية التي أصبحت منذ أواسط القرن الثالث الهجري لهجة إيران الرسمية والأدبية، وهي الفارسية الإسلامية.

(١٩) تراث فارس ( الترجمة العربية )، ص ٧٩.

(٢٠) يمكن معرفة الكثير من المؤلفات الفارسية والعربية التي كتبت نثراً في عهد السلاجقة بالرجوع إلى السلاجقة في التاريخ والحضارة، ص ٣٦٠ - ٣٩٠.

الفكري في اتجاهين متعارضين . . أحدهما يساند الفلسفة والحكمة والآخر يعارضها ويعتبرها إلحاداً . وظهر رواد الشعر الصوفي والمؤلفات العرفانية النثرية الفارسية ، وانقسمت العلوم إلى شرعية وعقلية ، وكثر التأليف في كل قسم . وارتقت العلوم الأدبية واللغوية والبلاغية نتيجة انتشار المدارس في الممالك الإسلامية عامة ، وكثرة الأساتذة العظام .

وقد أثر عن شعراء هذا العصر أنهم كانوا يكونون طبقة محترمة ينتمي إليها الخاصة والعامة . وكانت دراية الشاعر بأكثر من فرع من فروع العلم ، وقدرته على الإتيان بالقوافي الصعبة ، وعلى الارتجال . . تتيح له الشهرة أكثر من سواء ممن يفكرون إلى هذه الميزات<sup>(٢١)</sup> .

والخيام<sup>(٢٢)</sup> باعتباره ابن عصره قد جمع إليه الكثير من تلك العلوم التي مر ذكرها ، وأسهم بالكتابة في أكثر من علم ؛ فبالرجوع إلى كتب التراجم نجد ما تلبسه ثوب العالم المتمكن الذي يجيد أكثر من فن ، وتسند إليه مقام الإمامة في العلوم المذهبية والأدبية والتاريخية ، وتشيد بتفوقه ونبوغه في مجالي الطبيعة والرياضيات . وتذكر أنه - نتيجة لتبحره في علم الهيئة والنجوم - قد رأس جماعة من كبار العلماء في عهد ملكشاه ويأمر منه ، فأخرج « زيج ملكشاه » أو ما يعرف بالتقويم الجلال<sup>(٢٣)</sup> . وأنه نتيجة شغفه بالفلسفة - قد قام بنشر عقائد فلاسفة اليونان وأفكارهم<sup>(٢٤)</sup> ، مما عرّضه للاتهام بالإلحاد ، ودفعه إلى السفر إلى الحجاز ليدرأ عن نفسه الشبهات . ومؤلفات الخيام العديدة شاهد صدق على تبحره في العديد من الفنون<sup>(٢٥)</sup> ، وهي تنفي ما يشاع من أنه

---

(٢١) الأنوري : عصره وبيئته وشعره ، صفحات متفرقة .

(٢٢) ( الخيام ) لقب للشاعر ولعائلته ، وهو يفسره حين يشبه نفسه في إحدى رباعياته بالخيمة . ويبدو أن أباه وعائلته كانوا يصنعون الخيام . وعلى أي حال فإنه لا يوجد ما يؤكد الطبقة الاجتماعية التي تنتمي إليها عائلته .

(٢٣) يرد في الكامل لابن الأثير أن وضعه التقويم كان في عام ٤٦٧ هـ .

(٢٤) تاريخ الحكماء للقفطي ، ص ٢٤٣ ، ٢٤٤ .

(٢٥) ليست له كتب في الطب رغم وجود أخبار تشير إلى أنه استدعى يوماً لفحص سنجر قبل أن يصبح حاكماً .

أنظر : تمة صوان الحكمة / ١١٤ ، وزارت در عهد السلاطين بزرگه سلجوقي / ١٩٥ .

كان قليل التأليف . ويلاحظ أن معظمها علمية أو فلسفية ، وأن القليل منها في الأدب والاجتماع . ومن مؤلفاته :

رسالة بالعربية في براهين الجبر والمقابلة ، يعرفها علماء الرياضة في أنحاء العالم اليوم ، وأخرى في الكون ومسألة التكليف ، وثالثة في شرح مشكلات مصادرات كتاب إقليدس ، ورابعة بعنوان ميزان الحكمة . . وضعها في الاحتيال لمعرفة مقداري الذهب والفضة في جسم مركب منها ، وخامسة باسم رسالة الضياء العقلي . . وهي في موضوع العلم الكلي ، وسادسة في جواب ثلاث مسائل تتعلق بالحكمة ، وسابعة في كليات الوجود . . تعرف باسم روضة القلوب ، وثامنة في صحة الطرق الموصلة لاستخراج الجذر المكعب ، وتاسعة في مشكلات الحساب التي عرضت في مقدمة رسالة شرح ما أشكل من مصادرات كتاب إقليدس ، وعاشرة في الطبيعيات . أما رسالته الحادية عشرة فإنها في بيان زيج ملكشاه ، والثانية عشرة حول رسالة نظام الملك المتعلقة بالحكم ، والثالثة عشرة بعنوان « لوازم الأمكنة » . وإلى جانب كتابه المعروف « نوروزنامه » أي كتاب النوروز . . نجد له ترجمة لخطبة ابن سينا ، نقلها من العربية إلى الفارسية . ويجوار هذا التاج العلمي الفارسي العربي المتنوع . . نجد له أشعاراً عربية ورباعيات فارسية .

وتنثر أشعاره العربية في كتب التراجم والسير ، ويكشف بعضها عن عميق خبرته وفرط يأسه من تحقق الوفاء لدى الإنسان ، كقوله :

زَجِيتُ دَهراً طويلاً في التماسِ أخٍ      يرعى ودادي إذا ذو خلةٍ خاناً  
فكم صحبتُ وكم آخيتُ غير أخٍ      وكم تبدلتُ بالإخوانِ إخواناً  
وقلت للنفس لما عزَّ مطلبُها :      إياك أن تصحبي ، ماعشت ، إنساناً

ويؤكد بعضها اعتزازه بنفسه وفكره ، كقوله :

سبقتُ السائرين إلى المعالي      بشاغب فكرة وعلو همة  
فلاح لناظري نور الهدى في      ليالٍ للضلالة مدلهمة  
يريدُ الحاسدون ليطفئوه      ويأبى الله إلا أن يُتِّمه

ويؤكد قسطٌ منها قناعته ورضاه ، وتفضيله العمل على ما عداه ، كقوله :

إذا رُضيت نفسي بميسور بلغة      يحصلها بالكذ كُفي وساعدي  
أمنتُ تصاريِف الحوادثِ كُلِّها      فكن يازماني مُوعدي أو مُواعدي  
ولي فوق هامِ النيرين منازلُ      وفوق مناط الفرقدين مُصاعدي

ويبرز جانب منها عفته ، ونظرته إلى نفسه على أنه قدوة صالحة ، وإن استهلها بما يفيد إلحاحه :

تدين لي الدنيا بل السبعة العُلا      بل الأفقُ الأعلى إذا جاش خاطري  
أصوم عن الفحشاء جهراً وخفيةً      عفاً ، وإفطاري بتقديس فاطري  
وكم عصبية زلتُ عن الحق فاهتدت      بطرق الهدى من فيضي المتقاطر  
فلن صراطي المستقيم بصائر      نصبن على وادي العمى كالقناطر  
أما رباعياته الفارسية فلها القلب الذي يحوي أفكاره ، ويبرز آراءه ، ويعكس شعوره ، ويبيد ما في صدره من شكوك ونزعات ووساوس ، وهي تتسم بشدة التركيز ، وتشعب الأهداف ، وتأرجح الأسلوب بين الرقة والمنطق والاستدلال والجد والمزاح والفكاهة والجرأة والخوف والحشية والرجاء . وهي ذات ظاهر وباطن . . على نحو يجعل قراءها ينقسمون بشأن صاحبها إلى أكثر من فريق ؛ فبينما يضعه فريق بين كبار المتصوفة وأهل العرفان ، يضعه آخر في مصاف الفلاسفة ومنكري الأديان ، وبينما يؤكد فريق خلّاعته ومجونه ، يرجّح غيره اتجاّاهه إلى طلب المعرفة شأنه شأن المتفتحي الأذهان . ومع كثرة نتاج الخيام العلمي وتنوّعه ؛ فإن شهرته اليوم تكاد تنحصر في هذه الرباعيات .

ونظراً لحدة الخلاف حول عقائده وأسلوب تفكيره وطريقته في الحياة . . لجأنا إلى رباعياته هذه لتحدث من خلالها حول موضوعات الخلاف الشائعة . لكننا نرى - تحقيقاً للفائدة - أن نبداً حديثنا بذكر بعض المراجع القديمة والأبحاث الحديثة التي تمكن الباحثين من معرفة الكثير عن الخيام الشاعر العالم أو العالم الشاعر . . وهذه أهمها :

تاريخ الحكماء للمفطحي - الملل والنحل للشهرستاني - الكامل لابن الأثير .  
تاريخ الأنطاكي - النجوم الزاهرة لابن تغري بردي - حبيب السير لخواندмир

جهان گشا للجويني - شعر العجم لشبلي النعماني - نهاية الأرب للنويري .  
تاريخ حكماء الإسلام للبيهقي - مرآة الزمان لسيط بن الجوزي - روضة الصفا  
لميرخواند .  
ديوان الخاقاني الشيرازي - سبك شناسي لمحمد تقي بهار - التاريخ الألفي  
لأحمد بن نصر الله .

فردوس التواريخ لخسرو الأبرقوهي - مرصاد العباد لنجم الدين الرازي .  
آثار البلاد لتركيا القزويني - جامع التواريخ لرشيد الدين فضل الله .  
تذكرة الشعراء للدولة - نزهة الأرواح وروضة الأفراح للشهرزوري .  
چهار مقاله لنظامي عروضي السمرقندي - تاريخ گزيده لحمدالله مستوفي  
القزويني .

تاريخ أدبيات در ایران للذبيح الله صفا - تاريخ أدبيات إيران لرضا زاده شفق .  
مقدمة ساختار على الآثار الباقية للبيروني - رباعيات خيام لرضا توفيق بك .  
مقدمة أحمد رامي على ترجمته للرباعيات - مقدمة الصافي النجفي على ترجمته  
للرباعيات .

مقدمة أديب تقي على تعريب النجفي للرباعيات - رباعيات الخيام لوديع  
البستاني .  
ثورة الخيام لعبدالحق فاضل - كشف اللثام عن رباعيات الخيام لمبشر  
الطرازي .

عمر الخيام الحكيم الرياضي الفلكي النيسابوري لأحمد حامد الصراف .  
عمر الخيام وعصره لدنيسون روس - بين المعري والخيام لأحمد كمال الدين .  
عمر الخيام والرباعيات الجاثلة لقاليتين جكوفسكي :

Umar Kh. and Wandering Quatrains.

المقابلة بين ترجمة فيتزجيرالد وأصول الرباعيات الفارسية لإدوارد هارون ألن :  
Edward Fitz Gerald's Rubaiyyat of Omar Kh. with their Original Persian  
Sources.

تاريخ الأدب في إيران لإدوارد جرنفيل براون :  
A Literary History of Persia-from Firdaws to Sadi.



مولاه ، وأراح « الأزرقى » فؤاد الملك « طغانشاه »<sup>(٢٧)</sup>.

ومنذ زمن قريب نسبياً تركّز اهتمام القراء في رباعيات الخيام ، واشتهر خارج وطنه بصورة لم يكن يعلم بها يوم أن نظم رباعيّاته ؛ إذ المعروف أنه لم يشتهر في حياته شاعراً ، وأن بني جلدته لم ينشروا آثاره الشعرية إلا بعد أن اشتهر برباعيّاته خارج وطنه ، وأن ما طبع على أيديهم تكثّر به العيوب . وإذا أردنا التثبت من افتقاره إلى الشهرة في حياته شاعراً وجب علينا أن نلجأ إلى المصادر القديمة ، وعندها لن نجد له ذكراً في المقالة الخاصة بالشعر والشعراء في كتاب « چهار مقاله » المؤلف في القرن السادس الهجري ، وسوف نجد بعض أخباره في المقالة الخاصة بالنجوم والمنجمين<sup>(٢٨)</sup>. ولن نجد له ذكراً قط في « لباب الألباب » المؤلف في القرن السابع الهجري . وسوف نجد أن اسمه قد جاء عرضاً في كتاب « تذكرة الشعراء » المؤلف في نهاية القرن التاسع الهجري<sup>(٢٩)</sup>.

غير أن عدم رواج رباعيّاته قديماً لا يعني أنها لم تكن معروفة ؛ فقد وجدنا بعضهم يستشهد بنماذج منها على صحّة ما ألصقه بالخيام من تهم ، أو استحقاقه لما كاله له من مديح ؛ فنجم الدين الرازي - في كتابه « مرصاد العباد » المؤلف في القرن السابع الهجري - يستشهد على كفره وإلحاده برباعيتين . والقفطي يجمع بين مدحه وقدحه في كتابه « تاريخ الحكماء » المؤلف في القرن السابع أيضاً ، ويستشهد بسبعة أبيات عربية للخيام ، والشهرزوري يؤكد نبوغه في أجزاء علوم الحكمة ، ويشيد

---

(٢٧) بالرجوع إلى تاريخ الأدب في إيران لبراون - الترجمة العربية ، ج- ٢ ص ٤٩ - ٥٢ - نقف على قصة المعزي الشاعر والسلطان ملكشاه ، وكيف أجزل له العطاء ومنحه لقب الأمير معزى لقاء رباعيتين قالهما على البديّة .

والرجوع إلى صفحة ٥٢ ، ٥٣ ( نقلاً عن چهار مقاله ) نجد أن المنصري قد استطاع برعاية أنشدّها على البديّة أن يزيل غضب عمود الغزنوي . . الذي كان قد أمر بقطع طرّة غلامه أثناء سكره ، وندم عندما أفاق .

والرجوع إلى ص ٥٣ نجد أن طغانشاه ثار عندما ألقى الترد طلباً ستين فصّل على واحلين ، فلما برّده الأزرقى الأمر - برعاية على البديّة - سكنت ثائرته .

(٢٨) الحكاية السابعة والعشرون والحكاية الثامنة والعشرون .

(٢٩) تذكرة الشعراء ، ليدن ١٩٠٠ م ، ص ١٣٨ .



بتقوّفه في علوم اللغة والتواريخ والقراءات السبع ، ويمتدح قوة ذاكرته وقدرته الغريبة على حفظ ما يقرأ ؛ كما يتهمه بسوء الخلق وضيق العطن . . فيستشهد على ما ذهب إليه بأشعاره الفارسية والعربية في كتابه « نزهة الأرواح » المؤلّف في القرن نفسه . وفي القرن التاسع الهجري ، يورد خسرو الأبرفوهي - في كتابه « فردوس التواريخ » رباعيتين للخيام ، بينما يورد أحمد بن نصر الله التوي - في كتابه « التاريخ الألفي » - رباعية يستشهد بها على اعتناقه مذهب تناسخ الأرواح .

وإن عقدنا مقارنة بين رباعيات الخيام ورباعيات سابقيه أو معاصريه أو من جاءوا بعده من شعراء الفرس أقررنا أستاذيته في الاتجاه والأسلوب والبيان . وإن كان هذا لا يمنعنا أيضاً من الإقرار بأن بعضهم قد تناول في رباعياته موضوعات لم يتناولها الخيام ، فبابا طاهر الممدي ( العريان ) - أحد شعراء القرن الخامس الهجري - كان يتبدّى في رباعياته شعوره بالاشتياق المعنوي على نحو لا وجود له عند الخيام . وأبو سعيد بن أبي الخير<sup>(٣٠)</sup> - أحد شعراء القرن الرابع الهجري - قد أضفى على الرموز والتعبيرات الصوفية جمالاً باهراً وخيالاً قاهراً . . أثرا عن الشعر الصوفي منذ فعل ، وهو أمر لم يفعله الخيام . والأنوري<sup>(٣١)</sup> - أحد شعراء القرن السادس الهجري - ترد في ديوانه ٤٧٦ غزلية ، تتعدّد فيها الأغراض بصورة تميّزها عن رباعيات الخيام ، وماجاه منها في الغزل يصلح نواة لغزلية تامة . ومحمد فرّخي اليزدي<sup>(٣٢)</sup> - أحد شعراء القرن الرابع عشر الهجري - يمثل طائفة من الشعراء الذين كانت لهم في رباعياتهم غايات

(٣٠) اهراف الكثير عنه بالرجوع إلى :

أنخلاق جلالي/ ٢٨ ؛ تاريخ كزنده ؛ نفحات الأئس ؛ أسرار التوحيد في مقامات الشيخ أبي سعيد ؛ هفت إقليم ؛ مقالات ؛ إتيه ؛ المنشورة في عامي ٧٥ ، ١٨٧٧ ؛ رسالة حورانية ؛ مجلدي جوكوفسكي المنشورين عام ١٨٩٩ م ، والمشتملين على نصوص نادرة تتصل بحياة أبي سعيد ؛ الترجمة العربية التي وضعتها د . إسعاد قنديل لأسرار التوحيد ، ومقدمتها على الترجمة .

(٣١) اهراف الكثير عن الأنوري ورباعياته بالرجوع إلى : مقدمة سعيد نفيسي على ديوان الأنوري - طهران ١٣٣٧ هـ ؛ الأنوري شاعر السلاجقة ؛ أوحد الدين الأنوري : عصره وبيته وشعره ؛ السلاجقة في التاريخ والحضارة/ ٣٣٤ - ٣٤٥ .

(٣٢) من مواليد عام ١٣٠٦ هـ = ١٨٨٨ م . للقراءة حوله وحول رباعياته ، أنظر : فرّخي اليزدي للدكتور أحمد الخولي ، رسالة ماجستير مقدمة لأدب عين شمس ، عام ١٩٦٨ ؛ دراسات وعثارات فارسية/ ١٧٥ - ١٧٧ .

خاصة كالدين والوطن والإنسانية . . مما لم يطرقه الخيام في رباعياته .

وتعدّ ترجمة « فيتزجيرالد » - الشاعر الانجليزي - لرباعيات الخيام . . أفضل أسباب شهرتها ، وأبرز علل تعلق القراء بها . لقد أجاد الترجمة فانتشرت شرقاً وغرباً ، ونجم عن انتشارها صدور عدد كبير من الأعمال حول الخيام ورباعياته . ومن أسباب شهرتها أيضاً فهم الخيام الكامل لمعنى الحياة وفق عقيدة المدينية الحاضرة وذوقها . . في بريطانيا خاصة . لقد رأى فيه الغربيون شاعراً حكيماً بعيد النظر ، يسبق زمنه فكراً ، ويناسب المرحلة الحياتية القلقة التي كانوا يعيشونها في القرن الماضي ، فأخذوا يطرون تعاليمه ويمتدحون طريقته ، ومن ثمّ عشقوا رباعياته . أما الشرقيون فقد رأوا فيه شاعراً جريئاً يثير القضايا الحساسة في صدورهم ، ومراً صافية تعكس نظراتهم التشاؤمية ورغباتهم الدفينة وشرهم المستور إلى العب من نهر الحياة الزاخرة بالمتعة . . فعشقوا بدورهم رباعياته .

ولما كانت أشعار الفرس تجري كلها - تقريباً - على طرائق متماثلة ، ولا يشذ الخيام في ذلك عن غيره ، ولما كانت اللغة الفارسية الأدبية التي استعملها منذ قرون لا تختلف عن تلك التي استعملت بعده إلا اختلافاً طفيفاً . . فإنّ من الصعب التفرقة بين رباعياته ورباعيات سواء<sup>(٣٣)</sup> . ولا يستبعد أن تكون الكثير من الرباعيات قد نسبت إليه نظراً لشهرته في هذا الميدان . وقد أدّى العجز عن التفرقة بين رباعياته ورباعيات غيره إلى اختلاف الدارسين والمترجمين حول عدد رباعياته . ويرى المتعاطفون معه أن الرباعيات السخيفة التافهة هي وحدها المدسوسة عليه<sup>(٣٤)</sup> .

ويمكننا أن نعزو الاختلاف أيضاً إلى رأي شديد الأهمية ، هو الافتقار إلى نسخة قريبة العهد من زمن الخيام ، فأقدم النسخ المخطوطة يعود إلى عام ٨٦٥هـ ، أي أنها قد نسخت بعد وفاة الخيام بأكثر من ثلاثة قرون . وقد نجم عن التباين الملحوظ بين

(٣٣) مقدمة وديع البستاني على كتابه : « رباعيات الخيام » .

(٣٤) مقدمة وأديب نقي « على (رباعيات حكيم عمر خيام نيشابوري) » ، ص ٢ وما بعدهما من القسم العربي ؛ مقدمة التنجفي على ترجمته للرباعيات . ويمكننا الوقوف على أقوال الكثير من المدافعين بالرجوع إلى جملة : ( روزنامه استان قدس ) - مقالة سيد محمد باقر سيزواري : « خيام » .

النسخ الخطية اضطراب في عدد الرباعيات . وأدى اضطراب العدد إلى تكرار الفكرة أكثر من مرة في أكثر من موضع . ويمكن أن يُعزى ذلك إلى كتاب الرباعيات في أكثر من طور من أطوار حياة الخيام ، وفي فترات متقطعة . . وفق وحي خاطره ووجدانه . . وهذا في حد ذاته ينطوي على صدق شاعريته ، ويؤكد أنه شاعر يسجل أفكاره دون التزام بموقف ثابت .

ونتيجة لافتقار رباعياته إلى التماسك والارتباط . . دخل التغيير والتبديل بعضها حين تناقلتها الألسن ، فبتنا لا نتيقن الخيام واضحاً ، وكان فلسفاته وآراءه قد تاهت من أثر السنين<sup>(٣٥)</sup>؛ فهو تارة شاك مرتاب وتارة مؤمن موقن . وهو فيها يعرضه من موضوعات متعارضة أحياناً - تبعاً لنفسيته - يستغل فهمه للطبايع البشرية ، ويورد عبارات منسجمة سلسلة خالية من التكلف زاحرة بالصور المعبرة والتشبيهات والاستعارات دون افتعال ، حافلة بالألفاظ الرشيدة التي تناسب موضوع رباعيته . وهو في تركيزه - الذي فرضته عليه طبيعة الرباعيات - لا يدخل بالرباعية في دائرة الخلل ، وإنما يصل بالمعنى إلى أقصى حدود الكمال ، وكأنه يكتب قصيدة كاملة العناصر واضحة المعالم ، وبذا يؤكد عبقرية فلة . وإن تساءلنا عن السبب في عدم تنقيح الخيام لرباعياته قبل جمعها في نسختها - إذ كان ذلك كفيلاً بتلافيه عيبها الواضح وهو التكرار - كان الرد المناسب أنه لم يجمعها في حياته ، ولم يُطلع عليها إلا خاصة أصدقائه ومريديه خشية أن يُتهم بالمروق - أو غير ذلك - مما يعرضه للخطر . لقد أطلعهم عليها متفرقة فلم يتبهاوا إلى ما فيها من تكرار أو ينبهوه إلى هذا التناقض . وهكذا جمعت من بطون الكتب بعد وفاته ، فلم يكن لأحد مصلحة في تنقيحها .



وبناء على ما ورد في الرباعيات من صور حكم الكثير من الدارسين أن الخيام قد نسخ رباعياته على منول لزوميات الشاعر العربي « أبي العلاء المعري » ( المولود عام ٣١٣هـ ) . وهكذا حكموا بأنه تلميذه في أفكاره وخليفته في مبادئ وآرائه . والواقع أن التشابه بين الشاعرين كبير ، والتمائل بينهما في الأفكار قائم في نقاط كثيرة ، لكن

(٣٥) إرجع إلى : مجلة أوبولو ، أعلام الشعر - عمر الخيام ، ص ٧٤ .

الخلافاً بينها كبير أيضاً في نقاط أخرى<sup>(٣٦)</sup>. ولما كان المعري يسبق الخيام بثمانين سنة على الأقل فالمرجح أنه قرأ أشعاره ونخضع لتأثيرها ، لكن اختلاف مزاجيهما أدى إلى اختلاف نظرتيهما لحل قضية الحياة .. رغم تشابههما في عقائدهما الفلسفية وموقفهما الصريح من الدين والمذهب إلى حد بعيد .

والموازنة<sup>(٣٧)</sup> بين اللزوميات والرباعيات تؤكد أن الشاعرين كانا يرميان إلى أغراض متقاربة كخلع ثوب الرياء ، وتحكيم العقل في أمور الدين ، واعتناق فلسفة المادية ، وتجنب الغرور . كما تؤكد أن تشاؤم المعري كان حقيقياً ، أما تشاؤم الخيام فكان نظرياً شعرياً ؛ فالخيام يائس أكثر منه متشاؤم وتؤكد أن المعري كان جاداً وقوراً في تفكيره ، متشككاً بعيداً عن اللذات والشهوات ؛ أقواله فلسفية أخلاقية تحث على القناعة والزهدي ، بينما الخيام يهوى المتعة ويفتنه الجمال ويساير شهواته .. فهو أبيقوري عاقل معتدل ، لا ولع له بدروس الفضيلة والأخلاق التي تشغل المعري . كما تؤكد أنهما وإن كانا بالنسبة إلى فلسفة الرواقين مختلفان علمياً ويتفقان نظرياً .. فإنهما يتشابهان غاية التشابه بالنسبة إلى الفلسفة الانقلابية .

وتؤكد الموازنة أيضاً تقارب مدلول العديد من أشعارهما ، إذ نجد الخيام وكأنه يكرر كلمات المعري أو يترجمها . يقول المعري في مقام الفخر بنفسه :

ولي منطق لم يرض لي كنه منزلي      على أنني بين السماكين نازل  
ويقول الخيام :

ولي فوق هام النيسرين منازل      وفوق مناط الفرقدين مصاعدي  
ويقول المعري مظهراً اعتقاده في الفلسفة الانقلابية ، حاثاً على التواضع :

خفّف الوطء ما أظن أديم الـ      أرض إلا من هذه الأجساد

---

(٣٦) للاطلاع على الاختلافات ، أنظر : « بين المعري والخيام » ، مجلة الشعر ، « مقابلة أي بين أبو العلي معري وخيام » .

(٣٧) لعقد موازنة عن طريق مؤلفات الشاعرين أنظر : رباعيات الخيام ؛ لزوم مالا يلزم جـ ١ ، جـ ٢ ؛ سقط الزند .

ويقول الخيام :

طائئري الأرض يانسانديم برفقي      فهني عيينٌ وفستنةٌ واحورارُ  
لكن هذا التشابه والتقارب لا يكفي للموافقة على قول الزاعمين بأنه قد سطا  
على أقوال المعري وأفكاره ؛ فالأنجاهات الفكرية المتقاربة ، والتبعية الفلسفي الواحد ،  
وحفظ الخيام لأشعار أبي العلاء - كما يؤكد الزنجشري - يجعل التشابه والتقارب غير  
المتعمدين أمراً ممكناً<sup>(٣٨)</sup>.

وإذا كان البعض قد شبهوا الخيام بأبي العلاء ، فقد شبهه الكثيرون بالحكيم  
الفيلسوف اليوناني « أبيقور » الذي يبنى فلسفته على أساس إيمانه بأن السعادة كائنة في  
اللذائذ والمشهيات ، وينادي بأن أيام العمر قليلة ، وفرص المتعة نادرة . . ينبغي  
اقتناصها قبل ضياعها . وهناك أيضاً من يشبهونه بالشاعر الروماني « لوكريسيوس »  
الذي يمثل آراء أبيقور أصدق تمثيل . وقد بنى هؤلاء وهؤلاء حكمهم على ما ورد في  
رباعياته من أفكار . . تلك الأفكار التي جعلت أدباء الغرب يقدرون الرباعيات حق  
قدرها ، ويمتدّ تقديرهم إلى ناظمها ، فيمتدحونه ويعقدون المقارنات بينه وبين  
عظمائهم . . « شوبنهاور » و « فولتير » و « جوته » و « هنري هايد »<sup>(٣٩)</sup>.

وقد فعل أدباء الشرق الشيء نفسه ؛ فشبه « الصافي النجفي » الرباعيات  
باللآلئ المكنونة ، وجعل ناظمها فيلسوفاً رزيناً ، واعتبر الدفاع عنه دفاعاً عن حمي  
الأدب . ووصف « رامي » آراءه فقال إنها مرّة قصيرة ، تجعل لأسلوبه روحاً  
خاصاً . . يختلف عن روح معاصريه من الشعراء . ووصف « وديع البستاني »  
الرباعيات فقال إنها شعر الخيام الفلسفي الجليل ، وأثره الشعري الخالد ، ونعت  
الخيام بالفيلسوف والشاعر . وأكد « عبدالحق فاضل » أن الرباعيات تجمع بين  
الطرافة وروعة التعبير وجنة الأسلوب . أما أقتها فهي التكرار . ويتحدث « أديب  
تقي » عن عبارات الخيام التي يستخدمها في رباعياته ، ويقول إن مثل هذه العبارات  
تؤكد أنها محصول عبقرية فذة ونبوغ نادر . وبينها يهاجم « ابراهيم عبدالقادر المازني »

(٣٨) فروزانفر : قديمترین اطلاع از زندگي خيام - مجلة كلية الآداب - جامعة الفردوسي .

(٣٩) مقدمة أدیب تقي علی « رباعیات حکیم عمر خیام نیشابوری » ، ص ٢ وما بعدها .

الرباعيات نجده يؤكد في عين الوقت أنها تحوي أفكار صنف من الناس وأحاسيسهم .. مما لا يمكن عزله عن المجتمع . ويقول « محمد عبد الغفار الهاشمي » : « خرجت من دراسة الخيام بأن كل رباعية تخالف الشريعة الإسلامية وتكون منسوبة إلى الخيام أو غيره .. هي من جميع وجوهها ليست من الخيام ولا من مسلم<sup>(٤٠)</sup> .

ولا يعني هذا بالطبع أن رباعيات الخيام كانت ممتدحة على طول الخط ؛ فقد عيب ما فيها من تكرار وما اشتملت عليه من أفكار دسها شاعر خليل مدمن عاشق مفتون ، جريء هاجم معاصريه ، وينقد خالقه ، ويكشف عن دهرته وطبيعته وإلحاده دون خجل .

وقد كَوَّن غالبية الدارسين آراءهم اعتماداً على ترجمات للرباعيات افترضوا صحة ترجمتها ، وأن الخيام هو ناظم كل ما ورد بها ، فانقسموا بين مدافع ومهاجم .. وغفلوا عن أنه ليس من المستبعد أن يكون هناك خطأ في الترجمة ، أو أن تكون الرباعيات التي اعتمدوا عليها مدسوسة على الخيام . وكذلك الحال بالنسبة لمن يجيدون الترجمة عن الفارسية .. فقد أبدى بعضهم تعاطفه مع الخيام ، وتحامل عليه آخرون ، وتذبذب البعض فيما صدر عنه من رأي . فالشاعر « أحمد رامي » يعطي تفسيراً ليل الخيام إلى العبّ من متع الحياة يبدو فيه متعاطفاً معه ، ويعزو تشاؤمه إلى عيشته عيشة الشاعر الحكيم .. ينعي الحياة ويتعلق بها . ويرى أنه - رغم شكّه في أمر الحياة والموت - موحد يؤمن بوجود إله خلق الكون وهيمن عليه ، ومتدين يؤدي فريضة الحج ويواظب على الصلاة . ولا يضع رامي بعد ذلك تعليلاً لنسبته الإيمان إلى شخص لا يؤمن بالبعث . ويتناول أكثر من نقطة ، ويبدو كالتائه بين أفكار الخيام

(٤٠) لمرة ما قاله هؤلاء الشرقيون في هذا الصدد إرجع إلى :

رباعيات عمر الخيام للنجفي ، المقتمة ط ٢ ، ص ٦ ، ١٠ ، ١١ ؛ مقلمة رامي على كتابه : رباعيات الخيام ، ط ٦ ، ص ٢٤ ، ٢٥ ؛ رباعيات عمر الخيام لوديع البستاني ؛ عمر الخيام الحكيم الرياضي الفلكي التيسابوري لأحمد حامد الصراف ؛ ثورة الخيام لعبدالحق فاضل ؛ مقلمة أدب تقي علي ( رباعيات حكيم عمر خيام نيشابوري ) ؛ حصاد الهشيم لأبراهيم عبدالقادر المازني ؛ خلاصة رأي المازني في الخيام والرباعيات والرّد عليه ، مجلة اويولو ، بلب أعلام الشعر ، سبتمبر ١٩٢٤م ، ص ٥١ ؛ « رباعيات الخيام الحقيقية » للهاشمي ، المقتمة ص ٢٨ .

وآرائه المثقبة ولعل إحساسه بذلك هو ما جعله يتمنى لو أن الرباعيات وجدت مجموعة حسب وضعها التاريخي لكي يفهم تدرج الشاعرية في عمر ؛ إذ أن الترتيب الألف بائي للرباعيات يُضَيِّع تسلسل أفكار الخيام ، ولا يعطي صورة مطردة لحياته أو مناحي تفكيره .

ويدافع « السباعي »<sup>(٤١)</sup> عن احتساء الخيام للخمرة الحقيقية ، لأنها - في رأيه - أقرب وسيلة وأقصر سبيل لاستشفاف نور الحق من وراء حجب الكائنات ، واجتلاء سر الأبد من خلال ظلمة الغيب . . ولا ندري كيف يتأتى هذا لمن ذهب عقله !

ويجعل « البستاني »<sup>(٤٢)</sup> من الخيام صوفياً يخالف الصوفية في الوسيلة . وينقد أعمالهم ويكشف سترهم ولهذا رموه بالكفر والإلحاد ؛ فلجأ إلى الحذر منهم . ثم يتحدث عن إيمانه بإله واحد . وخوفه من ضياع ما في يده ، مما يدفعه إلى الشراب قبل فوات الأوان وقبل الموت . . آملاً في عون الله ورحمته الواسعة . فالبستاني يتراجع أو يكاد عن نسبة الخيام للتصوف ، ويكتفي بتأكيد توحيده لخالفه وإيمانه بوجوده ويؤكد « الصراف »<sup>(٤٣)</sup> خشية الخيام من تلقيبه بالفيلسوف ، واهتمامه بأن يراه الناس في ثوب المفكر الباحث عن الحقيقة :

« فيلسوف أنت » قال الخصم لي يعلم الديان أن قد أخطأ  
إنني عند الأمسى أسعى إلى كشف ذاتي ، هل تراني مخطئاً ؟

ويبرر اتهام معاصري الخيام له بالزندقة عن طريق الرباعية التالية :

أنا إن أكن ثملاً بخمرة المجوس فأنا ذاك ،  
أو كنت كافراً أو مجوسياً أو وثنياً فأنا ذاك .

---

(٤١) قام الشاعر المصري محمد السباعي في العشرينيات بترجمة ١٠١ رباعية من رباعيات الخيام إلى العربية ، وكتب حول مؤلفها .

(٤٢) ترجم وبيع البستاني البيروني بعض رباعيات الخيام شعراً عن الانجليزية لعدم معرفته الفارسية ، وجعل النظم على صورة شبايع . ويعتبر أول من لفت أنظار أدباء العرب إلى رباعيات الخيام في العصر الحديث .

(٤٣) ترجم الصراف الرباعيات ثراً ، ونشرها مصحوبة بدراسة واسعة عن الخيام .

فلكل زمرة في الناس ظنّ في ..  
أما أنا فملك نفسي أكون كما أريد .

وقد اعتمد الصراف على رباعية تختلف بعض مفرداتها عن مفردات الرباعية التي نظمها النجفي<sup>(٤٤)</sup>، ولهذا أثبت كفر الخيام ومجوسيته وثنيته ، بينما أثبت النجفي شربه الخمر وخلاعته . وهذه ترجمة النجفي :

نعم أنا من راح المجوس بنشوة      وصب خليع لم أزل مدمن الراح  
يرى كل ضرب في رأياً ومذهباً      ولاني لنفسي كيفما كنتُ ياصاح  
ويدا يتأكد لنا أن أحكام الدارسين قد تخطيء إذا لم يقع الدارس على النص الصحيح .

وينفي عبدالحق فاضل عن الخيام وصمة الكفر ، ويؤكد أنه مجرد مفكر نادر يجهر بما همس به غيره لنفسه ، ويحاول إيجاد التفسير والحلول « مع إيمانه بالله واليوم الآخر » .

ويؤكد الهاشمي تصوف الخيام ، ويفسر كل ما ورد في الرباعيات من كلمات وعبارات وأفكار تفسيراً صوفياً ، ويهاجم مهاجميه ، ويقول دون دليل : « إنه لم يلحق خمر السكر والعريضة في حياته بشهادة معاصريه »<sup>(٤٥)</sup> ، ولعله يعني أن معاصري الخيام وكتاب السير القدامى لم يذكروا أي خبر يفيد أنه كان يتناول الخمر .



وهكذا نجد أن رباعيات الخيام كانت مرتعاً خصباً لكل من تناول الخيام بالبحث والدراسة . وقد سجل كل باحث ودارس ما ارتآه معتقداً أنه الصواب . لهذا

---

(٤٤) يبلو الخلاف في المفردات على النحو التالي ( يرجعنا إلى النصين الفارسيين ) :  
( گکر عاشق زند ویت پرستم هستم ) ، ( گز عاشق وزند و می پرستم هستم )  
( عاشق زند : مجوسي ، بت پرستم : وثني ) ، ( عاشق وزند : عاشق وخليع ، می پرستم : مدمن خمر ) .  
(٤٥) رباعيات الخيام الحقيقية ، ص ٢٥ .



نرى أن استعراض عدد من تلك الرباعيات والتعليق على أفكار ناظميها قد يفيدنا في ترجيح مزاعم بعضهم أو تنفيدها ، أو في إمطة اللثام عما خفي على غيرنا . ومادام الخلاف يتركز حول تعيين عقائده الفلسفية . . فيمكننا - عن طريق رباعياته التي تعكس أفكاره وتجليها - أن نعين تلك العقائد .

من بين رباعيات الخيام<sup>(٤٦)</sup> ما يثبت أنه كان فيما يتعلق بمسائل ما وراء الطبيعة ( الوجود المطلق ، حقائق الأشياء ، حقيقة الروح ، المبدأ والمعاد ) يعتنق فلسفة « اللارادية » . وينتمي إلى الفلاسفة اللاراديين الذين يعترفون بأن طاقة البشر عاجزة عن الإحاطة بمثل هذه الأمور . فهي هو يقر بالعجز في قوله :

لم يحلّ الناس أسرار الفلك لا ، ولم يسمع بمخلوق سلك  
ها هو التلميذ يسعى جاهداً مثل أستاذ له . . قبل هلك  
وتقوده هذه الفلسفة إلى الإيمان بوجوده قوة قاهرة فوق قدرة البشر (القدرة الكلية) ، ووجود صمداني سرمدى هو الله ، وتجعله يؤكد أنه لا يمكن لمخلوق أن يعرف أسرار الأزل ، ولن يتسنى لكائن من كان أن يحلّ المعميات ، ويصرّح بأن الكشف عن حقيقة الموجودات المحسوسة أمر متعذر ، لأن صور الحادثات لا ترتبط بالحقيقة المطلقة ، وإنما ترتبط بأجهزتنا الحسية . وما قاله في هذا الشأن :

أترك الأقدار لا تعباً بها لا تفكر قط في هم مضى  
عش سعيداً واقض دهرأ هائناً أنت لم تُخلق لتدير القضا  
وما قاله أيضاً :

كلنا تُعيبه أسرار الأزل أنت لا تقوى ، ولا أقوى أنا  
خلف ستر عيشنا طول الأجل حين يبلى السّتر نمضي للفنا  
والمطلع على أقوال الصوفية يدرك اتفاقهم مع الفلاسفة في النقطة الأخيرة .

---

(٤٦) يمكن الرجوع إلى النصوص الفارسية للرباعيات في كتابي التنقيح والمناشي ، وقد رأينا عدم إنبائها في مقالنا هذا مراعاة للاختصار . كما يمكن الرجوع في ذلك الأمر إلى كتاب « تاريخ الأدب في إيران من الفروسي إلى السعدي » لإدوارد براون .

وتكثر الرباعيات التي يلدي فيها الخيام حيرته ، ويكثر من التساؤل ، ويسجل على نفسه أنه لا يدري . . لا يدري لماذا جاء ؟ لماذا يعيش ؟ ، لماذا يُعاقب على خطأ مفروض عليه ؟ ؛ ولذا نسلكه في عداد معتنقي فلسفة « اللأدرية » . وهذه رباعية له تؤكد هذا الاتهام :

أتى بي خالقي دون استشاره      فزادت حيرتي والسوهم زاد  
وأمضي للردى . . عند الإشارة      لماذا ؟ ما الذي ربي أراد ؟  
وكان الخيام يباهي بـ ( لا أدري ) هذه ، ويرى أنه لا يجوز لكل شخص أن يدعي مثل هذا المقام ، ويرى أنه مقام خاص بالعلماء ، وحدهم ، فيقول :

جاهل أنت في شؤون الحياة . .  
فـ ( للأدري ) يعزُ وصولك .

ومن بين الرباعيات أيضا ما يعكس الفلسفة الانقلايية التي تعرف اليوم بـ ( الموبيلزم ) . والخيام في هذا اللون من الرباعيات ينظر إلى الحادثات نظرة فلسفية علمية ، شأنه في ذلك شأن الفلاسفة الطبيعيين .

والكائنات في نظر أصحاب هذه الفلسفة - سيل مستمر يندفع من الأزل إلى آخر الأبد ، والإنسان كدقاق العيدان يتقاذفه السيل ويمضي به ، وهو جاهل لا يدري من أين جاء وإلى أين يمضي . وجميع العناصر دائمة التركيب والانحلال . والأجزاء البسيطة التي تتكوّن منها مادة الموجودات . . في تجمّع وتفرّق دائمين ، فالإنسان بعد الموت ومواراة جثته باطن الثرى ( المعمل الكبير الذي يُسمّى الطبيعة ) تنحلّ عناصره وتنبعث ، فيدخل بعضها في زهرة ، ويتحوّل بعضها إلى كتلة طين يشكّلها الخزاف جسم جرة أو أذنيها . . أو غير ذلك . وربما يترتب على ذلك أن تكون ذرات من جمجمة كيوخسرو قد دخلت في تركيب كأس يقدمه الساقى لأحد الشارين . وربما تكون الزنابق التي تزين ضفاف الجداول . . شفة حسناء أو قلب عاشق .

إن العالم في نظرهم مستمرّ في الانحلال والتركيب دون انقطاع ، وتنبعث العناصر وتفرّقها في أجسام أخرى يجعل من المستحيل عليها أن تعود لتؤلف الجسم الأول ؛ فالبعث إذاً بعد الموت أمر غير ممكن . ومعظم رباعيات الخيام حافلة بهذه

الأفكار التي تكوّن المبادئ الأولى والمعتقدان الأصلية لفلسفة الطبيعيين في كل زمان ، والتي تشكّل - هي نفسها - العقيدة الأساسية للمادية التي اقتبست أصولها وأحكامها عن العلوم الطبيعية . ومثل هذا اللون من رباعيات الخيام شديد التأثير في النفوس<sup>(٤٧)</sup> . ومن أمثلته :

<p>يتغنّى بشعر من يهواه لامست جيداً يضيء سنه قبور الطين تؤخذ من رفات لمن يأتون بعد إلى الحياة أما حقيقته . . شفاه الحور فالعشب - لو تدري - خدود زهور وطال بالأنجم هذا المدار من أعين ساحرة الإحورار</p>	<p>- ذلك الكور كان يعشق مثلي يده فيما مضى كانت يداً - توارى جسمنا بعد الممات ويصنع طيننا قبراً ، ولكن - العشب ينمو عند ضفة نهرنا لا تحترقه أو تطأه بقسوة - فكم توالى الليل بعد النهار فامش الهويناء إنّ هذا الشرى</p>
---	---

وربما اختلطت أفكار هذه الفلسفات في ذهن الخيام في وقت واحد ، وربما تأثر بالواحدة منها تلو الأخرى . لكننا - على أي حال - يمكننا تفسير الكثير من تصرفاته الحياتية من خلال معتقداته الفلسفية ؛ فإيمانه بأنه لا عدل في وجود ثواب أو عقاب في عالم آخر ، وأنه لا جدوى من وراء أعماله الجلييلة مادام العقاب يترصده دون حول منه أو قوة . . هو أحد أسباب يأسه وتشاؤمه :

<p>وتركتني لجوارحي في الكون أفعل ماأشاء أنت الذي قدرته . وأنا المتنفذ للقضاء ربنا قد كان يلدي فعلنا نحن العصاة هل دخول النار يوم البعث من عدل الإله؟</p>	<p>- سويتني ياخالق الأكوان من طين وماء الشر أفعله وأفعل ضده . . لا حول لي - طيننا سواء ربي يوم جئنا للحياة كل ما قد كان منا من ذنوب . . شاءها</p>
--	---

وإيمانه بقصر العمر وقرب الفناء ، وتفاهة الحياة وعدم جدواها مادام الموت بالمرصاد . . هو أحد أسباب دعوته إلى اللذائذ واغتنام الفرص السانحة :

(٤٧) مقدمة أدب نقي على « رباعيات حكيم عمر خيام نيشابوري » ، ص ٢ وما بعدها من القسم العربي .

دنياك ساعات فلا تحفل بها      واشرب ، فذا أولى بمن هو عاقل  
أحمد بماء الكأس نارا أضرمت      واجل الهموم . . فغن قريب ترحل

وإنكاره البعث والآخرة تأثراً منه يحدى الفلسفات هو السبب في جعله يرى أن  
الغاية عدم مطلق :

- قَبِلْتُ بِالْأَمْسِ ثَغَرَ الْكَوْزِ فِي وَلَه      سألته - طامعاً - خلدأ لإنسان  
فَقَبِلُ الْكَوْزَ ثَغْرِي وَهُوَ يَهْمَسُ لِي :      «لا لن تعود، فعاقِرْ إبنَةَ الْحَانِ»  
- نَفْسِي وَيَقَى كَوْنُنَا مِنْ بَعْدُنَا      وتزول من سِفر السورى أسماؤنا  
الْكُونُ كَانَ مَنْظُماً مِنْ قَبْلُنَا      وكذا سيقى بعد فقد رسومنا  
- الْعَمْرُ يَوْمَانِ فَاحْسُ الرِّاحِ صَافِيَةٌ      فقد تلوَّقُ الردى قبل انتهائهما  
دُنْيَاكَ تَسْعَى تَجَاهَ الْعُدْمِ فِي عَجَل      فاشرب صباحاً، وأكمل في مسائهما  
وقد دفعه خوفه من العقاب إلى إقراره بوحداية الله ، وإيهام نفسه بأن رحمته  
ستشمل العصاة ، وأن عدم الشرك كافٍ لغفران الخطايا :

- إِنْ لَمْ أَكُنْ أَخْلَصْتُ فِي طَاعَتِكَ      فلإنني أطمع في رحمتك  
وَأِنَّمَا يَشْفَعُ لِي أَنَّنِي      قد عشت لا أشرك في وحدتك  
- قِيلَ : لَدَى الْحَشْرِ يَكُونُ الْحِسَابُ      فيغضب الله الشديد العقاب  
وَمَا انْطَوَى الرَّحْمَنُ إِلَّا عَلَى      إنالة الخير ومنح الثواب  
ودفعه قلقه وضعف عقيدته الدينية - نتيجة كثرة الفلسفات التي وقف عليها -  
إلى التخبُّط ؛ فهو تارة يوجِّه للخير ، وتارة يحضُّ على الشر ، وطوراً يخلط بين الخير  
والشر ، وطوراً يوافق العرف العام أو يخالفه :

- أَحْسَنُ إِلَى الْأَعْدَاءِ وَالْأَصْدِقَاءِ      فلإنما أنس القلوب الصفاء  
وَإِغْفَرُ لِأَصْحَابِكَ زَلَّاتِهِمْ      وسامح الأعداء تمحُ العداء  
لِحَكْمِ الْقَضَا وَكُلِّ أَمُورِكَ مَا حَتَوَى      كيأنك أعصاباً وجلداً وأعظماً  
دَعِ الْمَنْ مِنْ خَلْقٍ وَإِنْ يَكُ حَاتِماً      وللخصم لا تخضع وإن يكُ رُسُماً

- حتى م صومك والصلاة تتسكأ  
 واشرب فسوف ترى رفاتك تارة  
 - الله يخلق لذات الحياة لمن  
 أما الذي يترك اللذات مقترناً  
 - دَع كُلَّ مفروضٍ ومندوبٍ ومن  
 لا تؤذ خلق الله أو تختبهم  
 - زخارف الدنيا أساس الألم  
 فكن خليّ البال من أمرها  
 - إنَّ الذي تأنس فيه الوفاء  
 فعاشر الناس على ربيّة  
 وقد جعل التشاؤم منه خصماً للزمان وعدواً للفلك :

- يادهرُ ضيقنا بجورك هل ستعترف ؟  
 تُعطي البخيلَ نيماً لا يجودُ به  
 - ليتني كالحقِّ أمتلك الفلك  
 كي أجلَّ مكانه فلكاً به  
 - ليت الذي خلق الوجود يبيده  
 فيزيد رزقي في الحياة ، وإن أبى  
 هل تكفي أو بدار الظلم تعتكف ؟  
 تُشقى الكريم ، حماراً أنت أم خَرَف ؟  
 أو أمدّ له يدي فأزيله  
 يبلغ الحرُّ المنى ، ويناله  
 والكونُ يبدى غيرَه ويعيده  
 فالمرءُ أرحمُ والفناء أريدُه

وتزخر رباعياته بالحديث عن المعاصي لينفث غيظه الناجم عن إحباطه وخيبة  
 أمله . أو يلجأ إلى السخرية واللامبالاة ليبدى عدم اكتراثه بما يلقاه من الفلك ، وعدم  
 اهتمامه بغضب الناس لقاء جهره بعصيان خالفه . . . وذلك يعكس مبادئ فلسفة  
 « اللاأبالية » :

- إذا ما أتينا خاشعين لمسجد  
 ولكن سرقتنا منه سجادةً ومذ  
 - هذ ركن الإيمانِ ذنبي وأنسي  
 فلم نأت نقضي للصلاة فروضها  
 عراها البلى جئنا لكي نستعيضها  
 ذنب من راح يعبد الأوثاناً

— أنا أخشى ذنبي متى وزنوه      يوم حشر أن يكسر الميزانا  
— أعب السُّلّا عمداً ومثلي ذو حجي      له يفتدي عند النهى شربها سهلا  
درى الله قديما بارتشافي للطلا      فإن أجتنبها ينقلب علمه جهلا

وبين الرباعيّات الحَيّامية رباعيّات يتجرأ فيها الحَيّام على خالقه وعلى أوامره ، ويعترض على مشيئته . وهذه الرباعيّات ليست نتاج خبل أو إلحاد ، وإنما هي نتاج أفكار ووساوس فرضتها تلك الفلسفات . لقد عرض فيها قضايا الإنسان وهمومه في حوار فكري طليق ، وفلسف شعوره ومعاناته ، وأراح نفسه بإجابات وجد فيها الحل والإنصاف للإنسان المكره المسير المستحق للغفران :

— نصبت في الدنيا شركاً الهوى      وقلت : أجزى كل قلب غوى  
— اتنصب الفهيج لصيدي ، وإن      وقعت فيه قلت : عاصي هوى؟!  
— إلهي قل لي : من خلا من خطيئة؟      وكيف ترى عاش البريء من الذنب؟  
— إذا كنت تجني الذنب مني بمثله      فما الفرق ما بيني وبينك ياري؟!  
— كم للذي بسط الثرى وبني السما      من لوعة بقلوبنا وعذاب  
— كم من شفاء كالعقيق وطيرة      كالمسك أودعها حقائق تراب

أما الرباعيّات التي لا يمكن تفسيرها على النحو السابق ، والتي تدلّ على إلحاده وكفره فقد تكون مدموسة عليه ، أو أنه نظمها في فترة من فترات عمره ثم امتنع عن نظم أمثالها . . وهي قليلة على أي حال ، منها :

— سألتك هل زادت بملكك طاعتي      وهل أنقصت منه خطاياي من قذري  
— فدعني ودع نصري فطبعك بان لي      سريع لخدلانٍ بطيء عن النصر  
— كسرت ياربّ يسريّ المدام كما      سددت لي باب عيشي حيثما كانا  
— أنا شربت وتبدى أنت عريسة      ليت الثرى بغمي ، هل كنت نشوانا

وجرّته قناعته بوجوب العفو عن المخطئين إلى إقرار الجبر دون الاختيار ، وانعكس هذا في العديد من رباعيّاته :

— أبدعتني ياخالق الأكوان من طين وماء      وتركنتي لجوارحي ألهو وأصنع ما أشاء

الشَّرُّ أَفْعَلُهُ وَأَفْعَلُ ضِدُّهُ لَا حَوْلَ لِي . .  
 - فَلَكَ الشُّهُبُ قَالَ لِي : أَفْتَغْرُوا  
 لَوْ غَدَا لِي فِي السَّيْرِ أَذْنَى اخْتِيَارٍ  
 - لَوْ كُنْتُ رَبُّ اخْتِيَارٍ مَا تَيْتُ إِلَى الذُّ  
 مَا كَانَ أَسْعَدَنِي لَوْ لَمْ أَجِءْ أَبَدًا  
 وقارِء رباعيات الخيام يستنتج - دون إعمال فكر - أنه كان يهوى المتعة  
 والشراب ، ويحبب الموسيقى والجمال ، ويكره الموت لأنه يتعد به عن هذه المتع  
 واللذائذ . . التي تخفف قسوة الزمان ، وتساعد المرء على النسيان . . نسيان ما يحيره  
 ويشغل باله ؛ وتسير به في طريق المعرفة . . معرفة ذاته وجوده وخالفه .

وهو بوجهٍ للمتعة واللذة يعكس نزعة فلسفية « أبيقورية » ضَمَّها الخيام إلى  
 فلسفاته التي اعتنقها وشكّل حياته بموجبها . وهي فلسفة تتلاءم وظروف عصره الذي  
 كانت تسود فيه المتع ويعمّه القلق ، ويشقى فيه البعض وينعم البعض . وقد  
 انعكست هذه الفلسفة في رباعياته أكثر من غيرها من الفلسفات . واتسمت رباعياته  
 التي تعكس هذه الفلسفة بقدر كبير من الطرافة وروعة التعبير :

- أطفئ لظى القلب ببرد الشراب  
 وعيشنا طيف خيالٍ ، فنل  
 - لا تشغل البال بماضي الزمان  
 واغنم من الحاضر لذاته  
 - أنا راضٍ من عيشتي بحبيب  
 لا أريد الجنان . . خذها صديقي  
 - إجلس إلى الراح تبلغ مُلك محمود  
 دع ذكر مالم يجيء أو ما أتى ومضى  
 - لا عيش لي بسوى صافي المُدام ولا  
 ما أطيب السكر والساقى يناولني  
 - لا تحسبوا أنني أخاف الزمان  
 فلإنما الأيام مثل السحاب  
 حظك منه قبل فسوت الشباب  
 ولا باتسي العيش قبل الأوان  
 فليس في طبع الليالي الأمان  
 ويعود وخمرة وخميعة  
 لا أطيق الرعود حتى الجميلة  
 وأصغ للمعود تسمع لحن داود  
 والآن فاهنا فهذا خير مقصود  
 أطيق حملاً بدون الراح للجسد  
 كأساً ، وتعجز عن أخذ الكؤوس يدي  
 أو أرهب الموت إذا الموت حان

الموتُ حقٌ لستُ أخشى الردى  
- لم أشرب الخمرَ ابتغاء الطرب  
لكنَّ إحساسي نزاعاً إلى  
- تقلُّ الراح تكبُّر الورى  
لو ذاق إبليس المُدام مرّةً  
- إشرب الراحُ فهي روحُ الروح  
وإذا ما دعاكَ طوفانٌ قم

وإن تصفّحنا أي نسخة تشتمل على رباعيات الخيام وجدنا الشراب يرد في معظم الرباعيات . ولذا لا يبدو غريباً أن يُخصَّص بعضها لشروط يضعها ليلتزم بها الشاربون ، لكن الغريب أن يُجرِّم الشراب إلا على العالم :

- إن شرب الراح فاشرب مع ذوي أدب  
ودع تعاطيها بين الملا علناً  
- ليس الشراب حلالاً في ديانتنا  
ومن جليساك . . يشفع في تناوله  
- أحسو المدام ولا أعربد قط أو

لكنه ينقض هذه الشروط في رباعيات أخرى ، ولا نجد مناصاً من قبول ما جاء في تلك الرباعيات ونسبتها إليه . . بعد أن عرفنا أنه ابن وقته وأسير متعته ، وشاعر يسجل ما يحسه عندما يحسه وكيف يحسه :

- أراني من الصبياء لم أصح لحظة  
أعانق دناً أو أقبل أكوساً  
- إذا نلت رطائي قرّفت فاحسن كاسها  
فما يعتني باري الوجود بشارب

وفي وصايا الخيام - إذا جاز لنا هذا التعبير - نجد الشراب هو المستفيد الأول من الوصية ؛ لقد تمسك به الشاعر ، فقامه شهرته ، وارتبط به الآن في ذهن القراء :



— اجعلوا قوتي الطُّلا وأحيلوا      كهرياء السخود لسياقوت  
وإذا متُ فاجعلوا الراح غُسلي      ومن الكرم فاصنعوا تابوتي  
— غُسِّلوني بالراح بعد المنون      واذكروها والكاس في تلقيني  
ولدى الحشر إن أردتم لقائي      من ثرى باب حانة قاطبوني<sup>(٤٨)</sup>

ومن الرباعيات ما يشير إلى تصوّف الحَيّام . ونحن نميل إلى نسبته للتصوف في فترة من فترات حياته ، ونرجح أنه كان يخفي تصوّفه إدراكاً منه لظروف عصره ، وما يمكن أن يتعرض له من إيداء بسبب خروجه عن جادة الصوفية المعتدلين . وما لا يخفي تصوّفه أنه لا يوجد نص صريح لعارف صوفي يؤكد عدم انخراطه في سلك الصوفية ، كما أن هجوم كبار الصوفية كان مركزاً على أقواله لما يمكنها أن تحدّثه من ضرر بليغ بعقول الصوفية المخلصين بعد أن تسرّبت إلى مجالسهم وخلواتهم ، ودخلت في أقوالهم ومحاضراتهم ، مع ما فيها من معارضة للشريعة . ونحن نلتبس للمتشككين في تصوّفه عذراً لأن تلاقي التصوّف والفلسفة في بعض النقاط يجعل من الصعب تحديد هذا الأمر . فاللأباليون مثلاً يتلاقون مع الصوفية في الإيمان بأن الكشف عن حقيقة الموجودات المحسوسة أمر متعذّر ، والوسائل الإدراكية هي التي تجعلنا نقنع بما نصل إليه من علم فيما يتعلّق بالكائنات ، مع أن ذلك ليس الحقيقة والواقع<sup>(٤٩)</sup> . فإذا ما تحدّث الحَيّام حول هذه النقطة فلن يكون الحكم بتصوّفه أو فلسفته أمراً سهلاً . أما إذا تحدّث - مثلاً - عن استمرار العالم في الإنحلال والتركيب دون انقطاع ، أو عن تفرّق العناصر في الأجسام واستحالة عودتها ثانية لتؤلّف الجسم الأول ، وحكم بعد ذلك بأن البعث بعد الموت أمر غير ممكن . . . كان من السهل الحكم بأنه يرد أقوال الفلاسفة الانقلابيين ؛ لأنه بحديثه يُعارض ما يقوله المتصوّفة الذين يرون أن الإنسان يتحد بالله ويعود إلى مصدر واحد بعد موته . . هو الله ، لأنه من روح الله ، فالبعث إذاً في رأيهم أمر ممكن لأن عناصر الإنسان لم تتفرّق في أجسام أخرى .

(٤٨) أثبت الكثير من ترجمات رامي والنجفي الشعرية لرباعيات الحَيّام إلى جانب الترجمات التي قمت بها لكثير من الرباعيات نظلياً .

(٤٩) مقالة أديب تقي على « رباعيات حكيم عمر خيام نيشابوري » .

وللخيام ربايعات قليلة صريحة في اتجاهها الصوفي لم يلتزم فيها التزاماً كاملاً بتعاليم الصوفية تأثراً منه بالفلسفة ، ورغبة منه في ألا يمحصر نفسه في نطاق الفكر الصوفي المحدود . . الذي لا يقبل البحث الواسع المفصل الذي يبلغ حد الجدل والمجهوم . ورغم أننا لا نستطيع تحديد الفترة التي عاشها متأثراً بالتصوف . . إلا أن لهجة بعض الربايعات الصوفية يوحي بأنها كانت في الفترة الأخيرة من حياته ، وهذا أقرب إلى المنطق والطبيعة البشرية ؛ فالخيام - طبقاً لما ورد في كتب السير - قد أصاب ثراء وشهرة في بداية حياته ، وتحالط السلاطين والملوك والعظماء ، وجالس كبار العلماء ، ونال احترام الجميع وتكريمهم<sup>(٥٠)</sup> . وقد خصص له الوزير نظام الملك - رفيق دراسته - مئتي ألف مثقال من الذهب يتقاضاها من بيت مال نيسابور سنوياً . وظل ذلك الأمر معمولاً به إلى أن اغتيل الوزير عام ٤٨٥هـ<sup>(٥١)</sup> . ولا شك أن الثراء وانشغال الخيام بالندامة والتنجيم والرصد والفلك وغير ذلك . . جعله بمنأى عن التصوف . . لهذا نرجح أن يكون انخراطه في سلك التصوف في فترة متأخرة من عمره . . وهي التي عاصر فيها سنجر الذي كان يخضه مذ كان صبياً<sup>(٥٢)</sup> . وهناك قصة وردت في « آثار البلاد وأخبار العباد »<sup>(٥٣)</sup> مفادها أن الخيام نزل ببعض الربط ،

(٥٠) يمكن الوقوف على ما ورد بكتب السير بالرجوع إلى : تاريخ الأدب في إيران ( ج ٢ - الترجمة العربية ) ص ٣٠٤ - ٣٠٦ ؛ مقدمة رامي على كتابه ( ربايعات الخيام ) ، ص ٩ ، ١٠ .

(٥١) وردت في الكثير من كتب التراجم رواية مفادها أن الخيام ونظام الملك والحسن الصباح كانوا زملاء دراسة على الإمام الموفق النيسابوري ؛ فتعاملوا أن يرضى أفضلهم حظاً زميله . ولا أصبح نظام الملك وزيراً لألب أرسلان منح الصباح مكاناً سامياً في القصر ، وخصص للخيام راتباً سنوياً . غير أن هذه القصة لا تحظى بتصديق معظم الدارسين .

أنظر : جامع التواريخ ، الورقة ٢٩٢ ب ؛ تاريخ الأدب في إيران ( ج ٢ - الترجمة العربية ) ، ص ٢٣٦ - ٢٣٩ ، ٣١٤ ؛ النار تتكلم ، ص ١٩٤ - ١٩٧ ؛ الوصايا ، ص ٣٣ ، ٣٤ ؛ نظام الملك الطوسي للكنبوري ، ص ١٧٨ .

(٥٢) كان سنجر صبياً حين عاده الخيام وعرف أنه مصاب بمرض الجدري . وقد سمعه خادم حشبي أثناء قوله للوزير : « الصبي خوف » . فنقل ما قاله لسنجر . . الذي أسرها في نفسه ، وأخمر له بغضاً كبيراً .

أنظر : تمتة صنوان الحكمة للبيهقي ، ص ١١٤ ؛ وزارت در عهد سلاطين بزرگ سلجوقي ، ص ١٩٥ ( نقلاً عن نزهة الأرواح وروضة الأفراح للشهرزوري ) . وقد قمتُ بترجمة الكتاب إلى العربية بعنوان « الوزارة في عهد السلاجقة » .  
(٥٣) آثار البلاد وأخبار العباد للزويني ، ص ٣١٨ .

وصنع لأهلها تمثالاً من الطين على هيئة الطير ، ووضعه في مكان مكشوف فكفّ أذى الطير عنهم . ولعلّه كان يعد نفسه آنذاك للدخول في زمرة الصوفيّة ، ويسمعهم أشعاره ، لكنها ليست فترة تصوّفه الفعلية .

وهذه بعض رباعيّات الحّيّام ذات المسحة الصوفية ؛ وهي إلى جوار ما بها من عبارات العرفان . . تؤكد أن الانسان من روح الله وأن مرده إلى أصله . . يفنى فيه ويتحدّ به . وتؤكد أن حبّ الله أسمى ألوان الحب ، وتحدّث على وجوب حفظ السرّ ونبيذ زخارف الدنيا :

ففي مداه منتهى أمرها	— إن تفصل القطرة من بحرهما
مسافة البعد على قدرها	تقاربت يارب ما بيننا
غيرك أو يئنى هوئى مع هواك	— كيف يحوم القلب يوماً على
عيني ترنولحبيب سواك	إن دموعي لم تدع لحظة
واذرف دم القلب المعنى والهأ طربا	— نهج التصوف يسريه كي تبلغ الأربا
لم ترتضي ما ارتضوا لن تبلغ الأربا	كن مثل من جابهوا كل الصعاب فإن
ولا مخافة عار . . أتقي الساقى	— أنا ما تركت كؤوسي خوف إملاق
لما حللت بقلبي عفت أشواقى	شريت إذ كانت الأشواق تعصف بي
وصلاً وغيب وتوار كالعنقاء	— ياعاقلاً لا تبس سراً إن ترم
فيسبدلن ذراً بقطرة ماء	فالبحر في الصدقات يخفى سره



وهكذا نخلص إلى أن الحّيّام - كان في حياته وبين معاصريه - عالماً أكثر منه شاعراً . وهو لم يكن يدافع عن مذهب فلسفي معيّن ؛ ولذا تعكس رباعيّاته العديد من الآراء التي صدرت عنه في مواقف متعددة غير متماثلة ، وفي حالات نفسية متغيرة ، وفي فترات مختلفة من عمره الطويل . غير أن ما في رباعيّاته من آراء متناقضة أحياناً لم يجل دون تخطّيها سياج الأدب العالمي ، واعتبارها ثروة أضيفت إلى هذا الأدب ، وأدخلته في زمرة المبدعين العالميين .

ومعظم هذه الرباعيات - بما تحمله من دعوة سافرة إلى الكفر والفساد والفجور والتحلل - تشكل خطراً ؛ فقد يترتب على الاقتناع بما جاء بها أن تشيع الفاحشة وتكثر الموبقات بين الشباب خاصة . ولهذا يرى بعض الدارسين أن « فينجرالد » قد صاغها بأسلوب بليغ بذل فيه غاية جهده ليصل إلى هذه الغاية ، وأن المبشرين قد لجأوا إليها للظعن في الدين الإسلامي عن طريق مقولات موضوعية تنسب لعالم من علماء المسلمين ، نشأ نشأة إسلامية وترى على تعاليم الرسول الكريم .

ويسهل تبرئة الحَيَّام من نظم مثل هذه الرباعيات إذا جمعنا أقوال القدامى في حقه ، والألقاب التي أطلقوها عليه . فالعروضي يلقيه بـ (بزرگه) أي العظيم أو الولي ، ويقول إن موته ترك العالم السفلي يتيماً محروماً من صحبته وإرشاده ، وإنه كان لا يجد له نظيراً في بساط العالم وأقطار الريح المسكون ، ويصفه بحجة الحق تارة وبالإمام أخرى . والزخشي يقص قصة اجتماعه به في المجلس الفريدي ، ويصفه بحكيم الدنيا وفيلسوفها الشيخ الإمام الحَيَّام . والإمام ظهر الدين البيهقي يسميه الدستور الفيلسوف حجة الحق . . . وغير هؤلاء كثيرون .

ويسهل تبرئته إذا قلنا إننا لم نقرأ قولاً لأحد معاصريه أو قدامى المؤرخين يذكر فيه أنه شارب خمر أو فاسق فاجر . ويسهل تبرئته إذا قلنا إنه لا يمكن التأكد من نسبة رباعية بعينها إلى الحَيَّام . . اعتماداً على عدم وجود نسخة مدونة لرباعياته ، إلا ما دون بعد مرور ثلاثة قرون ونصف قرن على وفاته ، ونحن لا نعرف المصدر الذي أخذ منه صاحب هذه النسخة ، ولذا يمكن القول بأنها موضوعية .

ويسهل تبرئته إذا رجعنا إلى كتاباته هو ، وأحسننا بما كان يحمل في جنباته من حسن عقيدة وإيمان بخالفه . فهو ينهي رسالته « الكون والتكليف » بقوله : « فقد بان بأن جميع الذوات والماهيات إنما تنفرض من ذات المبدأ الأول الحق جلّ جلاله على ترتيب وفي سلسلة نظام . وهي كلها خيرات لا شرّ فيها بوجه من الوجوه ، إنما الشرّ الذي هو الذم أو لازمه يحصل من ضرورة التضاد على ما قد عرفت تفصيله ، تعالى عما يقوله الظالمون المملحون علواً كبيراً ، ولا حول ولا قوة إلا به ، وهو حسبي ونعم

---

(٥٤) أقدم النسخ ( نسخة بولطين ) المحفوظة في أكسفورد ، وقد كتبت عام ١٨٦٥ هـ ، وتشتمل على ١٥٨ رباعية .

المعين . والحمد لله الذي هو المبدأ الأول ، وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين - تَمَّتْ بِعَوْنِ اللَّهِ وَتَوْفِيقِهِ «(٥٥)» .

ومع ذلك فأننا أميل إلى الاعتقاد بأن الحَيَّام هو صاحب هذه الرباعيَّات المبتذلة ،  
باعتباره إنساناً عاش عمراً طويلاً ، وتأثَّرَ بما حوله ، وتنقَّلَ بين العديد من  
الفلسفات ، وسجَّلَ ما أحسَّ به وعاشه ؛ وباعتباره ابن عصره وبنيته الخافلة  
بالمتناقضات .



---

(٥٥) كشف اللثام عن رباعيَّات الحَيَّام لأبي مبني الطرازي الحسيني ، ص ١٢٠ .

## ثبت بالمراجع

هذا الثبوت مرتَّب أبجدياً باعتبار الكلمات مجرَّدة من أداة التعريف ( ال ) ومن كلمتي ( ابن

وأبو ) .

- ١ - إبراهيم عبدالقادر المازني : حصاد الحشيم ، ط ٦ ، القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٢ - ابن الأثير : الكامل ، طبع مطبعة ذات التحرير ، ١٣٠٣ هـ .
- ٣ - أحمد حامد الصراف : عمر الخيام الرياضي الفلكي النيسابوري ، بغداد ١٩٦٠ م .
- ٤ - د. أحمد الخولي : قرْخى يزدي ، ماجستير مقدمة لأدب عين شمس ، ١٩٦٨ م .
- ٥ - د. أحمد الخولي وآخرين : دراسات ومختارات فارسية ، دار الراشد العربي ، ١٩٧٥ م .
- ٦ - أحمد الصافي النجفي : رباعيات عمر الخيام ، المكتبة العصرية ، بيروت .
- ٧ - د. أحمد كمال الدين حلمي : الأنوري : عصره وبيئته وشعره ، رسالة دكتوراة بآداب عين شمس ، ١٩٧١ م .
- ٨ - المؤلف نفسه : الأنوري شاعر السلاجقة ، مجلة عالم الفكر ، عدد ٢ المجلد ٧ ، عام ١٩٧٦ م .
- ٩ - المؤلف نفسه : بين المعري والخيام ، مجلة الشعر ، عدد ١٧ ، يناير ١٩٨٠ م .
- ١٠ - المؤلف نفسه : السلاجقة في التاريخ والحضارة ، ط ٢ ، ذات السلاسل بالكويت ١٩٨٦ م .
- ١١ - المؤلف نفسه : النارتكلم ، مؤسسة الصباح بالكويت ، ١٩٧٩ م .
- ١٢ - ابريري ( ومجموعة من المستشرقين ) : تراث فارس ( تعريب أساتذة عرب ) ، القاهرة ١٩٥٩ م .
- ١٣ - ابن أسفنديار : تاريخ طبرستان ، طهران ١٣٢٠ هـ . ش .
- ١٤ - أمين أحمد الرازي : تذكرة هفت إقليم - جلد أول - كلكتا ١٩٣٩ م .
- ١٥ - أنوري ( أوحده الدين ) : ديوان أنوري ، طهران ١٣٣٧ هـ .
- ١٦ - براون ( ادوارد جرنفيل ) : تاريخ الأدب في إيران من الفردوسي إلى السعدي ( تعريب د. الشواربي ) ، مصر ١٩٥٤ م .
- ١٧ - ابن البلخي : فارسنامه ، لندن ١٩٢١ م .
- ١٨ - البنداري : مختصر دولة آل سلجوق ، نشر هوتسا ، لندن ١٨٨٩ م ، مصر ١٩٠٠ م .
- ١٩ - بهار ( محمد تقي ملك الشعراء ) : سبك شناسي ( تاريخ تطور نثر فارسي ) ، ج ٢ طهران ١٣٢١ هـ . ش .
- ٢٠ - البيهقي : تاريخ البيهقي ( تاريخ مسعودي ) ، ج ٢ طهران ١٣١٦ هـ . ش .
- ٢١ - جامي ( عبدالرحمن ) : نفحات الأنس من حضرات القدس ، لكهنو ١٩١٥ م .
- ٢٢ - جلال الدين دواني : أخلاق جلالی ، لكهنو ١٨٦٦ م .

- ٢٣ - الجوزجاني (منهاج السراج) : طبقات ناصري ، ط ٢ ، كابل ١٣٤٢ هـ . ش .
- ٢٤ - ابن الجوزي : المتظم في تاريخ الملوك والأمم ، حيدر آباد الدكن ، ١٣٥٨ هـ .
- ٢٥ - د. حسن ابراهيم حسن : تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي ، القاهرة ١٩٥٥ م .
- ٢٦ - حمد الله مستوفي قزويني : تاريخ گزیده ، طهران ١٣٣٩ هـ ، ليدن ١٣٢٨ هـ = ١٩١٠ م .
- ٢٧ - خواندمير : حبيب السير في أخبار أفراد البشر ، بمبای ١٢٧٣ هـ = ١٨٥٨ م ، طهران ١٣٣٣ هـ . ش .
- ٢٨ - دولتشاه : تذكرة الشعراء ، ليدن ١٣١٨ هـ = ١٩٠٠ م .
- ٢٩ - رباعيات حكيم عمر خيام نيشابوري - مؤسسة مطبوعات علمي ، تهران ١٣٤٢ هـ .
- ٣٠ - رامي (أحمد رامي) : رباعيات الخيام . طبع القاهرة .
- ٣١ - الراوندي (نجم الدين أبوبكر محمد بن سليمان) (راحة الصدور وآية السرور ، ليدن ١٩٢١ م .
- ٣٢ - الراوندي : راحة الصدور وآية السرور ، تصريب الدكتور : الشواربي ، عبدالنعميم ، الصياد ، القاهرة ١٩٦٠ م .
- ٣٣ - ابن السبكي : طبقات الشافعية الكبرى ، القاهرة ١١٢٩ هـ .
- ٣٤ - سيد محمد باقر : خيام - مجلة روزنامه استان قلم ، شماره دوره نهم ، ٣٠٦ مسلسل ، خرداد ١٣٥٢ هـ .
- ٣٥ - شيلي نعماني : تاريخ شعراء وأدبيات ايران ، ترجمة فخر داعي گيلاني ، تهران ١٣١٦ هـ .
- ٣٦ - عباس اقبال : وزارت در عهد سلاطين بزرگ سلجوقي ، طهران ١٣٨٨ هـ . ش .
- ٣٧ - عبدالحق فاضل : ثورة الخيام ، القاهرة ١٩٥١ م .
- ٣٨ - د. عبدالنعميم حسنين : سلاجقة ايران والعراق ، مصر ١٩٥٩ م .
- ٣٩ - ابن العربي : مختصر تاريخ الدول ، بيروت ١٨٩٠ م .
- ٤٠ - عماد الدين محمد حامد الأصفهاني : تاريخ آل سلجوق (اختصار البنداري) ، مصر ١٩٠٠ م .
- ٤١ - الغزالي (أبو حامد محمد) : تهافت الفلاسفة ، بمبای ١٣٠٤ هـ .
- ٤٢ - فروزانفر : قدیمترین اطلاع از زندگی خيام ، مجلة دانشكده ادبيات . دانشگاه فردوسي ، شماره ٨ - ٩ .
- ٤٣ - القزويني (زكريا بن محمد) : آثار البلاد وأخبار العباد ، جوتنجن ١٩٤٨ م .
- ٤٤ - القفطي : تاريخ الحكماء ، ليزج ١٩٠٣ م .
- ٤٥ - ابن كثير : البداية والنهاية ، ج ١ ، القاهرة ١٣٥١ هـ .
- ٤٦ - مبشر الطرازي : كشف اللثام عن رباعيات الخيام ، دار الكتاب العربي ١٩٦٧ م .

- ٤٧- محمد بن إبراهيم : تاريخ سلجوقيان كرمان ، لندن ١٨٨٦م .
- ٤٨- محمد عبدالغفار الهاشمي الأفغاني : رباعيات الخيام الحقيقية ، القاهرة ١٩٦٠م .
- ٤٩- محمد عوفي : لباب الألباب ، لندن ١٩٠٣م .
- ٥٠- محمد بن المنور : أمرار التوحيد في مقامات الشيخ أبي سعيد ، نشر د. صفاء ، تهران ١٣٣٢ هـ . ش .
- ٥١- مجلة أبولو ، باب أعلام الشعر ، خلاصة رأي المازني في الخيام والرباعيات والرد عليها ، مصر ١٩٢٤م .
- ٥٢- المحري ( أبو العلاء ) : لزوم مالا يلزم ، ط ١ - طبعة بيروت .
- ٥٣- المؤلف نفسه : سقط الزند - طبعة بيروت .
- ٥٤- نظامي عروضي سمرقندي : جواهر مقاله ، مجبای ١٣٢١هـ = ١٩٠٣م ، لندن ١٩٠٩م ، طهران ١٣١١هـ .
- ٥٥- ابن هشام : سيرة ابن هشام ، طبع ومستفلد .
- ٥٦- ودیع البستاني البيروني : رباعيات الخيام ، بيروت .
- ٥٧- ولبر (دونالد. ولبر) : إيران ماضيها وحاضرها ( ترجمة د. عبدالنعم حسين ) ، مصر ١٩٥٨م .
- ٥٨- يحيى القزويني : لب التواريخ ، نشر سيد جلال طهراني ، مؤسسة خاور ، ١٣١٤هـ .



## ضوء على الأعشى

د. طيبة حمد بودي

كلية الآداب - قسم اللغة العربية

جامعة الكويت

الشاعر ميمون بن قيس من الشعراء الكبار الذين ما زالوا يسطعون على عالم الشعر العربي من زمان الجاهلية، فقد استطاع أن يودع شعره قيباً فنية لا خلاف على قيمتها، ثم، إنه لم يعيش على هامش الحياة، ولكنه عاش في صميم الحياة، وقد عرف الفقر، والخوف من الخوف - ولعله كان وراء ذلك أنه ابن الرجل الذي سمي «قتيل الجوع» لأن صخرة عظيمة سقطت من الجبل على باب غار كان قد أوى إليه، وظل في مكانه حتى الموت - كما أنه عرف في الوقت نفسه رخاء العيش، فقد عرف له المجتمع من حوله حقه، ذلك لأنه كان يعرف كيف يرفع ويخفض الآخرين بشعره، بل كيف يتحكم في حياة بعض الأسر، على حد ما نعرف من كتاب الأغاني، حين يذكر لنا أن الأعشى كان يوافي سوق عكاظ في كل سنة، وقد وقع في طريقه «المحلّق الكلابي» الذي قيل عنه: أنه كان مثناً مُلقاد بمعنى أنه لم يرزق ذكورا وفي الوقت نفسه كان فقيراً فقراً مدقعا، وقد كان من الطبيعي أن يقلق هذا زوجه، ومن هنا رأيناها تقول له: ما يمنعك من التعرض لهذا الشاعر؟ فما رأيت أحداً اقتطعه إلى نفسه الا وأكسبه خيراً، فما كان منه الا أن قال: ويحك، ما عندي إلا ناقتي وعليها الحمل، فقالت: الله يخلفها عليك، فقال: لا بد من الشراب والمسوح، فقالت: إن عندي ذخيرة لي، ولعلي أن أجمعها، فتلقاه قبل أن يسبق إليه أحد، فما كان منه الا أن أسرع إليه وأخذ بخطام ناقته، فقال الأعشى: من هذا

الذي غلبنا على خطامنا فرد عليه: المخلق، فقال الأعشى: شريف كريم، وقد استقبله المخلق، ونحر له الناقة الوحيدة التي يمتلكها، وكشط له عن سنامها وكبدها، ثم سقاها، وأحاطت بناته به يغمزنه ويمسحته<sup>(١)</sup>، وقد خرج من عنده مكروما وسعيدا، وحين وصل إلى غايته نادى: يا معشر العرب. هل فيكم مزار يزوج ابنه إلى الشريف الكريم. ؟ وكان أن تسابق الناس إلى بنات المخلق، فتزوجن، وتحول المخلق من الفقر إلى الغنى، فقد تردد في الجزيرة قول الأعشى فيه:

لعمرى لقد لاحت عيون كثيرة إلى ضوء نارٍ باليُفَاع تحرق  
تَشَبُّ لمقرورين يَصْطليانها ويات على النار الندي والمخلق  
رضيعي لبانٍ ثدي أم تحالفا بأسحم داج عوض لا تَنفَرُق<sup>(٢)</sup>

ولقد عرف كثيرين في طريق حياته، ولما كانوا يقدرون شعره، ويعرفون قيمة هذا الشعر، فلأنهم أجازوه وأعطوه الكثير، وقد كان من الذين لا قاهم في طريقه الأسود العنسي، وعامر بن الطفيل، وربيعه بن حبرة، وعبدالمदान بن الدياني، وقيس بن معد يكرب، وإياس بن قبيصة الطائي، وسلامة ذافاش بن يزيد، وهوذة بن علي الحنفي ..

ولقد كان في مقدمة من مدحهم النعمان بن المنذر الذي قال فيه:

ليك أبيت اللعن كان كلالها إلى الماجد الفرع الجواد الممحمّد  
إلى ملك لا يقطع الليل همّه خروج تروك للفراس الممهّد  
طويل نجاد السيف تبعث همّه نيام القطا بالليل في كل مهجد  
فما وجدتكَ الحربُ إذ فرّ نابها على الأمر نعاساً على كل مرقد

... ومعنى هذا أنه كان على صلة بكبار الرجال في عصره، وأنه ضرب لهم أكباد الأبل، وأنهم كانوا يقدرونه كل التقدير، ونحن لا ننسى أنه طمح في مقابلة الرسول عليه الصلاة والسلام، فقد رحل إلى النبي في صلح «الحديبية» وبلغ قريشا

(١) الأغاني ١٠٨/٩ وما بعدها.

(٢) أسحم داج: أراد الليل، عوض: أبدا. انظر الممددة لابن رشي ٣٧/١.

هذا، فاهتمت لذلك، ورصدوه على الطريق وقالوا - فيما قالوا -: هذا صناجة العرب ما مدح أحداً قط إلا رفع قدره، فلما ورد عليهم قالوا له: أنه ينهاك عن خلل، ويحرمها عليك، وكلها موافق لك، قال: ما هن، قال أبوسفیان بن حرب: الزنا فقال الأعشى: لقد تركني الزنا وما تركته ثم ماذا: قال: القصار فرد: لعلني إن لقيته، إن أصيب منه عوضاً من القصار، ثم ماذا: قال: الربا قال: ما دنت ولا أدنت، ثم ماذا: قال: الخمر فرد الشاعر: أرجع إلى صباية قد بقيت لي في المهراس فأشربها. قال له أبوسفیان:

هل لك في خير مما هممت به فقال: ما هو: قال: نحن وهو الآن في هُذنه، فتأخذ مائة من الأبل، وترجع إلى بلدك ستلك هذه، وتنتظر ما يصير اليه أمرنا، فإن ظهرنا عليه كنت قد أخذت حلفاً، وإن ظهر علينا اتيت، فقال: ما أكره ذلك، فقال أبوسفیان: يامعشر قريش، هذا الأعشى، والله لئن أتى عمداً واتبعه، ليضر من عليكم نيران العرب بشعره، فاجمعوا له مائة من الأبل، فاعملوا، فآخذها وانطلق إلى بلده، فلما كان بقاع «منفوخة»... رمى به بعيره فقتله، وكان قد قال قصيدته التي يمدح بها النبي ومطلعهما

ألم تغتمض عينك ليلة أرمذاً وبث كما بات السليم المسهدا  
وروي أن النبي محمد ﷺ، قال في حقه كاد ينجو ولما<sup>(١)</sup>.

... المهم أن يجتمعه قدره كل التقدير، وأن المشركين نجحوا واهتموا اهتماماً كبيراً بابعاده عن الرسول عليه الصلاة والسلام، وعلى الجهة الأخرى، كان المسلمون يتوقون إلى أن يهديه الله، فيدخل في الإسلام، ولكن الرياح هبت بما لا يشتهي المسلمون ذلك لأنه سرعان ما لاقى حتفه بعد أن قابله أبوسفیان وأنظره - لمدة عام! فكره الذهاب إلى الرسول عليه الصلاة والسلام، ولكنه على الرغم من ذلك ترك وراه ثروة عظيمة من الشعر لم يجادل أحد في روعتها، ذلك لأنه كان يملك باقتدار خاصية من خصائصه وهي «الطرب»، فإذا كان قد قيل أن قواعد الشعر أربعة هي: الرغبة والرغبة والطرب والغضب، فإن الأعشى إذا كان قد

(١) دراسات في النص الشعري، د. عبد بدوي ص ١٧.

تعامل مع هذه القواعد جميعاً لأنه مدح وهجا واعتذر واستعطف وفخر، فإنه وقف طويلاً عند خاصيته الطرب التي من خصائصها الإحسان في النسيب، وإظهار التشوق، والبراعة في الوصف، ولتأمل قوله:

روادفه تشني الرداء تساندت إلى مثل دَعَصُ الرَّمْلة المتهيل  
وَتُذَيان كالرَّماتين، وجيدها كجيد الغزال غير أن لم يعطل !  
وتضحك من غُرِّ الثنايا كأنه ذرى أقحوان نبتته لم يُقْلَل  
تلألؤها مثل اللجين، كأنما ترى مقتلتي رثم ولو لم تُكحل  
يجولُ وشأخاها على أخمَصَيْهِما إذا أنقلت جالاً عليها بجلجل<sup>(١)</sup>

## - ٢ -

للشاعر ميمون بن قيس بن جندل - ويكنى أبا بصير - خاصية خاصة في عالم الشعر العربي، والشعر الجاهلي بصفة خاصة، ذلك لأنه توصّل إلى سر أسرار الموسيقى في شعره، فكل شيء في شعره ابتداء من «الحرف» يعبر عن موسيقى رائعة، والموسيقى هنا ليست معزولة عن مشاعر الشاعر، وليست معزولة كذلك عن طبيعة العمل الفني الذي يتناوله، وقد كان «محمد بن سلام» على حق حين سأل «يونس بن حبيب» من أشعر الناس؟ فما كان من يونس إلا أن قال: لا أومىء إلى رجل بعينه ولكني أقول: أمرؤ القيس إذا غضب، والنابعة إذا رهب، وزهير إذا رغب، والأعشى إذا طرب... فالطرب طبيعة كاملة فيه، ولقد كان يعرف هذه الظاهرة، ويتكلم عليها، ويمجد العزف بها إن صح التعبير، ولم يكن هذا يؤثر على تلك الرحابة في عالمه الشعري، ذلك لأنه كان يطيل في شعره، فلا يضعف هذا الشعر بالطول، وكثير من الذين يقدمونه في العالم الشعري، يقدمونه لكثرة طواله الجياد... بل البالغة الجودة.

(١) يلاحظ أنه مالم يعتبر إذا أداة جزم، فإن فعل بجلجل يبقى مرفوعاً ويكون في البيت إقواء. ديونه ص ٦٣ ت فوزي عطوى.

ولعل الوحيد الذي ارتضى النقاد القول بأن له معلقتين لا معلقة واحدة، فهم يذكرون له تلك المعلقة اللامية التي ذاع صيتها في عالم الشعر، والتي تبدأ بقوله:

ودع هريزة إن الركب مرتحل وهل تطيق وداعا أيها الرجل  
غراء فرعا مَصْقُول عوارضها تمشي الهوينى كما يَمْشي الوجى الْوَجَلُ  
كان مشيتها من بيت جارتها مرَّ السحابة.. لا ريث ولا عجل  
وتَسْمَع للحلى وسواسا إذا انصرفت كما استعان بريح عشرق زجل<sup>(١)</sup>  
أما المعلقة الثانية التي احتسبها له الدارسون فهي تلك المعلقة التي تبدأ بقوله:

ما بكاء الكبير بالأطلال وسؤالي.. وما ترد سؤالي؟  
ومنة فقرة تعاورها الصيف برريحين من صبا وشمال<sup>(٢)</sup>

لقد كان وراء هذا اهتمامه الواضح بالموسيقى بشكل متميز، واستحقاقه بجدارة لهذا اللقب الذي خُصَّ به وهو «صناجة العرب» فالشاعر كانت صلته وثيقة بعالم الموسيقى، إلى حد القول بأنه كان يجيد العزف على آلة «الصنج»، وأنه كان يلتفت في شعره إلى تلك الآلات التي كانت معروفة في هذه الفترة، فهو يقول مثلا:

إذا قلت: غنى الشرب، قامت بمزهر يكاد إذا دارت له الكف ينطق<sup>(٣)</sup>

فالفناء عنده لا بد أن يصاحب آلة، والآلة تكاد إذا مستها الكف تنطق، وهو حريص على التعرف على من يَعزف، وهل العزف على آلة واحدة، أو أن العزف يعتمد على عدد من الآلات، ولنتأمل قوله:

---

(١) يلاحظ أن صدر البيت متقلل الوزن، وهو يستقيم له إذا أبدلت كلمة تسمع بكلمة «سمعت» أو كلمة «تصيح»، والعشيق اسم شجرة: أنظر ديوان الأعشى. تحقيق فوزي عطوي حرا- دار صعب. بيروت.

(٢) الشاعر مدح بها الأسود بن المنذر اللخمي.

(٣) ديوان الأعشى: ص ٢١٩.

وطنابير حسان صوتها عند صنج كلما مسَّ أرن  
وإذا السَّمع أفنى صوته عزف الصنج فنادى صوت ون

وقد ينقل الصورة الغنائية إلى عالم «الحلية»، فهو حين يتكلم عن المرأة يذكر  
أنها «مكدسة» بالحلل، وعملية التكديس عنده - وكلمة التكديس من مصطلحاته  
كقوله يكديس في تراثه الفريد - تعني في المقام الأول أنها تُحدث أصواتا متتابعة، لهذا  
كان من الطبيعي أن يضيف إلى ظاهرة التُّكديس، ظاهرة «الكبر»، ولهذا تعامل مع  
ما يسمى «التومة» وهي نوع من الأقرط التي حباتها كبيرة، ومن الطبيعي أن أقرطاً  
من هذا النوع الكبير لابد أن تُحدث صوتاً<sup>(١)</sup>. . فهو مولع بالأصوات، ويكل ما  
يصدر عنه الصوت، وفي الوقت نفسه نراه يحرص في شعره الغزلي على وجه  
الخصوص يرسم الصورة الموسيقية للمرأة، فهي «تمرُّ السحابة لا ريث ولا  
عجل»، وهي حين تمشي تسمع لجليها «وسوسة» كما استعان بريح عشرق زجل،  
ولا ينسى أن يذكر أن ثوبها حفيفاً، كحفيف الحصاد صافد بالليل ربحاً دبورا<sup>(٢)</sup>.

المهم أنه كان يحرص على إبراز الجانب الصوتي في الصور التي يرسمها  
بتوفيق، وباقتدار، ولعل هذا كان وراء قول الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان:  
إنه الأعذب بحرا، والأصلب صخرا، فقد كان حريصا على تقديم ما يمكن  
أن يسمى «بالعذوية الصوتية!»، ومن أجل هذا عرف كيف يتوصل إلى أغزل بيت  
وهو:

غُرَاءُ فرعاء مصقول عوارضها    تمشي الهوينى كما يمشي الوجى أَوْجُلُ  
وإلى أخت بيت وهو:  
قالت هريرة: لما جئت زائرَها    ويلي عليك، ويلي منك يا رَجُلُ  
وإلى أشجع بيت:  
قالوا: الطُّراد فقلنا: تلك عادتنا    أو تنزِلون فلاناً مَعشَرَ نزل..

(١) أنظر الصورة الفنية في الشعر الجاهلي في ضوء النقد الحديث د. نصرت عبدالرحمن ص ٦٠ - مكتبة  
الأقصى . عمان.

(٢) نفسه ص ١٠٠.

. فالذي كان وراء الوصول إلى: الأغزل والأخنث والأشجع هو: الموسيقى ولا شك أن البيئة التي عاش فيها قد ساعدته على هذا مساعدة كبيرة، فهو في المقام الأول كان يعتمد على «الأذن» أكثر من اعتماده على «العين» التي كانت ضائعة أو شبه ضائعة، ثم إنه أحب هريرة، وهريرة حين يقدمها صاحب الأغاني نراه يقول عنها: كانت هريرة التي يشيب بها الأعشى أمة سوداء لحسان بن عمرو بن مرشد، وعن قراس بن الخندف قال: كانت هريرة ونحيلة أختين قيتين كانتا لبشر بن عمرو بن مرشد، وكانت تغنيانه النصب<sup>(١)</sup>، وقدم بهما إليهما لما هرب من النعمان. ثم أنه من جهة أخرى يلاحظ أنه كان يهتم اهتماما خاصا بحروف اللين - هي الحركات من فتحة وضمة وكسرة - ولقد كان يجيد في هذا الجانب، ويعرف أن لكل مقام حركات خاصة به، فإذا أردنا أن نأخذ دليلا على تعامله مع الضمة نراه يقول في المعلقة:

مِلُّ الوِشاح، وصفر الدرع بهكنة	إذا تأتي يكاد الخصر ينخزل
هركولة، فتق. درم مرافقها	كان إخمصها بالشوك متعل
ما روضة من رياض الحزن معشبة	خضرأء جاء عليها مسبل هطل
يُضاحك الشمس منها كوكب شرق	مؤزَّر بعميم النبت مكتهل <sup>(٢)</sup>

فليس معنى هذا التعامل الغزير مع الضمة أنه أعرابي جلف غليظ، ولكن لأنه يريد أن يرسم بألوان قاسية وواضحة منظرا بعينه، ولأنه يريد أن يوصل معنى تعبر عنه العامية فتقول: مرهوط، ملظلط، مغلط...، فهو يكثر من الضمات إكثاراً مقصوداً، لتظهر صورة لظ الشفتين إلى الأمام، ولتكورهما بطريقة بعينها تحمل على الضحك، فهو قد تعمّد أن يضاعف من تكوير هذه الضمات، ليحمل المستمع على الضحك، وعلى الإعجاب بالاستدارة والتكوير، وقد وضع الغريسون

(١) ضرب من أغاني العرب شبيه بالحداء.

(٢) ديوانه ص ١٧، ١٨.

لهذا مصطلحاً معناه كثيرة الأقواس أو النكورات<sup>(١)</sup> . . ويمكن أن نقيس على هذا تعامله مع الكسرة في قوله :

رب خرق من دونها يخرس السُّقَر وميلاً يفضي إلى أميال  
وادلاج بعد المنام، وتهجير وقف، ومبسب ورمال  
فهو هنا يتعرض لحالة من حالات الحزن والهجر، عبر عنها المطلع للمعلقة الثانية التي أولها :

ما بكاء الكبير بالأطلال. وسؤالي، فهل تردُّ سؤالي؟  
فالكسر مفتوح به، ومعبر به في الوقت نفسه عن الحالة الحزينة التي يريد أن يتكلم عنها الأعشى !

ويمكن أن نقيس على هذا تعامله مع الفتحة  
قد رامها حججاً - مُدْطَرَّ شاربُه حتى تَسْعَع يَرْجُوها وقد خَفَقَا  
من نالها نالٌ خُلداً لا انقطاع له وما تمنى، فأضحى ناعماً إنقَا  
بعد كفاح في ميدان الكلمة الشعرية - رأيناه يصبح بحق شيخ الشعراء في  
الجاهلية، بل وظل دائماً المورد الذي يَسْتَقِي منه الشعراء، ويتبعونه خطوة خطوة  
فإذا قال الأعشى :

من خمر «عانة» قد أتى لختامها حول . . تسل غمامة المزكوم  
وإذا قال :

وكأسٍ شربت على لذة وأخرى تداويتُ منها بها  
رأينا أبانواس يقول

دع عنك لومي فلإن اللوم اغراء ودأوني بالتتي كانت هي السداء !  
. . الخ

(١) الشعر الجاهلي. د. محمد النويحي ٤٩١١ - الدار القومية. القاهرة.



والآن نقف عند أهمية البصر عنده، وأهمية الصورة البصرية التي كان يتمتع بها الشاعر الجاهلي، فهل توصل الأعشى إلى شيء من ذلك، وهل يمكن القول بأنه ربى عينيه وتقفها ليدركا الأشياء من حوله، «فالعنان آلة تصوير تلتقط الصور الجميلة وتزود بها الدماغ، القوة العظيمة المهيمنة وهو بدوره يقوم بعمله الجبار، فينظم العلاقة بين العالم الخارجي والعالم الداخلي للإنسان، ويساعد علي رؤية الجلال في الإنسان والطبيعة، كما يساعد أيضا على الاستزادة من الثقافة التي تؤخذ بالعين كالقراءة والرسم»<sup>(١)</sup>. نحن نعرف أنه كان أعشى، ويبدو أنه لم يولد أعمى ولكنه فقد بصره شيئا بعد شيء، ومن هنا فالعالم كان محفورا في نفسه، وظل محفورا بها، لأننا نجد عنده صورا بصرية رائعة، ولتأمل قوله:

تحسب الزق لديها مُسنداً حبشياً نامَ عندما فانبطح  
ومفني كلما قيل له: أسمع الشرب، فقتى، فصدح  
وثنى الكف على ذي عتب يصل الصوت بذى زير أبخ  
في شباب كمصابيح الدجى ظاهر النعمة فيهم، والفرح .. الخ

فالصورة هنا بصرية في غاية الوضوح، وفي منتهى الحيوية، ولكن مما يلاحظ أن «الصور السمعية» تتداخل مع هذه الصور البصرية، وتصبح سيادة الموقف، وبخاصة حين يكون الموضوع متصلا بالغناء.

فبانئت وفي الصدر صدع لها كصدع الزجاجة ما يلتئم  
وصهباء طاف يهوديها وأبرزها وعليها ختم  
وقابلها الريح في دنها وصلّى على دنها وأرتسم !  
تمزّزتها غير مستدبر عن الشرب أو منكر ما علم  
ويهمّة تعزف جنانها مناهلها آجنات سدم

(١) أدب العرب في عصر الجاهلية. د. حنين الحاج ص ١٨٤.

... غضوبٌ من السوط، زيافةً إذا ما ارتدى بالسراة الأكَم  
كتومُ الرغاء، إذا هجرت وكانت بقية ذو ركنم<sup>(١)</sup>

.. وقضية «البصر» عنده لها دخلٌ «بالوصف» ولعل أول من لاحظها  
«أبو عبيدة» حين قال عنه إنه .. أوصف للخمر والخمر<sup>(٢)</sup> من طرفة المشهور بذلك  
والمعروف أنه يقصد «بالخمر» النساء، ولقد كان هذا وراء حماسة أهل الكوفة له فقد  
كانوا لا يقدمون عليه أحداً<sup>(٣)</sup>، وقد كان «أبو عبيدة» موفقاً حين سئل عن الشاعر  
لبيد والشاعر الأعشى فكان جوابه المعجز: لبيد رجل، صالح والأعشى رجل،  
شاعر<sup>(٤)</sup>.

وأخيراً ..

فقد ظل الشاعر محتفظاً بمكانته في العالم العربي، فلم يكن أحدٌ يستطيع أن  
يبرز هذه المكانة، وقد حدث في القرن الثاني الهجري أن شغل النقاد بالموازنة بين  
القصائد والأبيات.. وكانت هذه خطوة جديد في الشعر.. وكان أن نزل إلى الساحة ..  
رأي أن قصيدة مروان بن حفصة التي يقول فيها:

طرفتكَ زائرةٌ فحَمِيَّ خِيالها .

مقدمة على قصيدة الأعشى

رحلت سميةً غدوةً أجمالها

ولما كان صاحب الرأي هو «يونس» فإن الناس قد انزعجوا، بل أن الشاعر  
مروان نفسه كان في مقدمة المنزعجين، وكان أن دخل في حوار مع يونس، موضحاً  
له أنه لا يمكن له ولا لغيره أن يجاري الأعشى، فما كان من يونس إلا أن تراجع وقال  
«إنما قد متك عليه في تلك القصيدة لا في شعره كله !» وهنا هذا الشاعر، فهو لم  
يفرح لأنه قيل أنه أشعر من الأعشى، ولكنه انزعج لمجاناة الحقيقة .. والشاعر دائماً  
مع الحقيقة !

(١) ديوانه ص ١٥٢ .

(٢) الشعر والشعراء ٢٦٣ .

(٣) فحولة الشعراء ٢١ .

(٤) شرح الكافية ٨٥ / ١ .

من كل هذا نعرف أن الأعشى كان له خطره وتقديره في كل مراحل التاريخ، وقد تَوَجَّه «المُفَضَّل» حين قال فمن «زعم أن أحداً أشعر من الأعشى فليس يعرف شعراً، وإنما يفعل ذلك بالهوى والميل»<sup>(١)</sup>، ولقد كان أبو عمرو بن العلاء يفتخ منه، ويشاركه في عملية التفخيم هذه خلف الأحمر بدليل أن ابن سلام حين سأل: فأسيهم أعجب اليك يا أبا عمرز رد عليه بلا تردد: الأعشى<sup>(٢)</sup>، وقد عرف عن الأصمعي أنه كان لا يقدم عليه أحداً<sup>(٣)</sup>.

وهكذا عاش الشاعر مقدما في المسيرة العربية، ولم يقف أمره عند حد «الكوفة» لأنه تخطاها إلى كل من ينطق العربية!

وأخيراً فرواية علي بن سليمان النوفلي تُلقِي أكثر من ضوء عليه، فقد قال: حدثنا أبي قال: أتيت البهامة واليا عليها، فمررت بمنفوخة، وهي منزل الأعشى التي يقول فيها: بشط منفوخة فالحاجر! فقلت: أهذه قرية الأعشى؟ قالوا: نعم، فقلت: أين منزله؟ قالوا: ذاك، وأشاروا إليه، قلت: فأين قبره؟ قالوا بغناء بيته، فعدلت إليه بالجيش فأنتهيت إلى قبره، فإذا هو رطب، فقلت: مالي أراه رطباً؟ فقالوا: إن الفتان ينادمونه فيجعلون قبره مجلس رجل منهم، فلذا صار إليه القدح صبوه عليه<sup>(٤)</sup>.

(١) جهرة أشعار العرب ٦٣.

(٢) شرح الكافية ١/ ٨٥.

(٣) طبقات ابن سلام ٥٤.

(٤) فحولة الشعراء ٢١.

(٥) الأغاني ٩/ ١١٠.

## القصائد العشر الطوال لأحمد بن حسين الكيواني (١١١١هـ - ١١٧٣هـ)

تحقيق وتقديم

د. عبدالله محمد العيسى الغزالي  
قسم اللغة العربية - كلية الآداب  
جامعة الكويت

### أولاً : الشاعر :

أحمد بن الحسين الكيواني هو من أكبر شعراء العصر العثماني وأجودهم شعراً وأرهفهم شاعرية. ولقد ترك لنا ديوان شعر كبيراً، أكثر قصائده في الغزل والشكوى.

وفي المقالة التي نشرتها عنه بعنوان: أحمد بن حسين الكيواني: دراسة في الشاعر وأعماله الأدبية، وتحقيق أرجوزته في الشطرنج، توصلت إلى أن سنة ميلاده كانت ١١١١هـ تقريباً. وأنه ولد بدمشق كما صرح بذلك المرادي في «سلك الدرر»، ووافقه من أتى بعده عن ترجموا للكيواني. وكانت وفاته سنة ١١٧٣هـ كما هو ثابت عند جميع من ترجم له<sup>(١)</sup>.

---

(١) انظر مجلة معهد المخطوطات العربية، المجلد الحادي والثلاثون - الجزء الأول، جمادى الأولى - شوال ١٤٠٧هـ / يناير - يونيو ١٩٨٧م، ص ١٤٧ - ١٨٧.

كما تطرقتُ بشيء من التفصيل ، في تلك المقالة ، إلى شيوخه ورحلاته وثقافته وشعره .

وللكيواني ، بالإضافة إلى ديوان الشعر ، الآتي :

١ - مزدوجة صغيرة تقع في ست صفحات ثبتت في نسختي الظاهرية وبرلين من الديوان ولم يرد لها ذكر في نسخة تركيا من الديوان .

٢ - منظومة في موضوعات شتى كالآداب والأخلاق سماها : «أقل ما يحفظه الأديب» وتقع في حوالي ٣٥ ورقة ، ثبتت أيضاً في نسختي الظاهرية وبرلين من الديوان ولم يرد لها ذكر في نسخة تركيا من الديوان .

٣ - مجموعة قصائد أطلق عليها عنوان : «جملة من نظم الأديب الفاضل أحمد بيك بن كيوان الدمشقي» وصنفت هذه القصائد بدار الكتب الظاهرية مستقلة تحت الرقم ٨٤٤٨ عام ولم يرد لها ذكر في نسخة تركيا ولا برلين من الديوان .

وبالإضافة إلى ذلك الإنتاج الشعري للكيواني فإن له ديوان شعر كبيراً أخرته لتفصيل الأمر ، ولاحتوائه على القصائد العشر الطوال التي هي الموضوع في هذا المقال .

## ثانياً :

وصل إلينا ، فيما يلدو ، من ديوان الكيواني ثلاث نسخ . وعند قراءتها يمكننا الاطمئنان إلى وصول شعر الكيواني إلينا بصورة تامة واضحة ، رغم اختلاف النسخ أحياناً في بعض الكلمات ، أو عدد الأبيات في القصائد الواحدة ، أو في ترتيب القصائد . غير أننا عند فحصنا تلك القصائد في النسخ الثلاث نصل بلا شك إلى ما أراد الكيواني أن يقوله بصورة واضحة لا لبس فيها ، بخلاف أرجوزته في الشطرنج التي اخفت أبياتها كثيراً من نسخة إلى نسخ المخطوط ولاسيما في عدد الأبيات . ونسخ ديوان الكيواني الثلاث التي وصلتنا هي :

١ - نسخة مكتبة عاشر أفندي بجامعة السليمانية :

وهي النسخة الأصلية المنقولة من نسخة المؤلف الشاعر أحمد بن الحسين

الكيواني وهي مكتوبة بخط نسخ معتاد، واضحة ومقروءة بشكل ميسر. وتبدو خالية من آثار الرطوبة والأرضة. وتقع في تسع وسبعين ورقة مقاسها  $7\frac{1}{2} \times 14\frac{3}{4}$  مستقيماً.

وأولها يبدأ بالورقة ١ ب: «بسم الله الرحمن الرحيم» قال الأديب الأوحد، الفاضل الرئيس أحمد بن حسين الكيواني الدمشقي. ثم يبدأ بعد المقدمة القصيرة هذه بأول قصائد الديوان:

صُبْحُ تَعَمُّمٍ بِالشَّفَقِ وَيَصْدُغُهُ سَكَنُ الْفَسَقِ  
ويتهيء المخطوط بقول الناسخ:

«وَتَمَّ السِّكِّابُ تَكَامَلَتْ نِعَمُ السُّرُورِ لِصَاحِبِهِ  
وعفا الإله بفضلِهِ وَبِجُودِهِ عَنْ كَاتِبِهِ  
وصلّى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم» (٧٩ ب).

ويبدو أيضاً في نهاية الورقة ٧٩ ب اسم الناسخ وهو إبراهيم عبدالرحمن البليسي الشافعي الذي كان حياً سنة ١١٧٩ هـ<sup>(٢)</sup> - كما تبدو سنة النسخ وشهره، وهما شهر ذي القعدة سنة ١١٥٠ هـ (٧٩ ب). وقد استقرت هذه النسخة في مكتبة عاشر أفندي بجامع السليمانية باستانبول بتركيا، وهي تحمل الرقم (٩٥٨) ولا أريد أن أطيل في الحديث عن هذه المخطوطة هنا وبينان مجموع قصائدها، أو النثر أو أنواع الشعر الذي فيها وموضوعاته، أو الفرق بينها وبين النسخ الأخرى، بل أردت إلقاء الضوء على أهم المعلومات المتعلقة بالمخطوط لتساعد على تكوين صورة عامة عن القصائد العشر الطوال للكيواني فيه، تاركاً موضوع الإسهاب في وصف المخطوط لحين نشر الديوان بإذن الله تعالى.

## ٢ - نسخة دار الكتب الظاهرية:

وهي نسخة جيدة مقروءة بشكل واضح، مصححة ومقابلة على نسخة آخر كما أثبتت ذلك الناسخ في آخر المخطوط، وهي مكتوبة بخط نسخ معتاد، وقد

(٢) انظر معجم المؤلفين: ١ / ١٠.

كتبت مفاتيح القصائد بالأحمر. وتخلو بشكل عام من آثار الرطوبة والأرضة. وتقع في أربع وستين ورقة مقاسها  $13\frac{1}{2} \times 21\frac{1}{2}$  سنتيمتراً، بواقع ٢٩ سطراً في الصفحة الواحدة وأولها: «بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي أظهر منا الجميل وستر القبيح...» (١ ب).

وتطول المقدمة إلى نهاية الصفحة (١ ب) ليبدأ بأولى قصائد الديوان: بكيت لتغريد الحمائم في الفجر ويرح بي وجدي وزايلني صبري، وينتهي الديوان في الورقة ٦٤ بقوله: «والحمد لله وحده، وصلى الله على من لا نبي بعده، آمين».

وهذه النسخة كتبت سنة ١١٩٦ هـ كما بين ذلك د. عزة حسن في فهرس مخطوطات كتبت الظاهرية. ويظهر تاريخ النسخ هذا في الورقة رقم (٩٢ أ) وهي آخر ورقة في المنظومة المساة: أقل ما يحفظه الأديب، التي أخذت رقماً مسلسلاً بعد الديوان من الورقة ٦٦ إلى الورقة ٩٢ حيث يقول الناسخ: «تمت بحمد الله تعالى وعونه في جمادى الثاني سنة ١١٩٦، أحسن الله ختامها وجعل إلى خير تمامها». ولم يذكر اسم الناسخ.

### ٣ - نسخة مكتبة برلين الوطنية:

وهي نسخة جيدة واضحة ومقرومة، كتبت بخط نسخ معتاد. وتخلو من آثار الرطوبة أو الأرضة. وتقع في ستين ورقة، مقاس الورقة فيها، كما بينه Ahlwardt في فهرسه لمخطوطات مكتبة برلين الوطنية ( $13\frac{1}{2} \times 23$  و  $17\frac{1}{2} \times 21$  سنتيمتراً). ويبدأ المخطوط بقوله: «بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله الذي أظهر منا الجميل وستر القبيح...» (١ ب). ثم تأتي بنهاية الصفحة القصيدة الأولى وهي: «بكيت لتغريد الحمائم في الفجر ويرح بي وجدي وزايلني صبري»

وينتهي الديوان في الورقة ٦٠ ب بقوله: «وقد نجزت هذه النسخة على يد الفقير الحقير، المعترف بالعجز والتقصر، والمحتاج إلى عفومولاه، الشيخ عبد الرحيم بن محمد السلامي ثم الموصل، غفر الله له ولوالديه، وأحسن إليهما وإليه، في يوم السبت رابع عشر جمادى الثانية سنة ثلاث وعشرين وألف من هجرة

من له في العز والشرف، ﷺ، وعلى آله الأيلين إليه، وأصحابه نجوم الهدى ومن تبعهم بإحسان على حز الملى، ما تعاقب الملوان، وكُرّ الجديدان، والحمد لله رب العالمين».

والناسخ كما هو ثابت هو الشيخ عبدالرحيم بن محمد السلامي الموصللي أما سنة النسخ فقد ثبتت كما سلف سنة ١٠٢٣هـ. غير أن أن المحقق الكبير Ahlwardt أثبت خطأ ذلك التاريخ وأن تاريخ النسخ هو سنة ١٢٢٣هـ وليس سنة ١٠٢٣هـ، فلقد سقطت كلمة مائتين قبل كلمة الألف وبعد الثلاث وعشرين<sup>(٣)</sup>.

### ثالثاً : منهج التحقيق :

١ - لما كانت نسخة المؤلف الشاعر نفسه غير موجودة لدينا، ولما كانت الفروق تبين النسخ الثلاث بسيطة فقد قمت بقراءة النسخ الثلاث ومقابلتها ببعض واعتمدت أقرب الروايات إلى المعنى الذي يستقيم به البيت. ورمزت إلى نسخة عاشر أفندي بالحرف «ت» ونسخة دار الكتب الظاهرية بالحرف «ظ»، ونسخة مكتبة برلين الوطنية بالحرف «ب».

٢ - إثبات جميع الفروق في الحواشي، سواء الاختلاف في عدد الأبيات، أو ترتيبها، أو التغير في بعض الكلمات.

٣ - ضبط الكلمات لتسهيل القراءة.

٤ - شرح معاني بعض الكلمات ليسهل المعنى.

---

(٣) انظر فهرس مخطوطات برلين للعلامة Ahlwardt : ١٦١ / ٧ - ١٦٢.



## رابعاً القصائد العشر الطوال:

### القصيدة الأولى(\*)

وقال حفظه الله وتعالى:

- ١- لِمَنْ طَلَّلَ بَعْدَ الْقَطِينِ تَغَيَّرَا
  - ٢- تَجَرُّ بِهِ هَوَجُ الرِّيحِ ذُبُولَهَا
  - ٣- أَحَقُّ مِنَ الْمَقْتُولِ ظُلُمًا بِرَحْمَةٍ
  - ٤- وَأَعْدُو مَنْ قَدْ مَاتَ غَمًّا وَحَسْرَةً
  - ٥- فَيَا دَارَ أَحِبَائِي وَإِنْ هِجَيْتَ لِي الْأَسَى
  - ٦- وَصَادِحَةٍ نَاحَتْ فَهَاجَتْ بِلَابِلِي
  - ٧- وَأَحْسَنْتَ فِي الْأَحْشَاءِ لِلْوَجْدِ سَوْرَةً
  - ٨- نَيْسِلُ جِرَاحِي كُلَّمَا أَظْلَمَ الذُّجَى
  - ٩- إِذَا قُلْتُ: فَيَضُ الدَّمْعُ قَدْ أَطْفَأَ<sup>(١)</sup> الْجَوَى
  - ١٠- وَإِنْ قُلْتُ غَاضَ الدَّمْعُ مِمَّا سَجَّهْتُهُ
  - ١١- وَلَوْ كَانَ يُمَكِّنُ الصَّبْرُ بَعْدَ أَنْ
  - ١٢- يَحُولَ الْهَوَى بَيْنَ الْمَحَبِّ وَقَلْبِي
  - ١٣- فَمَنْ لِمُحِبِّ أَنْخَلَصَ الْحُبَّ سَبْكُهُ
  - ١٤- وَلَمْ يُلْهِنِي عَنْهُمْ وَقَدْ ذُبَّتْ حَسْرَةً
  - ١٥- كَأَنْ عَيُونِي لَيْسَ تُبْصِرُ غَيْرَهُمْ
- عرفت به كُتَّةُ الْأَسَى إِذْ تَنَكَّرَا  
فَاضْحَى كَجِسْمِي بَالِيًا وَمِثْلَ مَا تَرَى  
مَشُوقٌ رَأَى مَا هَاجَ مِنْهُ التَّذْكَرَا  
مُجِيبًا رَأَى زِنَعَ الْأَحِبَّةِ مُقْفِرَا  
سَفَاكَ فَرَوَاكِ السَّحَابِ مُبَكِّرَا  
وَأَجْرَى بَكَاهَا قَمَعَ عَيْنِي أَحْمَرَا  
فَبِتْ كَأَنَّ السَّمَاءَ فِي جَسَدِي سَرَى  
وَتَشْتَدُّ الْأَمِي إِذَا الصُّبْحُ اسْفَرَا  
تَصَاعَدُ أَنْفَاسُ الْأَسَى<sup>(٢)</sup> فَتَسْعَرَا  
تَذَكَّرْتُ أَيَّامَ الْيَقَا فَتَفَجَّرَا  
نَاوَأْتُ مِنْ غَيْرِي عَلَى الصَّبْرِ أَقْدَرَا  
وَتَفَضَّحَهُ الْأَشْوَاقُ مَهْمَا تَسْتَرَا  
فَاصْبَحْ شَخْصًا مِنْ غَرَامٍ مُصَوَّرَا  
سِوَاهُمْ وَعَهْدِي بَعْدَهُمْ مَا تَغَيَّرَا  
وَمَا خُلِقْتُ إِلَّا لِتُبْكِي وَأَسْهَرَا

(\*) «ت» القصيدة رقم ١٨، عدد الأبيات ٢٠، الورقة رقم: ١٩-ب٩.

«ظ» القصيدة رقم ٦، عدد الأبيات ٢٠، الورقة رقم: ٣-ب١٤.

«ب» القصيدة رقم ٦، عدد الأبيات ٢٠، الورقة رقم: ٣-ب١٤.

(١) كذا في «ب» و«ظ»، وفي «ت»: أبرد.

(٢) كذا في «ب» و«ظ» وفي «ت»: الجوى.

- ١٦ - وأفدي بروحي وإمن<sup>(٣)</sup> العهد مُذَنَّفَ الـ جفون غصيفاً ساجر الطرف أخوراً  
 ١٧ - إذا ما رمى منه المريب بنظرة أذاع من الأسرار ما كان مُضْمَرًا  
 ١٨ - تناسى غريباً كلما ذكّر الجمى شجاً قلبه بذكره فتسطرًا  
 ١٩ - عذيري من طول الحياة مع النوى ومن جلد أودى وصبر تعذراً<sup>(٤)</sup>  
 ٢٠ - وكنت سعيداً لو يعاجلني الرنى ولكن لاشقى بالحياة (كما ترى)<sup>(٥)</sup>

(٣) كذا في «ب» و«ط»، وفي «د» موهن.

(٤) كذا في «د» و«ط»، وفي «ب»: وصبر تقيراً.

(٥) في «د» و«ط» سقطت العبارة «كما ترى» وهي زيادة مني، وفي «ب» لم يرد الشرط الثاني بأكمله،  
 وورد في الحاشية: كذا في الأصل ولعله «ولم يك عيشى بالفراق مكثراً».

## القصيدة الثانية(\*)

وقال أيضاً :

- ١ - لِمَنْ العَيْشُ تَخْتَفِي وَتَبِينُ      تَحْتَ سِتْرِ الدُّجَى لَهْنُ حَنِينِ
- ٢ - قَدْ تَعَفَّتْ شُخُوصُهُنَّ مِنَ الإِدِّ      لَاحٍ حَتَّى جَرَّأَكُهُنَّ سُكُونُ
- ٣ - وَلِمَنْ مَنْزِلُ تَعَفَّتْ نَوَاجِيهِ      وَأَقْوَى إِذْ بَانَ عَنْهُ الْقَطِينُ
- ٤ - ظَلَلْتُ فِيهِ أَهْيَمُ شَوْقاً وَوَجْداً      وَكَأَنِّي مِنْ حَيْرَتِي مَسْجُونُ
- ٥ - وَكَأَنَّ الْبُكَاءَ عَلَى الْعَيْنِ فَبَرَضُ      أَوْ عَلَى الرُّبْعِ<sup>(١)</sup> لَلظَّلُولِ دِيُونُ
- ٦ - أَتَيْهَا الرِّكْبُ حَدَثُونِي لَعَلَّ الـ      لِقَلْبٍ يَرْتَاحُ فَالْحَدِيثُ شُجُونُ
- ٧ - وَاخْبِرُونِي عَنِ التَّجَلُّدِ، وَالْإِلـ      فِي طَوْنِهِ الْخَطُوبُ كَيْفَ يَكُونُ
- ٨ - لَيْتَ شِعْرِي وَلِلْمُحِبِّ إِذْكَارُ      وَحَنِينُ وَلِلْمَلِيلِ أَنْيُنُ
- ٩ - أَذْكَرْتُمْ صَبَاقِي فِي هَوَاكُم      وَفَوْضَلِي بِذِكْرِكُمْ مَفْتُونُ
- ١٠ - أَوْ تَرَى عَهْدَنَا بِنِعْمَانٍ مَرْعَى      مَ وَسِرُّ الْمُحِبِّ<sup>(٢)</sup> الْكَرِيمِ مَضُونُ
- ١١ - يَا سَقَى ذَلِكَ الْجَنَابِ وَعَهْدَا      قَدْ تَقَفَّضَى بِهِ سَخَابَ مَثُونُ
- ١٢ - لِي إِذَا مَا ذُكِرْتُمْ زَفَرَاتُ      وَتَمُوعُ عَمَّا أَجْنُ تَبِينُ
- ١٣ - إِنَّمَا الْحُبُّ شَقْوَةٌ وَعِنَاءُ      وَإِذَا مَا أَلَحَّ فَهُوَ جُنُونُ
- ١٤ - فَإِذَا كَانَ فِيهِ هَجْرٌ وَصَدُ      أَوْ فِرَاقٌ يَطُولُ فَهُوَ السَّنُونُ
- ١٥ - أَتَزَجِي مِنْ يَدِ الْجِمَامِ انْفِلَاحَا      وَهُوَ الشَّوْقُ بِالرَّيِّ مَقْرُونُ
- ١٦ - سَكَنَ نَلَاذِحُ وَيَشُوقُ لَجُوجُ      وَهَوَى جَامِعُ وَصَبْرُ خَرُونُ
- ١٧ - وَسَقَامُ بَادٍ وَدَاءُ ذَفِينُ      وَفَوَازُ بِالِ الْوَلْبِ حَزِينُ
- ١٨ - وَخُطُوبُ تَتَرَى وَتَغْرَى عَلَى الْأَحْرَارِ      قَلَسِ وَالْكَرَامِ ضَمِينُ

(\*) «ت» : القصيدة رقم ٢٣ ، عدد الأبيات : ٢٥ ، الورقة رقم ١١٤ - ١١٥ .

«ظ» : القصيدة رقم ٨ ، عدد الأبيات : ٢٥ ، الورقة رقم ٤ .

«ب» : القصيدة رقم ٨ ، عدد الأبيات : ٢٤ ، الورقة رقم ٤ - ٤ .

(١) كذا في «ت» ، وفي «ب» و «ظ» : اللمع .

(٢) كذا في «ب» و «ظ» ، وفي «ت» : المحب .

- ١٩ - لَا تَلْمَنِي عَلَى مُجَانِبَةِ النَّاسِ  
 ٢٠ - رَبُّي جَلَّ قَدْرُهُ لَقِيَاهُ إِذَا أَمَرَ  
 ٢١ - لَا عِرَاقِي الْهَرَاءُ إِنْ كَانَ عُسُودِي  
 ٢٢ - لَا تَسْمَنِي فِي مَطْعَمِ بَلَدٍ وَجْهِي  
 ٢٣ - تَكْتَفِي الْأَنْفُسُ الْأَبِيَّةُ بِالْقَوِي  
 ٢٤ - وَالْجَنَى فِي الْقُنُوطِ مِنْ مَلَدِ الْعَا  
 ٢٥ - وَإِذَا بَغَتْ مَاءَ وَجْهِكَ بِالْخُلْدِ  
 مَسْ قَعْلِي فِي ذَاكَ عُتْرُ مَيْمِنِ  
 سَبَحَ فِي وَجْهِهِ وَدَّوْ تَلْوِينِ  
 مَعَ مَا بِي لِلْغَامِزِينَ يَلِينِ  
 كُلُّ صَمْبٍ سِوَاهُ عِنْدِي يَهُونُ  
 بِي إِذَا خَانَتْهَا الزَّمَانُ الْخَوُونُ  
 لَمْ وَالْفَقْرُ فِي الرَّجَاءِ كَمِينُ  
 لِيَخْلُقِي فَلَيْتَكَ الْمَغْبُونُ

### القصيدة الثالثة(\*)

وقال أعلى الله قدره:

- ١ - لِمَنْ الدَّارُ أَتَفَرَّتْ بِالمُصَلَّى
  - ٢ - لَا تَلْمِني عَلَى السُّوقِفِ عَلَيْهَا
  - ٣ - وَمَنْ الْجَهْلُ أَنْ تُعَنَّفَ مَجْبُو
  - ٤ - تِلْكَ دَارُ الْأَحْيَابِ فامْتَوَقِفِ الرِّكَ
  - ٥ - نَتَشَاكِي وَجِدًا وَنَسْفَحُ دَمْعًا
  - ٦ - كَيْفَ أَصْبَحْتَ يَا دِيَارًا وَقَدْ زَا
  - ٧ - وَكَانَ الدِّيَارُ إِذْ فَارَقُوها
  - ٨ - كَانَ فِيهَا بَذْرًا إِذَا مَا تَجَلَّى
  - ٩ - حَجَبَتْهُ عَنْ نَظَرِي سَحْبُ الْبَيْنِ
  - ١٠ - عَاطِنِي يَا نَدِيمُ كَأَنَّ الْأَمَانِي
  - ١١ - أَثْبَهَا النَّزْخُ الَّذِي لَيْسَ يَهْوَى
  - ١٢ - كُلُّ يَوْمٍ أَقْضِي عَلَيْكَ حَذَارًا
  - ١٣ - وَاشْتِيَاقِي إِلَيْكَ فِي الْبُعْدِ مِثْلُ الدَّ
- فَرَسَ الْغَيْثُ رَسْمَهَا فَاضْمَحَلَا  
لَيْسَ لَوْمُ الْمُجِيبِ فِي ذَلِكَ عَذْلًا  
لَا<sup>(١)</sup> عَلَى الْحَبِّ لَيْسَ يَقْبَلُ عَذْلًا  
بِ الْمُجْدِبِينَ مَاعَةً نَتَمَلَّى  
وَنُنَاجِي رَبِّمَاءَ وَمَعْمَرًا نُوَلَّى  
بِلَكَ الْأَنْسُ حَمِينَ بَانُوا وَوَلَّى  
زَهْرَةً مِنْ لَالِيءِ الطَّلِّ عَطَلَى  
فَالْمُحْبُونَ بَيْنَ صَرْعَى وَقَتَلَى  
وَفِي الْقَلْبِ وَالْجَوَانِحِ خَلَا  
عَلَّ هَمِّي بِذَلِكَ الْكَاسِ يُجَلَّى  
غَمِيرَةُ الْقَلْبِ فِي الْبَرِيَّةِ نَحَلًا  
أَنْ يَرَى مُبْصَرًا لَشَخْصِكَ ظَلَا  
قُرْبَ نَارٍ بِهَا الْجَوَانِحُ تُصَلَّى

(\*) و: القصيدة رقم ٧، عدد الأبيات ١٣، الورقة رقم ١٥.

وظه: القصيدة رقم ١٦، عدد الأبيات ١٣، الورقة رقم ٧ب-١٨.

وب: القصيدة رقم ١٦، عدد الأبيات ١٣، الورقة رقم ١٧ب-٧.

(١) كلنا في وب ووظه، وفي و: يُعَنَّفَ مَجْبُولًا.

## القصيدة الرابعة (٢٠)

وقال أيضا :

- ١ - أَخْلَقَ الدَّارَ بِالْعَمِيقِ الدُّنُورُ
  - ٢ - أَوْحَشَتْ بَعْدَ أَهْلِهَا فِكَانَ لَمْ
  - ٣ - مَا بِهَا غَيْرَ غَيْرِ أَغْبَرَ أَشْعَتِ الرَّا
  - ٤ - وَأَثَابَ تَحْكِي قُلُوبَ الْمُحِبِّينَ
  - ٥ - وَنُورِي تَسْفِي الرَّمَالَ عَلَيْهِنَ
  - ٦ - رَسَبَتْ فِي سَرَابِهَا سَفُنُ الْيَسْ (١)
  - ٧ - وَكَانَ الْمَهَامِةَ الْفَمِيحَ طَرَسُ
  - ٨ - جَدَّدَ الرَّجَدَ وَالْحَنِينَ إِدْكَارَ الـ
  - ٩ - فَحَبَسْنَا فِيهَا طَوِيًّا طَوْنَهَا
  - ١٠ - وَوَقَفْنَا أَنْفُسَاءَ وَجِدٍ وَوَحْدٍ
  - ١١ - مَا بَقِيَ مِنْهُمْ عَلَى شَعَبِ الْأَكْوَارِ
  - ١٢ - وَتَعَفَّتْ فَلَيْسَ يَظْهَرُ لَنَا
  - ١٣ - حِلْدُنُونِي عَلَى الْوَقُوفِ أَنْاسُ
  - ١٤ - مَا عَلَى الرِّكَبِ مِنْ وَقُوفِي بِدَارِ
  - ١٥ - كَانَ حَقِّي مِنَ الْمَسْرَةِ فِيهَا
  - ١٦ - مَا وَفَرُوا بِالْمَهْودِ صَحْبِي وَوَيْلِي
  - ١٧ - إِنْ يَكُنْ فَيْكِ لِلْمُهْجِرِ سُمُومُ
  - ١٨ - إِنْ هَوَلَ (٢) الْفِرَاقِ أَفْطَحْ مِنْ كُلِّ
- وَمَحَتْ آيَهَا الصَّبَا وَالذُّبُورُ  
يَكُ فِي الدَّارِ زَائِرٌ وَمَزُورُ  
سَ حَبِيسَ ، عَلَى الْبَلَى مَقْصُورُ  
مَ احْتِرَاقًا لَكِنَّهَا لَا تَطِيلُ  
مَ وَنُورُ الرِّيَاحِ وَهِيَ عُبُورُ  
مَ مِنَ الْعِيِّ وَالسَّرَابِ يَمُورُ  
وَحُرُوفُ الْمَطِيِّ فِيهِ سَطُورُ  
عِيشَ فِيهَا وَزَيْعُهَا الْمَهْجُورُ  
شَقَقَ الْبَيْدَ وَالْفَلَاحَ الْمَشْهُورُ  
فَحَنِينُ يَسْرِي (٣) وَدَمْعُ غَزِيرُ  
إِلَّا كُتُوبُهُمُ وَالزَّفِيرُ  
ظَرِ إِلَّا قُتُوبُهَا وَالسِّيُورُ  
مَا دَرَا أَنْنِي بِهِ مَعْدُورُ  
أَنَا فِيهَا عَلَى فُؤَادِي أَثُورُ  
وَأَفْرَأُ فَالْبِكَاةُ مَنِّي يَسِيرُ  
لَكَ يَا دَارُ بِالْوَفَاءِ جَدِيرُ  
فَبَاحْثَانِي لِلْهُمُومِ سَعِيرُ  
مَ مَهُولُ وَيَوْمُهُ قَمَطِيرُ (٤)

(٢٠) «د»: القصيدة رقم ٢٨، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ٢٧-١٢٨.

«ظ»: القصيدة رقم ٥٣، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ١١٧-١٧.

«ب»: القصيدة رقم ٥٣، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ١١٦-١٦.

(١) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «د»: رَسَبَتْ فِي رَسَابِهَا تَسْبِيحُ الْعِيسِ.

(٢) كذا في «د»، وفي «ظ»: يَتْرِي، وفي «ب»: يَرَى.

(٣) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «د»: يَوْمَ الْفِرَاقِ.

(٤) كذا في «ظ»، و«ب»، وفي «د»: قَطْمِير. والقمطير: الشاق.

- ١٩ - نَشَطَلُوا لِلسُّرى فَخَضُوا المَطايَا  
 ٢٠ - وَاهابَ الحُدَّةُ بالعيسِ لَكِنْ  
 ٢١ - رَحَلُوا سَحَرَةً بِبَدْرِ تَعْلَمُ  
 ٢٢ - إِنَّنِي حاسِدٌ لِعُودِ أراكِ  
 ٢٣ - فَهُوَ نَشْوانٌ مِنْ لَمَّةٍ وَفِيهِ  
 ٢٤ - مَا كَذَا كَانَ فِي عَهْدِكَ ظَنَّنِي  
 ٢٥ - بِرَحِّ الحَزْنِ فَلَيْسَ رَحْمُودِي<sup>(٨)</sup>  
 ٢٦ - سَكَنَ نازِحٌ وَصَبَّرَ عَوْدٌ  
 ٢٧ - مَا وَقَى لِي بِعَذِّ المَدَامِعِ إِلَّا  
 ٢٨ - كَلَّمَا شَفَنَّا الغَرَامَ<sup>(٩)</sup> فَنَحْنَا  
 ٢٩ - أَوْجَعْتَنِي الهمومُ بَلْ أَسَكْتَنِي  
 ٣٠ - يَا جَفُونِي تَكَلَّمِي بِلُغَمِي  
 ٣١ - وَأَيُّرَمَا عَلَيَّ عِلٌّ هُمُومِي  
 ٣٢ - وَأُرُولِي يَا نَسِيمُ أَخْبَارَ أَحِبَا  
 ٣٣ - فَلَعَلِّي أَرْتاحُ إِنْ غِثْتُ عَنِّي
- وَفُؤَادِي مَعَ الرِّكَابِ أَمِيرُ<sup>(٥)</sup>  
 م فُؤَادِي مِنْ كُونِهَا المَزْجُورُ<sup>(٦)</sup>  
 فِي بَرُوجِ الحُدُوجِ أَمْسَى يَمِيرُ<sup>(٧)</sup>  
 جَالٌ فِي ثَغْرِهِ فَأَمْسَى يُنِيرُ  
 مِنْ ثَنَائِهِ بَارِقٌ وَهَبِيرُ  
 وَعُهُودُ الطُّبَيِّ الغَرِيرِ غُرُورُ  
 وَافْتِرَقْنَا فَلَيْطَطُيْنُ الغَمُورُ  
 وَخَطُوبٌ مَعَ الفِرَاقِ تَجُورُ  
 سَاجَعَاتٌ ذُرُقٌ لَهُنَّ هَدِيرُ  
 قِيلَ: غَنُّوا وَأَيْنَ مِنَّا السُّرُورُ  
 فَبُنْطَقِي عَنِ البَيَانِ قَمُورُ  
 وَاشْرَجِي بَعْضَ مَا يُنَجِّنُ الضَّمِيرُ  
 تَخَجَّلِي سَاعَةً بِهَا يَا مُدِيرُ  
 بِي سِرًّا وَعَنَّنِي يَا سَمِيرُ  
 رَيْثَمَا يَنْقَضِي النُّوْيُ<sup>(١٠)</sup> المَقْلُورُ

(٥) كذا في «ت» : و«ب»، وفي «ظ» : يسير.

(٦) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت» : مزجور.

(٧) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت» : يشير.

(٨) كذا في «ت» و«ب»، وفي «ظ» : حسود.

(٩) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت» : السقام.

(١٠) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت» : الهوى.

### القصيدة الخامسة (٥)

قال أيضا:

- ١ - قَفُّوا بِالنَّجَاجِيَّاتِ عَلَى زُرُودٍ      نُنَاجٍ دَوَارِسَ السِّمَنِ الْهُمُودِ
- ٢ - نُحَيِّي جَمَى زُرُودٍ بِالقَوَائِي      وَنُبْكُ عَلَيْهِ بِالتَّمْعِ الْبَدِيدِ
- ٣ - عَمَّا أَطْلَلْنَاهَا وَكُفْتُ الْغَوَادِي      بِعَرَصَتِهَا وَدَمْدَمَةِ الرُّعُودِ
- ٤ - تَعَرَّتْ مِنْ بِشَائِطِهَا فَاضْحَى      يَسْرُ مُحَوَّلُهَا قَلْبَ الْحَسُودِ
- ٥ - وَأَخْلَقَ ثَوْبٌ جَذَبَهَا وَكَانَتْ      مَفْوَّةَ التَّوَانِكِ وَالْبُرُودِ
- ٦ - وَقَدْ كَانَتْ تَهْشُ لِنَزَائِرِهَا      مَنَازِلُهَا وَتَضْحَكُ لَلْوُفُودِ
- ٧ - مَقَى آثَامَنَا بِزُرُودٍ غِيثٍ      بِجُودٍ مَدَى الزَّمَانِ عَلَى زُرُودِ
- ٨ - لِيَالٍ بِاللُّقَا بِيضٍ أَمِيطَتْ      بِأَيَّامٍ مِنَ التَّفْرِيقِ سُودِ
- ٩ - وَلَيْسَ كَبَدُ بَذَاكَ الْجَوْحَرَى      تَلُوبُ بِهِ مِنَ الظَّمَا الشَّدِيدِ
- ١٠ - وَقَلْبٌ لَا يُعْتَنَفُ بِالتَّحْلِي      وَدَمْعٌ لَا يُعْتَرُ بِالْجُمُودِ
- ١١ - وَرَكِبَ أَدْلَجُوا وَاللَّيْلُ مُرْسٍ      بِكُلِّكِلِهِ عَلَى قَلْبٍ رَقُودِ<sup>(١)</sup>
- ١٢ - أَبَادُوا الْعَيْسَ مِمَّا كَلَّفُوها      دُؤْبًا قَطَعَ بِمِدِّ بَعْدِ بِمِدِّ
- ١٣ - وَمَا زَالَ الْهَوَى وَالشَّوْقُ يَسْرِ<sup>(٢)</sup>      بِرَاكِبِهِ إِلَى أَمَدٍ بَعِيدِ
- ١٤ - إِذَا أَتَوْا مِنَ الْأَشْوَاقِ أَنْتَ      مِنَ الْجَهْدِ الْمُتَبَرِّحِ وَالسَّوْغِيدِ
- ١٥ - تَرَامَى كَالسَّهَامِ<sup>(٣)</sup> بِهِمْ وَتَرْبِي      بِخُوصٍ عُمُونِهِنَّ إِلَى السُّرُودِ
- ١٦ - فَقَدْ أَلْقَوْا بِهَا قَطْعَ الْفِيَاثِ      وَقَدْ مَرَنْتَ عَلَى حَزِّ الْقُتُودِ
- ١٧ - تَشَفَّ جَسُومُهُمْ مِنْ حَرٍّ وَجَدٍ      وَيَبْدُو عَظْمُهُنَّ مِنَ الْجُلُودِ

(٥) «وت»: القصيدة رقم ٣٥، عدد الأبيات ٥٢، الورقة رقم ١٢٤ - ١٢٥.

«ظ»: القيلة رقم ٥٩، عدد الأبيات ٥٣، الورقة رقم ١٢٠ - ١٢١.

«ب»: القصيدة رقم ٥٩، عدد الأبيات ٥٣، الورقة رقم ١١٩ - ١٢٠.

(١) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت»: وَرَكِبَ أُولِيُو وَاللَّيْلُ مَرَسٍ: بكلكله على قلب قتود.

(٢) كذا في «ت» و«ظ»، وفي «ب»: يرمي.

(٣) كذا في «ظ» و«ب»، وفي «ت»: بالسهم.



- ١٨ - إِلَى أَنْ ثَارَ جَيْشُ الصَّبْحِ يَسْطُو  
 ١٩ - فَكَفَرُوا الزَّجَرَ عَنْ عَيْسٍ تَفَانَتْ  
 ٢٠ - فَرُحَتْ أَسَائِلُ الرِّكْبَانِ عَنْ مَنْ  
 ٢٢ - وَالصَّبْرُ بِالشَّرِّ كَيْدِي عَسَاءُ  
 ٢٢ - وَأَسْفَحُ نَمَحَ مُشْتَقِي عَمِيدٍ  
 ٢٣ - دَمْعاً بِالْجَوَى وَالْوَجْدِ أَضَحَتْ  
 ٢٤ - فَلَذِبَ يَا قَلْبُ أَشْوَاقاً وَهَمّاً  
 ٢٥ - وَشَعْرَ حُكَّتِهِ مِنْ نَسَجٍ فُكْرِي  
 ٢٦ - مَعَانٍ مِثْلَ مَعْسُولِ الْإِمَانِي  
 ٢٧ - وَالْفَظَاطِ عَذَابٍ رَائِعَاتٍ  
 ٢٨ - كَمَا جَمَعَ الْهَوَى مِنْ بَعْدِ شَوْقٍ  
 ٢٩ - شَكُوتَ بِهَا هَوَى ظَلَمِي غَرِيرٍ  
 ٣٠ - فَلَيْسَ لَهُ مِنَ الْإِعْرَاضِ بُدٌّ  
 ٣١ - إِذَا أَحْيَا بِمَنْطِقِهِ فَوَادِي  
 ٣٢ - أَخَذَتْ السُّحْرَ عَنْ عَيْنِهِ حَتَّى  
 ٣٣ - قَوَافٍ مِثْلَ مَا سَقَطَتْ دَمْعُ الْ  
 ٣٤ - تَمِيلُ بِكُلِّ مَعْنَى<sup>(٩)</sup> مُسْتَقِيمٍ
- على الظلماء<sup>(٤)</sup> خَلَقَ الْبُنُودَ  
 وَخَرُوا كَالسَّجُودِ عَلَى الصَّعِيدِ  
 أَضَاعُونِي وَلَمْ يَرْعَوْا عُهُودِي  
 يَخِفُّ بِبَرِّهِ بَعْضُ الْوُفُودِ  
 إِلَى سَكَنِ نَأَى عَنِّي<sup>(٥)</sup> فَكَيْدِ  
 شُهُودِ<sup>(٦)</sup> لَا تُقَابِلُ بِالْجُحُودِ  
 وَيَا طَرْفِي تَسَلُّ عَنِ الْجُهُودِ  
 بُرُوداً مِثْلَ دِيْبَاجِ الْخُلُودِ  
 وَأَشْهَى مِنْ رِضَابٍ قَمٍ بُرُودِ  
 تَرَوْقٍ بِحَسْنِهَا دُرُ الْعُقُودِ  
 يُذِيبُ النَّفْسَ بَيْنَ قَمٍ وَجِيدِ<sup>(٧)</sup>  
 يُعَذِّبُنِي بِهَجَرٍ أَوْ صُلُودِ  
 وَمَا<sup>(٨)</sup> عَنْ هَوَاهُ مِنْ مَجِيدِ  
 أَذَابَ النَّفْسَ بِالصَّدِّ الْمُيِّدِ  
 طَبَعَتْ السُّحْرَ نَظْماً كَالْفَرِيدِ  
 نَلَى وَهْناً عَلَى الرُّوْضِ الْمَجُودِ  
 وَتَطْرَبُ كُلُّ مِفْضَالٍ مَجِيدِ

(٤) كَذَا فِي «وَب»، وَفِي «ت»: «البيداء».

(٥) كَذَا فِي «ت»، وَفِي «وَب» وَ«ب»: «عنه».

(٦) كَذَا فِي «وَب» وَ«ب»، وَفِي «ت»: «دموع... وشهود بالرفع».

(٧) فِي «ت»: «خلط بين الأبيات الثلاثة فجاءت الرواية كما يلي في بيتين:

مَعَانِي مِثْلَ مَعْسُولِ الْإِمَانِي تَرَوْقٍ بِحَسْنِهَا دُرُ الْعُقُودِ

وَالْفَظَاطِ عَذَابٍ رَائِعَاتٍ يَلِيبُ النَّفْسَ بَيْنَ قَمٍ وَجِيدِ

وَمَا أُثِيتَ فَمِنْ «وَب» وَ«ب».

(٨) كَذَا فِي «ت»، وَفِي «وَب»: «ولا لي».

(٩) كَذَا فِي «ت»، وَفِي «وَب» وَ«ب»: «طبع».

وقال الدهر لي: هل من مزيد  
 زمان حُكْمُهُ حُكْمُ الوليد  
 يَجُرُّ ذِيولَ جَبَّارٍ عَنيدٍ  
 وأشد الغاب من خول القُرود  
 يَهْدُهُ بأنواع الرعيدي  
 على الأحرار<sup>(١٠)</sup> معلنة الحقود  
 فزأقوه على خيل البريدي  
 كذا الأسياف تودع في الغمود  
 على تلك الصفائح واللحود  
 أقاسي وحشة الفرد الوحيد  
 فأنف من بقائي ومن وجودي  
 فتعصيني وتأبى غير جودي  
 وأرسل من همومي في قيود  
 لتقصيري على نفس مديد  
 عفاة بُلغة دون الزميد  
 بصلي لا يلين ولا جليد  
 على هذا ولا أنا من حديد  
 وهالك إن انتهيت تم الوريد  
 فإني لست أرغب في الخلود

٣٥ - إذا أنشدتُهُن أدت راحاً  
 ٣٦ - رمى كبدي بثالثة الأنافي  
 ٣٧ - زمان أخرق قد راح سُكراً  
 ٣٨ - يريك الباز من خدَم الحَبَازِ  
 ٣٩ - وأجدل مرقف يَمسي غراب  
 ٤٠ - وأيام غضاب لا لجرم  
 ٤١ - دعا داعي الحمام بغير قومي  
 ٤٢ - وأودعهم لُحوداً بل جُفُوناً  
 ٤٣ - فلا زالت جفون السُحُب تهجي  
 ٤٤ - مضوا وبقيت بعدهم فريداً  
 ٤٥ - أرى عاراً وقد أودوا حياتي  
 ٤٦ - أكفكف كلما ذكروا ثموعي  
 ٤٧ - ترامى همتي بي كل مرسي  
 ٤٨ - وأطوى أضلعاً ملئت ضراماً<sup>(١١)</sup>  
 ٤٩ - أغل باجن زني وأمري  
 ٥٠ - ترفق يا زمان فما لؤادي  
 ٥١ - وليس القلب من حجر فيبقى  
 ٥٢ - رويداً لا تحاول ماء وجهي  
 ٥٣ - ولا تحسب حياتي فيك<sup>(١٢)</sup> منا

(١٠) كذا في «ت»، وفي «ظه» و«ب»: الأيام.

(١١) كذا في «ت»، وفي «ظه» و«ب»: غراماً.

(١٢) كذا في «ظه» و«ب»، وفي «ت»: منك.

## القصيدة السادسة(\*)

وقال أيضاً:

- ١ - طَلَلْتُ عَكَفْتُ عَلَيْهِ بِالْ
- ٢ - فَبَكَيْتُ رَسْمًا قَدَمَحَا
- ٣ - مَازَلْتُ أَبْكِي رَسْمَهُ
- ٤ - يَاجِيرَةُ زَالُوا وَمَا
- ٥ - وَتَقَسَّمَتْ أَحْشَاءُ<sup>(١)</sup> قَلْبِي
- ٦ - مَنَعُوا الرُّقَادَ وَلَوْ بِوَ
- ٧ - أَفْنَى تَحْمِلُهُمْ غَدَا
- ٨ - كَيْفَ احْتِيَالِي وَالزَّمَا
- ٩ - أَتَرَاهُمْ قَسَمُوا الْيَا
- ١٠ - قَالُوا الرَّحِيلَ فَعَانَقْتُ
- ١١ - طَارَتْ شُعَاعاً عِنْدَمَا
- ١٢ - وَغَدَتْ تَخْبُ بِهُمْ نَوَا
- ١٣ - فَكَأَنَّمَا بِيضُ الْهَوَا
- ١٤ - تَطْفُو وَتَرْسِبُ فِي بِحَا
- ١٥ - وَيَقِيتُ أَسْأَلَ عَنْهُمْ أَلَا
- ١٦ - وَأَنَا الْفَدَاءُ لِمَنْ نَأَى
- ١٧ - قَدْ غَابَ عَنِ نَظَرِي مَغِي
- قَفَرْتُ مِنَ الْأَحْبَابِ خَالٍ
- هَجَرْتُ أَذْيَالَ الشُّمَالِ
- وَعُھُوتُهُ حَتَّى بَكَى لِي
- مَنُوا عَلَيَّ مَعَ الزُّوَالِ
- بَعْدَهُمْ أَيْدِي الْخَبَالِ
- سَمَحُوا لَضُنُونِ بِالْخِيَالِ
- ةَ الْبَيْنِ صَبْرِي وَاحْتِمَالِي<sup>(٢)</sup>
- نُ مَعَانِدِي كَيْفَ احْتِيَالِي
- لِي بَيْنَ حِلٍّ وَارْتِحَالِ
- نَفْسِي الرَّبَى قَبْلَ الزِّيَالِ
- طَارُوا إِلَى شُعَبِ الرَّحَالِ
- جِي الْعَيْسِ فِي الْيَسَدِ الْخَوَالِ
- دَجْرَ فَوْقَ أَدْرَاجِ الرُّمَالِ
- رِ الْآلِ أَصْدَافُ اللَّالِي
- رَكِبَانِ لَوْ أَعْنَى سُؤَالِي
- مَتَسَلِّياً عَنْ غَيْرِ سَالِ
- بِ الْبَلَدِ عَنْ سَنَفِ<sup>(٣)</sup> الْيَالِي

(\*) وت: القصيدة رقم ٢١، عدد الأبيات ٤١، الورقة ١١ب-١٢ب.

وظة القصيدة رقم ٦٠، عدد الأبيات ٤١، الورقة ٢١أ-٢٢أ.

وب: القصيدة رقم ٦٠، عدد الأبيات ٤١، الورقة ٢٠أ-٢٠ب.

(١) كذا في وت: وظة، وفي وب: أشار.

(٢) كذا ترتيب الأبيات في وظة وب:، وفي وت: أن البيت السادس بعد السابع.

(٣) كذا في وظة وب:، وفي وت: شرف.

- ١٨ - فالدمعُ مني في انهما  
 ١٩ - بِأبي حبيبٍ لا يَمَلُ  
 ٢٠ - ما للمتميمِ في هوا  
 ٢١ - يحكيه بدرُ التمر لا  
 ٢٢ - يهتزُّ كالْمُرَّانِ من  
 ٢٣ - فيشكُّ حباتِ القلو  
 ٢٤ - يا بدرُ آفاقِ الجما  
 ٢٥ - هَلَّا رثيتُ<sup>(١)</sup> لسوءِ حا  
 ٢٦ - وزحمتَ مهجةً ناحِلِ  
 ٢٧ - صَادٍ إلى رؤياك يك  
 ٢٨ - عَفِ السرائِرِ رَاحٍ ير  
 ٢٩ - وَلَعَ السقامُ بجسمه  
 ٣٠ - يامن بذلت له حيا  
 ٣١ - وتسيلُ نفسي من لوا  
 ٣٢ - أأرى جمامي كامِناً  
 ٣٣ - وتُراخُ إنَّ سَرَحْتَ طر  
 ٣٤ - مولاي أني حامِداً  
 ٣٥ - وحي اللواحِظِ منك أو  
 ٣٦ - فطبعتهُ شعراً يرو
- لِرِ والجوانحُ في اشتعالِ  
 من التَجَنِّي والمَلالِ  
<sup>(٢)</sup> سوى التجنُّبِ والمِطالِ  
 في الحسنِ بل يُعَدُّ المَنالِ<sup>(٣)</sup>  
 خمرِ الشَّبِيبَةِ والدُّلالِ  
 بِبِمَثَلِ أطرافِ العوالي  
 لِ وعَيْنِ أربابِ الكمالِ  
 لي في الهوى وكسوفِ حالي<sup>(٤)</sup>  
 متوقِّدِ الأحشاءِ صالِ  
 سرُّ من حياضِ الموتِ بالِ  
 ضيِّ وصالِكِ<sup>(٥)</sup> بالمحالِ  
 وَلَنَعَ العَواذِلِ بالجِدالِ  
 تي وهو يَبْخُلُ بالوصالِ  
 حفظه على حَدِّ النِّصالِ  
 في مُقْلَتِكَ فلا أبالي  
 فيَّ منك في روضِ الجمالِ  
 لك شاكِرٌ في كُلِّ حالِ  
 قَضَى على السحرِ الحلالِ  
 قُ عَقولَ أمجادِ الرِّجالِ

(٤) كذا في «ظه» و«ب»، وفي «ت»: «والبجوارح».

(٥) الهاء في «هواه» ساقطة من «ت».

(٦) كذا في «ظه» و«ب»، وفي «ت»: «لا يَمَلُّ المثال».

(٧) كذا في «ظه» و«ب»، وفي «ت»: «رأيت».

(٨) كذا في «ت»، وفي «ظه» يالي، وفي «ب»: «مالي».

(٩) كلنا في «ت»، وفي «ظه» و«ب»: «من خيالك».

- ٣٧- ونظمتَه غَزَلًا يُغَيِّرُ م عَقودَ رِيّاتِ الحِجَالِ  
 ٣٨- ووصفتُ مَبْسَمَكَ الشُّبُهِيَّ م بمثلِ أبكارِ آلِالي  
 ٣٩- ووصفتُ عَارِضَكَ الصَّقِيلَ م مِنَ النِّعِيمِ بِلا صقالِ  
 ٤٠- ببدايعِ مَعسولةِ أَصْفَى مِنَ المَاءِ الزُّلالِ  
 ٤١- فلذلكَ أَصْبَحَ مِثْلَ وَجْهِكَ فِي الوُجُوهِ بِلا مِثَالِ

### القصيد السابعة(\*)

- ١ - تَعَفَّى الْعَقِيقُ وَكُثِبَانُهُ وَأَوْحَشَ إِذْ بَانَ مَكَانُهُ
- ٢ - تَنَكَّرَ لِلْعَيْنِ مَعْرُوفُهُ وَلَمْ يَفُتِ الْقَلْبَ عِزَّانُهُ
- ٣ - وَجَارَتْ عَلَيْهِ صُرُوفُ الزَّمَا فِي حَيْثُ تَرَحَّلَ جِيرَانُهُ
- ٤ - رَمِيتُ الْعَقِيقُ بِطَرَفِ تَجُودُ بِهِ فِي الْمَنَازِلِ أَجْفَانُهُ
- ٥ - فَمَا زِلْتُ أَبْكِي بِهِ الظَّاعِنِينَ حَتَّى ارْتَوَى مِنْهُ جِرَانُهُ
- ٦ - وَغَازَزْتُ بِالسَّمْعِ وَكَفَّ الْغَمَامُ فَلَمْ يَغْلِبِ الدُّمْعُ هَنَانُهُ
- ٧ - وَمِمَّا شَجَانِي بَعْدَ الْفِرَاقِ وَقَدْ تَفَتَّلَ الصَّبُّ أَشْجَانُهُ
- ٨ - حَمَامٌ يَنُوحُ فَيُبْكِي الْعَيُونَ وَيَشْلُو فِيهِمْ قُوبَهُ بَائُهُ
- ٩ - يُبَيِّنُ عَنِ الشُّوقِ إِعْجَانُهُ فَتَعَرَّبَ بِاللُّحْنِ الْحَانُهُ
- ١٠ - تَكَادُ مِنَ الشُّوقِ نَفْسِي تَفِيضُ إِذَا مَا تَرْتَمَ مِرْنَانُهُ
- ١١ - بِلَيْلٍ تَسْأَلُ عَلَى مُهْجَتِي صِفَاحاً مِنَ الْبَرَّاقِ أَجْفَانُهُ
- ١٢ - وَقَفَرْتُ تَعَفِّي بِهِ جَنَّهُ وَتَرَفُّصُ بِالْأَلْرِ قِيَعَانُهُ
- ١٣ - إِذَا مَا عَرَى الذَّنْبُ مِنْ جَهْدِهِ بِهِ ذُعِرَتْ مِنْهُ ظِلْمَانُهُ
- ١٤ - تَفِضِلُ الْقَطَاةُ بِهِ وَرَدَّمَا وَلَا تَهْتَدِي قَصْدَهَا جَانُهُ
- ١٥ - إِذَا رَاحَ يَنْفُخُ فِيهِ الْهَجِيرُ خَرَّ مِنَ الصُّعْقِ شَيْطَانُهُ
- ١٦ - وَذَابَتْ مُمُّ أَحْجَارِهِ فَعَزَّ عَلَى الرِّيحِ إِبْطَانُهُ
- ١٧ - تَرْفَعُ شَامِقُ أَعْلَامِهِ فَجَاوَرَتْ الشُّهْبَ أَرْكَانُهُ
- ١٨ - وَدَانِي السَّمَاءَ إِلَى أَنْ غَدَا يُنَاجِي بِهَا التُّسْرَ سِرْحَانُهُ
- ١٩ - تَرَأَى لِعَيْنِي رَكْبُ بِهِ تَهَاوَى مِنَ الْجَهْدِ رُكْبَانُهُ
- ٢٠ - تَعَجَّبَ مِنْ طَيَّرَانِ الْمَطِيِّ بِهِمْ كَالْأَجَادِلِ عَقْبَانُهُ

(\*) وت: القصيدة رقم ٢٢، عدد الأبيات ٦٠، الورقة رقم ١٢ب - ١٤.  
 و: القصيدة رقم ٦١، عدد الأبيات ٦١، الورقة رقم ٢٢أ - ٢٣أ.  
 ب: القصيدة رقم ٦١، عدد الأبيات ٦١، الورقة رقم ٢٠ب - ٢١ب.

- ٢١- فَرَحْتُ أَسْأَلُهُمْ أَيْنَ حُلٌّ  
 ٢٢- قَالُوا نَعَمْ قَدْ رَأَيْنَا الْغَذَاةَ  
 ٢٣- تَخَوْضُ حَتَّى اللَّيْلِ رُكْبَانَهُ  
 ٢٤- تَنَادَى مِنَ الصَّبْحِ أَسَافُهُ  
 ٢٥- وَفِي السُّطْحِ كُلِّ مَضُونِ الْجَمَا  
 ٢٦- تُعْطِرُ أَنْفَاسُهُ الْخَافَقِينَ  
 ٢٧- مَلِيءُ الْمُخَلَّلِ رِيَانَهُ  
 ٢٨- يَهْزُ وَثَبِكَ الْقَضَا سَيْفُهُ  
 ٢٩- وَيَرْتَابُ مِنْ خَطَرَاتِ النَّسِيمِ  
 ٣٠- وَيَسِي مَنْ يُعَلِّبُنِي ذِكْرُهُ  
 ٣١- أَبَيْتَ عَلَى الْجَمْرِ شَوْقاً إِلَيْهِ  
 ٣٢- وَيَبْدُو مَعَ الصَّبْحِ لَيْلُ الْهَمُومِ  
 ٣٣- إِلَى كَمْ أَحَاوَلْتُ كَتَمَ الْهَوَى  
 ٣٤- إِذَا غَلَبَ الشَّوْقُ قَلْبَ الْفَتَى  
 ٣٥- وَمَا حِيلَتِي فِي الْهَوَى وَالْهَوَى  
 ٣٦- وَكُلَّ الْجَوَارِحِ يَنْبِي عَلَيَّ  
 ٣٧- وَأَعْوَانُ مِثْلِي عَلَى مِثْلِهِ  
 ٣٨- أَلَا لَيْتَ قَلْبِي يُطِيعُ الرَّشَا  
 ٣٩- تَضْمِينُ بِهِ الْأَرْضَ مِنْ هُمٍّ  
 ٤٠- أَزَالَ التَّغْرِبُ سَكْرَ الشَّبَا  
 ٤١- وَلَمَّا أَرَاكَ النُّوَى رَاخَهُ  
 ٤٢- وَهَمَّ بِخَادَعٍ مُسْتَلِثِمًا  
 ٤٣- زَمَانٍ لِأَحَارِيرِهِ لَمْ يَزَلْ  
 ٤٤- تَمَلًّا مِنْ سَكْرِهِ صَرْفُهُ  
 ٤٥- وَلِي هِمَّةٌ لَا تَزَالُ تَتَوَقَّ
- م ذَاكَ الْفَرِيقُ وَمَا شَانَهُ  
 فَرِيقًا تُحْمَلُ أَظْعَانُهُ  
 وَتُدْرَعُ النَّفْعُ فُرْسَانُهُ  
 فَتَزَايُ وَتَبْغُمُ غَزَايُهُ  
 لَ حَطَّ مُعْنَاهُ حَرَمَانُهُ  
 وَنَفَحُ بِالْمِسْكِ أَرْدَانُهُ  
 هَضِيمُ الْمَوْشِحِ ظِمَانُهُ  
 إِذَا مَا تَنَمَّرَ غَيْرَانُهُ  
 فَلَا يَمُكِنُ الرِّيحُ غِشْيَانُهُ  
 وَلَا يَمُكِنُ الْقَلْبُ نَسْيَانُهُ  
 تَمَزَّقُ قَلْبِي أَحْزَانُهُ  
 وَتُسْجَرُ فِي الْمُذْنِبِ نِيرَانُهُ  
 وَلَا يَمُكِنُ الدَّمْعُ كِتْمَانُهُ  
 فَكِتْمَانُهُ الْحُبُّ إِعْلَانُهُ  
 بِجَوْرِ عَلَى النَّفْسِ سُلْطَانُهُ  
 -وَلَا سِيَمَا الْقَلْبَ- أَعْوَانُهُ  
 بِمَا حَكَمَ الْحُبُّ خَوَانُهُ  
 دَفَقْدَ أَتْلَفَ النَّفْسَ عِضْيَانُهُ  
 عَلَى أَنَّ صَدْرِي مِيدَانُهُ  
 بِ عَنِّي فَوَدَعَ رِيْعَانُهُ  
 عَلَى الْبَيْنِ صَوَّحَ رِيْحَانُهُ  
 لَهُ، قَتَلَ الشُّكَّ إِيْقَانُهُ  
 عَدَاؤًا تَوَقَّدَ أَضْغَانُهُ  
 فَلَا يَعْرِفُ الصَّحْوَ سَكْرَانُهُ  
 إِلَى مَطْلَبٍ عَزَّ إِمْكَانُهُ

- ٤٦- وَقَلْبٌ يَفَارُقُ جُثْمَانَهُ  
 ٤٧- وَنَفْسٌ تَعَاثُ دَنِيءَ الْوُرُودِ  
 ٤٨- وَلَا يَزِدْهِيَهَا بِهِ<sup>(١)</sup> زُخْرُفٌ  
 ٤٩- أَلَا كُلُّ شَيْءٍ تَرَاهِ الْعَيُورُ  
 ٥٠- وَمَا كَانَ زُوراً فَلَا يَدُ أَنْ  
 ٥١- فَلَا تَهْوِمَا لَمُتَ فَوْقَ الثُّرَا  
 ٥٢- أَلَا أَيْنَ عَادَ وَيَنْيَا  
 ٥٣- أَلَا أَيْنَ قَارُونَ أَوْ مَا حَوَتْ  
 ٥٤- وَأَيْنَ الَّذِي شَيْدَ الصَّرْحِ كِي  
 ٥٥- وَأَيْنَ الْبَسَاطَ مَتُونِ الرِّيَا  
 ٥٦- وَأَيْنَ ثُمُودَ وَأَيْنَ الْجُنُودِ  
 ٥٧- وَأَيْنَ الْوَلِيدَ وَأَيْنَ يَزِيدَ  
 ٥٨- وَأَيْنَ الرَّشِيدَ وَاسْحَاقَهُ  
 ٥٩- مَضُّوا وَسَنَفْنَى عَلَى إِثْرِهِمْ  
 ٦٠- وَسَوْفَ نَعَادُ لِيَوْمِ الْمَعَادِ  
 ٦١- فَمَا يَنْفَعُ الْمَرَّةَ مَا حَازَهُ
- إِذَا سَامَهُ الذَّلُّ جُثْمَانَهُ  
 وَإِنْ أَفْعَمَتْ مِنْهُ غُدْرَانَهُ<sup>(٢)</sup>  
 وَإِنْ رَاقَتْ الطَّرْفُ أَلْوَانَهُ  
 نَزَّ زُورٌ يَنْفُرُكَ عَنْوَانَهُ  
 يَحُولُ وَيَمْحُوهُ بَطْلَانُهُ  
 بِ شَيْئاً يَسُوكُ فُقْدَانَهُ  
 وَأَيْنَ السُّدِيرُ وَنَعْمَانَهُ  
 خَوَائِنُهُ، أَيْنَ خَزَانَهُ<sup>(٣)</sup>  
 يَنَالُ السَّمَاءَ وَهَامَانَهُ  
 حَاحِمَهُ وَسَلِيمَانَهُ  
 دَ بَلْ أَيْنَ كِمَسْرَى وَإِيْوَانَهُ  
 وَأَيْنَ الْغَرِيضُ وَالْحَانَهُ  
 وَأَيْنَ الْأَمِينُ وَنِدْمَانَهُ  
 وَيَفْنَى الْوَجُودَ وَأَزْمَانَهُ  
 وَيَبْلُو السَّرَائِرَ دِيَانَهُ  
 بَلَى يَنْفَعُ الْمَرَّةَ إِحْسَانَهُ

(١) كلما في «ب» و«ظ» وفي «ت» «غوارنه».

(٢) كلما «ظ»، وفي «ت»: «جأ».

(٣) ثبت البيت رقم ٥٣ في النسختين «ظ» و«ب» وسقط من ت.



## القصيدة الثامنة

وقال أيضا:

- ١ - مَنْ لِنَفْسٍ طَالَ فِي الْحَبِّ عَنَاها
- ٢ - أَشْرَبَ الدَّمْعَ لِبَطْفِي حَرَّها
- ٣ - إِنَّ تَكُنْ هَانَتْ عَلَى مُتَلَفِّها
- ٤ - وَطُلُولٍ بِالْبَلْوَى بِالْيَةِ
- ٥ - لَمْ يَزَلْ يَبْكِي عَلَى أَيْائِها
- ٦ - وَيَكْتُ أَجْفَانُ عَيْنِي رَسَمَها
- ٧ - سَجَبَتْ رِيحُ النُّعَامِ<sup>(١)</sup> ذَيْلَها
- ٨ - أَنْفَلَتْ عَيْنِي نَمْعِي وَدَمِي
- ٩ - مَنْ مُعْبِرِي مَقَلَّةٍ أَبْكِي بِها
- ١٠ - لَوْ رَأَى الْمَحْزُونُ يَوْمًا مَقَلَّةً
- ١١ - لَا يَجِفُّ الدَّمْعُ مِنْ أَجْفَانِ ذِي
- ١٢ - لِمَنْ الْعَيْسُ بِسَوَادِي الْمُنْحَنِ
- ١٣ - سُمَّها<sup>(٢)</sup> دَامِيَّةٌ أَخْفَأَها
- ١٤ - لَمْ تَزَلْ تَقْطَعُ أَجْوَازَ الْفَلا
- ١٥ - رُؤْمًا كَانَتْ إِذَا سَابَقَها

- لم يدع منها الهوى إلّا دَمَها<sup>(٣)</sup>
- نَفَدَ الدَّمْعَ وَمَا بَلَّ صَدَها
- فَلَقَدْ عَزَّ دَوَاهَا وَعَزَاهَا
- جَلَدَ الْبَلْوَى وَمَا رُئْتُ بَلَاهَا
- وَكَفَّ مُنْسَرِبٍ حَتَّى مَحَاهَا
- قَبْلَ أَنْ جَفَّتْ فَمَوَّهَتْ ثَرَاهَا
- فِي رُبَاهَا فَلَذَا طَابَ شَدَاهَا
- وَأَرَاكَ فِي الْبُكَاءِ حَتَّى كَرَاهَا
- فَعَسَى يَرْتَأِخُ قَلْبِي بِبُكَاهَا
- لِلْبُكَاءِ تُشْرِي بِمَالٍ لَا تُشْتَرَاهَا
- شَجَنِي إِلَّا إِذَا الْحَزَنُ تَنَاهَا
- كَالْحَنَائِيا شَفَّها جَلَبَ بُرَاهَا
- أَسْمًا لَكِنَّهُ الْوَعْدَ<sup>(٤)</sup> بِرَاهَا
- بِالسَّرَى حَتَّى طَوَّهَ وَطَوَاهَا
- مَوْشِكُ الْبَرَقِ شَأْنَهُ<sup>(٥)</sup> وَتَلَاهَا

(١) وت: القصيدة رقم ٢٨، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ١١٧ - ١١٨ ب.

وظه: القصيدة رقم ٦٦، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ١٢٥ - ١٢٥ ب.

وب: القصيدة رقم ٦٦، عدد الأبيات ٣٣، الورقة رقم ١٢٣ ب - ١٢٤.

(١) واللَّعَامُ بقية النَّفْسِ.

(٢) النُّعَامِي رِيحُ الْجَنُوبِ.

(٣) سُمَّها أي تَجَرَّى جَرِيانًا لَا يَعْرِفُ الْإِعْيَاءَ مِنْ سَمِّهِ أَيِ جَرَى لَا يَعْرِفُ الْإِعْيَاءَ فَهُوَ سَابِغٌ وَهِيَ رِوَايَةٌ

وت، وفي وظه: سَهَاءٌ، وفي وب: اسهَاءٌ.

(٤) مِنْ أَنْوَاعِ الْمَسِيرِ.

(٥) شَأْنُهُ تَهْلُوزَتُهُ.

- ١٦ - وهي اليوم إذا ما زُجِرَتْ  
 ١٧ - ضَجِكَ البرقُ عليها شامتاً  
 ١٨ - وكذا الدهرُ وشيكٌ غدُهُ  
 ١٩ - حَمَلَتْ أنضاهُ يُسَوِّقُ جعلوا  
 ٢٠ - كُلُّمَا أَنْتَ مِنَ الوُخْدِ اشتكى  
 ٢١ - أَيُّهَا الرِّكْبُ قِفُوا لِي تُؤَجِّرُوا  
 ٢٢ - بالذي قَلَزَ أَنْ يَسُودِي بِنَا  
 ٢٣ - هل لكم علمٌ بسكانِ اللوى  
 ٢٤ - كُلُّ أرضٍ نزلوها صَبَرُوا  
 ٢٥ - رحلوا ليلاً وفي أظلمانهم  
 ٢٦ - أَيُّ حينٍ طالعت غُرَّتُهُ  
 ٢٧ - لورائِهِ القاصراتُ العينُ ما  
 ٢٨ - ذوي عِيُونٍ كُلُّ مَنْ أَبصرها  
 ٢٩ - يَسْتَقِيلُ السحرَ أَنْ يُعْزَى إِلَى  
 ٣٠ - حاجةٍ في نفس يعقوب الأسي  
 ٣١ - وهي إِنْ كَانَ رَدَاهُ بالهوى  
 ٣٢ - أَبْقَتْ نفسَ حياتي بعَلَهُ  
 ٣٣ - فارقتُ لا عن نَقَالٍ إِلْفَهَا
- تتراعى وقد اِلْتَقَرَّ<sup>(٦)</sup> خطاها  
 فبَكَتْ مِنْ عَيْهَا حتى بكَاها  
 ما رَأَى ذا عِزَّةٍ إِلَّا نَفَّاهَا  
 وَرَدَّهَا مِنْ دَمْعِهِمْ عِنْدَ ظَمَاهَا  
 أَلَمَ الْوَجْدِ إِلَيْهَا حَادِيَاهَا  
 بِتَلَا فِي مَهْجَةٍ<sup>(٧)</sup> قَبْلَ فَنَاهَا  
 فُرْقَةُ الْأَحْبَابِ لَمَّا أَنْ قَضَاهَا  
 أَيُّ أَرْضٍ نَزَلُوا مِنْهَا جَمَاهَا  
 تُرِبَهَا يَسْكُأُ وَكَافُوراً حَصَاهَا  
 شَمْسٌ حُسْنٌ لَيْسَ يَفْشَاهَا دُجَاهَا  
 آيَةُ اللَّيْلِ مَحَتْهَا بِسَنَاهَا  
 قَصَّصَتْ عَنْ قُرْبِهِ يَوْمَاً مِنْهَا  
 قَالَ مِنْ سَاعَتِهِ: يَا قَلْبُ آهَا  
 طَرَفُهَا شَخْصٌ رَأَى شَخْصاً رَأَاهَا  
 لَوْ يَجُودُ الدَّهْرُ يَوْمَاً لَقَضَاهَا  
 فَلْيَكُنْ قَاتِلُهُ حَذَّ ظَبَاهَا  
 وَحِشَّةٌ يَا وَيْحَهَا مَنْ ذَا<sup>(٨)</sup> دَهَاها  
 فَزَأَتْ مِنْ بَعْدِهِ عَاراً بِقَاهَا

(٦) كذا في «ت»، وفي «ب» و«ظ»: قدر الفتر.

(٧) كذا في «ظ» وفي «ب»، وفي «ت» وتلا في مهجتي.

(٨) كذا في «ت»، وفي «ظ» و«ب» ماذا.

## القصيدة التاسعة (\*)

وقال أيضاً :

- ١ - لِمَنْ طَلَلُ بِالْجَزَعِ قَفَرُ جَوَائِبُهُ مَحَتْ رَسْمَهُ مَحَوِ اصْطِبَارِي جَنَائِبُهُ
- ٢ - وَقَوَّضَ عَنْهُ لِنُسْءِهِ عِنْدَمَا خَلَتْ نَوَاحِيهِ مِنْ أَرَامِهِ وَمَلَاعِبُهُ
- ٣ - عَكَفْتُ عَلَيْهِ بَعْدَمَا اِسْوَدَّ جَوُهُ وَقَدْ أَفْلَتَ أَقْسَامُهُ وَكَوَاكِبُهُ
- ٤ - كَأَنَّ السَّهَاءَ وَالْقُطْبَ فِيهِ مَطْيَيْتِي وَدَمْعِي غِيَتْ وَالْجَفُونَ سَحَابِي
- ٥ - فَمَا زِلْتُ أَبْكِيهِ وَأَبْكِي عُهُودَهُ إِلَى أَنْ بَكَانِي وَحْشُهُ وَسَبَابِي
- ٦ - تَحَدَّثْتُ دَمْعِي بِالْعَقِيقِ بِمَا جَرَى وَخَطُّ بِهِ الشُّكُوى فَاَفْصَحَ كَاتِبُهُ
- ٧ - وَمَالَ بِأَعْنَاقِي الْبَطَاحَ حَدِيثُهُ وَقَدْ كَانَ لَا يَذَرِيهِ فِي الْخُطْبِ صَاحِبُهُ
- ٨ - فَلَانَتْ بِهِ صُمُ الْحَصَى لِشِكَايَتِي وَمَا لَانَ خُطْبُ مَنْ زَمَانُ أَخَاطِبُهُ
- ٩ - وَزَايَلَنِي صَبْرِي وَكَانَ مَصَاحِبِي وَيَا رَبُّ مَصْحُوبُ تُلَمُّ عَوَاقِبُهُ
- ١٠ - فَقُلْتُ لَهُ : بِنِ مِثْلِي قَلْبِي غَادِيًا<sup>(١)</sup> فَقَدْ خَانَنِي قَلْبِي وَلَسْتُ أَعَاتِبُهُ<sup>(٢)</sup>
- ١١ - وَبِقِلْكَمَا<sup>(٣)</sup> قَدْ خَانَ أَنَسِي وَرَاحَتِي وَأَنْكَرَ جَفَنِي الْغَمُّضُ فَهُوَ مُجَانِبُهُ
- ١٢ - وَعَوَّلْتُ فِي أَمْرِي عَلَى دَمْعٍ مُقَلَّةٍ تَفِيضُ مَجَارِيهِ وَتَلْمِي مَسَاكِبُهُ
- ١٣ - وَلَمْ يُطْفِئْ لِي دَمْعِي غَلِيلًا<sup>(٤)</sup> وَإِنَّمَا يُتَرَدُّ حَرُّ الرَّمْلِ حَوْلِي سَاكِبُهُ
- ١٤ - وَكَمْ أُنْسَهُمُ وَالْعَيْسُ تَحْدِجُ<sup>(٥)</sup> لِلنَّوَى وَقَدْ نَعَبْتُ عِنْدَ الْفِرَاقِ نَوَاعِبُهُ
- ١٥ - وَرَاحُوا يَحْتَوُونَ الرِّكَابَ عَلَى السُّرَى<sup>(٦)</sup> وَرَكِبَ نَجُومَ الْأَفَقِ تَسْرَى رَكَائِبُهُ

(\*) «ت» : قصيدة رقم ٣٦ ، عدد الأبيات ٤١ ، الورقة رقم ١٢٥ - ١٢٦ .

«ظ» : قصيدة رقم ٧١ ، عدد الأبيات ٤١ ، الورقة رقم ١٢٨ - ١٢٩ ب .

«ب» : قصيدة رقم ٧١ ، عدد الأبيات ٤١ ، الورقة رقم ١٢٦ - ١٢٧ .

(١) كذا في «ب» ، وفي «ت» : فقلت له من مثلي قلبي غادرا . وفي «ظ» : فقلت له بن مثل قلبي غادرا .

(٢) كذا في «ت» ، وفي «ظ» و «ب» : أعاقبه .

(٣) كذا في «ظ» و «ب» ، وفي «ت» : مثلكما .

(٤) كذا في «ظ» و «ب» ، وفي «ت» : ولم يطفئ لي نغماً غليلي .

(٥) الخدج هو شد الخدج على البعير .

(٦) كذا في «ظ» و «ب» ، وفي «ت» : الثري . والسرى السير ليل .

- ١٦ - وقد غربت أكوأرها في غوارب<sup>(٧)</sup>  
 ١٧ - فله ركب تمتطي منه نُجْبُهُ  
 ١٨ - يشيمون<sup>(٨)</sup> برقاً بالغضا متألّفا  
 ١٩ - فيصهل عُنْجُوج<sup>(٩)</sup> ويزار ضيغ<sup>(١٠)</sup>  
 ٢٠ - وفي الركب ظمي في الأكلة مخدر  
 ٢١ - يُعْتَفُ لَاحِي<sup>(١١)</sup> مَنْ يَهْجُمُ بِحِبِي  
 ٢٢ - وَيُلْقِي سِجْلَ الذَّنْبِ كَاتِبُ صَبِه  
 ٢٣ - إِذَا مَا رَمَى مِنْهُ خَلِيّاً بِنَظَرِهِ  
 ٢٤ - وَتَعْلُقُ الْأَطْمَاعُ مِنْهُ بِوَصْلِهِ  
 ٢٥ - وَدُونَ حِمَاهُ كُلُّ أَسْمَرٍ ذَابِلٍ  
 ٢٦ - وَغِيرَانٍ إِنْ مَرَّتْ بِهِ الرِّيحُ رَابَهُ  
 ٢٧ - فَيَنْظُرُ عَنْ جَمْرِ يَطِيرُ شَرَارُهُ  
 ٢٨ - فَلَا تَلْحَنِي إِنْ هَمْتُ<sup>(١٢)</sup> شَوْقاً وَحَسْرَةً  
 ٢٩ - سَقَتْ سَارِيَاتُ الْمَزْنِ مَا أَنْهَلَ وَدَقُّهَا  
 ٣٠ - سَابِكِي عَلَى عَصْرِ حَمِيدٍ مَضَى بِهِ  
 ٣١ - فَيَارُبُّ عَيْشٍ مَرَلِي فِيهِ نَاعِمًا  
 ٣٢ - وَلَمْ تَفْرُقِ التَّفْرِيقَ إِذْ نَحْنُ جَيْرَةٌ  
 ٣٣ - وَمَا التَّهْمَرُ إِلَّا غَادِرٌ يَسْلُبُ اللَّيْ  
 ٣٤ - لَقَدْ كَانَ لِي قَلْبٌ أَحْمَلُهُ الْأَمْسَى
- تَسِيلُ نَجِيعاً وَالنَّسُوعَ مَسَارِيَهُ  
 وَتَجَنَّبُ فِيهِ لِلْهِيَاجِ جَنَائِبُهُ  
 تَحْنُ لَهُ أَنْجَابُهُ وَنَجَائِبُهُ<sup>(٩)</sup>  
 وَيَنْغُمُ ظَمِي نَاصِبَ الْعَيْسِ نَاصِبُهُ  
 عَوَارِضُهُ مَصْقُولَةٌ وَتَرَائِبُهُ  
 وَيُمْنَحُ مُطَرِيهِ وَيَأْتُمُ عَائِبُهُ  
 وَيَعْجِزُ عَنْ إِحْصَاءِ قَتْلَاهُ حَاسِبُهُ<sup>(١٢)</sup>  
 يُخَالِسُهَا الْوَاشِينَ ضَاقتْ مَذَائِبُهُ  
 أَيْطَمُعُ فِي الْبَدْرِ التَّمَامِ مَرَائِبُهُ  
 وَعَضْبُ جُرَازٍ لَا تَكْبَلُ مَضَارِبُهُ  
 شَذَاهَا وَعَنَاهُ مِنَ الظَّنِّ كَاذِبُهُ  
 وَيَزُوُّ مِنْهُ لِحْفُهُ وَمَنَاكِبُهُ  
 فَإِنْ أَشْتِيَاقَ الْمَرْءَ لَا شَكَّ غَالِبُهُ  
 مِنْ الشَّامِ رَبْعاً لَا بِأَمْرِي أَجَائِبُهُ  
 بِجَفْنٍ قَرِيحٍ مَا تَقْبُ سَوَارِبُهُ  
 رَقِيقٍ حَوَاشِي الْبُرْدِ عَلَبَ مَسَارِبُهُ  
 فَقَدْ عَالَنَا دَهْرٌ تَجُورُ نَوَائِبُهُ  
 أَعَارَ مِنْ اللَّذَاتِ، لَا كَانَ سَائِبُهُ  
 إِذَا مَا التَّاسَى أَصَوْرَتِي مَطَائِبُهُ

(٧) الغوارب جمع «غارب» وهو الكاهل أو مابين السنام والعتق.

(٨) يشيمون أي ينظرون إلى البرق.

(٩) كذا في «ظه» و«وب»، وفي «وت» نحن إلى أنجابه وجنابه.

(١٠) العنْجُوج جِداد الحبل والرايل.

(١١) اللّاحي اللّاحم.

(١٢) كذا في «ظه» و«وب»، وفي «وت»: وَيَأْتِي سِجْلَ الذَّنْبِ كَاتِبُهُ وَيَعْجِزُ عَنْ قَتْلَاهُ حَاسِبُهُ كَاتِبُهُ.

(١٣) كذا في «وب»، وفي «وت» و«ظه»: يَت.

- ٣٥ - فَقَدْ أَعْدَمْتَنِيهِ النَّوَابِثُ عِنْدَمَا  
 ٣٦ - وَرَاحَ إِلَيْهَا الشُّوقُ يَجْذِبُنِي  
 ٣٧ - فَمَا زِلْتُ<sup>(١٤)</sup> يَرِينِي النَّسِيمُ إِذَا انْبَرَى  
 ٣٨ - وَمَلَّ طَبِيبِي وَالْعَوَاذِلُ<sup>(١٥)</sup> جَانِبِي  
 ٣٩ - وَيَقْتُرُ أَحْيَانًا عَنِ النَّوْحِ وَالْبُكَاءِ  
 ٤٠ - وَلَا وَصَلَ حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ بِاللِّقَاءِ  
 ٤١ - وَلَا فِلَانِي مَيِّتٌ فَمُوسِدٌ  
 تَصَدَّعَ لَمَّا ضَاقَ بِالْهَمِّ قَالِبُهُ  
 وَقَدْ فَنَى عِزْمَاتِي قَيْدُ خُطْبٍ أَجَازِبُهُ  
 مِنْ الشَّامِ حَتَّى قَدْ حَكَانِي لِأَغْبَهُ  
 فَلَا مُنْعِدَ إِلَّا حَمَامٌ أَجَاوِزُهُ  
 وَلَكِنْ دَمْعِي لَا تَمَلُّ سَوَاكِبُهُ  
 لِمَسْتَسْلِمٍ رَاحَ الزَّمَانُ يُحَارِبُهُ  
 بِقَبْرِ غَرِيبٍ مَا ثَرَنَ نَوَادِبُهُ

(١٤) كَذَا فِي «ب»، وَفِي «ت» وَ«ظ» فَيُزَالُ.  
 (١٥) كَذَا فِي «ت»، وَفِي «ظ»، وَ«ت» الْعَرَائِلُ.

## القصيدة العاشرة (٥)

\* وله رحمة الله \*

- ١ - أأرجو من الإلمام بالطلل البالي
- ٢ - منازل من أهوى سقائك كأدمعي
- ٣ - أحييك أم أبكيك أم أشتكي النوى
- ٤ - وأعذر بك من يخاطب أعجماً
- ٥ - محال الدهر من ريق الفلاة سطورها
- ٦ - وقفت بها والعيس بالركب<sup>(١)</sup> ترتني
- ٧ - أهاب بها الحادي المطرب فانتضى
- ٨ - فمرت سراعاً كالسهم بسهم
- ٩ - كأن لم يروا إلا الرجال موافقاً
- ١٠ - فلم أر إلا أشعث الرأس مائلاً
- ١١ - ونظا كسفه السافيات عذافراً
- ١٢ - أفتلدة للعاشقين بجوهرها
- ١٣ - إذا السورق غنت في الديار رأيتها
- لما بيّ إبلاً وذلك أبلى لي
- على كل حال كل أوطف هطلل
- إليك أم الأيام أم سوء أحوالي
- ويرجو شفاء من فؤادس أطلال
- كما أنهجت أيدي البلى خط تمثال
- هوي القطا للورد في المهمة<sup>(٢)</sup> المخالي
- سيفاً على أنضاء وخد وإرقال<sup>(٣)</sup>
- كسمر القفا أحلاف هم ويلبال<sup>(٤)</sup>
- ولم يخلقوا إلا لشد وترحال
- ومنع أناف ما نلت قلبي الصالي
- كمخني زند تحت منهج أسمال
- تلوب أواماً كالحوائم<sup>(٥)</sup> ضلال
- على نغمات الطير ترقص كالال

(\*) و: القصيدة رقم ٣٩، عدد الأبيات ٦٧، الورقة ٢٨ ب - ١٣٠.

وظء: القصيدة رقم ٧٢، عدد الأبيات ٦٧، الورقة

وب: القصيدة رقم ٧٢ عدد الأبيات ٦٧، الورقة

(١) كذا في وظء ووب، وفي و: في البهم الخالي.

(٢) كذا في وظء ووب، وفي و: في البهم الخالي.

(٣) كذا في وظء ووب، وفي و: عل أرقا وخد وأرقال.

(٤) كذا في وب، وفي وظء:

فمرت سراعاً كالسهم بسهم كسمر القفا أحلافهم ويلبال  
وفي و:

فمرت سراعاً كالسهم بأسهم كسمر القفا أحلاف هم ويلبال  
(٥) كذا في وظء، ووب، وفي و: الخائم.

١٤ - كَانَ لَمْ تَكُنْ مَأْوَى كِرَامِ أَعْرَ  
١٥ - وَكُلُّ مُعْنَى بِالْمَكَارِمِ وَالْعُلَى  
١٦ - كَرِيمٍ وَقَوِي حَازَ كُلُّ فَضِيلَةٍ<sup>(٦)</sup>  
١٧ - لَهُ شَغْلٌ عَنْ جَوِيدِهِ وَسَمَاجِهِ  
١٨ - حَدِيثُ الْمَعَالِي وَالْمَكَارِمِ بَيْنَهُمْ  
١٩ - كَانَ لَمْ يَجُلْ فِيهَا عَلَى كُلِّ مَاقٍ  
٢٠ - وَأَغْلَبَ ضَمَارٌ لَيْسَ غَيْرَ مَفَاضَةٍ  
٢١ - يَفُوتُ الرِّيحَ النَّكْبَ وَهُوَ مَقِيدٌ  
٢٢ - أَخْفَ عَلَى الْغُبْرَا مِنَ الظِّلِّ وَطَاءُ  
٢٣ - إِذَا اتَّقَدَ الْمَاضِي<sup>(٧)</sup> مِنْ حَرِّ عِزْمِهِمْ  
٢٤ - فَمَا تُمْ ظِلٌّ غَيْرَ فُسْطَاطٍ عَثِيرٍ  
٢٥ - مَرَابِضِ أَسَادٍ وَمَجْرَى سَوَابِقٍ  
٢٦ - كَانَ لَمْ تَكُنْ يَوْمًا كِنَاسًا وَمَعْقِلًا  
٢٧ - كَانَ لَمْ أَطِغْ فِيهَا دَوَاعِي صِبَابَتِي  
٢٨ - كَانَ لَمْ يَطْفُفْ فِيهَا عَلَيَّ بِكَاسِهِ  
٢٩ - بَلَى كَمْ سَقَانِي وَالصَّبَاحُ مَعَ الدَّجَى  
٣٠ - يَشِجُ الْحُمَيَّا لِي بِمَعْسُولِ رَيْقِهِ  
٣١ - بَعِينَهُ لِلرَّائِثِينَ تَقْطِيبُ فَاتِكِ  
٣٢ - وَرَوْعَةً مَبْهُوتٍ وَادْهَاشُ سَاحِرٍ

وَمَشْوَى وَفُودٍ فِي غَدِيدٍ وَأَصَالٍ  
مِنَ الْمَهْدِ بَذَالٍ الرِّغَابِ وَمُفْصَالٍ  
أَغْرُ السَّجَايَا مَا جَدِ النَّعْمُ وَالْخَالِ  
عَنِ النَّفْسِ وَالْأَنْفَاسِ مِنْ غَيْرِ إِخْلَالٍ  
وَصَايَا شَيْوِخٍ بَلْ تَمَاسُكٌ أَطْفَالٍ  
وَلَمْ يَتَلَقَّ<sup>(٨)</sup> كُلُّ أَرُوعِ جَوَالٍ  
لَهُ لِبَدٌ مِنْ فَوْقِ أَجْرَدِ ذَيْالٍ  
وَيَسْبِقُ رَجْعَ الطَّرْفِ مِنْ غَيْرِ إِعْجَالٍ  
وَأَوْشَكُ مِنْ كَرٍّ<sup>(٩)</sup> الْهَوَاجِسِ فِي الْبَالِ  
وَحَرٌّ ذُكَاؤِ يَوْمِ كَرٍّ<sup>(١٠)</sup> وَأَهْوَالٍ  
دَعَائِمَةُ الْمُتَرَانِ وَالْأَسْلُ الْعَالِي  
وَمَسْرُوحِ أَرَامٍ وَمَرْتَعِ أَشْبَالٍ  
لَأَرَامٍ إِنْ سِ بَيْنَ حَالٍ وَمِعْطَالٍ  
وَلَمْ أَرْضَ أَحِبَّائِي وَلَمْ أَغْصِرْ عُدَالِي  
أَغْرُ الثَّنَايَا وَاضِحَ الْجِيدِ وَالْخَالِ  
كَتُوشِيعِ وَشَى فِي مَذَابِقِ أَنْبَالٍ<sup>(١١)</sup>  
فَتَسْكُرُ قَبْلِي مِنْ لَمَاءِ بَسْلَالٍ  
وَحَيْرَةُ مَظْلُومٍ وَطَلْعَةُ مَغْتَالٍ  
وَلَيْنَاسُ نَبَاذٍ وَهَيْبَةُ نَبَالٍ

(٦) صدر البيت سقط من «ت».

(٧) «ولم يتلاق» ساقطة من «ت».

(٨) كذا في «ط» و«ب»، وفي «ت» جرّ.

(٩) الماضي كلا سلاح من حديد.

(١٠) كذا في «ط» و«ب»، وفي «ت» حرّ.

(١١) كذا في «ط» و«ب»، وفي «ت»: مداوع أنبال.

- ٣٣ - وعَفَّةٌ نَسَاكَ وتَكْرِيمٌ شَاطِرٌ  
 ٣٤ - ونَظَرَةٌ مُشْتَقِيٌّ وَاغْفَاءٌ صَادَفٌ  
 ٣٥ - يُمِيتُ وَيُحْيِي مِنْ يَشَاءُ بِنَظَرَةٍ  
 ٣٦ - وَفِي كُلِّ عَضْوَمَةٍ سَلَقٍ وَفَرْقَبٍ  
 ٣٧ - وَهَاتِفَةٌ تُمَلِّي حَلِيبَتِ صَبَابَةٍ  
 ٣٨ - فَتَبُّهُ أَشْوَاقِي وَوَجَدِي سَجْمُهَا  
 ٣٩ - كَانَ غَلِيلُ (١٣) الشُّوقِ بَيْنَ جَوَانِحِي  
 ٤٠ - فَبَوَاحِرِ أَشْوَاقِي وَوَاطُولِ غَلْتِي  
 ٤١ - رَمَتْنِي اللَّيَالِي بِالفِرَاقِ وَجَلَدَتْ  
 ٤٢ - فَإِنْ تَرَدَّدْنِي الْأَشْوَاقُ مَتَ (١٤) بِحَسْرَتِي  
 ٤٣ - وَإِنْ تَبَقِيَ الْأَشْوَاقُ لِلْحَزَنِ وَالضَّنَا  
 ٤٤ - كَفَى حَزْنًا طَوِيلَ اغْتِرَابٍ وَوَحْشَةً  
 ٤٥ - فَلَا يَدْعُ إِذْ قُلَّ احْتِمَالِي أُمْتُكَرُ  
 ٤٦ - تَنْوُوعُ أَطْوَابٍ وَفَقْدُ مَوَاسِرِ  
 ٤٧ - وَهَمُّ بِلَا حَيٍّ وَطَرَفُ بِلَا كَرِي  
 ٤٨ - تَنْكَبُكَ الْهَمُّ الدَّخِيلُ فَلِإِنَّهُ  
 ٤٩ - وَأَضْيَعُ مَنْ أَوْدَى بِهِ الْهَمُّ وَالْأَمْسَى  
 ٥٠ - وَغَيْرُ مَنْهُ الْعِلْمُ غُرٌّ يَحْصَالِيهِ  
 ٥١ - فَلِإِنْ تَرْنِي مِنْ جَلِيلَةِ الْمَالِ عَاطِلًا
- وَتَمُودِيهِ مَنَاعٍ وَأَطْمَاعُ بِذَالِ  
 وَإِعْرَاضُ إِهْمَالٍ وَلَفْتَةٌ إِقْبَالِ  
 وَيُدِي الَّذِي تَخْفِي الضَّمَانُ فِي الْحَالِ  
 وَفِي كُلِّ عَرَقٍ فِي سَوْرَةٍ جَزِيَالِ  
 عَلَى غُصْنٍ عَالٍ مِنَ الرُّنْدِ مِيَالِ  
 وَلَمْ أَكُ سَاءَ عَنْ هَوَاهُ (١٥) وَلَا سَالِي  
 لِسَانٍ لَهَيْبِ ذُبِّ فِي جَنْمِ ذُبَالِ  
 وَوَاجِدِي الْحَرَا وَوَاجِعِي الْبَالِي  
 بِسَيْفِ النَّوَى وَالْبَيْنِ قَلْبِي وَأَوْصَالِي  
 وَيَبْقَى الْهَوَى وَالشُّوقُ أَسْرَعَ قَتَالِ  
 أَعِشْ كَاسِفًا بِأَلِي بِهِمْ وَأَوْجَالِ  
 وَقَلَّةُ أَصْوَابِ (١٥) وَاخْفَاقُ أَمَالِ  
 تَغْيِيرُ حَالِي بَعْدَ خَمْسَةِ أَحْوَالِ  
 وَإِعْوَازِ أَوْ طَارٍ وَقَلَّةُ أَشْكَالِ  
 وَقَلْبُ بِلَا أُنْسٍ وَكُفُّ بِلَا مَالِ  
 إِلَى الْحُرِّ أَسْرَى مِنْ خِيَالِ إِلَى خَالِ  
 كَرِيمٍ أَهَانَتْ قُدْرَهُ وَقُتَّةُ الْحَالِ  
 وَكُلْفَةُ الْإِقْتِلَالِ عَادَاتِ (١٦) بُخَالِ  
 فَلِإِنِّي بِحَمْدِ اللَّهِ مِنْ عَفَّةٍ حَالِي

(١٢) كَذَا فِي وَطء، وَ «وب»، وَفِي «وت»: هَوَاكَ.

(١٣) كَذَا فِي وَطء وَ «وب»، وَفِي «وت»: كَانَ لَهَيْبِ.

(١٤) كَذَا فِي «وت» وَفِي وَطء، وَفِي «وب»: وَأَقْفُ بِحَسْرَتِي.

(١٥) كَذَا فِي «وت» وَطء، وَفِي «وب»: أَحْوَالِ.

(١٦) كَذَا فِي «وت» وَطء، وَفِي «وب»: عِلَّة.



- ٥٢ - وما ففضلُ حُرٍّ ذُلٌّ في طلبِ الغنى  
٥٣ - ولا كنتُ إنْ لانتُ قناتي لغامرٍ  
٥٤ - وإنْ كانَ مازانُ اللثامِ من الثرى  
٥٥ - فقلْ لغبي بالزمانِ وأهليه  
٥٦ - يميناً بحولِ الله ليس ينالُهُ  
٥٧ - ألامنٌ غيري الخفَ واستبقي وثيتي  
٥٨ - فإنْ ترى يوماً للخطوبِ استكاثتي  
٥٩ - وماذاك إلا للقصاءِ ضرامَةٌ  
٦٠ - ومضطغنٌ تبدو شرارةُ حقلِهِ  
٦١ - أنزَّهُ طرفي<sup>(١٧)</sup> أن أحمله القذا  
٦٢ - يجشمني خوفُ الهوانِ إذا بدا  
٦٣ - ودوية تشكو الرياحُ كلَّ لها  
٦٤ - إذا ما طغى فيها حريقٌ هجيرها  
٦٥ - أحرُ نسيماً من ديارٍ تنكرت  
٦٦ - وأعوذُ من كفِ البخيلِ مخارجاً  
٦٧ - أحبُّ إلى قلبي من الخلدِ موطناً
- وَرَبُّ الورى يكفيه من غيرِ إشكالٍ  
ولو قُطعتْ نحري قوارضُ أغلالٍ  
يعادلُ عندي كلُّهُ وزُنٌ مثقالٍ  
يحاولُ جهلاً<sup>(١٧)</sup> منه هضمي وإذلالٍ  
ولو حَزَّ أوصالي بأبيضِ فصالٍ<sup>(١٨)</sup>  
فلئنِّي إذا ساورتني غيرُ نكالٍ  
فما خالفتُ واللَّه قولِي أفعالي  
وهل تَدْفَعُ الأقدارَ حيلةً مُحالٍ  
فيطفئها صفحي وجلمي وإمهالي  
وما خِلقتُ نفسي مطيةً إدغالٍ  
كأنِّي منها بين أشدِّاقٍ رِبالٍ<sup>(١٩)</sup>  
إذا سلكتُها والقطا خوفُ إضلالٍ  
تحصنتُ الأرواحُ في كُررِ الضالِ  
لِحُرِّ راي فيها تحكُّمٍ أنزالٍ  
وأفسح من آمالٍ أخرقَ بَطالٍ  
إذا حلولوا في الخلدِ ذِلَّةَ أمثالي

(١٧) كلما في وطفه، ووبه، وفي وت: يحاول هضمها منه هضمي.

(١٨) كلما في وطفه ووبه، وفي وت: نضال.

(١٩) كلما وت. وفي وبه وطفه: أنلره طييمي.

(٢٠) الرِّبَال الأسد والفتب.

#### خامساً: الخاتمة :

يحتوي ديوان أحمد بن الحسين الكيواني على أكثر من مائة قصيدة في موضوعات مختلفة وجاءت أكثر قصائده في الغزل والشكوى، بالإضافة إلى بعض رسائل نثرية ومخاطبات مع شيوخه، مثل شيخه العلامة محمد العامري المعروف بابن الغزي، وأحبابه وزملائه. وله في هذا الديوان أكثر من عشر قصائد طوال ولقد اخترت هذه القصائد العشر اختياراً لوجود ظاهرة فنية مشتركة بينها كلها وهي ابتداءها بالمقدمة الطلية على غرار القصائد الجاهلية. ولاشك - في تقديري - إن هذه القصائد العشر الطوال ذات المقدمات الطلية تشكل ظاهرة في شعر أحمد بن الحسين الكيواني بشكل خاص، وتشكل ظاهرة في الشعر العربي المنظوم في العصر العثماني بشكل عام أيضاً، إذا أضيفت إلى قصائد طوال أخرى نظمها شعراء عرب في العصر العثماني.

والمقدمة الطلية في الشعر قديمة، تحدث عنها النقاد بشكل كبير واتفقوا على أن شاعراً سبق امرئ القيس بن حجر في البكاء على الديار وأن امرئ القيس حاكاه، ويردّد النقاد القدماء البيت الذي يثبث محاكاة امرئ القيس لشاعر سبقه سواه ابن حذام حيث يقول امرئ القيس بن حجر:

عرجا على الطلل المحيل لعلنا نبكي الديار كما يبكي ابن حذام

ثم يضي النقاد القدماء في الحديث عن ظاهرة المقدمة الطلية ونشأتها ويقدمون التفسيرات الكثيرة لها مثل ابن قتيبة والأمدي وابن رشيق وابن حزم وعبد القادر البغدادى. وبما هو ثابت أن المقدمة الطلية عرفت قبل امرئ القيس بن حجر ثم جاء شعراء في العصر الجاهلي فأبدعوا فيها وجعلوها بداية لقصائدهم الطويلة ومن أشهرهم امرئ القيس بن حجر وعبيد بن الأبرص وطرفة بن العبد.

واستمرت هذه المقدمة الطلية بداية لقصائد الكثيرين من الشعراء الجاهليين وبعد ظهور الإسلام ظل بعض الشعراء ينظمون قصائدهم مبتدئين بالمقدمة الطلية غير أنه بعد تلك ولاسيما في العصر العباسي ظهرت مجموعة من الشعراء، أشهرهم

أبو نواس، بدأوا يرفضون المقدمة الطللية ويدعون إلى الخروج عليها. وتطور الفن الشعري ومضمونه تطوراً كبيراً عبر السنين غير أن الإطار العام للقصيدة الجاهلية ظل محتفظاً بقوته ومؤيديه، وظل الشعراء بعد العصر الجاهلي إلى العصر العثماني ينظمون الكثير من قصائدهم مبتدئين بالمقدمة الطللية. ومن الملاحظ عند قراءة دواوين الشعر العربي في العصر العثماني أن ظاهرة التقيد بشكل ومضمون القصيدة الجاهلية القديمة ظلت مهيمنة وبشكل كبير على الكثيرين من شعراء العصر، وأن ظاهرة التمسك بالمقدمة الطللية وتصدير القصائد الطوال بها انتشرت بشكل يجعلها ظاهرة تستحق الدراسة، وتثير أسئلة مهمة. فَمَنْ هُم الشعراء العرب في العصر العثماني الذين بدأوا قصائدهم بمقدمات طللية، وما هي أسباب ذلك، وكيف تفسر هذه الظاهرة، وما حجمها، والشعراء في العصر العثماني يعيشون حواضر كدمشق ومصر وحلب ومكة والمدينة واليمن وغيرها وقد ابتعدوا عن العصر الجاهلي بقرون طويلة؟

ولاشك أن الإجابة على هذه الأسئلة شاقة وعسيرة، ويزيد من مشقتها وعسرها أن أكثر الشعر العربي في العصر العثماني مازال مخطوطاً. غير أن محاولة الكشف عن جوانب من هذه القضية، اعتماداً على ما هو منشور ومطبوع من شعر العصر العثماني، أمر لا يخلو من فائدة.

## سادساً المراجع :

- (١) حسن، عزة، فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - الشعر، دمشق: مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق، ١٣٨٤هـ/١٩٦٤.
- (٢) كحالة، عمر رضا. معجم المؤلفين، تراجم مصنفي الكتب العربية، ١٥ جزء، دمشق: المكتبة الجريدية، ١٣٧٦ - ١٣٨١/١٩٥٧ - ١٩٦١م.
- (٣) الكيواني، أحمد بن حسين. نسخة دار الكتب الظاهرية، رقم ٨٥٩٦ عام.
- (٤) —. نسخة مكتبة برلين الوطنية، رقم
- (٥) —. نسخة مكتبة عاشر أكتندي، جامعة السليمانية، رقم
- (٦) الفزالي، عبدالله. أحمد بن حسين الكيواني: دراسة في الشاعر وأعماله الأدبية، وتحقيق أرجوزته في الشطرنج. الكويت: مجلة معهد المخطوطات العربية، المجلد الحادي والثلاثون الجزء الأول، جمادي الأولى - شوال ١٤٠٧هـ/ يناير - يونيو ١٩٨٧م، ص: ١٤٧ - ١٨٧.

«القول السديد الأظرف في سيرة الملك السعيد الأشرف»  
لمحة عن السيرة الشعرية في العصر  
الملوكي البرجي، وتحقيق سيرة  
قايتباي لمحمد بن يوسف الباعوني

د. محمد منصور أباحسين  
كلية الآداب، جامعة الملك سعود  
المملكة العربية السعودية

مقدمة المحقق

توطئة

عني مؤلفو التراجم والطبقات في فترة العصر الملوكي بتدوين تراجم قادتهم  
ومشاهيرهم وأدبائهم عناية فائقة، فتعددت كتب التراجم وتنوعت كتب  
الطبقات<sup>(١)</sup>. وأفرد بعض المؤلفين «سيرة» تناولت بالتفصيل ما أثر عن بعض القادة

---

(١) انظر على سبيل المثال:

أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (٨٥٢) الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة، تحقيق محمد سيد جاد الحق. القاهرة: مطبعة المدني ١٩٦٦، محمد بن عبد الرحمن السخاوي (ت ٩٠٢) الضوء اللامع لأهل القرن التاسع، القاهرة: مكتبة القدسي ١٣٥٣، محمد بن محمد الخزني (١٠٦١) الكواكب السائرة بأعيان المائة العاشرة، تحقيق جبرائيل سليمان جبور، بيروت: دار الأفاق الجديدة ١٩٧٩، عبد الوهاب بن علي السبكي، طبقات الشافعية. القاهرة: المطبعة الحسينية المصرية ١٣٢٤.

من مآثر ومتجددات، تمثل في مجملها إسهاماً شخصياً في نسيج الحياة العامة للأمة<sup>(٢)</sup>.

وحيث إن هدف كتاب تلك السير متجه نحو إبراز تلك المآثر والمنجزات لذاتها، ومنصرف إلى تأريخ الأحداث وسرد ماله صلة من حكايات ونوادير ومنامات مختلفة؛ فإنهم بذلك قد أهملوا جانباً فنياً هاماً في بناء السيرة. فلم يعملوا على بلورة الجوانب الإنسانية للشخصية المترجم لها ولم يتبعوا مراحل نموها وتطورها<sup>(٣)</sup>. بيد أن بساطة أسلوب تلك السير وحيويتها القصصية قد منحها قسطاً غير قليل من التميز والامتاع والعبرة.

وعلى الرغم من أن الأدب عامة فيها بعد القرن السادس الهجري قد غلب عليه التكلف والابتذال، وشهد ظهور طبقة من الفقهاء والقضاة والكتاب غير المتخصصين في حقول الأدب؛ فإن بعض تلك السير قد اصطنعت أسلوباً وسطاً

---

(٢) السيرة: «الطريقة. يقال سار بهم سيرة حسنة.. والسيرة: الهيئة.. وسير سيرة: حدثت أحداثاً الأولى». محمد بن مكرم بن منظور (ت ٧١١ هـ). لسان العرب، (بيروت: دار صادر ١٩٥٦) ٣٩٠ / ٤.

ولقد وضعت كلمة «سيرة» بين حاصرتين للتأكيد على أن هذه التسمية إما اختارها المؤلفون أنفسهم عناويناً لتلك الأعمال، مع تحفظي على هذه التسمية. وكمثال على السير المقررة انظر: محيي الدين بن عبد الظاهر (ت ٦٩٢ هـ) الروض الزاهر في سيرة الملك الظاهر، تحقيق عبدالعزيز الخويطر ونشره، الرياض ١٣٩٦ هـ، بهاء الدين بن شذاد، النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، القاهرة: ١٣١٧ هـ، أحمد بن محمد بن عرب شاه (ت ٨٥٤)، وسيرة السلطان الشهيد الملك الظاهر جقمق، مخطوط. أنظر لطفي عبد البديع، فهرس المخطوطات المصورة، معهد المخطوطات العربية (القاهرة: مطبعة السنة المحمدية ١٩٥٦) ٨٧/٢، عمود بن أحمد العيني (ت ٨٨٥ هـ) «السيف المهند في سيرة الملك المؤيد»، مخطوط (باريس رقم ٦٧٥ - ف ٤٠٠). أنظر لطفي عبد البديع، فهرس المخطوطات المصورة ٨٨/٢، بدر الدين بن قاضي شبه (ت ٨٧٤) الكواكب الدرية في السيرة النورية، تحقيق عمود زايد، بيروت: دار الكتاب الجديد ١٩٧١.

(٣) G.E. Von Gurnebaum. *Medieval Islam*. (Chicago: Chicago University Press 1956) pp. 275 - 281.

Donald Presgrave Little. *An Introduction to Mamluk Historiography*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GMBH. 1970, P. 113,

انظر إحسان عباس، فن السيرة. (بيروت: دار الثقافة ١٩٥٦) ص. ٣٤ - ٣٥.

بين الأساليب المصنوعة والأساليب الركيكة وحافظت على قدر من الوضوح والسلامة اللغوية<sup>(٤)</sup>.

وقد كان للعوامل السياسية والأوضاع الاجتماعية وحالة الكاتب الاقتصادية وتقاليد الكتابة آنذاك دور واضح في نوعية المحتوى وتحديد الشكل الأدبي<sup>(٥)</sup>.

ولم تقتصر كتابة السير في العصر المملوكي على النثر فحسب، بل انحاز بعض المؤلفين إلى الشكل الشعري. فنظم عبدالرحيم العراقي (ت ٨٠٦هـ) «نظم الدر السنية في السير الزكية»<sup>(٦)</sup> ونظم محمد بن أحمد الباعوني (ت ٨٧١هـ) «منحة اللبيب في سيرة الحبيب»<sup>(٧)</sup>، ونظم محمد بن أحمد السخاوي المالكي (ت ٨٩٥هـ) «الدرة المضية في المآثر الأشرفية»<sup>(٨)</sup>، ونظم محمد بن يوسف الباعوني (ت ٩١٦هـ) «القول السديد الأطراف في سيرة الملك السعيد الأشرف»<sup>(٩)</sup> وهذه السيرة الأخيرة هي موضوع هذا البحث دراسةً وتحقيقاً.

(٤) عباس، فن السيرة، ص ص ٣٥ - ٣٦.

(٥) Hilary Kilpatrick «The Medieval Arab Poet and the Limits of Freedom»

British Society for Middle Eastern Studies (BSMES) Bul. 6, ii, 1979

(٦) عبدالرحيم بن الحسين العراقي الكردي (ت ٨٠٦هـ) «نظم الدر السنية في السيرة الزكية»، مخطوط ٤٥١٨ برنستون: مكتبة جامعة برنستون.

Rudolf Mach, *Catalog of Arabic Manuscripts in the Garrett Collection*. (Princeton: Princeton University Press, 1977), p. 49.

وانظر خير الدين الزركلي، الاعلام. (القاهرة: مطبعة كونستانتينوس ١٩٥٤) ٤ / ١١٩.

(٧) محمد بن أحمد الباعوني (ت ٨٧١هـ)، «منحة اللبيب في سيرة الحبيب»، مخطوط ٤٥٢٥ برنستون: مكتبة جامعة برنستون، وانظر الزركلي، الاعلام ٦ / ٢٣١.

(٨) محمد بن أحمد بن موسى السخاوي القاهري المالكي (ت ٨٩٥هـ) «الدرة المضية في المآثر الأشرفية»، مخطوط ١٦١٥ باريس: المكتبة الوطنية.

M. Le Baron Deslans, *Catalogue Des Manuscrits Arabes*, Departement Des Manuscrits Bibliotheque Nationale. (Paris: Imprimerie Nationale, 1983 - 1895) p 303 - 304

(٩) محمد بن يوسف الباعوني (ت ٩١٦هـ) «القول والسديد الأطراف في سيرة الملك السعيد الأشرف»، مخطوط: 8821، We. 4266 برلين: المكتبة الوطنية، مخطوط ١٦١٥ باريس: المكتبة الوطنية.

Willhelm Ahlwardt, *Verzeichnis der arabischen Handschriften der Koniglichen Bibliothek zu Berlin* (Berlin: A. Asher & Company, 1889 - 99), Buch XX, p 3116

### نظرة في نسيج عائلة المؤلف في إطار العصر المملوكي

تواشج حظ عائلة المؤلف وتزامن صعودها مع استحواذ المماليك البرجية على زمان السلطة. ولعله من غريب المفارقات أن يواكب أفول نجم الدولة المملوكية خمول شأن تلك الأسرة الباعونية وانحلال نسيجها. ويمكن اعتبار تلك العائلة مثالا نابضاً لبعض الجوانب الهامة في حياة العصر المملوكي ونشاطه الأدبي.

كان الجد الأكبر لعائلة الباعوني «حائكاً أنجر في البز وركض به في البلاد وولد له إسماعيل وأحمد»<sup>(١٠)</sup>.

أما إسماعيل (٧٢٩ - ٨٠٩ هـ) فقد سلك طريق التصوف وصحب الفقراء، وكان شيخ الناصرية من عمل صفد على طريقة الفقراء<sup>(١١)</sup>. بينما اختار أخوه أحمد طريقاً دينياً مغايراً، سيكون له أثر في أقدار هذه العائلة.

ولد أحمد في الناصرة (٧٥١ - ٨١٦ هـ) ونشأ بها وتلقى العلوم التقليدية على علماء عصره، وتنقل بين مدن الشام للسمع والعمل<sup>(١٢)</sup>. وحينما قدم القاهرة هارباً من صفد<sup>(١٣)</sup>، نوه به السليبي عند الظاهر برفوق<sup>(١٤)</sup>، فنال الحظوة عنده وأسند إليه خطابة الجامع الأموي بدمشق ثم القضاء بها. وقد أمتحن بالعلزلي لامتناعه اقراض السلطان برفوق من مال الأيتام وأتهم بالارتشاء، فأهين وسجن إلى أن أُحلي سبيله

---

(١٠) نسبة إلى باعون بالقرب من هجلون، «وسميت باعونة من أجل أنه كان موضعها دير للنصارى اسم راهبة باعونة، فلما أزيل الدير وعملت القرية مكانه عرفت به». السخاوي، الضوء اللامع، ٢٣٢/٢، ٦٢/١.

(١١) السخاوي، الضوء اللامع، ٣٠٨/٢.

(١٢) السخاوي، الضوء اللامع، ٢٣٢/٢.

(١٣) يشير السخاوي إلى أنه «قد جرت له كائنة مع أهل صفد لكونه مدح منطاش وغض من برفوق فخرج خائفاً يترقب حتى قدم القاهرة وكان السليبي يعرفه من صفده السخاوي، الضوء اللامع، ٢٣١/٢.

(١٤) يلينا أبوالمعالى السليبي الظاهري البرقوقي الخنفي، سمرقندي جلب إلى مصر فاشتره برفوق وقربه لمهارته في القراءة والكتابة. وكان يطعم في السلطنة فلم يتم له ذلك. وكان متشدداً يخاف من الأمراء فأبغضوه. جمع الأموال زاعماً أنه سيحارب تيمورلنك، فانكشف أمره، ونفي إلى دمياط، وعرف بمبالغته في حب عبي الدين بن العربي، السخاوي، الضوء اللامع، ٢٨٩/١ - ٢٩٠.



بعد ثبوت براءته. وتقلبت به الأحوال تبعاً لتقلب الأوضاع السياسية آنذاك. فعندما تسلطن الناصر فرج ولأه قضاء دمشق إلا أنه مالبث أن عزل ثانية خلال فترة الاضطراب السياسي<sup>(١٥)</sup>، فتوجه إلى القاهرة حيث تولى قضاء الشافعية أثناء الفترة القصيرة لخلافة السلطان المستعين الذي مالبث أن أرغم على التخلي عن منصبه ليحل مكانه المؤيد شيخ سلطانا لمصر. «وكان أول من بايع المؤيد شيخ، جلال الدين البلقيني، وكان منفصلاً عن القضاء، فتولى في ذلك اليوم، وفيه عزل أحمد الباعوني، فكانت مدة ولاية الباعوني دون الشهرين»<sup>(١٦)</sup>.

وقد عاب عليه السخاوي إعجابه بنفسه وتزيمه في الكلام، وأخذ عليه قلة استحضاره للغة، وكثرة مناماته، وذكر ما أشيع من مقدوته على البكاء بعين واحدة!! إلا أنه أشاد بذكائه وفطنته ومهابته وحسن إدارته لأوقاف دمشق ومناصرته للفقهاء، واشتغاله في الأدب. وأورد شيئاً من أشعاره في العقيدة والتوكل والشيب. وذكر تأليفه نظماً كتاباً في التفسير. وتوفي الباعوني في وقت فشا فيه الطاعون وأزحق آلاف الأرواح<sup>(١٧)</sup>.

وخلف من الذرية ثلاثة أبناء هم إبراهيم ومحمد ويوسف.

أما إبراهيم (٧٧٧ - ٨٧٠هـ) فقد «برع في فن الإنشاء وصناعة الأدب والترسل والنظم والنثر، بحيث إنه لم يكن في زمنه من يدانيه في ذلك، فقد كان شيخ الأدب بالبلاد الشامية بغير مدافع، وبأشر مشيخة الخانقاه الباسطية في

---

(١٥) تعاقب على السلطنة خلال سنة واحدة كل من عثقلم، ولباي، وتمرغا. انظر الرسم البياني.  
(١٦) محمد بن أحمد بن إياس (ت ٩٣٠) يدافع الزهور في وقائع الدهور، تحقيق محمد مصطفى ربال كاله. (القاهرة: عيسى البابي الحلبي ١٩٦٠) ٣/٢ - ٦.

وقد هجا بعض الشعراء أحمد الباعوني تمصياً لجلال الدين البلقيني، فقال:

يقول المسجد الأقصى لو أن النسل راعوني  
لما جابوا لمحراي يهودياً وبعوني

وذكره السيوطي في أرجوزته ضمن من تولى قضاء الشافعية في الديار المصرية فقال:  
ثم الجلال بعمد الباعوني ثم الجلال بإذل الماعون  
جلال الدين السيوطي حسن المحاضرة في أعيان مصر والقاهرة، (القاهرة: المطبعة الشرقية، ١٣٢٧/٢ - ١٠٨).

(١٧) السخاوي، الضوء اللامع ٢/٢٣١.

دمشق. وعندما توفي حضر جنازته جمع غفير من الأمراء والأعيان، وصُلي عليه صلاة الغائب بجامع الأزهر، وتقدم في الصلاة عليه في الجامع الأموي أخوه محمد خطيب المسجد<sup>(١٨)</sup>.

عاش محمد (٧٨٠ - ٨٧١هـ) بدمشق وتلقى العلوم التقليدية على عدد من علماء عصره وولي خطابة الجامع الأموي وياشر نظر الأسرى، ثم انقطع للعبادة، وتعانى النظم مكرماً تقاليد عائلة الباعوني في نظم العلوم التقليدية. فنظم السيرة النبوية وكتب منظومة في تاريخ الخلفاء المسلمين انتهى فيها إلى الأشرف برسباني<sup>(١٩)</sup>.

وثلث أبناء أحمد هو يوسف (٨٠٥ - ٨٨٠هـ) ولد بالقدس ورحل مع والده إلى دمشق فدرس على علمائها وأتيحت له الأسباب فتنقل بين عدد من المدن للدراسة والعمل. فتولى كتابة السر بصفد ثم ولي القضاء بها، وتولى منصب القضاء بطرابلس وحلب ودمشق، وضبط إدارة البيارستان النوري بدمشق واشترى من دخله بعض الأماكن والمباني وأضافها لوقفه.

وقد أفرط السخاوي في مديحه وتقريظ نظمه ونثره وأشار إلى أنه نظم قطعة من المنهاج الفرعي. ويقال إنه مات مسموماً وخلف أولاداً كثيرين ذكوراً وإناثاً<sup>(٢٠)</sup>. من بينهم محمد مؤلف «القول السديد في سيرة الملك السعيد»: موضوع هذه الدراسة.

(١٨) السخاوي، الضوء اللامع ١/ ٢٦ - ٢٩، عبد القادر بن محمد النعمي (ت ٩٢٧)،

الدارس في تاريخ المدارس. تحقيق جعفر الحسيني، (دمشق مطبعة الترقى) ١/ ١٧٥، ٢/ ١٤٣.

(١٩) محمد بن أحمد الباعوني (ت ٨٧١هـ) تحفة الظرفاء في تاريخ الخلفاء، مخطوط 9712 We 426 برلين: مكتبة برلين الوطنية.

وانظر السخاوي، الضوء اللامع ٧/ ١١٤، ومقال صلاح الدين المنجد «المؤرخون الدمشقيون وآثارهم المخطوطة من القرن الثالث الهجري إلى نهاية القرن العاشر». مجلة معهد المخطوطات العربية (القاهرة: مطبعة مصر ١٩٥٦) ٢/ ٦٣ - ٤٥.

(٢٠) السخاوي، الضوء اللامع ١٠/ ٢٩٨، محمد بن طولون (ت ٩٥٣) قضاة دمشق، تحقيق صلاح الدين المنجد، دمشق: المجمع العلمي العربي ١٩٥٦ ص ١٢٢ - ١٢٤. واشتهر من بين بناته عائشة الباعونية التي عرفت بتصوفها وكثرة مؤلفاتها.

الغزي، الكواكب السائرة ١/ ٢٨٧ - ٢٩٢، عمر رضا كحالة، أعلام النساء في عالمي العرب والإسلام، (دمشق: المطبعة الهاشمية ١٩٤٠) ٢/ ٩٣٩ - ٩٤١.

## حياة المؤلف: محمد بن يوسف الباعوني

ولد بدمشق (٨٥٩ - ٩١٦ هـ) وتلمذ على عدد من علماء عصره ومتصوفته. وغلب عليه الأدب فجمع عدداً من الدواوين الشعرية. وأشارت بعض المصادر إليه إشارات خاطفة، فذكر ابن طولون أن كلا من المؤلف ورضي الدين الغزي له بنت صغيرة زوج كل منهما بنته بالآخر لأمر بينهما، وذلك في سنة ٨٨٥ هـ، وذكر في موضع آخر أن محمد بن يوسف الباعوني قد خرج من دمشق خوفاً من القاضي رضي الدين أن يدق عليه في أمر البيارستان النوري وذلك سنة ٨٩٣ (٢١).

ومهما تكن أسباب الجفوة وتبدل تلك العلاقة بين الرجلين - شخصية كانت أم رسمية أو كليهما - فإن ذلك الخلاف قد اضطر المؤلف إلى التوجه مع زوجته المصرية إلى القاهرة، عاصمة الدولة المملوكية ومقر السلطان السعيد قايتباي. حيث أنهى مسودة مظلومته التي أشاد فيها بآثره ومتجدداته.

## الأشرف قايتباي: ملك الباعوني السعيد

ولد قايتباي على وجه التقريب سنة بضع وعشرين وثمانئة، وقدم القاهرة مع تاجره محمود، والد نزيل مكة آنذاك مصطفى بن رستم. فاشتره الأشرف برسبائي (٢٢). وحينما تولى الظاهر جقمق أعتقه وصيره خاصكياً (٢٣). ثم ارتقى

---

(٢١) السخاوي، الضوء اللامع ٨٩/١٠، أحمد بن طولون (ت ٩٥٣ هـ) مفاكهة الحلال، تحقيق محمد مصطفى، القاهرة: المؤسسة المصرية العامة للتأليف والطباعة والنشر، ١٩٦٢ - ١٩٦٤/١، ٨٧، الغزي، الكواكب السائرة ٧٢/١ - ٧٣، عبدالحفي بن العماد الحنبلي (ت ١٠٨٩ هـ) شلوات الذهب في أخبار من ذهب. (القاهرة: مطبعة القدس ١٣٥١/٨. ٤٨/٨. يضع بروكلمان ولادة المؤلف ووفاته بين (٨٥٠ - ٩١٠ هـ). Carl Brockelmann, *Geschichte der arabischen Literatur*, 2nd edition, G.II, p. 54, s. II. p. 55

ويضع عمر رضا كحالة ولادته ووفاته بين (٨٥٧ - ٩١٠ هـ).  
عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، تراجم مصنفى الكتب العربية، (دمشق: المكتبة العربية ١٩٥٧/١٢ - ١٢١/١٢.  
(٢٢) السخاوي، الضوء اللامع ٢٠١/٦، ابن إياس، بدائع الزهور ٣/٣ - ٣١٥، الغزي، الكواكب السائرة ٩٧/١ - ٣٠٠.  
(٢٣) يتم اختيار الخاصكي صغيراً فينشأ على الولاء المطلق للسلطان ويلتزمه في خطواته. انظر أحمد بن =

مدارج السلم العسكري المملوكي خلال وقت اضطربت فيه الأحوال السياسية<sup>(٢٤)</sup>، وشاعت فيه منامات المتصوفة المنتبئة بصعود نجمه وانفراذه بالسلطنة<sup>(٢٥)</sup>.

وعلى الرغم من أن عهده قد شهد عدداً من الفتن وأعمال الشعب التي تسبب فيها بعض عماليكه وأمراء دولته وعربان البادية، وعانى من جراء الضائقات الاقتصادية في الداخل، والمناوشات الحربية مع المغول والدويلات التركمانية المتاخمة، فإن عهده قد تميز بالاستمرارية وإشادة المآثر المعمارية الباهرة التي ما زالت شاخصة تحكي روعة العمارة المملوكية وتفردا وبراعة الفنانين المعماريين العرب في ذلك العصر<sup>(٢٦)</sup>.

وحينما أوشكت أيامه على الانقضاء جمع الأمراء بأجمعهم.. وحلّقتهم الأيمان الأكيدة، وأخذ عليهم العهود والمواثيق أن لا يدخلوا ولده في شيء من أمورهم ولا يتعرضوا إليه في سلطنة ولا غيرها<sup>(٢٧)</sup>، إلا أنهم ضربوا برغبة السلطان عرض

---

= علي القريزي، السلوك لمعرفة دول الملوك. (القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٥٦-١٩٧٣) ١/٦٤٤.

(٢٤) ابن أبياس، بدائع الزهور ٣/٦-٦.

(٢٥) للمنامات جنس فلكلوري صوفي شاع في تلك الفترة بشكل ملحوظ، وتكاد لا تخلو كتب التراجم والسير في تلك الفترة من ذكر تلك المنامات. وقد أفرد بعض كتاب تلك الفترة أبواباً في مصنفاتهم لهذا الجنس الفلكلوري، فقد خصص سري الدين عبدالبرين الشحنة باباً لهذا اللون في كتابه، «البر الزاهر في نصرة الملك الناصر»، تحقيق ريتشارد مورتييل، مجلة كلية الآداب، جامعة الملك سعود، م ١٤ (٢) ص ٧٢٤-٧٣٢.

(٢٦) يرجع كارل پتري الأسباب الدافعة إلى ازدهار البناء المعماري الديني في العصر المملوكي إلى ما يلي:

(١) للمواريث: فالممالك بطبيعة وضعهم الطبقي وانخراطهم في السلم العسكري المملوكي لا يفترون توارث السلطة والثراء.

(٢) الضرائب: في ظل الاقتصاد غير المستقر، ونظراً لاعتباطية الحكوس فإن المخرج من ذلك الوضع يتمثل في الإفادة من الفقرة الاستثنائية المتعلقة بالأوقاف.

(٣) العامل النفسي: فإن حداثة عهدهم بالإسلام وتردي الجانب الأخلاقي قد دفعهم إلى التوسل بالمآثر الملموسة ووقف بعضها على أعمال الخير بغية المثوبة في الحياة الأخرى.

Carl F. Petry, «A paradox of Patronage» Muslim World, Vol. 73, 1963, PP 182 - 209.

(٢٧) ابن الشحنة، «البر الزاهر في نصرة الملك الظاهر» ص ٦٨٣.

الحائظ وسلطنوا ابنه محمداً خلال احتضاره، وعندما توفي سنة ١٩٠١ هـ<sup>(٢٨)</sup> وحل  
نعشه على أعناق الرجال، وسائر الأمراء والعساكر وجميع المالك السلطانية  
وغيرهم، والأعيان والرؤساء والقضاة، والفقهاء، والفقراء والصوفية والرعايا مشاة  
يضعون ويكُون<sup>(٢٩)</sup>.

وبعد وفاة السلطان قايتباي تقلبت الأحوال بمحمد الباعوني إلى أن استقر به  
الحال في مدينة طرابلس حيث أعاد النظر في أرجوزته ونقحها ونسخها بمنزله تحت  
وطاة الحزن فقد درج عنه الأحباب والأخوان، وروعته الأحداث وأثقلت الكوارث  
كاهله.

وبعد وفاته، واصلت أخته عائشة الباعونية تقاليد هذه العائلة في النظم<sup>(٣٠)</sup>  
والتصوف والصلة بسلاطين الدولة المملوكية، فقابلت السلطان قانصوه الغوري في  
حلب سنة ٩٢٢ هـ، إلا أنها ما لبثت أن توفيت في السنة ذاتها، وفي الوقت نفسه  
كانت الدولة المملوكية تحتضر، إلى أن أجهز عليها العثمانيون في معركة مرج دابق  
سنة ٩٢٣ هـ.

وصاحب أفول نجم الدولة المملوكية انحلال نسيج هذه العائلة الباعونية.  
ووجد مؤلفو السير والتراجم في العصر العثماني مادة جديدة نسجوا منها سير قاداتهم  
ومشاهيرهم وأدبائهم وفق تقاليد أدبية مميزة<sup>(٣١)</sup>.

---

(٢٨) سقطت الأندلس في نفس السنة.

(٢٩) ابن الشحنة، «البدر الزاهر»، ص ٦٨٥.

(٣٠) من ضمن منظوماتها «الاشارات الخفية في المنازل العلية»، اختصرت فيها منازل المسافرين  
للهمروي، ومنظومة أخرى لخصت فيها القول البديع في الصلاة على الشفيح للسخاوي. الفري،  
الكواكب السائرة ١/ ٢٨٧ - ٢٩٢.

(٣١) انظر على سبيل المثال علي بن محمد اللخمي الاشيلي المغربي، «البدر المصان في سيرة المظفر سليم  
خان». مخطوط (بغداد كوشك ١٩٧ - ف٦٥٩) انظر لطفي عبدالبقي فهرس المخطوطات ٩٩٩٩٩٩٩٩

## أهمية المخطوط وموضوعه

ليس من المتوقع أن يضيف تحقيق هذا المخطوط ودراسته شيئاً إلى المعلومات التاريخية المتاحة عن السلطان الثامن عشر للدولة المملوكية<sup>(٣٢)</sup>. أو الإيحاء باعتبار هذا المخطوط وثيقة شعرية تسجل منجزاته ومتجدداته<sup>(٣٣)</sup>. كما أن هذا المخطوط لا يمثل إسهاماً أدبياً يجب تحقيقه ودراسته لإضافة شيء جديد، أو تغيير رأي سائد عن حالة الأدب في العصر المملوكي<sup>(٣٤)</sup>. ولكنه، على أية حال، يظل شهادة على واقع العصر الثقافي.

ويمحنا ملاحظة التطور الأسلوبى خلال العقد الأخير من حياة مؤلف عاش في تلك الفترة المملوكية<sup>(٣٥)</sup>، ومسايرته لتقليد أدبي له جلور في الأدب العربي<sup>(٣٦)</sup> وتأثره بمن سبقه ممن سحروا بحر الرجز لمديح الخلفاء والملوك<sup>(٣٧)</sup>، وأنه قد وجد فيه مرونة في الإيقاع يَسَّرَت عليه - وهو القاضي وليس الأديب - أمر النظم، فأنجده

(٣٢) ربما تتعارض مبالغات كتاب السير الرسمية في إطراد قادة المماليك وتصويرهم كـ"نموذج لكمال الفضائل الإسلامية مع حداثة عهدهم بالإسلام. يشير السيوطي إلى أن السلطان برقوق هو الوحيد الذي تجرد من أب مسلم. السيوطي، حسن المحاضرة ٧٩/٢.  
(٣٣) لم يتم بناء كثير من الصروح المعمارية خلال حياة واقفيها.

Michael H. Burgonyne, *Mamluk Jerusalem-An Architectural Study*, (Great Britain: On behalf of the British School of Archaeology in Jerusalem by the World of Islam Festival Trust, 1967) p810.

(٣٤) يزدي روزنثال هذه الأرجوزة

Franz Rosenthal, *Muslim Historiography*, 2nd Ed. (Leiden: E.J. Brill, 1968) p185.

(٣٥) لمزيد من المعلومات حول هذه لاشكالية انظر:

Rev.W. Cureton, «An Account of the Autograph Ms. of the First Volume of Ibn Khalikan's Biographical Dictionary» *Journal of the Royal Asiatic Society*, Vol. 6 1941, p223-238.

(٣٦) أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي (ت ٣٢٨هـ) العقد الفريد، تحقيق أحمد أمين وإبراهيم الأبياري. (القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٤٦) ٤٥٨/٥ - ٤٩١.

(٣٧) عبد الله بن المعتز، حيوان ابن المعتز. (بيروت: دار صادر ١٩٦١) ص ٤٨١ - ٥٠٥.

وانظر ابن عبد ربه، العقد الفريد ٥٠٠/٤ - ٥٢٧.

كغيره من فقهاء عصره، حاراً شعرياً وأداة تعليمية للتحفيظ<sup>(٣٨)</sup>. وأنه قد اختاره لمواصلة تقليد أدبي حافظت عليه عائلته طوال مئتي سنة من فترة الدولة المملوكية<sup>(٣٩)</sup>.

ومهما يكن الأمر، فقد كان العصر المملوكي من العصور التي كان لبحر الرجز فيها مد صاحبه انحسار في القدرة البارعة على التجديد والابتكار.

كما يكشف المخطوط عن تلك العلاقة الحميمة والتسامح الواضح بين الفكر الرسمي والتوجه الصوفي. وربما كان للغزيلة التي قام بها ابن تيمية (ت ٧٢٨ هـ) لركام التصوف ومحاولته تحليله مما شابه من بدع مستجلة، قد منح التصوف المعتدل شرعية ونفوذاً في السياسة العامة لذلك العصر ولتراثه الأدبي<sup>(٤٠)</sup>.

ويمكن ملاحظة هذه الظاهرة في حياة تلك العائلة الباعونية، حيث زواج أفرادها بين القضاء الرسمي والتصوف الشخصي<sup>(٤١)</sup>. ونفذ ذلك التأثير الصوفي إلى منظومته في مديح السلطان قايتباي، فحاول التسامي بموضوعه الدنيوي وصياغته،

(٣٨) يقول المؤلف (١١٨):

فكلمت بللسك الأرجوزة      وضمنها المحاسن المحوزة  
بليخة وجيزة الألفاظ      قريبة المأخذ للحفظ

(٣٩) نظم أحمد الباعوني منظومة في التفسير.

ونظم محمد بن أحمد الباعوني منظومة في السيرة النبوية وأخرى في التاريخ.

ونظم يوسف بن أحمد الباعوني منظومة في الفقه الشافعي،

ونظمت عائشة الباعونية عدداً من المنظومات الصوفية.

(٤٠) يرى بعض الباحثين أن ابن تيمية (ت ٧٢٨ هـ) لم يكن ضد التصوف بشكل مطلق وإنما تصدى لظهوره مما شابه من تقديس للأولياء والاعتقاد بالمعجزات والحوارق والوجد.

M.U. Memon, *Ibn Taimiya's Struggle against Populer Religion*. The Hague: Religion and Society 1, Mouton, 1976.

G. Makdisi, «Ibn Taymiyah: a Sufi of the Qadeyriah Order» *The American Journal of Arabic Studies*, vol. 1 (1973) pp. 118-29.

(٤١) كان عمه إبراهيم شيخ خانقاه، وتكشف أخته عائشة عن وصفها مقام التكليف وكان والده فقيه النفس.

عاقداً الصلة بين مآثر قايتباي الدنيوية وما سيناله من مثوبة ورضى<sup>(٤٢)</sup>، فقسم عمله على ثلاث مقامات صوفية، مستخدماً كلمات تكشف العديد من الإيماءات الصوفية، وتعكس ما وصل إليه التصوف من نفوذ خلال زمن يؤذن بأفول الدولة المملوكية.

ويمكن الاعتبار الأخير لهذا المخطوط في كونه أنموذجاً للسيرة الشعرية في أواخر العصر المملوكي. ومع أن هذه السيرة لم تحقق أو تحجز العناصر المطلوبة في كتابة السيرة الشعرية<sup>(٤٣)</sup>، فإنها تظل مخلصاً للمغزى الأخلاقي الذي ألحّت عليه السيرة العربية عبر مراحل تطورها<sup>(٤٤)</sup>. ويعكس إصرار المؤلف على نعتها بالسيرة الأشرفية<sup>(٤٥)</sup>.

### مقارنة المخطوط بأعمال شعرية مماثلة

لم يكن محمد الباعوني وحيداً في مجال كتابة سيرة شعرية في مديح قايتباي.

(٤٢) ربما كان هناك دعابة صوفية تحاول التماسي بقايتباي. يروي نجم الدين الغزي، بعض أولياء الله التصوفة رأى مقام الأشرف قايتباي في الولاية، وإن هذا الولي قد اجتمع بجله محمد الغزي وأمره أن يعتقد به وأن ينظم قصيدة في مآثره، فامتثل الغزي وكتب قصيدة رائية في مآثر قايتباي وهماثره ضمنها ديوانه والدة المضية في المآثر الأشرفية

الغزي، الكواكب السائرة ١/ ٢٩٨، وانظر عثمان اسماعيل يحيى، ختم الولاية، بيروت: ١٩٦٥.

(٤٣) Ruth Morse. "Medieval Biography: History as a Branch of Literature", *Modern Language*

*Review*. col.80. April 1985, Part II, p25-68.

(٤٤) عباس، فن السيرة، ص ١٨.

ويشير بلوتارك إلى المغزى الأخلاقي من السيرة فيقول: ربما نعجب بالفن دون أن نتمنى أن نكون الفنان أو الموضوع (الشخصية) بيننا في الوقت ذاته نود أن نكون وأن نتصرف كالأشخاص التي درستها السيرة

A. Wardman, *Plutarch's Lives*. (Berkeley: Univ. of California, Press, 1974) p24.

(٤٥) يقول المؤلف (١٢، ٢٢)

عنت قايتباي وهو الأشرف	وفضله على الملوك يعرف
سيرته شريفة مشكورة	وبالجميل لم تزل مذكورة
أورد منها نبلة يسيرة	عند محل ذكره في السيرة
سميتها القول السديد الأشرف	في سيرة الملك السعيد الأشرف



فلقد خلف الناسخ أحمد بن محمد التلواني<sup>(٤٦)</sup> مجموعة تضم سيرتين شعريتين في مآثر قايتباي: إحداهما للمؤلف الباعوني والأخرى لمحمد بن أحمد السخاوي المالكي<sup>(٤٧)</sup>.

تشابه السيرتان عملياً في مضمونيها، كما تتشابه مهنتي مؤلفيهما. فالسخاوي، أيضاً، كان قاضياً في المدينة المنورة، وحافظت أسرته على استمرارية الصلة بالدولة المملوكية<sup>(٤٨)</sup>. كما أنه قد استخدم موهبته الشعرية في «نظم الشعر وامتدح به الأكابر وارتفق به في معيشته وراج أمره فيه حتى كان جل ما يذكر به<sup>(٤٩)</sup>».

وعلى أية حال، فإن هذه الدراسة غير معنية باكتشاف السبب الذي حفز هذين المؤلفين على كتابة سيرة شعرية متشابهة في موضوعها، أو الافتراض بأنها ضمن ثلة تسابقت شعرياً في مضمار الولاء للسلطان قايتباي<sup>(٥٠)</sup>. وإنما تسجل هذه الدراسة ظاهرة شعرية في حقل السيرة. شارك فيها شعراء نظموا كما يزعمون «درا» نثروها أمام أقدام السلطان المملوكي قايتباي. وليس في وسع هذه الدراسة إثبات تأثر أحدهما بالآخر، مع إمكان ذلك الاحتمال.

وعلى الرغم من تشابه السيرتين في المحتوى، فإنهما تختلفان في الشكل الشعري. فقد صاغ السخاوي سيرته في قالب شعري مفضلاً بحر البسيط لوقعه في النفوس ومشيداً بمآثر الأشرف قايتباي. في حين اصطفى الباعوني بحر الرجز للتلميح بمآثر السلطان نفسه وكشف دلائلها.

لم يقيم السخاوي سيرته على مخطط معين، سوى أنه رتب المآثر حسب

(٤٦) محمد بن أحمد التلواني، لم أذكر على ترجمة له فيها راجعته من مصادر.

(٤٧) انظر الهامش رقم (٨) والهامش رقم (٩).

(٤٨) وكما مدح السخاوي السلطان قايتباي فإن ابنه كذلك قد عرض على الظاهر جقيق وعرض حقيقه محمد كذلك على الأشرف قايتباي. السخاوي، الضوء اللامع، ١١٠/٧، ٤٧/٠، ١٩٨.

(٤٩) يشير السخاوي المؤرخ إلى أن السخاوي المالكي المذكور قد أكثر من القصائد النبوية ورسخت قلمه فيها، وأنه قد مدح السخاوي المؤرخ بقصيدة قيلت في حضرته، كما أجاز نظم مؤرخ مكة عبدالعزيز بن فهد (٩٢١) السخاوي، الضوء اللامع ٢٢٤/٤، ١١١/٧.

(٥٠) إلى جانب الباعوني والسخاوي، نجد أن الغزى قد نظم عملاً شعرياً مماثلاً في سيرة قايتباي ومآثره، انظر الحاشية السابقة رقم (٤١).

أولويتها الدينية، وهو منهج استثمره الباعوني ووضعه في قالب صوفي ثلاثي . فقد قسم سيرة قايتباي على موضوعات صوفية، وأقام بناءها على مقامات ثلاث هي : الصبر والشكر والتوكل<sup>(٥١)</sup>.

تشارك السيرتان في الاشارة بمآثر قايتباي في اعادة بناء الحرم النبوي بعد حادث الحريق الذي وقع سنة ٨٨٦ هـ<sup>(٥٢)</sup>. ويتخذ المؤلفان من تلك الحادثة وسيلة للكشف عن مآثر قايتباي الدينية. إلا أنه في الوقت الذي يزخر فيه الباعوني تلك الحادثة بأوصاف متخيلة، رغم سداجتها كوصفه طيور بيضاء تحوم حول النار الملتهبة في المسجد النبوي محاولة كفها عن بيوت الجيران<sup>(٥٣)</sup>، فإن سيرة السخاوي تكشف عن ولعه بذكر الحقائق والأرقام المتعلقة بعدد العمال والصناع المشاركين في البناء ووسائل النقل المستخدمة انذاك<sup>(٥٤)</sup>. كما يضمن سيرته تقريراً شعرياً عن

(٥١) يقول المؤلف:

من غيره من سائر الملوك	يسير في مراتب السلوك
بالصبر والشكر والتوكل	في كل أمر معضل ومشكل
فهو مقامات ذوي الأيمان	مسالك الاخلاص والايفان

تظهر هذه المقامات الثلاثة وثيقة الصلة على خريطة المقام والحال. ولعلها محاولة لوضع قايتباي على طريق الولاية. انظر الحاشية السابقة (٤٩). وانظر عبدالكريم بن هواز بن عبدالملك القشيري (ت ٤٦٥ هـ) الرسالة القشيرية. (القاهرة: مطبعة البابي الحلبي ١٩٤٠) ص ٨٢ - ٩٢.

(٥٢) علي بن عبدالله السهودي (ت ١٠١١ هـ) وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى، (القاهرة: مطبعة الآداب ١٣٢٦ هـ) ٤٥٤/١. وابن طولون، مفاكهة الخلال ٥٠/١.

(يقول المؤلف:

فبينما عيونهم تفيض	إذ لاح فوقهم طيور بيض
ترد بالأجنحة النيرانا	ومن لظاهها تحرس الجيرانا
فعمد هذا خمد الزفير	وبعد ذلك انطلقا السعير

وأشار إلى هذه الطيور المتخيلة، السهودي، وفاء الوفاء ٤٥٦/١، وابن طولون، مفاكهة الخلال ٥٣/١، ويذكر ابن طولون أن من أحسن ما نظم في ذلك الحريق القصيدة المسماة (كافي أولي العقول في الحوادث بمسجد الرسول) وعن أشار إلى الحريق من مؤرخي العصر العثماني قطب الدين التبرواني، الأعلام بأعلام بيت الله الحرام، تاريخ مكة. (القاهرة: المطبعة الميثاقية ١٣٠٣) ص ١٠٥.

(٥٤) يقول السخاوي: (٣، ١٤)

وجاء من مصر صناع ليشتغلوا	ميتان ثم ثلاثون كما كانا
وجاء من مكة مع طيبة خشب	ميتان من بعدها سبعون إنسانا
وخمس مائة إنسان مرتبه	معلومة لصنوف الشغل اتقانا

=

الغارة التي شنها البدو وسلبهم الجمال المثقلة بالمؤن لبناء المسجد النبوي (٥٥).

وليس غريباً أن تثير الحرافات خيال مؤلف كمحمد الباصوني يعيش مطمئناً على البعد يكتب في القاهرة سيرة في مآثر قايتباي . بينما يُعفى السخاوي ، قاضي المدينة المنورة - والمشارك في تنظيف مسجد نبيها بعد الحريق - بهجمات العربان أكثر من اهتمامه بطيور متخيلة (٥٦).

يفوق الباصوني نظيره السخاوي في قدرته على وصف حريق المسجد النبوي الشريف وإعادة بنائه ، فقد كانت صورته أكثر إثارة وحيوية (٥٧).

= فكان ذلك ألفاً غير من سألوا  
وستمائة ألف قد أتبن بها  
وأربع ثم عشرون كذا ضبطت  
مع الرخام وآلات الدهان ومن  
ومن نحاس وأحجار والتها  
وجاه جمال من السلطان جملتها  
ومن حمير حسان عليها مئة  
(٥٥) يقول السخاوي : (٤ب)

كذلك قد يرسلوا من بعد ذا إسلاً  
فجاء قوم من الأعراب بأسفة  
فرأى من طيبة في أثرهم فزع  
فعند ذلك ضاقت الصدر من حرج  
فمن قريب أتى الهادي بشيخهم  
فتقبلوه وصار الآن في حبس  
وقال ما راح يأتي ضعفه عجلاً  
(٥٦) يشير السخاوي إلى مشاركته في عملية التنظيف التي أعقبت الحريق (١٣)

فقامت والناس للتمزيك مجاناً  
ويذكر السموهوي أن السخاوي قد أخبره في شهر شوال أنه رأى في النوم له انطفأ النار من  
الحجرة الشريفة ، يعني الموضع الذي تركوا تنظيفه حولها ، فتفقدوا ذلك فوجدوا النار في ثمانية  
مواضع ، فاطفأوا ذلك ثم رأوا السموهوي ، وفاء الوفاء ، ٤٥٨/١ .

(٥٧) يقول الباصوني في وصف قتاليل الحرم النبوي :  
كذا القنايل التي قد علقت  
يقول رائني حسن نورها الوضي  
تحملها سلاسل ذات لهب  
مثل كواكب السماء أشرقت  
في وصفها يكاد زيتها يضي  
تحسب أنها سلاسل النعجب

كما يفوق نظيره السخاوي في وصف حريق الجامع الأموي وإعادة بنائه كجزء من المآثر الأشرافية. ولعل لدمشقيته وقربه من الحدث دوراً في ذلك. وفي حين يكتفي السخاوي بذكر الحقائق والمعلومات المتاحة مقترباً في ذلك من السيرة الشعرية التاريخية<sup>(٥٨)</sup>، فإن الباعوني يُبحر في أرجوزته إلى مناطق التخيل ومقامات النصف.

### وصف المخطوطات

أولاً: نسخة المكتبة الوطنية بباريس. تشتمل مجموعة المكتبة الوطنية بباريس رقم ١٦١٥. على ثلاث منظومات شعرية جمعها الناسخ أحمد بن محمد التلواني.

الأولى: أرجوزة محمد بن أحمد الباعوني (هذه أرجوزة لطيفة في التاريخ) الثانية: أرجوزة محمد بن يوسف الباعوني - موضوع هذه الدراسة - وتحمل عنوانين: أحدهما يظهر على صفحة العنوان (اللمحة الأشرافية والبهجة السنية)، والآخر يظهر على الورقة ٢ب (الإشارة الوفية إلى الخصوصيات الأشرافية) وتقع هذه النسخة في إحدى وعشرين ورقة، ومعدل الأبيات في كل صفحة ١١ بيتاً وعدد أبياتها ٤٥٠ بيتاً.

وتبدأ بقوله:

يقول أفقر السورى إلى الهدى محمد بن يوسف بن أحمد  
وتنتهي بالبيت التالي على الورقة رقم (٢١ أ)  
على الرعايا في البلاد كلها ووضع الأشياء في محلها

---

ويقول السخاوي في وصفها: (١٥)

كذا القناديل أيضاً في سلاسلها كذا لشبابيك إحصاناً وإتقاناً  
(٥٨) يشير روزنثال إلى أن الشعر لم يؤد خدمته للتاريخ الإسلامي إلا مرة واحدة، وكان ذلك على أرض فارسية لتحقيق طموحات قومية، ويظهر ذلك في ملحمة الشاهنامة للفردوسي

F.Rosenthal, *Muslim Historiography*, p.179.

وتشير آخر كلمة في أسفل الورقة السابقة رقم (٢١ أ) إلى أن الصفحة التالية متبدأ بكلمة (لا سيما) غير أن البتر المفاجيء في هذه النسخة قد تسبب في عدم اكتمالها .

الثالثة : منظومة محمد السخاوي ، وقد سبق ذكرها في هذه الدراسة .  
وتظهر خاتمة هذه المجموعة على الورقة رقم (٣٢ أ) كالتالي :  
(وكان الفراغ من كتابته في اليوم المبارك السادس والعشرون (هكذا) من شهر ربيع الثاني سنة أربع وتسعين وثمان مائة أحسن الله عاقبتها وذلك على يد كاتبه أحمد بن محمد التلواني) .

ثانيا : نسخة مكتبة برلين الوطنية .  
يظهر عنوان هذه النسخة بخط المؤلف على الورقة (٢ ب) كالتالي : (سميتها القول البديع الأظرف في سيرة الملك السعيد الأشرف) وعلى الجانب الأيسر في الصفحة ذاتها ازاء العنوان أبدل المؤلف كلمة البديع بكلمة السديد . ويقع هذا المخطوط في ١٩ ورقة . وعدد أبياتها ٥٥٦ بيتاً . ومعدل الأبيات في كل صفحة ١٤ بيتاً .

وتبدأ الأرجوزة بعد البسملة بقوله :  
(يقول أفقر الورى إلى الهدى محمد بن يوسف بن أحمد)  
وتنتهي بقوله :  
(وختمت براعة الكلام بما يفوق الحسن في الختام)  
ويظهر على الورقة (١٩ ب) خاتمة المؤلف .

(كان الفراغ من النظم في مسودتها نهار الاثنين رابع عشر من المحرم سنة )  
(٥٨) بالمنزل المعروف ) (٦٠) ببركة الرطلي (٦١) ظاهر القاهرة

(٥٩) لم استطع قراءة الستة (انظر صورة الورقة ١٩ ب من المخطوط) .  
(٦٠) لم استطع قراءة اسم المنزل (انظر الصورة السابقة) .  
(٦١) حي من أحياء القاهرة كان يعمل بها الطوب ، وكان في شرقها زاوية بها نخيل كثير ، وفيها شخص يصنع الأبطال الحديد ، فنسبت إليه ابن ظهيرة ، الفضائل الباهرة في محاسن القاهرة ، تحقيق مصطفى السقا وكامل المهندس (القاهرة : مطبعة دار الكتب ١٩٦٩) ص ٢٠٧ ، حاشية المحقق رقم (٤) .

المحرورة، ومن تحرير هذه النسخة وكتابتها نهار الثلاثاء خامس عشر من رمضان المعظم سنة (٦٣) بمسكن مسطرها وناظمها جوار المدرسة (٦٣) بطرابلس المحرورة، قال هذا وكتبه الفقير إلى الله تعالى محمد بن يوسف الباعوني الشافعي عفا الله عنهم، آمين وحسبنا الله ونعم الوكيل). بعد معارضة النسختين ببعضهما البعض، وتحليل محتواهما، وفحص توارخهما تبين التالي:

- ١ - أن نسخة باريس هي مسودة أولية لنسخة برلين.
  - ٢ - أنه من خلال مقارنة نسخة باريس بنسخة برلين يمكن ملاحظة نوعية التنقيح الأسلوبى والأطوار التي مرت بها هذه الأرجوزة.
  - ٣ - أن المعلومات الواردة في فهارس المخطوطات تُخلف في الذهن انطباعاً بأن هذا المؤلف قد خلف عدداً من المؤلفات في مآثر قايتباي، بينما هي في واقع الأمر عناوين مختلفة لعمل واحد هو (القول السديد)<sup>(٦٤)</sup>.
- وللأسباب المذكورة سابقاً، فقد تم التعويل على نسخة برلين واتخذت نسخة باريس معين على قراءة ما يصعب من كلمات بخط المؤلف<sup>(٦٥)</sup>.
- ويبدو أن الطريقة التي رسم بها المؤلف كلماته تختلف عن القواعد الكتابية

(٦٥) لم استطع قراءة الستة ولعلها سنة (أربع). انظر صورة الورقة (١٩ ب).

(٦٣) اسم المدرسة غير واضح ولعله (الحميمية) انظر صورة الورقة (١٩ ب).

(٦٤) فهرسها الورد تحت عنوان (القول البديع الأظرف في سيرة الملك السعيد الأشرف) وذكر بروكلمان أن للمؤلف ستة أعمال إلا أنه لم يشر إلى أن أربعة منها هي عناوين مختلفة لهذا المخطوط.

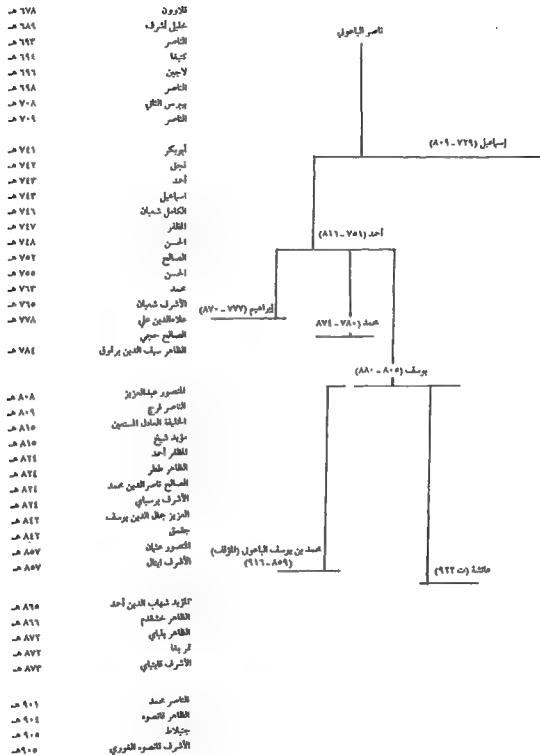
ويذكر لطفي عبدالبديع في فهرسه أن بلدية الاسكندرية تحتفظ بنسخة بعنوان (الإشارة الوفية إلى الخصوصيات الأشرفية) وأنها كتبت بخط عادي بدون تاريخ. ويذكر أيضاً إلى أنها لم ترد في بروكلمان، وهي أرجوزة في برسباني الملك الأشرف. . ابتدأها بالأشرف قايتباي وإليه تنسب، والأشرف هو الملقب بالمعزى تولى الملك عام ٨٤١ ويبدو أن أمر هذه الأرجوزة وموضوعها قد اختلطا على الدكتور لطفي عبدالبديع. كما أن بروكلمان يذكر هذا العنوان في فهرسه. لطفي عبدالبديع، فهرس المخطوطات المصورة. وانظر الزركلي، الاعلام ٣٠/٨. وكحالة، معجم المؤلفين ١٢/١٢١.

(٦٥) بسبب ترقيم المخطوطات من اليسار إلى اليمين، فإني لم أتقيد بترقيم الورد كما رقت أرجوزة الباعوني ومنظومة السخاوي نسخة باريس بأرقام متسلسلة تبدأ بـ (١) وتنتهي بـ (٣٢) أ.

المتفق عليها في عصرنا الحاضر، فقد عمد المؤلف إلى تخفيف الهمزة وجعلها ياء. فـ «الدائم» و «الفضائل» و «لوائه» و «الصائغ» كتبها الدائم الضايل ولوائه والصايغ. كما أنه يضع نقطتين تحت الألف المقصورة فـ «إلى» و «هوى» يكتبها «إلي وهوي». ويكتب الألف المقصورة ألفاً ممدودة فـ «وفى بما وعد» يكتبها «وفا بما وعد»، وانتمى يكتبها «انتما».

### خطتي في التحقيق

اعتمدت مخطوط برلين، وتقيدت بنصه كما حرره المؤلف. وأشارت إليه بالحرف (ن) وأشارت إلى مخطوط باريس بحرف (س). وصويت ما يجب تصويبه وأشارت إلى ذلك في الهوامش. وشرحت بعض الكلمات الواردة في الأرجوزة. وعرفت بالأسماء والأماكن والمصطلحات.





## بسم الله الرحمن الرحيم

يقول أفقر الورى إلى الهدى  
يُعزى إلى باعون منه النسب  
عنهم عفا<sup>(١)</sup> الله وجاد بالرضى  
وعن جميع المسلمين إنه  
الحمد لله القديم الوارث  
الواحد المبدى المعيد الباقي  
مودع سر العقل في الإنسان  
فإنه مترجم البيان  
ومثل حكم القول حكم الفعل  
فتنقل الأفعال والأقوال

محمد بن يوسف بن أحمد  
وللامام الشافعي المذهب  
وعم بالرحمة من منهم مضى  
أجزل للخلق جميعاً منه<sup>(٢)</sup>  
الدائم الحي المميت الباعث<sup>(٣)</sup>  
مقدر الأجل والأرزاق<sup>(٤)</sup>  
مغيبا يظهر باللسان<sup>(٥)</sup>  
وذاك تعليم من الرحمن  
حيث هما نتيجة للعقل  
عمن لها يُصدر والأحوال

(١) في النسخة «ن»: «صفي» ولم يرد هذا البيت في النسخة «س»...

(٢) انفردت النسخة «ن» بهذا البيت.

(٣) في النسخة «س»: «والحمد لله القديم الباقي مقدر الأجل والأرزاق».

(٤) انفردت النسخة «ن» بهذا البيت.

(٥) في النسخة «س»:

ودائم المزة والسلطان  
وبله في النسخة ذاتها الآيات التالية:

فعمقه في أشرف الأسرار  
ويظهر الدليل والبرهان  
وتدرك الحكمة في الأخبار  
لا سيما من حكموا وملكوا  
لأن هذا عبرة من المعبر  
مدركها من الدليل التنقلي  
قامت به شواهد الإيمان  
فجل مالك الملوك وعلا  
الدائم الباقي بلا زوال

به يبين حنن الأفكار  
وينجلي للمقل الإيمان  
وقصص الماضين في الأعمال  
وكيف بادوا كلهم وملكوا  
وإنها وإله من إحدى الكبر  
وهو أجل مسعف للعقل  
وثبت التوحيد بالبرهان  
من خلق الخلق وأوجد الملا  
وموجد الأزمان والأزلاء

ليستدل بالذي منها بدا  
 وذا من الحكمة في قص القصص  
 نسأله الصلاة والسلاما  
 محمد وآله الأبرار  
 ما همعت بسحها غمامة  
 ويعد فالتاريخ والأخبار  
 وقد كفى فيه من البرهان<sup>(٨)</sup>  
 يزيد في العقل وفي الإيمان  
 بقصص الماضين في الأعصار  
 وكيف فيها حكموا وملكوا  
 لأن هذا عبرة من العبر  
 يدرك هذا كل ذي استبصار  
 وكان شمس الدين عبي قد حوى  
 من الغنون والفضائل التي  
 فأسأل الله تعالى يرحمه  
 فمن مصنفاته الوجيزة  
 فبالخليفة المقدم ابتدا  
 دامت عليه بالرضى صحابة  
 هل عن ضلال وهوى أو عن هدى  
 مع عبرة العقول فيما فيه نص  
 على النبي المصطفى دواما  
 وصحبه وحزبه الأخيار<sup>(٩)</sup>  
 وسجعت بدوحها حمامة<sup>(١٠)</sup>  
 علم له في الملة اعتبار  
 ما جاءنا من قصص القرآن  
 بما يُرى من غير الزمان  
 وما تداولوا من الأمصار  
 وكيف بادوا كلهم وملكوا  
 وأنها والله من إحدى الكُبر  
 بنور عين القلب لا الأبصار  
 فنونه مع ما وعاه وروى<sup>(١١)</sup>  
 بها استقل من علوم الملة  
 ويرضاه في النعيم يكرمه<sup>(١٢)</sup>  
 مؤرخاً في الخلفاء أرجوزه<sup>(١٣)</sup>  
 وهو أبوبكر إمام الشهدا  
 تسقي ثراه وثرى الصحابة

(٦) في النسخة «س»: (وآله وصحبه الأبرار ووهله وحزبه الأخيار).

(٧) في النسخة «س»: (ما همعت يودقها غمامة وهشت بسجتها حمامة).

(٨) في النسخة «س»: (وقد كفى فيه من القرآن).

(٩) في النسخة «س»: (وكان شمس الدين عبي قد مهر فارق بحدود ستمت فيه وكان لُمد ومثله هير).

(١٠) في النسخة «س»: (فأسأل الله تعالى يرحمه ويرضاه في الجنان يكرمه).

(١١) يلي هذا البيت في النسخة «س»: (وفي تواريخ ملوك الترك ممن تولى أمر هذا الملك).

مختتما بالمستعين<sup>(١٦)</sup> عُمْتُ  
وفي الملوك والسلاطين إلى  
وهو المليك الأشرف المترجم  
لا زال مُنهلٌ محاب الرحمة  
أبرزها مثل العروس تنجلي  
وها أنا مذلٌ عليها  
أذكر فيها القائمين بعد من  
من الملوك، وبعمي أقتدي  
مختتما بملك الزمان  
عنيت<sup>(٢٠)</sup> قايتاي وهو الأشرف  
سيرته<sup>(٢١)</sup> شريفة مشكورة

أجزاء نعمة عفوت<sup>(١٧)</sup> (١ب)  
عهد برسبائي كذا على الولاء<sup>(١٥)</sup>  
بأنه عن الوغى ما أحجم<sup>(١٦)</sup>  
عليه مع من قد مضى في الأمة<sup>(١٧)</sup>  
من البيان في بديع الحُلل  
بنبذة أضيفها إليها  
أوردتهم عمي في ذاك الزمن  
في وضعه وبالعزير ابتدي<sup>(١٨)</sup>  
سلطان هذا العصر والأوان<sup>(١٩)</sup>  
وفضله على الملوك يُعرف  
وبالجميل لم تزل مذكورة

(١٢) تولى الخلافة سنة (٨٠٨ هـ)، ويوم بالسلطنة مضافة للخلافة سنة (٨١٥ هـ) وذلك خلال فترة الاضطراب السياسي بين الناصر فرج ومؤيد شيخ. وعندما تمكن المؤيد شيخ من زمام الأمور خلعه. وتوفي المستعين بالطاعون سنة ٨٣٣ هـ. عبدالرحمن السيوطي. (ت ٩١١ هـ) تاريخ الخلفاء. تحقيق محيي الدين عبدالحميد. (القاهرة: مطبعة السعادة ١٩٥٢) ص ٥٠٥ - ٥٠٩.

(١٣) في النسخة «س»: (وتختم الأرجوزة المذكورة بصاحب المناقب المشهورة).  
(١٤) جلب برسبائي (ت ٨٤١ هـ) إلى حلب فاشتراه الأمير دقاق وقدمه إلى الظاهر بربوق، فأعتقه وندرج في السلم العسكري إلى أن تسلطن بعد خلع طغرل سنة ٨٢٥ هـ. وفتحت في عهده قبرص سنة ٨٢٩ هـ. وُصِفَ بالبخل الشديد وكثرة التلون ومقت الرعية. السخاوي، الضوء اللامع ٨ / ٣ - ١٠.

(١٥) لم يرد هذا البيت في النسخة «س».

(١٦) في النسخة «س»: (وهو برسبائي المليك الأشرف بفضل كل الوري معترف).  
(١٧) في النسخة «س»: (سقى ضريحه الرضى والرحمة فكلم له محاسن في الأمة).  
(١٨) في النسخة «س»: (يُجلّوه فيها مؤخرًا واقتدى وبالعزير في الملوك ابتدى).  
والعزير هو يوسف بن برسبائي (٨٢٧ - ٨٦٨ هـ) كان عمره عندما سلطنوه أربعة عشر عاما.  
ابن ابياس، بدائع الزهور ٢ / ١٩٠، السخاوي، الضوء اللامع ٣٠٣ / ١٠.

(١٩) في النسخة «س»: (ومن غدا اسكنند الأوان).

(٢٠) في النسخة «س»: (أعني).

(٢١) في النسخة «س»: (بسيره).

أورد منها نبذة يسيرة أذكر ماله من الخصائص<sup>(٢٢)</sup>  
ما قرح الملوك في الدهور  
فغاية القصد بهذا النظم<sup>(٢٤)</sup>  
سيرة هذا الملك السعيد  
إذا ما رأينا مثلها في النقل  
سميتها القول السديد<sup>(٢٦)</sup> الأظرف  
ومن هنا أشرع في المقصود  
واسأل الله يعينني على  
نافعة خلية من الزلل  
بمنه وفضله وطوله  
أقول ناقلاً مطور الكتب  
إن برسباني انقضت أيامه  
عند محل ذكره في السيرة  
من كل منسوب إليه خالص  
بمثل وصف مجله المشهور<sup>(٢٣)</sup>  
مع قصد تذييل كتاب عمي  
ذي الفضل مع شأو الغلى البعيد<sup>(٢٥)</sup>/<sup>(٢٧)</sup>  
وهذه هدية المقل  
في سيرة الملك السعيد الأشرف<sup>(٢٧)</sup>  
معتصماً بالملك المعنود<sup>(٢٨)</sup>  
إبرازها تبهر من تأمل<sup>(٢٩)</sup>  
موصلة إلى المراد والأمل<sup>(٣٠)</sup>  
والعون من قوته وحوله<sup>(٣١)</sup>  
لاعن روايتها فجانب عتيبي  
وسلفت وطويت أعوامه

(٢٢) في النسخة «س»: (فيها إشارة إلى الخصائص).

(٢٣) في النسخة «س»: (يمثله في الملأ المشهور).

(٢٤) في النسخة «س»: (فجل مقصودي بهذه النظم).

(٢٥) في النسخة «س»: (ذو الفضل والكمال والتأييد وبلي هذا البيت في النسخة ذاتها:

(لأجل ذا صرفته إليه معولا في قصصه عليه)

(سميته الاشارة الوافية إلى الخصوصيات الأشرفية)

(٢٦) كانت القول البديع ثم شطب المؤلف كلمة البديع وكتب ازامها في الجانب الأيسر كلمة السديد.

(٢٧) لم يرد هذا البيت في النسخة «س».

(٢٨) بل هذا البيت في النسخة «س»:

معتصدا ما سطوراً في الكتب معتذراً عن موجبات العتب

(٢٩) في النسخة «س»: (إبرازها مثل العروس يجلي).

(٣٠) في النسخة «س»:

في حلل البديع والبيان رشيقة الألفاظ والمعاني

(٣١) في النسخة «س»: (بمنه وفضله وحوله وجوده وعونه وطوله).

بعد محاسن له عديدة ومنذ قام عنده الدليل أسند بالعهد قبيل الهلك ولقبوه الملك العزيزا فملك السرير يوم السبت في عام واحد وأربعين فاختلعه بعد ذا سريعا اعني به شهر ربيع الأول في غير غبطة بها ولا دعة لأنه كان نارا الأريعا وذلك اليوم تولى جقمق<sup>(٣٤)</sup> ولقبوه بالملك الظاهر ما كان ملكه بغير حق<sup>(٣٥)</sup> لأجل هذا كان قد تهذبا قد أشبه الربيع في الزمان وكان ذا محاسن لا تنحصر فاق على الملوك قدراً وسما

وحركات كلها سديدة بأنه قد قرب الرحيل إلى ابنه يوسف أمر الملك<sup>(٣٦)</sup> وطرزوا الملك به تطريزا ثالث عشر حجة بالثبث بعد ثمان قد مضت مئينا<sup>(٣٧)</sup> وكان شهر خلعه ربيعا من سنة اثنين، فكان ما ولى سبعين يوما انقضت وأربعة تاسع عشر الشهر يوم خلعا وعاد للملك السنا والرمق وكان ذا عقل وفضل باهر بل استحق الملك بالترقي وكان ورد ملكه مستعذبا [بمأسه] يبلغ من أماني<sup>(٣٨)</sup> في حسن وصفها المطيل مقتصر<sup>(٣٩)</sup> وكم أزال<sup>(٤٠)</sup> ضررا وحسما

(٣٢) انظر الهامش (١٨).

(٣٣) في النسخة وس: «

(في غير راحة بها ولا دعة) تسمين يوما حررت وأريعة (٣٤) توفي جقمق سنة ٨٥٧ هـ. انظر ابن أبياس، بدائع الزهور ٢ / ١٩٨ ، والسخاوي، الضوء اللامع ٣ / ٧١ - ٧٤.

(٣٥) في النسخة وس: «(ملك الأمر بغير الحق).

(٣٦) لم يرد في النسخة وس: «ولم أستطع قراءة الكلمة الأولى في عجز البيت. فرستها كما في النص.

(٣٧) في النسخة وس: «

(وكان ذا محاسن لا تنحصر) مطيل وصفها للعمري مقتصر

(٣٨) في النسخة وس: «(فلق عا).

وكم حبا بفضله الرعايا  
 وكان ذا دين وذا عبادة  
 قد نشر<sup>(٣٩)</sup> العدل على العباد  
 ومن دمشق الشام مع أعمالها  
 وهذه من أعظم المناقب  
 وعندما حلت به الأسقام  
 أحس بالرحيل والزوال  
 فأسند الملك بعهد منه  
 وكان في يوم الخميس حادي  
 من المحرم الحرام مسح  
 عد سنه أربعاً وعشراً  
 وقام عثمان ابنه من بعده  
 فلم تطل مدته بل انقضت  
 كأنها في الحلم كانت نوما  
 هذا الذي رأيت لكن قليلا  
 ووقعت بين الجيوش معركة  
 خامس أيام ربيع الأول  
 ليوم الاثنين وكان ثامنا  
 ونال منهم المنى من نالا

وأجزل الهبات والعطايا  
 وذا شهامة وذا سعادة  
 ومدّ مهد الأمن في البلاد  
 قد أبطل المكوس باستصالتها<sup>(٤٠)</sup>  
 تشرق بالنور كنجم ثاقب  
 وثم لم يبق له مقام<sup>(٤١)</sup>  
 وبانقلاب صور الأحوال<sup>(٤٢)</sup>  
 إلى ابنه لكي يقوم عنه  
 عشرين حررت بلا ازدياد  
 سنة سبع بعد خمسين فصيح  
 وتسعة من الشهور أخرى  
 الملك المنصور يوم سعه<sup>(٤٣)</sup>  
 وأدبرت دولته وانتقضت  
 ثلاثة وأربعمون يوما  
 زادت على ما قلته قليلا  
 فاختلعوه من أمور المملكة  
 ودام أمر الملك غير منجلي  
 فأظهر المنابذون الكامنا  
 وسلطنوا من بعده اينالا<sup>(٤٤)</sup><sup>(٣)</sup>

(٣٩) في النسخة «س»: (كم نشر).

(٤٠) في النسخة «س»: (وانتشرت بجسمه الآلام).

(٤١) في النسخة «س»: (لما رأى من خلل الأحوال).

(٤٢) في النسخة «س»: (عشرى محرم سنه يادي).

(٤٣) كان عمر عثمان بن جقمق (٨٣٩ - ٨٩٢) عندما تولى السلطنة ١٩ عاما. ابن اياس، بدائع الزهور

٢ / ٣٠١، السخاوي، الضوء اللامع ٥ / ١٢٧.

(٤٤) تولى اينال سنة ٨٦٥ هـ. ابن اياس، بدائع الزهور ٢ / ٣٠٧، السخاوي، الضوء اللامع

٢ / ٣٢٨.

الملك الأشرف ليث الترك  
 وذا لأنهم له قد بايعوا  
 وهو يريهم عزة وعفة  
 حتى رقي ذلك الاثنين على  
 دام ثمانيناً من السنين  
 وخمسة أيضاً من الشهور  
 من عده الأيام  
 وحل يوم الأربعاء في الجندل  
 في عام خمسة وستين مضت<sup>(٤٩)</sup>  
 وقام أحمد ابنه المؤيد  
 فاختلفوه في نهار الأحد  
 بغاية العز ارتقى للملك  
 بالملك مرات وهن أربع  
 والسعد من رب السماء حفه  
 كرسيه سلطان ذلك الملا<sup>(٤٥)</sup>  
 مبراً في ملكه تمكيناً<sup>(٤٦)</sup>  
 كما رأته من المشهور<sup>(٤٧)</sup>  
 كعدد السنين بالتمام<sup>(٤٨)</sup>  
 رابع عشر من جمادى الأول  
 بعد ثمان مائة قد انقضت  
 من بعده له شكراً يحمد<sup>(٥٠)</sup>  
 تاسع عشر رمضان الأجد

(٤٥) في النسخة «س»:

(حتى رقي في يوم الاثنين على  
 وبلي هذا البيت في النسخة ذاتها:

(وهذا الذي رأته مسطر  
 وقد رأيت رقعة مشتملة  
 قد نقلت من حجر منقور  
 من عهد ابنال نقلت منها  
 حتى بلغت يوم قام الأشرف  
 ثم الذي أذكر من أخباره  
 نعمن شيوخ ذكره أحكيه  
 فعندنا أخباره ماثوره  
 ومن هنا نرجع للمقال  
 في النسخة «س»: (دام ثانياً من السنين  
 في النسخة «س»: (كما نقلته أيضاً من السطور).  
 في النسخة «س»: (ويعد ذا من عدد الأيام بقدر ما ذكرت في الأعرام).  
 في النسخة «س»: (في عام خمس بعد ستين مضت).  
 في النسخة «س»: (وقام بعده ابنه المؤيد مكانه وهو المقام).  
 أحمد، وعن المؤيد أنظر، ابن أبياس، بدائع الزهور ٣٦٩/٢، السخاوي، الضوء اللامع ٢٤٦/١.

ثلاثة أيام بلا غلط  
فصار بعد الخلع في حكم العدم  
فولى خمسة من الأعوام  
عدتها عشرون بعد واحد  
في السبت وهو عاشر من شهر  
من سنة اثنتين مع سبعينا  
للملك الظاهر يلباي فقد  
فاختلموه من جلوس التخت  
سابع أيام جمادى الأول  
خمسين يوماً مع سبعة فقط<sup>(٥٨)</sup>  
ويوم الاثنين لسته مضت  
أيامه فقام فيه الأشرف

ومائة من بعد عشرين فقط  
وسلطنوا الظاهر وهو خشدقم<sup>(٥٩)</sup>  
ومثلها الأشهر مع أيام<sup>(٦٠)</sup>  
ونزل اللحد غير عائد<sup>(٦١)</sup><sup>(٤)</sup>  
ربيع الأول أبهى الدهر  
وفيه كان ربنا معيننا<sup>(٥٥)</sup>  
تبوا التخت بعزم قذ وقذ  
وكان ذاك الخلع يوم السبت<sup>(٥٦)</sup>  
من عامه فكان قدر ما ولي  
وسلطنوا مكانه لما سقط  
من رجب بالخلع تمت وانقضت<sup>(٥٧)</sup>  
الشهم قايتباي فيما يعرف<sup>(٦١)</sup>

- (٥١) من خشدقم (ت ٨٧٢) أنظر ابن أبياس، بدائع الزهور ٢/٣٧٨، والسخاوي ٣/١٧٥.  
(٥٢) في النسخة «س»: (فدام خمسة من الأعوام كذا من الشهور بالتمام).  
(٥٣) في النسخة «س»: (من بعد عشرين من الأيام وواحد وزال بالحمام).  
(٥٤) في النسخة «س»: (في السبت يوم العشر من ربيع وهو ربيع مولد الشفيع).  
(٥٥) في النسخة «س»: (من سنة اثنتين وسبعين وقد تسلطن الظاهر فيه وقعد).  
(٥٦) في النسخة «س»: (في تحت ملكه وكان يسمى يلباي لكن سعه ما ثما).  
توفي يلباي في السجن سنة ٨٧٣ هـ - انظر، ابن أبياس، بدائع ٢/٤٥٨، والسخاوي ١٠/٢٨٧.  
(٥٧) في النسخة «س»: (بل خلعوه في جلوس التخت وكان خلعهم نهار السبت).  
(٥٨) في النسخة «س»: (بعد سبعة).  
(٥٩) في النسخة «س»: (تمريفا ولقبوه الظاهرا فكان حظه عليه قاهرا).  
وبلى هذا البيت في النسخة ذاتها  
(أقام ستين من الأيام واختلموه في شهور العام)  
توفي تمريفا سنة ٨٧٩. انظر ابن أبياس، بدائع الزهور ٢/٤٦٧، والسخاوي، الضوء ٣/٤١.  
(٦٠) في النسخة «س»: في يوم الاثنين لسته مضت من رجب الفرد الحرام وانقضت.  
(٦١) في النسخة «س»: فقام قايتباي فيه وانتصب الملك الأشرف ملقب الوصب  
وبلى هذا البيت في النسخة ذاتها  
وهنا وقت ليس عن صجر بل تم ما رووا عن نقش الحجر



ومن هنا فيما قصدت أشرع  
 من سيرة أثنى بها عليه  
 تزهو على فرائد السلوك  
 إذ قد نشأ على التقى والدين  
 فإنه لم يعرف التصابي  
 مما به يمتاز عند الناس<sup>(٦٧)</sup>  
 يسلك في مناهج العبادة  
 تهجداً في ظلم الليالي  
 يقسم الأوقات بالأوراد  
 ألحانه التهليل والأذكار  
 من غيره من سائر الملوك  
 بالصبر والشكر وبالتوكل  
 فهي مقامات ذوي الإيمان  
 ثبات جأشه سلوك الصبر<sup>(٦٨)</sup>  
 مما به عندي يطيب المشرع<sup>(٦٩)</sup>  
 وشيم أسندها إليه  
 بها يفوق سائر الملوك<sup>(٧٠)</sup>  
 بلا تغير ولا تلويين<sup>(٧١)</sup>  
 ولم يمل إلا إلى الصواب<sup>(٧٢)</sup>  
 طهارة الذيل من الأدناس<sup>(٧٣)</sup>  
 يهجر في سبيلها رقاد<sup>(٧٤)</sup>  
 تنسكا فيها لذي الجلال  
 مقتدياً بسنن العباد  
 لا دف عنده ولا مزمار  
 يسير في مراتب السلوك  
 في كل أمر معضل ومشكل  
 مسالك الإخلاص والإيقان<sup>(٧٥)</sup>  
 وطاعة الله أجل شكر<sup>(٧٦)</sup>

(٦٣) في النسخة «س»: (لكنني فيها وعدت أشرع

(٦٣) في النسخة «س»: (من سيرة السلطان عز نصره

ويلى هذا البيت في النسخة ذاتها

فكم له محاسن لا تحصى

(٦٤) يلى هذا البيت في النسخة «س»:

(قد عظمت وحمست أدابه

(أجل ما يثنى به عليه

(٦٥) في النسخة «س»: (نشئت على التقى والدين

(٦٦) في النسخة «س»: (فإنه لا يعرف التصابي

(٦٧) في النسخة «س»: (وما به ساد جميع الناس).

(٦٨) في النسخة «س»: (بل إنها طريقة العبادة

(٦٩) في النسخة «س»: (فهله خلاصة الإيمان

(٧٠) في النسخة «س»: (مقام).

(٧١) في النسخة «س»: (مقام الشكر).

مما به عندي يطيب المشرع).

وبانساط العدل طاب عصره

تعد بالملح ولا تستقصي

في الدين والفضل الجميل دابه

من الذي أنسبه إليه

فلا تغير ولا تلويين).

ولا يميل لسوى الصواب).

يهجر في سلوكها رقاد).

وهي دليل الصلوق والإيقان).

كم نزلت من عنده عساكر  
ينفق في مصالح العباد  
ما ليس يحصى قدره بالضبط  
وليس عنده من البذل ملل  
يدأب في عمارة المساجد<sup>(٧٣)</sup>  
وكم وكم عُمِّر من مدارس  
من ذاك ما في مكة قد أسسه  
والمكتب الموقوف لليتامي<sup>(٧٤)</sup>  
ومسجد الخيف كذا سبيله  
والمشعر الأعلى ومسجد به  
والعين يجري ماؤها في عرفه  
وظفحت غدرانها من بعد ما  
وفي خليص عين ماء أيضا  
وغير ذا من خيريه ويره  
وفي<sup>(٧٥)</sup> له الله بما قد وعده  
كم هيا الله من سبب  
فنال ما كان له مدخرا

وهو على البذل الجزيل صابر  
حرصا على صيانة البلاد  
بل فات حصره حساب القبط<sup>(٧٦)</sup>  
وبجميل الصبر يلقي ما حصل  
لأجل كل رакع وساجد  
لأجل كل قارئ ودارس<sup>(٧٧)</sup>  
لما بنى رباطها والمدرسة<sup>(٧٨)</sup>  
والعين يجري ماؤها دوما  
زال عن النظامي به غليله<sup>(٧٩)</sup>  
ومسجد الجمع بغير مشبه  
تمت بها المحاسن المختلفة  
ماتت بها نفوس قوم بالظما<sup>(٨٠)</sup>  
في بركة بها تفيض فيضا  
أليس هذا من سلوك شكره<sup>(٨١)</sup>  
فزاده بشكره وأسمعه  
حتى لقد حاز علو الرتب<sup>(٨٢)</sup>  
به على كل الملوك افتخرا<sup>(٨٣)</sup>

(٧٢) في النسخة «س»: (لا بالدواوين ولا بالقبط).

(٧٣) في النسخة «س»: (من شكره عمارة المساجد).

(٧٤) في النسخة «س»: (وما له في الكون من مدارس اعانة لقارئ ودارس).

(٧٥) في النسخة «س»: (للخصوص).

(٧٦) في النسخة «س»: (زال به عن ذي الضياء غليله).

(٧٧) في النسخة «س»: (قد طفحت غدرانها من بعد ما ماتت بها نفوس قوم بالظما).

(٧٨) في النسخة «س»: (فانظر إلى خيراته ويره أليس هذا كله من شكره).

(٧٩) في النسخة «و»: (وفا)، وفي النسخة «س»: (وفا).

(٨٠) في النسخة «س»: (فلق به من قد مضى في الحقب).

(٨١) انفردت النسخة «و»: بهذا البيت.

وكم مضى من ملك عليه مثل الذي جده بمكة ومثل ما في طيبة قد صنعنا وكم له فيها من المآثر أجرى له الله بها الأقدار على ممر الدهر والزمان شائعة في سائر البلدان فاصغ لما أسرده من ذكرها قد قلر الله حريق الحرم وعمت النار جميع المسجد وما دنت للحضرة الشريفة وهي التي عمرها السلطان فصار ذاك المسجد الشريف ممثلاً بساقط البنيان حتى تبدلت به الحالات وقصة الحريق كانت هائلة

مجتهدا ولم يصل إليه<sup>(٨٢)</sup> مما به شيد فينا ملكه<sup>(٨٣)</sup> فاكسب الذكر الجميل والدعا<sup>(٨٤)</sup> فإنها من أعظم المفائير حتى لقد صارت له تذكارا<sup>(٨٥)</sup> (هـ) سائرة الذكر مع الركبان ملء عيون الناس والأذان<sup>(٨٦)</sup> بلذن واعية بفكرها<sup>(٨٧)</sup> واتقدت أخشابه بالضررم<sup>(٨٨)</sup> وغيرت أحوال ذاك المعهد ولا لتلك القبة المنيفة من قبل أن تشتعل النيران والمعهد<sup>(٨٩)</sup> المكرم المنيف من سائر الجهات والأركان وقد تمذرت به الصلاة صارت بهولها العقول ذاهلة<sup>(٩٠)</sup>

(٨٢) في النسخة (س): (كم قد مضى بحيرة عليها من ملك ولم يصل إليها).

(٨٣) في النسخة (س): (من ذاك ما ذكرته في مكة فخلد الله تعالى ملكه).

(٨٤) في النسخة (س): (ومن هنا تذكر ما في طرب وطيبة هي مدينة النبي).

(٨٥) في النسخة (س): (حتى تصير بعده تذكارا).

(٨٦) في النسخة (س): (وليس يخفى قط في مكان) وفي هذا البيت في النسخة ذاتها

من ذا من الملوك في زمانه فاز بهذا الفخر في سلطانه

(٨٧) لم يرد في النسخة (س).

(٨٨) في النسخة (س):

(فقلر الله حريق الحرم ودرست آثاره بالضررم)

(٨٩) في النسخة (س): (المشهد).

(٩٠) في النسخة (س): (بهولها العقول أمت ذاهلة).

وشمل الناس هناك الفرق  
ويلهب لفحها تحرقهم<sup>(٩١)</sup>  
بحيث حققوا نزول العطب  
إذ لاح فوقهم طيور بيض<sup>(٩٢)</sup>  
ومن لظاها<sup>(٩٣)</sup> تحرس الجيرانا  
وبعد ذلك انطفأ السعير  
فبلغ السلطان هذا الخبر  
فقام في استدراكه مجد<sup>(٩٤)</sup>  
وسأل الله الهدى والرشد  
حتى<sup>(٩٥)</sup> من التوفيق ما أخلاه  
توفيقه لحسن<sup>(٩٦)</sup> هذا المقصد  
لئيل<sup>(٩٧)</sup> هذى الرتبة المنيفة  
من فوره وبذل الأموال  
لا زال يضحى سالما ويمسي  
من دابة الخيرات طول الزمن  
يجدد الآثار والمعالم  
وقطع القفار والرمال

قد لحقت جماعة فاحترقوا  
من حيث ظنوا أنها تلحقهم  
لما رأوه من جليل الخطب  
فبينما عيونهم تفيض  
ترد بالأجنحة النيرانا  
فعند هذا خمد الزفير  
وإنه لحادث مكد  
فشق أمره عليه جدا  
أخلص فيه نية وقصدا  
وسلم الأمر إلى مولا  
فمن تمام معده المؤيد  
فنهضت همته الشريفة  
وجهز الرجال والعمال  
على يد المولى المقر الشمسي<sup>(٩٨)</sup>  
أبي الوفا محمد بن الزمن  
أبقاه رب العالمين سالما  
فاستصحب الرجال والأموال

(٩١) في النسخة (س): (جميعهم وأنا تحرقهم).

(٩٢) في النسخة (س): (ومن أذاها).

(٩٣) في النسخة (س): (وتنال الله تعالى رشدا).

(٩٤) في النسخة (س): (لذا).

(٩٥) في النسخة (س): (لئيل).

(٩٦) في النسخة (س): (لحوز).

(٩٧) وكان الخراجا شمس الدين محمد بن الزمن من مشاهير التجار في سعة المال وهو صاحب المدرسة التي ببولاق عند الرصيف وكان ديننا خيرا لا بأس به، توفي سنة ٨٩٧هـ.

ابن طولون، مفاتيح الخلاص ١/ ٩١، ابن إياس، بنتاج الزهور ٣/ ١٨٨، ٢٩٣ السهمري، وفاة الوفا ١/ ٥١٦.

وسار حتى وصل المدينة  
فدخل المسجد وهو خاشع  
لما رأى من أثر الحريق  
وشرعوا من فورهم في العمل  
وابتدأوا من الجدار القبلي  
لكونه اختل من النيران  
وبعد<sup>(١٠١)</sup> الغربي والمنارة  
ثم أعادوا كل شيء كانا  
وأحكموا الأوضاع في البنيان  
ووضعوا الأشياء في محلها  
فالقبة العالية المنيفة  
وما يليها من مقام فاطمة  
مستبشرين بالبناء الماكن  
كذلك محراب الإمام الأعظم<sup>(١٠٥)</sup>

في غاية الخضوع والسكينة  
منهلة من أعينه المدامع/ (٦٦)  
فجاز بالرشد وبالرفيق<sup>(٩٨)</sup>  
مستبشرين ببلوغ الأمل<sup>(٩٩)</sup>  
وهدموه للأساس السفلي<sup>(١٠٠)</sup>  
وصار محتاجا إلى البنيان  
وكل محتاج إلى العمارة  
كانهم قد جددوا المكانا<sup>(١٠٢)</sup>  
وذا بحسن نية السلطان<sup>(١٠٣)</sup>  
يروق للأبصار حسن شكلها  
على محل الحجرة الشريفة  
فإنهم قد جددوا معالمه  
ما حول ذا من سائر الأماكن<sup>(١٠٤)</sup>  
عثمان صاحب الرسول الأكرم

(٩٨) في النسخة (س): (فسال الامداد بالتوفيق)

(٩٩) في النسخة (س):

عسى يفتوز ببلوغ الأمل وشرعوا من فورهم للعمل

(١٠٠) في النسخة (س): (وهدموه كله من اصل).

(١٠١) في النسخة (س): (كذلك).

(١٠٢) في النسخة (س): (وجدوا الجهات والأركان).

(١٠٣) في النسخة (س):

(واتقنوا صناعة البنيان وكل ذا بنية السلطان)

(١٠٤) في النسخة (س):

(وما حواله من الأماكن فاحكموه ببناء ماكن)

(١٠٥) في النسخة (س): (الشهيد الأعظم).

مؤوه بالروضة والمقام  
في الروضة الشريفة المحل  
خلف إمام ذلك المحراب/ (١٧)  
في الحجرة الرفيعة الجنب  
وحولها في البقعة المكرمة  
لكون ذلك التراب يحترم  
للقبل والغني والفقيرو  
فإنهم جاؤوا مع الرجال  
فتم في نحوليل عشر  
للعاكفين وإبتنوه معبدا  
وأملوا من ربهم ثوابا  
وتملا الصحائف الشريفة  
صناعة التركيب والترصيف  
ويدهش الألباب (١٧) والأفكارا  
قد فوقت والوزرة الرجاء (١٨)  
أضحى به من الرياض أسنى  
ثغور زهر في الرياض ضحك  
وحسوا للناظرين (١١) شكلها/ (٧)  
ما يستمر لقيام الساعة

كذلك محراب النبي التهامي  
فصارت القدوة للمصلي  
تصح إجماعا بلا ارتياب  
ونقلوا ما كان من تراب  
والروضة الشريفة المعظمة  
إلى مكان في أواخر الحرم  
واجتمع الكبير والصغير  
حتى من النساء والأطفال  
وربهم أمانيهم باليسر  
وجعلوا به هناك معهدا  
وقد بنوا ثم له محرابا (١٦)  
تشملمهم ظلاله الوردية  
وأحسنوا في المنبر الشريف  
حتى بدا يحير الأبصارا  
كذلك الروضة والمقام  
وقد حوى باب السلام حسنا  
ونمقوا الطرز بحيث قد حكت (١٩)  
ورخموا الحجرة أيضا كلها  
وأحكموا فيها من الصناعة

(١٦) في النسخة (س): (وجعلوا أيضا له محرابا).

(١٧) في النسخة (س): (المقول).

(١٨) في النسخة (س): (ووزرة حليها الرخام).

(١٩) في النسخة (س): (أما الطرازات فلأنها حكت).

(١١) في النسخة (س): (للزائرين).

يروق للعين بحسن باهر      كأنها وجنة روض زاهر<sup>(١١١)</sup>  
 قد زحرفت بكل شكل مبتكر      بفرط حسنه يحير الفكر<sup>(١١٢)</sup>  
 وكل ما<sup>(١١٣)</sup> في الحرم الشريف      من الثقل أو من الخفيف  
 قد صيره كله جديدا      لا يشبع الطرف به ترديدا<sup>(١١٤)</sup>  
 ولا تفي بوصفه العبارة      وعندما تناهت العمارة  
 ونجزوا من سائر الأعباء      أتوا من العقيق بالحصباء<sup>(١١٥)</sup>  
 وفرشوها في جميع<sup>(١١٦)</sup> المسجد      وهياأوا المكان للتعبد  
 وأرسل السلطان أيضا بسطا      فأكملت بالمعنيين<sup>(١١٧)</sup> البسطا  
 من أنفس البسط ومن أغلاها      كأنها الزركش في حلاها  
 وأرسل الربيعة والمصاحفا      لها ثواب يملا الصحائف  
 وكتبها في العلم والقراءة      كانت من النار له براءة  
 كذلك المقصورة المحجرة<sup>(١١٨)</sup>      من الحديد جعلت مشجرة  
 كي لا تكون موطىء الأقدام      حجرة خير الرسل الكرام<sup>(١١٩)</sup>  
 وجهة القبلة منها فصلت      وبالشبابيك النحاس جعلت/ (أ)

(١١١) في النسخة (س):

(يروق للعين بحسن المنظر      كأنها ابتسام ثغر الزهر

(١١٢) في النسخة (س): (وحلية الصندوق تلحش البصر      فيها صناعات تحير البصر).

(١١٣) في النسخة (س): (وكلها).

(١١٤) في النسخة (س):

(فإنه صار جديدا متقنا      ما ترك الصناعات فيه ممكنا

(١١٥) في النسخة (س):

(واشرقت بالنور واللالاء      جاوا من العقيق بالحصباء

(١١٦) في النسخة (س): (نواحي المسجد).

(١١٧) في النسخة (س): (بالمعني).

(١١٨) في النسخة (س): (المشجرة).

(١١٩) في النسخة (س):

(للمحجرة العالية المقام      كيلا تكون موطىء الأقدام)

بها محاسن المكان احتبكت  
فأشرقت وسطعت أنوارها  
وكسوة الحجره فوق النعت  
كذا القناديل التي قد علقت  
يقول رائي حسن نورها<sup>(١٢١)</sup> الوضي  
تحملها سلاسل ذات لهب  
فصار ذاك المشهد العظيم  
وكل ما فيه من البدائع  
وماله يضاف من توابع  
ينسب للسلطان عز نصره  
وإن هذا غاية الكمال  
لولم يكن له من المعروف  
لكان كافيا له في ذخره  
فكيف والله تعالى زاده  
ويقتضي في ملكه تمكينه  
غير العماير التي في الحرم  
مدرسة عليّة المنار

كأنها من النضار سبكت  
وابتهجت بحسنها زوارها  
لم ير مثل حسنها في الوقت<sup>(١٢٠)</sup>  
مثل كواكب السماء أشرقت  
في وصفها يكاد زيتها يضي  
تحسب أنها سلاسل الذهب  
والمعد المشرف الكريم  
ومحكمات سائر الصنائع<sup>(١٢٢)</sup>  
بين معالم إلى مرابع  
كما كماله يعز حصره  
لأنه من أفضل الأعمال<sup>(١٢٣)</sup>  
إلا بناء الحرم الشريف  
ووافيا بمجده وفخره<sup>(١٢٤)</sup>  
سعادة يقضي بها مراده  
فإنه جدد في المدينة / (٨ب)  
جوار ذلك المشهد المكرم  
جليلة مشرقة الأنوار

(١٢٠) في النسخة (س): (في وقت).

(١٢١) في النسخة (س): (شكلها).

(١٢٢) في النسخة (س):

(وكل ما فيه من التوابع من محكمات سائر الصنائع)

(١٢٣) في النسخة (س):

فإن هذا غاية الكمال ومنتهى المرام والآمال

(١٢٤) في النسخة (س):

لكان هذا كافيا في فخره على الملوك وممو قدره



تظهر للرائيين باطن الحرم لها منارة منيرة علت تفوق في أوصافها العروسا جوارها الرباط قد عمره يجري مدى (١٢٦) الأيام والدهور كذلك السبيل بالوجهين كل سبيل لم يزل ملانا كما (١٢٨) على باب السلام أيضا فظهر ذلك السيل مكتبا (١٢٩) معلومهم مقرر لن يبرحا وعمر الحمام والوكالة والمكس للأمير كان رسما وعوض الأمير بالحلال قرره يحمل كل عام فهذه في طيبة آثاره كذا رباط حصنها العتيق كذاك في منزل وفد مكة

(١٢٥) في النسخة (س):

تظهر للرائيين باطن الحرم كأنها في حسن وصفها ارم

(١٢٦) في النسخة (س): (مدا).

(١٢٧) في النسخة (س): (باق).

(١٢٨) في النسخة (س): (كذا).

(١٢٩) في النسخة (س): (وقد بنى ظهر السيل مكتبا).

(١٣٠) في النسخة (س): (هذا).

(١٣١) في النسخة (س): (المكس والحرام).

(١٣٢) في النسخة (س):

فعله آثاره في يثرب وفعله الجميل في حب النبي

(١٣٣) في النسخة (س): (عاد له حسن البنا الوثيق).

وحوض ماء وكذا السبيل  
فهذه مناقب جليلة  
ومن تمام فضله الشريف  
ما كمل المحاسن المذكورة  
من يعظم المناقب المشهودة  
وشرح هذا إنه لما ورد  
على محامد الفعال نالها  
فشهد المشاهد العظيمة<sup>(١٤٠)</sup>  
من حيث زار<sup>(١٤١)</sup> مشهد الخليل  
وصار من ضيوفه والنفلا  
فشاهد السمات في المقام

ماؤهما الرائق سلسبيل<sup>(١٣٤)</sup>  
وسيرة مشکورة جميلة<sup>(١٣٥)</sup>  
وظله المنتشر الوريف<sup>(١٣٦)</sup>  
وتمم الفواضل المأثورة  
ليس لها نظائر معهودة  
للقلس زائرا بعزمٍ اطرد<sup>(١٣٨)</sup>  
وأخلص النية واعتنى لها<sup>(١٣٩)</sup>  
مؤملا للرحمة العميمة  
وحل في مقامه الجليل  
أعطاه ربه المنى وأجزلا<sup>(١٤٣)</sup>  
مسبلاً يجري على الدوام<sup>(١٤٣)</sup>/ (٩ب)

(١٣٤) في النسخة (س): (لواب كل منها جزيل).

(١٣٥) في النسخة (س):

(فلبي هي المناقب الجليلة والسيرة المشكورة الجميلة)

(١٣٦) في النسخة (س): (فضلها) و(ظلمها).

(١٣٧) في النسخة (س): (واكرم الخصال المعدودة).

(١٣٨) في النسخة (س):

وشرح هذا أنه لما قصد زيارة القلس الشريف واجتهد

(١٣٩) في النسخة (س):

(على مواقع القبول نالها ويرر الله له أعمالها)

(١٤٠) في النسخة (س): (الكرمة).

(١٤١) في النسخة (س): (وسار نحو).

(١٤٢) في النسخة (س):

(وصار من ضيوف ذلك المشهد يؤمل الفيض وحسن الممد)

ولبي هذا البيت في النسخة ذاتها: ثلاثة أبيات لم ترد في النسخة (ن).

(لننال منهم القرى الجليلا وقد كسوه ملبسا جميلا)

(حلة فضل وافتخار وصلا يظهر فضله بها على الملأ)

طرازها يشرق في الاكوان بحسن ذكره مدى الزمان

(١٤٣) في النسخة (س):

لما رأى السمات في المقام مسبلا لسائر الانام

فمد عين فكره الدقيق<sup>(١٤٤)</sup> لأن يكون مثله في مشهد وسيلة لحوضه المورود وطلباً في الموقف المشهود والفوز بالدخول في الشفاعة وسرعة المرور في الصراط<sup>(١٤٦)</sup> فنهضت<sup>(١٤٧)</sup> حيثد عزائمه واستوفرت<sup>(١٤٨)</sup> همته الشريفة وحقق النية بالإخلاص بحيث لم يسبقه في الكون أحد فقرر الوقف الجزيل الوافي ورتب القوت لأهل طيبة مثل سباط مشهد الخليل وفي لهم بوعده ذي المبرة فكم من الضعفاء والأيتام من مخلص بصالح الدعاء بنصر هذا الملك السعيد

بلاّح من بارق التوفيق نبينا أكرم به من معهد<sup>(١٤٥)</sup> ولسبوغ ظله الممدود للحشر مع لوائه المعقود والسبق للفردوس يوم الساعة ومقعد الصديق على البساط وطفحت وسمحت مكارمه إلى ارتقاء الرتبة المنيفة فنال منها رتبة<sup>(١٤٩)</sup> اختصاص لفعل<sup>(١٥٠)</sup> ذا فهو الذي به انفرد بحيث إنه لذلك كافٍ<sup>(١٥١)</sup> مع الحضور جارياً والغيبة مخلد التحبب والتسبيل وحط عنهم لإصرهم الميرة<sup>(١٥٢)</sup> وفقراء ذلك المقام / (١١٠) أله في الصباح والمساء الصادق الإيمان والتوحيد

- (١٤٤) في النسخة (س) : (لاحظ له بوارق التوفيق فمد عين فكره الدقيق).  
 (١٤٥) في النسخة (س) : (لأن يكون مثل هذا المشهد في باب أشرف الووى محمد).  
 (١٤٦) في النسخة (ن) : (الصراط).  
 (١٤٧) في النسخة (س) : (وتحركت).  
 (١٤٨) في النسخة (س) : (ونبهت).  
 (١٤٩) في النسخة (س) : (فنال هذا الخير).  
 (١٥٠) في النسخة (س) : (الفعلة).  
 (١٥١) في النسخة (س) : (فصار جارياً لأهل يثرب وقف على سباطها المرتب).  
 (١٥٢) في النسخة (س) : (واتجز الوعد لأهل طيبة وابتهجوا بهذه الميرة).  
 والميرة : الطعام يتاراه الإنسان . . والميرة جلب الطعام، ابن منظور، لسان العرب، ١٨٨/٥ .

فكم له في الكون من كرامة  
كل كرامة لها إشراف  
صغيرها قد ملأ الأقطار  
كيف ينال وصفنا كبيرها  
فنطقنا بأبلغ العبارة  
وهذه آثاره العظيمة  
من بعض ما خصه الله به  
ومن خصوصياته الحج إلى  
مع زيارة<sup>(١٥٥)</sup> النبي الهادي  
صلى عليه ربنا وسلم<sup>(١٥٦)</sup>  
وعم عام الحج بالنوال  
جيران بيت الله والرسول  
قد زاده الله جميل الذكر  
كان دليل شكره الزيادة  
فقد رقى لأفخر المراتب  
لأنها سامية المنال  
يظهر هذا للذين نظروا

خالدة الذكر إلى يوم القيامة  
سر من إشراقها الأفاق<sup>(١٥٤)</sup>  
وطبق البلاد والأمصار  
ولم يسع بياننا صغيرها  
نسبته لوصفها إشارة  
في مثل تلك البقعة الكريمة  
من دون أهل شرقه وغربه  
حضرة بيت الله جل وعلا  
خير الوري وأشرف العباد  
والآل والصحب ومن له انتمى<sup>(١٥٧)</sup>  
والكرم الجزيل والأفضال  
بلغه الله جميع السؤل  
على سلوكه مقام الشكر<sup>(١٥٨)</sup> / (١٠ب)  
من موجبات السعد والزيادة<sup>(١٥٩)</sup>  
بجمع مثل هذه المناقب  
إذ ذاك بعضها مقام عالي<sup>(١٦٠)</sup>  
بالحق في أسراره واعتبروا

(١٥٣) في النسخة (س) : (من مبتل).

(١٥٤) في النسخة (س) : (بين من إشراقها الأفاق).

(١٥٥) في النسخة (س) : (ثم زيارة).

(١٥٦) في النسخة (س) : (ربه وسلم).

(١٥٧) في النسخة (ن) : (والنسخة (س) : (انتم)).

(١٥٨) في النسخة (س) : (لولا سلوكه مقام الشكر ما زاده الله جميل الذكر).

(١٥٩) في النسخة (س) : (دليل حسن شكره الزيادة من موجبات الفوز والسعادة).

(١٦٠) في النسخة (س) : (لأنها سامية المنال إدراك بعضها مقاماً عالي).

ووردوا مشارب الحقيقة وكشفت سواطع الأنوار  
فالحلق للسر الخفي مظهر كم من ملوك في الزمان سبقوا  
فهذه بشائر العناية وكلما قابلها بالشكر  
تجري المقادير له أسبابا فبعد ذكر الحرمين ينبغي  
أفراد ما خصصه مولاة فمن جليل خيره المؤسس<sup>(١٦٥)</sup>  
تعرف بالعروب كانت درست فظهرت بسعدة وعمرت  
قد بلغت مناهلا منتشرة غالبها على الدوام يجري  
من بعد ما كان الوضوء يشتري صار على طول المدى<sup>(١٧٠)</sup> مبدولا  
وأدركوا الحكمة في الخليفة<sup>(١٦١)</sup> لعلمهم مواقع الأسرار<sup>(١٦٢)</sup>  
والنور في هذا المقام أزهى لكنهم لفعله ما لحقوا<sup>(١٦٣)</sup>  
صاحبها سيبلغ النهاية<sup>(١٦٤)</sup> يزداد فضلا لم يكن في الفكر  
حتى ينال الفخر والثواب نذكر من سيرته للمبتغي  
به من الفضل وما أولاه سياقه قناة بيت المقدس  
ومن تعاقب السنين اندرست<sup>(١٦٦)</sup>/ (١١١) أ) وبمعين مائها قد غمرت  
في العدد نحو بضعة وعشرة<sup>(١٦٧)</sup> طوبى له فاز بهذا الأجر<sup>(١٦٨)</sup>  
والماء كان ربما تعذرا<sup>(١٦٩)</sup> يجري سبيلا قل وسلسبيلا

(١٦١) في النسخة (س): (وعرفوا الحكمة في الخليفة).

(١٦٢) في النسخة (س): (بقلبهم مواقع الأسرار).

(١٦٣) في النسخة (س): (وما لقائتي قط لحقوا).

(١٦٤) في النسخة (س): (بأنه سيبلغ النهاية).

(١٦٥) في النسخة (س): (فمن جليل خير المؤسس).

(١٦٦) في النسخة (س): (ومن تعاقب الدهور وطمت).

(١٦٧) في النسخة (س): (يجري إلى مواضع معتبرة تبلغ نحو بضعة وعشرة).

(١٦٨) في النسخة (س): (طوبى لمن فاز بهذا الأجر).

(١٦٩) في النسخة (س): (والشرب كان ربما تعذرا).

(١٧٠) في النسخة (س): (المدام).

هذا هو الظل العميم السابغ  
 كم من وفود من جميع الأرض  
 ووردوا منهل هذا المشرب  
 وعمر السلطان أيضا مدرسة  
 في غاية الاتقان والإحكام  
 يحار في نعمتها المفكر  
 فنونها بالوصف ليس تحصر  
 أبهج من زهر الرياض المغرس  
 قبل ولا في سائر الأمصار  
 ومن غريب ما به قد وصفت  
 بمرتقى تعددت سلالته  
 إن بغيرهم لوسطها صعد  
 ومن فرائد الخصائص التي  
 عمارة الجامع في دمشق  
 بعد بني أمية قد انتسب  
 كانت قضية الحريق مرجعة  
 تعلقت نار جوار الجامع  
 وانتشرت فأحرقت ما حولها

في ضمنه النفع العظيم البالغ  
 توسعوا في الشرب والتوضي  
 من عرب وعجم ومغرب<sup>(١٧١)</sup>  
 في المسجد الأقصى غدت مؤسسة  
 بزخرف الطرز وبالرخام<sup>(١٧٢)</sup>  
 وبالجنان حسناتها يذكر  
 ولا يمل من حلاها البصر  
 لم ير مثلها ببيت المقدس  
 حتى ولا في سالف الأعصار<sup>(١٧٣)</sup>  
 مع كونها على السطوح رصفت/<sup>(١٧١ب)</sup>  
 وأحكمت في وضعها معالمه<sup>(١٧٤)</sup>  
 بتنبك يسمعه كل أحد  
 عزت على كل ملوك الملة<sup>(١٧٥)</sup>  
 بعد الحريق المؤلف المشق  
 حقا لقائتيي واسمع السبب<sup>(١٧٦)</sup>  
 وللقلوب باللفظ مروعة<sup>(١٧٧)</sup>  
 ثم استطالت باللهيب اللامع  
 وأظهرت بالاشتعال هولها<sup>(١٧٨)</sup>

(١٧١) في النسخة (س): (ومغرب).

(١٧٢) في النسخة (س): (قد طرزت بالأنفس الرخام).

(١٧٣) وفي النسخة (س): قبل ولا في سائر الأمصار من سائر البلاد والأمصار.

(١٧٤) في النسخة (س): (بدرج تملدت سلاله لكننا قد أحكمت معمله).

(١٧٥) في النسخة (س): (ومن فرائد المتأقب التي عز وجود مثلها في الملة).

(١٧٦) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(١٧٧) في النسخة (ن): (بلفظي)، وفي النسخة (س):

(وقصة الحريق كانت مرجعة وللقلوب كلها مروعة).

(١٧٨) في النسخة (س): (وأظهرت خطوبها وهولها).

من كوة مفتوحة للنور  
حتى سعى وانتشر الحريق  
بسرعة وقوة التهاب<sup>(١٧٩)</sup>  
حتى سمت على الجبال وعلت  
باتت به كل القلوب واجفة  
وهي بكل جهة تهيج  
تضاعفت فارتبكوا في أمرها<sup>(١٨٠)</sup>/ (١١٢)  
وما بها للناس من بضائع<sup>(١٨١)</sup>  
كانت حوت بضائما وذهباً<sup>(١٨٢)</sup>  
وحال حاله وزال شكله  
يصل لسقفه اللهب والضررم<sup>(١٨٤)</sup>  
من الحريق أصبحت سليمة  
إذ حسنها كان بهذا المعبد  
فأصبحوا في أسف وفي كمد  
وخائط ويائع ومشتري  
والأدمي وكذا السيوري  
فأصبحوا يبكون بالمدامع  
وفجعوا في مالهم وارتبكوا<sup>(١٨٦)</sup>

ونفذت للجامع المعمور  
وعظم الزفير والشهيق  
وأخذت تأكل في الأخشاب  
وارتفعت في الجولما اشتعلت  
لها دوي كالرعود القاصفة  
وعظم العجيج والضجيج  
وكلما راموا خمود جمرها  
وأحرقت أسواق وقف الجامع  
تسعة أسواق صارت بها هبا  
واحترق الجامع منها كله<sup>(١٨٣)</sup>  
إلا رواقه الشمالي فلم  
وغالب المشاهد الكريمة  
وأصبحت<sup>(١٨٥)</sup> دمشق في حال ردي  
وكان وقفه خلاصة البلد  
من تاجروصائع وعنبيري  
كذلك الرسام والحريري  
وغيرهم سكان وقف الجامع  
قد فقدوا غالب ما قد ملكوا

(١٧٩) في النسخة (س) : (سرعة وشلة).

(١٨٠) في النسخة (س) : (وكليا تقصدوا إيقادها).

(١٨١) في النسخة (س) : (وأحرقت).

(١٨٢) في النسخة (س) : (علة أسواق).

(١٨٣) في النسخة (س) : (أيضاً).

(١٨٤) في النسخة (س) : (الحريق والضررم).

(١٨٥) في النسخة (س) : (فأصبحت).

(١٨٦) في النسخة (س) : (واضطربوا في أمرهم وارتبكوا).

ومن بنور كحلت بصيرته  
 لاحت له بوارق الحقيقة  
 حتى رأى كل مواقع القدر  
 في ضمنه سر من الأسرار  
 تخفي على مدارك الأنام  
 كما تضمنته تلك القصة  
 معدودة من فرص الزمان  
 من الخصائص التي ما سبقت  
 ظلالها على السرى وريفة  
 فإنه بالأمر لما علما  
 وانبعثت فكرته المضية  
 فصدمت نيتة في الحال  
 ورسم السلطان بالعمارة  
 فعمروا من ماله المصروف  
 وجددوا الأسواق حتى عادت  
 واختلفوا عند بناء الجامع  
 وكيف يرتقون للملأ

وبالهدى تنورت سريرته (١٨٧)  
 فأبصر المدارك الدقيقة  
 مما به يلدو صفاء أو كدر (١٨٨)  
 وحكمة بها القضاء جاري (١٨٩) / (٢١٢ ب)  
 بنظر الأفكار والأفهام (١٩٠)  
 فراسخ العقل يراها فرصة (١٩١)  
 هيأها الإله السلطان  
 للغير بل سوقا إليه اتفقت  
 تكتب للمصنفات الشريفة  
 شق عليه رافة وألما (١٩٢)  
 لنظر في هذه القضية (١٩٣)  
 وجاد للجامع بالأموال  
 ووردت بذلك البشارة  
 ما كان قد زال من الوقوف (١٩٤)  
 لحسنها المعهود بل قد زادت (١٩٥)  
 في الرأي من معلم وصانع  
 في الارتفاع الشاقه السمو

(١٨٧) في النسخة (س): (لكن من قد فتحت بصيرته).

(١٨٨) في النسخة (س): (كما يؤثر الصفا والكدر).

(١٨٩) في النسخة (س): (من ضمنه سر من الأسرار يلق من غوامض الأفكار).

(١٩٠) في النسخة (س): (وحكمة تخفي على الأنام ولا تنالها يد الأفهام).

(١٩١) في النسخة (س): (وشرح هذا ضمن تلك القصة فثبت العقل يراها فرصة).

(١٩٢) في النسخة (س): (شق على خاطره وألما).

(١٩٣) في النسخة (س): (لأنه قد رسم الرعية فيما جرى من هذه القضية).

(١٩٤) في النسخة (س): (فعمروا من ماله الشريف ما شمل الحلم من الموقف).

(١٩٥) في النسخة (س): (لحالها بل حسنت وزادت).



بكل عود مثل طود راسي واضطربت في ذلك العقول  
ولم تزل تختلف الحظوظ محمد بشهرته بالكفتي  
فقال إني عارف بحركة بها تخف سائر الأثقال  
فقال لو تكون كالجبال خالفه المعلمون كلهم  
فقال من يحكم في ذا الشأن دعوه للذي يقول يصنع  
فإنه إن صح فهو الأرب نصح ما قد قاله ونفعا

يخرج عن دائرة القياس وصار كل قائل يقول (١٩٦)/ (١٩٣)  
فقام شخص بينهم ملحوظ (١٩٧)  
بقصد في ذا الاختلاف يفتي (١٩٨)  
فاعتبروا لعل فيها حركة (١٩٩)  
فسخروا منه بهذا المقال (٢٠٠)  
رفعتها بلولب الحبال (٢٠١)  
ولم يسع إمكان هذا عقلهم  
وكان من جماعة السلطان (٢٠٢)  
و/ربوه وله لا تمنعوا (٢٠٣)  
أولا فمن جملة ما يخرب (٢٠٤)  
وفي أجل موقع قد وقعا

(١٩٦) في النسخة (س): (فصار كل واحد يقول).

(١٩٧) في النسخة (س): (فقام شخص منهم ملحوظ).

(١٩٨) في النسخة (س):

(محمد الكفتي ثم الصالحي) وكان ذا رأي سليم ناجح  
عن الكفتي انظر ابن طولون، مفاتيح الخلاص ٥١/١.

(١٩٩) في النسخة (س):

(فقال إني قد رأيت حركة لعلها تكون فيها)

(٢٠٠) في النسخة (س):

(بها تخف سائر الأثقال بلولب يفتل بالحبال)

(٢٠١) انقردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٠٢) في النسخة (س):

(فقال من جماعة السلطان ما كان قائما بهذا الشأن)

(٢٠٣) في النسخة (س):

(وهو الذي كان إليه المرجع دعوه للذي يقول يصنع)

(٢٠٤) في النسخة (س):

(فإن يصح حصل المقصود أو لا فننفع الذي نريد)

فرفعوا بيوم واحد  
عشرين عودا في كل عود كالجيل  
ولم يكن قد مرفى أفكارهم  
بل كان رفع واحد عسيرا  
ورفعوا المحامل الثقيلة  
ولم يزل مقاصد السلطان  
لها<sup>(٢١٠)</sup> تهون سائر الصعاب  
وكان من ثواب ذلك الرجل  
إن اقتضى رأى الإمام الأكرم<sup>(٢١١)</sup>  
فزار تلك الحضرة الشريفة  
وجاور النبي تلك المدة  
والسعد إن ساعد لا محذور  
فكان ذا ثوابه المعجلا  
ومار لاحقا بمن<sup>(٢١٤)</sup> كان مضى  
فإنه كان عليّ الهمة

برغم كل منكر وجاحد<sup>(٢٠٥)</sup>  
في ذلك العلو والصد اختبل<sup>(٢٠٦)</sup>  
أن يرفعوا عودين في نهارهم<sup>(٢٠٧)</sup>  
فيسر الله به تيسيرا<sup>(٢٠٨)</sup>  
جميعها في مدة قليلة/ (١٣ب)  
سعيدة في سائر الأوطان<sup>(٢٠٩)</sup>  
بالطف من مسبب الأسباب  
ومن عظيم أجره المعجل  
تجهيزه إلى بناء الحرم  
ونال فيها الرتبة المنيفة<sup>(٢١٢)</sup>  
وبالنجاح ربه أمده<sup>(٢١٣)</sup>  
وجاء من حيث الشجى السرور  
ثم قضى من بعد هذا الأجلا  
فرحمة الله عليه والرضى  
في سائر المواضع المهمة

(٢٠٥) في النسخة (س):

عشرين عودا في العلو الزائد

حتى به شالوا بيوم واحد

(٢٠٦) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٠٧) في النسخة (س): (إنكارهم).

(٢٠٨) في النسخة (س): (لهم تيسيرا).

(٢٠٩) في النسخة (س): (يخدمها السعد مدنى الزمان).

(١١٠) في النسخة (س): (حتى تهون سائر).

(٢١١) في النسخة (س): (الأعظم).

(٢١٢) في النسخة (س): (ونال أعلى الرتب المنيفة).

(٢١٣) في النسخة (س):

ونجح الله تعالى قصده

وجاور النبي تلك المدة

(٢١٤) في النسخة (س): (لمن).

هان به في الجامع المعمور وهذه عوائد العناية ولم يزل مساعداً في الجامع مشاركاً في الجبل والأخشاب وصيغة الدق وفي الأبواب وبعد ذا تنافس الصنّاع ونجزوا الجامع والمقصورة<sup>(٢١٨)</sup> وأودعوهما من اللطائف<sup>(٢١٩)</sup> ما حير الألباب والأفكارا ومسعد من بالجميل يذكر لا سيما في موضع معروف<sup>(٢٢٢)</sup> وعاد للجامع حسن شكله حتى لقد جلوا له العروسا ملئت جناح ظلها الوريث

أصعب ما كان من الأمور تلحق بالسابق ذا البداية فيما سوى الثواب غير طامع<sup>(٢١٥)</sup> وآله السقوف والأنساب<sup>(٢١٦)</sup> مكتسبا للأجر والثواب<sup>(٢١٧)</sup>/ (١٤) واجتهدوا بكل ما استطاعوا فبرزت على أجل صورة وما استطاعوه من الزخارف وصيروه بعدهم تذكارا<sup>(٢٢٠)</sup> وفضل حسن الذكر ليس ينكر<sup>(٢٢١)</sup> منه ترجى رحمة الرؤوف وصار حايز الكمال كله<sup>(٢٢٣)</sup> وقبة النسرة<sup>(٢٢٤)</sup> حكّت طاووسا لمن بذاك المعهد الشريف<sup>(٢٢٥)</sup>

(٢١٥) في النسخة (س): (مشاركاً في سائر الصناعات).

(٢١٦) في النسخة (س):

(في الدق والجبل وفي الأخشاب والة السقوف والأبواب)

(٢١٧) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢١٨) في النسخة (س): (ونجزوا العمارة المبرورة).

(٢١٩) في النسخة (س): (وأودعوا فيها من اللطائف).

(٢٢٠) في النسخة (س): (حتى يكون بعدهم تذكاراً).

(٢٢١) في النسخة (س):

(فالذكر بالجميل مما يقصد ومع غموض سره لا يجحد)

(٢٢٢) في النسخة (س): (موضع شريف).

(٢٢٣) في النسخة (س): (وازداد حسناً لم يكن في أصله).

(٢٢٤) في النسخة (س): (قبة النشر).

(٢٢٥) في النسخة (س): (لن بها لازمن الصفوف).

وأصبحت محاسن المقصورة  
وقد حكى المنبر روضة زهت  
وعظمت جلاله المحراب  
بحيث لا يحويه وصف واصف  
بمثل ذا يفتخر الملوك  
حتى يطيب في الزمان ذكرهم  
ولا يزول مجدهم وفخرهم  
لا جرم السلطان عز نصره  
فاق على كل ملوك الأرض  
وأودع الدنيا من المناقب  
من ذا من الملوك في الأعصار  
أظهر مثل هذه الآثار  
في أشرف البقاع والأماكن  
سيرته قصر عنها النعت  
لكن على الخصائص اقتصرنا  
وما ذكرناه من الفرائد

معدودة<sup>(٢٢٦)</sup> ولم تكن محصورة  
تبصر فيها العين كل ما اشتته<sup>(٢٢٧)</sup>  
في سائر القلوب والألباب  
وورث السلطان أجر الواقف  
وهكذا فليكن السلوك  
ويستمر بالثناء شكرهم<sup>(٢٢٨)</sup> / (١٤ب)  
ومع هذا فالثواب ذخرم<sup>(٢٢٩)</sup>  
فقد حوى مجدا يعز حصره<sup>(٢٣٠)</sup>  
بفضله وبالسلك المرضي<sup>(٢٣١)</sup>  
ما نور أدناه كنجم ثاقب<sup>(٢٣٢)</sup>  
وساير البلاد والأمصار<sup>(٢٣٣)</sup>  
يقل فيها قول ذي الإكثار<sup>(٢٣٤)</sup>  
وأفخر البلاد والمساكن  
وضاق عن وصف علاه الوقت  
وإن أطلنا إنما اختصرنا<sup>(٢٣٥)</sup>  
فكعقود الدر والقلائد<sup>(٢٣٦)</sup>

(٢٢٦) في النسخة (ن): (ولين).

(٢٢٧) في (ن) و(س): (كلما).

(٢٢٨) في النسخة (س): (ويستمر مجدهم وفخرهم).

(٢٢٩) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٣٠) في النسخة (س): (يلقى به عن الزمان امره).

(٢٣١) في النسخة (س): (المرضي).

(٢٣٢) في النسخة (س): (مالم يزل يشرق كالكوأكب).

(٢٣٣) في النسخة (س): (أظهر مثل هذه الآثار).

(٢٣٤) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٣٥) (وما أطلنا بل قد اختصرنا).

(٢٣٦) في النسخة (س): (فإنه من أعظم الشواهد).

وإنها من أعظم الشواهد على سلوكه مقامات الهدى وإنه حقيقة موحد فقد ذكرنا صبره وشكره ومن هنا فنذكر التوكلا لأنه نتيجة الإيمان وأوضح الدليل والبرهان وليس يحتاج إلى بيان لأنه ينزل كل وقت حتى لقد سافر في البلاد فقد ذكرنا حجه المبرورا وكيف زار القدس والخليل ذا شاهد التوكل الحقيقي<sup>(٢٤٥)</sup> أظهر ما يكون في الأسفار لكل غائب وكل شاهد<sup>(٢٣٧)</sup> وإنه ما حاز ذا الفخر سدى له سلوك ظاهر لا يجحد<sup>(٢٣٨)</sup> فلا أراه الله شيئا يكره فهو مقام في السلوم قد علا / (١٥) وفي السلوك غاية الأمانى قام على توكل السلطان<sup>(٢٤٠)</sup> لأنه شواهد بالعيان<sup>(٢٤١)</sup> مفوضا لله أمر التخت منفردا وسار في البوادي<sup>(٢٤٢)</sup> وعوده مبتهجا مسرورا<sup>(٢٤٣)</sup> لا زال ظل ملكه ظليلا<sup>(٢٤٤)</sup> وهو دليل السعد والتوفيق تسفر عنه غاية الأسفار<sup>(٢٤٦)</sup>

(٢٣٧) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٣٨) في النسخة (س): (وإنه حقيقة قد وحدا).

(٢٣٩) في النسخة (س): (فهو عليه أوضح البرهان).

(٢٤٠) انفردت النسخة (ن) بهذا البيت.

(٢٤١) في النسخة (س):

شك فقد شوهه بالعيان (وليس في توكل السلطان

(٢٤٢) في النسخة (س): (ودار في البوادي).

(٢٤٣) في النسخة (س): (لا زال جيش عزه منصورا).

(٢٤٤) في النسخة (س):

كذلك زار القدس والخليل فدام ظل عليه ظليلا

(٢٤٥) في النسخة (س): (هذا هو التوكل الحقيقي).

(٢٤٦) النسخة (س):

(أظهر ما يكون في الأسفار فإنها مظنة الأخطار

ويلي هذا البيت في النسخة ذاتها

لا سيما في شاسع الأقطار  
 كيف وقد حفت به الألفاظ  
 على الإله الحق جل وعلا  
 مثل نزوله إلى الفرات  
 وما اختشى أخطار هاتيك الخطط  
 أليس تلك حجة مبينة / (١٥ب)  
 وصار عنده بهذا ملكه  
 فكم وكم يزال من ظلامه  
 ومنح العبياد بالأمان  
 بحيث فات الوصف باللسان  
 بوضعه الأشياء في محلها  
 وما به قد حاز من مقام  
 في موضع كان كثير الضيم  
 لا سيما وللفهم دفق  
 منعقد بالكس والحجارة  
 وإنه في موضع مبارك  
 طه البشير أشرف الأنام

مثل نزوله إلى الفرات  
 ولم يخف أخطار هاتيك الخطط  
 أليس تلك حجة مبينة  
 وصار عند بهذا ملكه  
 كيف وقد حفت به الألفاظ  
 على الوكيل الحق جل وعلا  
 فكم وكم أزال من ظلامه  
 والفضل والإنعام والإحسان  
 ووضع الأشياء في محلها

وإنها مظنة الأخطار  
 بحيث لا يخشى ولا يخاف  
 وهذه ممة من توكل  
 ولم يقع في سالف الأوقات  
 في بعض أفراد من الجند فقط  
 وقطع الفرات في سفينة  
 له على توكل قد سلكه  
 وعندما عاود بالسلامة  
 ومد ظل العدل والأمان  
 وعم بالفضل وبالإحسان  
 أخصبت البلاد بعد محلها  
 لا سيما في حلب والشام  
 وعمر الخان بوادي التيم  
 فيه لأبناء السبيل رفق  
 وإنه لمحكم العمارة  
 متسع الفضاء والبوائك  
 ففيه قد رأيت في منامي

== (ولم يقع في سالف الأوقات  
 في بعض أفراد من الجند فقط  
 وقطع الفرات في سفينة  
 دلت على توكل قد سلكه  
 بحيث لا يخشى ولا يخاف  
 وهذه ممة من توكل  
 وعندما عاود بالسلامة  
 ومد ظل العدل والأمان  
 على الرعايات في البلاد كلها  
 وبهذا البيت تنتهي نسخة باريس.

دامت عليه سحب الصلاة  
والآل والأصحاب والأزواج  
موقعه في أحوج المواضع  
وهذه عوائد السلطان  
أفعاله ناطقة بفضلها  
وحصن الثغور بالأبراج  
وملا الحصون بالسلاح  
ومهد الأمان في المسالك  
وعاد واثقا برب العزة  
وعمر المدرسة الجديدة  
مدرسة أوصافها جميلة  
وليس يخفى في بلاد مصر  
فلأنه عمرها وشادها  
فرفلت من حسناتها في حلل  
فعمر الربوع والجوامع  
وعمر الأسواق والسواقي  
وعمر الجسور والقناطر  
لا سيما ما عرفت بالعشرة  
قد أجمع الناس الذين وصفوا  
فامتلات أقطارها عمائر  
في كل قطر جامع أو مسجد  
أو بركة تفيض أو سبيل  
عمائر محكمة الترصيف  
وثيقة محكمة مكيئة  
قصر عن نعوتها البيان

مع السلام سائر الأوقات  
ما غرد الحمام في الأبراج  
إليه كان أحسن المواقع  
في سائر الأقطار والأوطان / (١٦)  
لوضعه الأشياء في محلها  
وعم بالمعروف كل راجي  
من محكم الدروح والصفاح  
وأسس الخيرات في الممالك  
وفاض جوده لأهل غزة  
فيها بحيث أصبحت فريدة  
كأنها أزاهر الخميلة  
كم من عمارة وكم من قصر  
بحيث قد كملها وزادها  
إذ سد ما كان بها من خلل  
ووسع الدروب والشوارع  
واكتسب الذكر الجميل الباقي  
تجديد رسم أو مجددا طرا  
وأصبحت أوصافها منتشرة  
إن الملوك مثلها ما وصفوا / (١٦)  
تملا بالتعجب الضمائر  
أو قبة عظيمة أو معهد  
أو دوح غرس ظله ظليل  
كأنها الرياض في التوظيف  
لوجمعت لعادلت مدينة  
كأنما أخبارها عيان

لو بالخوا في وصفها ما مانوا  
 في نعتها جميعها حسان  
 فأصبحت زاهرة وباهرة  
 بها يريد ماؤها كالنهر  
 ساقى السواقى ساق فيها ثورا  
 وقد نمت أشجارها واتسقت  
 فأينعت غصونها بالزهر  
 حديث واصفيه مثل السمر  
 بالخوخ والشمش والتفاح / (١٧)  
 قد حف بالنرجس والمنثور  
 فذا ربيع الوقت أو تشرين  
 أضحى الهوى بنشره يهيج  
 قد لبست بالفخر أبهى حلة  
 بجمع ذي المحاسن الشريفة  
 لما بلغنا المتهى من حدها  
 لغيره في المدد التي خلت  
 مخلدا أحسن الثنا عليها  
 منازل المير إلى اليقين  
 عرف الهدى وعرفوا وحققوا  
 مقامه الشريف غير خافي  
 إبرامها وعقدتها وحلها  
 فهو مع الله تعالى سائر  
 يفوق في الزمان كل ملك  
 يوفر الهبات والمطايا / (١٧ب)  
 ويملك الدنيا بكل طرف

وكل من حوهم الزمان  
 غاية ما يقوله اللسان  
 حاكى بوصف الشام وصف القاهرة  
 فقد رأت القنوت تجري  
 طورا من البحر جرت وطورا  
 تسقي الخمائل التي قد بسقت  
 مذ شريت مما جرى كالنهر  
 من كل صنف من صنوف الثمر  
 وطاب صرف دوحها النفاح  
 والأحوان باسم الثغور  
 والزنبق الأنيق والنسرين  
 إذ مع ذا بنفسج بهيج  
 فهذه بعض مزياء التي  
 قد سبغت ظلاله الوريقة  
 فلو صرنا عمرنا في عدها  
 وهذه خصائص ما حصلت  
 فقد أشبرت موجزا اليها  
 دلت على سلوكه في الدين  
 وإنه من الذين نشقوا  
 مشربه في العارفين صافي  
 فوض لله الأمور كلها  
 فمنه قد أنارت السرائر  
 فالله يبقه بقاء الفلك  
 وينشر العدل على الرعايا  
 ويمتطي صهوة كل شرف



ما دامت الأيام والليالي  
مما من التاريخ قد أوردته  
وهو برسمي، فوعدي قد وفى  
الأشرف المنصور في طول المدى  
وغاية التحرير قد حررتها  
وضمنها المحاسن المحوزة  
قريبة المأخذ للحفاظ  
ومهجة مصدوعة عليلة  
وكبد مفطر مفتت  
بحيث لا أعرف ما أقول  
وأثقلت بالكارثات ظهري  
وانقرض الإخوان دوني وقضوا  
مكتئبا عليهم ملوعا  
وحلمهم على العيوب يسبل / (١٨أ)  
من غصص الغيظ التي كتمتها  
وما ألم يسي من الكوارث  
إذ لم أطق أخذ منها حذرا  
وشرر النار قريبا يحمي  
ودمعة الأسى لعمري تحمي  
بحسبها تختلف الأطوار  
بل كل حالة إلى استحالة  
وزال وارد الأسى والبسوس  
وبعد شمس السرور تطلع  
يسرا يزيل غمم الأتراح (٢٤٧)

منفردا بالنصر والمعالي  
وها هنا تم الذي أردته  
في ذكر من قد جاء بعد الأشرف  
لعهد قايتباي قاهر العدا  
مدة من بينهما ذكرتها  
فكملت بذلك الأرجوزة  
بليغة وجيزة الألفاظ  
أملت عنها فكرة كليلية  
وخاطر مفرق مشئت  
وذهني استغرقه الدهول  
قد صدعتني حادثات دهر  
ودرج الأحباب عني ومضوا  
وتركوني بعدهم مروعا  
والعذر عند الكرماء يقبل  
لو علموا حالا بها نظمها  
مما أقاسيه من الحوادث  
لبسطوا من عندهم لي علرا  
لكن عقبى الصبر سوف تحمد  
وميف سطوة الزمان يغمد  
فهذه الدنيا لها أدوار  
فلا تدوم في الزمان حالة  
فربما تبسم العبوس  
والغم مثل الغيم سوف يقلع  
إن مع العسر في الانشراح

(٢٤٧) إشارة إلى سورة الشرح، آية ٥.

لا سيما وروده مكررا  
وكم من الألفاظ ضمن القهر  
والأمر لله هو المختار  
وهذه الأعداء قد بسطتها  
فهذه النفائس المكنوزة  
لعل كل ناظر اليها  
ويصفحون عن خطاياها والخطل  
فلأنني شيمتي التقصير  
لكنها تشرفت بالأشرف  
وجاوزت من المثين خمسا  
رياضها تزهر بالبديع  
عقودها بياهرة الجواهر  
والحمد لله على ما أنعم  
ثم صلته مع السلام  
محمد أكمل كل الخلق  
ثم على كل نبي مرسل  
والكل منهم وصحبه  
ما أشرقت كواكب الأفاق  
وضحك مباسم الزهور  
وهتفت حمائم المصور  
وهبت النسائم العليلة  
ونفحت أنفاس زهر سحرا  
وختمت براعة الكلام

يسر من من عسره تضررا  
فالصبر نعم صاحب في الدهر  
وهو الحليم المحسن الستار  
(والنفس بعد كسالى نشطتها) (٢٤٨)  
من المعاني ضمن هذه الأرجوزة / (١٨ب)  
يسبل ذيل منته عليها  
ويصلحون ما بها من الخلل  
لأن باعي ضيق قصير  
لما أتت من مدحه بطرف  
وأطلعت من البيان شمسا  
فيها دواء الخاطر الصديق  
تسمو على الزهر مع الأزاهر  
وألهم الصواب فيما علما  
على نبي ملة الإسلام  
شفيعنا غدا بدار الحق  
وملك مقرب مفضل  
وتابعي سيرته وحزبه  
ومطع النهار بالإشراق  
وافتر ثغر الدهر عن سرور  
فهمت غمائم الجفون / (١٩أ)  
في روضة ظلالها ظليلة  
ولاح حسن للمقول سحرا  
بما يفوق الحسن في الختام

---

(٢٤٨) لم أستطع قراءة هذا الشطر.

### إن شاء الله تعالى

والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم وكان الفراغ من النظم في مسودتها نهار الاثنين رابع عشر من المحرم سنة (٢٤٩هـ) بالمنزل المعروف (٢٥٠هـ) ببركة الرطلي ظاهر القاهرة المحروسة، ومن تحرير هذه النسخة وكتابتها نهار الثلاثاء خامس عشر من رمضان المعظم سنة (٢٥٢هـ) بمسكن مسطرها وناظمها حول المدرسة (٢٥٣هـ) بطرابلس المحروسة، قال هذا وكتبه الفقير إلى الله تعالى محمد بن يوسف الباعوني الشافعي، عفا الله عنهم آمين، وحسبنا الله ونعم الوكيل / (١٩ب).

---

(٢٤٨) لم أستطع قراءة هذا الشطر.

(٢٤٩) لم أستطع قراءة السنة (انظر صورة الورقة ١٩ ب) من المخطوط.

(٢٥٠) لم أستطع قراءة اسم المنزل.

(٢٥١) انظر حاشية رقم (٦٠) من المقدمة.

(٢٥٢) لم أستطع قراءة السنة ولعلها سنة (أربع) (٩٠٤هـ).

(٢٥٣) اسم المدرسة غير واضح.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ  
 يَقُولُ الْفَرَّادِيُّ الْهَدْيُ مُحَمَّدٌ بْنُ يُوسُفَ بْنِ أَحْمَدَ  
 يُعْزِي بِأَلْفِ بَاعُونَ مِنْهُ النَّسَبُ وَالْأَمَامُ الشَّافِعِيُّ الْمَذْهَبُ  
 الْقَدِيمُ الْبَاقِي مُقَدَّرُ الْأَجَالِ الْأَرْزَاقُ  
 وَدَائِمُ الْعِزَّةِ وَالْمُسْلِمَانِ وَمُودِعُ الْأَسْرَارِ فِي الْإِنْسَانِ  
 فَحَقُّهُ فِي أَشْرَفِ الْأَسْرَارِ بِمَبِينٍ حَدَّثَ الْأَفْكَارَ  
 وَيُظْهِرُ الدَّلِيلَ وَالْإِرْهَانُ وَيَجْلِي لِلْعَاقِلِ الْإِيمَانُ  
 وَتَذَرُكُ الْحِكْمَةُ فِي الْأَخْبَارِ وَقِصَصُ الْمَاضِيَةِ فِي الْأَعْيَانِ  
 لَا شَيْءَ مِنْ حُكْمِهِمْ وَتَشْدُكُوا وَكَيْفَ بَادُوا كَلِمَهُمْ وَهَلَكُوا  
 لِأَنَّهُ هَذَا عِبْرَةٌ مِنَ الْعِبَرِ وَأَنْهَا وَاللَّهُ مِنْ أَخْذِي الْكَثْرَ  
 مَذَرَكُهُمَا مِنَ الدَّلِيلِ الثَّقِيلِ وَهُوَ أَجَلٌ مُسَعِفٌ لِلْعَبْلِ

## الرواية التاريخية في أدب محمد سعيد العريان

د. حلمي محمد القاعود

كلية الآداب - جامعة طنطا

١ - كان اهتمام «محمد سعيد العريان»<sup>(١)</sup> بالتاريخ، وربطه بالواقع الذي يعيشه ملحاً بارزاً في أدبه بصفة عامة، ونشأ عن هذا الاهتمام وعي حاد بفلسفة التاريخ وأبعادها، ويمكن لمن يقرأ كتاباته أن يجد هذه الفلسفة مبثوثة في ثنايا العبارات والفقرات تحدثت عن إحساس بمشكلة قومه أو وطنه التي تشغل الناس في زمانه وتؤرقهم، حيث الاستعمار الأجنبي يحتل البلاد، ويطارد العباد، والسلطة ظالمة قاهرة، والشعب لاه مشغول بقضاياهم وهمومه اليومية والوقتية. . والفترات التاريخية التي اختارها «محمد سعيد العريان» بذكاء لروايته تمثل أو تشكل الفترات المعاصرة أو المعاشة، وفيها تتبدى عبر الماضي

---

(١) محمد سعيد العريان (١٩٠٥ - ١٩٦٤م)، ولد بقرية حلة محسن مركز المحلة الكبرى بمحافظة الغربية. التحق بالأزهر، وتخرج من دار العلوم سنة ١٩٣٠، وعمل بالتدريس، وانتقل إلى سلك الإدارة، فوصل إلى منصب مدير مكتب وزير المعارف في عهد كل من المشايخي باشا وطه حسين. كان له نشاط أدبي وصحفي ملحوظ، وحرر في عدد من المجلات والصحف منها: الرسالة، والثقافة والكتاب المصري، وقد اهتم بأدب الأطفال، فأصدر عن دار المعارف مجلة «سندباد» عام ١٩٥٢ ليملأ فراغاً كبيراً في هذا المجال، وله العديد من المؤلفات في أكثر من مجال، من بينها: كيف اختار زوجتي (بحث عاطفي)، مجموعة القصص المدرسية (بالاشتراك)، روضة الأطفال (بالاشتراك)، حياة الرافعي، البترول والسياسة المصرية، حقيقة الشيوعية (بالاشتراك)، رحلات سندباد، من حولنا (قصص قصيرة)، معركة الحرية، أهداف الحركة، العرب (مترجم)، كما قام بتحقيق بعض كتب التراث. (راجع: يوسف أسعد داضر، مصادر الدراسة الأدبية، ج ٣ - القسم الأول - منشورات الجامعة اللبنانية - بيروت ١٩٨٠ - ١٤٤/٦ - ١٤٥).

خلمة للحاضر، ودروس التاريخ جسراً إلى المستقبل.

ولا ريب أن «محمد سعيد العريان» وجد في الرواية التاريخية مجالاً أرحب وأفضل للتعبير عن مشاعره وآماله وطموحاته تجاه وطنه وأمه، وهو المجال الذي كان هدف كتاب كثيرين في زمانه وبعد زمانه، ولا ريب أنه كان على دراية بما يكتبه كتاب الرواية التاريخية الآخرون من أمثال الجارم وأبي حديد وبكثير ونجيب محفوظ وغيرهم، ونراه يشير في بعض تعليقاته على «ثورة الزنج» في روايته «قطر الندى» إلى رواية «الثائر الأحمر» لعلي أحمد باكثير باعتبارها الرواية التي تناولت جانباً من قيام وسقوط هذه الثورة من خلال تناول ثورة أخرى هي ثورة القرامطة<sup>(٢)</sup>.

كذلك فإن علاقته بوزارة المعارف (التعليم الآن) ووجود «علي الجارم» أحد كبار مفتشي اللغة العربية وأحد رواد الكتابة للرواية التاريخية، كان فيما يبدو من العوامل التي جعلت «محمد سعيد العريان» على دراية جيدة بالمنهج والأسلوب في كتابة الرواية التاريخية، فضلاً عن كونه حائزاً على إبداعها...

وقد أنتج «العريان» أربع روايات تاريخية فضلاً عن مجموعة قصصية بعنوان من حولنا<sup>(٣)</sup>، والروايات الأربع هي: قطر الندى (١٩٤٥)، وعلى باب زويلة (١٩٤٧)، وشجرة الدر (١٩٤٧)، وبنات قسطنطين (١٩٤٨)، وتصور الروايات الأربع مراحل تاريخية مهمة في حياة الأمة الإسلامية عامة، ومصر خاصة، فالروايات الثلاث الأولى (قطر الندى، على باب زويلة، شجرة الدر) تحكي مراحل تاريخية في العصر الطولوني، وبداية ونهاية العصر المملوكي، أما الرواية الرابعة، فتتناول المبادرة التاريخية الفلّة، والتي لم يكتب لها التوفيق، في عصر الدولة الأموية، حيث حاول المسلمون افتتاح القسطنطينية عاصمة بلاد الروم، وهي المحاولة التي كررها فيما بعد «محمد الفاتح» الخليفة العثماني واستطاع أن يفتحها ويصل إلى قلب أوروبا.

وإذا كانت رواية «بنات قسطنطين» تقدم الحلم الذي تسعى إلى تحقيقه إرادة

(٢) محمد سعيد العريان - قطر الندى - دار المعارف بمصر - د.ت - ص ٣٦.

(٣) صدرت عن دار الكتاب المصري - القاهرة - ١٩٤٥.

ظافرة ومبادرة شجاعة من جانب الأمة وهي في حال قوتها ونضارتها، فإن الروايات الثلاث الأخرى - فيما يبدو - كانت تمثل بالنسبة للكاتب أو من وجهة نظره، الجانب المأساوي الخافل بكل ملامح المأساة في حياة الأمة حيث كانت تتروّد بين الطموح واليأس، والأمل والإحباط، فشهدت كثيراً من الهزائم والمحن والضيق والآلام، وأيضاً فقد عرفت إلى حد ما، ومضات خاطفة من النصر والعزة والسعة والآمال .

في رواية «قطر الندى» يتناول الكاتب قصة قيام وسقوط الدولة الطولونية، ويبين أسباب قوة الدولة الطولونية في أول عهدها، واضمحلالها بعد موت مؤسسها، ويؤكد على تميز مصر وطابعها الخاص عن سائر دول الخلافة، فلم تمنح شخصيتها، ولم تزل عنها صفاتها الأصلية، وظل لها كيانه، واستقلالها وتأثيرها البعيد المدى فيما حولها، وما بُعد عنها من بلاد الدولة<sup>(٤)</sup>، ويشير إلى العوامل السياسية والاقتصادية والإنسانية التي مهدت لذلك الاستقلال وأعانت عليه، ثم تطورت به ففضت عليه<sup>(٥)</sup>. وإذا كانت الرواية تهدف إلى عرض قصة الفتاة «قطر الندى» بنة «خماوربه» الطولوني، وزواجها من الخليفة العباسي في بغداد، فإن المؤلف يشير صراحة في مقدمته للرواية بأن أحداث القصة ليست مجرد سرد لما جرى لقطر الندى «فهي قصة فتاة وقصة أمة»<sup>(٦)</sup>.

وفي رواية «على باب زويلة» يصوّر «محمد سعيد العريان» سقوط دولة المماليك، وقيام الدولة العثمانية في مصر، ويركز المؤلف على صراع المماليك فيما بينهم كأمراء مجلّولين يتنافسون على السلطة والعرش، وكعبيد أرقاء يتنازعون على المستوى الشخصي، ويقدم صوراً كثيرة لهذا الصراع علنية وخفية، في الفترة منذ حكم السلطان قايتباي حتى سقوط دولة عصر المماليك، ويكشف حال الشعب المصري طوال هذه المرحلة، وما مرّ به من محن وآلام نتيجة لصراع حكامه وأمرائه.

أما رواية «شجرة الدر» فتصور المرحلة الفاصلة بين انتهاء الدولة الأيوبية، وقيام الدولة المملوكية من خلال شخصية «شجرة الدر» التي كانت أول ملكة في

(٤) قطر الندى - ص ٦.

(٥) السابق - ص ٨.

(٦) السابق - ص ١٠.

مصر الإسلامية، وتحكي كيف استطاع المهاليك الأتراك والكرد والجركس أن يشكلوا قوة طاغية تؤثر في مسيرة السلطة ومواجهة الغارات الأجنبية التي يشنها الصليبيون والتترو وحكام المهالك والإمارات المجاورة. وكان وضع «شجر الدر» مثيراً وغير عادي، وكان الظرف الذي تولت فيه صعباً والسلطان في النزاع الأخير، أو هو ميت مسجى، حنطته زوجته، وحكمت باسمه من وراء ستار، والمستقبل غامض مجهول، ولويس التاسع يقود الحملة الصليبية السابعة، ويتقدم من دمياط نحو المنصورة مروراً بفارسكور. . ليكون قتال وسجال، وانتصار لمصر يسجله التاريخ بأحرف من نور.

وهكذا تنجّه الروايات الثلاث «قطر الندى»، «على باب زويلة»، «شجرة الدر»، وجهة تعبر عن جانب مأساوي في تاريخ أمتنا، حال بالصراع والأبطال والأحداث والعبر والنتائج، ولأن هذا الجانب قد ألح عليه الكاتب بصورة مكثفة إظهاراً لعنصر الجهاد ومواجهة أعداء الأمة المغيرين (الصليبيين خاصة)، فإنه ربط هذا العنصر بالوضع الداخلي الذي يراه - كما تصور الروايات - أساساً لما يجري في الخارج وعلى الحدود، ولهذا فقد استأثر الوضع الداخلي بالكثير من الاهتمام والتصوير، وبيان الأبعاد والملابسات التي تؤدي للاحترار والرخاء أو تقذف إلى الحضيض والهوان. .

ويدلني أن رواية «على باب زويلة» . . كانت أكثر الروايات تعبيراً عن هذا الجانب الذي يصور الحركة في المجال الداخلي من خلال الشعب المصري الذي يشاهد صراعاً عنيفاً وعجيباً بين أمرائه وحكامه، ويدفع هو ثمن هذا الصراع كضحية مقهورة لا حول لها ولا شأن. . ومن ثم، فإن التوقف أمام هذه الرواية يصبح أمراً تلقائياً لنرى أبعاد هذا الصراع ومذاهب ونتائجه، وتأثيره على الشعب المصري، ودور هذا الشعب في مواجهة الأحداث.

٢ - بصور «محمد سعيد العريان» حالة مصر تحت الحكم المملوكي في روايته «على باب زويلة»، فيقدم صورة معتمة، مليئة بالقهر والظلم والدماء، دفع الشعب ثمنها دائماً من قوته وأمواله ورجاله، وقد فرض عليه المهاليك هذا الصراع الذي لم تكن له فيه ناقة ولا جمل، اللهم إلا دفع الثمن الباهظ دونما مبرر



منطقي أو عقلي.. وربما كان المبرر الوحيد أنه قبل أن يحكمه هؤلاء الممالك المتصارعون الذين تسلطت عليهم الشهوات والرغبات.. ويمكن أن نرى ذلك من خلال لوحة يرسمها لهجمة مملوكية على الدور والأسواق والمتاجر والناس.

«مرى الرعب في أنحاء المدينة كأنما شب حريق هائج أو هبت ريح عاصفة لا تبقي ولا تذر، فأغلق التجار دكاكينهم واستوثقوا من أقفالها، وسدت أبواب الدروب حتى لا يكاد ينفذ منها الرجل، واختفت البضائع من الأسواق فلا بائع ولا مشتري، وهذأت الرّجل في الطرقات فلا يمشي ماش ولا يركب راكب إلا حذراً يتلفت يخاف أن يأخذ الموت من كل ناحية، وقبع النساء والأطفال وراء أستار النوافذ المغلقة، يرقبون الطريق من خصاصها في انتظار الآباء والأزواج الذين تعوّقوا عن العودة إلى دورهم في هذا اليوم الذي ينذر بالشرّ.

لقد انبث عمالِك السلطان وعمالِك الأمراء جميعاً في الأسواق يكبسون الدور وينهبون المتاجر ويحطمون الأبواب ويحطفون العائم ويتكون الحرمان، ولم في الطريق عطمة وزياط وضجة...»<sup>(٧)</sup>.

وألوان هذه اللوحة تشي بالقتامة التي تعبر عن الانحدار الخلقي والسلوكي الذي وصل إليه الممالك في صراعهم لتحقيق شهواتهم ورغباتهم المحرمة. والأمر لا يقتصر على الممالك الأمراء ومن هم أدنى منهم، ولكنه يصل إلى السلطان أو المملوك الأكبر نفسه، ولعل ما فعله السلطان الناصر ابن قايتباي حين ذبح زوجة التاجر جلال الدين بسيفه يعبر عن البشاعة والدموية التي انحدر إليها بعضهم. لقد رآها، فطمع أن ينالها، فأرسل إليها رسوله، فتأبّت عليه، فسعى إليها على قدميه، وحاولت أن تفرّ بعرضها فأدركها وعاد من حيث أتى في كوكبة من محالِكه وجنده.. بل لعله لم يعد إلى قصره في ذلك اليوم إلا بعد أن أتم جولته في المدينة وخرج من دار إلى دار، وتناول من كل كأس جرعة!«<sup>(٨)</sup>.

---

(٧) محمد سعيد العريان - عل باب زويلة - دار المعارف بمصر - ط ٤ - د. د. ص ٨٧، والمطمطة: تابع الأصوات، والزياط، الجلبة واختلاف الأصوات.

(٨) عل باب زويلة - ص ٨١.

إن انحذار السلطان إلى هذا الدرك من الفحش والبشاعة يجعل من صورة الحكم المملوكي في عهد الناصر ابن قاييتاي وحتى نهاية عصر المماليك أشد قسوة ومهجنة في وجدان الشعب المصري .

وتصور الرواية في الوقت نفسه رد الفعل لدى الشعب المصري ضد قسوة المماليك ووحشتهم ودمويتهم ، وإن كان هذا الردّ يتسم غالباً بالسلبية والتمنيات التي يملكها الضعفاء العاجزون ، بل إنه يحمل أحياناً على المصريين لصمتهم وتخاذلهم ، ويضع هذا الرد في إطار قومي ، ضيق ومفتعل بين جنسية المماليك وجنسية العرب والمصريين ، وعندما يدور حوار بين نفر من الساخطين على ظلم المماليك نجد أعرابياً يخاطب الشيخ «أباالسعود الجارحي» ، وهو متصوف له مريدون وصاحب طريقة يقول له :

«يا سيدنا الشيخ ، إنما هي بلادنا لا بلاد الجركس ، وقد جاءوا إلينا رقيقاً في يد النخاس ، فما هي إلا أن قاموا بيننا حيناً حتى ملكوا رقابنا ، واستصفوا أموالنا ، وهامهم أولاء يريدون آخر الأمر أن تكون نساؤنا وبناتنا حظايا في قصورهم ، لقد كان عرش هذه البلاد للعرب منذ رتل فيها قرآن ، وإنما تركناه وديعة في يد الكرد إلى حين ، يوم غزانا التتار ، فأسلمه الكرد إلى هؤلاء المماليك ، وقد حان أن ترد الأمانات إلى أهلها !

قال الشيخ بأسماً :

- وترى من يسمع لقولك هذا من أبناء مصر فيعينك عليه يا أخا العرب ؟

قال الأعرابي :

- أبناء مصر ! . . إنهم لا يصلحون إلا أن يقادوا مقهورين كما يقاد البعير المخشوش من أنفه<sup>(٩)</sup> .

إن صراع العناصر القومية جراكسة وأعراباً وأكراداً ومصريين لم يكن هو قضية الساعة آنثذ بقدر ما كان ردّ الظلم والتخلّص من الظالمين في إطار رؤية

---

(٩) السابق - ص ٨٣ .

إسلامية هو غاية جميع المظلومين على أرض مصر. وإن كان اللوم كما يشير إليه الحوار يقع في الأساس على المصريين الذين يلومهم الشيخ والأعرابي. وإذا كان الشيخ يستبعد أن يستجيب المصريون لنداء الثورة والتعاون من أجلها، فإن الأعرابي، يبدو يائساً من المصريين، بل يتحامل عليهم إلى درجة وصمهم بالتبعية، والاستكانة والخضوع، وشبَّههم بالبعير المخشوش من أنفه، أي المنقاد من أنفه، وفي ذلك ما فيه من مبالغة في الذلة والهوان..

وفي إطار الفعل ورد الفعل من جانب المالك والشعب المصري، فإن «عمد سعيد العريان» طرح تصوره للعلاقة بين الطرفين في أكثر من مناسبة في الروايات الثلاث: قطر التدي، على باب زويلة، شجرة الدر، واهتم ببيان تصور كل طرف للآخر، موضعاً في كل ذلك سلبية المصريين تجاه ما يحدث لهم في معظم الحالات، وإن كان في رواية «على باب زويلة» قد أفاض في شرح العلاقة التي تحكم الطرفين، من خلال تصور وطني قومي لم يكن مطروحاً في أوانه.

لقد طرح رؤية الجراكسة للمصريين، من خلال حوار جرىء جرى بين طومان باي وعمه قنصوه الغوري، وبالرغم من أن «طومان باي» كما صورته الرواية، وكما سنرى فيما بعد، يعد شخصية مثالية تتسم بالنبل والإخلاص والشجاعة والتدين، إلا أننا نراه يحمل التصور العرقي الذي يستعلي على المصريين، كما نلمح في حوار التدي مع الغوري.. يقول له طومان وهما يتحدثان عن مستقبل العرش:

«ويومئذ يكون هذا الشعب قد ثقل عليه ما يحمل من مظالم السلاطين، فيخلع الجراكسة جميعاً، فلا يكون ثمة بلاط، ولا طومان باي، ولا الغوري، ولا خشقدم الرومي! ويخلص عرش مصر ليدر الدين بن مزهر أو لابن أبي الشوارب، من صعاليك المصريين أو صعاليك العربان، وتنهار دولة الجراكسة بعد عزٍّ ومنعة وتتناهبها أطماع البنادقة والروم وملوك النصرانية»<sup>(١٠)</sup>.

وهذه الرؤية المملوكية أو الجركسية لا تعبر في الواقع عن النظرة الصحيحة

---

(١٠) السابق - ص ١٤٢ وما بعدها.

لطبيعة العلاقة بين المالك والمصريين، فالمالك لا يعاؤون إلا بمكاسبهم الخاصة، وأطباعهم الشخصية في العرش أو الثروة، على الأقل في تلك الفترة التي جرت فيها أحداث الرواية، أما كون الصراع في جوره بين الجراكسة والمصريين، فهذا غير دقيق لأن المصريين كانوا بعيدين عن الدائرة اللهم بقدر ما يدفعون من ثمن الصراع، فلم يكن ثمة من يسعى أو يفكر جدياً في منافسة المالك الذين يملكون القوة والتدريب والانشغال بمسألة الحكم والعرش. وواضح أن التعبير «بصعاليك المصريين أو صعاليك العربان» يعبر عن تفاهة شأن المصريين والعرب في تلك المرحلة من الصراع. . . أما ما تردد على لسان «طومان» من إحساس بمظالم السلاطين، فهو يتسق مع تكوينه الخلقي الذي يدورافضاً للظلم منذ بداية ظهور شخصيته الروائية، وطموحه للمثل الأعلى، وتمسكه بالقيم النبيلة.

إن الإحساس بدولة للجراكسة والتعصب لها لم يكن وارداً بقدر ما كان الإحساس بالوصول إلى العرش «شخصياً» من جانب من يملك القوة، سواء كان جركسياً أو تركياً أو كردياً. . ولكن النزعة الوطنية القومية، تسلطت على نظرة الكاتب لتفسير التاريخ البعيد، وهو ما كان سابقاً لأوانه.

وهذا التصور للجراكسة ينفيه الكاتب في موضوع آخر مناقضاً نفسه بصورة ما، حين يرى أن مصر هي المستهدفة، وأن هؤلاء ما هم إلا قلة حاكمة لا يعنينا إلا نفسها، وأن واجب المصريين أن يدافعوا عن بلادهم انطلاقاً من المفهوم الوطني القومي.

وقال أرقم الرمال وقد بلغ منه الغيظ:

- فهل كانت مصر هؤلاء الجركس وحدهم حتى يكون عليهم وحدهم عبء الدفاع، فأين المصريون والعربان وفتيان الزعر؟ ولماذا لا يكتبون كتابهم للدفاع عن حريمهم والذود عن بلادهم وإنهم لأهل لأن يردوا جيش الروم فلولاً مبعثرة على أديم الصحراء لو اجتمعت عزيمتهم؟

قال عز الدين:

هذا هو الحق فما طرق العدو بلادنا من أجل الجركس، بل من أجل مصر، وما هؤلاء الجركس في مصر؟ هل هم إلا قلة لا يعنينا إلا حفظها من ترف العيش

وأَسباب التَّعَنُّمِ، ولو مات هذا الشعب ووطئته الخيل وهتك حريمه جند العدو،  
وإنما علينا نحن واجب الدفاع عن حريمنا وعيالنا وأموالنا وعن أرض هذا  
الوطن<sup>(١١)</sup>.

ويزداد إلحاح الرواية على إبراز المشاعر الوطنية من خلال التعبير عن مشاعر  
بعض الشخصيات وأحاسيسها، فهذه شخصية «علي بن رحاب» الذي لم يكن من  
أولئك الجركس الطامعين، ولا من هؤلاء المصريين الشائرين (الثورة بمعنى الغضب  
والسخط الذي لا يتعدى التعبير القلبي أو القولي)، فإنه «كان يشعر أنه مصري،  
وأن مصريته تفرض عليه أن يتتبع الأحداث الجارية في وطنه بين الشعب وأمرائه،  
وأن يكون له رأي فيما يجري من تلك الأحداث»<sup>(١٢)</sup>.

وهذه المشاعر الوطنيَّة تبدو مقحمة على طبيعة العصر، الذي كانت تسوده  
قيم أخرى، أكثر أهمية بالنسبة للأفراد والشعوب، فلم تكن هنالك غضاضة أن  
يتولى شخص ينتمي لأية جنسيَّة عرش البلاد طالما كان مسلماً وملتزماً بتحقيق  
الغايات التي يهدف إليها كل حاكم صالح يسعى لبناء دولته وتقويتها ومواجهة  
الآخطار، وإشاعة العدل والرخاء بين الجميع.

إن الانطلاق من المشاعر الوطنية المصرية، قد جعل المؤلف يؤكد دائماً على  
كون الممالك غرباء عن مصر وأهلها وشعبها، ويستنتق بعض هؤلاء الممالك  
بالتعصب لجنسهم وعنصرهم، بل إنه يذهب إلى أبعد من ذلك حين يصوِّره على  
أساس كونهم أصحاب مُلْك لا يمكن أن يفرطوا فيه للعرب الجفافة، بينما كانوا - أي  
الممالك - في الواقع يتقاتلون ويتصارعون على العرش والسلطة دون اعتبار لقرباة  
الدم أو النسب فيما بينهم الذي النحو الذي تفصّله الرواية وتفيض فيه، يصف  
«أقبروي الدوادار» بعد عودته مع أخيه «كرت باي» من حملة لتأديب العصاة في  
الصعيد: «وأولئك الأعراب الجفافة الذين لا تهذب لهم ناثرة، ولا يريدون أن يدخلوا  
في طاعة سلطان الجركس، كأنما خيل إليهم أنهم يستطيعون أن يردوا الملك إلى

---

(١١) السابق - ص ٣٢٠، ٣٢١.

(١٢) السابق - ص ١١٨.

العرب، وأن يعود إليهم العرش والتاج والسلطان!»<sup>(١٣)</sup>.

ويكاد يُجمع المؤرخون والمعتنّون بالدراسات السياسية على أن ظهور الروح القومية في العالم الإسلامي لم تظهر بوضوح إلا مع أوائل القرن العشرين، بعد ظهورها في أوربة وتأكيدها على مدى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، وأن الإحساس بالعصبية العنصرية أو الوطنية لم تكن بهذا الإسراف الذي ظهر في روايات «محمد سعيد العريان»، وقد أشار إلى ذلك مؤلفا كتاب «الرواية التاريخية في الأدب العربي الحديث»<sup>(١٤)</sup> من خلال مناقشة الفكرة الإسلامية والفكرة القومية.

ويبدو لي أن الإلحاح على زاوية الإحساس بالروح الوطنية القومية في رواياته الثلاث<sup>(١٥)</sup>، كان نتيجة للاحتلال الإنجليزي لمصر، وكان الكفاح الوطني أيام كتابة هذه الروايات في أوجه وازدهاره، كانت المشاعر الوطنية حيثُذ متأججة بالرفض للاستعمار الانجليزي، وأن تكون مصر مخزناً لغلالة وأقطانه وسوقاً لمنتجاته وصناعاته، وقاعدة عسكرية يتحرك فوقها كيف شاء، إلى حيث شاء، ومحارب من قلبها أهل مصر، كذلك فإنّ فساد الحكم في مصر نتيجة لهذا الاحتلال أو الاستعمار، وصراع الحكام من أجل المصالح الخاصة، ووصول الشعب إلى حال من البؤس والشفاء والقهر والفقر، ونهب الغريب والأفاقين لثرواته وخيرات، كل أولئك فَمِن أن يجعل المؤلف يبحث في أعماق التاريخ عن حال مشابهة لفترة مشابهة يُسقط عليها ما يستشعره في واقعه المعاصر، يبحث فيها الشعب على المزيد من المواجهة والإصرار على الجهاد، وكانت فترة العصر المملوكي أو أواخره بمعنى أدق من أقرب الفترات تعبيراً عن الحال المشابهة والفترة المشابهة. فقد كان هذا العصر حافلاً بالفساد الطامي، فأصرّ المؤلف على تقديمه، ليقول: إنّ الأمم تتقدّم بمنطقي معين، وتتكس بمنطقي معين أيضاً.

(١٣) السابق - ص ٥٤.

(١٤) قاسم عبده قاسم - أحمد إبراهيم الهوارى - الرواية التاريخية في الأدب العربي الحديث - دار المعارف، القاهرة، ١٩٧٩ - ص ١٤٠ - ١٤٣.

(١٥) أكد الكاتب على النزعة الوطنية المصرية بوضوح في روايته الآخرين «قطر الندى» و«شجرة الدر»، وإن كان تأكيده في الأولى أكثر وضوحاً، انظر مثلاً: قطر الندى: ص ١٨، ١٩، ٢٧.

ولعله يندخل في هذا السياق تقريره الشديد للمصريين ولومه لهم على سلبيتهم أمام الطغاة الظالمين، وأتصور أن إسقاطه للروح الوطنية على أحداث التاريخ، وتفسيره لهذه الأحداث من خلال الرؤية الوطنية والقومية، كان مدخله لانتقاد المصريين والحملة عليهم لسلبيتهم أو ما يراه سلبية في مواجهة الطغاة والغزاة. يصف اجتماعاً لمجموعة من المصريين يتناقشون فيما يجري من مظالم ومعن، فيقول: «... وإنهم فيما يتجاورون ليخلطون الجسد بالهزل... ويستنبطون من كل معنى فكاهة ونادرة وضحكاً عريضاً»<sup>(١٦)</sup>، وكأنه يقرع المصريين على اكتفائهم بالثرثرة والضحك العري على أنفسهم دون أن يأخذوا الأمر ما يستحق من احتشاد ومقاومة ومواجهة. بل إنه يبدو ساخطاً على المصريين وساخرأ منهم في آن واحد، حين يراهم يبتغون لمن يتولى العرش أيأ كان، وبأية طريقة كانت، فالصراع الدموي الذي يتمخض عن اعتلاء جانبلاط العرش يكون رد فعله: «وهتفت مصر كلها باسم السلطان الأشرف جانبلاط»<sup>(١٧)</sup>، وكأن على المصريين مهمة المهاتف وحدها! بل إنه يصور رد الفعل لاعتلاء السلطان «أيأ كان» من خلال خطبة الجمعة في مساجد القاهرة، فعندما انهزم «طومان باي» في أول الأمر أمام «السلطان سليم»، خطب الخطباء باسمه، ولما بدا أن «طومان» قد استعاد زمام المبادرة قبل هزيمته الساحقة فيما بعد خطب الخطباء باسمه! وهذه مفارقة) طريقها تبدو أولاً هكذا: «فلما كان يوم الجمعة خطب في مساجد القاهرة باسم السلطان سليم خان بن بايزيد العثماني، ملك البرين والبحرين، وكاسر الجيشين وخادم الحرمين الشريفين...»<sup>(١٨)</sup> وتبدو ثانياً هكذا: «... واستمرت الحرب في القاهرة أياماً، فلما كان يوم الجمعة السابع من المحرم خطب في مساجد القاهرة ثانية باسم السلطان طومان باي، ملك القطرين، وسيد البحرين، وحاوي حمى الحرمين»<sup>(١٩)</sup>، وكأن خطبة الجمعة صارت رمزاً لإعلان استسلام المصريين لمن يحكم أيأ كان، دون أن تعبر عن موقف إيجابي لصالح الناس في هذا البلد

(١٦) على باب زويلة ص ١١٣، وانظر أيضاً ص ١١٩.

(١٧) السابق - ص ١٤٧.

(١٨) السابق - ص ٣٢٦.

(١٩) السابق - ص ٣٣٣.

المنكوب بالصراع على عرشه وخيراته.

وأيّ كان الأمر، فإنّ «محمد سعيد العريان» وقد صوّر حالة مصر، بكلّ ما فيها من سلبات وإيجابيات، تحت حكم المالك، ودولتهم توشك على الغروب، بعد أن ذاق المصريون عذاب حكاهم وعانى من ويلات صراهم الوحشي.

٣ - إن البطل في هذه الرواية وغيرها من روايات محمد سعيد العريان ليس هو الشخصية الإنسانية المصنوعة من لحم ودم؛ بالرغم من أهميتها؛ ولكنه الأحداث والمواقف التي تصنعها الشخصية الإنسانية، فطومان باي، أو شجر الدر، أو قطر الندى، ليس البطل الذي تركز عليه الرواية، أو يستولي على اهتمامنا بالدرجة الأولى، ولكنها أحداث عصر، ومصائر أمة، تشدنا شداً ما بين الارتفاع وهبوط، وسموّ وسقوط، وثبالة وسفالة، وإخلاص وكيد، وجهاد وتحاذل.

إن الأشخاص ثانويون في كل الروايات، أما الأحداث بما فيها من انتصارات ونكبات، ومدّ وجزر، فهي البطل الأول الذي يأخذ بالألباب، ويستولي على الأفتدة.

ومع ذلك؛ فنحن حين نلتقي بالشخصيات الروائية، نستشعر مع بعضها نوعاً من التناغم والإحساس باللمسات الإنسانية التي تكاد تنطقها وتبعثها حية أمامنا، بالرغم من أن الكاتب رسم معظمها من الخارج، أو وصفها من الخارج وصفاً مركزاً يتسق مع سرده للأحداث والوقائع التي مرّت بها، وتندرج في سلك عام، وهو سلك الرواية.

وقبل أن نشير إلى بعض هذه الشخصيات، فإننا نودّ أن ننبه إلى أن روايات «محمد سعيد العريان» مكتظة بالشخصيات والأسماء، لدرجة أنه أضاف في نهاية بعض رواياته فهرساً بالأعلام التي ورد ذكرها. ووصل عدد الشخصيات في بعض الروايات (قطر الندى) إلى أكثر من خمسين شخصية، كل منها له دور، وله موقف!

ربما كانت شخصية الأسرة الصغيرة التي قام على أساسها البناء الروائي من



أفضل الشخصيات في رواية «على باب زويلة» فهذه الأسرة التي تضم الأم «نور كلدي» والأب أركياس (أرقم)، والابن «طوماس»، قد صنعت أحداث الرواية أو ارتبطت بها، وقدمت ما يشبه «التراجيديا» التي تجمع عناصر التضحية والمعاناة والبطولة والتبل والمأساة... لقد فقدت «نوركلدي» ذات يوم زوجها الذي خرج يبحث عن ثأر أبيه لدى «قنصوه الغوري» الذي فر إلى أرض مصر، فسكنت كل حنانها وعطفها وأمومتها في قلب ابنها طومان الصبي، ولكنها فوجئت باختطافه على يد نخاس (تاجر رقيق). فإذا بها تشد الرحال بحثاً عن ابنها في ملحة فريدة ونادرة بالرغم من عدم وضوح الطريق، أو ظهور بريق من الأمل، وتستمر هذه الملحمة ثلاثين عاماً أو يزيد بحثاً عن ابنها طومان، الذي تدركه جثة معلقة على باب زويلة في مصر، دون أن تسعد بمرآه حياً وسلطاناً يحكم أقوى وأكبر امبراطورية في ذلك الحين، وفي رحلة البحث تلتقي بزوجها أركياس (أرقم)، دون أن تعرفه، ويرافقها كرمال (يضرّب الرمل) ويساعدها في مسيرتها من بلاد الشام إلى مصر، بعد أن أدرك ثأره، وقتل السلطان قنصوه الغوري الذي هزمته قوات السلطان سليم العثماني من «مرج دابق»، وتشهد «نوركلدي» معه نهاية ابنها «طوماس» المأساوية، وهو جثة تتدل على باب زويلة!

إن «نوركلدي» تمثل الأمومة الفذة والنادرة، التي تضحي بكل شيء في سبيل الوصول إلى ابنها، وهي تضحية من يتعلّق بالأمل الداخلي الذي يحركه، دون أن يصفى لصوت الواقع الذي يطفئ هذا الأمل لأسباب عديدة... ولكن الأمل الداخلي يحرك هذه المرأة لأكثر من ثلاثين عاماً دون أن تعباً بطول الشقة، ولا قلة الزاد، ولا وحشة الطريق، ولا ضعف المرأة، وتتعرض في بحثها عن «طوماس» إلى الكثير من العناء والألام لدرجة أن يرميها الناس بالجنون، ولكن قلب الأم يقودها إلى حيث أرادت في النهاية، وإن كانت فجيعتها أكبر من كل وصف.

ويبدو «أركياس» (أرقم) الوجه الآخر لزوجها (نوركلدي) في بحثه عن ثأره، فقد قتل «قنصوه الغوري» أباه، وهرب من بلاد الكرج موطنه، إلى مصر، ويستمر «أركياس» في البحث عن قنصوه حتى يدركه ذات يوم، ويكاد أن يقضي عليه بسيفه لولا بروز جمل هائج، استطاع أن يفصل بين الاثنين، ويدوس أركياس، فينجو الغوري، ويتصور الناس أن أركياس قد مات، ولكن القدر يقي عليه ولكن في

صورة عجيبة وفريدة، «مشوه الخلق» أصلم الأذن، معوج الأنف، مائل الفك، أحشم الساقين، مستكرش البطن، كأنه صرة ثياب على عصوين من قصب...» (٢٠).

ويستغل هذه الصورة في الانتظار والترقب، حتى يأتي اليوم الذي يثار فيه، عندما يخرج قانصوه الغوري على رأس جيشه لملاقاة عدوه العثماني في شمال بلاد الشام، فينهزم بسبب مؤامرة المالك عليه، وهنا فإن أركسأس أو الأرقم (لاحظ أن التسمية الثانية ارتبطت بشكله الجديد، وكأنه قد جرى عليها التخفيض كما جرى التخفيض على الشخص ذاته) يجد أن الفرصة المؤاتية للقضاء على عدوه قنصوه قد لاحت فيقتله أخذاً بثأره، ويتابع مسيرته مع المهزمين عائداً إلى مصر، ليلتقي بزوج «نوركليوي» الذي يعرفها ولا تعرفه، ويخجل أن يكشف لها عن نفسه بسبب ما جرى لشكله المشوه، ولكنه يصحبها إلى مصر، ليرقب ما يجري لابنه طومان الذي صعد إلى العرش.

أما طومان، فيمثل صورة مثالية للفروسية والنبل، ولكنه يأتي في غير أوانه حيث تتحالف الظروف والأحداث ضده، ليلقى نهايته المأساوية على باب زويلة، لقد اختطفه النحاس من موطنه في بلاد الكرج، ثم جاء به إلى بلاد الشام مع الفتاة «مصر باي»، فيبيعهما، وينتقلان من يد إلى يد، حتى يذهب كل في طريق، وإن كانت الأقدار تدفع بطومان إلى عمالك السلطان قايتباي. فيشهد عالماً غريباً ومثيراً من صراع الممالك على العرش، ومكائد القصور التي تدبر بليل سعيًا لغايات وشهوات، وظلم الحكام والأمراء للشعب المصري، وتضعه الأقدار ليكون الأمل بالنجاة لمصر والمصريين، ولكن الظروف كانت أكبر منه، وبدلاً من أن يكون الأمل يكون الضحية، بعد أن أبلى بلاءً حسناً في الدفاع ضد القوات الغازية.

لقد صورّه الكاتب إنساناً ذا قلب، يخفق بالأمل والألم، وإنساناً ذا عقل يفكر في مصيره ومصير قومه، وإنساناً ذا بأس يقاتل دفاعاً عن عرضه ووطنه، وقبل ذلك صورّه إنساناً ذا دين، يحافظ على عقيدته وسلوكه، فاختلف أو تميّز عن بقية الممالك

---

(٢٠) السابق - ص ٨٠.

من أقرانه، ولهذا نعقد عليه الأمل ليكون المنقذ من المأساة، ولكنه صار عنصراً من عناصرها الدامية والباكية!!

على كلٍّ، فقد جاءت أسرة طومان (أمه وأبوه وهو) في إطار إنساني متكامل، بالرغم من أن الأحداث كانت موزعة على كثير من الشخصيات التي اكتظت بهم الرواية، وأسهموا في صنعها أو التأثير فيها.

وكان الكاتب حريصاً بصفة على تقديم شخصيات الحكام أو السلاطين، سواء كانوا صالحين أو طالحين، ولعل ذلك كان أهم أهدافه الروائية، وإن كان هذا التقديم يأتي غالباً من خلال وصف خارجي، ولعل شخصية «الناصر بن قايتباي»، وشخصية «قنصوه الغوري»، من أكثر الشخصيات التي استأثرت باهتمام الكاتب، فقد صور «الناصر»، كشاب فاسد، لا يعنيه إلا البحث عن المتعة وتبديد أموال الدولة، والانقياد للشهوات والمظالم التي أوردته مورد الهلاك، وكانت نتيجة أفعاله أن ضجّ الناس، وبذلوا ما يملكون لحماية أنفسهم وأهلهم من شره وفجوره .. وحتى ليفتدي الأمراء أنفسهم وأعراضهم بالمال يبذلونه للسلطان، والسلطان بهم لا يشبع، شهوان لا يصبر، نشوان لا يفقه!«<sup>(٢١)</sup>، ويهتم الكاتب بتقديم نهايته المساوية الدامية التي كانت نتيجة لسلوكه الذي أحفظ عليه الجميع، فقد كان مطلوباً للثأر من أكثر من شخص، وكان يجذّ في قتله شخصان هما التاجر «جلال الدين» الذي عاد ذات يوم فوجد السلطان الناصر قد قتل زوجته بعد أن قتل أن ينالها، والأمير «طومسانباي» الدوادار الثاني الذي أزرى به وأذله أمام حاشيته، «وتدحرج رأس السلطان على التراب وتعلّق جسده بركاب فرسه متدلياً ينزف دمه، ويسط جلال الدين كفيه يتلقى قطرات الدم يلعبه بلسانه ويمسح به وجهه ووجه ابنتيه وهو يهفهقه قهقهة المجانين، وقد جحظت عيناه من محجربها كأنهما لا تصدقان ما تريان» ..

وتقاذفت الرأس أقدام السابلة، ودوى الخريف في المدينة بمقتل السلطان .

---

(٢١) على باب زويلة - ص ٨٦، وانظر صورة مشابهة للملك العادل الذي ساء سيرة وفسد سريرة (شجرة الدر، ٥٥).

وصعد الظاهر قصبوه الخيال إلى العرش، وخلع على طومانباي وجعله الدوادار الكبير<sup>(٢٢)</sup>. أما شخصية الغوري فهي شخصية الثعلب المتربص الذي يسعى للحكم من وراء ستار، ويضرب الأطراف ببعضها حتى يخلص له العرش، ويجد الظروف مؤاتية ليعمل عقله ويكدح ذهنه، حتى يصل إلى غايته، ولكنه يذيق الشعب ألواناً من الظلم والعناء جعلت أعرابياً يقول: «... لقد أكلنا الغوري شحماً ولحماً ويطمع أن يحارب عدوه منا معظم معروق...»<sup>(٢٣)</sup>، وتفصيل ذلك أنه بعد أن تخلص من أعدائه، وأغرى بعضهم ببعض، وسلم السلطان المخلوع لأعدائه ليثاروا منه ويتخلقوا بدمه، أيقن أن المال «هو الوسيلة إلى استبقاء العرش، فكان في كل تدبيره من بعد ليجمع ما يقدر عليه من المال بكل ما يملك من أسباب، ولم يُبق في ذلك ممكناً إلا استعانة به؛ حتى أتجبر في الغذاء والكساء. وأتجبر في وظائف الدولة، وأحتكر أنواعاً من المتاجر لا تباع ولا تشتري إلا من بابيه، وسار الموظفون على نهج السلطان فأتجروا واحتكروا، وفرضوا الضرائب لأنفسهم على الناس باسم السلطان، له منها نصيب ولهم نصيب...»<sup>(٢٤)</sup>.

ويعرّض الكاتب على تصوير النهاية لشخصياته، وخاصة شخصيات السلاطين الطغاة، ومن بينهم «الغوري» فقد صوروه وهو منهزم في «مرج دابق» بعد أن تحاذل الممالك، وخانه «خاير بك ملباي» الأمير الذي كان يعتمد عليه في صدّ

(٢٢) على باب زويلة - ١٠٧.

(٢٣) السابق - ص ٢٨٧.

(٢٤) السابق، ١٩٠/١٩١، وانظر في المقابل تصويره لأحمد بن طولون مثلاً، حيث يضعه في صورة مضيئة ومشرفة، يهدّ بها ليجعل منه حاكماً صالحاً يجمع إلى الاستقامة العدل والشجاعة والإخلاص: «لم يكن عربي الدّم، وإن حسبه كذلك كل من رآه أو استمع إليه، فقد كان له لسان وبيان، وكان فيه أريحية ونخوة، وحفاظ على العهد، وتجرّع في الدين، وعصبيّة للعرب» (قطر الندى: ص ١١). بل إنه يشير إلى ماضيه وسلوكه قبل الوصول إلى الحكم، فيروي أن أم المعتز كتبت إليه وهو يتولى حراسة الخليفة المستعين، وكان سجيناً في واسط، أن يقتله وتولية إمارة واسط، فرفض قائلاً: «بست الإمارة تقلّد فيها امرأة ثمناً لمقتل خليفة له في عنتي بيعة»، وتكون النتيجة أن يزداد حب العرب والترك لأحمد بن طولون، بعد أن أكبروا خلقه ودينه (قطر الندى ١٦، ١٧). وواضح أن الإصرار على ذكر هذه المواصفات للحاكم الصالح نوع من الدعوة لمعرفتها والتّمسك بها حتى لا تدخل الأجيال الحاضرة في متاعه الضياع والخراب والألم والدماء. ويلاحظ أنه لم يتحدث بوضوح عن الشورى أو دورها في بناء حكم صالح، واكتفى بالعناصر الذاتية للحاكم وتأثيرها في تكوينه، فإن كانت طيبة فهو حاكم صالح، وإن كانت خبيثة فهو حاكم غير صالح أو حاكم فاسد.

الغارة العثمانية، لدرجة أن قلعة حلب الحصينة استسلمت للفتح بلا قتال، «وتسلم مفاتيحها جندي واحد من جند ابن عثمان، هزبل معروق أعرج ليس معه إلا سيف من خشب، فوضع يده على كل ما كان في خزائن القلعة من ودائع الغوري التي جلبها معه من مصر، وبينما من الذهب والفضة مقادير لا تكال ولا توزن ولا تعد»<sup>(٢٥)</sup>، ثم بين كيف انهار «الغوري» وأجهز عليه «أركياس» أو أرقم - وهو هنا يشبه الجندي العثماني في هزله وضالته شأنه! - بعد أن اقتصر منه لجريمته التي مضى عليها أكثر من ثلاثين عاماً! وكان الكاتب يضع العقاب دائماً على قدر الجريمة، سواء كانت جريمة فردية أو وطنية؛ ليس في هذه الرواية فحسب، بل في روايته الآخرين<sup>(٢٦)</sup>.

وقد صورت الرواية «عالم الدين» كصاحب موقف في مواجهة الأحداث، ولكن هذا التصور لم يلق العناية الكافية فنياً، فجاءت صورته شاحبة، من خلال «صوفي له مريدون» مثل الشيخ أبي السعود الجارحي، أو من خلال العالم الفقيه المفسر المصنف الشيخ «جلال الدين السيوطي»، وإذا كانت شخصية الشيخ أبو السعود تبدو أقرب إلى المودعة والمسالمة، فإن شخصية السيوطي تبدو متصادمة مهاجمة، حيث لا يتردد في إعلان رأيه برفض ما يفعله السلطان الفاسق، ويدعو الله أن يعجل به ليخلص الناس من شره<sup>(٢٧)</sup>.

أما المرأة، فقد حظيت باهتمام بالغ في روايات العريان، ويكفي أن تكون

---

(٢٥) على باب زويلة - ص ٢٩٤، وتأمل المفارقة في هذه النهاية للأموال التي جمعها الغوري عنوة وقسراً من المصريين وهي تذهب بسهولة مع قلعة حلب الحصينة إلى جندي عثمان، أهم صفاته أنه هزبل وأعرج ومعروق ومعه سيف خشبي<sup>١١</sup>، وكأنه يقول: هاهي أموال المصريين التي حرمت عليهم أصبحت حلالاً لهذا الجندي المهزول!!

(٢٦) انظر مثلاً نهاية السلطان الظاهر (قصصه الخال)، حيث هرب من ملاحقيه في زي النساء خوفاً من القتل، وهو ينشد لنفسه بعد أن استقرت زوجته ما هو فيه:

وقائلة قد دهمتك الهموم وأمرك متمثل في الأمم  
فقلت فزيتي على غصتي فإن الهموم بقلد الهمم،

(راجع، على باب زويلة، ١٤٠).

(٢٧) على باب زويلة - ص ١٨٠.

أسماء روايات ثلاث من رواياته أسماء امرأة (بنت قسطنطين، شجرة الدر، قطر الندى)، والمرأة بصفة عامة، تأخذ موقفاً متطرفاً فهي إما فاعلة وإيجابية إلى حدّ الدخول في بؤرة الضوء (شجر الدر)<sup>(٢٨)</sup> أو منقادة وسلبية (قطر الندى)، ويتراوح بين هذا النوع وذاك، نماذج للمرأة يحركها الطموح والإرادة، أو يسيّرهما الواقع والتقاليد كمعظم شخصيات المرأة في رواية «على باب زويلة». وأبرز شخصيات المرأة فيها، «نوركلدي» والدة طومان التي وصلت إيجابيتها إلى مدى أسطوري بإصرارها على البحث عن ابنها، وسبقت الإشارة إلى بعض ملامحها، ثم نجد شخصية «مصر باي» تلك الجارية التي حملها النحاس من بلاد الكرج ليبيعها في بلاد الشام مع طومان باي، فعبرت منذ البداية عن طموحها وأحلامها بالوصول إلى العرش منذ التقت في الحان الذي ينزل به النحاسون أو تجار الرقيق؛ بخاير ملباي، وقد عبرت بالفعل عن هذا الطموح الجارف في وقت مبكر، فتزوجت عدداً من الأمراء والسلاطين الذين أوصلوها إلى العرش واحداً بعد الآخر، دون أن تعباً

(٢٨) تأمل وصفه لشجر الدر في مقدمة الرواية ليرى قدرتها على المبادرة والفعل حتى لو هزمت في النهاية، وهو وصف يلخص كل ما جاء حولها في النص الروائي:

«كانت جارية ذات أدب وعلم وفن ..

وكانت أنثى ذات جمال وفتنة وحيلة ..

وكانت زوجة ذات حبّ ووفاء وفيرة ..

وكانت ملكة ذات حزم وإرادة وتديب ..» (شجرة الدر، ص ١٢).

وأحببت وتزوجت، وحملت، ووضعت، ولكنها لم تنس في أي أحوالها أنها ملكة على رأسها تاج، وفي يدها صولجان، ومحتها عرش، وبها ترتبط مصائر أمة .. فكانت - حتى في اللحظة التي تنسى فيها كل أنثى أن لها إرادة - ملكة ذات إرادة وتديب وكيد ..

وملكت وتسلطت، وقبضت على الصولجان وركعت تحت قدميها الرجال، ولكنها لم تنس في لحظة من لحظات السلطان الباطش أنها أنثى، وأن لكل أنثى رجلاً تخضع له، وتلوب إرادتها في إرادته .. فكانت - حتى في اللحظة التي ينسى فيها كل ذي سلطان أنه بشر - تستسلم للحب استسلام كل ذات قلب.

فلما جدت في آثارها الحوادث وأرغمتها على أن تختار بين أن تكون امرأة لرجل أو ملكة لعرش وتاج وصولجان، تنازعتها الكبرياء والغيرة فطاشت، فلم تكن في طيشها أنثى ذات قلب ولا ملكة ذات تديب، وفقدت الرجل، والعرش، والحياة جميعاً ...»

(مقدمة شجرة الدر - ص ١٢، ١٣).

بعواطف أو مشاعر . . كان الذي يعينها أن تكون السلطنة أو الملكة التي تترع على قمة البلاد زوجة للسلطان أو الملك، حتى لو كان هذا السلطان أو الملك من عيّنه «خاير بك ملباي» الذي خان البلاد، وسلمها للسلطان العثماني، من أجل أن يتولى عليها تابعاً له .

ومعظم الشخصيات النسائية في الرواية تتسبب إلى الجوّاري، ولكن حركتهن وتأثيرهن في الأحداث يجعل منهن شخصيات فوق «فوق العادة» غالباً، فهذه «أصل باي» جارية السلطان قايتباي، وأم الناصر، أخت الظاهر «قنصوه الخال»، وزوجة جانبلاط . . أربعة سلاطين يكتنفونها عن اليمين وعن الشمال «وكانت جارية في سوق الرقيق يسومها المفلس والمليء»<sup>(٢٩)</sup>، ومع ارتفاع شأن الجوّاري، فإن مكائد القصور ومؤامراتها كانت تنبعث منهن وتقوم بتدبيرهن، مع شرّه بين اللانقسام والثار لدرجة «التخلق بالدم». تتحدث «أصل باي» لقنصوه وهو يتأمر معها على السلطان، فتقول: «. . فلولا أنك تذكرني لغاب عني أنني كنت يوماً سلطنة، وكانوا لي بطانة، وإني لأشتري قطرة من دم ذلك الباغي بكل ما أملك من مال! فقد نذرت نذراً أن أتخلق أنا وعيالي بدمه، بما أتكلفني، ورملتي، وأسخن عيني!».

قال الغوري :

— أرجو أن تحمي وفاء نذكرك يا خوند وتقرّي عينا . . (٣٠).

وقد تحقّق النذر حين أسلم الغوري السلطان لأصل باي، فتخلّقت بدمه!

وكان طبيعياً أن ترتبط مصائر هؤلاء الجوّاري بمصائر الممالك، وأن يشهدن الأحداث الدامية والترويع التي كانت تجري في حلبة الصراع، وأن يدفعن ثمن الكيد والمؤامرات ترملاً وتكلاً ووحدة وهواناً .

وإن كانت «مصر باي» - بالرغم مما عانته ورآته - قد فازت في النهاية بزواج يعتلي العرش في مصر، وهو الأمير «خاير بك ملباي» الذي خان السلطان

---

(٢٩) على باب زويلة - ص ١٣٩ .

(٣٠) السابق - ص ١٨٥ .

الغوري.. . وكان هذه النهاية التي التقى فيها خاير بك مع مصر باي تتوافق مع المثل الذي يقول: «وافق شَنّ طبقه!».

٤ - يصدر العريان روايته «على باب زويلة» بعبارة تحدّد مكان وزمان الأحداث التي وقعت فيها، فيقول: «بدأت حوادث هذه القصة منذ خمسمائة سنة في بلاد الكرج: «جورجيا موطن ستالين»، وانتهت بالقاهرة في قصور السلاطين».

ويقسم روايته إلى فصول مرقمة ومعنونة<sup>(٣١)</sup>، وكالعادة لدى كتاب الرواية التاريخية؛ فالعنوان يدل على فحوى الفصل وأحداثه أو شخصوه. وتتابع الأحداث تتابعاً تاريخياً أفقياً حتى تنتهي، وتمتد الأحداث منذ تولي السلطان قايتباي حكم مصر حتى سقوط طومان باي، في فترة حافلة بالأحداث والحكام كما سبقت الإشارة، ولكنها تنظم في إطار قصة إنسانية مؤثرة، تكاد تكون أسطورة، حيث الأم «نور كلدى» - كما رأيناها - تبحث عن ولدها طومان الذي اختطفه تجار الرقيق من بلاد الكرج (جورجيا) وذهبوا ليبيعه في بلاد الشام، فتقوم برحلة بحث مضنية تمتد على ما يزيد على الثلاثين عاماً، ولكنها لا ترى طومان إلا جثة هامدة على باب زويلة<sup>١</sup>.

ويقدم الكاتب بما يمكن أن نسميه فرشاة تاريخية أو رسم للخريطة السياسية في الفترة التي جرت فيها أحداث الرواية، فقائتباي يمتد ملكه من صحراء ليبيا إلى حدود بلاد الروم شرقاً وغرباً، ومن بحر الروم إلى حدود اليمن وما وراءها شمالاً وجنوباً، وكان الذي يخشاه هو ابن عثمان ملك الروم (آسيا الصغرى أو الأناضول - تركيا الآن).

ويأتي السرد في الرواية أفقياً متتابعاً أيضاً، يحكي الأحداث بترتيبها التاريخي إلى حد بعيد، كما وردت في كتب التاريخ<sup>(٣٢)</sup>، ولكن في إطار من السرعة

---

(٣١) التقسيم نفسه متبع في رواية «شجرة الدر» أما في «قطر الندى» فقد قسمها إلى ثلاثة فصول معنونة، ثم قسم كل فصل إلى عدد من الأقسام المرقمة (دون عنوان). وجعل كل فصل من الفصول الثلاثة يتحدث عن مرحلة تاريخية يأكملها على النحو التالي (أحمد بن طولون - خبارويه بن طولون - عروس من القاهرة ويقصد قطر الندى)، ويطول كل فصل أو يقصر حسب أهمية الأحداث.

(٣٢) يعد كتاب «بدائع الزهور في وقائع الدهور» لابن أبياس، من أهم كتب التاريخ التي تناولت تلك



المتلاحقة، مما يجعلها تصلح لفيلم سينمائي، حيث تبدو الفصول كمشاهد (سيناريو) فيلم سينمائي طويل، يقطع المؤلف رتبته باللقطات القصيرة الخاطفة، التي يكشف فيها الحدث ودلالته فيحقق نوعاً من التشويق والمتابعة<sup>(٣٣)</sup>، وساعد على ذلك خلو الرواية من الحشو والإسهاب والتطويل.

ويقوم السرد هنا على أساس استخدام ضمير الغائب ككل أو معظم الروايات التاريخية، لإضافة إلى الفعل الماضي بالطبع، مما يتيح للكاتب فرصة الحركة في الرسم والتصوير والتلوين، يساعده في ذلك أسلوب بياني رفيع، فالعريان من الجيل الثاني في «مدرسة البيان في النثر الحديث»، ويعتبر الصورة المنقحة لأستاذه «مصطفى صادق الرافعي»، وقد تأثر به إلى حد كبير، كما سنرى بعد قليل.

وهذا الأسلوب البياني، أعطى للعريان قدرة فائقة على «الوصف»، وبخاصة وصف المواقب والاحتفالات والأشخاص، والمناظر، والمدن، ولعل وصفه لدوران «المحمل» في ذكرى المولد النبوي الشريف بعد أن بطلت هذه العادة، يوضح مدى الدقة والروعة التي تنقل المشهد حياً إلى وجداننا<sup>(٣٤)</sup>، ولكن أدائه السردى، يجعله أحياناً يقع فيها يشبه التقرير، وبخاصة حين يبدأ بعض الفقرات بصياغة نثرية صرفة، وإن كان بعض المحدثين يراها نوعاً من التجديد، كما نرى في النهاج الروائية التي استلهمت التاريخ، دون أن تلتزم بحوادثه، كأن يقول:

== الفترة، وقد كان كتاب «ابن زنبيل» آخره المهيالك، حققه عيد المنعم عامر، القاهرة ١٩٦٢، من الكتب التي صاغت سقوط مصر في أيدي العثمانيين صياغة شبه روائية، وتعاطفت مع السلطان طومان باي تعاطفاً ملموساً.

(٣٢) يبدو لي «محمد سعيد العريان» كاتباً سينمائياً ممتازاً يجيد تصوير المشاهد وفن الحوار باللغة الفصحى ويختزل الزمان والأحداث في لقطات مكثفة، ولعل هذا من أسرار نجاح «عل باب زويلة» كمسلسل تلفزيوني، لقي إقبالاً عظيماً في حينه.

(٣٣) عل باب زويلة - ص ٢١٩، وانظر في «قطر الندى» مثلاً وصفه لفصر خبارويه، والبستان الذي يحيطه، «قطر الندى» ١٤٤ وما بعدها.

(٣٤) عل باب زويلة: ١٨٥، ثم انظر الفقرة التالية في «قطر الندى»: «قال أبو بكر القرشي ابن أبي ليلى مؤدب الأمراء وصاحب الفقه والحديث والخر: «والله لقد ورد عليّ من ذلك يا أبا أحمد مالا صبر عليه، فما يهون عليّ أن يصير إلى ذلك أمر ولذلك أبي العباسي... الخ (قطر الندى: ١٢٩). وهي كما تبدو مأخوذة حرفياً من كتب الأدب والتاريخ، ولكنها موظفة في السياق الروائي بشكل ما، وقد ساعد على انتظامها في السياق، استخدام ضمير الغائب.

«ومضى جمادى، ورجب، وشعبان، والبلذرة تستجمع لنفسها أسباب الماء والقوة في باطن الأرض، مما أهل هلال رمضان حتى نجم النبات واستطال وامتدت فروعه إلى يمين وشمال..» (٣٥).

ويرتبط بهذه الناحية، استخدام التاريخ باليوم والشهر والسنة، ليذكر زمان الحدث، مما يعني أن ما يكتبه لا مجال فيه للخيال، وإنما هو تاريخ حقيقي صنعه أشخاص من لحم ودم، ويمكن أن نجد أمثلة عديدة على ذلك في ثنايا الرواية، ولنقرأ:

«اليوم، الحادي عشر من ربيع الأول سنة ٩٠٤، وقد أخذت المدينة زينتها احتفالاً بالمولد النبوي الشريف..» (٣٦).  
أو:

«جلس قصوه الغوري على العرش في يوم الفطر سنة ٩٠٦، وعيدت المدينة عيدين..» (٣٧).  
أو:

«كان يوم الخميس الثامن من رجب سنة ٩٠٩، من أيام القاهرة المشهورة، فقد أزيئت المدينة كلها بأمر السلطان احتفالاً بدوران المحمل..» (٣٨).

ومهما يكن من أمر هذا التاريخ، وارتباطه بالرواية، فإنه أسلوب «محمد سعيد العريان» الروائي أقرب إلى التعبير الحقيقي عن الجو القصصي بصفة عامة، على العكس من أسلوب «علي الجارم» الذي بدا أقرب إلى النماذج التعليمية والكلشيهات البيانية. لقد طوع «العريان» أسلوبه البياني للقص الروائي، حيث حقق نظماً أسلوبياً لا نشعر فيه بالنبؤ أو النشاز، حتى لو استخدم بعض المفردات التي يقل استخدامها، ولكن السياق العام يتدفق، في السرد أو الوصف أو الحوار، والصياغة على وجه العموم.

---

(٣٥) على باب زويلة: ١٠٥.

(٣٦) السابق: ١٨٧.

(٣٧) السابق: ٢١٩.

(٣٨) السابق: ١٥٣، ١٥٤.

لقد كان «العريان» تلميذاً للرافعي - رحمه الله - وكتب عنه كتابه المشهور «حياة الرافعي»، وكان ملازماً له في كثير من الأحيان باعتباره «سكرتيره» الخاص، فقد كانا من محافظة واحدة، ومن تيار واحد، فتشرب أسلوبه وروحه التعبيرية؛ وربما روحه الفكرية؛ ومن ثم، فقد ظهرت آثار الرافعي الأسلوبية في كتابه العريان، وهي ما نعتز عليه في كثير من المواضع. يصف حواراً بين «مصر باي» و«خاير بك» مفعماً بالانفعالات والأمان، فيقول عن مصر باي:

«وكان صوتها يرنّ في أذنيه كالصدى راجعاً إليه من الزمان البعيد في المكان البعيد، وكأنه ذكرى تومض في الوجدان أو خاطر يتمثل في الوهم، أهذه مصر باي التي لقيها ذات يوم في حلب فتحدث إليها وتحدثت إليه: بالعينين تارة، وبالشفتين، وتعاهدا على الوداد؟...»

إنها هي هي كما كانت، بل إنها لأكثر سحراً وفتنة مما كانت...  
واستأنف خاير بك:

— إنني لم أزل يامولائي على ذلك العهد، ولم يزل قلبي لك خالصاً لم يغيره تقادم السنين...»

وصمت فجأة وعضّ على شفته؛ كيف جرى على لسانه مثل هذا الحديث؟ لكأنما يعيرها ويمنّ عليها. تلك التي عاهدته ذات يوم عهداً فلم تثبت على الوفاء به، وأسلمت نفسها للمقادير تتقاذفها من دار إلى دار، ولها في كل دار منها قلب وجيب، وإنه على ذلك ما يزال يحبها. ويطمح أن تخلص له»<sup>(٣٩)</sup>.

إنه يذكرنا بصورة الرافعي في «السحاب الأحمر» خاصة، ولتأمل تعدد التشبيه، (تشبيه صوت مصر باي بالصدى والذكرى)، وتكرار الوصف لتتطابقين (وصف «البعيد» للزمان والمكان)، وتعدّد الفاعل «تحدثت بالعينين والشفتين، وتكرار الخبر «إنها هي هي»، وتكرار «كانت» وتكرار «دار». إنه التكرار الذي يقوم بعملية «التقطير» الأسلوبية الذي يلحّ على فكرة معينة لها في الإحساس أو العاطفة

(٣٩) راجع كتابي «مدرسة البيان في النثر الحديث - الباب الثالث، الفصل الثاني: تيار التوليد الذهني - ص ٢٩٩.

تأثير عظيم حتى يركزها ويثبتها في العقل والوجدان، وهو ما كان يفعله «الرافعي» على نطاق عريض<sup>(٤٠)</sup>، ويعدّ العريان امتداداً للرافعي في هذا المجال، ولكن بصورة مثقفة - كما قلت من قبل - وأكثر سلاسة وفطرية، وأقل إغراقاً في عملية التقطير والتركيز والتوليد.

وفي مواضع أخرى نلمح آثار الرافعي من خلال أسلوب العريان، ويبدو فيها أثر الصياغة العقلية واضحاً: «فمع الشباب دائماً الحرمان والشوق واللهفة، ومع سعادة الوجدان والظفر عجز الشيخوخة والهرم. هذه هي السنة، هي الطبيعة، وهذه سبيل الأقدار فيما تمنح وتمنع، وفيما تعطي وتسلب. إن الشارب الممتشي لا يجد لذته الكاملة إلا حين الكأس بين يديه فارغة من الشباب، فمع امتلاء الكأس الشوق واللهفة، ومع امتلاء النفس بالنشوة تفرغ الكأس فليست بعد ذلك إلا زجاجة للتعطيم!»<sup>(٤١)</sup>.

نحن هنا إزاء عملية تقويم وتحليل للشباب والشيخوخة، والسعادة والشقاء، تقوم على استنتاج ذهني حادّ، يبصر الأعماق، ويرقب الأبعاد، ويرى ما لا يراه العجل المتسرع، ويخلص في هذه العملية إلى أن الحياة لا تعطي كل ما نريد، وعن طريق المفارقة بين عناصر التحليل ذاتها: الشباب = الشيخوخة، الحرمان والشوق = السعادة والظفر، تعطي = تسلب، تمنح = تمنع، امتلاء الكأس = امتلاء النفس، فراغ الكأس = تعطيم الزجاجة... إلخ. نجد أن صورة متكاملة تعبّر عن حالة الشخصية الروائية رسمها الكاتب باقتدار، من خلال تأثره بأستاذه الراحل مصطفى صادق الرافعي..

ويمكن أن نلمح في مواضع كثيرة آثار الرافعي بخصائص أسلوبية جديدة، نذكرها دون أن نتوقف أمامها، لأنها لا تخفى:

«وابتسم طومان باي مسافراً على ما به من الألم والضيق، أفيمنع أن يكون الفتى عاشقاً وطالب مجد؟ وماذا يمنع؟ إن العاشق ليرتقي أحياناً إلى أسباب المجد

(٤٠) على باب زويلة: ص ٢٩٦.

(٤١) السابق: ص ٢١٠.

على معراج من شعاع عيني معشوقته، بل إنه ليمتنع أن يعشق الفتي النبيل ولا يطلب أسباب العلاء والمجد، ولكن من أين للغوري الشيخ أن يدرك هذه الحقيقة؟» (٤٢).

«وإنما مفتاح هذا القفل في يد الموت، وهو وحده الذي يفتح ذلك الصندوق القفل على ما فيه من غيب الله» (٤٣).

«ضعفت نفوس المصريين وأصابها الوهن حتى لو أن صيحة أخذتهم من جانب الوادي لمضوا على وجوههم فأرين لا يردهم إلا البحر!» (٤٤).

وفي إطار التأثير بالرافعي، فإنه يمكننا أن نرى «العريان» وهو يحاول أن يستخلص لنفسه صورا بيانية مبتكرة، ولكنه يظل مشدوداً بخيط ما إلى أستاذه. لننظر مثلاً إلى هذا التشبيه الذي يشبه فيه الهلال بقلامة ظفر.

«انظريا بني، هل ترى هلال ذي الحجة قد بزغ؟

فنظر طومان، ثم قال:

«نعم، قلامة ظفر توشك أن تغيب!» (٤٥).

وأحياناً نجده يعطف نحو «المنفلوطي» في صوره الشهيرة كأن يقول:  
«... وغاب الفتي في ضمير الظلماء...» (٤٦).

ولأن رجال مدرسة البيان، قد جعلوا من القرآن الكريم النموذج الأعلى الذي يحتذونه، فإنهم تأثروا كثيراً بالتعبيرات والصور الفريدة في آياته الكريمة، ولمحمد سعيد العريان كما للجارم وبالكثير وعبدالحليم عبدالله وغيرهم دورهم في هذا المجال، الذي ارتقى بأساليبهم الروائية وأضفى عليها مذاقاً تعبيرياً فريداً.

وسوف نسجل عدداً من النماذج للعريان يتضح فيها جمال العبارة وتفرداها بعد اتصالها بالأثر القرآني...

---

(٤٢) السابق: ص ٢٤٦.

(٤٣) السابق: ص ٣١١.

(٤٤) السابق: ١٤٤.

(٤٦) على باب زويلة، ص ١٥١.

يتحدث طومان إلى الغوري عن أمنيته في لقاء أمه ثانية، فيردّ عليه الغوري في هدوء وإبتسامة غامضة:

«نعم... كما لقي يوسف أبويه على العرش.. على العرش يا طومان. يلتقي البُعْدَاء»<sup>(٤٧)</sup>، مشيراً بذلك إلى الآية الكريمة: ﴿ورفع أبويه على العرش وخروا له سجداً﴾<sup>(٤٨)</sup>، حيث التقى سيدنا «يوسف» عليه السلام بأبويه وأهله بعد فراقٍ طويل وقصة مثيرة. والغوري هنا يضيف إلى شوق «طومان» للقاء أمه، شوقه هو الدفين إلى العرش ليحكم مصر، وهو ما يبيّن عمق اهتمام الغوري بالعرش، وإن كان يخفي ذلك ظاهرياً عن الناس، حتى عن طومان، كما تكشف أحداث الرواية.

وتتكرر كثيراً في السرد الروائي «أنغض رأسه» بمعنى أمالها وحرّكها استهزاء وتعجباً واستبعاداً، وهي مأخوذة من قوله تعالى: ﴿فسينفضون إليك رءوسهم ويقولون متى هو. ٩٠﴾<sup>(٤٩)</sup>.

ولعلّ الكاتب الوحيد الذي استخدم الفعل أنغض بين كتاب العربيّة المحدثين في معظم كتاباته<sup>(٥٠)</sup>.

هناك فقرات وعبارات وجمل تستلهم التعبير القرآني في ذكاء وتميّز، وتنتشر عبر روايات العريان المختلفة، فتمنح السرد إيقاعاً موسيقياً قريباً إلى الوجدان العربي، يستلهم قوله تعالى: ﴿ومن شرّ حاسدٍ إذا حسد﴾<sup>(٥١)</sup> فيقول: «... وكأنما أراد في هذه الجماعة من القاهريّين الظرفاء أن يكتنف مجلسهم هذان الدميّان ليكونا وقاية لهم من شرّ حاسدٍ إذا حسد»<sup>(٥٢)</sup> فالإحساس بالخوف من زوال النعمة يجعل للحسد والحساد مكانة في الوجدان تحتمّ المواجهة للحاسدين بالوقاية

(٤٧) السابق: ص ٦٧.

(٤٨) سورة يوسف: الآية.

(٤٩) سورة الإسراء: الآية ٥١.

(٥٠) على باب زويلة - ص ٧٥ على سبيل المثال.

(٥١) سورة الفلق: الآية ٥.

(٥٢) على باب زويلة: ١٠٩.

والاستعانة، ثم لتأمل العبارات التالية:

«ولكن له مع ذلك همومه الخاصة قد أقفل عليها صوره وأمسك لسانه فلم يطلع على غيبه أحد، فهو موزع القلب بين أسباب الهوى وتقاليد الإمارة وفضول الشباب...»<sup>(٥٣)</sup>، وهي متأثرة بقوله تعالى: «عالم الغيب فلا يظهر على غيبه أحداً»<sup>(٥٤)</sup>.

«وعاش علاء الدولة أميراً على ملك البلاد خائفاً يترقب...»<sup>(٥٥)</sup>، وهي مأخوذة من الآية الكريمة: «فأصبح في المدينة خائفاً يترقب»<sup>(٥٦)</sup>.

... من تكون تلك الجركسية الملتمة التي تعترض الفتیان بكل سبيل وتقعدهم في كل مرصد»<sup>(٥٧)</sup>. وهي مستوحاة من قوله تعالى: ﴿... فإذا انسلخ الأشهر الحرم فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وخذلهم واحصروهم واقعدوا لهم كل مرصد...﴾<sup>(٥٨)</sup>.

«... والقاهرة يومئذ في أمر مريع»<sup>(٥٩)</sup>، وهي مستوحاة أيضاً من قوله تعالى: ﴿بل كذبوا بالحق لما جاءهم فهم في أمر مريع﴾<sup>(٦٠)</sup>.

ويستخدم الراوي بعض الوسائل التي تسهم في عملية القصّ وتنميتها، كالتذكّر وحديث النفس، والمونولوج. الداخلي.

فيخصص مثلاً فصلاً كاملاً بعنوان «عودة الماضي» يتذكّر فيه «طومان باي» طفولته، وما جرى فيها من أحداث قريية، ويمتزج حديث الذكريات بالحديث إلى النفس، كذلك يتذكر الغوري فصولاً من ماضيه في بلاد الكرج، والصراع بينه

---

(٥٣) السابق: ٢٠٩.

(٥٤) سورة الجن: الآية ٢٦.

(٥٥) على باب زويلة: ٢٦٢.

(٥٦) سورة القصص: الآية ١٨.

(٥٧) على باب زويلة: ٢٧٠.

(٥٨) سورة التوبة: الآية ٥.

(٥٩) على باب زويلة: ٣١٧.

(٦٠) سورة ق: ٥.

وبين «أركماس» والد طومان باي... .

ويدو التذكّر هنا بسبب عامل آخر مشير من المشيرات: موقف، كلمة، قصة... . تعيد إلى وجدان الشخصية الروائية ما مضى من وقائع، تربط تسلسل الأحداث، وتضيء وجوانبها التي لم تكن قد اتضحت بصورة كافية من قبل، أو تلخص الأحداث في نقاط أساسية تمهيداً لما سوف لم تكن قد اتضحت بصورة كافية من قبل، أو تلخص في نقاط أساسية تمهيداً لما سوف يأتي.

فعندما جلس الغوري وطومان يتعارفان بعد أن اطمان كلّ منهما إلى صاحبه، تذكّر الغوري أيامه الأخيرة في بلاد الكرج، وقتله لرجل من أهله ليثبت رجولته، ثم فراره الذي جاء به إلى هذه البلاد (مصر) واسترسل الغوري في ذكرياته وعآوده دار الوطن».

لقد كان يزعم لنفسه أنه قد سلا وانقطع ما بينه وبين ماضيه، وبلاده، وأهله، ثم برز له أركماس في بعض دروب القاهرة ذات يوم شاهراً في وجهه السيف ليثأر منه لأبيه، فرددّه إلى ذلك الماضي بعنف وبسط لعينيه صحيفته، ولكن القدر لم يمهّل أركماس حتى يبلغ غايته، فطواه الجمل المائج تحت خفّة ونجا الغوري. وعادت الأيام تسدل الستار بينه وبين ماضيه، وبلاده، وأهله، حتى أوشك أن ينسى، وابتسمت له الأيام بعد عبوس، فراح يرقى في سلك المماليك درجة بعد درجة حتى بلغ المنزلة التي تنازعه فيها نفسه إلى العرش، كأن لم يكن يوماً ذلك الشريد الأفاق المطلوب بالثار من أقصى بلاد الأرض!... إلخ»<sup>(٦١)</sup>.

وهذه الذكريات تكشف لنا ما مرّ بشخصية الغوري من أحداث ومواقف، حتى وصل إلى اللحظة الراهنة التي يواجه فيها «طومان» ذلك الفتى الذي ذكره ببلاده ويماضيه.

ويدو حديث النفس والمونولوج الداخلي في هذه الرواية أقرب إلى التذكر، أو أنها جميعاً يمكن أن تندرج تحت ما يسميه المؤلف «بالخواطر» التي تحظر على باب الشخصية، فتثال عليها الذكريات والأحلام، تستعيد الماضي، أو تصنع في الخيال

(٦١) حل باب زويلة: ص ٦٣ / ٦٤ .



المستقبل المنتظر أو المتوقع، ويخصّص المؤلف - على سبيل المثال - فصلاً كاملاً بعنوان «أب وأم» يمثل بهديث النفس؛ يدور في داخل أركياس، حيث يواجه زوجته «نور كلري»، ولم يستطع أن يفصح لها عن نفسه بسبب دماسته وخلقته المشوهة التي تخلفت عن مداممة الجمل له، وهو يرم بقتل الغوري في أحد دروب القاهرة. كما يستخدم المؤلف التساؤلات على لسان الراوي باعتبارها «حديث نفس»، فهو مثلاً يقدم مجموعة من التساؤلات المتلاحقة على لسان الغوري، وبعد أن ينتهي من سردها يعتبرها حديث نفس، بينما تكاد هذه الأمثلة تكون نوعاً من الخطاب العقلي الذي يعتمد على الفروض والبراهين والنتائج، مما يكاد يخرجها عن الإطار الروائي، وإن كانت في نفس الوقت تقوم بإلقاء الضوء على جوانب متعددة في بعض الشخصيات والأحداث، أو تصوّر احتمالات المستقبل وحوادثه، وهذا هو ما يربطها بالسياق، فحين يعرض «قصوه الغوري» لما يعتمل في نفسه تجاه الحكم والماليك، نجد الرّاوي يطرح المسألة على هذا النحو:

«... لم يكن الغوري يومئذ بالمنزلة التي تسمح له أن ينافس على عرش مصر أقبردي الدوادار، وقصوه الخمسمي، نعم إنه من أقدم ممالك الأشرف قايتباي وأدناهم إليه منزلة، ولكن أين هو من أقبردي وقصوه الخمسمي؟ وأين وسائله للكفاح؟... إنه لا يملك المال الذي يصطنع به الأشياء، ولا الجاه الذي يتكثربه من الأتباع، وليس له كغيره من الأمراء جيش من الممالك يعدّه للهجوم والدفاع: فمن أين له أن يبلغ ما يأمله؟ ولكنه إلى ذلك يملك الصبر والحيلة؛ أفليس يسعه الانتظار حتى يتغاف هؤلاء الأمراء العظام ويأكل بعضهم بعضاً فينفرد في الميدان؟ بل، وإنه ليستطيع إلى ذلك أن يتعجل آخرتهم بما يزيّن لهم من الأماني. فإذا وثب بعضهم على بعض سقط الضعيف، وانتهى أمره، وانحلت عروة القويّ فزال خطره! ومن ذا يبقى في طريقه إلى العرش بعد غمراز الشمس، والأمير أبزك، وأقبردي الدوادار، وقصوه الخمسمي؟ ومن ذا يبقى في طريقه إلى العرش بعد هؤلاء؟ محمد بن قايتباي ذلك الصبي الذي لم يبلغ حدّ التمييز... نعم، وإنه لأقواهم جميعاً، أفليس هو ابن الأشرف قايتباي سيده ومولاه؟ فحسبه بذلك قوة!... ولكن من ذا يزعم أن هذا الطفل سيقى فلا تطلّوه أقدام أولئك العماليق، وهم يتصارعون بين يدي العرش؟

أفيمكن هذا؟ أفيكون عرش مصر لقنصوه الغوري يوماً؟ أفيلبغ هذا الأمل بالصبر والحيلة، حين لا مال معه، ولا جاه، ولا جند؟ لقد جاوز الخمسين ولم يزل أميراً، نائباً لقلعة حلب. . الخ»<sup>(٦٦)</sup>، ويظل الراوي يتحدث ويتساءل على لسان قنصوه الغوري، فيسرد تاريخه ونشأته ويتخيل مستقبله وغده، حتى يذهب به الحلم إلى الجلوس على عرش مصر بالصبر والحيلة!، ويعدّئذ يقول لنا الراوي: «هكذا كان يحدث الغوري نفسه، وهو وحيد في مجلسه من قلعة حلب، حين جاءت الأنباء من القاهرة بما ثار من الفتنة بين أقبردي الدوادار وقنصوه الخمسمي في سبيل المنافسة على العرش»<sup>(٦٧)</sup> وكما رأينا: فلن حديث النفس الذي أجراه المؤلف على لسان قنصوه الغوري، يبدو متسقاً مع مسار الأحداث، وفي اتجاه تحقيق الحلم الذي كان يحلم به وهو يقظان في قلعة حلب، حيث بدأت الفتنة والصراع بين الأمراء أو المالك المتنافسين على العرش والسلطة. .

إن حديث النفس، ومعه التذكر، والمونولوج أيضاً، يشبه في مهمته الروائية، مهمة الرؤيا وضرب الرمل والتنجيم، في الإشارة إلى المستقبل أو الإيحاء به، وإن كان يزيد عليها توضيح الماضي وإلقاء الضوء عليه، سواء ما تعلق بالأشخاص أو الأحداث أو الأماكن.

(٦٢) السابق: ٤٠ / ٤١.

(٦٣) السابق: ٤٢. وانظر أيضاً تلك التساؤلات التي تدور بخيال الغوري، وهو يجري مونولوجاً داخلياً حول مسألة الحكم والوثوب إلى العرش، بينما يجلس إليه «طومان باي» أيضاً، فيرى المالك العظيم وقد قفصوا بتصفية بعضهم بعضاً. واقترب أمه، فيتساءل الراوي: «... ومن ذا الذي يخشاه الغوري بعد أن قنصوه الحال - ذلك الشاب الغرير الذي يحسب الأمر كله شركة بينه وبين السلطان الصبي لا يتنافسها أحد؟ أم جانيلاط نائب حلب الذي زين له هوى أصل باي أم السلطان أنه صاحب الحل والعقد لأنه صديق الأم والحال؟ أم... الخ» حتى يقول: «لو شاء لوثب باتباعه وثبة تزيج من طريقه كل أولئك وتصبعد به إلى العرش، ولكنه لا يشاء الآن، إنه لا يريد أن يصعد العرش على أشلاء وحمار، لأنه يريد أن يلي العرش وليس عليه ثار يطلب به... يريد أن يلي العرش ليعمر على العرش أطول مما عمر أستاذة السلطان قايتباي، ولا سبيل إلى ذلك إلا أن يتفانى أعداؤه ويأكل بعضهم بعضاً... الخ» وفي نهاية هذا المونولوج أو الحوار الداخلي يقول الراوي: «وكانت هذه الحواطر تطيف برأس الغوري، وقد عاد من جولته في المدينة، وطومان جالس بين يديه ينتظر أن يلقن له في الحديث...» (الرواية، ص ٩٢، ٩٣).

بيد أن الذي قد يفسد هذه الوسائل التي تقطع حنة السرد ورتابته، تدخل الكاتب بصوت عال، ليوضح فكرة أو رأياً، دون أن يكون هذا الرأي أو تلك الفكرة موصولة بالسياق الروائي كأن يقول مثلاً، وفي تدخل صريح:

«على أن المصريين في هذا العهد الذي نقص من تاريخه، لم يكونوا راضين عن نظام حكومة الجراكسة رضياً يفرض عليهم الطاعة والولاء، فقد ضاقوا بما يحملون من مظالم الممالك ضيقاً شديداً، فلإنهم ليمتنون - لو استطاعوا - أن يخلعوا عن أعناقهم إصر هؤلاء السلاطين الذين يتوارثون عرش مصر سلطاناً بعد سلطان منذ ثلاثة قرون أو قريب من ذلك، فلم يعدلوا في الحكومة، ولم يقسموا بالسوية، ولم يحققوا للشعب معنى من معاني الحرية والإنشاء، أو يبيتوا له عيشة ناعمة رخيصة، وإنما كل همهم أن ينعموا بحياة مترفة قد بلغت الغاية من البذخ والرفاهية... الخ»<sup>(٦٤)</sup>.

وكما نرى فإن «العريان» يوجه صحيفة إتهام للجراكسة في صياغة تقريبية يمكن اجتزاؤها وتقدمها كمقال مستقل، وليس سرداً روائياً موصولاً بنسيج عام يرتبط ببعضه البعض.

على أن للرؤيا وضرب الرمل والتنجيم دورها الكبير في الصياغة الروائية في روايات «محمد سعيد العريان»، فهي تمنح النص نوعاً من الحيوية التعبيرية والتدفق الفني، وتقطع برتابة السرد التاريخي، وتحيي المتابعة الحدث، وتزيد في التشويق، ويتفاوت الاهتمام بالرؤيا وضرب الرمل والتنجيم في الروايات الثلاث، فبينما يهتم «العريان» بالحلم أو الرؤيا في رواية «قطر الندى» فإنه يهتم بدور «المنجم» في «شجرة الدر» اهتماماً واضحاً، أما «على باب زويلة» فتلعب فيها عملية التنجيم وضرب الرمل دوراً كبيراً... وإن كانت الأنواع الثلاثة موجودة في الروايات الثلاث، بل إنه يوظف «الحلم» في رواية «على باب زويلة» ليكون استجابة للواقع، مع وجود ما يمكن أن نسماه «بالهاتف» الذي يتحدث بقلعة، على نحو ما سنرى.

في رواية «قطر الندى» نجد حلمين مهمين، أولهما ما رآه أحمد بن طولون في

---

(٦٤) على باب زويلة - ص ٢٠٧ وما بعدها.

منامه: فتي أزرق شقر من وافدة بغداد يشرف في الاصطبل على الدواب اسمه «محمد بن سليمان» في يده مكنسة يكنس بها القصر ومائر الدور والحجر، ثم يعاوده الحلم مرة أخرى كأنه انذار من وراء الغيب بأن هذا الفتى يدبر شرًا للدولة، وتحقق هذه الرؤيا فيما بعد حين خرج هذا الفتى الأزرق الأشقر من وافدة بغداد على أحمد بن طولون وانضم إلى الموفق ضده.

ثم هناك حلم المربية «أم آسية» التي رأت قصرًا وزينة، فقيل لها إن عروس بنت ملك المغرب تزف إلى ملك المشرق صاحب القصر، وكانت العروس قطر الندي تجلس على سريرها وتطل على نهر مثل النيل من اليمين ونهر مثل دجلة من الشمال. ثم تنبئت المرأة من حلمها على صائح يصيح !! وقد تحقق الحلم بالفعل بزواج قطر الندي من خليفة بغداد وحدث زفاف لم يسبق له مثيل أدى إلى خواء الخزانة، ومقتل خهارويه والد قطر الندي، ثم ذبوها حتى ماتت<sup>(٦٥)</sup>.

أما «علي باب زويلة» فترى فيها «طومان» وهو يرى صورة تشبه صورة أمه «نوركلدي»، ولكنها ذابلة، ناحلة، شاحبة، في ثياب الحداد، تقتلع أقدامها اقتلاعاً في بادية رملية سحيقة، كل ما حوّلها رمال، وقد أصابها الكلال والظما والوهن. . وتنادي على ولدها:

- ولدي طومان !

وتستمد العزم من النداء، فتواصل السير، واقتلاع أقدامها من الرمال.

فيهب من نومه مذعوراً. . ويهتف:

- أمي نوركلدي !

فيصل صوته إلى أمه هنالك (كأنه هاتف) فتستأنف سيرها في الطريق

الموحش<sup>(٦٦)</sup>.

هنا يوظف الكاتب الحلم الذي يستجيب للواقع توظيفاً جيلاً، حيث نرى الابن طومان والأم نوركلدي، كأنهما على وتر واحد من الإحساس والشعور. هي في

(٦٥) قطر الندي: ٤٧ - ٨٩، ٢٠٩.

(٦٦) علي باب زويلة: ١٦٢ وما بعدها.

محنة البحث عنه (وهو واقع) وهو في رؤياه يشعر بالآلامها وعذابها (حلم) فيهدف كل منها بالآخر في عالم اليقظة، وهنا نرى البناء الروائي يتأسس في إيقاع إنساني فريد.

والرؤيا في المفهوم الإسلامي تختلف عنها في مفهوم علماء النفس، باعتبارها تمثل نوعاً من الوحي للأنبياء (رؤيا سيدنا إبراهيم عليه السلام بذبح ولده إسماعيل، ورؤيا سيدنا يوسف عليه السلام، والرؤى التي رآها سيدنا محمد ﷺ) وهي رؤيا حق وصادقة، كذلك فإن رؤيا الصالحين تتحقق غالباً، أو تشي بما سيتحقق، وقد ألّفت كتب عديدة في تفسير الأحلام وتعبير الرؤيا. ومن ثم، فإن توظيف الرؤيا في النص الروائي يبدو موفقاً للغاية، ولكن الأمر يبدو مثيراً للجدل حين نلاحظ الإكثار من الرمّالين والمنجمين على مدى الروايات الثلاث (قطر الندى، شجرة الدر، على باب زويلة)، صحيح أن ضرب الرمال والتنجم من الأمور الواقعية التي شهدتها المجتمع وما زال، ولكن الإلحاح عليها قد يشر أكثر من تساؤل حول قصد المؤلف وغايته، ومدى توفيقه فنياً بالإغراق في ذكر الرمالين والمنجمين . . . ويبدو أنه استشعر شيئاً من ذلك، فنراه، وهو في غمرة اهتمامه بالمنجمين، لدرجة أن أدخل أحدهم السجن بصحة الملك في رواية «شجرة الدر»، يناقش قضية التنجم والمنجمين عبر حوار الشخصيات، ويستدعي آياتاً لعلها تلخص موقفه، منها:

دع النجوم لطرّقي يعيش بها      وبالعزيزمة فانهبض أيها الملك !  
إن النبي وأصحاب النبي نهوا      عن النجوم وقد أبصرت ما ملكوا (٢٧)

وإذا كان هذا رأيه في التنجم، فإنه يستخدمه كنوع من النبوءة بالأحداث القادمة، وهي دائماً في رواياته نبوءات صادقة ومتحققة، لا تخلف وعدها أو مضمونها مرة واحدة ! ومن ثم، فهي لم توضع في البناء الروائي كنوع من التسلية أو تغيير حالة الرقابة في السرد، وإنما هي مقصودة لربط العناصر الروائية في مواضيع مختلفة . . . ولعل هذا ما جعله يخصص فصلاً من فصول «على باب زويلة» ويجعل له

---

(٢٧) شجرة الدر: ٥٣، وتأمل في هذه الرواية ما قاله المنجم لايك الجاشنكير (متنوق الطعام) من أنه سيصبح ملكاً يجلس على العرش وتأتمر بأمره الملايين (ص ٢٠، ٢١)، وما قاله لشجرة الدر من أنها ستبلغ باسم ولدها خليل العرش فتملك وتحكم وتبلغ من المجد ما لم تبلغه امرأة في تاريخ المشرق والمغرب (ص ٤٢، ٤٣).

عنواناً يدل على مضمونه «أنباء من الغيب» يتحدث فيه عن نبوءة الرمال، ويكشف عن مشاعر «مصرياتي» زوجة السلطان، واهتمامها البالغ بما يقوله الرمال وتأثيرها به، وإلحاحها في التساؤل لمعرفة ما يجتبه الغيب بالنسبة لها وبالنسبة للآخرين والأخريات، ولكن الرمال يقول لها:

«لقد قلت ما علمت يا مولاتي.. ستتشع العاصفة ويصفو الجو عن نجم واحد قد انفرد في موضعه من الأفق الأعلى ومدّ من أشعته جسراً من النور إلى ذلك الكوكب الواحد المتفرد على عرشه.. وقد تهاوت أنجم وكواكب!

قالت وهي تدفع إليه صرة دنائير:  
- ويكون ذلك قريباً يا أبا النجم؟

قال وهو يئس الصرة في جيبه وينتهي للانصراف من مجلس السلطنة:  
- ارقبي مدار الفلك يا مولاتي، فستجدين ذلك كله مسطوراً في كتابه! ثم مضى الرمال وخلف السلطنة تعدّ النجوم» (٦٨).

قد يكون الشوق إلى معرفة المستقبل أو ما سوف يأتي ضرورة للشخصيات الروائية في روايات محمد سعيد العريان، باعتبارها شخصيات تقود صراعاً أو تعيش صراعاً ضارياً يتعلق بالحياة والموت، والغنى والفقر، والامل والألم.. ومن ثم يكون المنجم والرمال ضرورة لهذه الشخصيات، حيث تعيش حالات نفسية حادة مليئة بالتناقضات، والضعف الإنساني قبل كل شيء، وتحتاج لمن يجبر هذا الضعف أو يوازن تلك التناقضات.

ومن الطريف أن الكاتب استطاع أن يحول بعض الشخصيات العاجزة في الواقع إلى شخصيات قوية يستمع إليها الناس بشغف واهتمام، كما فعل مع «أركاس» أو «أرقم» الذي كان يعيش على هامش الحياة بسبب ما جرى له يوم طواه الجمل تحت خفه، وعندما تحول إلى «رمال» يتنبأ بالمستقبل فقد اهتم به الناس وأنزلوه منزلة عالية، لدرجة أن السلطان طلبه ليقراً له طالعه!

---

(٦٨) على باب زويلة - ص ١٣٥، ١٣٦.

والأكثر طرافة من هذا أن يصبح الرمال أو المنجم مؤثراً في مسيرة الدولة وموقف السلطان من الأمراء والأعوان، فعندما خرج الرمال من مجلس الغوري، قال لنفسه:

«إنه ليخيل إلي أن ذلك الرمال صادق فيما يحدث به عن نجومه، ولكن من ذلك الأمير الذي سيكون له من بعدي هذا العرش وأول اسمه من؟»<sup>(٦٩)</sup>.

ويسبب هذه الـ «س» تحدث مشكلات ومظالم عديدة، لمن أول أسمائهم «س» تصيب بناء الدولة ذاته، حتى يأتي من أول اسمه «س» حقيقة فيتولى العرش، وتنتهي مقولة الرمال التي تحولت في الرواية إلى واقع!

ولذا كان دور الرؤيا والتنجيم، يحول الأحلام والأمال إلى حقائق وواقع، فإن الكاتب يجعل من المصادفات القدرية حلاً لكثير من المشكلات التي يقابلها أبطاله، أو تحقيقاً لمفارقات بين هؤلاء الأبطال، فنجد مثلاً قنصوه الغوري يلتقي بطومان باي بصورة لم تكن متوقعة، وهو يحسب أنه فر من الثار المطلوب به من جانب «أركياس» والد طومان، فيحتال على حرج الموقف، ويقنع طومان أنه عمه، فينتهي الموقف إلى تعاطف وحنان!<sup>(٧٠)</sup>. كذلك نجد الغوري يلتقي قبلاً بأركياس الذي هم أن يهوي بسيفه على رقبته فيقتص منه، ولكن يبرز جل هائج يلقي «أركياس» على الأرض ويطويه تحت خفه، وينجو الغوري<sup>(٧١)</sup>، ويعتبر الكاتب هذه المصادفات من تدبير الله تهيئة لأسباب وتمهيداً لطريق... بل إنه حين يجعل «نوركلدي» يلتقي مع «أركياس» بعد هزيمة الغوري في مرج دابق، وانتقام «أركياس» منه، لا يتردد في القول واصفاً «أركياس» وهو مذهول: «إلى أي طريق تسوقه المقادير؟»<sup>(٧٢)</sup>.

ويبدو أنه بإستناد هذه الأحداث إلى المصادفات القدرية، يحاول أن يضيف على البناء الفني عذوبة من سياق الأحداث وتتابعها، ولكن هذه المصادفات بشكل

---

(٦٩) السابق - ص ٢٢٦.

(٧٠) السابق - ص ٦٥، ٦٦.

(٧١) السابق - ص ٤٢.

(٧٢) السابق - ص ٣٠٦.

عام مقبولة، ولا تززع البناء.

تبقى كلمة عن الحوار في رواية «على باب زويلة»، فهو حوار فصيح، ويعتمد على الاقتصاد في اللفاظ مع الدلالة الدقيقة على المعاني، والحوار بصفة عامة، يكشف عن تطورات جديدة في حياة الأشخاص وبصائرهم من خلال تلقائية وعفوية، فحين يتحدث طومان باي مثلاً عن «مصرياي» نجده وهو يجلس مع «جاني باي» تاجر الماليك، ويتحاور معه، يخبره الأخير أن «مصرياي» قد تزوجت كرت باي، وأنها كانت تعيش معه في صفد، ثم عادت إلى القاهرة بعد موته لتعيش في قصر أخيه، على عكس ما كان يتوقعه طومان من أنها تزوجت «خاير بن ملباي»:

«قال طومان لضيفه:

- وإذن فأنت لم تدع مصرياي لخاير بن ملباي؟

قال جاني باي:

- نعم يا سيدي، وأحسبها تعيش في قصر أقبردي الدوادار منذ عادت من

صفد بعد موت زوجها كرت باي...

ثم صمت برهة، وعاد يقول:

- وللناس في شأنها أحاديث يتزبد منها من يتزبد وينقص من ينقص، ولاهل

مصر يا سيدي فن وبراعة في اختراع الأراجيف»<sup>(٧٣)</sup>.

وواضح أن العبارة الأخيرة «ولاهل مصر يا سيدي فن وبراعة في اختراع الأراجيف» عبارة تفسيرية، أو تعليق لم يصف جديداً، بل كان عبثاً على الحوار، فضلاً عن كونه إسائة بطريقة ما لأهل مصر، وتصويرهم على أنهم مخترعو أكاذيب... وهو نوع من المبالغة على أقل تقدير، ولعل المثل العامي الذي يردده المصريون: لا دخان بغير نار، يفسر معنى انتشار الشائعات التي تنطلق أحياناً، ويعتبرها الكاتب على لسان بطله «فنا وبراعة في اختراع الأراجيف»، ثم إن الشائعات ليست حكراً على شعب دون شعب في عالمنا العريض.

ويقوم الحوار أحياناً مفاجأة يكشف عنها الكاتب من خلال السرد، فعندما

---

(٧٣) السابق، ص ٧٤.



عاد قنصوه الخال من مسرحته في البادية، لم تمض ساعة حتى أنبأته جاريته النبأ.

« ماذا تقولين يا جارية؟ »

- كل ذلك قد كان يا مولاي، وستبيت مصرياي الليلة في القلعة زوجاً للسلطان الناصر! » (٧٤).

وهذا النبأ يفسره الكاتب بعد ذلك، فقد أرسل السلطان الأمير قنصوه إلى رحلة نائية ليخلو له الجوّ ويتزوج من مصرياي، وقد كان! وهكذا يقوم الحوار بدور التشويق لمعرفة طبيعة ما جرى.

وأخيراً فإن روايات «محمد سعيد العريان»، وعلى باب زويلة خاصة، كشفت صفحات من تاريخ أمتنا في مراحل حرجية، وأبانت عن صراع أشخاص؛ بكل ما في هذا الصراع من قيم وتقاليد ومثل، وأظهرت معادن الرجال والنساء، وأوضحت كيف تقوم الأمم وتزدهر على أساس من العدل والحق والتقوى، وكيف تنهار الدول إذا ابتعدت عن هذا الأساس وارتدت لباس الجور والباطل والذنس... في إطار من الصياغة الفنية الجيدة، التي تعبر عن وعي بمهمة الفن الروائي في حمل المهوم والأشواق...

لقد اجتهد «محمد سعيد العريان» في تقديم صورة لعصر بكل ما في هذا العصر من نماذج إنسانية واجتماعية تمارس الحياة وتتفاعل معها. كما استطاع أن يبرز ملامح هذه الحياة السياسية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية، كأننا نرى هذه الملامح ماثلة أمامنا (٧٥)، فعشنا عصرأ بعيداً يحمل خصائصه المتميزة، وإن كانت خصائصه الإنسانية باقية لكل زمان ومكان، تجربة تروى، وعبرة تهدى، وقبل كل ذلك ويعده، دورة من دورات التاريخ!

(٧٤) السابق، ص ١٠٢.

(٧٥) يرى مؤلفا الرواية التاريخية أن محمد سعيد العريان، قد تورط في أخطاء تاريخية معينة، فلم يكن الحكم وراثياً في عهد سلطان الجراكسة، كما جاء تصويره للمالوك للجلبان يكشف عن عدم فهمه لحقيقتهم، ثم إنه استخدم بعض الألقاب دون أن يفتن إلى أنها لم تكن مستخدمة في ذلك العصر مثل لقب سلطنة، ولقب كبير الأمناء (قاسم، الهواري، الرواية التاريخية: ١٥٠ وما بعدها)، ورأي أن هذه الأخطاء لا تقلل من الجهد الكبير الذي بذله العريان في تصوير العصر تصويراً جيداً.

## نحو تصور عربي جديد للشعر العربي

د. سعد دعبيس

الأستاذ المشارك بكلية الآداب

جامعة السلطان قابوس .. عمان

لعلني لا أبالغ إذا قلت: إن ديوان «الجرح الأخير للشاعر الدكتور عبده بدوي»، يمثل أخطر مراجعة للشعر العربي المعاصر: موقفاً وتشكيلاً ونظرية وتطبيقاً، كما يمثل مواجهة حادة بين الشاعر والمبشرين بالوثنيات الجديدة في شعرنا العربي المعاصر..!

إن مقدمة ذلك الديوان أقرب إلى أن تكون ثورة لا تقتصر على الرؤية المعاصرة للشعر العربي، بل تتجاوزها إلى مجالات أخرى.. إلى فهم التراث، وتفسير التاريخ، والتعامل مع رموزه وأحداثه، وموقف السلطة الحاكمة من الفن والشعر، وموقف المجتمع أيضاً.. وكيف شوّه وجدان الإنسان العربي، وشوّه تاريخه، وشوّه رؤيته للحياة أحياناً عندما سار الشعراء كقطط أليفة في ركاب السلطة الحاكمة، عندما صار الشاعر صدى الآخرين لا صدى نفسه هو، وصدى رؤيته.. عندما أغمض عينيه، واستعار حيون الآخرين..

وإذا كانت مقدمة الديوان، تمتاز بطابع الحجة الغاضبة في بعض جوانبها، فنحن أحوج ما نكون في مسيرتنا الشعرية المعاصرة إلى مثل هذه الحجة الصارخة، لأننا محاطون الآن بأكثر من مُحدّر إعلامي مركّز، وبأكثر من سحابة نَوْوية تنظيرية تحاول أن تشوّه رؤيتنا للكون والوجود والماضي والحاضر والفكر والقيم، وبأكثر من كاهن من كهنة الخرافة المعاصرة الذين يحاولون أن يفرضوا وصاياهم على الحقيقة في

مجال الإبداع الفكري والأدبي والنقدي . . ومن ثمّ فهم يوزعون الأضواء على من يمسُحُ شخصية الإنسان العربي . ويمزقها، ويفرّجها، ويلقي بها إلى مهاوي العيشة والعذمية والسّيزيفية والفوضوية، ويجربون هذه الأضواء عمّن يرفضون أهتمام المعصرية، وأوثانهم التقدمية، الغارقة في أحوال الجنس والسّام، والعنف، والتّعصب اللامعقول لكل معطيات الجنس الأري . . لكل القيم التخريبية المرتبطة بأي انتهاء أوري . . أيا كان شكله أو اتجاهه أو عصره، وهنا نحضرنا صيحة المفكر العربي المعاصر التي يوجهها للمتقف العربي المعاصر<sup>(١)</sup>، يقول الأستاذ محمود شاكر في كتابه الرائع عن المتنبي في رده على من يروجون تلك الأسطورة التي تقول: إن الحملة الفرنسية جاءت ومعها قميص يوسف لتنتقد مصر من حالة التخلف والجهل إلى عالم النور والحرية . . يقول في رده على هؤلاء: «اقرأ تاريخك بعين عربية بصيرة لا تغفل . لا بعين أوروبية تخالطها نخوة وطنية . .».

إنّ عبادة النموذج الأوري، واعتباره المقياس الذي ينبغي أن نقيس به كلّ حركة إصلاحية، وكلّ حركة من حركات التجديد في الفكر والأدب والفن، أدّت إلى آثار مخربة للعقل العربي والوجدان العربي أيضاً . ! فمن ذا الذي يوافق - مثلاً - على تزييف النصوص الأدبية العربية الحديثة، ليخضعها رغم أنها لمصطلحات النقد الأوري؟ وهل من المعقول - مثلاً - أن نوافق على ما يزعمه كثير من نقّادنا المحدثين من إطلاق مصطلح «التيار الكلاسيكي» وهو مصطلح ارتبط بمسرح «موليير» و «كورني» و «راسين» وعقلانية أرسطو، ونظرية «المحاكاة» على «تيار الشعر العربي الحديث» الذي ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالشعر «الغنائي» عند محمود سامي البارودي، والشيخ محمد عبدالمطلب، والسيد توفيق البكري - في مصر - ومحمد سعيد العباسي - في السودان، والكاظمي في العراق - وغيرهم من أعلام «الشعر التراثي» الحديث في أنحاء الوطن العربي؟؟

ومنّ هذا المنطلق كان رفضي القائم على الدراسة الموضوعية لمصطلحي: «الكلاسيكية» و «الرومانتيكية» اللذين أطلقا - خطأ - على تيارين من تيارات الشعر

(١) انظر: دراسة بعنوان: «قراءة جديدة لتاريخنا الثقافي أيام نابليون ومحمد علي» للأستاذ سامح كريم الأهرام ١٩٨٧/٤/١٠.

العربي الحديث واقتراحي بدلاً منها، مصطلحي: «التراثية» و«المروية» اللذين يتسجان مع الخصائص الموضوعية والفنية لذين التيارين، ومع النصوص الشعرية التي تنتمي لها<sup>(١)</sup>.

لاني حين أحاول مناقشة هذه القضية - في ظل مناقشتي للقضايا التي تشيرها مقدمة ديوان «الجرح الأخير» فإني بذلك أحاول الإسهام مع صاحب هذه المقدمة، بقدر جهدي في تسليط بعض الأضواء على بعض الجوانب في أزمة الدراسات الأدبية الحديثة، وهي أزمة ترجع إلى عبادة النموذج الأوربي في مجال الأدب والنقد، وتمثل هذه الأزمة في تجميع المفاهيم واختلاطها، وغموض المصطلحات، وإيهام النص النقدي وتعقيده، وخلو الساحة الأدبية من كبار النقاد، أو - من الكثير منهم -

ولا إخالني في ذلك مُبالغاً، فهذا أنموذج من تحذيرات وصرخات ومخاوف بعض نقادنا، نقيض بها مجلاتنا الأدبية، بل وصحافتنا اليومية أيضاً، فالأستاذ الدكتور هدي السكوت، يصرخ محملاً في مقابلة صحفية نشرتها الصفحة الأدبية بجريدة «الأخبار» القاهرية:

«للاسف... أذنبنا مُستوردة... ولا نوجد لنا نظرية نقدية عربية يمكن أن نسهم بها في ركب التطور والحضارة...!»

نعم... لأن الأدب الذي يكتبه أديبونا... أدب مُستوردة، ومقاييسه النقدية - بالتالي - مُستوردة - فكيف نتظر - إذن - نظرية أدبية عربية؟؟<sup>(٢)</sup>

لقد وقّع كثير من الشعراء وكتاب القصة والمسرح في مصيدة المصطلحات البراقة لهؤلاء النقاد الذين يميلون إلى إرهاب المبدعين بشعارات الشورية والتقدمية وفي ذلك يقول أحد النقاد الأوربيين، وهو (جورج واطسن G.Watson): «في المراحل الأولى للتعصب الثوري لا يستنكف الناشر عن استخدام شيء من الإرهاب الفكري، والصورة الشائعة التي يأخذها هذا الإرهاب هي ما يمكن تسميته:

(١) انظر: كتاب «حوار مع قضايا الشعر المعاصر» للدكتور سعد دعبس (الفصل الأول: أزمة المصطلحات والمفاهيم - ص ١١ - ص ٢٤).

(٢) جريدة الأخبار - الصفحة الأدبية - لقاء مع الأستاذ الدكتور هدي السكوت - بجريدة الأخبار اليومية القاهرية - بتاريخ ١٩٨١/٤/١.

تخويف المولعين «بالموضوات» . . . ؟ وتخويف «الموضة» يتحرك بسرعة كما هو الحال في ميدان موضعة الأزياء . . . ويمكن أن يقضى على الكاتب من هذا الطراز بسهولة إذا لم يكن كما أرادوا له، سيقضي عليه باعتباره شخصاً تعوزه الحساسية إزاء مقتضيات الحياة الفكرية . . .<sup>(١)</sup> ويبدو أن التعصب للإتجاهات الأدبية والمذهبية سريعة التغير- في العصر الحديث - قد أصبح لدى كثير من أدباء ذلك العصر، بديلاً للإيمان بالدين، وفي ذلك يقول الناقد السابق: «فمنذ أن حاد العقل الأوربي عن طريقه المعبود نتيجة لانحياز الإيمان بالدين منذ أكثر من قرن مضى حتى الآن، وهو يسعى طول الوقت باحثاً عما يستعوض به عن ذلك الإيمان المفقود، وسوف يجد المؤرخون في هذا البحث المتصل، العلامات الكبرى التي تميز عقلية القرن العشرين . . . إننا نعيش في عصر يتسم بأشكال من التعصب، سريعة التغير، تُودي فيه بمذهب فكري تلو مذهب، باعتباره الحل الذي سيخرجنا من حيرتنا، وكانت الدعوة دائماً . . . قصيرة الأمد»<sup>(٢)</sup> . . . ؟

هذا الإيمان السريع التقلب الذي ينحدر بتشنج نحو الشك في جميع القيم ماراً من خلال عدد لا يحصى من المواقف والمذاهب، هو في نهاية الأمر العلامة الكبرى التي تميز رجُل الفكر المعاصر»<sup>(٣)</sup>.

لقد وصلت أزمة الشعر العربي المعاصر إلى منعطف خطير يمكن أن يؤدي إلى طريق مسدود، إذا ظَلَّت قيادة الفكر والفن في مجتمعنا العربي المعاصر خاضعة للوثنية الجديدة . . . أعني: لعبدة النموذج الأوربي في الفكر والعقيدة، والمذهب والاتجاه، والفن والحياة . . .

لأبْد - إذن - من جنة المواجهة، لإيقاظ المريض المشلول الذي طال تخديره . . . إن أخشى ما نخشاه أن ينزل الشعرُ العربي عن وجدان المثقف العربي، نتيجة لسيطرة تيار (البهلوانية البديعية المعاصرة) بهلوانية (اللوغاريتات) والغموض

(١) الفكر الأدبي المعاصر - تأليف جورج واطسن - ترجمة: دكتور محمد مصطفى بدوي - ص ٥١ .

(٢) المرجع السابق - ص ٤٩ .

(٣) المرجع نفيه - ص ٥٤ .

الذي ليس وراءه عمق، والخواء الإيهامي، والتعقيد الناشئ عن عجز بياني..  
والقصيدة البيضاء.. والقصيدة الإلكترونية..

لقد كَسَبَ شوقي والجواهري والأخطل الصغير وعمر أبو ريشة، جماهير عريضة للقصيدة العربية العمودية.. وكانت قصائد شوقي من عوامل ازدياد التوزيع اليومي للجرائد اليومية.. فكَمْ قارئاً تكسبهم الآن قصائد الخواء الإيهامي واللوغاريثيات للقصيدة العربية المعاصرة؟ أخشى أن أقول: إن كثيراً من هذه القصائد الآن لا يعجب بها إلا صاحبها وقلة من حواريه.. وعلى الأرض السلام.. وأكثر من ناقد الآن يصرخ بأنه لم يُعَد يفهم شيئاً من الغاز ذلك الشعر.. فما بالكم بالثقف العادي الذي ليس شاعراً.. ولا ناقد؟

وتَحَتَّ مظلة ما يُسمَّى بالتجريب والمغامرة.. وهي مظلة أوحث للأعلام الموهوبين من أمثال المتنبي والمعري وشوقي وإيلياء أبي ماضي وأبي ريشة، وغيرهم.. أوحث لهم الكثير من ألوان الإبداع الفني.. تحت هذه المظلة، يحاول الآن بعض من لا يملكون ذرةً من موهبة الشعر، أن يصنعوا من أنفسهم بمساعدة كهنة الوثنية الجديدة، أعلاماً يشار إليهم بألف بنان وبنان، حتى ولو كان مُدْعَى التجريب والمغامرة لا يحسن كتابة جملة عربية واحدة..

ولعلَّ من المفيد هنا ونحن نتحدث عن داء من أدواء القصيدة العربية المعاصرة، ألا وهو الغموض الخوائي، والتعقيد المفتعل، أن نشير إلى تلك القصة المضحكة التي يرويها الشاعر (رشيد ياسين) رداً على ناقدٍ هاجم قصيدته «إلى طيار أمريكي» المنشورة في عدد يونيو من مجلة (الأداب) البيروتية عام ١٩٦٦، وقد ادعى الناقد المهاجم أن في قصيدته أسلوباً تقريبياً يفتقد الحس الفني، فردَّ عليه ساخراً: «قد تكون التقريرية التي عناها الناقد وضوح مرامي القصيدة، وهذا في عرف بعض النقاد الجدد عيب فني خطير، لأنَّ العمق في زعمهم، لا يكون بلا غموض، وهذه من أسوأ البدع في حياتنا الأدبية المعاصرة، لأنها تعمق الهوة بين الشاعر وقراءه، وتُلغِي الحدود.. وهذا ما يحصل بالفعل - بين الهذيان السقيم والشعر الحق، وعندني في هذا الصدد أمثلة كثيرة سأكتفي بإيراد أحدها:

في سنة ١٩٥٠، كتب أربعة من الشعراء العراقيين بينهم المرحوم بدر

السياب، وكاتب هذه السطور، في أحد مقاهي بغداد، قصيدة توخوا أن تكون خالية من أي معنى، واختاروا لها هذا الاسم العجيب (أصدقاء أسطورة ذابلة) ونسبوا إلى شاعرة لا وجود لها سَمُوها (سميرة أحمد العاني) ثم بَعَثُوا بالقصيدة إلى مجلة أدبية محترمة فلم تلبث أن نُشرت في مكان بارز منها، ولم تقف المهزلة عند هذا الحد، فسرعان ما تَبَّه أحدُ النقاد إلى مواهب الشاعرة الطالعة، فصنَّفها ضمن المبدعين من شعراء العراق.. وتنبأ لها بمستقبل مرموق<sup>(١)</sup>. ثم يقول: «ولولا مراعاة الإيجاز، لأوردتُ أمثلة أخرى لا تقل طرافة، وهي بمجموعها تدلُّ على أن احتضان بعض النقاد لنزعة الإغراب والتعقيد الأجوف المتعمد في الشعر الحديث، واجتهادهم في تأويل ما لا يقبل التأويل، ولا يستقيم للفهم، قد جعلَ القارئ العربي - وهو قارئ محدود الاطلاع بحكم حداثة النهضة الثقافية في بلادنا - ضحية دَجَلٍ في واسع النطاق»<sup>(٢)</sup>.

هذه الأزمة الخطيرة التي تحاصر الشعر العربي المعاصر الآن، والتي أشرنا إلى بعض جوانبها، كان لها انعكاساتها، على موقف الشاعر الناقد الدكتور عبده بدوي، حين صوِّر لنا في مقدمة ديوانه (الجرح الأخير) رأيه في اتجاهات الشعر العربي المعاصر.. ورأيه في حركة الإبداع الشعري العربي القديم، وكان قاسياً أحياناً في تعامله مع تيارات ذلك الإبداع، وإن كانت هذه القسوة لها ما يبررها في كثير من جوانبها.. وربما كان مأخذنا الوحيد عليه، أنه كان - أحياناً - يلجأ لظاهرة التعميم في الأحكام..

ولنبداً أولاً بعرض دعائم رؤيته لمسيرة الشعر العربي قديماً وحديثاً:

استهّل الشاعر الناقد، حديثه عن دعائم رؤيته لمسيرة الشعر العربي المعاصر بمقولة يغلفها مزيج من الاحتجاج والرفض والتشاؤم، ولعلها - في نظري - تمثل ما يشبه الصدمة الكهربائية للقارئ العربي المعاصر، الذي تعود دائماً، أن يسمع مزيداً من الإعجاب - بحق أو بغير حق - بالرؤية المعاصرة للشعر العربي.. وفي هذه المقولة، نرى الشاعر يصرح بأنه لا جديد في الشعر العربي المعاصر.. بل إنه

(١) عدد يونيو من مجلة الآداب البيروتية سنة ١٩٦٦ - ص ٦٢.

(٢) المرجع السابق - المكان نفسه.

يرى أيضاً أن الشعر العربي كله - قديمة وحديثة - على امتداد التاريخ يُغني عنه ست عشرة قصيدة، وما وراء ذلك فهو ثروة واجترار<sup>(١)</sup>. . . . وكأن الشاعر بهذه المقولة، يصرخ صرخة الحيرة والقلق التي عاناها من قبل «عنترة» حين قال:

هل غادر الشعراء من متردم . أم هل عرفت الدار بَعْدَ توهم

ويرهن الدكتور عبده بدوي على صحة رأيه هذا، فيقول:

«ولنأخذ - مثلاً - أروع ما في الشعر وهو المقدمة - فما وراءها غشاء كغشاء السيل - فهو يبدأ عادة بالحديث عن السطلل والتشبيب والرحلة، ويوجد لها نظائر حتى في شعر التفعيلة، حين يتحدث الشاعر عن موته ثم قيامه من الموت، وتجوله في الحياة، وهو في جملة مكرر الألفاظ والتراكيب والشخصيات والأحداث - إن كانت هناك شخصيات وأحداث. . . .»<sup>(٢)</sup>.

ويواصل الشاعر تعليقه لهذا التجمد الفني الذي حاصر القصيدة العربية، حيث يرى أن من أهم عوامل ذلك التجمد، أن حركة الإبداع الشعري القديم تجاهلت قضايا الخيال والدراما والابتكار، كما آمنت بمبدأ تبعية الشاعر لشيء ما، ثم لأن الشاعر العربي حُوصِرَ دائماً بالإرهاب - على اختلاف أشكاله - فقد كان دائماً «أسيراً لشيء ما يُجَسَّبُ له حسابُ في العصور، ومن هنا كان الشاعر تُصادر حريته، ويُشَقُّ عن قلبه، ويُسَلَبُ منه شيء هام جداً، هو الحرية والرفض والجسارة، وفي ضوء هذا لم يكن الشاعر ممثلاً بالحياة وبنفسه، بل وبالثقافة، فقد حُورِبَ الشاعر المثقف بعنف، ذلك لأنه لم يكن مطلوباً منه إلا أن يصدق للآخرين ويُسلِّبهم، ويشيد بهم، ثم إنه ما أكثر النقاد الذين قدّموا - حسب تعبيرهم - شعر الأهواء على شعر الآراء. . . وفي الوقت نفسه. اعتبروا الشاعر «طالب فضل».

في مجتمع كهذا كان يتجَلَّى للشاعر أن يتمدّد كالمريض على تراثه، وألا يتعامل مع ما يُسمَّى بال«اختراع»<sup>(٣)</sup>.

(١) انظر مقدمة ديوان الجرح الأخير - ص ٥.

(٢) المقدمة - ص ٥.

(٣) المرجع السابق - ص ٦.



كما كان للنقد الأدبي دوره في تجميد انطلاقة الشاعر، فكثير من هؤلاء النقاد رفض الاختراع، وجعل الشعر جنساً مستقلاً عن حركة الفكر والثقافة والعلوم، «وهكذا أغلقت الدائرة.. دائرة الابتكار حين رأينا الشعر يغلق على نفسه الأبواب، فلم يُطعم سيرته بالعلوم، ولم يطعمها أيضاً بالفنون، وبخاصة ما يتصل بالفن التشكيلي، فقد كان قبل الإسلام يستورد البعض منها، وبخاصة ما يتصل منها بالعبادة، وبعد الإسلام وجد من يقول له: حَذَارِ.. حتى لا تدخل في مباراة مع الله - وشتان بين الخلقين، ومن الملاحظ أن الشاعر حين أحس بشيء من الخواء، راح يركز على مفاهيم خارجية ثابتة، كالصناعة المزخرفة المتكررة، وكعدم التعامل مع الشخصيات شخصية شخصية، فعندنا شخصية واحدة للكريم وللجميلة وللشجاع وللمرثي.. الخ، ومن الطبيعي ألا نتعرف على الصورة الشخصية لمدوح بعينه كهزم بن سنان، والحارث بن عوف، والمعتمصم والمتوكل وسيف الدولة، وهناك قصور قديم معروف في مدح النبي، فقد نُظر إليه في الغالب في الإطار المعروف لشخصية الملك، بالإضافة إلى ضعف حركتي الحدث والزمن، ومن ثمَّ كان لا بُدَّ من بديل يغطي هذا النوع.. ولقد كان البديل هنا هو «الموسيقى» وكان أن سهلت خيول الموسيقى الشعرية، بلا ضابط في كل العصور، فقد أصبح كثير من الشعر لا تسمع منه إلا الموسيقى، حتى الشعر الحر رأيناه يسبح سباحة شديدة في الموسيقى، لأنه يعتمد أكثر ما يعتمد على ما يُسمَّى بالبحور الصافية، وتفعيلاتها كما هو معروف عالية الرنين، ولقد كان من الطبيعي التركيز على الموسيقى، وتسميتها «بالحدِّ الأول جند النقاد»<sup>(١)</sup>.

ثم يقول «ولأمر ما.. ارتبطت قضايا التجديد أساساً في الشعر بموسيقى القصيدة في كل العصور، بل لقد فاضت الموسيقى على النثر، فكان السجع مثلاً، وعلى الأساليب البلاغية كالجناس، ولعلَّ هذا هو السبب الرئيسي في ابتعاد الشعر عن الدراما، مع أن الشعر الأصيل جوهره درامي»<sup>(٢)</sup>.

وقد ركز الشاعر في مقدمته تركيزاً قوياً على خطر الإرهاب على اختلاف

(١) المقدمة ص ٧، ٨.

(٢) المقدمة - ص ٨.

أشكاله ذلك الخطر الذي حاصر الشعر العربي قديماً وحديثاً، وأفقده أحياناً كثيرة، فاعليته في مواجهة الزيف والفساد، وإخصاب آفاق الفكر بالشهب الشاقبة التي ترصد أفاعي الشياطين المتسللة إلى سماء الإبداع، ذلك الخطر تمثل في كثير من الأحيان في محاولة السياسة العربية فرض انجهااتها على الشعراء العرب «ونحن لا ننسى أن ظروف الشعر العربي على مر العصور قد ارتضت أن يكون الشعر «مُسيئاً» وفي خدمة الآخرين في حقيقة الأمر، فهو قد خدّم بجدارية القبيلة، والخليفة والحاكم، ولم يشغل نفسه أساساً بتجويد أدواته وتطويرها، وبالتعامل مع الابتكار، واختراق الآفاق الجديدة، وحين كان يخرج عن هذه الدوائر المعتمدة - كالصعاليك والسُّود والعذريين، والزهاد والمتصوفة - كان المجتمع لا يعترف بهم كُلاً الاعتراف، وكان من الطبيعي ألا تنزل بهم نوازل صارخة، ذلك لأنهم - بانسحابهم - كانوا بعيدين عن دوائر التنفيذ الخطرة، وكل ما يتصل بعالم السياسة المتقلب، لقد كان جل ما وَقَعَ بهم نوعاً من العقاب المقبول عندهم «كالخلع»، أما الذين اقتربوا من عالم التنفيذ الصახب، فقد عوقبوا بصرامة، لقد تعرضوا للقتل وإهدار الدم، والحبس، والحرق والنفي، والحد والتعذير، والمطاردة، والصلب، والسُلخ، والتكحيل... الخ... وقد اطلعت من فترة على مخطوطة في دار الكتب المصرية، إسمها «المقاتلون من الشعراء» وقد هالتني المسيرة الحزينة.

ويبدو أن هذه المسيرة الدامية، هي التي «دجّنت» الشعراء، وأطفأت داخلهم العديد من القناديل، وكان أن قدّمت لنا شِعراً غزيراً مرتجفاً ومزعوراً، ولا يسير إلا في الطرق الآمنة... (١).

ويضرب الشاعر بعد ذلك، أكثر من مثال للإرهاب الذي وُجّه للشعراء الذين حاولوا أن يجمعوا بين سلطة الكلمة الشاعرة، وسلطة الحكم، كامريء القيس وإبراهيم بن المهدي، وابن المعتز، والمعتمد بن عباد، وابن زيدون، والمتنبي - قديماً - والبارودي الذي عانى من إرهاب السلطة الحاكمة والاستعمار البريطاني - حديثاً (٢).

(١) المرجع نفسه ص ٩ وما بعدها.  
(٢) انظر المقدمة من ص ١٠ إلى ص ١٣.

وفي هذه الآراء التي يغلف بعضها شيء من التشاؤم الحاد - كما أشرنا سابقاً - إضاءات نقدية عميقة، تُعَرِّي كثيراً من مواطن الزيف، وتكشف كثيراً من مكامن العلل التي تسربت إلى رؤية الشاعر العربي قديماً وحديثاً، فنحن نوافق الدكتور عبده بدوي في موقفه والتأثير المدمر الذي أحدثته محاولات بعض الأنظمة تسييس الشعر العربي، وجعل الشاعر العربي أسيراً لأشياء خارج عالم الشعر، بحيث يصبح الشاعر صوت أسياده، لاصوت أقداس وجدانه الذاتي، وهذا ما أهدر كثيراً من طاقات بعض الشعراء الكبار في تراثنا العربي وحولهم إلى موظفين مرتزقة في أجهزة الإعلام العربية قديماً وحديثاً، وما أشجع الجرائم التي ارتكبتها الإرهاب قديماً وحديثاً في حق الفن والثقافة والفكر، بدءاً بمصرع امرئ القيس واغتياله، على يد امبراطور الروم بحلة مسمومة، ومروراً بمصرع الكميت والمتنبي والحلاج، وانتهاءً بالبرودي وسيد قطب وهاشم الرفاعي . . وغيرهم . . ولكن الشيء الذي ينبغي أن نعيه جيداً، أن مَنْ يولد شاعراً، لا بُدَّ أن يتوقع الإرهاب والنفي . . والتعذيب حتى الموت . . وأعني بالشاعر هنا: ذلك الشاعر الذي يحمل في قلبه وهج الإشراق الإلهي . . ذلك الكائن الصغير الذي يلتقي في أعماقه العالم الأكبر . . تلك الذرة الدقيقة التي تدور حولها ملايين الشمس والأقمار . . الشاعر الذي يعمق رؤية الإنسان للوجود، ذلك «الذي يقرع الصمت لتجيب الموسيقى، ويرغم اللاوجود ليمنح وجوداً فَعْمَلُ الشاعر - على حدِّ تعبير ناقد أمريكي معاصر - هو أورشيبالد ما كليش - هو «أن يتصارع مع صمت العالم، وما كان خلواً من المعنى فيه، ويضطره أن يكون ذا معنى، إلى أن يتمكن من جعل الصمت يجيب، وجعل اللاوجود موجوداً»<sup>(١)</sup> و (ماكليس) بهذه العبارة يعلق على أبيات اقتبسها من قصيدة نثرية لشاعر صيني قديم هو «لوتشي» يجلد فيها مهمة الشاعر، قائلاً:

«نحن الشعراء نصارع اللاوجود لنجبره على أن يمنح وجوداً، ونقرع الصمت لتجيبنا الموسيقى»<sup>(٢)</sup>.

يقول الشاعر الألماني (نوفاليس): «ربما كان من الصواب القول بأن ظهور

(١) عن «بناء القصيدة العربية الحديثة» ص ٩ للدكتور علي شعري زايد.

(٢) المرجع السابق - الصفحة نفسها.

شاعر في هذا العالم، يكون لحكمة يشاؤها القدر، لأن الأمر مع هذا الفن أمرٌ «عجيب»<sup>(١)</sup>، وذلك لأن الشاعر في نظر (نوفاليس) «ميلاً قُدس أقداس الوجدان بأفكار جديدة عجيبة عجيبة، إنه يعرف كيف يثير فينا تلك القوى الخفية الكامنة فينا كما يشاء ويمسحنا علماً مجهولاً رائعاً نستوعبه من خلال الكلمات، إن العصور القديمة والمقبلية وجموع البشر التي لا حصر لها، والأماكن والجهات العجيبة، والمشاعر والإحساسات الغريبة، تتصاعد كلها في نفوسنا، كأنها تخرج من كهوف عميقة، وتنتزعنا من بواطن الواقع المألوف إننا نسمع كلمات غريبة، ولكننا نعرف مع ذلك ما تدلُّ عليه، حكم الشاعر تؤثر فينا بقوة سحرية، كذلك تخرج الكلمات المألوفة في ثوب من الأنغام الخلابة، فتكسر المستمعين المأخوذين بسحرها»<sup>(٢)</sup>.

وما ظنكم بإنسان يولد وهو يحمل في قلبه رسالة إنقاذ العالم من الزيف والعنف والحقد والغدر، والقسوة والظلم؟ هل ستهانده قوى الزيف والبغي؟ ذلكم هو الشاعر، لو صَدَّق الشعراء - يولد وعلى كنف من كتفيه رسالة الحق والخير والجمال وعلى الكنف الأخرى أكفانه التي تنعاه؟

إن أهمية الشعر في تحقيق جوهر الإنسان تتعاقب مع أهمية الدين لأن الأدب شعور وإيمان، وكذلك الدين شعور وإيمان، فالعلاقة بينهما حميمة، وفي ذلك يقول (دونلي): «إن الشعور في الدين يكون عبادة، وفي الفن يكون مجسداً للمُثل، وكلاهما شخصي يتخللها الشعور والإحساس، والأدب والدين يهدفان إلى مُثل عليا، ويبحثان عن الحقيقة القصوى، غير أن الأدب حر طليق، والدين مقيد بتقاليد»<sup>(٣)</sup>. . . والأدب والدين متعانقان لا يختلفان في الجوهر، لكنهما يختلفان في طريقة أداء رسالتهما - هذا ما ينادي به (كارليل) حيث يقول: «إن النبي يحمل إلى البشر رسالة الواجبات، أما الشاعر فيحمل لهم رسالة الجمال، ذلك قرأ السر العظيم، فأنازل للعالم طريق الناموس وهذا قرأه، فأنازل للعالم طريق المحبة»<sup>(٤)</sup>.

(١) انظر: «ثورة الشعر الحديث» - من بود لير إلى العصر الحاضر» - ج ١ ص ٤٨ دكتور عبدالغفار مكاوي.

(٢) المرجع السابق - ص ٤٨ وما بعدها.

(٣) انظر: القيم الروحية في الشعر العربي - ثريا ملخص - ص ٢٧

(٤) المرجع السابق - الصفحة نفسها.

قَدَّرُ الشعراء من أصحاب الرسالة - إذن - في عالم لا يعرف أمانة الكلمة، ولم يوجد فيه حواريون لآدم الذي عَلَّمَ الأسماء كلها، ولم يوجد فيه مَنْ يفهمون المغزى الكامن وراء ابتسامة الرسول عليه الصلاة والسلام، لمقولة (بانت سعاد فقلبي اليوم متبول) وهو صاحب الرسالة الكبرى لإنقاذ العالم قديماً وحديثاً . ! قَدَّرُ الشعراء (الرسالة) . . في مثل هذا العالم، أن يقتلوا، أو يصلبوا، أو تقطع أيديهم وأرجلهم من خلاف أو ينفوا من الأرض . . وما ينتظر من عالم الزيف والفساد، إلا مثل هذه الحرب الشعواء . . !

وهنا . . ينبغي أيضاً أن نحذر ظاهرة التعميم في الدراسات الأدبية، فَبَعْضُ الشعراء الذين توهجت في أصمّ أقباسهم أقباسُ الشعر الملهمة، لم يصونوا هذه الإشراقات الخضراء من أعاصير الزيف والشر، وجعلوا شعرهم أداة تخريب لبناييع الطير والنقاء ومَعَاوِلِ هَدْمِ النفس الإنسانية، وهدم كل ما هو جميل ورائع في المجتمع العربي الإسلامي بدءاً بشعراء أبي جهل من أشياع العنصرية القرشية، والخرافة الوثنية، واستعباد المستضعفين في الأرض، ومُزْوَراً بِمَنْ حاولوا إذكاء نيران الشوعية، وتمزيق وحدة العالم الإسلامي، وإبادة الإسلام والمسلمين، وهدم المآذن البيض، لترفع مكانها مَعَابِدُ نيران المجوس من جديد، ورايات الخرافة من جديد، هؤلاء الذين كانوا يريدون هَدْمَ المجتمع الإسلامي من داخله بأيدي مُسلمة، ومَعَاوِلِ مسلمة . . باستباحة الغلمان (الإيدز) القديم، والسخرية من الصلاة (الصلاة) وهُم سكارى) والتعبُّد في خمريات الأديرة (انظر: الديارات للشابشتي) هؤلاء الذين جندوا قديماً . . ومازال أتباعهم يجندون الآن . . كُلُّ طاقاتهم . . حتى لا تشرق الشمس في الأفق . . وحتى يعيدوا الناس إلى عبودية الخرافة، وعبودية المستبدين من الأكاسرة والقيصرة . . وعبودية أمثال أبي جهل . . هل تنتظرون من المجتمع أن يقف منهم موقف المتفرج وهُم يحاولون بأخطر سلاح عرفته المجتمعات العربية، وهو سلاح الكلمة الشاعرة . . وهو سلاح أخطر من أي سلاح خطير يمكن أن تتصوره في عصرنا هذا؟

إن هؤلاء الشعراء . . لم يصونوا أمانة الإشراق الإلهي في قلوبهم، أمانة الشاعر الذي يحمل رسالة إنقاذ العالم . . لقد كانوا يدمرون رسالة الشاعر . . رسالة

الطهر والنقاء والحق والخير والجمال . . ؟ لقد أعلنوا حرباً قذرة ضد كل ما هو نبيل ومُشرق ورائع ، وكانوا يمثلون أفقر ملامح الحرب الإعلامية والعقائدية الموجهة ضد الإسلام والمسلمين ، وضد مسيرة الشعر (الرسالة) والشعر (الحب) والشعر (النقاء) . . !

ولست من المؤمنين بمقولة الأصمعي (الشعر نكد بابه الشر) فقد بنى (إقبال) به دولة الباكستان المسلمة . . !

ولستُ باكباً على جنسيات (بشار) التي تندرج الآن تحت أشرطة «الفديو» الجنسية . . ؟ ولستُ باكباً أيضاً على غلانيات أبي نواس . . ولست باكباً أيضاً على شعوبيتها المدمرة . . وشعوبيات اخوتهم الآخرين في القرن العشرين . . ! من عبدة الفرعونية والفينيقية والإقليميات المدمرة . . !

ولتأمل موقف السلطة الحاكمة في أكبر دولة اشتراكية معاصرة ، وهي : روسيا . . لتأمل موقفها من أكبر شاعر كان يمثل طليعة الشعراء الاشتراكيين . . ! لقد وُجِدَ (ماياكوفسكي) ذات يوم صريعاً في غرفته . . ! لأنه - كما يقول الدكتور لويس عوض - سمح لربات الشعر عنده أن تتغنى بتجربة الحب . . بقصائد الغزل . . ! لأنه بذلك الغزل قد ابتعد عن الخط الدعائي للمذهب الحزب الحاكم . . ولم يقصر شعره على تمجيد انجازات وشعارات الحزب الحاكم<sup>(١)</sup> . . ! وستأن بين موقف مجتمع ذلك الشاعر المخلص لإنسانيته ، وموقف المجتمع الإسلامي القديم من شعراء حاولوا تدمير إنسانيته . . !

ومن أبرز القضايا التي ناقشها الدكتور عبده بدوي في مقدمة ديوانه : قضية موقف الشعر العربي من الابتكار والتجديد ، وعدم انفتاحه على المعرفة المتجددة ، وثمار العلوم ، وفي رأيي أن ذلك الموقف ، لم يكن دائماً موقفاً قائماً على التلفيق والتقليد ، فتاريخ الشعر العربي حافل بكثير من حركات التجديد والتطور ، سواء في الشكل أو في المضمون ، وحافل بعدد من الأصوات المتنوعة الخصبية ، وقد يكون الحديث هنا مكرراً لو أشرنا هنا إلى بعض ملامح الفن القصصي من حوار وأحداث

---

(١) انظر : كتاب «الاشتراكية والأدب» ص ٩١ - للدكتور لويس عوض

وشخصيات في بعض قصائد امرئ القيس، والمرقشين: الأكبر والأصغر وشعر الصعاليك، وعمر بن أبي ربيعة، وقصص الغزليين العذريين، وقصص العشق التي حفلت بها مصادر التراث - على نحو ما نرى في كتاب «مصارع العشاق» لابن السراج وبعض الملاحم الملحمية في القصائد الجاهلية التي تتناول أيام العرب، وقد يفيدنا هنا أن نشير إلى رأي المستشرق الأسباني (جائيسا جومز) في كتابه عن الشعر الأندلسي<sup>(١)</sup> حيث يرى أن سِيَفِيَّات المتنبي، التي نظمها في بطولة سيف الدولة، في معاركه التي خاضها ضد أعدائه، تكوّن في مجموعها ما يقرب من الملحمة، بل إن الدكتور شوقي ضيف يرى أن قصيدة أبي تمام التي مطلعها: «السيف أصدق أنباء من الكتب» الخ تعتبر ملحمة رائعة. - بل يعتبرها أمّ ملاحمه الكبرى<sup>(٢)</sup>، كما يرى الدكتور عبده بدوي أن هذه القصيدة تمتلئ بالروح الملحمي، وإن كان لا يعتبرها ملحمة أو شيئاً قريباً منها<sup>(٣)</sup>. . . ١

أمّا إلى أي مدى تأثرت مسيرة الشعر العربي بالمعرفة العلمية المتجددة، فيمكن أن نجد ذلك التأثير واضحاً لدى شعراء المعتزلة، في حديثهم عن الجزء الذي لا يتجزأ، وفكرة «التولد» وهي الفعل الذي ينشأ عن فعل آخر دون قصد، بل إن أحد زعمائهم وهو بشر بن المعتمر، الذي سَحَرَ عقله، في الردّ على أصحاب المقالات والنحل، قد نظم قصائد تأثّر فيها تأثراً كبيراً «بالتاريخ الطبيعي» حيث نراه فيها يتحدث عن مشاهد الطبيعة، ودلالاتها على قدرة الصانع الأكبر<sup>(٤)</sup>، ولا يمكن أن ننكر أثر الثقافات المتجددة والمعارف العلمية المتطورة في شعراء المعتزلة، ومن تأثر بهم كابي نواس وشار، ولا يمكن أيضاً أن ننكر التيار الفلسفي في الشعر العربي لدى شعراء الفلسفة الإسلامية، ونظرية الشعر عند كل منهم من أمثال ابن سينا والكندي، والفارابي، وابن رشد، وقد يفيدنا في هذا المجال أي: في دراسة نظرية الشعر عند هؤلاء الفلاسفة، أن نرجع إلى مرجع كتاب «نظرية الشعر عند الفلاسفة المسلمين»<sup>(٥)</sup>.

(١) انظر مقدمة ذلك الكتاب

(٢) انظر كتاب «العصر العباسي الأول» - ص ٢٨٣ وما بعدها -

(٣) انظر كتاب «أبو تمام وقضية التجديد في الشعر» للدكتور عبده بدوي - ص ٢٢٩ -

(٤) انظر كتاب «العصر العباسي الأول» للدكتور شوقي ضيف ص ١٥٢ - ص ١٥٥ .

(٥) تأليف د. ألفت محمد كمال عبدالعزيز - صدر عن الهيئة العامة للكتاب - بالقاهرة - ١٩٨٤م .

وقد أوضح الشاعر أنَّ مواجهته الغاضبة لمسيرة الشعر العربي - قديماً وحديثاً قد دعتة أخيراً إلى تهدئة نبض الشعر في داخله، مع أنه ظل في حياته دائماً «غرفة الإنعاش» المؤقتة، وبديلاً عن الموت «وولكن الذي حدث، هو أنني وَجَدْتُني كيطل «الماراتون» الذي قيل أنه مات قبل الوصول إلى «أثينا» بساعة، لكنه ظل يُعدو ليعلن انتصار الإغريق فهناك فترة يواصل فيها الموتى التصرف كأنهم أحياء، ومن ثمَّ . . . كان هذا الديوان . . . كان هذا الجرح الأخير<sup>(١)</sup>».

والشاعر بذلك يوضح أنه حين يواجه انحرافات المسيرة الشعرية، فذلك لأنه يؤمن بالشعر إيماناً قوياً، وأن المواجهة هنا مواجهة المحب لمن يُحب . . . بل مَنْ يراه أسمى شيء في حياته، ويدعم هذا الموقف العاشق للشعر، دواوين الشاعر العديدة، وحياته التي أفناها في سبيل الشعر ثمَّ . . . آراؤه في دراساته النقدية العديدة، ولعلَّ من أبرزها كتابه «في الشعر والشعراء» و«الشعراء السود وخواصمهم الشعرية» و«الشعر الحديث في السودان» و«أبو تمام وقضية التجديد في الشعر» . . . الخ، وفي كتابه «في الشعر والشعراء» يبدو الدكتور عبده بدوي أشبه بعاشق للتراث الشعري العربي «فإذا كان لكل حضارة فنُّها المميز من نحت أو عِمارَة أو مُرْسَح . . . فإن الفن الأول للحضارة العربية كان الشعر . . . ولقد احتفوا ويقصد العرب» بالجيد من العشر على حد ما نعرف - مثلاً - من سجدة الشعراء وسجدة الشعر<sup>(٢)</sup>» بل إنَّ الشاعر في ديوانه هذا (الجرح الأخير) على الرغم من النغمة الغاضبة في مقدمته العميقة الرائعة يشيد بلون الشعر والشعراء إشادة بالغة في إحدى قصائده حيث يقول:

كُلُّ مَنْ قال شِعْرَه عبقرِيا      تعجز النارُ أن تراه بِشَرًّا . . !  
نحن أُولى بجنَّة وخلود      من جميع الأنام في كل عصر  
نحن في الخَلْق شافِعُون فعيَّشُوا      مثلما شتُمُ بِسِرِّ وَجْهِر . . !  
إنَّ الشعراء الذين يشيد بهم في هذه الأبيات . . . ويعلمهم شافعين في بقية البشر، هم الشعراء بالمفهوم الحق . . الشعراء الرسالة . . شعراء الحق والعدل . .

(١) ديوان الجرح الأخير - المقدمة - ص ٨

(٢) انظر كتاب «في الشعر والشعراء» للدكتور عبده بدوي - ص ١ وما بعدها -

(٣) انظر قصيدته «دائلاً يعود الشاعر في ذكراه» ص ٩٨ وما بعدها من «ديوان الجرح الأخير».



والخير والجمال، فهو يرى «أن الشعر الصحيح، يُعطي الإنسان الصحيح، واللغة الصحيحة، والزمن الصحيح، وذلك حين لا يكون مجرد صوت للنفس، أو للعالم الخارجي، بل صوتاً للعالم الخاص بالشعر»<sup>(١)</sup>. ! ولكنّ تنوّع أقباس الشعر في آفاق الشاعر، فإنّ عليه ألا يجعل شعره بوقاً من أبواق الطبقة، أو الحزب الحاكم، عليه أن يقاوم كل أنواع التبعية، لتصبح لها القدرة على الخلق، إنّ التبعية العمياء من الشعراء للحزب أو الطبقة، أفقدت كثيراً من الشعراء العرب المعاصرين فاعلية الخلق والابتكار، وجعلتهم مجرد أبواق تردد ما يصرخ به الآخرون. . جعلتهم أدوات لدعم الإرهاب، ولافتات تحمل شعارات جوفاء. . !

وفي فترة الخمسينات والستينات. انطلق كثير من الشعراء الموجهين بأصابع السلطة الحاكمة، يهاجمون قتلة (لوركا) و(جيفارا) ولكثّم لم ينطقوا بكلمة عمّا يجري من عمليات قتل وإبادة وتعذيب، وراء أسوار الموت في بلادهم. . الإخوة عرب. . وكتّاب وشعراء عرب. . ! لقد مجّدوا بأشعارهم تلك الأيدي العربية القلّة الملوثة بدماء الشهداء في بلاد عربية. . ! لأنها كانت أيدي الحزب الحاكم، أو السلطة الحاكمة، وما أروع تلك الصرخة الواقعية الذكية التي يوازن فيها (عبده بدوي) بين حرية الشاعر العربي في العصر الجاهلي، وحرية الشاعر العربي الآن. . في نهايات القرن العشرين، وذلك حيث يقول: «فنحن الآن - مثلاً - لا نستطيع أن نقول ما قاله طرفة في ملك ويشار في خليفة، والمتنبّي في حاكمهم، ذلك لأننا من فترة - نزمزم بالشعر - ولا نقول شيئاً ذا بال. . !»<sup>(٢)</sup>.

كما يرى الدكتور عبده بدوي أنّ على الشاعر - أعني الشاعر الرسالة - أن يقاوم الأشكال (البهلوانية) التي ترتدي عباءة التقدم والتجديد، وما هي إلا صورة من الخواء البديعي المعاصر، يُراد لها أن تدمر البقية الباقية من جسور الاتصال الفكري والروحي، بين الشاعر العربي وأمة العربية. . ومن هنا يخترعون المعارك الوهمية حول ما يُسمّى بالقصيدة الإلكترونية والقصيدة البيضاء، وقصيدة النثر. . الخ.

(١) المقدمة ص ١٣

(٢) انظر المقدمة - ص ١٤، ١٥.

كما يهاجم شاعرنا الدكتور عبده بدوي، ظاهرة المبالغة في إقحام تقنيات «فن السينما» كالسيناريو، و«المونتاج» و«الجوقة» على فن الشعر، وأقول هنا: الإقحام وليس التأثير والاستلهام، بحيث يتحول الشعر إلى شبكة لبلائية على أشجار الفنون الأخرى<sup>(١)</sup>، ولعل من أبرز القصائد المعاصرة التي يمكن أن تكون مثالا لهذه المبالغة في إقحام الفنون الأخرى على فن الشعر، قصيدة الشاعر العراقي ياسين طه، التي عنوانها: (تجربة في الموسيقى) والتي حاول فيها أن يعطي بعض الأصوات، دلالات موسيقية خالصة وفيها يقول الدكتور علي عشري زايد: «وواضح أن هذه التجربة مغامرة مفرقة في الشكلية فيها كل ما في التجريب من إسراف وافتعال، بحيث يكاد الإيحاء الصوتي فيها يكون هدفاً لذاته ومنعزلاً عن عناصر البناء الشعري الأخرى، بل إن الاهتمام بهذا الجانب الصوتي الموسيقي شغل الشاعر حتى عن الاهتمام بالقيمة الموسيقية الأساسية العامة في الشعر من وزن وقافية، فالوزن في القصيدة على قدر واضح من الاضطراب والخلل، والقافية تكاد تختفي من القصيدة.. إن الحصيلة النهائية التي يخرج بها القارئ من هذه القصيدة هي أنها مغامرة في الشكل الخالص، وفي عنصر واحد من عناصر الشكل، على حساب العناصر الأخرى<sup>(٢)</sup> وقد سارت هذه القصيدة في اتجاهين: أولهما: تحويل بعض الكلمات إلى مجموعة من الأصوات الموسيقية، ثانيهما: استغلال عنصر التكرار في إضفاء جو موسيقي خاص، عن طريق الاكثار من تكرار حرف معين أو حرفين متشابهين.

وهذه القصيدة عبارة عن حوار بين مجموعة من الآلات الموسيقية، التي تتحاور منفردة ومجمعة<sup>(٣)</sup>.

وينتهي الشاعر الناقد الدكتور عبده بدوي، مقدمة ديوانه (الجرح الأخير) بموجز لدعائمه رؤيته الفنية للقصيدة العربية، تلك الرؤية التي آمن بها وطبقها في شعره، وفي ذلك يقول: «تعاملت مع مقومات الشعر الأصلية، ولم أضرب في

(١) المرجع السابق - ص ١٥، ١٦.

(٢) عن بناء القصيدة العربية الحديثة - ص ٥٢.

(٣) المرجع السابق - ص ٥٠.

المجهول، وأنتي في الوقت نفسه كنت صوت نفسي، وعصري بالإضافة إلى صوت الإنسان المظلوم، وإلى التعامل مع الأشكال الجديدة في العربية، كالأوبرا، والقصيدة السيمفوني. . ولقد كنت في دواويني السابقة أحاول بقدر الإمكان أن أفرق بين الشكلين اللذين أكتب بهما كنوع من تنظيم الموسيقى، ولكنني في هذا الديوان مزجت بين الشكلين، وبقي أن أذكر أن بعض القصائد من الشعر التفعيلي - على عادة كتابته عند الكثيرين - تبدو غير متجانسة الأضرب، وقد يضعف هذا الموسيقى، إلا أن هذا قد يكون مقصوداً - تلقائياً، ذلك لأن أكثر هذا الشعر يجري على تفعيلات المتدارك، والمتقارب، والرمل. وهي «تفعيلات صافية» غزيرة الرنين، وقد كان من مهمي في الفترة الأخيرة، تنظيم صوت الموسيقى. . لإعطاء دور لبعض عناصر الشعر التي كانت معطلة، وليكون هناك صدق عن عالم النفس الداخلي، وعن عالم الحياة في الخارج، وعن عالم القصيدة قبل هذا كله<sup>(١)</sup>.

ونستطيع أن نقول: إن دعائم الرؤية الفنية التي آمن بها الدكتور عبده بدوي، وأوضحها في مقدمته تلك، قد تراءت في كثير من دواوينه السابقة، كما تجسدت بوضوح في ديوانه الأخير هذا، ولعل من المفيد - بعد أن ناقشت آراءه في مقدمته تلك - أن أوضح مدى انعكاس رؤيته الفنية التي نادى بها في تلك المقدمة، في أشعار ديوانه (الجرح الأخير)، وسأحدث - أولاً - عن أبرز أصداء هذه الرؤية في موقفه من الكون والوجود والحياة والمجتمع، ثم أتناول أبرز الظواهر التشكيلية في هذا الديوان:

وحين نتحدث عن أبرز ما يميز «عبده بدوي» (الموقف) في قصائد (الجرح الأخير) فسنراه - كما نادى في مقدمة ديوانه هذا - صوتاً محتجاً غاضباً لكرامة الإنسان المظلوم في كل مكان، وهذا هو موقفه منذ بدأ مسيرته الشعرية، فتي مخضوضر القلب والفكر، وأفذاً من الريف المصري إلى القاهرة، إنساناً يعزف على ناي الشعر همسات النفس الحائرة ويعزف أيضاً للإنسان المظلوم - كما سبق أن أوضح في مقدمته - الإنسان المظلوم في قرى الريف المصري، والإنسان المظلوم في غابات أفريقيا، والإنسان المظلوم في القدس والإنسان المظلوم في كل مكان<sup>(٢)</sup>. . إنه في

(١) مقدمة ديوان (الجرح الأخير) ص ١٧، وص ١٨

(٢) انظر مقدمة الديوان ص ١٧ .

هذا الديوان أيضاً يقف مع الإنسان المظلوم في أفريقيا . . . ولكن بأدوات تشكيلية منظورة، وروية أكثر عمقا، وأكثر شمولية، ولتأخذ موقفه من الإنسان الإفريقي نموذجاً لموقفه من الإنسان المظلوم في كل مكان:

إن وقوف الدكتور عبده بدوي مع الإنسان الإفريقي المظلوم التأثير على الاستعباد العنصري في ديوانه (الجرح الأخير) ما هو إلا امتداد أصيل للخط الإفريقي الذي امتاز به شعره، منذ بداية مسيرته الشعرية، وفي هذا الاتجاه الإفريقي عزف الشاعر أعذب أنغامه إبان مرحلة الشباب، ومازال حتى هذه اللحظة يعزف لأفريقيا التي عاش في مدنها وقراها وغاباتها مرحلة حلوة من حياته، وتوحد بغاباتها وأنهارها، وتوهج شعره على ايقاع طبولها، وسحر ليها وامتاز ايقاعه الشعري فيها بثقافة عميقة، لم تتوفر لكثير من الشعراء العرب الذين كتبوا عن أفريقيا . . فقد قَدِّمَ للمكتبة العربية أضخم سفر لدراسة (السود والسود في الشعر العربي) كما قَدِّمَ أيضاً دراسته الرائعة عن الشعر السوداني، مما جعله يجيد استلهام الأسطورة الإفريقية، والرمز الإفريقي، والتراث الإفريقي، وكفاح إفريقيا وقضاياها<sup>(١)</sup> .

وهذا الاتجاه الإفريقي، الذي تألَّقَ في دواوينه السابقة (شعبي المنتصر، وباقة نور، وغيرهما) وفي دراسته الرائدة عن أفريقيا، يعود فيتألق من جديد، في ديوانه (الجرح الأخير) حيث نجده يصور لنا في قصيدة بعنوان (أفريقية) حنينه للتدفق، تدفق أنهار أفريقيا . . إلى الفطرة النقية وحيث نراه يتخذ من الإنسان الإفريقي البدائي، والغاية الإفريقية الغضة، رمزاً لبقاء الإنسانية وجوهر الكون، وصفاء الفطرة، مشيراً بهذين الرمزتين إلى ضيق النبع المخضوضر في قلبه بتعقيدات الحياة المعاصرة، وما يعتورها من زيف وخداع، وضياح لرموز الفطرة والنقاء . . في حياتنا المعاصرة المختنقة بالآلئة والأرقام . . والسباق الرهيب إلى الموت النووي . . وأراني في هذا المجال مضطراً لإيراد هذه اللوحة الإفريقية كاملة برموزها وصورها

---

(١) انظر كتبه الآتية: (أ) شخصيات أفريقية . (ب) مدّن أفريقية (ج) مع شعوب إفريقية (د) رجال من إفريقية (هـ) حكايات من إفريقية (و) الشعر الحنيث في السودان (ز) أوبرا الأرض العاليه (شعر) (ح) شعبي المنتصر «شعر» (ط) باقة نور «شعر».

ولإيقاعاتها، ألا وهي قصيدة (إفريقية)<sup>(١)</sup>:

يا إفريقيّة

يا أمّ الشمس وسيدة الكلمات السّخريّة

يا مَنْ تَمْشي للرقصِ بأعماقي في كل عشيّه

يا مَنْ تَغْدُو من فرحتها عنقوداً مرحاً في كفيه

وأدور - أدور - بنشوتها - بالطل - السهم الصّيد

النهر - الغاب - السحر - اللون - النّفس - الأتعة الكنفوليه

قد جاء أوانُ العشق،

وهمسن الليلات القمرية

يا إفريقيّة . . !

آه . . يا إفريقيّة

مرّت أزمان لم أتّزه فيها كالأنسام الفجريّه

لم أقفز من حول النيران بحريّه

لم أسقط أنمار «الباباي» على أحلام صبيه

لم أسمع قُرب الصدر الهاجم تلك الأصوات الوثنيه

لم أصبح إيقاعاً ينتظم الأرض . الجو . الأفاق

لم أزحف من جذر الأشياء إلى الأوراق

لم أصبح كالطفل المشدود المتدلي من بطن الأمسيه

في دائرة تَبْلُو - رغم الأصوات الخضراء الرّعويه -

في أعماق أعماق الإنسانيه . . !!

يا إفريقيّه

ما أروع أن أتهادى بين حُرُوف عذريّه

أن أسطع مثل البرق على أغنيّه

---

(١) ديوان «الجرح الأخير» ص ٦٤ .

أن أمشي مختالاً في نخب أوبرديّة  
 أن أقرأ ديوان الشعر المنقوش على جدرانك في عَفْوِهِ  
 أو فيما غَنَى «سنگور» في ديوان «الليّلات الأسطوريه»  
 وقصائد أخرى قد صدحت من رحلته تحت الأفاق الباريسيه  
 أن أصبح عصفوراً فجرباً في عينيهِ الكونغو  
 وعلى الرّيشات الفرّح ألوان لامعة تلغو  
 وعلى المنقار الشادي صوت الهمزة  
 والفاء، وحرف الراء . . وياقي الأحرف  
 حتّى الهاء الفضية

يا إفريقية . . !

يا إفريقية

مِنْ بَعْدِ وداعك قد أَخَذْتُ تدعوني رِيحُ الموتِ الشتويهِ  
 لكن أتراني أقهرها بالألوان الوطفاء بعينيهِ  
 بالشمس - وقد قسمت عدلاً - في خديكِ  
 بقناع ألّسه كيما أخفي تلك الأحزان البازلتيهِ  
 وأدور، وأصرخ . . أو أتهاوي في قاع الليّلات الوحشيهِ  
 فأنا خطواتي قد تاهت في البريه  
 لمّا أن ضاعت مِنّي الدائرة الأبنوسيه

يا إفريقيه

يا إفريقيه

ضميني في شوق بين العينين اللؤلؤتين  
 ولنحلمْ هذي الليله بين الأهداب الكونيهِ  
 يا إفريقيه

والشاعر في هذه القصيدة يعتمد على أدوات تشكيلية معاصرة، ففي أبياته

تبهنا الرموز الإفريقية ماثلة في: الغاب، السحر، اللون، النفس، الأقنعة. . كما نرى في صورها الرائعة، اندماج الشاعر وتوحده بالنهر والغابة. . بل بحركة الكون كله، حتى ليستحيل إلى عصر يسري في قلب أشجار الغابة، من جذور الأشجار إلى أوراقها. .

ثم نجد ظاهرة تشكيلية معاصرة أخرى، وهي ظاهرة إلغاء أدوات الربط اللغوية، وهي ظاهرة اهتم بها «الرمزيون» ومن بعدهم «السيرياليون» إذ نراهم يمررون لغتهم الشعرية من الروابط والصلات المنطقية التي تربط الجمل والألفاظ بعضها إلى بعض، حتى إن بعض القصائد السريالية النموذجية، كانت تتألف من مجموعة من الجمل المتجاورة بدون ترابط، أو حتى من مجموعة من الألفاظ غير المترابطة، وقد أسرف السيرياليون في هذا الاتجاه، حيث كانوا يرون أن الجمل ينبغي أن تتوالى ألياً. . كما ترد في الذهن، دون أي تدخل من الفكر، لتنظيمها أو الربط بينها. .

وقد تأثرت بمثل هذا الاتجاه القصيدة العربية الحديثة، فشح في الكثير من نماذجها، توالى الجمل بدون أدوات ربط لغوي تفصل ما بينها، وبخاصة في تلك القصائد التي تتألف الرؤية الشعرية فيها من مجموعة من الأحاسيس والخواطر والهواجس المبعثرة المشتتة، أو ما أشبه ذلك من الرؤى الشعرية التي تلتصق مثل هذه الوصلة<sup>(١)</sup>.

وتبدو هذه الظاهرة في هذه القصيدة، حيث يقول الشاعر، مخاطباً أفريقية:

يا مَنْ تَغْلُو من فرحتها. . عتقوداً مرحاً في كَفِّهِ

وأدورُ - أدورُ - ينشوتها - بالطلل - السهم - الصيد

النهر - الغاب - السحر - اللون - النفس - الأقنعة - الكنفوليه.

ولكنني أرى أن إلغاء أدوات الربط، في هذه الأبيات، ساعد على تدفق الصور وتداخلها، مما ساعد كثيراً على الإيحاء بسرعة إيقاع الحركة، والإيحاء بتدفق النشوة والحيوية والتلقائية، في صورة الراقص الليلي الفطري في هذه الغابات، أو

(١) عن بناء القصيدة العربية الحديثة ص ٦٦.

لَيَنْقُلُ صورة البساطة النقية الشاعرة التي يعيشها الشاعر مغترباً في عالم الزيف المعاصر...؟

وإذا كان الشاعر قد واصلَ احتضان الإنسان الأفريقي المضطهد، فقد واصل أيضاً - كما قلنا من قبل - الدفاع عن الإنسان المظلوم في مناطق أخرى من هذا العالم. ! إنه يصرخ في جلّادي القدس، وسفاحي دير ياسين، ويدين الصامتين الذين يديرون ظُهُورهم جُبْناً، أو حرصاً، أو الذين يكتفون بعبارات الشجب والاستنكار. ! إن الشاعر في هذا الديوان يَفْجُرُ في كل لوحة من لوحاته عن القدس ويبروت، أكبر طاقة من طاقات الغضب، وتكاد دموعه تشتعل ناراً في وجوه الانزائمين، والمترعشين، وحاملي الأقنعة، وتجار الشعارات، وقد جسّد الشاعر بطولة المقاومة الفلسطينية تصويراً يقوم على بعض خصائص البناء الدرامي، في لهجة يمتزج فيها الحزن بالغضب، فالشاعر «الرسالة» الشاعر «الصدق» في عصر يضرب فيه المصلون في المسجد الأقصى هراوات إسرائيل. . الشاعر الحق لأبْدُ أن يصبح صارخاً غاضباً، حزيناً متوتراً، يقول الدكتور عبده بدوي، في كتابه «في الشعر والشعراء»:

«إن الشاعر العربي الآن أصبح مهموماً، وهويرى أشياء كثيرة تتصدع وتسقط من حواليه. . ومن نفسه. . ومن ثم يكون من الطبيعي، أن تندس نبرة الحزن في غنائه وأن يلفّ وهج الغضب حتى ساعات الفرج النادرة في حياته، ولهذا يكون من الطبيعي ألا تصبح لغته مفاجئة للقارئ، وإنما معادية له. .»<sup>(١)</sup>.

هذا الطابع التشكيلي القائم على بعض خصائص البناء الدرامي المتميزة بلغة حزينة غاضبة متوترة، يبلو في قصيدته (الموت الجميل)<sup>(٢)</sup> التي أهداها إلى الفدائية الفلسطينية (دلال المغربي) حيث يقول:

لَمْ يَكُنْ موتاً حزيناً  
إنه قد كان موتاً عربياً

(١) انظر كتاب «في الشعر والشعراء» ص ٤٩ - للدكتور عبده بدوي

(٢) ديوان الجرح الأخير ص ٣٨ وما بعدها.



. . ذلك «الموت الجميل»

كان عرساً طار فيه الورد من جرح «الجليل»

كان عرساً ناح فيه العزم من تحت الصليل

وتغطى الحزن فيه بالهديل

ويدا الإصرار وجهاً يعرياً

وشذا طفلاً، وإصراراً نبياً . . !!

رجرج المطاط فوق البحر أشواقاً عتية

لشباب شقّ قلبَ الليل والأعداء في نور القضيه

أطرقوا . . ثم استداروا حول أشواق الصبيه

وهي - تلك البنت - لم تمسك بغير البندقيه

أسندتها، ثم هامت بين وديان قصيه

حين كانت وردة في مزهرية

لم تداعب خصلة الشعر العصيه

لم تلامس في المرايا دورة الصدر العتية

والعطور الأنثويه

والخطوط الأوليه

حين كانت لوحة «للمسيح عشرة»

همّها قد كان جَمْع الشعر يعدو كالطيور الأسويه

في شريط فيه ألوان ثريه

همّها قد كان «يافا» والوجوه المعريه

ونخياماً نصبوها فوق من صابروا ضحية

وكلاماً قيل يوماً عن قضايا البشريه!

حين كانت نجمة في «طبريه»

وقريباً كان للموج عويل

ذُكِّروها بحبيب كان مجهول الهوية  
اسمه «الموت الجميل»  
صوته صوت كمان راعش فوق العشيّة  
ونخطاه ليُلكيه  
فأفاقت من رؤاها  
ثم راحت في الهواء  
ترسم «الفاء» إلى «النون» القصيدة  
ومشى ظل ابتسام في الجفون المخملية  
وامتراححت في الزوايا بسمّة فرحى فتية!!  
طار منها القلب عصفوراً سماوياً حزينا  
فهو قد خَفَّ إلى «يافا» الشهيدة

وفي قصيدة (الأقمار والموت في بيروت) نجد عنف المواجهة بين الشاعر  
الغاضب ورموز الضعف والذل في العالم العربي، وتكاد رموز الشاعر المستوحاة من  
رموز القرآن الكريم والتوراة، وتراث الشعر العربي . . بل وتراث (شكسبير . .)  
تكاد هذه الرموز، تفضح وتعري صانعي المأساة العربية . . صانعي مأساة بيروت  
والقدس سواء من بني إسرائيل والصهاينة السفاحين، أو من يحملون أفعنة عربية،  
وأساء عربية وإسلامية . . ! بل إنه يستهل قصيدته هذه بصرخة يوجّهها أيضاً إلى  
الشعراء العرب اللاعبين على كل الحبال، فيقدّم لهم صورة لمفهوم الشعر  
(الرسالة) . . الشعر النضال . . حيث يقول:

«لا تطلب مني في هذا العصر الجّهم الممقوت  
أن أنسج - في حُب - أوراق الورد بأوراق الشعر  
أو أجعل نجماً يسطع في شطر  
بيننا يتأرجح نجم آخر  
في قافية من ياقوت!

.. لا تطلب مني أقماراً.. إن الأقمار الآن تُحاصرُ، ثُمَّ تموت  
إن الآلاف من الأبطال تودّع في بيروت  
تمشي خطواتٍ، ثم تقول بحزْنٍ: آه يا بيروت  
أترانا نرجع سيّاحاً مثْلَ الغرباء، ومن فوق الكُفّ «الكامرا»  
والدهشة يا بيروت  
أتكون جريدتنا في مائدة الإفطار العربي  
يُذعرون «أحرونوت»<sup>(١)</sup>...؟

ثُمَّ لتأمل روعة هذه الصورة والرموز الساخرة المستوحاة من تراث العالمِ  
كُلّه:

مَنْ خَانَ البسمة في وجه الأطفال المحتجزين؟  
مَنْ خَانَ رغيْفَ الخُبْزِ، وديوان الشُّعر المسكين؟  
مَنْ خان جوادَ صَلاح الدين؟  
مَنْ خان قصائد درويش، ومعين؟  
مَنْ أرشد عن قلب كانت «يافا» من قبل الطلقة في حُلْمه؟  
قولي يا بيروت  
مَنْ رَجَّ بونس في أعماق الحوت  
مَنْ قال: «يُقَسَّم هذا السَّيِّ على أربع  
والبعض الآخر يُستَبقى كودائع في بنك الحسرة  
كيما يعطي أرباح الدم وأقصى عائد  
في سلّة عملات خُرّة؟  
ماذا سيكون عليه الحال إذا رحلوا قَسْراً يا بيروت؟  
ماذا سيكون عليه الحال إذا نجح التفتيت؟  
قولي يا بيروت!

---

(١) ديوان الجرح الأخير ص ٤٢ - (من قصيدة: الأقمار والموت في بيروت..)

مَنْ قَالَ بَانَ النجمة ذات الأضلاع الستة  
- أو من تلك النجمة -

لن تلمع من فوق الخيمة في الصحراء  
لن تبرق فوق الأسرار الزوجية في المدن العصابة  
ما دُمنا قطعنا اللحم العربي على السندان، وماومنا الجزار، ولم نأبه للدمع  
المسفوك

ما دُمنا قد مكنا من لحم حي «شيلوك» .. ؟!  
ووضعنا ماضينا والآتي في تابوت العهد ..  
أو من هذا التابوت .. !

مادمننا نأكل .. ثم نشرث، ثم نقول: الصبر، الصبر<sup>(١)</sup>  
مادمننا نهذر مثل الناقة، أو نستخذي كالكتكوت .. ؟

نُفِّم لتأمل لونا آخر من الأدوات التشكيلية المعاصرة، ألا وهو (المفارقة) حيث  
نرى صورة من صورها الرائعة في هذه القصيدة، وهي المفارقة ذات الطرف التراثي  
الواحد، وقد شاع في شعرنا المعاصر، استخدام هذه المفارقة التصويرية عن طريق  
استخدام بعض معطيات التراث، لإبراز التناقض بينها وبين بعض الأوضاع  
المعاصرة، وقد بُنيت المفارقة هنا على نوع من إثارة الإحساس بالمفارقة .. بين  
مواقف بعض الرموز التراثية، ومواقف الحكام المعاصرين، بين رمز (امرىء  
القيس) حين عزم على القتال والثار، ونفَّذ ذلك فعلاً .. حين صاح: «اليوم خمر  
وغدا أمر» وبين أشباه الرجال اليوم الذين لا يثارون لشرف القُدس المهان .. !! بين  
رمز «أبي غمام» في صبيحته يوم «عمورية» .. يوم صرخت امرأة مسلمة  
«وامعتصماه» .. فكانت ملحمة إسلامية رائعة .. وبين موقفنا نحن المعاصرين ..  
ونحن نرى النساء الفلسطينيات .. أسرى في أيدي الصهاينة .. ثم تمضي في متابعة  
الحياة الذليلة .. مع الصمت والخوف .. ومباريات الكرة وأفلام «الفيديو»!

---

(١) الفصيلة السابقة - ص ٤٣ وما بعدها ..

نعم.. ما أقصى لذعة الإحساس بالمفارقة الساخرة بين المتنبي الفارس  
المناضل وهو يفتخر بشجاعته.. المتنبي الذي لم يُنن قضية العروبة والشعراء  
«الموالي» المعاصرين الذين تُغطّي سوءاتهم قبة (شارون..!):

يا قَهري.. ماذا نفعل؟

أتراني أصرخ بالألغاز؟

فلأصرخ بالألغاز

.. قلْ يا جد الشعراء المهزومين.. المغترين

أنقول كما قد قلت بكنده:

اليوم تدار الخمر، وفي غدنا الأمر الجائر

أنميل بشقٍ - في يوم السَّبْت العاهر -

والشق الآخر نعطيه للطفل المخذوع العربي - كما أوصيت -

يَبْدُو أنَّ الأيام السبعة سوف تكون سُبُوت

ما عاد رجال الجمعة في الناسوت أو اللاهوت..!

قل لي يا صاحب عمورية

يا مَنْ قال بصلق السيف وزيف الكتب

فاللطفة ما عادت تدوي فيمن قالت: وامعتصماه..!

لكن اللطفة في وجه الأمة

«يا والداه!»

والأمة يا شيخخي.. يأس وقنوت

لغَط.. وسكوت..!!

ماذا نفعل؟

يا صاحب سيف الدولة

يا مَنْ قد خانك سيف الدولة

فالشاعر ليس يخون

من يعرفه السيف

من يعرفه الليل  
من تعرفه البيداء  
من يعرفه القوطاس  
أضحى مطروحاً في الصحراء يموت  
وعليه من «شارون» الخونة، والشعر الفضي المرخي  
وغراب فوق السواة يهبط، ينشق، يعلو، ثم يفوت  
من فوق بيوت بعد بيوت<sup>(١)</sup>

إن أزمة الإنسان العربي المعاصر، لا تكمن في ضعف إمكاناته الاقتصادية، ولا في عوامل وراثية ترجع إلى الجنس والعنصر، فهو يمتلك بيئة متنوعة الموارد، وطبيعة جميلة، ومصادر عديدة للطاقة، وعشرات . . بل مئات الملايين من البشر . . فإذا وراء مأساته المعاصرة . . ما الذي جعل أعداءه من الصهاينة وحلفائهم يتداعون عليه، كما تتداعى الأكلة على قصعتها؟

لعل أخطر عامل وراء هذه المأساة: عامل الإرهاب المسلط على الإنسان العربي، الذي أوجعت ظهوره السيّاط، وأفقدته حرية أن يقول «لا» وسلّت عليه المسالك والدروب، وأفقدته إنسانيته، بل . . وأفقدته أخيراً إحساسه بالانتماء، وضاعفت في نفسه الإحساس بالغربة . . الإحساس بأن وطنه لم يعدّ يرحّب إلاّ بلوي العيون الحضر، وذوات الشعر الأشقر من السائحين والساحات . . ١١

«وعبده بلوي» يركّز جانباً كبيراً من مشاعره الغاضبة التي تصور موقفه الرفض، في عديد من قصائد ديوانه هذا، إنه في قصيدته (المخبر العصري) يقدم لنا في مجموعة مشاهد درامية، قائمة على التراوح بين (المونولوج الداخلي) و(الديالوج) . . يقدم لنا صديق هذه المقولة «حين يقترب الشاعر من الصديق، عليه أن يتوقع في أي لحظة أن يتصدى له الإرهاب، بكلّ وحشية وعنّف»:

في مقهى عصري يستلقي مثل الهرّ على ليل أملس  
ويستجّه من كلّ جوانبه زهر اللوتس

(١) انظر قصيدة «الآه والموت في بيروت» من ديوان الجرح الأخير ص ٤٤، ص ٣٤ .

أحسستُ بأنني نقيتُ الدنيا في نفسي  
وغدوت خيوط النور الصادحة الأولى  
وصفاء حلواً مأمولاً . . !!

قد حركني هذا المشهد  
فهتفت لنفسي : فليخلد  
فلأرسمه نوراً يرقى  
فلأطلق فيه أزماناً تبقى  
فلأحشد في جنيبه البرقا  
لكنني لما أشرعت أحاسيس الشاعر  
أبصرتُ عيوناً ترمقني . . تهوي بي في جُـبٍ فاغر  
ورأيت الحرف غداً أخرس . . !!  
. . لكنني لما حركت اللون الوارف  
أبصرتُ الدنيا من حول مثل الإنسان الخائف  
وإذا ألواني ذابلة ، وإذا وجهه مملوء بالأعين  
يتحدث عني في الهاتف  
ويقول لمن في أقصى الخط سألقيه خلف الشمس  
ويمشي في خطوات العارف . .  
ويدمن فوق زناد مرهوب تتحسسُ

كانت أمسيه  
لما أحركت بها «قطع السكر»  
أبصرتُ كان الدنيا من حول تتكسر!  
لما قربتُ فمي  
أبصرتُ دمي!  
لما أن قلت لجاري : ما اسمك؟

قال: الحجاج!

لما حاولت المخرج

لم ألق سراج . . ا

لما أمسكت ولم أنبس<sup>(١)</sup>

أحسستُ يداً تهوي ومُسَدَّس!

وفي قصيدة (القتل الليلة) يتصدى للقضية نفسها، معتمداً على صور تراثيه، ورموز تراثية أيضاً إنه يقدم لنا رمزين تراثيين للخيانة، مُثَلِّين في رمز (وحشي) قاتل حمزة عم النبي - ﷺ - في موقعة أحد، ورمز (أبي لؤلؤة) المجوسي، الذي اغتال رمز الأمل للمستضعفين في الأرض، وأمل العدالة لكل مظلوم في العالم، ألا وهو (عمر ابن الخطاب - رضي الله عنه - وهكذا يقدم لنا الشاعر في قصيدة (القتل الليلة) قضية الإرهاب في لوحة درامية جديدة، تمثل الإرهاب الموجه إلى الشرفاء . . الإرهاب الذي يعتمد على عملاء التآمر والخيانة، من أمثال (أبي لؤلؤة) المجوسي:

أعرف الدقات تعوي في الدماء	قبل أن تهتز أرجاء الفضاء
طلقة تهوي كنسر جارح	طلقة مكتومة بين الهواء
قفز الطفل لها من حلمه	وتمطى بين عينيه البكاء
.. آه منها وهي تغتال المُنَى	في رُبانا، وتميت الأبرياء
لم تزل تقلقني أصداؤها	رغم ما مر من الرعب وجاء
كلما أبصرت وجهها باكيا	قلت: قد عادت بسواكبر الشقاء
وتولأني وجوم في الضحى	وتغشاني نواح في المساء
وتسمعت غراباً حائماً	حول رأسي، وبقايا من عواء
عند فجر اليوم . . كانت طلقة	ثم أخرى . . ثم صمت في الهواء
من تراه قد أتى في غضب	من تراه يطفىء العمر المضاء؟
كلما حذقت فيه لم أجد	غير وجه من وجوه الأصدقاء
هل ترى «وحشي» يخطو بيننا؟	أو «أبولؤلؤة» في العصر جاء

(١) من قصيدة «الخبر المصري» ص ٧٦، وما بعدها - من ديوان «الجرح الأخير» - .



«بم... بم... بم، ثم صمّتُ خنانق ثم تطفو جثة فوق الدماء  
ما اسم من يحصد في العصر الشذا؟ ما اسم من يقتل بعد «الحاء باء»<sup>(١)</sup>؟  
وفي قصيدته (رحلة حول قدم)<sup>(٢)</sup> يعود إلى قضية الشعر والإرهاب، متكئاً  
هذه المرة على رموز فرعونية :

لكن ماذا أفعل؟  
يا قُرصِ الشَّمسِ الزَّاهي ماذا أفعل؟  
يا نقشاً هيروغليفاً.. ماذا أفعل؟  
فالحارس مشدود الكتفين  
مشقوق الظلّفين  
مولود من فرعون  
موجود بين محاره  
مرسوم بالألوان بكل مغاره  
يبدو في «متّفي» أو في «سقاره»  
نقشاً، أو تمثالاً، أو إضبارَه  
أما مَنْ قد سُموا بشرا - فلقد صاروا من غير مراره -  
أبدأ تلقاهم قد بدأوا من رجل الحارس  
حتى إن شمو أظفاره  
عادوا لمواصلة الرّحلات المختاره  
بغناء معتق وجداره!

وفي قصيدة (الموت الجديد) يرسم لنا لوحة قائمة لمجتمعات يسوقها إرهاب  
إرهاب النظم الشمولية، كما يساق القطيع... حين يفقد الإنسان إرادته الفردية

---

(١) قصيدة (القتل الليلة) ص ٧٨ من ديوان «البحر الأخير».

(٢) ص ٨١ ما بعدها من المرجع السابق.

الحرية، ولا يستطيع تحقيق وجوده الدائمي، في ظل إرهاب الشعارات المزيفة التي تفرضها قلة مستبدة، على شعوب لا تملك إرادتها، حين يغيب عن المجتمع وجه ملاك الحب المضيء، وتندمد أشباح الحقد والكراهية، ويحرم الإنسان من إشراف الحياة في أعماقه ويساق مع القطيع، وحتى حين يموت . . محظور عليه أن يموت في سبيل ما تؤمن به ذاته الواعية، بل في سبيل ما تفرضه شعارات القطيع المغلوب على أمره، هذا ما تقدمه لنا قصيدة (الموت الجديد) حيث يقول الشاعر:

لَمَّا صرنا لا نمتلكه

— هذا الملك المعزول الناعس

هذا النور المتفرق من وجه لملك حارس

هذا الورد المضموم على سر عابس

فرداً فرداً من بين نعوش من معدن

ونعوش أخرى من فكر ذابل

وقصيد ممتقع قاحل

. . لما أصبحنا لا نمتلك النعش الواحد

والقبر الواحد

أصبحنا نلقاه في مجموعات ضخمه

في قاعات التوقيف، وفي طابور الأمثلة الجهمه

في عين المخبر، في كف الشرطي، وتبلغ من أصدق من تعرف

من طفل، أو زوج، أو معشوق، أو مما يعرف بالطابور الخامس.

لا يوجد في هذا الليل القارس

مَنْ قد يتدلى متحرراً من سقف في الغرف الفخمه

بل يوجد صف لا يلدي أحد طوله

صف يتخطى مرتجفا هذا العالم في الليل الدامس

فإذا ما غاب يرى صف آخر

من غير رثاء من شاعر

من غير دفاع عن فارس<sup>(١)</sup>!

إن «عبد بدوي» في هذا الديوان، يعيش - كما عاش في دواوينه السابقة - قضايا الحرية . . قضايا الإنسان المظلوم في إفريقيا وبيروت والقدس، مدافعاً عن إنسانيته الإنسان التي يحاول اغتيالها عصر الإرهاب والرعب والإنسان الآلي والتفجيرات النووية، يعيش هذه القضايا لأنه يرى فيها وجوده . . وحياته . . يرى فيها قريته المصرية المضطهدة . . وأمه وأباه . . وأهله من الفلاحين البسطاء . ولا يراها من شعارات الحزب، أو الطبقة، أو النظام . .

أما عبد بدوي (التشكيل) فلعل أخطر أداة تشكيلية استخدمها باقتدار وروعة هي: اتكاؤه في التعبير على الرموز والصور الروحية التي استوحاها من تراث الكتب المقدسة وبخاصة: رموز وصور القرآن الكريم، وهي صور ورموز استطاع الشاعر حين اختارها مساقها الفني السليم في إطار بنائه التشكيلي، بحيث تتسجم وتلتحم مع بقية الأدوات التشكيلية الأخرى في بنائه الفني . . أقول: استطاع الشاعر أن يركز في هذه الرموز الدينية، وبخاصة رموز القرآن الكريم، شحنات شعورية قوية، وإيجاءات تصويرية رائعة، بحيث نستطيع أن نقول: إن الرمز الديني الواحد في بعض رموزه، يمكن أن يفجر لدى المتلقي طاقات شعورية قد تعجز عنها قصائد وقصائد، بل لقد تحولت بعض رموزه أوخرى من الشعر العربي القديم إلى «قناع» صرخ الشاعر من ورائه بالكثير مما ينبغي أن يقال . . والكثير مما يخشى أن يقال . . ولتأمل روعة تضمين بيت امرئ القيس:

إذا ما بكى من خلفها انصرفت له بشق وتحتي شقها لم يحول

وذلك في هذا الكاكيكتر الذي ينزف ألماً وسخريه من المهانة العربية التي تلتقاها بعض الأنظمة على أيدي حكام (الموساد) وذلك في قوله غاطباً امرأ القيس:

أنميل بشق - في يوم السبت العاشر -

والشق الآخر نعطيهِ للطفل المخدوع العربي - كما أوصيت -

---

(١) المرجع السابق - ص ٨٥ .

وعنده بدوي حين يقدم في هذا الديوان، نماذج رائعة من التوظيف الفني للرموز القرآنية يريد أن يقول لشعراء هذا العصر، الذين أغرق بعضهم شاعريته وأغرق معه القاريء العربي في مناهات الرموز الإغريقية وغيرها، وحاصر شاعريته في إطارها<sup>(١)</sup> يريد أن يقول: إن التراث القرآني، وهو تراث مرتبط بالأرض والتاريخ، ومرتب بأعمق مافي أعماقنا من أقداس الروح والوجدان. هذا التراث غني أيضاً بأقوى الإيجاءات التي يمكن أن نخصب رؤيتنا الفنية المعاصرة، وأن بحثنا عن الجديد وعشقنا لروعة الكشف والارتداد والمغامرة، يمكن أن يتعانق مع هذه الرموز الروحية. . ومن قبل (عنده بدوي) وجد (جيتة) الألماني في رموز قصة (سورة يوسف) أجل الرموز حين عزف ألحان (الديوان الشرقي للمؤلف الغربي). . ومن بُعد (جيتة) أجاد (توفيق الحكيم) استلهم الرموز القرآنية في مجال (الدراما) حين قدم لنا مسرحيته (أهل الكهف) وفي شعرنا المعاصر تبرز أيضاً في هذا المجال، الشاعرة الكبيرة (نازك الملائكة) وبخاصة في ديوانها «للصلاة والثورة»<sup>(٢)</sup>، وأنا أعني هنا: توظيف الرموز الدينية توظيفاً فنياً، بحيث يصبح الرمز الديني جزءاً من النسيج الفني للقصيدة، وخيطاً متلاحماً منسجماً مع الخيوط الأخرى، لا مجرد قطعة (ديكور) شاذة مقحمة على البناء الفني للقصيدة. كما هو الحال في كثير من الرموز الإغريقية المفتعلة في كثير من القصائد العربية المعاصرة، وقد ناقش الشاعر الناقد الدكتور عبده بدوي هذه القضية (قضية الرموز الإغريقية والمسيحية) قبل ذلك، في بعض دراساته في الستينات، كما ناقشها باستفاضة وعمق في كتابه «في الشعر الشعراء» ونادى باتكاء الشعر المعاصر على الرموز الإسلامية، حين تساءل عن السر في انجذاب كثير من شعراء الشعر الحر إلى رموز تمت إلى قوميات قديمة يراد إحيائها من جديد ووضعها في مواجهة تيار الأصالة العربية. . تساءل عبده بدوي قائلاً: «هل يعجز القرآن عن أن يعطينا رموزاً للخصب وانسجام الحياة، وبهجة النفس والإسراء والبعث والطوفان والحصار، والحزن في يعقوب، والجمال في

(١) انظر في ظاهرة تشبي الرموز الإغريقية والمسيحية في هذه الفترة، كتابي: «في الشعر الشعراء» للدكتور عبده بدوي - ص ٤٢ وما بعدها، و حوار مع الشعر الحر» للدكتور سعد دغيبس ص ٩٠ وما بعدها.  
(٢) انظر نماذج من الرموز الإسلامية في قصيدة «سبت التحرير» ص ١٧١ وما بعدها من ديوان «للصلاة والثورة» - وقصيدة «للصلاة والثورة» ص ١٦٢ من الديوان نفسه.

يوسف، والرغبة في إمراة العزيز، والشذوذ في قوم لوط والتطلع في إبراهيم، والفرح بالحق في محمد، والمحنة في الولد بالذبح، أو الإلقاء في الماء، أو تطلع العاقر حتى بعد أن جاوزت سن اليأس.. ثم هل يمتنع بعض هذا عن أن يدخل في «التركيبة الشعرية المعاصرة» مادام الشاعر لن يغلط أو يحاول الإقناع»<sup>(١)</sup>.

وكان لكاتب هذه السطور إسهاما في مناقشة هذه القضية في كتاب (حوار مع الشعر الحر) في وقت كان يراد فيه لاتباع (اليوت) من الشعراء المعاصرين، أن يتوجوا أمراء للشعر العربي المعاصر، على الرغم من أنهم كانوا يهاجمون أي اقتراب من الرموز الاسلامية.. برغم رجعتها وقلت: «ومرة أخرى نسأل إذا كان سلامة موسى الكاتب المعروف بتقدميته وحبه للجديد، قد هاجم الرافعي لربطه الأدب بالدين الإسلامي، فلماذا لم يهاجم تلاميذه الآن، عملية إغراق الشعر الحر في بحر الرموز المسيحية؟ حيث تحول الشعر الحر إلى جوميثافيزيقي نشم فيه رائحة البخور والكهانة الجديدة؟ ولماذا نظروا بعين الرضا والارتياح، وانهاكت مقالات الإعجاب والتمجيد على من أغرقوا الشعر في غيبية (اليوت) برغم رجعتها المتطرفة. ومعاداتها للحضارة الصناعية التي هي في رأيهم أعظم انتصار تقدمي حققه الإنسان في القرن العشرين؟»<sup>(٢)</sup>.

ويخطيء من يظن أن عبده بدوي، قد اقتصر على رموز التراث العربي، أو الرموز الدينية في القرآن والإنجيل والتوراة.. إن ثقافته الموسوعية العميقة قد أتاحت له أن يسبح في بحار التراث العالمي كله، فهناك أيضاً بجانب الرموز السابقة، رموز من الشعر الإنجليزي، كرمز (شيلوك) في إحدى مسرحيات (شكسبير):

مَنْ قَالَ بَأَن النجمة ذات الأضلاع الستة

- آه من تلك النجمة -

لن تلمع من فوق الخيمة في الصحراء

لن تبرق فوق الأسرار الزوجية في المدن العصماء

(١) في الشعر والشعراء - ص ٤٣.

(٢) حوار مع الشعر الحر - دكتور سعد وصيس ص ٩٥.

ما دُثِّمْنَا قَطُّعْنَا اللحم العربي على السندان، وسامونا الجزار، ولم -

. . نأثبة للدمع المسفوك

ما دُثِّمْنَا قد مكَّنَّا مِنْ لحم حي «شيلوك»<sup>(١)</sup>

وهناك أيضا رموز من الشعر الروسي، في قصيدته (أمام تمثال بوشكين)<sup>(٢)</sup>، بل  
إننا نجد أحيانا في القصيدة الواحدة، الرموز القرآنية، متجاورة مع الرموز العربية،  
والرموز الأمريكية والروسية.

ماذا لو أمشي في السوق الملائن.

وأقول «جناساً» مبتسماً من بعد «طباقي» غضبان

وأبدل لوني كالحرباء بكل مكان

وأراني أحمل أكثر من وجه في كل أوان

هذا وجه في حجم الدولار

هذا وجه في حجم الروبل

هذا وجه «بالسعر التشجيمي»

ماذا لو نادمتُ الإنسان الظالم في كل الأزمان؟

ماذا لو مالأت «الحجاج» بما يجري مدعورا في الشريان؟

ورقصت لكي يتضحك منه البطن الملائن

وضربنا جمجمة بالأخرى في الليل السكران

وسخرنا من صوت الإنسان المحروم الظمان<sup>(٣)</sup>

إن ظاهرة استيحاء الرموز القرآنية التي أخذت تمثل تياراً في الشعر العربي  
المعاصر، والتي يمثل دور الريادة فيها الشاعرة (نازك الملائكة) والشاعر الدكتور عبده  
بدوي في ديوانيهما «للصلاة والثورة» و«الجرح الأخير». . إن هذه الظاهرة تمثل

(١) ديوان الجرح الأخير - من قصيدة (الأنهار والموت في بيروت) ص ٤٣.

(٢) المرجع السابق ص ٥٠.

(٣) المرجع نفسه من قصيدة «موقف» ص ٧٠.

خطوة من الخطوات الهامة في طريقنا لبناء نظرية عربية للشعر العربي المعاصر، وتأسيس الدراسات الأدبية، والنقد الأدبي العربي، والخروج من مرحلة انعدام الوزن، وفقدان الوجود الخاص، وضياح الهوية في مناهات التصور الأوروبي، إلى مرحلة البحث عن الذات، والانطلاق من رؤيتنا الخاصة، وعيوننا نحن.. لا عيون الآخرين<sup>(١)</sup>. فما كنا مطالبين أبداً بأن نلتهث في بداية النهضة الحديثة وفي نظرية الشعر الأوروبي التي تتخذ من «فن الشعر» لأرسطو، إنجيلها المقدس، وتتخذ من آلهة الإغريق الوثنية، وصراعاتها في «الأولب» أدواتها التشكيلية، ولسنا مطالبين الآن، بأن نبني نظرية الشعر العربية المعاصرة، على نظرية الشعر الأوروبية المعاصرة التي تقوم على الرفض الشامل، وتغريب العالم وتزويقه، ورفض التراث، ورفض أدوات الترابط والتواصل، وتحويل لغة الشعر إلى ما يقرب من هذيان المحمومين والسكران.

إننا في أمة عربية مطحونة ضائعة، تعاني غيبوبة مُزمنة، مخدرة بألف مخدر ومخدّر فلنكنّ ماذن يقطتها.. وفي عالم أصبح جزراً منعزلة يطحنها رُعب القنابل النووية ورعب الإيدز.. ورعب الترف والانتحار.. ورعب فقدان المعنى.. وفقدان الانتباه إلى الأوطان.. وفقدان الانتباه إلى المجتمع.. وإلى الأسرة.. بل وفقدان الانتباه إلى السماء.. فقدان الانتباه إلى ما هو ثابت.. رعب التغير المستمر يطاردنا، فكل لحظة يُلغى ما قبلها وما بعدها.. ولا يبقى أي أمل في غد نرجوه.. الآن الرفض الشامل أفقد الناس إيمانهم بلحظة استقرار، ينشدون فيها لحن حُب، ويخضوضون فيها مع الطبيعة وينسابون فيها مع النهر، ويحلون فيها مع القمر، ويتهلون فيها إلى السماء.

فلتكنّ رؤيتنا العربية المعاصرة للشعر، منطلقة من بناء هذا العالم المتصدع.. من إعادة الانسجام إلى أشلائه المتناثرة.. وإلى أشلاء الشخصية الإنسانية التي بَرَّها (فرويد) حين جاء بنظريته في (اللاشعور) ليكمل مأساة التمزق النفسي لإنسان القرن العشرين، ويكشف عن أحشاء النفس الإنسانية المظلمة التي ينكرها

---

(١) انظر: مقدمة كتاب (حوار مع قضايا الشعر المعاصر) للدكتور سعد دغيس.

الوعي بذوقه ونظامه معا، ويقول لنا: هذه حقيقة تكتم أيها الناس... فلا تتجاهلوها<sup>(١)</sup> نعم... وتحاول أجهزة (الموساد) الآن الإجهاز على ما تبقى من الشخصية الإنسانية عن طريق نشر «المحروين» و(الأيديز) وأسطورة إسرائيل التي لا تقهر.

ونحن... غريان ننعب في آفاقها... ونلهث وراء مراب البنيوية... والعنصرية... والسيزيفية والغموض الخوائي... والألغاز والأحاجي... والقصيدة البيضاء... والإلكترونية... وثرثرة العقل الباطن... وأبطال القرن العشرين... أطفال ثورة الحجارة... يلعنون الشعر والشعراء...

وأخيراً... فحسب ديوان «الجرح الأخير» أن يفجر هذه القضايا... وحسب أن يعرّى زيف كثير من الشعراء العرب المعاصرين، من كهنة (اليوت) وسدنة (نظرية الشعر الأوروبي)... وحسب أن يقدم لنا، بمقدمته وشعره، خطوات جادة لبناء نظرية عربية جديدة للشعر العربي المعاصر تنطلق من رؤية عربية... لا من بقايا رؤية أوربية مشوهة...

وحسب عبده بلوي، ودواوينه السابقة... وديوانه هذا، أن يكون شاهد صدق على عصره...

---

(١) انظر دراسة للدكتور نظمي لوتا، بعنوان «عصرنا بين المعقول واللامعقول» بمجلة «الفكر المعاصر» عدد ابريل ١٩٦٥م.



## كبار العلماء وفوات الأوان

د. أحمد فوزي الهيب

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة الكويت

في كل قطر عربي، وفي كل مدينة عربية من المحيط إلى الخليج ثلة من كبار علماء أمتنا الذين أثروا - ولما يزالون - الحيووات الفكرية والأدبية والعلمية بنتائجهم الأصيل الخصب في جميع المجالات العلمية والأدبية على مدى عقود طويلة من السنوات من غير كلل ولا ملل. ونجد أن نتائجهم العظيم يزداد عمقاً وأصاله وسمواً وإبداعاً وكثرة، فكان النوم لا يعرف إلى عيونهم سبيلا، ولا يرى النضوب إلى منابعهم طريقاً.

ويزداد طلاب العلم لهم حباً وتقديراً وترقباً لما يصدر لهم من كتب وأبحاث وخواطر وآثار، لأنهم يجدون في نتائجهم الطيب مذاقاً سائغاً أصيلاً نادراً ذا نكهة خاصة لا يجدونه في غير صوامعهم، ولعل هذا آت من أنه يتسم بسمة الموسوعية والشمول مع سمة العمق والدقة مع غير ذلك مما يضيق الحديث عنه هنا.

وكم يصاب المرء بالألم والمرارة يعصران فؤاده عندما تحمل الأنباء إليه نعي أحد هؤلاء العظماء، فيشارك - إن استطاع - في جنازته، ويودعه إلى مثواه الأخير، ويرى من وراء دموعه وأحزانه أن التراب الذي ينهال على جثمانه لم يواره فقط، وإنما وارى معه كنزاً نادراً فريداً من الأفكار والمشاريع والعلوم وغير ذلك مما لا يقدر بثمن، ويدرك حينئذ الخسارة والفاجعة والمرارة على حقيقتها، فيتألم ويبكي وينضب ويندم، ولكن ولات ساعة مندم.

ويأتي الناس من كل حذب وصوب ليؤبنوا الفقيد، ويتحدثوا عنه وعن أعماله الجليلة وصفاته وآثاره وذكرياتهم معه وغير ذلك . إنهم يحاولون أن يكرموا ليكرموا عن أخطائهم أو أخطاء غيرهم ، لأنهم لم يكرموا ولم يفيدوا منه في أثناء حياته . ويتفصّل الناس عقب هذا التأبين بعد أن يتفقوا على أن يطلقوا اسم الفقيد على شارع أو مدرسة أو قاعة محاضرات في جامعة أو غير ذلك . ومهما يكن من أمر فإية فائدة جليلة حقيقية تجنيها الأمة أو يجنيها الفقيد من هذا التأبين .

وأما بالنسبة إلى مسودات كتب هذا الفقيد، وإلى مشاريعه العلمية، وإلى حواشيه وملاحظاته التي كتبها على هوامش كتبه الخاصة، وإلى أفكاره التي نضجت ، أو التي اقترت من النضج ، ولكن الوقت لم يسعفه لإعلانها أو إتمامها، وإلى غير ذلك من الكنوز العظيمة التي لا تقدر بشمن، فيوارى الضياع كما واره التراب، وربما لا يعرف عنها أحد شيئا .

وأما مكتبته القيمة التي أمضى عشرات السنين وهو يجمع مصادرها المخطوطة والمطبوعة ومراجعها النادرة من المشرق والمغرب حتى غدت كنزا ثميناً لا نظير له ، ففي أغلب الأحيان تتلاشى ويتهبها نهار الكتب بأرخص الأثمان ليجمعوا من ورائها ثروة ضخمة بعد أن تتبعثر في مكتبة هذا وذاك، وهنا وهناك، الأمر الذي يفقدها كثيراً من قيمتها، وشتان بين قيمتها وهي مجتمعة، وقيمتها وهي متفرقة شذر مذر . وفي أندر الأحيان تعرف هذه المكتبة طريقها إلى مكتبة عامة تابعة للجامعة أو وزارة أو غير ذلك . وفي هذه الحالة، وهي أحسن الحالات المعروفة إلى الآن، تكون الفائدة منها أقل من المتوقع، إذ إن قليلاً من الناس من يستطيع الاهتمام إليها، أو التمكن من الاستفادة منها لسبب أو لآخر .

ونتساءل أخيراً وبأعلى صوتنا: كم خسرت أمتنا في هذا المجال؟ أما أن لها أن تنبيه من الغفلة التي تغط فيها لتتلافى هذا التقصير المريع، وتتخذ ما يجب اتقائه، وتسابق الموت وتسبقه إلى أولئك الباقيين من عظمائنا، لتفيد منهم وتؤمن لهم الخلود الحقيقي الذي لا يتحقق باطلاق أسائهم على مدرسة أو شارع أو غير ذلك؟ لأن في هذا تكريماً حقيقاً لهم، بل فيه التكريم الحقيقي لهم، ولأن فيه أيضاً طريقاً أصيلاً لتقدم الأمة ولتواصل أجيالها، فيبدأ كل جيل من حيث انتهى الجيل السابق له .

ويبقى السؤال الأكبر: كيف نستطيع أن نفيد من هؤلاء العظماء، من بقايا السلف الأصيل؟

الحقيقة أن هناك أكثر من طريق لذلك، ولعل من المفيد أن أطرح مشروعا لطريق من هذه الطرق بالإيجاز، وهو:

— أن يؤمن لكل واحد من هؤلاء العظام الحياة الكريمة الهادئة الآمنة المريحة بما تحمل هذه الكلمات من معان في أي قطر عربي يعيش فيه، سواء أكان هذا القطر مسقط رأسه أم لا.

— أن يحاط كل منهم بواحد أو أكثر من أساتذة الجامعة ومن هم بمستواهم العلمي، وتتناسب اختصاصهم مع الجوانب المعرفية لهذا العظيم الذي يحيطون به.

— أن يقوم كل أكاديمي من المجموعة السابقة مجموعة من الباحثين، يؤلفون فريق عمل متجانساً.

— أن يجتمع قادة فرق العمل مع العالم الذي يحيطون به مرة كل فترة، ليعطيهم المشاريع التي ستفعلها فرق العمل التي يشرفون عليها، وليعرضوا عليه ما تم منها ويفيدوا من توجيهاته وآرائه.

— يوجه قادة الفرق أعضاء فرقهم، ويشرفون عليهم بصورة مباشرة، ويكونون على اتصال وثيق مستمر معهم، وفي الوقت نفسه يكونون صلة بينهم وبين العالم.

— أن تخصص ميزانية مالية مناسبة تغطي تكلفة هذا المشروع من أوله إلى آخره.

— تخصص هيئة متخصصة ذات مستوى راقٍ للإشراف على ذلك.

ومن الجدير بالذكر أنه ينبغي أن تعامل الأعمال والجهود التي يقوم بها قادة الفرق وأعضاء فرقهم معاملة الأبحاث والكتب والمشاريع الأكاديمية، ليفيدوا منها في مسيرتهم الأكاديمية وفي ترقياتهم وفي غير ذلك، وأن تسجل أسيادهم على الكتب والأبحاث والمشاريع التي يشرفون عليها مع اسم العالم بما يتناسب مع ما قاموا به من عمل، وأن تكون لهم مكافآت مجزية تتناسب مع جهودهم في ذلك. ولقد أشرتُ إلى ذلك حتى يكون المشروع عملياً قابلاً للتنفيذ، فلا يغمط فيه حق لأحد، ولا يغطي ضياء أحد على أحد، وأن يُعطى كل ذي حق حقه، الأمر الذي يجعل

الأكاديميين وغيرهم لا يتعدون عنه، فلن يستطيع أحد غيرهم القيام بأعبائه الثقيلة.

بما تقدم تستطيع الأمة أن تحقق مكاسب حقيقية عدة وعلى أكثر من مستوى، ومن هذه المكاسب:

- يكرم هؤلاء العظام في حياتهم تكريماً حقيقياً نافعاً مادياً ومعنوياً، وهذا لا يتناقض مع تكريمهم بعد وفاتهم.
  - تفيد الأمة إفادة كاملة وشاملة دقيقة من علوم الأسلاف.
  - يفيد أعضاء فرق العمل وقادتهم من خلال عملهم مع الأسلاف إفادة عظيمة تمكنهم، أو تمكن بعضهم من متابعة الطريق وحمل الراية في المستقبل.
  - وهناك فوائد كثيرة كبيرة ذات آثار إيجابية في تقدم الأمة وقوتها.
- وأخيراً أكرر ندائي بأعلى صوتي:
- اغتنموا هؤلاء العظماء (أطال الله بقاءهم) قبل فوات الأوان.

## **القسم الثاني في اللغة**

**يحرره :**

**أ.د. أحمد مختار عمر**

**أ.د. عبدالعال سالم**

**أ.د. عبد الحميد طالب**

**د. سعد مطلوح**

**د. مصطفى النحاس**

**د. حسن محسن**

**أ.د. محمد بدوي المقتون**

**البرفيسور ديفيد كريستال**

**ترجمة : د. يحيى أحمد**

**د. توفيق الفيل**



## أفعل التفضيل بين قواعد النحو وواقع الاستعمال

أ. د. أحمد مختار عمر - قسم اللغة العربية  
جامعة الكويت

يعرّف أفعل التفضيل بأنه صفة على وزن «أفعل» أو «فُعْلَى» تدل على زيادة وجود الصفة في شخص أو شيء إما مطلقاً أو بالنظر إلى غيره.

كيفية صياغته :

هناك وسائل ثلاث لصياغة أفعل التفضيل وهي :

أ - صياغة «أفعل» من الفعل مباشرة مثل :

(قرآن)

﴿يَا قَوْمِ ارْهَاطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنْ اللَّهِ﴾

(قرآن)

﴿هَؤُلَاءِ أَهْدَى مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا﴾

(قرآن)

﴿لِيُوسِفَ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْهُمَا﴾

ب - صياغة «أفعل» من فعل مساعد والإتيان بالمصدر الصريح بعده من الوصف المراد تفضيله منصوباً على التمييز مثل :

(قرآن).

﴿فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً﴾

(قرآن).

﴿فَأَهْلَكْنَا أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا﴾

(قرآن).

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ﴾

(قرآن).

﴿ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾

(قرآن).

﴿أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا﴾

جـ - صياغة «أفعل» من فعل مساعد والإتيان بالمصدر المؤول بعده من الوصف المراد تفضيله مثل :

- ﴿فأله أحمق أن تخشوه﴾ (قرآن).  
 ﴿والله ورسوله أحمق أن يرضوه﴾ (قرآن).  
 ﴿أفمن يهدي إلى الحق أحق أن يتبع﴾ (قرآن).  
 ﴿ذلك أدنى أن يُعرفن فلا يؤذين﴾ (قرآن).  
 ﴿ذلك أدنى ألا تعولوا﴾ (قرآن).  
 ﴿ذلكم أقسط عند الله وأقوم للشهادة وأدنى ألا ترتابوا﴾ (قرآن).

وقد قال صاحب البحر في الآية الأخيرة: «وقدر: أدنى لأن لا ترتابوا»، أو «أدنى إلى أن لا ترتابوا»، أو: «أدنى من أن لا ترتابوا»، ثم حذف حرف الجر فبقي منصوباً أو مجروراً على الخلاف<sup>(١)</sup>.

وتتعدد أنواع الأحداث التي يراد أخذ التفضيل منها لتأخذ أربعة أشكال:

- ١ - فنوع يؤخذ أفعل التفضيل منه بأي وسيلة من الوسائل الثلاث حسب ما يتطلبه المقام.
- ٢ - ونوع يؤخذ أفعل التفضيل منه بالوسيلتين الثانية والثالثة.
- ٣ - ونوع يؤخذ أفعل التفضيل منه بالوسيلة الثالثة فقط.
- ٤ - ونوع لا يؤخذ أفعل التفضيل منه مطلقاً.

والمشهور أن النوع الأول يتحقق في الأحداث التي تتوافر فيها الشروط الآتية:

- أ - أن يكون فعلاً - متصرفاً - قابلاً للتفاوت أو التفاضل.
- ب - أن يكون الفعل ثلاثياً - مجرداً - تاماً - ليس الوصف منه على أفعل فعلاً<sup>(٢)</sup>.
- ج - أن يكون الفعل مبنيًا للمعلوم - مثبتاً.

(١) البحر المحيط ٢ / ٣٥٢.

(٢) قالوا في الأخير: لأن الصفة المشبهة تبني من هذه الأفعال على وزن «أفعل»، فلو بنى التفضيل منها لالتبس بها.



أما النوع الرابع فيتحقق في الأحداث التي تختل فيها الشروط الثلاثة في (أ).  
وأما النوع الثاني فيتحقق في الأحداث التي تختل فيها الشروط الأربعة في (ب).  
وأما النوع الثالث فيتحقق في الأحداث التي تختل فيها الشرطان الواردان في (ج).  
ومع ذلك فقد اختلت هذه الشروط في كلام العرب حتى قال الأستاذ محمد بهجة الأثري في بحث له ألقاه أمام مجمع اللغة العربية بالقاهرة: «إنني علقت من هذه الأمثلة الناقضة للقاعدة المذكورة في (تذكرتي) في اللغة زهاء مائة مثال خالفت كلها شروط هذه القاعدة»<sup>(٣)</sup>.

فما اختل فيه واحد من شروط المجموعة (أ):

- \* الاشتقاق من وصف لا فعل له أو من اسم جامد مثل: هو أقمن به (من قمن بكذا) وما أذرع فلانة [التعجب كالتفضيل]، (من قولهم: امرأة ذراع)، وقالوا: ألص من شظاظ، كما قالوا: «أحنك الشاتين»، و«أحنك البعيرين» [من الحنك] وكذلك قالوا: «فلان أبلى من فلان»، وهو «أبل الناس كلهم» [من الإبل]. ومن الأمثلة التي ذكرها الأستاذ محمد بهجة الأثري عن العرب: أبلد، وأتيس، وأفلس.
- \* الاشتقاق من فعل جامد، فقد سمع: «مأعساء»، و«أعسر به» بمعنى «ما أحقه».
- \* أما الاشتقاق عما لا يقبل التفاوت والمفاضلة فلا يمكن - إذا سلمنا بوجوده - أن يكون قد سمع منه التفضيل. ومع ذلك فإن ما مثّلوا به يمكن أن يقع فيه تفاوت كفعل «الموت»<sup>(٤)</sup>، أو ليس من الممكن أن يقال: «ما أشنع ميتته»، و«ما أيسر ما فاضت روحه إلى بارئها»، و«مات فلان أسوأ ميتة»؟

(٣) في أصول اللغة / ١٢٧.

(٤) في معجم النحو (مادة اسم تفضيل) مثل بطلوع الشمس وغروبها. ولكن ليس من الممكن أن يقال: ما أسرع غروب الشمس، أو يقال: الشمس أسرع غروباً في الشتاء عنها في الصيف؟.

وبما اختلف فيه واحد من شروط المجموعة (ب):

\* الاشتقاق من الفعل الثلاثي المزيد، وقد وردت له أمثلة كثيرة حتى جَوَزَه الأخصش مطلقاً، وجوزوه بعضهم من وزن «أفعل» فقط. وبما سمع في هذا: أشبه وأفسد وأتقن وأخطأ وأصوب وأسَنَ وأولى (للمعروف) وأعطى (للدهرم)، وما أظلم (الليل)، وما أقفر (المكان)، وما أملاً (القربة)، وما أُنْقَاهُ.

\* الاشتقاق من الفعل الناقص، وبه قال الكوفيون الذين حكوا «ما أَكُونُ زيداً قائماً». أما التفضيل والتعجب بالواسطة فجائز إما مع المصدر الصريح: «ما أَسَى كرتك جاهلاً» أو المصدر المؤول «ما أجمل أن تكون متفوقاً».

\* الاشتقاق بما وصفه على أفعل فعلاء، وقد وردت له أمثلة كثيرة منها قوله تعالى: ﴿وَمَن كَانَ فِي هَلْه أَعْمَى، فَهُوَ فِي الآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا﴾. فإذا كانت الأولى صفة من العمى، فالثانية تفضيل، أي أشد عمى بدلالة المعطوف وهو «أضل سبيلاً». والتفضيل هنا شيء يقتضيه الجزاء والعقاب. ولا يعكر على هذا الفهم قول بعضهم إنه من عمى القلب، ومنه يقال ما أعياه، كما يقال ما أحقه، لأن عمى القلب يأتي الوصف منه على أفعل ومؤنثه فعلاء. ولكثرة أمثلته جوزوه بعضهم في العاهات «ما أحوره» وبعضهم في الألوان «ما أحوره» وبعضهم في السواد والبياض فقط. وقد ورد في حديث صفة جهنم: «أسود من القار»، وجاء في حديث صفة الخوض: «ماؤه أبيض من اللبن» وجاء عليه قول المتنبي: لَأَنْتَ أَسْوَدُ فِي عَيْنِي مِنَ الظُّلُمِ.

وبما اختلف فيه شرط البناء للمعلوم في المجموعة (ج) قولهم:

ما أَجَنَّةٌ، وما أشغله، وما أخضره، وهو أخصر من غيره، وما أزهاه، وهو أزهى من ديك، وأشغل من ذات النحيين، وأشهر من غيره، وأعني بحاجتك. ولكثرة ما جاء من هذا النوع أجازوه بعضهم عند أمن اللبس، وأجازوه بعض آخر بما كان ملازم البناء للمجهول.

فلا عجب - بعد هذا - أن يصدر مجمع اللغة العربية بالقاهرة قراره

بالتخفيف من معظم هذا الشروط استنادا إلى :

- ١ - اختلاف النحاة في بعض هذه الشروط .
- ٢ - كثرة ما ورد عن العرب مناقضا لهذه الشروط .
- ٣ - قرار المجمع بتكملة فروع مادة لغوية لم تذكر قيمتها، مما يسمح بصوغ أفعال التفضيل مما لا فعل له .
- ٤ - التوسع في استخدام المصدر الصناعي الذي سيفتح بابا للتفضيل والتعجب من الأسماء الجامدة مثل : «يعيش حياة أكثر بهيمية»، ومن الصفات مثل التفضيل : «أكثر أهمية»، واسم المفعول : «أظهر محسوبة»، واسم الفاعل : «أشد فاعلية» . وقد أخذ الصبان في حاشيته على شرح الأشموني بهذا الاتجاه فقال : «ولنتجه عندي أنه يتعجب منه بزيادة ياء المصدرية أو ما في معناها فيقال ما أشد حمارته أو ما أشد كونه حمارا فاحفظه»<sup>(٥)</sup> .

#### التفضيل باستخدام فعل مساعد مع توافر الشروط :

كثيرا ما يتعلق الغرض بوصف زائد على مجرد التفضيل، ولذا يعدل المتكلم عن الصيغة الأولى للتفضيل ويختار الصيغة الثانية . ويتجلى هذا الاختيار في الأمثلة القرآنية الآتية :

- ١ - «ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً» .
- ٢ - «لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا» .
- ٣ - «كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا» .
- ٤ - «فَاهْلِكُنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا» .
- ٥ - «لَا تَتِمَّ شِدَّةٌ مِنْهُ فِي صُدُورِهِمْ مِنْ اللَّهِ» .
- ٦ - «وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ» .
- ٧ - «إِذَا هُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا» .
- ٨ - «لَسِيعِلْمُونَ مِنْ أَضْعَفِ نَاصِرًا وَأَقَلِّ عُدَا» .

(٥) حاشية الصبان على الأشموني ٣ / ٢٣ ، ٢٤ .

ففي الأمثلة الخمسة الأولى التي استخدم فيها «أشد» كان يمكن التفضيل من القسوة والعداوة والقوة والبطش والرهبة دون مساعد. ولكن اختارت الآيات هذا الأسلوب لتحقيق غرضين:

١ - استخدام أسلوب التمييز الذي يفيد الايضاح بعد الإبهام، وهو أوقع في النفس.

٢ - وصف القسوة بالشدّة، كأنه قيل اشتدت قسوة الحجارة، وقسوة قلوبهم أشد، وهذا أدل على فرط القسوة من التفضيل المباشر<sup>(٦)</sup>. ومثل هذا يقال في بقية الأمثلة.

أما في بقية الأمثلة فلم يتعلق الغرض بالحدث الواقع تمييزاً وحده، وإنما تعلق به وبالصفة التي تبين نوع الحدث أو درجته ورتبته في قائمة الاحتمالات. فأفضلية الحكم لا تعبر بمفردها عن المراد، إذ المراد أحسنية الحكم، وكذلك في المثال السابع إذ المراد أسرعية المكر. أما المثال الثامن فالأفضلية فيه عكسية لأنها جاءت في جانب السلب لا الإيجاب ولذلك لم يكن هناك بد من استخدام الصفة الكاشفة التي تتعلق بسلب الأفضلية وهي الأضعفية.

### أفعال التفضيل بين الإطلاق والنسبية:

يقضي التفضيل استحضار مفضل عليه في الذهن سواء ذكر في الجملة أو لم يذكر. فإذا كان التفضيل بالنسبة لكل ما عدا المفضل فهو التفضيل المطلق أو التفضيل التام، ويسمى درجة التفضيل العليا. وإذا كان بالنسبة لشيء معين محدد فهو التفضيل النسبي أو الإضافي، ويسمى درجة المقارنة.

ويدخل في التفضيل المطلق:

١ - أفعال التفضيل المحلي بالمثل قوله تعالى:

\* «وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنِيَّ»، قال المفسرون: الحسن: الجنة.

---

(٦) الكشف ١ / ٧٧.

- \* ﴿الله لا إله إلا هو له الأسماء الحسنى﴾ .
- \* ﴿لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ﴾ . ولا ينفي التفضيل المطلق الوعد بالزيادة، لأن الأول بحسب ما يتصوره الإنسان وما يحيط به علمه، وأما الزيادة فشيء مدخر لهم يوم القيامة حيث تعمّر الجنة بما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر . ولهذا قال المفسرون في الزيادة بأن المراد منها : النظر إلى وجه الله الكريم أو قبول الشفاعة، أو الهدايا التي لم يروا مثلها قط .
- \* ﴿فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ﴾ ، قال المفسرون : أي الملة الحسنى وهي ملة الإسلام .
- \* ﴿لَن رَّجِعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ﴾ .
- \* ﴿إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ﴾ ، وهو الطبقة التي في قعر جهنم ولا يسفلها شيء .
- \* ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ ، قال المفسرون : معناه : أعلى من أن يقاس به أو يعتبر بغيره .
- \* ﴿وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ﴾ . قال المفسرون : هو العام الذي حج فيه النبي ﷺ حجة الوداع وحجت معه فيه الأمم . وقيل المراد به يوم عرفة ، أو يوم النحر ، يو الجمع بين الحج والعمرة .

ويجب في هذا النوع المطابقة بين اسم التفضيل وموصوفه في العدد والجنس كما يجب لإخلاؤه من «من» والمفضل عليه<sup>(٧)</sup> مثل : «الفرع الأكبر» ، «البطشة الكبرى» . ولم يرد في القرآن الكريم ما يخالف هاتين القاعدتين ، ومع ذلك يلاحظ .

أ - أن الصيغ المذكورة وردت في القرآن أكثر من الصيغ المؤنثة ( ١٩ : ١٢ حسب إحصاء الشيخ عزيمة ) .

ب - أن هناك صفات ورد منها المذكر والمؤنث، وصفات ورد منها المذكر فقط، وصفات ورد منها المؤنث فقط .

(٧) إذا كان هذا الإخلاء إجبا، فهل ينسحب على تعبير مثل : «هو الأفضل بالنسبة لطلاب فرقة؟»

فمن الأول: الآخر والأخرى.  
الأول والأولى.  
الأكبر والكبرى.

ومن الثاني: الآخر، والأعز، والأذل، والأرذل، والأوفى، والأشقى،  
والأقدم، والأقرب، والأكرم، والأتقى، والأولى، والأيمن.  
ومن الثالث: الحسنى، والسُّوءى، والمثل، والوثقى، والوسطى.  
ويثير النوع الثاني أكثر من مشكلة لغوية:

١ - إذا كانت المطابقة في الجنس ضرورية فهل سمع عن العرب تأنيث كل «أفعل»؟  
وما حكم ما لم يسمع تأنيثه؟

أما أنّ العرب أنثوا كل «أفعل» أو حتى كثيرا من «أفعل» فهو ما ينفيه السماع.  
وقد رأينا مثلا أن الحُسرى والعُزى والذلى والرَّذلى. . الخ لم ترد في القرآن ولم  
تنقل عن العرب. بل أكثر من هذا فإن كلمة «أشد» من أكثر الوسائط ترددا في  
القرآن الكريم إن لم تكن أكثرها على الإطلاق (وردت ٣١ مرة كما يظهر من إحصاء  
المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم) ومع ذلك لم يرد لها مؤنث لا في القرآن ولا  
في لغة العرب.

فما حكم ما لم يسمع تأنيثه عن العرب؟  
في التصريح: لا بد من ملاحظة السماع.  
وفي كفاية المستوفي: لا يُستغنى في. . . التأنيث عن السماع، فإن الأشرف  
والأظرف لم يقل فيها. . . الشرقي. . . والظرفي كما قيل في الأفضل والأطول. .  
وكذلك الأكرم والأجمد. . . لم يسمع فيها الكرمى والمجدى<sup>(٨)</sup>.  
ولكن في شرحي الكافية والشافية للرضي أن مؤنث أفعل على فعل قياسي.

---

(٨) في أصول اللغة ١ / ١٥٢.

٢ - وحتى لو أخذنا مبدأ القياس وأطلقنا القاعدة من أجل التيسير كما اتجه مجمع اللغة العربية بالقاهرة فهل سيقبل الذوق أن نقول سُئِلَ (من أشد) وكُثِرَ (من أكثر) ويُقِلُّ (من أقل) وَضَعْفَى (من أضعف) وسُرْعَى (من أسرع) وكذلك: عُرِىَ وذُلَّ وذُلِّيَ وشُقِيَ وحُرِصِي وحُكِمِي وكُرِمِي وغيرها مما ورد مذكّره في القرآن الكريم فقط، فما بالك بما ورد جميعه في لغة العرب؟

ولعل هذا المأزق، مأزق المطابقة في التانيث، وعدم إلف «فُعِلَ» للتفضيل ثانياً لأفعل كان السبب في ظهور تعبيرات حديثة خرجت على مبدأ المطابقة واستخدمت «الأفعل» وصفاً للمؤنث، حتى فيما سمع فيه التانيث، ومع ذلك:

القضية الأخطر.

الدولة الأولى بالرعاية.

الوجبة الأطيب.

هي الأصديق قولاً والأضمن تنفيذاً.

لماذا لا نواجه الأخطار الأكبر.

الدولتان الأعظم.

لتحقيق الحياة الأفضل.

المصيبة الأعظم عدم استفادة المرء من أخطائه.

ضحى بالقيمة الأدنى ليظفر بالقيمة الأعلى.

وآخر ما قرأته عنوان استطلاع ورد في مجلة العربي (أغسطس ١٩٨٨) وهو:  
«التوسعة الأضخم في التاريخ: الحرمين الشريفان يسعان جميع المسلمين».

فما الحل؟

أ - هل يكون في تقدير «من» ومفضل عليه - رغم مخالفته للقاعدة المشهورة - عاكاة لقوى الأعشى:

ولست بالأكثر منهم حصى وإنما العزّة للكائر وحذف «من» والمفضل عليه كثير في لغة العرب كقوله تعالى: «ذلك أذكى لكم وأطهر».

ب - أو هل يكون في اعتبار «ال» موصولاً اسمياً (أو حرفياً على خلاف) كذلك

الموجودة في اسم الفاعل (جاء الضارب) أو الصفة المشبهة (جاء الكريم)،  
 ويكون تقدير الجمل السابقة: القضية التي هي أخطر - الدولة التي هي أولى  
 بالرعاية - الوجهة التي هي أطيب؟  
 جـ - أو هل يكون في تغيير تركيب العبارات ليصبح:

أخطر القضايا.

أولى الدول بالرعاية.

أطيب الوجبات... إلخ؟

د - أو هل يكون في القول بقياسية تأنيث «أفعل» ونفرض ذلك حتى يصبح مقبولاً  
 في الذوق فنقول:  
 القضية الخطّرى.  
 الدولة الأولى بالرعاية.  
 الوجهة الطيّى؟<sup>(٩)</sup>.

ويدون محاولة الحل سيظل الناس يرددون: «الأخطار الأكبر»، مع أن مؤنث  
 الأكبر مسموع وشائع، والدولتان الأعظم، مع أن «العُظميان» قريبة إلى الدهن،  
 والحياة الأفضل، مع أن «الفضل» مقبولة ذوقاً وسماعاً... .

٣ - وهناك مشكلة أخرى تتعلق بجمع «الأفعل» على «الأفاعِل» فمنهم من قصره  
 على السماع، ومنهم من جعله قياساً. وما سمع من ذلك وورد في القرون  
 الكريم كلمة «أكابر»: «وكذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها»، وأراذل:  
 «إلا الذين هم أراذلنا».

أما جمعه مذكر سالماً فكثير، ومن ذلك قوله تعالى: «ثم أغرقنا  
 الآخرين» وقوله: «إلا أساطير الأولين»، وقوله: «لأجرمَ أنهم في الآخرة هم  
 الأخسرون»، وقوله: «أولئك في الأذلين»، وقوله: «واتبعت الأراذلون»،  
 وقوله: «فجعلناهم الأسفلين»، وقوله: «وأنتم الأعلىون»، وغير ذلك.

(٩) بل إن ما سمع ليمجه الذوق، ومن ذلك ما رواه ابن جني في المحصب (٢ / ٢٩٩) من أن العرب  
 تقول: الحُوري والشُرَى في تأنيث الأخير والأشُر.



أما جمع «فُعِلَ» جمعاً سالماً فهو قياسي وإن لم يرد في القرآن الكريم، وورد جمعه جمع تكسير في لفظين هما: «الْعُلَى» في آيتين: ﴿وَمَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى﴾ و﴿أَوَلَيْكَ لِمَ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى﴾، و«الكُبرَى» في آية واحدة هي ﴿إِنَّمَا لِإِحْدَى الْكُبرَى﴾<sup>(١٠)</sup>.

٢ - ما حذف منه «ين» والمفضل عليه:

وهذا النوع في القرآن كثير غالب. فقد جاء حذفها فيه ما يقرب من مائتين وخمسين مرة على التفصيل الآتي:

أ - أكثر الحذف في القرآن كان أفعل التفضيل فيه خبراً للمبتدأ:

﴿وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى﴾.

﴿فَإِى الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ﴾.

﴿فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ﴾.

ب - أو خبراً لناسخ:

﴿وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا﴾.

﴿لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ﴾.

﴿أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ﴾.

ج - أو مفعولاً ثانياً:

﴿وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا﴾.

﴿تَهْدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا﴾.

د - أو غير ذلك:

﴿يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً﴾.

﴿فَأَمَّا نُوا خَيْرًا لَكُمْ﴾.

وما يدل على دخول هذا النوع في التفضيل المطلق ما قاله المفسرون في قوله تعالى: ﴿قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ﴾ حيث قالوا: المراد: أزكى من كل شيء نافع.

(١٠) دراسات لاسلوب القرآن الكريم ٧ / ١٤٤ وما بعدها.

ولاشك أن في حذف «من» والمفضل عليه إشارة إلى قصد التعميم وعدم التقييد بمفضل عليه معين، وذلك أقرب إلى الإطلاق من ناحية، وأدعى لأن تذهب فيه النفس كل مذهب من ناحية أخرى<sup>(١١)</sup>.

وهذا النوع من التفضيل يأخذ حكم أصله وهو إلزام «أفعل» فيه الأفراد والتذكير.

### ٣ - أفعل التفضيل المضاف إلى معرفة:

إذا لم تقصد التفضيل على ما أضيف إليه وحده، بل عليه وعلى كل ما سواه، بالإضافة حينئذ تكون للتخصيص.

ويأخذ في هذه الحالة حكم المحل «بأل» فتجب فيه المطابقة مثل:

﴿فتبارك الله أحسن الخالقين﴾.

﴿يقصُّ الحق وهو خير الفاصلين﴾.

﴿وأنت خير الراحمين﴾.

﴿والله خير الرازقين﴾.

وكذلك قولهم: «الناقص والأشجُّ أعدلا بني مروان» (الناقص هو: يزيد بن الوليد بن عبد الملك بن مروان. سمي بذلك لنقصه أرزاق الجند، والأشج هو: عمر بن عبدالعزيز لشجّة أصابته).

وقولهم: «محمد صلى الله عليه وسلم أفضل قریش».

ولكون الإضافة في هذا النوع لمجرد التخصيص جازت إضافة «أفعل» فيه إلى ما ليس هو بعضه (بخلاف المنوي فيه معنى «من» فإنه لا يكون إلا بعض ما أضيف إليه). فلذلك يجوز «زيد أحسن أخوته»، لأن المقصود: الأحسن من بينهم.

---

(١١) وقد يكون الحذف للحفاظ على بديع نظم القرآن كقوله تعالى: ﴿وإن مجهر بالقول فإنه يعلم السر وأخفى﴾، أو إيجازاً للمعلم به، وذلك مطلب من مطالب البلاغة القرآنية.

أما التفضيل النسبي فيدخل فيه :

- ١ - أفعال التفضيل المضاف إلى معرفة إذا قصدت به التفضيل على ما أضيف إليه وحده (على معنى «من»)، مثل قوله تعالى :
- ﴿وَلِتَجِدْهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِ﴾ .
  - ﴿الَّذِينَ يَسْتَمْعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ﴾ .
  - ﴿غَلَبَتِ الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ﴾ .
  - ﴿وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ إِلَى أَرْحَلِ الْعَمْرِ﴾ .
  - ﴿لِتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾ .
  - ﴿وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى﴾ .
  - ﴿وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ﴾ .
  - ﴿وَادْخُلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ﴾ .

فأحرصية اليهود على الحياة (في الآية الأولى) لا تنفي أحرصية غيرهم بنفس الدرجة . واتباع الذين اجتنبوا عبادة الطاغوت لأحسن القول (في الآية الثانية) لا ينفي وجود نفس الصفة في غيرهم .

وغلبة الروم في أدنى الأرض (في الآية الثالثة) لا تعني عدم وجود أراض أخرى يمكن أن توصف بشدة الدنو . وهكذا . . . .

ويتصف هذا النوع من التفضيل بما يأتي :

- ١ - إضافة «أفعل» فيه إلى ما هو بعضه<sup>(١٢)</sup> . ، ولذلك منع الحريري أن يقال : «زيد أفضل لإخوته» لأن زيدا ليس داخلاً في جملة إخوته ، ألا ترى أنه لو قيل لك من إخوة زيد لعدتهم دونه . فلما خرج عن أن يكون داخلاً فيهم امتنع أن يقال : «زيد أفضل لإخوته» ، كما لا يقال : «زيد أفضل للنساء» لتمييزه من جنسهن وخروجه عن أن يعد في جملةهن . فتصحح هذا الكلام أن يقال :

---

(١٢) مع المواضع ٥ / ١١٣ .

«زيد أفضل الإخوة»، أو «زيد أفضل بني أبيه» لأنه حيثئذ يدخل في الجملة التي أضيف إليها<sup>(١٣)</sup>.

ب - جواز المطابقة وعدم المطابقة (الإنفراد والتذكير) في أفعال التفضيل. فمن المطابقة قوله تعالى: ﴿إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَاغِلُنَا﴾، وكذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها، ﴿وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأَخْرَاهُمْ﴾ وقرائة: ﴿غَلَبَتِ الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ﴾. ومن عدم المطابقة قوله تعالى: ﴿وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِ﴾. وقد اجتمع الاستعمالان في قوله ﷺ ﴿أَلَا أَخْبِرُكُمْ بِأَحَبِّكُمْ إِلَيَّ وَأَقْرَبَكُمْ مِنِّي مَنْزِلَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ؟ أَحْسَنُكُمْ أَخْلَاقًا، الْمُوْطَأُونَ أَكْنَافًا، الَّذِينَ يَالْفُونَ وَيُوْلَفُونَ﴾.

٢ - أفعال التفضيل المضاف إلى نكرة<sup>(١٤)</sup>:

ويلزم في هذه الحالة ثلاثة أشياء:

أ - لزوم «أفعل» الأفراد والتذكير كما في قوله تعالى:

﴿فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ﴾.

﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ﴾.

﴿ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ﴾.

﴿وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ﴾.

﴿وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرٍ بِهِ﴾.

ب - كونه من جنسه، فلا يقال «زيد أفضل امرأة»، لأن «أفعل» بعض ما يضاف إليه.

ج - وجوب مطابقة المضاف إليه لما قبله إذا كان المضاف إليه جامداً (زيد أفضل رجل<sup>(١٥)</sup>، هند أفضل امرأة، المحمدان أفضل رجلين..). أما إذا كان

(١٣) دقائق العربية ص ٧٢.

(١٤) قال الصبان: والمضاف للنكرة بمنزلة المجرى في التكثير.

(١٥) قال الصبان: أصله: زيد أفضل من كل رجل، فحلف «من كل» اختصاراً، وأضيف «أفعل» إلى «رجل».

المضاف إليه مشتقاً فلا تحب المطابقة . وقد جاء عليه قوله تعالى : ﴿ولا تكونوا أول كافر به﴾ فالتقدير : أول من كفر به (أو على تأويل : أول فريق كافر، وفريق جمع في المعنى مفرد في اللفظ، أو على تأويل : لا يكن كل واحد منكم أول كافر به كقولك كسانا حلة أي كسا كل واحد منا)، وقول الشاعر :  
 وإذا همو طعموا فالأم طاعم وإذا همو جاعوا فشر جياع

### ٣ - أفعال التفضيل المجرد من «أل» ومن الإضافة :

ويلزمه في هذه الحالة شيان :

- أ - أن يلتزم الأفراد والتذكير .  
 ب - أن تكون معه «من» جارة للمفضل عليه (ولو تقديرًا) .

ومثاله في القرآن الكريم :

- ﴿وإذا حييتم بتحية فحيوا بأحسن منها﴾ .  
 ﴿والفتنة أشد من القتل﴾ .  
 ﴿إذا قالوا لبوسف وأخوه أحب إلى أبينا منا﴾ .  
 ﴿لشهادتنا أحق من شهادتهما﴾ .  
 ﴿وما نريهم من آية إلا هي أكبر من أختها﴾ .

### أفعال التفضيل على غير بابه :

يأتي أفعال التفضيل على غير بابه، أي غير مقصود به الزيادة أو معنى المقارنة . وهو في هذه الحالة يُحمل إما على «التفضيل المطلق» إن احتملت العبارة ذلك أو على الصفة المشبهة .

ومثل هذا النوع تحب فيه مطابقة أفعال التفضيل لموصوفه، لأن كلا من المحلِّ بآل، والصفة المشبهة يطابق موصوفه .

- ويمكن أن يحمل على هذا النوع الأمثلة الآتية :
- \* ﴿وبعولتهن أحق بردهن﴾ ، فغير الزوج لا حق له .

- \* «وَلَا مَؤْمَنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ»، إذ لا يجوز نكاح المشركة فهو على غير بابه.
- \* «أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُومِ»، إذ لا شركة في الخيرية بينهما.
- \* «وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ»، إذ لا تفاوت عند الله بين النشأتين: الإبداء والإعادة.

ويمكن أن يكون التفضيل على بابه، ويكون الكلام قد سبق على حسب معتقد البشر، وما يعطيهم النظر في المشاهدة من أن الإعادة أهون من البداءة عادة. وخرُجَ على هذا قولهم: «يُوصَفُ أَحْسَنُ إِخْوَتِهِ»، لأنه يحمل إما على معنى «الأحسن من بينهم» أو «حَسَنُهُ».

كما خرج عليه قول أبي نواس:  
كَأَنَّ صَخْرَى وَكَبْرَى مِنْ فِقَاقِهَا حَصْبَاءَ دَرٍّ عَلَى أَرْضٍ مِنَ الذَّهَبِ<sup>(١٦)</sup>  
فانت لتجرده من معنى التفضيل.

ويقول الدكتور إبراهيم السامرائي: «وعلى هذا كانت صفاته - سبحانه - صفات خاصة لا يشركه في جوهرها وقدرها وجلالها صفات المخلوقين. فما جاء من ذلك على «أفعل» لا يمكن أن يفيد التفضيل، بل ينصرف إلى الكمال المطلق في مفهوم أي من تلك الصفات. ألا ترى أن قول المؤذن (الله أكبر) من هذا الكمال المطلق، فالله كبير ليس بعد كبره شيء»<sup>(١٧)</sup>.

وقد يستخدم أفعل التفضيل دون وجود صفة مشتركة بين الطرفين، فلا يراد به حيثُ التفضيل ولكن الإشارة إلى أن شيئاً زاد في صفة نفسه على آخر في صفته كقولهم: «الصيف أحرّ من الشتاء»، أي الصيف أبلغ في حره من الشتاء في برده. وكقولهم: «العسل أحلى من الخل»، قال الصبان: «المعنى في المثال: «وَأَنّ للعسل

(١٦) يمكن أن يخرج على وجه آخر، وهو عدم اعتبار «من» تفضيلية، وإنما هي حرف جر كالذي في قولك «كلمة من عمده»، واسم التفضيل هنا في حكم المضاف إلى المعرفة (انظر التراكيب اللغوية - هادي نهر ص ٩٧).

(١٧) من أساليب القرآن ص ٨٢.

حلاوة، وأن تلك الحلاوة زائلة، وأن زيادتها أكثر من زيادة حموضة الخل». وقد يأتي هذا النوع للتهكم، كما يقال: «هو أعلم من الحمام».

### إعمال أفعال التفضيل:

- \* يرفع التفضيل الضمير المستتر مثل: «ذلك أذكى لهم».
- \* ويرفع الضمير البارز أو الاسم الظاهر في لغة قليلة، حكى سيويه: مررت برجل أكرم منه أبوه.
- \* ويطرده رفعه الاسم الظاهر فيها يسمى «مسألة الكحل» وضابطها «أن يحل محل الفعل - وأن يسبقه نفي - وأن يكون مرفوعه أجنبياً مفضلاً على نفسه باعتبارين». ومثالها: «ما رأيت رجلاً أحسن في عينه الكحل منه في عين زيد» والمعنى: ما رأيت رجلاً يحسن. . كحسنه في عين زيد. ومعنى تفضيله على نفسه باعتبارين أن الكحل في عين زيد أحسن من الكحل في عين رجل آخر.
- وجاء عليه الحديث: «ما من أيام أحب إلى الله فيها الصوم من أيام العشر». ولم يقع في القرآن الكريم تعبير يشبه هذا.
- \* أما بخصوص النصب فلا ينصب المفعول به، أما ما ورد ظاهره ذلك فمؤول، ومنه قوله تعالى: ﴿إِنَّ رَيْكَ هُوَ أَعْلَمُ مِنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ﴾ فـ «من» في محل نصب مفعول به لفعل محذوف يدل عليه «أعلم»، والتقدير: يعلم من يضل. وأما قوله تعالى: ﴿اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ﴾ ففي «حيث» إعرابان:  
أ - أنها مفعول به على التوسع (لفعل محذوف).  
ب - أنها ظرف مكان، وضمّن «أعلم» معنى ما يتعدى إلى الظرف، أي هو نافذ العلم في الموضع الذي يجعل فيه رسالته<sup>(١٨)</sup>.
- \* ويتعدى أفعال التفضيل من فعل يتعدى بحرف الجر - يتعدى بنفس الحرف كذلك. ولذا قدروا حرف الجر في قوله تعالى: ﴿وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابِ﴾، وقوله:

(١٨) البحر المحيط ٤ / ٢١٦، دراسات لأسلوب القرآن الكريم ٧ / ١٤١.

﴿ذلك أدنى ألا تعولوا﴾<sup>(١٩)</sup>، وظهر حرف الجر في مثل قوله تعالى: ﴿أولئك شرٌّ مكاناً وأضلّ عن سواء السبيل﴾، وقوله: ﴿يا قوم أرمطي أعزّ عليكم من الله﴾.

\* وإذا عدّ التفضيل «أحبّ» بلى اختلف معناه عنه إذا عدى باللام. فإلى تدخل على ما هو فاعل معنى، واللام على ما هو مفعول به معنى. وبهذا يظهر الفرق بين قولنا: المؤمن أحبّ لله من نفسه - والمؤمن أحبّ إلى الله من غيره. فالأولى (يحبّ الله أكثر) والثانية: (يحبّه الله أكثر، أو أكثر محبوبة إلى الله).

### مسائل متنوعة:

١ - هناك آيات اشتملت على تفضيل قرئت بأكثر من وجه، وقد يختلف الإعراب أو المعنى تبعاً لذلك، ومنها:

\* ﴿فَاللهُ خَيْرٌ حَافِظًا﴾ خيرٌ حَفِظًا / خيرٌ حَافِظٌ / خير الحافظين<sup>(٢٠)</sup>.  
قال في البحر<sup>(٢١)</sup>: وانتصب «حافظاً» و«حفظاً» على التمييز كقولك: لله دره فارساً. . وأجاز الزحشري أن يكون «حافظاً» حالاً، وليس بجيد لأن فيه تقييد «خير» بهذه الحال. وقراءة «حافظ» تعني أن الله تعالى متصف بالحفظ وزيادته على كل حافظ.

\* ﴿تَحْسِبُهُمْ جَمِيعاً وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى﴾ شَتَّى / أَشْتُ<sup>(٢٢)</sup>.  
قال في البحر: شَتَّى بالفتح التانيث ومعناها متفرقة (لاحظ أنه فسرهما بالصفة) ومن قرأها شَتَّى جعل ألفها للإلحاق<sup>(٢٣)</sup>. أما قراءة أَشْتُ فتعني: أشدّ تفرقاً، ومن كلام العرب: شَتَّى نوء وب الحَلْبَة<sup>(٢٤)</sup>.

(١٩) البحر المحيط ٣ / ١٦٦.

(٢٠) معجم القراءات القرآنية ٣ / ١٧٩، ١٨٠.

(٢١) البحر المحيط ٥ / ٣٢٢.

(٢٢) معجم القراءات القرآنية ٧ / ١١٨.

(٢٣) أي للإلحاق بكلمة أخرى رباعية الأصول مثل «جعفر». ومع ألف الإلحاق يقبل الاسم التثنية.

(٢٤) البحر المحيط ٨ / ٢٤٩.



﴿فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ﴾ / الْأَمَدُ (٢٥).

قال في البحر (٢٦): الأمد أي انتظار الفتح، أو انتظار القيامة، أو أمد الحياة وغاية الزمان. أما الأمد: فهو الزمان الأطول.

﴿أَوَلَيْتَ أَنَّ خَيْرَ الْبَرِيَّةِ﴾ / خَيْرُ الْبَرِيَّةِ (٢٧).

ذكر ابن جني (٢٨) أن «خير» قد تكون:

أ - جمع «خير» التي أصلها «أخير» ومثله جمع «أبخل» على يخال.

ب - جمع «خير» ومثله جمع كَيْس على كياس.

ج - جمع «خير» الذي هو ضد الشر.

﴿وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا﴾ / حَسَنًا / حُسْنِي (٢٩).

جاء في البحر (٣٠) والخصائص (٣١) ما خلاصته:

أ - تعرب حُسْنًا مفعولاً به. وأصلها صفة لمفعول محذوف أي قولوا للناس

كلاماً حُسْنًا (إما على الوصف بالمصدر أو على أن حُسْنًا صفة كالحلو والمُر).

أو تنصب على المصدر من المعنى، لأن المعنى: وليحسن قولكم حُسْنًا.

ب - من قرأ حَسَنًا فهو صفة لمصدر محذوف أي قولوا للناس قولاً حسناً.

ج - وأما من قرأ حُسْنِي فقد دار نقاش حول هذه القراءة:

١ - فمنهم من خطأها، ونقل ذلك عن سيبويه لأن «فَعَلَ» لا تستعمل إلا

بالألف واللام أو مضافة إلى معرفة، تقول هي الفضل، أو هي فضل

النساء.

٢ - ومنهم من خرّجها على أن «حُسْنِي» مصدر كالبشرى والعقيي والرّجعي

أو أنها صفة لموصوف محذوف أي: وقولوا للناس كلمةً حسني أو مقالةً

---

(٢٥) معجم القراءات القرآنية ٧ / ٨٧.

(٢٦) البحر المحيط ٨ / ٢٢٣.

(٢٧) معجم القراءات القرآنية ٨ / ٢٠٨.

(٢٨) المحتب ٢ / ٣٦٩.

(٢٩) معجم القراءات القرآنية ١ / ٨٠.

(٣٠) ١ / ٢٨٥.

(٣١) ٣ / ٣٠١.

حسنى. وفي الوصف بها وجهان، أحدهما أن تكون باقية على أنها للتفضيل، واستعمالها بغير ألف ولام ولا إضافة لمعرفة نادر، والآخر ألا تكون للتفضيل فتكون بمعنى «حَسَنَة»، أي قولوا للناس مقالة حسنة.

## ٢ - لفظاً آخر وأخر

أصل «آخر» أَفْعَل، من أَخَّرَ أي تَأَخَّرَ، فمعناه أشد تأخراً، ثم صار بمعنى «مغاير»، ممنوع من الصرف للوصف ووزن الفعل، جمعه «آخرون» و«آخر». ومؤنثه «أخرى» جمعها «أخريات» و«أُخْرَى» كذلك.

ومن هذا يتبين أن «أخر» تصلح جمعاً لآخر ولأخرى كليهما، وفي القرآن الكريم:

﴿فَعَلَّةٌ مِنْ أَيَّامِ أُخَرَ﴾.

﴿مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ﴾.

﴿وَسِعَ مِثْلَاتِ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ﴾.

وقد قيل في سبب منعها الصرف أقوال:

١ - لأن مفردهما لا ينصرف، وهو أخرى وآخر. وكذلك كل جمع على فُعْل لا ينصرف إذا كان مفرد لا ينصرف.

٢ - لأن أصل «أفعل» للتفضيل ألا يجمع ولا يؤنث مادام نكرة، فإن أدخلت عليه الألف واللام أو أضفته ثنيت وجمعت وأنثت، تقول: مررت بالرجل الأفضل، وبالرجال الأفضلين، وبالمراة الفضلى.. وبأفضلهم وبفضلاهن. وليس كذلك «آخر» لأنه يؤنث ويجمع بغير ألف ولام وبغير إضافة، تقول مررت برجل آخر ويرجال آخر وينسوة آخر. فلما جاء معدولاً (عن الآخر) وهو صفة منع الصرف (٣٢).

٣ - وفسر الأشموني «العدل» تفسيراً آخر فقال: والتحقيق أنه معدول عما كان

---

(٣٢) تاج العروس - أخر.

يستحقه من لفظ الواحد المذكور [عن آخر]، لأن حقه أن يستغني فيه بأفعل عن فَعَلَ لتجرده من «أل» كما يستغني بأكبر عن «كَبُرَ» في قولهم: رأيتها مع نساء أكبر منها سناً (٣٣).

تنبيه:

قد تأتي «آخر» جمعاً لأخرى بمعنى «آخرة» فتصرف لانتفاء العدل لأن مذكرها «آخِر» بالكسر (علّ وزن فاعل) فليس من باب التفضيل، ودليله قوله تعالى: ﴿وَأَنْ عَلَيْهِ النَّشْأَةُ الْآخِرَى﴾ مع قوله: ﴿ثُمَّ اللَّهُ يَنْشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ﴾، والمعنى واحد.

٣ - لفظاً «خير» و«شر»:

وردت كلمة «خير» (في حالاتها الإعرابية الثلاث) في القرآن الكريم ١٧٦ مرة ومقابلتها كلمة «شر» ٢٩ مرة أي بنسبة ٦ : ١ تقريباً.

وقد ورد اللفظان في القرآن الكريم في استعمالات ثلاث:

أ - اسم تفضيل يلزم حالة واحدة، ولا يطابق جنساً ولا عدداً [وإن كان قد سُمع في غير القرآن: شرئ].

- \* ﴿مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا﴾.
- \* ﴿قَوْلٍ مَعْرُوفٍ وَمَغْفِرَةٍ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى﴾.
- \* ﴿أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ﴾.
- \* ﴿فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا﴾.

ب - صفة مشبهة (ومثلها فَيَحْمُ، وَصَحْمُ) مؤنثها بالتاء (ولم يرد أيها مفرداً مؤنثاً في القرآن)، جمع الأول: أخيار وخيار، والثاني: أشرار وشرار:

\* وليأس التقوى ذلك خير.

(٣٣) شرح الصبان على الأشموني ٣ / ٢٣٩.

- ﴿والدار الآخرة خير للذين يتقون﴾.
- ﴿وعسى أن تحبوا شيئاً وهو شر لكم﴾.
- ﴿ولا يحسبن الذين يدخلون بها آتاهم الله من فضله هو خيراً لهم بل هو شرٌّ لهم﴾.
- ﴿فبين خيراتٍ حسان﴾.
- قال اللغويون: جمع خَيْرَة، وهي الفاضلة، والمعنى أنهن خيرات الأخلاق حسان الخلق.
- ﴿وإنهم عندنا لمن المصطفين الأخيار﴾.

جـ - اسنان جامدان يطلق أولهما على كل شيء يرغب فيه لفائدته، وثانيهما على كل شيء فاسد سيء، جمعها خيور وشرور، وفي القرآن الكريم:

- ﴿وما تفعلوا من خير يعلمه الله﴾.
- ﴿بيدك الخير. إنك على كل شيء قدير﴾.
- ﴿ولا تنقصوا المكيال إلى أراكم بخير﴾.
- ﴿ولو يميّز الله للناس الشر استمعاجهم بالخير لفضى إليهم أجلهم﴾.
- ﴿وإذا مسه الشر فلدو دعاءه عريض﴾.

وقد جمع التفضيل والاسم الجامد قوله تعالى:

﴿إن يعلم الله في قلوبكم خيراً يؤتكم خيراً مما أخذ منكم﴾.

وقد جاء «خير» و«شر» في التفضيل في جميع القرآن بدون الهمزة، (وقال ابن جني: إن الإتمام من الأصول المرفوضة)، ما عدا قراءة شاذة هي: «سيعلمون غدا من الكذاب الأشر»<sup>(٣٤)</sup>. قال أبو حيان: «وإتمام خير وشر في أفعل التفضيل قليل»<sup>(٣٥)</sup>.

وقال الجوهري: «لا يقال الأشر إلا في لغة رديئة» وقال الألوسي: «هو قليل الاستعمال وإن كان على الأصل»<sup>(٣٦)</sup>، وذكر ابن الأنباري أن العرب تقول هو أخير

(٣٤) مجمع القراءات القرآنية ٧ / ٣٧.

(٣٥) البحر المحيط ٨ / ١٨٠.

(٣٦) روح المعاني ٢٧ / ٨٩.

وهو أَشَرُّ، ومنه قول رؤبة:

بلال خيرُ الناس وأبْنُ الآخر.

وقال أبو حاتم: «لا تكاد العرب تتكلم بالآخر والأشَرُّ إلا في ضرورة الشعر».

٤ - لفظ أَوَّل:

استعمل لفظ «أَوَّل» استعمال أفعال التفضيل، وقد ورد منه في القرآن الكريم بصيغة المذكر أمثلة كثيرة منها:

- \* «ولا تكونوا أول كافر به».
- \* «إِنَّ أول بيت وُضع للناس للذي ببكة مبارك».
- \* «وأنا أول المسلمين».

وبصيغة المؤنث أمثلة أخرى منها:

- \* «أولم تأتكم بيته مما في الصحف الأولى».
- \* «وَقَرْنَ في بيوتكن ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى».
- \* «قالت أخراهم لأولاهم ربنا هؤلاء أضلونا».

وقد اختلفت في جذرة فقال بعضهم: «أول»، وقال بعضهم «وول».

وعلى الأول يكون أصل «أفعل»: أَوَّل ثم أبدلت الهمزة الثانية واوا، وأدغمت في الواو الأخرى. وذكر الجوهري أن جذره «وأل» وأن أصله «أوأل»، أبدلت الهمزة واوا ثم أدغمت. وقد اختار ابن بري الرأي الثاني قائلا: «الصحيح فيها أنها أفعل من (وول)». وهذا مذهب سيويه وأصحابه.

وقد دخل اللفظ في تعبيرات كثيرة صُرِفَ في بعضها ومنع الصرف في بعض ثان وقطع عن الإضافة فبني في بعض ثالث.

١ - فمن الصرف: ما رأيته له أولا ولا آخر (أي قديما ولا حديثا)، قال الخليل: جعله اسماً فنكر وصرف.

٢ - ومن منع الصرف: لقيته عاما أَوَّل - مررت برجل أَوَّل.

٣ - ومن البناء: أبدأ بهذا أَوَّل (كقولك: أبدأ بهذا قبل).

وأكثر ما جاء لفظ «أول» غير متبوع بـ «من»، ومن القليل قولهم: هذا رجل أول منك (٣٧).

## ٥ - الفرق بين الأخير والآخر:

بين الأخير بكسر الحاء والآخر بفتحها:

١ - أن الآخر بالكسر خلاف الأول، قال تعالى: ﴿هو الأول والأخير﴾، أما الآخر بالفتح، فهو بمعنى الواحد المغاير، قال تعالى: ﴿فَتَقَبِّلْ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنْ الْآخَرِ﴾.

٢ - أن مكسور الحاء مؤنثة آخرة، يقال جمادي الأخيرة بمعنى المتأخرة، لا الأخرى بمعنى الواحدة المغايرة، وكذا يقال شهر ربيع الأخير بكسر الحاء، لا بفتحها الذي هو بمعنى الواحد المغاير، وجمعه أواخر وأخرون، قال تعالى: ﴿وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ﴾.

أما مفتوح الحاء فمؤنثة أخرى، قال تعالى: ﴿وَلِي فِيهَا مَأْرَبٌ أُخْرَى﴾ وجمعه آخرون، قال تعالى: ﴿وَأَخْرَوْا مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ﴾، وجمع أخرى أخريات وأخر، قال تعالى: ﴿فَعِلَّةٌ مِنْ أَيَّامِ أُخْرٍ﴾.

٣ - أن مكسور الحاء وزنه فاعل، أما مفتوحها فوزنه أفعّل.

٤ - أن مكسور الحاء مصروف، وكذا مؤنثه، أما مفتوحها فممنوع من الصرف للوصفية ووزن أفعّل، قال تعالى: ﴿وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أُخْرَى﴾، ومؤنثه ممنوع من الصرف لآلف التانيث المقصورة، قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ رَأَوْهُ نَزْلَةً أُخْرَى﴾، وكذا أخر الذي هو جمع أخرى ممنوع من الصرف للوصفية والعدل، قال تعالى: ﴿هَنَ أُمُ الْكِتَابِ وَأَخْرَ مِثْسَابَاتٍ﴾.

٥ - أن مكسور الحاء ومؤنثه يدلان على الانتهاء، ولهذا لا يصح العطف عليهما،

---

(٣٧) النسان - وال.

فلا يقال: «خرج آخر الطلاب، ثم محمد»، ولا «خرجت آخر الطالبات، ثم عائشة»، أما مقترح الحاء ومؤنثة فلا يدلان على الانتهاء، ولذا يجوز العطف عليهما، فيقال: مررت بعلي ورجل آخر، ثم محمد، ومررت بخديجة وفتاة أخرى، ثم عائشة(٣٨).

#### ٦ - تعبيرات تفضيلية شائعة:

أ - يشيع في لغة العصر الحديث تعبيرات لم ترد في أساليب التفضيل التي سمعت عن العرب مثل:

١ - الفقر أحد أعظم المآسي في العالم المعاصر.

٢ - أوزاكا ثاني أغلى عاصمة في العالم.

٣ - أفريقيا ثاني أكبر القارات بعد آسيا.

٤ - فاطمة من أذكى الطالبات.

٥ - الأعجب من ذلك أن الأمر كذا..

٦ - ورد هذا الخبر في صحيفة كبرى.

٧ - أسامة أصغر إخوته.

ولست أرى غضاضة في قبول هذه التعبيرات، رغم تخطئة بعض المعاصرين لبعضها.

أما التعبير الأول فقد خطئه الدكتور إبراهيم السامرائي وذكر أن صوابه: الفقر إحدى عظيمات المآسي(٣٩).

وفي رأيي أنه يجوز تذكير «أحد» لتذكير «أعظم» ويجوز تأنيثه لتأنيث «المآسي». كما أن «أفعل» لإضافته إلى معرفة يجوز فيه المطابقة وعدمها.

أما التعبير الثالث فيرى أن الأفضل فيه أن يقال: أفريقيا أكبر القارات بعد آسيا ولا داعي لكلمة «ثاني» رغم ضرورتها في التعبير رقم (٢).

(٣٨) أزاعير القصبي ص ٨٨، ٨٩.

(٣٩) من أساليب القرآن ص ٩٠.

أما التعبير الخامس فقد خطأه الدكتور محمد أبو الفتوح شريف<sup>(٤٠)</sup> وقبله الدكتور هادي نهر<sup>(٤١)</sup> قائلا: «ولا مبرر لهذا المنع الذي لا نرى له وجها من العقل والطبع، ولا سيما أن إجازته لا تثير في بنيان اللغة ما يباه» وحمله على قول الأعشى: ولست بالأكثر منهم حصى وإنما العزة للكثير

وأما التعبير السادس فقد خطأه الدكتور محمود أبو الفتوح شريف<sup>(٤٢)</sup> بحجة أن اسم التفضيل يجب أن يظل مفردا مذكرا مادام مجردا من «ال» والإضافة. ولكن تخريج العبارة سهل على معنى الصفة المشبهة (وانظر تخريج قراءة: وقولوا للناس حسنى).

وقد سبق تصحيح تعبير مماثل للتعبير الحديث: «أسامة أصغر أخوته» (أفعل التفضيل المضاف إلى معرفة) ولهذا فلا وجه لتخطئة الدكتور محمد أبو الفتوح شريف له<sup>(٤٣)</sup>.

ب - من كلامهم المشهور «زيد أعقل من أن يكذب». وظاهره تفضيل زيد في العقل على الكذب. وقد وجه بما يأتي:

- ١ - تأويل «أن» والفعل بمصدر، ثم تأويل المصدر بالوصف.
- ٢ - تضمين «أفعل» معنى «أبعد»، فمعنى المثال: «زيد أبعد الناس من الكذب لفضله على غيره». ف «من» هذه ليست الجارة للمفضل عليه بل متعلقة بأفعل لتضمنه معنى أبعد. والمفضل عليه متروك أبدا في مثل ذلك لقصد التعميم<sup>(٤٤)</sup>.

---

(٤٠) من الأخطاء الشائعة ص ٤٥.

(٤١) التراكيب اللغوية ص ٩٠.

(٤٢) من الأخطاء الشائعة ص ٤٥.

(٤٣) السابق ص ٥٨.

(٤٤) حاشية الصبان على الأشموني ٣ / ٥٠.



## ٧ - اجتنب التفضيل والاستفهام:

وتعرض في ذلك لمسائل ثلاث:

أ - وقوع أفعال التفضيل خبراً عن «من» الاستفهامية، وقد ورد في بضعة، وعشرين موضعاً من القرآن منها:

- \* ﴿وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا﴾ .
- \* ﴿وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ﴾ .
- \* ﴿وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا﴾ .
- \* ﴿وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا﴾ .

قال المفسرون (تعليقاً على الآيات الثلاث الأخيرة وما أشبهها): وهو نفى للأظلمية . ونفى الأظلمية لا يستدعي نفى الظالمية . وعلى هذا لا يكون في تكرير «ومن أظلم» تناقض لأن فيها إثبات التسوية في الأظلمية . وإذا ثبت التسوية فيها لم يكن أحد ممن وصف بذلك يزيد على الآخر، وصار المعنى لا أحد أظلم ممن منع، ومن افترى، وبمن ذكر، ولا يدل على أن أحد هؤلاء أظلم من الآخر، كما أنك إذا قلت: لا أحد أفقه من زيد وعمرو ويكر لا يدل على أن أحدهم أفقه من الآخر، بل نفى أن يكون أحد أفقه منهم . . . وجميع هذه الآيات تتحدث عن الكفار فهم متساوون في الأظلمية وإن اختلفت طرقها .

ب - وقوع أفعال التفضيل في حيز الاستفهام بالهمزة . فإن أريد الاستفهام عن المفضل عليه وجب التقديم مثل: أين محمد أنت أفضل؟ لأن المسئول عنه بالهمزة هو ما يليها . وإن أريد الاستفهام عن المفضل وجب التأخير مثل: أنت أفضل من محمد؟ ليليها المسئول عنه .

ج - مجيء المفضل عليه اسم استفهام مجروراً «بمن»، فيجب «لن» ومجرورها الصدارة مثل: بمن أنت أفضل؟ من أيهم أنت أكرم؟ -

وقد جاء التقييد بـ «من» في آيات الألفية وتبعه شراحها . ولست أجد مبرراً لتقييد حرف الجر بـ «من» لأنك من الممكن أن تقول: لأيهم أنت أميل؟ إلى أيهم أنت أقرب؟ (وإن لم تكن الأمثلة من نوع جر المفضل عليه) .

## ٨ - توجيهات اعرابية :

\* ﴿أي الحزبين أحصى لما لبثوا أمدا﴾

اختار بعضهم أن تكون «أحصى» فعلاً ماضياً، و «ما» مصدرية، و «أمدا» مفعولاً به واختار بعض آخر أن تكون «أفعل تفضيل»، و «أمدا» تمييزاً.

من فضل الفعلية بنى رأيه على كون «أحصى» لو اعتبرت تفضيلاً لكانت مشتقة من غير الثلاثي، وهذا النوع شاذ لا يصح حمل القرآن عليه.

ومن فضل الاسمية بنى رأيه على كثرة ما ورد من تفضيل من الرباعي مثل :  
ما أعطاه، وما أولاه للمعروف، وأعدى من الجرب، وهو أضيع لما سواها. وظاهر كلام سيويه قياسية ذلك.

\* ﴿فاذكروا الله كذاكركم آباءكم أو أشد ذكراً﴾.

في البحر<sup>(٤٥)</sup> : وجوزوا في إعراب (أشد) وجوها اضطروا إليها، لاعتقادهم أن (ذكراً)، بعد أشد تمييز بعد أفعل التفضيل، فلا يمكن إقراره تمييزاً إلا بهذه التقادير التي قدروها، وجه إشكال كونه تمييزاً أن أفعل التفضيل إذا انتصب ما بعده فإنه يكون غير الذي قبله، تقول «زيد أحسن وجهاً» لأن الوجه ليس زيداً، فإذا كان من جنس ما قبله انخفض، نحو: زيد أفضل رجل، فعل هذا يكون التركيب في مثل: اضرب زيداً كضرب عمر وخالد أو أشد ضرب، بالجر لا بالنصب، لأن المعنى أن يفعل التفضيل جنس ما قبله . فجوزوا إذا ذاك النصب على وجوه :

أحدها أن يكون معطوفاً على موضع الكاف في كذاكركم لأنها عندهم نعت لمصدر علوف، أي ذكراً كذاكركم آباءكم أو أشد، وجعلوا الذكر ذكراً على جهة المجاز كما قالوا: شعر شاعر، قاله أبو علي وابن جني .

الثاني: أن يكون معطوفاً على «آباتكم» قاله الزغشري .. وهو كلام قلق ..  
الثالث: أنه منصوب بإضمار فعل الكون، والكلام محمول على المعنى، التقدير: أو

(٤٥) ٢ / ١٠٣ - ١٠٤ .

كونوا أشد ذكراً له منكم لأبائكم . قاله أبو البقاء ، وهذا أسهل من حمله على المجاز . .

وجوزوا البحر في (أشد) على وجهين :  
أحدهما : أن يكون معطوفاً على «ذكركم» ، قاله الزجاج وابن عطية وغيرهما ، فيكون التقدير : أو كذكر أشد ذكراً . .  
الثاني : أن يكون معطوفاً على الضمير المجرور في «كذكركم» ، وفيه العطف على الضمير المجرور من غيره إعادة الجار .

وعقب أبو حيان بعد ذلك قائلاً : فهذه خمسة وجوه من الإعراب كلها ضعيف . . والذي نراه أن يكون (أشد) منصوباً على الحال ، وهونعت لقوله (ذكرأ) لو تأخر . فلما تقدم انتصب على الحال كقولهم :

لمية موحشاً طلل

فلو تأخر لكان : لمية طلل موحش ، وكذلك لو تأخر هذا لكان : أو ذكراً أشد .

❖ كذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها ليمكروا فيها❖ .  
فيها إعرابات :

- أ — «جعلنا» بمعنى صيرنا ، ومفعولها الأول «أكابر» ، و «في كل قرية» المفعول الثاني و «أكابر» على هذا مضاف إلى «مجرميها» .  
ب — ومنهم من أعرب «مجرميها» بدلاً من «أكابر» .  
ج — ومنهم من أعرب «مجرميها» مفعولاً أول و «أكابر» مفعولاً ثانياً .  
د — ومنهم من قدر المفعول الثاني وهو «فساقاً» .

وقد اعترض أبو حيان على الرأيين الثاني والثالث بأنه يلزم على أي منهما جمع أفعل التفضيل في غير الحالتين المسموح بهما وهما : التحلية بال أو الإضافة إلى معرفة (٤٦) .

## قائمة المراجع

- (١) أزهار الفصحى في دقائق اللغة - عباس أبو السعود - دار المعارف بمصر ١٩٧٠.
- (٢) البحر المحيط لأبي حيان.
- (٣) التراكم اللغوية - هادي نهر بغداد ١٩٨٧.
- (٤) حاشية الصبان على الأشموني - الحلبي بمصر.
- (٥) الخصائص لابن جني - تحقيق محمد علي النجار - دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٥٢.
- (٦) دراسات لأسلوب القرآن الكريم - محمد عبدالحق عضية - السعادة بالقاهرة.
- (٧) دقائق العربية - الأمير أمين آل ناصر الدين - مكتبة لبنان ١٩٦٨.
- (٨) روح المعاني للألوسي.
- (٩) في أصول اللغة - محمد خلف الله أحمد ومحمد شوقي أمين - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦٩.
- (١٠) الكشف للزخشري.
- (١١) لسان العرب لابن منظور.
- (١٢) المحتسب لابن جني - تحقيق علي النجدي وعبدفتاح شليبي.
- (١٣) معجم القراءات القرآنية - أحمد غنار عمر وعبدالعال سالم - ط ثانية الكويت ١٩٨٨.
- (١٤) للمعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم - محمد فؤاد عبدالباقى.
- (١٥) معجم النحو - عبدالحق النقر - دمشق ١٩٧٥.
- (١٦) من الأخطاء الشائعة - محمد أبو الفتح شريف.
- (١٧) من أساليب القرآن - إبراهيم السامرائي - دار الفرقان - ط أولى ١٩٨٣.
- (١٨) معجم الموامع للسيوطي - تحقيق عبدالعال سالم.

## أوائل المؤلفات في النحو العربي وأثرها في كتاب سيبويه

بقلم : أ.د. عبدالعال سالم مكرم  
قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

قضية نشأة النحو العربي احتدم حولها النقاش منذ عهد مبكر، فالناظر لكتب الطبقات تروعه كثرة الاختلافات حول هذه النشأة.

فقايل يقول: إن النحو العربي نشأ على يد علي - كرم الله وجهه - فقد سمع أعرابياً يقرأ: ﴿لا يأكله إلا الخاطئين﴾<sup>(١)</sup> مكان: ﴿إلا الخاطئون﴾ فوضع النحو<sup>(٢)</sup>.

وآخر يقول: إن هذه النشأة تمت على يد أبي الأسود الدؤلي، فهو الذي ألح على زياد أمير البصرة بأن يأذن له «أن يضع للعرب ما يعرفون به كلامهم»<sup>(٣)</sup>. وهناك روايات تبين أن أول من وضع النحو هو عبدالرحمن بن هرمز<sup>(٤)</sup>. كما أن هناك رواية تثبت أن أول من وضع النحو هو نصر بن عاصم<sup>(٥)</sup>.

---

(١) الحاقة / ٣٧.

(٢) نزعة الألباء / ٧.

(٣) المصدر السابق / ١٢.

(٤) المصدر نفسه والصفحة.

(٥) المصدر نفسه والصفحة.

وتتضارب الروايات مرة أخرى إذ نرى أن بعضها ينصّ على أن عمر بن الخطاب هو الذي تم وضع النحو على يده وفي خلافته . قالوا : «قدم أعرابي في خلافة أمير المؤمنين عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - فقال : من يقرئني شيئاً مما أنزل الله تعالى على محمد ﷺ ، فأقرأه رجل سورة براءة . فقال : «أن الله برىء من المشركين ورسوله» بجرّ «رسوله» فقال الأعرابي : أو قد برىء الله من رسوله؟ إن يكن الله تعالى برئ من رسوله ، فأنا أبرأ منه ، فبلغ عمر عليه السلام مقالة الأعرابي فدعاه ، فقال : يا أعرابي : أتبرأ من رسول الله ﷺ؟ فقال : يا أمير المؤمنين ، إنني قدمت المدينة ، ولا علم لي بالقرآن ، فسألت : من يقرئني ، فأقرأني هذا سورة (براءة) فقال : «أن الله برىء من المشركين ورسوله» ، فقلت : أو قد برىء الله تعالى من رسوله؟ إن يكن الله تعالى برىء من رسوله ، فأنا أبرأ منه ، فقال عمر - رضي الله عنه - : ليس هكذا يا أعرابي فقال : كيف هي يا أمير المؤمنين؟ فقال : «أن الله برىء من المشركين ورسوله» (بالرفع) فقال الأعرابي : وأنا والله أبرأ عن برىء الله ورسوله منهم ، فأمر عمر بن الخطاب ألا يقرئ القرآن إلا عالم باللغة ، وأمر أبا الأسود أن يضع النحو<sup>(١)</sup> .

ويرجح ابن النديم في (الفهرست) أن أبا الأسود هو الذي وضع النحو ، ووضع بعض مصطلحاته الأولى ، ويستدل ابن النديم على ذلك بما رواه محمد بن إسحاق أنه كان بمدينة (الحديثة) رجل يقال له : محمد بن الحسين جماعة للكتب . . له خزانة لم أر لأحد مثلها كثرة ، تحتوي على قطعة كبيرة من الكتب العربية في النحو ، واللغة والأدب ، والكتب القديمة .

قال محمد بن إسحاق ، فلقيت هذا الرجل دفعات ، فأنس بي ، وكان نفوراً ضئيلاً بما عنده خائفاً من بني همدان ، فأخرج لي قمطراً كبيراً ، ورأيت فيه ما يدل على أن النحو عن أبي الأسود ما هذه حكايته ، وهي أربعة أوراق أحسبها من ورق الصين ترجمتها : «هذه فيها كلام في الفاعل والمفعول عن أبي الأسود - رحمه الله عليه - بخط يحيى بن يعمر وتحت هذا الخط بخط عتيق : هذا خط علان النحوي ، وتحت هذا خط النضر بن شميل ، ثم لما مات هذا الرجل فقدنا القمطر ، وما كان

(١) المصدر نفسه / ٨ ، ٩ .

فيه، فيما سمعنا له خبراً<sup>(١)</sup>.

وإذا اتجهنا إلى المستشرقين لنقف على رأيهم في هذه القضية فماذا نجد؟ نجدهم ينكرون نسبة النحو إلى أبي الأسود، وعلى رأس هؤلاء المنكرين المستشرق (فون كريس) إذ يقول: «إن تسرب الفساد إلى اللغة العربية كان هو السبب في ضرورة وضع قواعد النحو لإنقاذ اللغة العربية، رواية لا يعول عليها إطلاقاً، ولا أساس لها فالنحو العربي من وضع الأجانب من الآراميين والفرس، وقد أوجدته الحاجة التي أحس بها هؤلاء الأجانب، لتعلم الكتابة العربية وقراءة اللغة العربية على وجه صحيح، وعلى الأخص غير العرب الذين أرادوا أن يفقهوا حياتهم للدراسات العلمية»<sup>(٢)</sup>.

ولا أريد أن أستطرد في هذه القضية لأنني أفردتها ببحث مستقل نشر في مجلة كلية الآداب، العدد العاشر ١٩٧٦ م. ولكن الذي أريد أن أصل إليه هنا هو أن القرآن الكريم هو السبب الأول في نشأة النحو العربي وتدوينه، لأن اختلاط العجم بالعرب لو استمر فترة طويلة من دون القاعدة التي تحمي اللغة، والأسلوب الذي يصون التركيب، لضاعت اللغة ويضيع كتاب الله. ولكن الله تكفل بحفظ قرآنه، فهياً لأبي الأسود ورجاله أسباب وضع النحو العربي وتدوينه ليكون المنار الذي يهدي، والنور الذي يرشد، ولا أدل على ذلك من هذا الانحراف الذي بدأ يعلن عن نفسه، وإن كان قليلاً جداً في عهد الرسول ﷺ، فعن أبي الدرداء قال: «سمع النبي ﷺ رجلاً قرأ فلحن قال: أرشدوا أخاكم»<sup>(٣)</sup>، وفي رواية سجلها ابن جني في الخصائص: «أرشدوا أخاكم فإنه قد ضل»<sup>(٤)</sup>.

وعلى أن العلم باللغة كانت جذوره ممتدة قبل الأسود، ففي الرواية التي قدمتها قبل ذلك، والتي تنسب نشأة النحو إلى عمر بن الخطاب، وأنه أمر أبا الأسود أن يضع النحو، وردت هذه الجملة: «ألا يقرئ القرآن إلا عالم باللغة».

(١) الفهرست / ٦١ - المطبعة الرحمانية.

(٢) الحضارة الإسلامية لفون كريمة، تهريب مصطفى بدر / ٩٠ - دار الفكر العربي.

(٣) كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال ١٥١/١.

(٤) الخصائص ٨/٢.

ولماذا اتجهت الروايات إلى أبي الأسود لتنسب النحو إليه، إن لم يكن ذا دراية واسعة بعلم العربية؟ ولماذا لم تتجه هذه الروايات إلى رجل آخر في طبقته - رغم كثرة الرجال - لتنسب إليه ما نسبته إلى أبي الأسود؟

الحق الذي يقال: أن أبا الأسود حلقة في سلسلة المعرفة اللغوية، ولا يمكن لأبي الأسود أن يحصل على هذه المعرفة اللغوية، من دون أن يتعلمها من غيره، ولأنه برز في مجالها، وزاد نشاطه في حقلها نسب إليه نشأة أضخم علم شغل الناس قروناً طويلة، وما زال يشغلهم إلى وقتنا الحاضر.

على أن معظم الروايات تجمع على أن أبا الأسود قام بعمل خطير وكبير معاً حيث نقط المصحف تنقيط إعراب، وتنقيط المصحف على هذا الوضع الذي ذكره الرواة يدل على وضوح ظواهر الإعراب في ذهن أبي الأسود حينما قال للكاتب: «خذ المصحف، وصيغاً يخالف المداد، فإذا فتحت شفتي فانقط واحدة فوق الحرف، وإذا ضمنتها فاجعل النقطة إلى جانب الحرف، فإذا كسرتها فاجعل النقطة في أسفله، فإذا أتعت شيئاً من هذه الحركة غنة فانقط نقطتين، فابتدأ بالمصحف حتى أتى على آخره»<sup>(١)</sup>.

إن نظرة واحدة إلى هذا النص تشير في وضوح إلى أن أول من تكلم عن حركات الإعراب والتنوين هو أبو الأسود، وما النحو في مظاهره العديدة، وقضاياها المتشعبة إلا هذه الحركات التي تتناول معظم أبواب النحو: المرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات، ويحمل بنا قبل أن ننهي الحديث عن نشأة النحو العربي أن نشير إلى أن الحركة النحوية في هذا العهد بفضل أبي الأسود كانت نقطة الانطلاق، وبداية الطريق لمن جاء بعده. فعلى يد تلاميذه تشابكت فروعه، وغت أصوله، ومن أشهر هؤلاء التلاميذ عبدالرحمن بن هرمز، ونصر بن عاصم، ويحيى بن يعمر، وعنبسة الفيل، وقد استطاع هؤلاء التلاميذ أن يحملوا الراية بعد أبي الأسود في مجال النحو العربي مما كان له أثر كبير في نمو النحو العربي على تلاميذهم الذين جاءوا من بعدهم. حتى سلمت الراية لعميد النحو العربي في

---

(١) نزهة الألباء / ١٢ .



عصره، وهو سيبويه الذي انتفع بجهود سابقيه وارتشف من منهل ما تركه هؤلاء العلماء الذين ظهروا قبله، فألف كتابه العظيم الذي أعجز من قبله، وعزَّ على من بعده.

وكان كتاب سيبويه مصدر حيرة بالنسبة للمستشرقين والباحثين، إذ كيف يلد كتاب سيبويه عملاقاً من دون أن يسبق بمراحل نمو وتطور تؤدي إلى ولادته ولاية طبيعية:

وقد أشار إلى هذه الحيرة ما ذكره الأستاذ (ت - دي يلور - في كتابه (تاريخ الفلسفة في الإسلام) حيث يقول: «ويحيط الغموض بأول نشوء دراسته (يعني النحو) فلو نظرنا إلى كتاب سيبويه لوجدنا عملاً ناضجاً، ومجهوداً عظيماً حتى أن المتأخرين قالوا: أنه لا بد أن يكون ثمرة جهود متضافرة لكثير من العلماء مثل قانون ابن سينا في الطب»<sup>(١)</sup>.

وقد فتت هذه الظاهرة نظري إلى أن أدرس تاريخ النحو قبل سيبويه في كتابي:

(الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي)<sup>(٢)</sup> فرأيت أن سيبويه اغترف من بحر من سبقه وأن عمله في هذا الكتاب عمل جهاز الاستقبال الذي استقبل كل التيارات النحوية التي بدأت من عهد أبي الأسود وانتهت إلى عهد سيبويه، حقاً إنه نظم ما استقبل، ونسق ما وصل إليه في أبواب قامت على فهم دقيق، وتناسق عجيب، واستيعاب لأساليب العربية وتراكيبها.

وظل كتاب سيبويه يؤدي رسالة النحو واللغة والصرف إلى يومنا هذا على الرغم من الامتداد الزمني الطويل، وهو امتداد كان من الممكن أن يعيث بهداً الكتاب ويضيع كما ضاع غيره، ولكنه مع ذلك ظل جديداً نابضاً بالحياة، وهو بحق يعتبر أول كتاب تراثي منظم في أبوابه وفصوله، في مسائله وقضاياها، وما زالت الدراسة النحوية واللغوية تدور حول محوره، وتسبح في فلكه، لأنه كتاب خالد.

(١) تاريخ الفلسفة الإسلامية، ترجمة د. محمد عبدالمهدي أولي ريدة / ٥٤، ٥٥.

(٢) طبع طبعة أول بالكويت في مؤسسة الوحدة للنشر والتوزيع، وتقوم حالياً مؤسسة الرسالة ببيروت بطبعه مرة ثانية.

عل أنه من الحق أن نؤكد أن الفضل الأول في تأليف كتاب سيبويه يرجع إلى الرعيل الأول الذي سبقه، لأن هذا الرعيل مهد الأسباب لظهور هذا الكتاب على هذا النحو بينائه المتكامل، وتمتد الطريق أمام سيبويه ليصل إلى الغاية من هذا العلم.

ولله در الزبيدي في طبقاته حيث أشار إلى هذه الحقيقة بقوله: «فكان أول من أصل ذلك، وأعمل فكره فيه أبو الأسود ظالم بن عمرو الدؤلي، ونصر بن عاصم، وعبد الرحمن بن هرمز، فوضعوا للنحو أبواباً، وأصلوا له أصولاً، فذكروا عوامل الرفع والخفض والجزم، ووضعوا باب الفاعل والمفعول، والتعجب، والمضاف.

وكان لأبي الأسود في ذلك فضل سبق، وشرف تقدم، ثم أصل ما أصلوه من ذلك التالون لهم، والآخرزون عنهم، فكان لكل واحد منهم من الفضل بحسب ما بسط من القول، ومد من القياس، وفتق من المعاني وأوضح من الدلائل، وبين من العلل»<sup>(١)</sup>.

وقد أثمرت هذه الجهود وأينعت، وحان قطافها، وتم ذلك القطاف على يد سيبويه في كتابه العظيم.

ولا يفوتنا أن نسجل هنا أن كتاب سيبويه ليس هو أول كتاب في النحو، فقد سبق سيبويه علماء كانت لهم جهود تأليفية، دونوا من خلالها ما وصلوا إليه من قواعد نحوية. وأول عمل تدويني للنحو العربي قبل كتاب سيبويه كان على يد أبي الأسود وتلميذه نصر بن عاصم المتوفى تسع وثلاثين، وقيل: سنة تسعين<sup>(٢)</sup>.

ومعنى ذلك أنه من رجالات القرن الأول حيث توفي قبيل نهاية هذا القرن ومن دون شك فهو تلميذ أبي الأسود الدؤلي، وقد وصفه السيوطي في (البغية) بأنه من قدماء التابعين<sup>(٣)</sup>. ولهذا فإن بعض الرواة نسب إليه أنه أول من وضع العربية<sup>(٤)</sup>.

(١) طبقات النحويين واللغويين / ٢٢، ٢١.

(٢) معجم الأدباء ١٩/ ٢٢٤.

(٣) بغية الوعاة ٢/ ٣١٣.

(٤) طبقات النحويين واللغويين / ٢٧.

وتلمذته لأبي الأسود ليست استنتاجاً مني، لأن الرواة نصّوا على أن نصر بن عاصم عرض القرآن على أبي الأسود<sup>(١)</sup>.  
ويزيد (ياقوت): أن نصر بن عاصم كان «يسند إلي أبي الأسود الدؤلي في القرآن والنحو»<sup>(٢)</sup>.

## ١ - كتاب نصر بن عاصم في النحو أو العربية :

لنصر بن عاصم كتاب في العربية، والمراد بها النحو، فمصطلح: (العربية) كان يطلق في كثير من الأحيان على المسائل النحوية، وظل مصطلح عربية على امتداد التاريخ حتى عصرنا الحاضر يعني اللغة العربية بفروعها المختلفة.  
وكتاب نصر بن عاصم في العربية أشار إليه ياقوت في معجمه إذ يقول «وله كتاب في العربية»<sup>(٣)</sup>. والسيوطي في (البغية) ينقل نص (ياقوت) في أن له كتاباً في العربية<sup>(٤)</sup>.

ويبدو أن فكرة وضع كتاب في النحو العربي في وقت مبكر كانت تراود أبا الأسود الدؤلي أستاذ نصر بن عاصم. ولكنه لم يستطع ذلك في بادئ الأمر إلى أن استفحل اللحن، وكثر التحريف، وتعدّد الخطأ فوضع مبادئ عامة في كتيب فيه جل من العربية تشكل خطوطاً أولية عريضة في هذا العلم.

يتحدث أبو القاسم الزجاجي عن هذه الخطوط العريضة في أصول النحو التي ابتكرها أبو الأسود، فيقول: إنه لما سمع كلام المولدين بالبصرة من أبناء العرب أنكر ما يأتون به من اللحن لمشافهتهم الحاضرة وأبناء العجم... إلى أن يقول: «وهم أن يضع كتاباً يجمع فيه أصول العربية، فمنعه من ذلك (زيد) وقال: لا نؤمن أن يتكل الناس عليه، ويتركوا اللغة وأخذ الفصاحة من أفواه العرب، إلى أن نشأ اللحن، وكثر وقبح، فأمره أن يفعل ما كان نهاء عنه، فوضع كتاباً فيه جل العربية، ثم قال

(١) مفتاح السعادة ٢/ ٢٤.

(٢) معجم الأدباء ١٩/ ٢٢٤.

(٣) المصدر نفسه والصفحة.

(٤) البغية ٢/ ٣١٣.

لهم : انحوا هذا النحو أي اقصوه، والنحو: القصد، فسمي لذلك نحواً<sup>(١)</sup> ويبدو أن كتاب نصر بن عاصم امتداد لكتاب أبي الأسود، ومرحلة متطورة عنه لأنه ليس من المنطوق أن يتوقف نصر عند الجمل العربية، والأصول النحوية التي وضعها أبو الأسود، فمن شأن العلم أن يتطور، ومن شأن الأصول أن تتفرع، ومن هنا نستطيع أن نقول: إن كتاب نصر بن عاصم في العربية أغزر مادة، وأكثر تفريعاً وأعظم استيعاباً للأصول النحوية من كتاب أبي الأسود الدؤلي.

والذي نهدف إليه من الحديث عن تأليف هذين الكتابين هو أن تقرر أن الحركة التأليفية لتدوين النحو العربي بدأت في القرن الأول الهجري وهي حركة مبكرة بالنسبة إلى الحركات الأخرى في المجالات العلمية المختلفة.

## ٢ - كتاب الحمز لابن أبي إسحاق:

ابن أبي إسحاق: هو عبدالله بن أبي إسحاق مولى آل الحضرمي المتوفى سنة ١١٧ هـ وهو ابن ٨٨ سنة.<sup>(٢)</sup>

قال عنه ابن الأنباري: «كان قتيماً بالعربية، والقراءة إماماً فيها»<sup>(٣)</sup> وقال عنه أبو الطيب: «وكان يقال له «عبدالله أعلم أهل البصرة وأعقلهم»<sup>(٤)</sup>. ووصفه القفطي فقال: «المقرئي النحوي العلامة في علم العربية»<sup>(٥)</sup>.

وكتاب الحمز في صميم اللغة، وعالم العربية في هذا العصر هو من يملك اللغة في يمينه، والنحو في يساره، ذلك، لأن الدراسات النحوية واللغوية في هذه الفترة من التاريخ كانت مختلطة، فلا لغة إلا بالنحو، ولا نحو إلا باللغة ومن هنا صبح لعبد اللطيف البغدادي أن يقرر هذه العلاقة القوية بين اللغة والنحو في قوله:

(١) الايضاح في علل النحو / ٨٩.

(٢) الإنباء ١٠٧: ٢، ١٠٨.

(٣) نزعة الألبا/ ١٢.

(٤) مراتب النحويين/ ١٢.

(٥) الإنباء ١٠٤/ ٤.

«اعلم أن اللغوي شأنه أن ينقل ما نطقت به العرب، ولا يتعداه، وأما النحوي فشأنه أن يتصرف فيما ينقله اللغوي، ويقيس عليه، ومشاهيها المحدث والفقيه شأن المحدث نقل الحديث برمته، ثم إن الفقيه يتلقاه ويتصرف فيه ويسط فيه علله، ويقيس عليه الأمثال والأشياء»<sup>(١)</sup>.

وفي هذا العهد كان المتصرون لوضع الأصول النحوية ومقاييسها هم اللغويون الذين كان لهم فضل جمعها، ومن هنا اختلطت المسائل اللغوية والنحوية على يدهم مما جعل هذا الاختلاط من أوضح مظاهر هذه الحركة.

ومن المصادر التراثية التي نصّت على أن لابن أبي إسحاق كتاباً في الهمز كتاب: (المزهر)، قال السيوطي في المزهر: وتكلم في الهمز حتى عمل كتاباً مما أملاه»<sup>(٢)</sup>.

ويظهر أن ابن أبي إسحاق كان على علم عظيم بهذا الهمز مما جعل أباعمر بن العلاء يقول عنه: «ما ناظرني أحد قط إلا غلبته وقطعته إلا ابن أبي إسحاق فإنه ناظرني في مجلس بلال بن أبي بردة في الهمز، فقطعتني، فجعلت إقبالي على الهمز حتى ما كنت دونه»<sup>(٣)</sup>.

### ٣ - كتابا «الإكمال» و«الجامع» لعيسى بن عمر.

عيسى بن عمر الثقفي من أهل البصرة وهو غير عيسى بن عمر الهمداني من أهل الكوفة»<sup>(٤)</sup>.

وصفه ياقوت فقال عنه: «عالم بالنحو والعربية والقراءة مشهور بذلك»<sup>(٥)</sup>. وذكر السيوطي في (البغية) أنه مات سنة ١٤٩ هـ<sup>(٦)</sup>.

(١) ضحى الإسلام ٢/٢٧٧.

(٢) المزهر ٢/٣٩٨.

(٣) مجالس العلماء للزجاجي / ٢٤٣.

(٤) أخبار النحويين البصريين / ٢٥.

(٥) معجم الأدباء ٦/١٤٦.

(٦) البغية ٢/٢٣٨.

ومما تميّز به عيسى بن عمر عن علماء عصره حبه للتأليف، وولعه بالتدوين وقد سيطر هذا الحب على قلبه منذ شبابه، ولا أدلّ على ذلك من قوله في تعبيره عن هذا الحب: «كنت وأنا شاب أقعد بالليل فأكتب حتى ينقطع سواثي» أي وسطي<sup>(١)</sup>.

ومعنى هذا النص يشير في وضوح إلى أن قعوده بالليل ليكتب يدل على أنه في هذه الحالة كان يعاني التأليف، ويعانيه بجهد لا يعرف الكلل حتى يشعر أن وسطه قد انقطع من كثرة الكتابة.

ولهذا أميل إلى تصديق الروايات التي تقول عنه: «إن له نيفاً وسبعين مصنفاً، ذهب كلها»<sup>(٢)</sup>.

ومن هذه الكتب كتابان ورد ذكرهما في كثير من المراجع العربية وهما: كتاب «الإكمال» و«الجامع» وكلاهما في النحو:

ولنا أن نتساءل: لماذا لم يتحدث الرواة عن موضوعات هذه الكتب وأسائها ولم دار الحديث حول هذين الكتابين فقط؟

سؤال خطري في نفس، ولم أجد الإجابة عنه إلا في (شذرات الذهب) لابن العماد الحنبلي، فقد قال ما نصّه: «وصنف سبعاً وسبعين كتاباً في النحو، ولم يبق منها سوى (الجامع) و(الإكمال)، لأنها كانت احترقت إلا هذين»<sup>(٣)</sup>.

وهكذا وضحت مشكلة ذهاب هذه الكتب بهذه الرواية التي تشير إلى أن الحريق قد التهمها، ولم يبق منها إلا هذان الكتابان.

ويبدو أن شهرة عيسى بن عمر في تأليف النحو وتدوينه كانت شهرة واسعة دعت سيويه إلى أن يرحل إليه ويلقاه للانتفاع بمصنفاته، والإفادة منها في تأليف كتابه عمدة النحو، ولكنه فوجيء بذهاب مصنفاته، فعاد من رحلته، ومعه كتاب (الجامع) الذي رآه الخليل مع سيويه فأعجب به.

(١) طبقات النحويين واللغويين / ٤٢.

(٢) بغية الوعاة ٢/ ٢٣٨.

(٣) شذرات الذهب ١/ ٢٢٤، ٢٢٥.

يتحدث ابن العمار الحنبلي عن رحلة سيويه إلى عيسى بن عمر، فيقول:

«وكان سيويه رحل إليه، وعاد معه (الجامع)، فسأله الخليل عن عيسى فأخبره وأراه (الجامع) فقال الخليل:

بطل النحو جميعاً كله غير ما أحدثه عيسى بن عمر ذلك إكمال وهذا جامع فهما للناس شمر وقمر

ويظهر من رواية القفطي في (الإنباه) أن هذين الكتابين كبيران حيث يقول: «ومنها تصنيفان كبيران: أحدهما (الإكمال) والآخر (الجامع).

وينفي القفطي نسبة كتاب سيويه إلى سيويه في إشارة خفية ذكية إذ يقول: «إن الجامع هو كتاب سيويه، زاد فيه، وحشاه، وسأل مشايخه عن مسائل أشكلت عليه، فذكرت له فاضافها، وأنه لما أحضره إلى الخليل بن أحمد ليقراه عليه عرفه الخليل، فإشار إلى (الجامع) بما يشار به إلى الحاضر، وهي لفظة (هذا)»<sup>(١)</sup>.

ومعنى هذا النص عند التحليل أن كتاب سيويه ما هو إلا كتاب (الجامع) الذي ألفه عيسى بن عمر، وليس لسيويه فضل في كتابه اللهم إلا الحواشي التي زادها، واجوبة المسائل التي أشكلت عليه فاضافها إلى الجامع.

لا أدري مدى صدق هذه الرواية التي قدمها لنا القفطي في (الإنباه)، وإن الناظر لكتاب سيويه يجد أنه كتاب سابق لعصره في حسن تبويه، وبجمال تقسيمه، وتلاحم موضوعاته، وتسلسل قضاياها في أسلوب دقيق، وإتقان عجيب، وفكر مبدع، فهل كان كتاب الجامع على هذا المستوى من الدقة، وهو المستوى الذي لم يختلف أحد من العلماء والمؤرخين أدنى اختلاف في أنه من صنع سيويه وحده، ومن نتاج عقله المبدع؟

تلك قضية تحتاج إلى دراسة أوسع لا يتسع لها مجال هذا البحث، بيد أننا نقول: إن تسمية كتاب عيسى بن عمر بـ (الجامع) تسمية لها دلالتها، ومن دلالتها أن الكتاب ليس سرّداً أو حشداً لمسائل النحو من غير نظام، ولكنه عرض للنحو من خلال الترتيب والتنظيم، وفي ضوء التوبيخ والتقسيم.

(١) إنباه الرواة ٢/ ٣٧٥.

ومن هنا صحت رواية محمد بن سلام الجمحي حينما قال: «إن عيسى بن عمر وضع كتابه على الأكثر، ويؤبه وهذبه، وسعى ما شذ عن الأكثر لغات»<sup>(١)</sup>.

ولهذا النص دلالة عظيمة على أن عيسى بن عمر لم يكن جامعاً فقط، وإنما صاحب منهج في هذا الجمع وفي هذا التأليف، ومن أبرز منهجه التبويب والتهديب، وبناء القواعد على ما كثر من كلام العرب، وهي خطة علمية أستطيع أن أؤكد أن سيبويه أفاد منها في كتابه، وسار على نهجها في تبويه وتقسياته.

وعلى هذا الأساس فرواية القفطي في أن كتاب سيبويه هو كتاب (الجامع) وأن لسيبويه في هذا الكتاب فضل الحواشي التي أضافها، وسرد المشكلات وأجوبتها التي توقفت فيها رواية تحمل أن تكون مقبولة.

أقول: إن معنى هذا النص يدل على منطقية عيسى بن عمر في كتابه حيثما استطاع أن يحصل على مجموعة من القواعد المطردة على أساس الأكثر والأعم في كلام العرب وأنه بهذا الوضع أقام بناء القواعد التي انتفع بها من عاصره ومن جاء بعده، أما مجموعة الأساليب القليلة التي لا تندرج تحت هذه القواعد فقد سماها لغات ورمها بالشذوذ، لأنها خرجت عن اطراد القاعدة التي استخرجها واستنبطها من الكثير الغالب. في كلام العرب.

والدليل على ذلك ما قاله أحد العلماء لعيسى: «أخبرني عن هذا الذي وضعته في كتابك، أيدخل فيه كلام العرب كله، قال: لا، قلت: فمن تكلم خلافاً واحتذى ما كانت العرب تتكلم به تراه غلطاً؟ قال: لا، قلت: فما ينفع كتابك؟».

وهكذا كان عيسى بن عمر مؤلفاته التي نخص منها كتابي: «الجامع» و«الإكمال» مرحلة متطورة في الدراسات النحوية، وأن سيبويه سواء أخذ كتاب الجامع وزاد عليه، أو لم يأخذه فمما لاشك فيه أن سيبويه انتفع انتفاعاً عظيماً في كتابه بالجامع لعيسى بن عمر من حيث التنسيق والتبويب، ومن حيث التنظيم والترتيب، ومن حيث المنهج والأسلوب، وبخاصة في البناء على الأكثر، ووصف ما قل على أنه لغات شاذة تحفظ ولا يقاس عليها.

(١) الإنباه ٢/ ٢٧٥.



#### ٤ - كتب أبي عمرو بن العلاء

أبو عمر بن العلاء شيخ الرواة بدون منازع، وقد اختلف العلماء في اسمه، فمنهم من يقول: اسمه زَبَان، ومنهم من يقول: اسمه أبو عمرو. وهذا الخلاف في رأيي يرجع إلى أن كثيراً من رجالات العلم والسياسة والحكم كانوا يحتفظون بالاسم بجانب الكنية ولا أدل على ذلك من أن أبا عمر نفسه ذكر أن اسمه: (زبان) حينما عاتب الفرزدق على هجائه، ثم ذكر أبو عمرو اسمه في مجال الكنية حينما سأله الأصمعي: ما اسمك؟ فقال: أبو عمرو: وفي كلتا الإجابتين إشارة إلى أنه يسمى بهاتين التسميتين<sup>(١)</sup>.

ويتهيئ نسب أبي عمرو إلى الياس بن مضر بن معد بن عدنان<sup>(٢)</sup>، وهو بهذه النسبة عربيّ فتح يلتقي نسبه بنسب الرسول ﷺ عند الياس بن مضر.

وقد ذكر ياقوت في معجمه أنه ولد بمكة سنة ثمان أو خمس وستين<sup>(٣)</sup>.

هذا، وكانت وفاة أبي عمرو في طريق الشام سنة أربع وخمسة ومائة<sup>(٤)</sup>.  
وقد أسهم أبو عمرو في التأليف النحوي واللغوي، لأن أبا عمرو كان جهاز استقبال كبير لمعارف عصره في مجال اللغة والشعر، والأدب، والقراءات، والنحو، ومن الصعوبة بمكان أن تحتفظ الذاكرة بهذا كله، لذلك نستطيع أن نقول: إن أبا عمرو كان يكتب ليحاوّد ما يكتبه فيعيّنه على حفظ ما يريد من مسائل العلم نحواً ولغةً وأدباً، وشعراً، وقرأناً، وتفسيراً<sup>(٥)</sup>.

ولا أدل على ذلك مما رواه شعبة، فقد روى: «كنت أجمع أنا وأبو عمر بن العلاء عند أبي نوفل بن أبي عقرب، فأسأله من الحديث خاصّة، ويسأله أبو عمر،

---

(١) المصدر نفسه والصفحة.

(٢) انظر كتابي: الحلقة المفقودة في مناقشة نسب أبي عمرو واسمه وكنته / ١٨٧، ١٨٨.

(٣) معجم الأدباء ١١/ ١٥٦.

(٤) المصدر السابق / ١٥٩.

(٥) طبقات النحويين / ٤.

عن الشعر واللغة خاصة، فلا أكتب شيئاً مما يسأله عنه أبو عمر، ولا يكتب أبو عمرو شيئاً مما أسأله أنا عنه<sup>(١)</sup>.

ولاشك أن الكتابة طريق التأليف، لأن المؤلف يرجع أثناء تأليفه إلى ما يكتب في المادة التي يريد التأليف فيها، ليستدل، ويبحث، ويناقش ويوازن، ويدقق إلى أن يبلغ ما يريد من تأليفه.

ولكنثرة مؤلفاته قال عنه الرواة: «كانت دفاتره ملء بيته إلى السقف قم تنسك فأحرقها»<sup>(٢)</sup>.

على أن هذا التراث الذي التهمته النيران لم يذهب كله، فقد بقيت منه بقية انتفع بها العلماء الذين جاءوا من بعده: «فأبوا العباس ثعلب كان يروي عن أبي بجدة كتب أبي زيد، وعن الأثرم كتب أبي عبيدة، وعن أبي نصر كتب الأصمعي، وعن عمرو بن أبي عمرو كتب أبيه»<sup>(٣)</sup>.

ومن انتفع بكتب أبي عمرو يحيى بن المبارك الزبيدي اللغوي النحوي، فابن خلكان في كتابه: الوفيات) يذكر أن أبا حمدون الطيب قال: شهدت بن أبي الغضائري وقد كتب عن أبي محمد الزبيدي قريباً من ألف مجلد عن أبي عمرو بن العلاء خاصة<sup>(٤)</sup> وقد حدد أستاذنا المرحوم عبدالسلام هارون المجلد بعشر ورقات، فيكون ما كتبه الزبيدي عن أبي عمرو عشرة آلاف ورقة<sup>(٥)</sup>.

من هذه النصوص نستطيع أن نقول: إن أبا عمرو أسهم في التأليف النحوي واللغوي قبل أن يلد كتاب سيبويه، وإن رجلاً دفاتره كانت ملء بيته إلى السقف هو رجل عاش للعلم، وقدم للأجيال اللاحقة ما يُنير لها الطريق، ويدفعها إلى التطور العقلي، والنمو الفكري.

---

(١) المزمهر ٢/٣٠٤.

(٢) للمجم الأدباء ١١/١٦٠.

(٣) المزمهر ٢/٤١٢، ٤١٣.

(٤) نقلاً عن تحقيق النصوص للأستاذ عبدالسلام هارون / ٢٢.

(٥) المرجع نفسه والصفحة.

والناظر إلى كتاب سيبويه يرى أنه انتفع بعلم أبي عمرو انتفاعاً عظيماً، وأفادته منه فوائد متعددة.

وطرق الأخذ عن أبي عمرو في كتاب سيبويه متنوعة، فتارة بنقل مسائله النحوية المنسوبة إلى أبي عمرو عن طريق يونس، وما أكثر عباراته في الكتاب حول هذا الأخذ، وهي عبارات تتكرر كثيراً حيث يعقب على كل ما ينسبه إلى أبي عمرو بقوله: «وهو قول أبي عمرو - حدثنا يونس عن أبي عمرو»<sup>(١)</sup>.

وهناك آراء نسبها سيبويه إلى أبي عمرو مباشرة، وليست عن طريق يونس وفي رأيي أن المسائل النحوية التي نسبت إلى أبي عمرو مباشرة هي آراء لأبي عمرو أخذت من كتبه، وبما يقوي هذا الرأي ما ذكره السيوطي في (المزهر) عند حديثه عن أبي عبيد القاسم بن سلام إذ قال «وسمع من الفراء، والأمدي، والآخر، وأبي عمرو - وذكر أهل البصرة أن أكثر ما يحكيه من علمائهم من غير سماع، إنما هو من الكتب»<sup>(٢)</sup>.

ولا نستطيع في هذه المساحة الضيقة من البحث أن نجمع، أو نشير إلى تلك المسائل النحوية أو اللغوية التي أخذت عن أبي عمرو بطريق مباشر، وإنما نذكر منها على سبيل المثال ما يلي:

١ - «كان أبو عمرو لا يصرف سبأ، يجعله اسماً للقبيلة»<sup>(٣)</sup>.

٢ - «وكان أبو عمرو يقرأ: خاشعاً أبصارهم»<sup>(٤)</sup>.

٣ - قال أبو عمرو: يا ويل لك، ويا ويخ لك»<sup>(٥)</sup>.

وهكذا أثر أبو عمرو بمؤلفاته وعلمه في كتاب سيبويه الذي يعتبر الأساس النحوي العظيم لكل النحويين.

---

(١) انظرا مثلاً: سيبويه ٤٠٢/١، ٤٠٥، ٩٦/٢، ١١٣، ٣٨٧ الخ.

(٢) المزهر ٤١٢/٢.

(٣) الفلم ٤٣، المعارج ٤٤، وانظر سيبويه ٤٣/٢.

(٤) سيبويه ٢١٨/٢، ٢١٩.

## ٥ - كتاب القياس ليونس بن حبيب

يونس بن حبيب علم من أعلام النحو واللغة قبل سيبويه، وهو من تلامذة أبي عمرو بن العلاء الذين شربوا من منهل، وارثفوا من معينة. وقد ذكر الرواة أن يونس توفي في سنة ثلاث وثمانين ومائة، وعاش ثمانين سنة، ولم يكن له هم في حياته إلا أن يعيش في رحاب العلم ليحفظ من شأره، وقد أشار إلى ذلك ابن النديم في الفهرست حيث قال: «ولم تكن له همة إلا طلب العلم، ومحادثة الرجال»<sup>(١)</sup>.

وكان ليونس حلقة انضم إليها كبار اللغويين والنحويين فيها بعد أمثال الكسائي والفراء، ومروان بن سعيد.

ومن الطرائف التي رواها الفراء وهو في حلقة يونس ما رواه الحريري في (درة الغواص) حيث قال: «حكى الفراء قال: قال أعرابي، ونحن في حلقة يونس بن حبيب بالبصرة: أين مسكنك؟ فقلت الكوفة، فقال لي: يا سبحان الله! هذه بنو أسد بين ظهرائكم، وأنت تطلب اللغة بالبصرة. قال: [أي الفراء] فاستفدت من كلامه فائدتين: إحداهما: أنه قال: «هذه»، ولم يقل: «هؤلاء»، لأنه أشار إلى القبيلة فأنث، والثانية أنه قال: «ظهرائكم» بفتح النون، ولم يقله بكسرها»<sup>(٢)</sup> على أية حال كانت نحن لا ننكر أن هذه الحلقة كانت مدرسة يدون تلاميذها كل ما تلقوه عن يونس، وكل ما صدر في هذه الحلقة من محاورات ومناقشات، وإذا كان تلاميذ يونس يسجلون عن شيخهم في دفاترهم مادار من مسائل لغوية أو نحوية في هذه الحلقة مما أسهم فيها بعد بدراسات نحوية ولغوية استقبلها سيبويه في كتابه، وبني عليها أصولاً وفروعاً، ومسائل وقضايا، فهل أسهم يونس نفسه في مؤلف نحوي نسب إليه، كما نسب إلى أبي عمرو شيخه مؤلفات ملأت بيته حتى السقف، وكما نسب إلى عيسى بن عمر الذي احترق كتبه، ولم يبق منها إلا كتاباً: «الجامع» (والإكمال) كما أشرنا من قبل؟

(١) الفهرست ٣٣/١.

(٢) درة الغواص / ١٤٦ - ١٤٧.

يجب عن هذا التساؤل (بروكلمان) في كتابه (تاريخ الأدب العربي) حيث ذكر أن ليونس كتاب: (القياس في النحو)<sup>(١)</sup>.

وقد أنكر نسبة هذا الكتاب ليونس الدكتور حسين نصار حيث علق على الخبر الذي ساقه (بروكلمان) بقوله: «ولكنه لم يذكر المصدر الذي اعتمد عليه في هذا القول، ولم أعر على من أشار إلى ذلك، واعتقد أن التأليف في القياس في عصر يونس غريب وغير متوقع، فقد تنبه الناس إلى القياس، وأكثروا من التحدث عنه في الجيل الثاني ليونس، أي جيل تلاميذه بعدما وقع الخلاف بين العلماء في البصرة والكوفة، وأخذ الناس يحسون أن كلاً من الفريقين يختلف عن الآخر في منحاها ونهجه»<sup>(٢)</sup>.

وفي هذا التعليق نظره، لأن شيوخ يونس أمثال: عبدالله بن أبي إسحاق، وأبي عمرو بن العلاء، وعيسى بن عمر قد تكلموا في القياس، ونظروا إليه حينما أسسوا القواعد وبنوا الأصول، فعبدالله بن أبي إسحاق يذكر الرواة والمؤرخون عنه: أنه كان أشد تجريداً للقياس من أبي عمرو<sup>(٣)</sup>.

وقد قال الزبيدي عن عبدالله بن أبي إسحاق: إنه «أول من بعج النحو، ومدّ القياس وشرح العلل، وكان ماثلاً إلى القياس في النحو»<sup>(٤)</sup>.

وأوضح دليل على أن يونس كان ينحونحو من سبقه في القياس ما ذكره ابن سلام إذ يقول: «قلت أنا ليونس: هل سمعت من ابن أبي إسحاق شيئاً قال: نعم قلت له: هل يقول أحد الصويق - يعني - السويق؟ قال: نعم، عمرو بن تميم تقولها، وما تريد إلى هذا، عليك بباب من النحو بطرد وينقاس»<sup>(٥)</sup>.

وقد لمح هذا الاتجاه القياسي ليونس الأستاذ الدكتور شوقي ضيف إذ يقول: «وبذلك غدا يونس في نحوه وما وضعه من أقيسة أمة وحدة، وتنبه إلى ذلك

(١) تاريخ الأدب العربي لبروكلمان ١٣٠/٢.

(٢) يونس بن حبيب للدكتور حسين نصار/ ٦٣.

(٣) نزعة الألبا/ ١٢.

(٤) طبقات النحويين واللغويين/ ٣٢.

(٥) المصدر نفسه والصفحة.

القدماء، فقالوا: كانت ليونس مذاهب وأقيسة تفرد بها»<sup>(١)</sup>.

وبعد، لسنّا في حاجة بعد هذه النصوص التي قدمناها إلى القول بإنكار تأليف  
يونس لكتاب القياس، لأن حركة القياس مبكرة كما قلت، ولأن النصوص النحوية  
التي نسبها سيبويه إلى يونس تثبت في وضوح أن ممارسة القياس كانت من منهج  
يونس وشيوخه . .

## ٦ - كتاب الجمل للخليل بن أحمد

الخليل بن أحمد صاحب العربية والعروض، وهو أول من استخرج العروض  
وحصر أشعار العرب بها، وكان آية في الذكاء، وكان الناس يقولون: «لم يكن في  
العربية بعد الصحابة أذكى منه». وقال عنه النضر بن شميل: «أقام الخليل في  
خص بالبصرة، لا يقدر على فلسين، وتلامذته يكسبون بعلمه الأموال». هذا وقد  
توفي الخليل سنة ١٧٥هـ<sup>(٢)</sup>.

وقد وفق الله الأخ الفاضل الدكتور فخر الدين قبالة لتحقيق كتاب (الجمل)  
للخليل بن أحمد<sup>(٣)</sup>.

وقد وصف المحقق هذا الكتاب بقوله: «إنه كتاب صغير الحجم، . . يحمل  
بين دفتيه ألواناً من العلم متميزة، ولمحات من الفكر قديمة مستجدة، ونماذج من  
النظرات النحوية واللغوية والبيانية تقتضي الاهتمام والتدقيق والتحري . .

وهو يقدم عدداً وفيراً من المصطلحات في الإعراب والصرف والأدوات،  
بعضه غريب كل الغرابة، لا نجد صدى في الكتب القديمة والمتأخرة والمعاصرة،  
وبعضه الآخر حمل في التاريخ دلالات انقرضت أو خالفت ما عرفه النحوي في  
مذاهبه، وانجماهاته، ورجالاته.

(١) للدارس النحوي للدكتور شوقي ضيف / ٢٨.

(٢) البقية ١/ ٥٥٧ - ٥٥٨.

(٣) نشرته مؤسسة الرسالة بيروت.

وهو يروي عشرات من الشواهد الشعرية في مسائل الإعراب، ومعاني الحروف، لا نجد لها موثقاً، أو لروايتها مصداقاً في مصادر النحو والشعر، ومراجعها المعروفة أو لا نستطيع تحقيق نسبها، أو تحديد أصحابها من الشعراء والرجاز<sup>(١)</sup>.

ويبدو أن المحقق من خلال هذا الوصف غير مطمئن إلى نسبة هذا الكتاب للخليل، أو عبارة أخرى هناك سحب من الشك تخيم على نسبة هذا الكتاب للخليل.

ولهذا، فلنأخذ ما نكاد نغضي في قراءة مقدمة المحقق حتى نلجأ بالمحقق يعلن رأيه في صراحة بقوله: «الحق أن حياة هذا الكتاب يشوبها الغموض والأهمال والنهين، فأنت ترى من المؤرخين القدماء والمعاصرين إزواراً عنه، واستخفافاً به حتى لتلقاهم غالباً ما يغفلون ذكره أو الإشارة إليه، فإذا اضطرتهم طبيعة مصنفاتهم إلى التعرض له أحاطوه بالطعن في النسب»<sup>(٢)</sup>.

ومن المؤرخين الذين نسبوا هذا الكتاب للخليل السيوطي في (البغية)<sup>(٣)</sup> وياقوت في (معجم الأدباء)<sup>(٤)</sup>.

وفي ترجمة أحمد بن الحسين المعروف بـ (ابن شقير) المتوفي في صفر ٣١٧هـ ينكر ياقوت في صراحة ووضوح نسبة هذا الكتاب للخليل، وينسبه لابن شقير. يقول ياقوت: «قرأت في كتاب ابن مسعدة: أن الكتاب الذي ينسب إلى الخليل، ويسمى: (الجميل) من تصانيف ابن شقير هذا. قال: يقول فيه: النصب على أريعين وجهاً»<sup>(٥)</sup>.

وفي رأيي أن هذا الكتاب نسبته إلى الخليل لا تستريح إليها النفس للأسباب التالية:

(١) الجمل في النحو: مقدمة للمحقق ٥-٦.

(٢) المرجع نفسه / ٨.

(٣) البغية ١/ ٥٦٠.

(٤) ٧٤/ ١١.

(٥) معجم الأدباء ٣/ ١١.

١ - اختلاف الرواة والعلماء في اسم الكتاب، وهذا الاختلاف ذكره المحقق في مقدمة تحقيقه لهذا الكتاب حيث ذكر أنه توجد من هذا الكتاب نسخة في مكتبة بشير أغا باستانبول تحت اسم: (جمل الإعراب).

وبروكلمان يذكر في كتابه: (تاريخ الأدب العربي) باسم: (كتاب فيه جملة آلات العرب) ومحمد محسن الطهراني (المتوفى ١٣٨٩) يزعم أن اسمه (النفط والشكل).

٢ - الاختلاف في المؤلف من حيث الاسم والكنية. فالكتاب الذي تحتفظ مكتبة بشير أغا باستانبول تنسبه إلى الإمام أبي عبدالله الخليل بن أحمد مع أن كنية الخليل هي: أبو عبد الرحمن.

والحر العاملي مؤلف كتاب: تذكرة المتبحرين في ترجمة سائر العلماء والمتأخرين ينسبه إلى الخليل بن الغازي القزويني المتوفى ١٠٨٩هـ.

والدكتور رمضان ششن حينما تعرض لنوادير المخطوطات العربية في تركيا «وقف كما يقول المحقق - أمام نسخة بشير أغا من كتاب (الجمل) حائراً في تحقيق اسم مؤلفها، ورأي أخيراً أنه الخليل بن أحمد أبو عبدالله المتوفى سنة ٣٧٩هـ وزعم أن المسائل المتفرقة التي ألحقها بها الناسخ من كتب مختلفة. هي جزء متمم للكتاب وهي للخليل هذا أيضاً».

٣ - ويشير المحقق إلى أن سعد أحمد سعد أعد رسالة للماجستير في كلية اللغة العربية بالأزهر سنة ١٤٠٠هـ قام فيها بتحقيق الجمل جزم أن مصنف الكتاب هو ابن شقير، لأن بعض المصطلحات والتوجيهات فيه هي للكوفيين، ولا يعقل أن ينقل الخليل عنهم<sup>(١)</sup>.

وفي رأيي بعد هذه الأدلة التي ذكرتها ملخصة من عرض المحقق لهذا الكتاب في مقدمته من ناحية توثيق الكتاب، وتوثيق المؤلف معاً، في رأيي أن كتاباً يحمل في نفسه، وفي اسمه وفي اسم مؤلفه الشك لا يمكن أن ينسب إلى الخليل بن أحمد مع أن الخليل كان أستاذ سيويه، ومعظم ما في الكتاب من آراء الخليل، وإذا كان

(١) ملخص من مقدمة المحقق.



سيبويه يعلم أن للخليل كتاباً، فلماذا يتلقى عن الخليل النحو بسؤاله المشهور المتكرر في كل صفحات الكتاب: «وسألت الخليل» «وسألت» لماذا هذا المجهود الجبار الذي بذله سيبويه في مجال التلقي عن الخليل مادامت آراء الخليل مسجلة في كتاب، ومقيدة في مؤلف، ومحصورة في مصنف.

ولهذا كان أبو بكر الزبيدي اللغوي على صواب كبير حينما نفى عن الخليل التأليف في النحو اكتفاء بما قدّمه لسيبويه من هذا العلم الغزير الذي بلغ فيه الخليل الغاية، وتجاوز الحد.

قال الزبيدي: «وهو الذي بسط النحو، ومدّ أطنابه، وسبّب علله، وفتّح معانيه، وأوضح الحجاج فيه حتى بلغ أقصى حدوده، وانتهى إلى أبعد غاياته، ثم لم يرض أن يؤلف فيه حرفاً، أو يرسم منه رسماً، نزاهة بنفسه، وترفعاً بقدره، إذ كان قد تقدّم إلى القول عليه، والتأليف فيه، فكره أن يكون لمن تقدّمه تالياً، وعلى نظر من سبقه محتدياً، واكتفى في ذلك بما أوحى إلى سيبويه من علمه، ولقّنه من دقائق نظره، ونتائج فكره، ولطائف حكمته، فحمل سيبويه ذلك عنه، وتقلّده، وألف فيه الكتاب الذي أعجز من تقدم قبله كما امتنع على من تأخّر بعده»<sup>(١)</sup>.

وقبل أن نترك هذه النقطة من البحث أشير إلى أن هناك كتباً نحوية أخرى نسبت إلى الخليل، شك في نسبتها إليه العلماء اللغويون والرواة، فقد ذكروا أن له كتاب (العوامل) الذي ينص القفطي على أنه ليس للخليل بل هو متحول عليه<sup>(٢)</sup>.

وهناك كتاب آخر نص ياقوت في معجم عليه، وبين أنه يسمّى كتاب (الشواهد)<sup>(٣)</sup> ولا ندري هل كتاب الشواهد هذا: أهو في شواهد اللغة أو في شواهد النحو أو في كليهما؟

وفي رأيي أن كتاب (الشواهد) من المحتمل أن يكون للخليل، لأنه كان على صلة في البداية بالأعراب بنقل مما أخذ عنهم، وهذا النقل لهذه الشواهد يصعب أن

(١) الزهر ١/ ٨٠.

(٢) الإنباه ١/ ٣٤٦.

(٣) معجم الأدباء ١١/ ٧٤.

تسجله الذاكرة على صفحاتها، لأن كلام العرب وأشعارها في هذه الفترة سجلها أساتذة الخليل على قرطيس خوفاً من تفلتها من الذاكرة، يدل على ذلك أن عيسى بن عمر كان يسجل الشعر، ويؤلف الكتب مع أنه سبق الخليل تاريخياً.

قال أبو عبيدة: قال عيسى: كنت وأنا شاب أقعد بالليل فأكتب حتى ينقطع سوائي، أي وسطي<sup>(١)</sup>.

## ٧ - الفصل لأبي جعفر الرؤاسي:

### أوائل المصنفات في النحو الكوفي:

هذه الجولة التي قمت بها في عيط أوائل المصنفات في النحو البصري المتمثل في رجاله العظام الذين أسسوا النحو العربي ابتداء من أبي الأسود وانتهاء بيونس بن حبيب - وجهت قلبي نحو جولة أخرى في البحث عن أوائل المصنفات في النحو الكوفي قبل أن يطالعنا سيبون بكتابه الذي استقرت على صفحاته قواعد النحو بكل فروعه، وهذا الكتاب اكتمل البناء ووضعت الأصول.

ومعظم المؤرخين يقررون أن الجذور الأولى للنحو الكوفي ظهرت على يد أبي جعفر الرؤاسي شيخ الكوفيين.

وأبو جعفر الرؤاسي ترجم له بن النديم في (الفهرست) بقوله: «قرأت بخط أبي الطيب أخي الشافعي قال: اسم الرؤاسي: محمد بن أبي سارة، ويكنى أبا جعفر»<sup>(٢)</sup>.

والفيروز ابادي في (البلغة) وذكره باسم: حازم أبي الرؤاسي<sup>(٣)</sup> وهذا الاسم سماه السيوطي في (البغية)<sup>(٤)</sup>. وفي حرف الميم من البغية ذكره السيوطي باسم:

(١) طبقات النحويين واللغويين / ٤٢.

(٢) الفهرست / ٦٤.

(٣) البلغة / ٤٩.

(٤) البغية / ١ / ٨٣.

محمد بن الحسن بن أبي سارة الرؤاسي النيلي وفي (طبقات النحويين) ذكره الزبيدي بكنيته فقط، فقال: هذا أبو جعفر وأغفل اسمه<sup>(١)</sup>.

والناظر إلى هذه المصادر يجد أن معظمها متفق على أن اسمه: محمد بن الحسن ابن أبي سارة، وانفرد بتسميته حازماً السيوطي في رواية من رواياته ولعل السيوطي نقل هذه التسمية عن الفيروزآبادي في (البلغة). هذا وقد أغفلت معظم كتب الطبقات سنة وفاته غير أن ياقوت في معجمه ذكر أنه توفي في خلافة الرشيد<sup>(٢)</sup>.

ومن أهم الشيوخ الذين تلقى عنهم عيسى بن عمر، وأبو عمرو بن العلاء وكلاهما من رؤوس علماء البصرة المحدثين.

ومن أشهر تلاميذه الكسائي والفراء كما نصت على ذلك كتب الطبقات التي ترجمت له، ولا أريد أن أكرر القول في أن أبا جعفر الرؤاسي هو المؤسس الأول للمذهب الكوفي، لأن هذه القضية تناولتها في كتابي (الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي) الذي تقوم بطبعه طبعة ثانية مؤسسة الرسالة بيروت حيث قررت إضافة النحو الكوفي إليه بعد أن كان مقصوراً في طبقة الأولى على النحو البصري فقط أقول: لا أريد أن أكرر القول في هذه القضية، لأن رجلاً كأبي جعفر يأخذ النحو عن ابن عمرو، وعيسى بن عمر، ويدخل البصرة مرتين، ويأخذ عن أهلها فإن هذا يدل على أنه استقى منهم - وأفاد من نحوهم، وكوّن له منهجاً خاصاً في دراسته النحوية - جدير بأن يكون بحق المؤسس الأول لهذا المذهب الكوفي.

ومما يدل على منزلة الرؤاسي في الدراسة النحوية أن له كتاباً مشهوراً هو كتاب الفیصل:

### كتاب الفیصل

قال ياقوت في معجمه عنه: «إن ثعلب زعم أن أول من وضع من الكوفيين كتاباً في النحو أبو جعفر الرؤاسي»<sup>(٣)</sup>.

(١) طبقات النحوية / ١٢٥.

(٢) معجم الأدباء ١٨ / ١٢٤ - ١٢٥.

(٣) معجم الأدباء ١٨ / ١٢٢.

ويبدو أن هذا الكتاب كان موضع تقدير عند الكوفيين، وهو الذي أشار إليه ثعلب بقوله: «وكان له كتاب معروف عندهم يقدّمونه»<sup>(١)</sup>.

على أن المبرّد لم يكن على علم تام بهذا الكتاب، فلم يره، وإنما سمع عنه يدل على ذلك قوله: «وقد زعم بعض الناس أنه صنف كتاباً في النحو، فدخل البصرة ليعرضه على أصحابنا، فلم يلتفت إليه، ولم يجرؤ على إظهاره لما سمع كلامهم»<sup>(٢)</sup>. وإنكار المبرّد لكتاب (الفصل) ليس دليلاً واضحاً على أن الرؤاسي لم يؤلف هذا الكتاب، لأن المبرّد بنفسه ذكر أنه سمع عنه، ولم يره، وعلم الرؤيا ليس دليلاً على عدم الوجود، ولأن ابن النديم في (الفهرست) قرّر أن هذا الكتاب رواه جماعة<sup>(٣)</sup>.

ويروي محمد بن اسحاق في الكتاب الذي ألفه في سنة ٣٧٧هـ رواية تقول: «كتاب الفصل رواه جماعة، وهو يروي إلى اليوم»<sup>(٤)</sup>.

### علاقة الخليل بكتاب (الفصل)

وضّح هذه العلاقة ابن النديم في (الفهرست) فذكر فيها ذكر أن أبا جعفر الرؤاس قال: «بعث إلي الخليل يطلب كتابي، فبعثت به إليه فقراه ووضّح كتابه»<sup>(٥)</sup>.

وفي كتابي الحلقة المفقودة ناقشت الدكتورة الزميلة الفاضلة خديجة الحديثي التي أنكرت كل الانكار أن يكون الخليل قد أفاد من كتاب (الفصل) مع تسليمها بوجوده وإنما الذي أفاده الخليل من أبي جعفر الرؤاسي هو كتاب آخر للرؤاسي لغوي لانهوي، والرواية التي ذكرها ابن النديم لم تحدّد بالذات كتاب (الفصل) ولم تقل: «إنه كتاب الفصل كما لم تنص على أنه قال: «كتاب في النحو مثلاً» ومعنى

(١) معجم الأدباء ١٨ / ١٢٢.

(٢) المصروفة / ١٢٣.

(٣) الفهرست / ٦٤.

(٤) معجم الأدباء ١٨ / ١٢٥.

(٥) الفهرست / ٦٤.

هذا إنه قد يكون للرؤاسي كتاب في النحو هو (الفیصل) إلا أن له كتباً نحوية أخرى، وأن الخلیل أخذ عنه أحد كتبه، ووضع عليه كتابه (العين) ولم يذكر أحد أن للخليل كتاباً معروفاً في النحو، فالنص على كتابه [أي في رواية ابن النديم] يعني (العين) فيما أذهب إليه، ومعنى أن الخليل هو المستفيد<sup>(١)</sup>. وكانت مناقشتي للدكتورة الفاضلة في كتابي الحلقة المفقودة تقوم على ما يأتي:

أولاً: قضية تأليف الخليل (العين) ما زالت قضيته غامضة في التاريخ، فكثير من الرواة ينكرون نسبة كتاب (العين) للخليل بأدلة متعددة لا يستوعبها هذا البحث. ثانياً: لو فرض أن الخليل أفاد من المؤلفات اللغوية للرؤاسي من حقناً أن تتساءل: ما المؤلفات اللغوية التي ألفها الرؤاسي؟

مؤلفاته التي نسبها إليه الرواة والتي سنسردها بعد قليل - إن شاء الله - ليس فيها كتاب ينسب إلى اللغة إلا كتاب (التصغير) الذي نصت عليه المصادر المتعددة. فكيف نفترض إذاً الدكتورة خديجة أن له كتباً في اللغة أفاد منها.

ثالثاً: تنفي الدكتورة خديجة أن يكون للخليل كتاب معروف في النحو حينما نصت على ذلك بقوله: «ولم يذكر أن للخليل كتاباً معروفاً في النحو»<sup>(٢)</sup> وفات الزميلة الفاضلة أن كثيراً من المصادر التاريخية التي ترجمت للخليل نصت على أن له كتاباً في النحو هو (الجمال).

ومناقشتي لنسبة هذا الكتاب للخليل وميلي إلى نفي هذه النسبة عنه فيما سبق عند تعرضي للحديث عن الجمال، ليس معناه أن الأدلة قاطعة في هذا النفي وإنما هو مجرد احتمال، واجتهاد خاص، تؤيده القرائن، وتعاضده الدلائل هذا وقد ذكرت كتب الطبقات التي ترجمت للرؤاسي أن له كتباً أخرى وهي:

٢ - كتاب الجمع والإفراد.

نص على نسبة هذا الكتاب إلى أبي جعفر الرؤاسي «الزبيدي» في طبقاته<sup>(٣)</sup>

(١) المدارس النحوية للدكتورة خديجة الخليلي / ١٥٩.

(٢) المدارس النحوية / ١٥٩.

(٣) طبقات النحويين واللغويين / ١٢٥.

ولم يرد ذكر هذا الكتاب في معجم الأدباء لياقوت مع أنه نص على أن له كتباً أخرى وهي :

٣ - كتاب (معاني القرآن) .

٤ - كتاب (التصغير) .

٥ - كتاب (الوقف والابتداء الكبير) .

٦ - كتاب (الوقف والابتداء الصغير)<sup>(١)</sup> .

هذا وقد أثبت له ابن النديم في (الفهرست) ، وابن الأنباري في (نزهة الألباء) كتاب (التصغير) وكتاب (معاني القرآن) وذكر أنه يروي إلى اليوم كما أثبتا له أيضاً كتابي (الوقف والابتداء الكبير) ، وكتاب (الوقف والابتداء الصغير)<sup>(٢)</sup> . وهناك كتاب لم يرد ذكره في المصادر السابقة ، ذكر في (شرح الفصيح) لأبي هلال العسكري ، وهو :

٧ - كتاب النواذر : فقد نقل عنه : « قلبرت على الشيء أقدر »<sup>(٣)</sup> .

## ٨ - مؤلفات الكسائي النحوية

علي بن حمزة بن عبدالله بن عثمان الإمام أبو الحسن الكسائي .

من أهل الكوفة ، واستوطن بغداد ، وسمي الكسائي ، لأنه أكرم في كساء وقيل لغير ذلك .

ويروي السيوطي في (البغية) عن الخطيب قوله : إن الكسائي « تعلم النحو على كبر ، وسببه أنه جاء إلى قوم وقد أعيأ ، فقال : قد عييت ، فقالوا له : تجاهلسنا وأنت تلحن ! ، قال : وكيف لحنت ؟ » قالوا : إن كنت أردت من انقطاع الحيلة فقل : عييت ، وإن أردت من التعب فقل : أعييت . فأنف من هذه الكلمة ، وقام من فوره ، وسأل عمن يعلم النحو ، فأرشد إلى معاذ الهراء فلزمه حتى أنفذ ما عنده ، ثم خرج إلى البصرة . فلفي الخليل وجلس في حلقة ، فقال له رجل من الأعراب :

(١) معجم الأدباء ١٨ / ١٢٥ .

(٢) الفهرست / ٦٤ ، ونزهة الألباء / ٥٥ .

(٣) انظر ابن درسنويه / ١٨١ للأستاذ عبدالله الحويدي . مطبعة المعاني ببغداد .

تركت أسد الكوفة وغمياً وعندهما الفصاحة ، وجئت إلى البصرة ! فقال للخليل من أين أخذت علمك هذا ؟ فقال : من بوادي الحجاز ونجد وتهامة ، فخرج ورجع ، وقد أنفد خمس عشرة فتيئة جبراً في الكتابة عن العرب سوى ما حفظ فقدم البصرة ، فوجد الخليل قد مات ، وفي موضعه يونس ، فجرت بينهما مسائل أقر له فيها يونس ، وصدره في موضعه»<sup>(١)</sup> .

ومات الكسائي بالرّي هو ومحمد بن الحسن في يوم واحد ، وكانا خرجا مع الرشيد فقال : دفنت الفقه والنحو في يوم واحد ، وذلك سنة اثنتين أو ثلاث وقيل تسع وثمانين ومائة ، وقيل سنة ثنتين وتسعين<sup>(٢)</sup> .

هذا وقد أسهم الكسائي بمؤلفات عديدة نذكر منها المؤلفات النحوية الآتية :  
العدد - المصادر - مختصر في النحو<sup>(٣)</sup> :

وهذه المؤلفات المنسوبة للكسائي تجعلنا نشك في رئاسته للمدرسة الكوفية لأنها مؤلفات في موضوعات معينة من النحو لا تستوعب كل مسائله ، ولا تتناول جميع قضاياها .

وكتابه ( المختصر في النحو ) اسمه يدل على معناه ، ليس فيه من التقرير والتعليل والتحليل والشواهد ما يتفق مع هذا الاختصار .

ولا أدري كيف تكون هذه المؤلفات الكسائية مؤهلة الكسائي ليكون عميد المدرسة الكوفية كما يقرّر أستاذنا الدكتور شوقي ضيف ، لأن منافسه الآخر وهو أبو جعفر الرّواصي لا يستحق هذه العمادة لأنه مطروح العلم وليس بشيء<sup>(٤)</sup> .

ويبدو أن أستاذنا اعتمد على رواية أبي حاتم في التقليل من شأن الرّواصي فقد ذكر ياقوت في معجمه أنه «كان بالكوفة نحويّ يقال له : أبو جعفر الرّواصيّ وهو مطروح العلم ليس بشيء»<sup>(٥)</sup> .

(١) البغية ١٦٢/٢ ، ١٦٣ .

(٢) البغية/ ١٦٣/٢ ، ١٦٤ .

(٣) المصدر السابق والصفحة .

(٤) المدارس النحوية للدكتور شوقي ضيف/ ١٥٤ .

(٥) معجم الأدباء ١٢٥/١٨ .

ومن العجيب أن هذه الرواية التي اعتمد عليها أستاذنا انفراد بها ياقوت في معجمه ولم أجدها في أي مصدر من المصادر التي ترجمت للرؤاسي ، وهي في نظري رواية منشؤها التعصب للبصريين . ونقد من لمع من الكوفيين ، وقد أشرت فيما قبل إلى رواية المبرد بصدد هذا الكتاب الذي سمع عنه ولم يره وهو كتاب ( الفَيْصَل ) .

ورواية كرواية أبي حاتم تقلل من شأن رجل له مكانته في النحو العربي لا تقلل في مجال العلم ، لأنها رواية شخص واحد ، لا يشاركه أحد فيها من رجالات عصره ويضيف أستاذنا دليلاً واقعياً في نظره وهو على حدّ قوله : « إنه لم يدل في النحو بآراء ذات قيمة بدليل أن اسمه لم يرد في كتب النحاة التالية لعصره »<sup>(١)</sup> .

وفي رأيي أن ما ذكره أستاذنا الفاضل لا تسلّم به ، لأن لأبي جعفر الرؤاسي آراء نحوية دارت في كتب النحاة الذين جاءوا بعده<sup>(٢)</sup> . وقد أشرت في الهامش إلى بعض المصادر النحوية التي سجلت على صفحاتها آراء نحوية لأبي جعفر الرؤاسي ومالي أذهب وقد ذكر الرواة أن كل ما في كتاب سيبويه : وقال الكوفي كذا فإنما عني بالرؤاسي هذا<sup>(٣)</sup> .

وقال ابن درستويه : « زعم جماعة من البصريين أن الكوفي الذي ذكره الأخفش في آخر المسائل ويردّ عليه هو الرؤاسي »<sup>(٤)</sup> .

لهذا فلاني استريح إلى رأي الأستاذ أحمد أمين في تحرّجه أن يجعل الكسائي المؤسس الأول للنحو الكوفي ، وقال كلمة منصفة بهذا الصدد خلاصتها : أن مؤسس مدرسة الكوفة ، ليس الرؤاسي وحده ، ولا الكسائي وحده ولا الفراء وحده ، وإنما قام التأسيس بجهود هؤلاء الرجال الثلاثة معاً بدون تفرقة بين جهد وجهد ، فالكل كانوا كوفيين ، وبتعاونهم وجهودهم في الدراسات النحوية تأسست مدرسة الكوفة ، يقول ما نصه :

(١) المدارس النحوية للدكتور شوقي ضيف / ١٥٤ .

(٢) انظر القرطبي ٢٣٦/٦ ، ومع الموامع ٩١/٤ ، ٢٧/٥ ، وكتاب المذكر والمؤنث ١٢٣ - ١٢٤ ، وخزانة الأدب للبغدادي ٥٥١/٣ . الخ .

(٣) البغية ٨٢/١ - ٨٣ .

(٤) المصدر نفسه والصفحة .



« ونشأت بالكوفة مدرسة على رأسها أبو جعفر الرّؤاسيّ ، وتلميذاه الكسائيّ والقراء » .. إلى أن يقول : « وبدأت في ذلك الحين مدرسة الكوفة تناظر مدرسة البصرة ، ثم بدأ الخلاف بين الرّؤاسيّ في الكوفة والخليل في البصرة ، ثم اشتدّ بين الكسائيّ وسيبويه في البصرة »<sup>(١)</sup>.

مؤلفات أخرى للكسائي :

وللكسائي مؤلفات أخرى غير ما ذكرنا سابقاً ، ولكنها ليست في صميم النحو وإن كان النحومادة حيّة فيها ، من هذه المصنفات :

أ - كتاب معاني القرآن :

ذكر هذا المصنف الخطيب ( في تاريخ بغداد ) فقد نقل عن أبي عمرو والدوري أنه قال : « قرأت هذا الكتاب في مسجد الرّواقين ببغداد على أبي مسحل ، وعلى الطوال ، وعلى سلمة وجماعة .

قال الدوري : قال أبو مسحل : لو قرىء هذا الكتاب عدّة مرّات لاحتاج من يقرؤه أن يقرأه »<sup>(٢)</sup>.

هذا وقد نصّ ياقوت في معجمه أن أن الطبري أفاد من كتاب ( معاني القرآن ) للكسائي لأن مافي كتاب تفسير الطبري من « مجموع الكلام والمعاني من كتاب علي بن حمزة الكسائي ، ومن كتاب يحيى بن زياد القراء ، ومن كتاب أبي الحسن الأخفش ومن كتاب أبي عليّ قطرب وغيرهم مما يقتضيه الكلام عند حاجته إليه ، إذ كان هؤلاء هم المتكلمون في المعاني ، وعنهم يؤخذ معانيه وإعراجه ، وربما لم يستهم إذا ذكر شيئاً من كلامهم »<sup>(٣)</sup>.

وهذا النصّ يشير في وضوح أن الكسائي أول من ألف في « معاني القرآن » بعد أستاذه أبي جعفر الرّؤاسي الذي له كتاب بهذا الاسم<sup>(٤)</sup>، ولا شك أن كتب معاني

(١) ضحى الإسلام ٢/ ٢٩٤ .

(٢) تاريخ بغداد ٤١١/ ١١ .

(٣) معجم الأدباء ٦٥/ ١٨ .

(٤) البغية ٨٣/ ١ .

القرآن لا تخلو منها الدراسات النحوية واللغوية بل لا أبالغ إذا قلت : إن السمة البارزة لهذه الكتب تتمثل في هذه الدراسات .

ويبدو أن كتب الكسائي كانت محور دراسة وبحث بين المتعلمين والدارسين ، فقد ذكروا أن سلمة بن عاصم وهو من تلاميذ مدرسة الكوفة طلب من خلف الأحمر أن يقرأ عليه كتاب ( العدد )<sup>(١)</sup> ، وقد أشرنا من قبل أن كتاب ( معاني القرآن ) كان يدرس في مسجد الوراقين ببغداد على يد أبي مسحل والطوال وسلمة وجماعة .

ولا يفوتنا أن نذكر أن الكسائي كان له كتاب نحوي شق طريقه إلى الأندلس على يد « جودي بن عثمان العبسي » الذي كان يؤدب أولاد الخلفاء بالعربية وقد رحل إلى المشرق ، وأخذ عن الرياشي والفراء ، والكسائي ، وأدخل كتابه إلى الأندلس ، وتوفي سنة ١٩٨ هـ<sup>(٢)</sup> .

وعلى الرغم من أن الكسائي نسب إليه المحدثون أنه إمام مدرسة الكوفة ، وأن هذه المدرسة يعتبر المؤسس الأول لها فإن بعض اللغويين يتهمون به بأنه أفسد النحو العربي لأنه « صار إلى بغداد فلقى أعراب الحطيمية فأنخذ عنهم الفساد من الخطأ واللمن ، فافسد بذلك ما كان أخذه بالبصرة كله »<sup>(٣)</sup> . وأنه ضعيف في النحو فقد « قال أبو العباس : « حدثني سلمة قال : قال الفراء : مات الكسائي وهو لا يحسن حدّ نِعَمَ وبِش ، ولا حد أن المفتوحة ولا حدّ الحكاية »<sup>(٤)</sup> .

وبعد ، فهذه أوائل المصنفات التي ظهرت في حقل النحو العربي قبل كتاب سيبويه سواء أكانت بصرية أو كوفية ، كل ما أريد أن أصل إليه هو أن هذه المؤلفات كان لها أثر كبير في تطوّر الدراسات النحوية من ناحية ، سواء كان لها أثر آخر في صناعة كتاب سيبويه الذي استقبل صاحبه هذا الفيض من الدراسات ، ونسقه بعقله ونظمه بفكره ، وبوّه بحكمته ، وفصّله بذكائه ، وكان بحق أول كتاب نحوي خلّده التاريخ ، تستقبله الأجيال جيلاً بعد جيل ، وزمناً بعد زمن ، وهو ثابت البنيان ،

(١) الأبناء ٥٦/٢ .

(٢) تاريخ آداب العرب للرافعي ٣٣٢/٢ .

(٣) معجم الأدباء ١٨٣/١٣ .

(٤) المصدر نفسه ١٨٣ .

قويّ الأركان، يطل بوجهه في كل قضايا اللغة والنحو بحيث من ابتعد عن معينه ضل، ومن شرب من غير مورده ظمىء، وسنخصه بالحديث في إيجاز إيماناً منا بأن هذا الكتاب أخذ حقه من الدراسة والبحث، وسنكتفي فقط بالخطوط العريضة في مجاله، لأن مسيرة النحو قبله ألفت رحالها في ميدانه، واستقر بها النوى.

## ٩ - كتاب سيبويه

لا نستطيع أن نترجم لسيبويه في هذا البحث الذي يتناول النقاط الرئيسة في حقل أوائل المصنفات أو المؤلفات، لأن سيبويه كان موضع دراسة وبحث في ظلال كتابه الخالد عبر القرون.

وقد أشيع القول فيه أستاذنا المرحوم الأستاذ عبد السلام هارون في مقدّمة تحقيقه لكتاب سيبويه كما أفرد سيبويه بمصنف خاص أستاذنا المرحوم الأستاذ علي النجدي في كتابه: ( سيبويه إمام النحاة )<sup>(١)</sup>، فضلاً عن المصادر الأساسية التي تولت التعريف به، وهي مصادر الطبقات، لهذا، فإني أكتفي فقط بذكر الخطوط العريضة عن سيبويه وكتابته.

أما سيبويه فهو: عمرو بن عثمان بن قنبر إمام البصريين، وحامل لواء النحو، وذكر السيوطي في ( البغية ) أن « أصله من البيضاء من أرض فارس، نشأ بالبصرة وأخذ عن الخليل ويونس، وأبي الخطاب الأخفش، وعيسى بن عمر »<sup>(٢)</sup>.

ولننزه سيبويه عند أستاذة الخليل ذكر بعض النحويين أنه قال: كنت عند الخليل، فأقبل سيبويه، فقال: مرحباً بزائر لا يمل، قال: وما سمعت الخليل يقولها لعمره<sup>(٣)</sup> ولا شك أن هذا يدل على منزلية سيبويه في نفس أستاذه، ويكفي أن ينحصر أستاذه بهذه المقولة التي صدرت من نابغة زمانه، وفريد عصره الخليل بن أحمد.

وبعد المناظرة الظالمة بينه وبين الكسائي، وهي المناظرة التي دارت رحاها في

(١) نشر بالقاهرة المطبعة العثمانية نشر عالم الكتب، وطبع عدة طبعات.

(٢) البغية ٢/ ٢٢٩.

(٣) المصدر نفسه والصفحة.

مجلس يحكي البرمكي حينما ذهب سيويه إلى بغداد في مسألة مشهورة في التاريخ وهي المسألة الزنبورية.

أقول : بعد هذه المناظرة مات سيويه متأثراً بجراحه النفسية ، وهو في سن الشباب فقد مات بالبيضاء ، وقيل بشيراز سنة ثمانين ومائة ، وعمره اثنتان وثلاثون سنة<sup>(١)</sup> على قول من الأقوال التي ذكرت في تاريخ وفاته ، ومكان الوفاة ، وأما الكتاب فيها نحن نطرق باب الحديث عنه :

كتاب سيويه :

قال عنه يونس فيها حكاة أبو عبيدة : أنه « قيل ليونس بعد موت سيويه : إن سيويه صنف كتاباً في ألف ورقة من علم الخليل ، فقال : ومتى سمع سيويه هذا كله من الخليل ! جئوني بكتابه ، فلما رآه ، قال : يجب أن يكون صدق فيها حكاة عن الخليل كما صدق فيها حكاة عني »<sup>(٢)</sup>.

وقال الأزهرى عن الكتاب : « كان سيويه علامة ، حسن التصنيف . . . وما علمت أحداً سمع منه كتابه هذا ، لأنه احتضر ، وقد نظرت في كتابه ، فرأيت فيه علماً جماً ».

« وكان المبرد يقول لمن أراد أن يقرأ عليه كتاب سيويه : هل ركب البحر ! تعظيماً واستصعاباً لما فيه »<sup>(٣)</sup>.

وأنشد فيه الزحخشري شعراً فقال :

ألا صلى الإله صلاة صدق      على عمرو بن عثمان بن قنبر  
فإن كتابه لم يغن عنه      بنو قلم ولا أبناء منبر<sup>(٤)</sup>

(١) البنية ٢/ ٢٣٠ .

(٢) المصدر نفسه / ٢٢٩ .

(٣) المصدر نفسه والصفحة .

(٤) المصدر نفسه والصفحة .

(٥) المصدر نفسه / ٢٣٠ .

ويروي الزبيدي في طبقاته ، أن تلميذه أبا الحسن الأخفش سعيد بن مسعدة يقول : « كنت أسأل سيبويه عما أشكل عليّ منه ، فإن تصعب عليّ الشيء منه قرأته عليه »<sup>(١)</sup>.

على أن سيبويه كان حريصاً كل الحرص على أن يراجع ما يكتب ، ويعرض على علماء عصره ما يعن له من آراء ، وما يستقبل من شواهد ، وما يبنى من قواعد حتى إنه لا يأنف من أن يسأل تلميذه الأخفش ليراجع ما كتب .

قال الأخفش : « كان سيبويه إذا وضع شيئاً من كتابه عرضه عليّ وهو يرى أنني أعلم منه - وكان أعلم مني - وأنا اليوم أعلم منه »<sup>(٢)</sup>. ويشيد الأستاذ عبدالسلام هارون في مقدمة تحقيقه بخلق سيبويه العلمي فيقول : « وهذا النص يثبتنا عن تواضع سيبويه ، وحرصه على المشاورة في العلم ، ويدلنا كذلك أن الأخفش شهد مولد الكتاب ، ونشأته »<sup>(٣)</sup>.

وعن كتاب سيبويه تحدّث الجاحظ مبيّناً فضله ، مقدّراً علمه فقال : « أردت الخروج إلى محمد بن عبدالملك ، ففكرت في شيء أهديه له ، فلم أجد شيئاً أشرف من كتاب سيبويه ، وقلت له : أردت أن أهدي لك شيئاً ، ففكرت ، فإذا كل شيء عندك ، فلم أر أشرف من هذا الكتاب ، وهذا كتاب اشتريته من ميراث الفراء ، قال : والله ما أهديت إليّ شيئاً أحبّ إليّ منه »<sup>(٤)</sup>.

موقف الكوفيين من الكتاب :

على الرغم من بصرية سيبويه ، فإن الكتاب تتلمذ عليه رؤساء الكوفة ونهلوا من موره ، وشربوا من معينه .

فالكسائي الذي تنسب إليه عمادة مدرسة الكوفة يروي ثعلب رواية تدل في وضوح على انتفاع مناظره بهذا الكتاب ، يتحدث عن ذلك محمد بن عبدالملك

(١) ابنه الرواة ٣٦/٢ .

(٢) طبقات اللغويين للزبيدي / ٦٧ .

(٣) كتاب سيبويه / ١٥ من مقالة التحقيق .

(٤) معجم الأدباء ١٦/ ١٢٣ .

التاريخي فيا رواه عن ثعلب عن محمد بن سلام قال : « حدثني الأخفش أنه قرأ كتاب سيويه على الكسائي في جمعة ، فوهب له سبعين ديناراً . قال : وكان الكسائي يقول لي : هذا الحرف لم أسمعه فكتبه لي فأفعل ، قال : وكان الأخفش يؤدّب ولد الكسائي »<sup>(١)</sup>.

والفراء شرب من مورد كتاب سيويه كأستاذ الكسائي ، فقد حدث ثعلب يوماً في مجلسه فقال : « ومات الفراء ، وتحت رأسه كتاب سيويه »<sup>(٢)</sup> ومن هنا صحّ للمُلاحِظ أن يعدّد مفاخر أهل البصرة على أهل الكوفة فقال : « هؤلاء يأتونكم بفلان وفلان ، وسيويه الذي اعتمدتم على كتبه ، وجحدتم فضله »<sup>(٣)</sup>.



### اسم الكتاب :

لا أدري لم لم يسمّ سيويه كتابه ، وترك التسمية لمن جاء بعده ؟ ولو نظرنا إلى المؤلفات النحوية التي صنفها العلماء قبل سيويه لوجدنا هؤلاء العلماء وضعوا لمؤلفاتهم أسماء ، وسجلوا لها عنوانات فأبو جعفر الرّؤاسي سمّى كتابه النحوي الذي تحدّثنا عنه فيما سبق : « الفيصل » وعيسى بن عمر سمّى كتابه : الجامع والإكمال ، والخليل - إن صحّ الكتاب له - سمّى كتابه : ( الجمل ) .

وللإجابة عن هذا التساؤل يرجح أستاذنا علي النجدي « أن سيويه كان على نيّة العودة إلى الكتاب ، لأن لديه منه بقية ، ولا يزال في نفسه منه شيء فأرجأ تسميته ، ولم يشأ أن يضعها له حتى يفرغ منه ويبلغ ما يريد »<sup>(٤)</sup>. وأدلة الترجيح في نظر أستاذنا نلخصها فيما يلي :

أن يونس مع أنه من شيوخه لم يعلم نبأ الكتاب إلّا عرضاً وبعد وفاة سيويه وذكر الخبر الذي أوردته آنفاً حينما قال يونس : « جيئوني بكتابه فلما رآه قال : يجب أن يكون

(١) معجم الأدباء ١٦ / ١٢٢ .

(٢) المصدر نفسه والصفحة .

(٣) المصدر نفسه والصفحة .

(٤) سيويه إمام النحاة / ١٢٨ .

صديق فيما حكاه عن الخليل كما صديق فيما حكاه عني .

— أن الكتاب ليس له مقدمة ولا خاتمة :

— أنه قد جاء في الخبر الذي روى عنه يونس أنه قيل له : إن سيويه صنف كتاباً في ألف ورقة من علم الخليل .

وقد حلل أستاذنا هذا الخبر ليستدل به على أن سيويه ترك كتابه جزاءات منفصلة لأنه يبعد أن يجتمع مثل هذا السفر الضخم في مجلد واحد وينقل أستاذنا في هامش كتابه<sup>(١)</sup> تعليقاً نقله عن وفيات الأعيان ٢٣١/٥ يحدّد فيه أن المجلد كان عند القدماء عشر ورقات .

لهذه الأسباب مجتمعة لم يضع سيويه لكتابه اسماً أو يقترح له عنواناً وترك ذلك لمن جاء من بعده .

والذين جاءوا من بعده لم يضعوا اسماً مناسباً أو عنواناً ملائماً غير تسميته بالكتاب ، فإذا أطلق الكتاب كان المراد به كتاب سيويه ومن هنا قال ابن الأنباري : « كان يقال بالبصرة : « قرأ فلان الكتاب » فيعلم أنه كتاب سيويه ، وقرأ نصف الكتاب ، فلا يشك أنه كتاب سيويه »<sup>(٢)</sup> .

مصادر الكتاب ومن أين استقاهما ؟

نستطيع أن نقرّر في ضوء قراءة كتاب سيويه ودراسته أن المصادر التي استقى منها النحو وسجلها في كتابه هي ما يلي :

أ — قدامى النحويين ، ونذكر من هؤلاء القدامى الذين قرأ أساءهم ، ونقف على آرائهم في كتاب سيويه :

١ — عبدالله بن أبي إسحاق : وابن أبي إسحاق سبق الحديث عنه عند التعرّض لكتبه ، وقد أفاد سيويه من آراء ابن أبي إسحاق في كتابه في عدة مواضع .

---

(١) ص ١٢٩ .

(٢) نزعة الألباء / ٦٣ .

ويعترف أستاذنا المرحوم إبراهيم مصطفى بأن ابن أبي اسحاق هو أول نحوي ورد ذكره في كتاب سيبويه ، ولذلك يقول : « تتبعنا أقدم عالم نسب إليه رأي نحوي في هذه الكتب . وكان أول هذه الكتب كتاب سيبويه » ويذكر أستاذنا أن عبدالله بن أبي اسحاق تكرر ذكره في كتاب سيبويه ٦ مرات <sup>(١)</sup> .

وفي موضع آخر من بحثه يقول : « أما عبدالله بن أبي اسحاق الحضرمي وهو من الطبقة الثالثة فهو أقدم في رأينا من ينسب إليه رأي نحوي » <sup>(٢)</sup> .

٢ - عيسى بن عمر : ومن النحويين القدماء الذين أخذ عنهم عيسى بن عمر ، فقد كانت آراء عيسى بن عمر في كتاب سيبويه متنوعة ، سبقت في عبارات مختلفة . فمن هذه العبارات أو التعبيرات ما يأتي :

- التعبير بقوله : « وكان عيسى يقول أو يقرأ » <sup>(٣)</sup> .

- التعبير بقوله : « وزعم عيسى » <sup>(٤)</sup> .

- التعبير بقوله : « حدثنا » <sup>(٥)</sup> .

٣ - أبو عمرو بن العلاء : تعدّد نقل سيبويه عن أبي عمرو في الكتاب مما يشير في وضوح إلى أن أبا عمرو أسهم بطريقة غير مباشرة في صنع هذا الكتاب .

وقد تعدّدت طرق الأخذ عن أبي عمرو إلّا أن نقل معظم النصوص التي نسبها سيبويه إلى أبي عمرو أخذها من يونس بن حبيب أستاذنا المباشر وجاءت صور الأخذ عن يونس بعبارات مختلفة بيّناها على الوجه التالي :

- مسائل منسوبة إلى أبي عمرو وتحلّت بها يونس مع سيبويه <sup>(٦)</sup> .

---

(١) مجلة كلية الآداب - جامعة القاهرة مجلد ١٠ جزء ٢ - ديسمبر ١٩٤٨ ص ٧١ وانظر هذه المواضع الستة في كتابي : الحلقة المفقودة من ١٢٣ - ١٢٥ .

(٢) المرجع نفسه / ٧٣ .

(٣) سيبويه ٣٩٨/١ ، ٢٥٢/٢ ، ١٤٣/٣ .

(٤) سيبويه ١٦٩/١ ، ٧/١ ، ٦٥/٢ ، ٦٦ .

(٥) ٣٠٩/٢ ، ٥٤٥/٣ .

(٦) سيبويه ٤٠٤/١ ، ٤٠٥ ، ٩٦/٢ ، ١١٣/٢ .



— مسائل منسوبة إلى أبي عمرو بعبارة : « زعم يونس أن أبا عمرو قال »<sup>(١)</sup> .  
 — مسائل منسوبة إلى أبي عمرو بعبارة : « أخبرناه يونس عن أبي عمرو »<sup>(٢)</sup> .  
 — مسائل منسوبة إلى أبي عمرو من غير أن تقيد بسماع أو تسند إلى يونس وأرجح أنها مأخوذة من كتبه لأنها منسوبة إلى أبي عمرو بطريق مباشر ويقوي هذا الترجيح ما ذكره السيوطي في المزهرة عند حديثه عن أبي عبيد القاسم بن سلام إذ قال : « وسمع من القراء ، والأمدى ، والأحر ، وأبي عمرو - وذكر أهل البصرة أن أكثر ما يحكيه من علمائهم من غير سماع إنما هو من الكتب »<sup>(٣)</sup> وينطبق ذلك أيضاً على سيبويه فأكثر ما حكاه عن أبي عمرو من غير سماع إنما هو من الكتب »<sup>(٤)</sup> .

#### ب - أساتذته المباثرون :

وإلى جانب هؤلاء النحويين القدامى أخذ يونس عن أساتذته المباشرين ونذكر منهم :

#### ١ - يونس بن حبيب :

لا شك أن يونس بن حبيب كان شيخاً لسيبويه ، أخذ عنه ، وجلس إليه وقلت آنفاً : إن يونس كان همزة الوصل بين أبي عمرو وسيبويه - وإلى جانب هذه الوساطة - بينه وبين أبي عمرو فإن سيبويه أخذ عن يونس مباشرة كما يأخذ التلميذ عن الأستاذ .  
 والحقيقة التي لا مراء فيها أن يونس كان ركناً من أركان كتاب سيبويه ولعل كثرة النقل عن يونس تشير إلى حقيقة مؤداها ثقة سيبويه بيونس تلك الثقة التي دعته إلى أن ينقل أبواباً برمتها ، فيضعها في كتابه ، قال الشيخ محمد الطنطاوي مشيراً إلى هذه الحقيقة ما نصه :

« وكثر نقله عن يونس حتى نقل عنه أبواباً برمتها ، فقد نقل عنه فصلين من التصغير فقال : « جميع ما ذكرت لك في هذا الباب ، وما أذكره لك في الباب الذي

(١) ٤١٧/١ ، ٣٨٧/٢ ، ١٨٤/٢ ، ١٨٥ .

(٢) سيبويه ١٦١/٢ .

(٣) المزهرة ٤١٢/٢ .

(٤) أنظر سيبويه ٣٩٣/٢ - ٣٥٣/٣ ، ٤٣/٢ ، ٤٤ - ٤٥ ، ٢١٨/٢ - ٢١٩ ، ١٨٥ - ١٨٦ .

يليه قول يونس « لأنه كان يطمئن إليه ، فكثيراً ما كان يسأله للتثبت عما سمعه من غيره »<sup>(١)</sup>.

وقد اختلفت العبارات التي تشير إلى هذا الأخذ ، فمرة ينسب إلى يونس الحديث فيقول : حدثنا ، ومرة ثانية ينسب إليه الأخبار ، فيقول : أخبرنا ومرة ثالثة ينسب إليه الزعم ، فيقول : زعم ، ومرة رابعة يوجه إليه أسئلة فيقول : « وسألته »<sup>(٢)</sup>.

ولا يفوتنا أن نذكر أن أستاذنا المرحوم علي النجدي تتبع المرات التي أخذ فيها سيويه عن يونس فوجدناها ٢٠٠ مرة<sup>(٣)</sup>.

## ٢ - الخليل بن أحمد :

من أبرز شيوخ سيويه الخليل بن أحمد ، وقد قدمت فيما سبق أن الخليل كان يجالسه ويطيل الجلوس ، وقال عنه عبارته المشهورة : مرحباً بالزائر الذي لا يمل ، ولم يقل هذه العبارة - كما يقول اللغويون - لأحد غيره مما يدل على علو كعبه في نظر أستاذه .

ولطول الصحبة التي لا تمل تلقى سيويه عن أستاذه الخليل معظم ما في الكتاب ، قال السيرافي : «دعامة الحكاية في كتاب سيويه عن الخليل ، وكل ما قاله سيويه : «وسألته» أو «قال» من غير أن يذكر قائله فهو الخليل»<sup>(٤)</sup>. وقد تكرر ذكر الخليل في كتاب سيويه ٥٢٣ مرة<sup>(٥)</sup>.

---

(١) نشأة النحو / ٦٨ .

(٢) انظر كتابي الحلقة المفقودة / ٣٨٤ فقد تناولت هذه الموضوعات بأمثله من كتاب سيويه لا داعي لتكرارها مرة أخرى .

(٣) سيويه إمام النحاة / ١٠٢ .

(٤) إخبار النحويين البصريين / ٣١ .

(٥) أنظر سيويه إمام النحاة / ١٠٢ .

ومكانة الخليل في اللغة والنحو هي التي دعت سيويه إلى أن يطيل صحبته ويتفقد بعلمه، ويشرب من معينه، ويغوص في بحره، فالخليل أبو عبد الرحمن بن أحمد الفراهيدي المتوفى سنة سبع وخمسين وخمسمائة<sup>(١)</sup>، كان آية في الذكاء، وكان الناس يقولون: لم يكن في العربية بعد الصحابة أذكى منه<sup>(٢)</sup>.

ومن أدب سيويه مع أستاذه الخليل أنه: «إذا روى عن الخليل، وبدا له أن يبدي رأياً بعد رأيه قال: وقال غيره ولم يصرح باسمه إجلالاً لشيوخه أن يذكر اسمه مع اسمه في مجال الرأي وحديث المعرفة»<sup>(٣)</sup>.

والمثال الواضح لهذه الحقيقة قول سيويه:

«وسألت الخليل عن قوله:

ألا رجلاً جزاه الله خيراً يدل على محصلة تبييت  
فزعم أنه ليس على التمني، ولكنه بمنزلة قول الرجل: فهلاً خيراً من ذلك  
كأنه قال: ألا ترونني رجلاً جزاه الله خيراً.

وأما يونس فزعم أنه نون مضطراً، وزعم أن قوله: «لا نسب اليوم ولا خلعة»  
على الاضطرار، وأما غيره فوجهه على ما ذكرت لك، والذي قال مذهب»<sup>(٤)</sup>.

هؤلاء النحاة القدامى الذين أخذ عنهم سيويه بواسطة، والنحاة الأساتذة  
الذين أخذ عنهم سيويه مباشرة بدون واسطة كانوا من المصادر التي اعتمد عليها  
سيويه في تأليف كتابه.

وهناك رواية ساقها ابن النديم في الفهرست أرى من الضروري أن أعرضها  
للمناقشة في هذا الموقف، لأنها تتعلق بمصادر النحو في كتاب سيويه وقبل أن نعلق  
على هذه الرواية نذكرها كما وردت في كتاب الفهرست:

---

(١) بغية الوعاة ١/ ٥٦١.

(٢) المصدر نفسه / ٥٥٨.

(٣) سيويه إمام النحاة / ٩٢.

(٤) سيويه ٢/ ٣٠٨.

قال ابن النديم: «قرأت بخط أبي العباس ثعلب: اجتمع على صنعة كتاب سيبويه اثنان وأربعون إنساناً منهم سيبويه والأصول والمسائل للخليل»<sup>(١)</sup>.

وقد لفتت هذه الرواية نظر أستاذنا علي النجدي. فأنكرها من أساسها مبنياً أنها رواية كاذبة، وقصة خاطئة، ونسيج مزور، وبني أستاذنا هذا الإنكار على الخصومة المذهبية بين البصريين والكوفيين، فالرواية من صنع ثعلب وهو إمام من أئمتهم، وركن من أركانهم.

قال أستاذنا ما نصه معلقاً على هذه الرواية: «ونلاحظ أن صاحب الخبر هو ثعلب، يرده الرواة إليه ولا نعرفه لغيره، وهو من نحاة الكوفة ونلاحظ كذلك أننا إذا أخرجنا سيبويه من عدة أعضاء هذه الشركة بقي منهم واحد وأربعون، ورقم الأربعين من الأرقام التي تشيع قديماً وحديثاً في الخرافات ذات الأعداد، ثم من هؤلاء الأربعون أو الأحد والأربعون؟ أما يعرفهم ثعلب أو يعرف بعضهم؟ وماله لا يذكر أسماءهم أو أسماء من يعرف منهم، فتتضح الحقيقة، ويكون الناس على بينة من الأمر»..

إلى أن يقول: «فأنت من حيث نظرت إلى هذه القصة لا ترى إلا شكاً وغمطاً، وما أراك ملوماً ولا متحيراً إذا عدتها مثلاً من أمثلة المناقسة والعصية في الصناعة»<sup>(٢)</sup>.

وعلى حين يرى أستاذنا النجدي خرافة هذه الرواية، وأنها كاذبة يرى أستاذنا المرحوم عبد السلام هارون غير ذلك، ويرى أن رواية الفهرست تعني عظم قدر الكتاب وخطورته في ميدان الحقل اللغوي والنحوي، وأنه حصيلة جهود سبقت، وآراء تقدمت، وأفكار تابعت، وأن سيبويه انتفع بكل هذه الجهود التي يمثلها العدد الكثير الذي أفاد منه سيبويه، يقول أستاذنا هارون ما نصه:

«وليس يعني هذا النص إلا أن سيبويه انتفع بجهود التحريين قبله الذين بلغ تعدادهم هذا القدر.

(١) الفهرست / ٥١.

(٢) سيبويه إمام النحلة / ١٣٣ - ١٣٥.

وهذا النص الذي قد يشعر بتنقص سيبويه إنما يعبر عن حقيقة علمية حتمية . وهي أن كتاب سيبويه إنما هو لقاح جهود النحاة الذين سبقوه ، إذ لا يعقل أن يتبدى سيبويه هذا العلم المتكامل من تلك الجهود الأصيلة التي رسمت كثيراً من أصول النحو ومسائله ومقاييسه وعلمه<sup>(١)</sup> .

وفي رأيي بعد مقارنة هذين التعليقين أن تعليق أستاذنا عبدالسلام هارون أقرب إلى الصواب من تعليق أستاذنا علي النجدي .  
إنه ليس من طبائع الأشياء أن يقوم سيبويه وحده بهذا العبء النحوي الذي تنوء به الجبال ، والممثل في الكتاب .

وقد لفت نظري أن هذا الكتاب العملاق لا يمكن أن يلد عملاقاً ، لأن سنة الحياة في كل موجوداتها أن تبدأ هذه الموجودات صغيرة ثم تنمو شيئاً فشيئاً وتكبر حيناً بعد حين حتى تستغلظ وتستوي على سوقها ، فكتاب سيبويه سبقته جهود جبارة ابتداء من أبي الأسود وانتهاء بالخليل ومن أجل ذلك عشت في الحقل النحوي هذه الفترة من التاريخ متبعاً رجال اللغة والنحو ، مستقصياً آثارهم ، باحثاً عن آرائهم حتى وفقت بحمد الله تعالى في تأليف كتاب خاص بهذه الفترة ، سميت «الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي» .<sup>(٢)</sup>

هذه ناحية وناحية أخرى وهي : ما الذي يحمل ثعلب على الكذب والافتراء على كتاب تم ميلاده ، وكمل وجوده ، في رأيي أن الفخر بالكتاب كان وراء هذه الرواية إن صدق صدورها عن ثعلب ، وتفسيرها في باب الافتخار بالكتاب أحسن في باب الظن من تفسيرها في باب الخصومة والكذب والتنافس وفضلاً عن ذلك فإن ثعلباً وصفه المؤرخون اللغويون بأنه ثقة<sup>(٣)</sup> وما يدل على الثقة فيه أنه كان لا يفتي إلا بعلم ، وإذا سئل عن شيء لا يعرفه قال : لا أدري . وهذا لا شك خلق العالم الثبت الذي تعنيه الحقيقة العلمية أكثر مما تعنيه الخطوط النفسية .

(١) كتاب سيبويه ، مقدمة التحقيق / ٢٤ .

(٢) طبع بمؤسسة الوحدة للنشر في الكويت طبعة أولى ، ويطبع الآن طبعة ثانية في دار الرسالة ببيروت في نسخة محققة مزيدة .

(٣) البغية ١/ ٣٩٧ .

وخير مثال نؤيد به هذا القول ما ذكره أبو عمر الزاهد حيث قال: «سئل ثعلب عن شيء فقال: لا أدري، ف قيل له: أتقول: لا أدري، وإليك تضرب أكباد الإبل من كل بلد؟ فقال: لو كان لأملك بعدد مالا أدري بعز لاستغنت»<sup>(١)</sup>.

### جـ - المؤلفات التي ظهرت قبل سيبويه:

الطريق الثالث لمصادر الكتاب هو الاقتباس أو الاعتداد على بعض المؤلفات التي ظهرت قبله.

وقد بينت فيما سبق أن السيوطي في (المزهر) ذكر عند حديثه عن أبي عبيد القاسم بن سلام أنه «سمع من الفراء والآمدني والأحر وأبي عمرو بن العلاء، وذكر أهل البصرة أن أكثر ما يحكيه من علمائهم من غير سماع إنما هو من الكتب»<sup>(٢)</sup>.

واضح إذاً من هذا النص أنه إلى جانب طريقة الأخذ بالسماع توجد طريقة أخرى وهي الأخذ من الكتب في حالة فقدان السماع وسيبويه سار على هذا الدرب، ونسج على هذا المنوال، فإلى جانب المصادر العلمية المتمثلة في النحويين القدماء، وأساتذته المعاصرين كان يعتمد على النقل من المؤلفات السابقة، وإن لم يشر إليها، وبخاصة كتب عيسى بن عمر.

والأخذ عن عيسى بن عمر قضية تناولتها بالتفصيل في كتابي «الحلقة المفقودة» ونجمل في هذا الموضع القول حياً في الاختصار، وإيضاً للإيجاز، لأنها قضية متفرعة أخذت من حجم كتابي الحلقة المفقودة حيزاً كبيراً.

- هل سيبويه أخذ عن عيسى بن عمر وتعلمد عليه؟

معظم المصادر التاريخية تثبت هذه الحقيقة.

وعلى الرغم من إيماني بهذه الحقيقة فإن هناك سحبا من الشك حول هذا

(١) البنية ١/ ٣٩٧.

(٢) المزهر ٢/ ٤١٢.

الأخذ، تحتاج إلى ضوء كاشف يضع النقاط على الحروف، أو بعبارة أخرى يضع  
يدنا على الحقيقة البقاء.

وقد قام في ذهني أن أبحث عن المدة الزمنية التي انتفع فيها سيبويه بأستاذه  
عيسى، لنعرف إلى أي مدى تأثر به، وأفاد منه؟

ولما رجعت إلى سنوات الوفاة التي حددتها كتب الطبقات لعيسى وسيبويه  
راعني أمر لم يمتنبه إليه أحد من الباحثين قديماً أو حديثاً فيما أعلم اللهم إلا ياقوت  
الحموي في معجم الأدباء، أقول ذلك لأنني كنت أعتقد أنني لم أسبق بهذا الرأي،  
فسرعان ما تبدد هذا الفخر حينما علمت أن ياقوتاً راعه ما راعني من هذه القضية.

ولبيان ذلك أقول: معظم الرواة يحدّدون وفاة عيسى في سنة ١٤٩ هـ وفوفاة  
سيبويه في سنة ١٨٠ هـ.

وفي رواية أن عمره إذ ذاك ٣٢ سنة، وفي رواية أخرى أنه مات، وقد نيف  
على الأربعين.

فعلى الرواية التي تنص على أنه مات وعمره ٣٢ سنة نستطيع أن نقول:  
إنها مستحيلة، لأن عمر سيبويه حينما مات عيسى على هذه الرواية كان عاماً  
واحداً ومن البديهي السكوت عن التعليق عليها.

وعيل ياقوت في معجم الأدباء إلى الرواية الثانية التي تنص على أنه مات وقد  
نيف على الأربعين، والنيف: هو كل ما زاد على العقد حتى يبلغ العقد الثاني، أي  
أنه من الممكن أن تكون سنه عند وفاة عيسى ١٢ عاماً تقريباً ولنترك ياقوت ليعرض  
علينا رأيه في هذه القضية، قال ما نصه:

«قال المرزباني: مات بشيراز، وسنه ثمانين ومائة، وذكر الخطيب أن عمره  
كان اثنتين وثلاثين سنة، ويقال إنه نيف على الأربعين سنة وهو الصحيح، لأنه  
روى عن عيسى بن عمر، وعيسى بن عمر مات سنة تسع وأربعين ومائة، فمن وفاة  
عيسى إلى وفاة سيبويه إحدى وثلاثون سنة، وما يكون قد أخذ عنه إلا وهو يعقل،  
ولا يعقل حتى يكون بالغاً، والله أعلم»<sup>(١)</sup>.

(١) معجم الأدباء ١٦/ ١١٥.

والذي أميل إليه، لأنه يريح عقلي، ويطمئن نفسي هو ما ذكره معظم الرواة من أن سيبويه مات سنة ١٨٠ هـ، كما أنني استريح أيضاً إلى الرواية التي استراح إليها ياقوت، وهي أنه قد مات، وقد نيف على الأربعين سنة لأن عمره إذ ذاك يكون اثنتي عشرة سنة تقريباً، عند وفاة عيسى أو تزيد، وهو عمر يتيح إليه أن يجلس في مجالس العلماء، ويستمتع إليهم، ويأخذ عنهم، وبخاصة إذا علمنا أنه رحل إلى بغداد لينظر شيخاً من شيوخها، وهو الكسائي ولن يرحل إلا إذا كان قدراً على المهمة التي تدب من أجلها<sup>(١)</sup>.

بعد هذا العرض في تحقيق سن سيبويه عندما رحل إلى عيسى بن عمر للأخذ عنه.

أقول: إنه أخذ عن عيسى في سن مبكرة، وحمل عنه كتابه (الجامع) الذي لم تؤهله سنه الصغيرة لفهمه، فكان يقرؤه على أستاذه الخليل ليعين له غموضه، ويكشف له عن عوبه، ولا أدل على ذلك من رواية القفطي إذ يقول: «وإنه لما أحضره (أي الجامع) إلى الخليل بن أحمد ليقرأ عليه عرفه الخليل»<sup>(٢)</sup>.

وبالإضافة إلى ما سبق فإن تعبير سيبويه في الكتاب بقوله:

«وكان عيسى يقول، أو يقرأ يشير إلى ما أفاده سيبويه من كتاب عيسى بن عمر، لأن تسجيل قول عيسى في بعض القضايا النحوية، أو تسجيل قراءة له في مجال القراءات القرآنية يدل على أن سيبويه استقى هذه النصوص من كتابه وأبرز إشارة إلى هذا هو التعبير بـ«كان» التي تدل على الماضي، ولو أخذ عيسى هذه النصوص منه مشافهة أو تلقاها واسطة لما عبر عنها بقوله: «وكان عيسى»<sup>(٣)</sup>.

هذه هي مجمل المصادر التي تكوّن في ضوئها كتاب سيبويه.

#### مادة الكتاب:

أما مادته فقد تعرّض لها بالتحليل والدراسة أستاذنا على النجدي بقوله:

(١) انظر كتاب الحلقة المفقودة للباحث ١٧٦ - ١٧٧.

(٢) إنباء الرواة ٢/ ٢٧٥.

(٣) انظر سيبويه ١/ ٣٩٨، ٢/ ٢٠٢.



«والكتاب يشترع العربية، في طورها الجديد، ويقيم المعالم التي تهدي إلى حقيقتها، وتعين على حمايتها، وينفي الزيف عنها حتى لا يطغى عليها، ويغير من خصائصها في الحاضر أو في المستقبل القريب أو البعيد، فلذلك فهو دراسة واسعة في النحو والصرف، أي في أساليب العربية، وبنية مفرداتها، ويعتمد في مادته على:

- أ - عبارات مروية، وغير مروية.
- ب - مفردات عربية وأخرى أعجمية.
- ج - مسائل مفترضة قيست على نظائر لها في اللغة.
- د - شواهد من القرآن وأخرى من الشعر والرجز»<sup>(١)</sup>.

### أسلوبه:

وأما أسلوبه، فقد وصفه ابن كيسان بأن فيه شيئاً من الغموض بالنسبة لأهل غير زمانه، أما أهل زمانه فإنه بالنسبة لهم واضح في ألفاظه، وسهل في معانيه.

يقول البغدادي في الخزانة: «وقال ابن كيسان: نظرنا في كتاب سيبويه فوجدناه في الموضع الذي يستحقّه، ووجدنا ألفاظه تحتاج إلى عبارة وإيضاح، لأنه كتاب ألف في زمان كان أهله يألّفون مثل هذه الألفاظ، فاختصر على مذاهبهم.

قال أبو جعفر: ورأيت علي بن سليمان يذهب إلى غير ما قال ابن كيسان قال: عمل سيبويه كتابه على لغة العرب، وخطبها ويلاغتها، فجعل فيه بيناً مشروحاً، وجعل فيه مشتبهاً، ليكون لمن استنبط ونظر فضل، وعلى هذا خاطبهم الله عز وجل بالقرآن».

ويميل أبي جعفر إلى رأي علي بن سليمان مبيّناً أن «هذا الذي قاله علي بن سليمان حسن، لأنه بهذا يشرف قدر العالم، وتفضل منزلته، إذ كان ينال العلم بالفكرة، واستنباط المعرفة، ولو كان كله بيناً لاستوى في علمه جميع من سمعه، فيبطل التفاضل، ولكن يستخرج منه الشيء بالتدبر، ولذلك لا يمل، لأنه يزداد في تدبره علماً وفهماً»<sup>(٢)</sup>.

(١) سيبويه أيام النحلة / ١٤٢.

(٢) الخزانة ١/ ٣٧١ - ٣٧٢ تحقيق هارون.

على أن الكتاب اشتمل على بعض العبارات الغامضة التي وقف جهابذة النحو أمامها حيارى، لا يستطيعون كشف غموضها، وتوضيح مبهمها، ومن هذه العبارات الغامضة ما ذكره المازني حيث يقول: «سألت الأخفش عن حرف رواه سيويه عن الخليل في «باب من الابتداء يضم فيه ما بني على الابتداء» وهو قوله: «ما أغفله عنك شيئاً، أي دع الشك» ما معناه؟

قال الأخفش: أنا منذ ولدت أسأل عن هذا.  
وقال المازني: سألت الأصمعي، وأبا زيد، وأبا مالك عنه، فقالوا: ما ندري ما هو؟

فقال السيرافي: لم يفسر هذا الحرف فيما مضى إلى أن مات المبرد. وفسره أبو إسحاق الزجاج بعد ذلك فقال: معناه على كلام تقدم، كأن قائلًا قال: ليس «زيد» بغافل، فقال المجيب: بل ما أغفله عنك، انظر شيئاً، أي تفقد أمرك، فاحتج به على الحذف» يريد حذف (انظر) الناصب شيئاً<sup>(١)</sup>.



تلمذة كبار النحويين على سيويه من طريق كتابه:

ولقيمة الكتاب ومكانته في نفوس كبار النحويين المعاصرين، والذين جاءوا من بعدهم أقبلوا عليه دارسين وباحثين، ليشربوا من معينه الفياض وينهلوا من علمه الغزير.

فمن المعاصرين لسيويه الذين تلمذوا على كتابه:

١ - الكسائي: أبو الحسن علي بن حمزة إمام مدرسة الكوفة، والمتوفى سنة ١٨٣ هـ. يخبرنا عن هذه التلمذة أبو الطيب اللغوي فيقول في رواية سلسلة: أخبرنا أبو نصر الباهلي قال: حمل الكسائي إلى أبي الحسن الأخفش خمسين ديناراً، وقرأ عليه كتاب سيويه مراراً<sup>(٢)</sup>.

---

(١) تأويل مشكل القرآن / ٦٥.

(٢) مراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي / ٧٤.

ويؤكد هذا الأخذ السرياني في روايته التي نقلها سلمة حيث قال: «حدثني الأخفش، قال جاء الكسائي إلى البصرة، فسألني أن أقرأ عليه، أو أقرئه كتاب سيبويه، ففعلت فوجّهه إلى خمسين ديناراً»<sup>(١)</sup>.

٢ - أبو نواس: أبو علي الحسن بن هانيء الشاعر المتوفى ١٩٨ هـ ومع أنه اشتهر بالشعر، لكن كان له في اللغة باع طويل، يدل على ذلك ما قاله الجاحظ عنه: «وما رأيت رجلاً أعلم باللغة من أبي نواس»<sup>(٢)</sup>.

وما يدل على أنه تتلمذ على كتاب سيبويه وانتفع به ما ذكره ابن الأنباري في (نزهة الألباء) أنه نظر في نحو سيبويه<sup>(٣)</sup>.

٣ - أبو زكريا يحيى بن زياد القراء المتوفى سنة ٢٠٧ هـ. فقد قرأ كتاب سيبويه، وانتفع به. وصاحبه مصاحبة الصديق حتى لا يستطيع الفكاك منه فقد قالوا: «مات القراء وتحت رأسه كتاب سيبويه»<sup>(٤)</sup>.

٤ - أبو زيد الأنصاري: محمد بن يزيد سعيد بن أوس الأنصاري من الخزرج وكان يقال له زيد النحوي. توفي سنة خمس عشرة ومائتين، وقيل أربع عشرة وقيل ست عشرة بالبصرة<sup>(٥)</sup>.

ويروي أبو الطيب: أن المازني قال: «كُلُّ ما في كتاب سيبويه من قوله: أخبرنا الثقة، وسمعت من أئق به فهو عن أبي زيد»<sup>(٦)</sup>. وعلى الرغم من أن سيبويه أخذ عن أبي زيد، فإن أبا زيد نفسه قرأ الكتاب ونظر فيه، يدل على ذلك ما أخبر به الجرمي قال: «نظر أبو زيد في كتاب سيبويه، فقال: قد أكثر هذا الغلام الحكاية إن كان سمع، فقلت له: قد روى عنك شيئاً كثيراً، فهل صدق فيه؟ قال: نعم،

(١) أخبار النحويين البصريين / ٤٠.

(٢) نزهة الألباء ٧٧/٢.

(٣) المصدر نفسه والصفحة.

(٤) مراتب النحويين / ٨٧.

(٥) بغية الوعاة ٥٨٢/١.

(٦) مراتب النحويين / ٨٦.

فقلت: فصّده فبنا روى عن غيرك»<sup>(١)</sup>، هذا وقد عمر أبو زيد طويلاً فقد توفي عن ٩٣ سنة بالبصرة<sup>(٢)</sup>. أمّا قراء الكتاب والمتنصّعون به من الطبقة التالية لطبقة سيويه كثيرون نذكر منهم ما يلي:

١ - الجرمي: صالح بن إسحاق أبو عمر الجرمي المتوفى ٢٢٥هـ.  
والجرمي كما يقول السيوطي في (البغية): «انتهى إليه علم النحو في زمانه»<sup>(٣)</sup> والجرمي «قرأ كتاب سيويه على الأخفش، ولم يلق سيويه»<sup>(٤)</sup> ويسدو أن هذه القراءة كانت قراءة تدبر ونقد، فقد ذكر السيوطي في (البغية) أن من مؤلفاته كتاب (غريب سيويه)<sup>(٥)</sup>.

٢ - أبو حاتم السجستاني: سهل بن محمد المتوفى سنة ٢٥٠ أو ٢٥٥، وقيل: غير ذلك<sup>(٦)</sup>.  
قال أبو العباس عنه: «وسمعتة يقول: «قرأت كتاب سيويه على الأخفش مرتين»<sup>(٧)</sup>.

٣ - المبرد: محمد بن يزيد بن عبد الأكبر أبو العباس المتوفى ٢٨٦ هـ. وقد تتلمذ المبرد على سيويه من طريق كتابه. قال الزبيدي: «كان أبو العباس لا يقرئ أحدًا كتاب سيويه حتى يقرأه على إبراهيم [ابن السري الزجاج] ويصحح به كتابه، فكان ذلك أول رئاسة أبي إسحق.

وقرأ أبو العباس ثلث كتاب سيويه على الجرمي، وتوفي الجرمي فابتدأ قراءته على المازني»<sup>(٨)</sup>.

(١) المصدر نفسه / ٧٦.

(٢) البنية ١/ ٥٨٣.

(٣) البنية ٨/ ٢.

(٤) أخبار التحوين البصريين / ٥٦.

(٥) البنية ٩/ ٢.

(٦) البنية ١/ ٦٠٦.

(٧) أخبار التحوين البصريين / ٧٠.

(٨) طبقات التحوين واللغويين / ١١٠.

٤ - محمد بن مومي بن هاشم المعروف بالإفشين القرطبي المتوفى ٣٠٩هـ. رحل إلى المشرق، ولقى بمصر أبا جعفر الدينوري، وأخذ عنه كتاب سيبويه رواية<sup>(١)</sup>.

٥ - أبو الطيب عبد الواحد اللغوي المتوفى سنة ٣٥١هـ صاحب كتاب (مراتب النحويين) قال: «وقد رأيت أنا أجزاء كثيرة من كتاب سيبويه خمسين مرة»<sup>(٢)</sup>.

٦ - من أشهر العلماء المتأخرين الذين صاحبوا كتاب سيبويه مصاحبة جادة، حيث عاشوا في عرابه: الحسن بن عبدالله بن المرزبان القاضي أبو سعيد السيرافي المتوفى سنة ٣٦٨هـ. فقد شرح السيرافي كتاب سيبويه شرحاً لم يسبق إلى مثله وحسنه عليه أبو علي الفارسي وغيره من معاصريه<sup>(٣)</sup>.

#### محاولة سرقة كتاب سيبويه:

قصة لطيفة ساقها ابن الأنباري في ترجمة أبي الحسن الأخفش، وهي تدور حول محاولة الأخفش سرقة كتاب سيبويه، وأدعائه له، وهذا إن دل على شيء فيلما يدل على مكانة هذا الكتاب بين علماء عصره مما دفع أبو الحسن الأخفش أن يحقد على سيبويه، ويعمل جاهداً على أن ينتزع الفضل منه، ويبدو أن هذا الادعاء لو تم ما عرف أحد ذلك، لأن سيبويه لم يقرأ هذا الكتاب عليه أحد من العلماء، وما قرأه سيبويه على أحد مما شجع الأخفش أن يظهر الكتاب باسمه، ولكن حال بينه وبين ذلك وقوف عالين من علماء عصره - أمام هذه الرغبة الجامحة، وهما المازني والجرمي، وبذلا جهدهما في أن يبقى الكتاب لصاحبه لا يتنازعه فيه منازع.

والقصة بنماها كما وردت في (نزهة الألياء) هي أن الطريق إلى كتاب سيبويه هو الأخفش، «لأننا لم نعلم أحداً قرأ على سيبويه، وما قرأه سيبويه على أحد، وإنما لما توفي سيبويه قريء الكتاب على أبي الحسن الأخفش وكان ممن قرأه عليه أبو عمر الجرمي، وأبو عثمان المازني، ويقال: إن أبا الحسن الأخفش لما رأى أن كتاب سيبويه

(١) البنية ١/٧٥٢.

(٢) مراتب النحويين/ ٨٨.

(٣) البنية ١/٥٠٨.

لا نظير له في حسنه وصحته، وأنه جامع لأصول النحو وفروعه استحسنة كل الاستحسان، فيقال: إن أبا عمر الجرمي وأبا عثمان المازني - وكانا رفيقين - توّهما أن أبا الحسن الأخفش قد همّ أن يدعى الكتاب لنفسه، فقال أحدهما للآخر: كيف السبيل إلى إظهار الكتاب، ومنع الأخفش من ادعائه؟ فقال له: نقرؤه عليه، فإذا قرأناه عليه أظهرناه، وأشعنا أنه لسيبويه، فلا يمكنه أن يدعيه. وكان أبو عمر الجرمي موسراً وأبو عثمان المازني معسراً، فأرغب أبو عمر الجرمي أبا الحسن الأخفش، وبذل له شيئاً من المال على أنه يقرئه وأبا عثمان المازني الكتاب، فأجاب إلى ذلك، وشرعا في القراءة عليه، وأخذوا الكتاب عنه، وأظهرا أنه لسيبويه، وأشاعا ذلك، فلم يمكننا أبا الحسن أن يدعى الكتاب، فكانا السبب في إظهار أنه لسيبويه، ولم يسند كتاب إليه إلا بطريق الأخفش، فإن كل الطرق تسند إليه<sup>(١)</sup>.

#### شواهد الكتاب الشعرية:

شواهد سيبويه من الشعر العربي قال عنها البغدادي في خزانته ما نصه: «كانت أبيات سيبويه أصح الشواهد اعتمد عليها خلف بعد سلف». وقد خرج كتابه إلى الناس، والعلماء كثير، والعناية بالعلم وتهذيبه وكيدته، ونظر فيه وفتش فما ظعن أحد من المتقدمين عليه، ولا أدعى أنه أتى بشعر منكراً<sup>(٢)</sup> وقد قمت بدراسة حول شواهد سيبويه من شعر المعلقات في كتاب سميت: «شواهد سيبويه من المعلقات في ميزان العقدة»<sup>(٣)</sup>، وقد ظهر لي من خلال هذه الدراسة اهتزاز رواية البغدادي في الخزانة عن شواهد سيبويه، لأنه تبين لي بعد الدراسة والبحث أن شواهد المعلقات، وهي ما هي في مجال التوثيق والرواية لم يثبت معظمها في مجال النقد، فكيف بالشواهد الأخرى من الشعر الجاهلي ومن غيره.

وبعد، فلعل بهذه الدراسة أثرت الطريق للباحثين والدارسين في تطور الحركة النحوية منذ عصر أبي الأسود الدؤلي إلى عصر سيبويه في ضوء المؤلفات أو المصنفات التي كانت بحق على درجة كبيرة من التطور النحوي، وقد تجمعت طرقها المختلفة، وشعابها المتعددة في كتاب سيبويه الخالد.

(١) نزهة الألباء / ١٣٣ - ١٣٤.

(٢) خزانة الأدب للبغدادي / ٨/١.

(٣) طبع ونشر مؤسسة الرسالة - بيروت / ١٩٨٨.

## المصادر والمراجع

- (١) اختيار النحويين البصريين للسرياني، تحقيق طه محمد الزيني طبع مصطفى الحلبي - القاهرة.
- (٢) أنباء الرواه للقطعي، تحقيق محمد أبو الفضل - طبع دار الكتب المصرية.
- (٣) الإيضاح في علل النحو للزجاجي، تحقيق د. مازن المبارك - طبع دار النفائس - بيروت.
- (٤) بقية الوعاة للسيوطي، تحقيق محمد أبو الفضل طبع عيسى البابي الحلبي.
- (٥) البلغة في تاريخ أئمة اللغة للفيروز ابادي، تحقيق محمد المصري طبع جامعة دمشق.
- (٦) تاريخ الأدب العربي لبروكلمان - ترجمة الدكتور عبدالحليم النجار - دار المعارف بمصر.
- (٧) تاريخ آداب العرب للرافعي - مطبعة الاستقامة.
- (٨) تاريخ بغداد للخطيب البغدادي - مطبعة السعادة.
- (٩) تاريخ الفلسفة الإسلامية لـ (ت - دي - بور) ترجمة د. محمد عبدالحادي أبو ريلة.
- (١٠) تأويل مشكل القرآن لابن قتيبة. تحقيق السيد أحمد صقر - دار إحياء الكتب العربية - مصر.
- (١١) تحقيق النصوص للأستاذ عبدالسلام هارون - مؤسسة الحلبي - القاهرة.
- (١٢) تفسير القرطبي. دار الكتب المصرية.
- (١٣) الجمل للخليل بن أحمد، تحقيق فخر الدين قباوة - مؤسسة الرسالة - بيروت.
- (١٤) المحاضرة الإسلامية لفون كرمير، تعريب مصطفى بدر - دار الفكر العربي.
- (١٥) الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي د. عبدالعال سالم مكرم - مؤسسة الوحدة بالكويت.
- (١٦) خزائن الأدب للبغدادي، تحقيق الأستاذ عبدالسلام هارون طبع الحانجي.
- (٢٠) الخصائص لابن جني، تحقيق الأستاذ محمد علي النجار - طبع دار الكتب المصرية.
- (٢١) ابن دوسويه لعبدالله الجبوري - مطبعة العاني - بغداد.
- (٢٢) ذرة الغواص للحريري - مكتبة المثنى ببغداد.
- (٢٣) سيبويه إمام النحاة لعلي النجدي - عالم الكتب بمصر.
- (٢٤) ضحى الاسلام للأستاذ أحمد أمين - دار الكتاب العربي - بيروت - لبنان.
- (٢٥) طبقات النحويين واللغويين للزبيدي، تحقيق محمد أبو الفضل - القاهرة.
- (٢٦) الفهرست لابن النديم - المطبعة الرحمانية بمصر.
- (٢٧) كتاب سيبويه، تحقيق الأستاذ عبدالسلام هارون - مكتبة الحانجي بمصر.
- (٢٨) كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال لعلاء الدين بن حسام الهندي مطبعة دائرة المعارف بالهند.
- (٢٩) مجالس العلماء للزجاجي، تحقيق الأستاذ عبدالسلام هارون - وزارة الإرشاد بالكويت.
- (٣٠) المدارس النحوية للدكتور شوقي ضيف - دار المعارف بمصر.
- (٣١) المدارس النحوية للدكتورة خديجة الحديثي - طبع جامعة بغداد.
- (٣٢) للملك والؤنث لابن الأنباري، تحقيق طارق عبدعون الختاني - دار البيان العربي - السعودية.
- (٣٣) مراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي، تحقيق محمد أبو الفضل، مطبعة مصر.
- (٣٤) للزهري للسيوطي، تحقيق محمد أبو الفضل، طبع عيسى البابي الحلبي.
- (٣٥) معجم الأدباء لياقوت - دار المستشرق - بيروت - لبنان.
- (٣٦) مفتاح السعادة لطايش كيري زاده - دائرة المعارف النظامية - الهند.

- (٣٧) نزهة الألباء لابن الأنباري ، تحقيق محمد أبو الفضل - دار نهضة مصر - القاهرة .
- (٣٨) نشأة النحو للشيخ محمد الطنطاوي - طبع مصر .
- (٣٩) هم الهوامع للسيوطي الجزء الأول ، تحقيق الأستاذ عبدالسلام هارون ، ود . عبدالعال مسلم مكرم ، وبقية الأجزاء بتحقيق الثاني دار البحوث العلمية - الكويت ، ودار الرسالة - بيروت .
- (٤٠) يونس للدكتور حسين نصار طبع وزارة الثقافة بمصر .



## بين غريب اللغة وغريب القرآن والحديث

أ.د. عبد الحميد السيد طليب

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

الغريب في اللغة كالغريب في القرآن الكريم، وهو ما يجد الإنسان معاناة أو صعوبة في فهمه، ويحتاج إلى من يفسر له هذا اللفظ، ويذلل له صعوبته، وتزول بذلك معاناته.

ومرجع ذلك في اللغة هو أن اللغة التي نقرأها اليوم لم تنشأ - كما يظن بعض الناس - مستوية اللفظ والفهم موحدة بين العرب جميعاً، فنحن نعلم أن العرب كانوا يعيشون متفرقين في شبه الجزيرة العربية، وليسوا على درجة واحدة من الرقي والحضارة والمعارف والثقافات، ولكل بيئة الخاصة بمعارفها ومشاهداتها، كما أن درجة اختلاط العربي بأخيه العربي، أو بجاره الأجنبي تختلف من شخص إلى آخر، ومن بيئة إلى أخرى.

واللغة العربية - لاشك - مرت بمراحل تبعاً لهذا الاختلاف في البيئة ككل اللغات، وسارت في عدة أطوار حتى وجدناها آخر الأمر على الصورة التي نعرفها الآن.

ولقد ولد هذا الاختلاف في جملته ما أطلق عليه: (الترادفات)<sup>(١)</sup> ومظهر هذا

---

(١) لقد عرف الإمام فخر الدين المترادف بقوله: هو الألفاظ الدالة على شيء واحد باعتبار واحد (انظر المزهر للسيوطي ٤٠٢/١).

الترادف ملموس بين القبائل، فأحداها تستعمل اسماً لشيء معهود عندها، بينما نجد قبيلة أخرى تستعمل له اسماً آخر، وهكذا رابعة وخامسة إلخ. فقد قالوا إن العرب أطلقت على العسل ثائين اسماً، وعلى السيف خمسين اسماً أو مائة اسم حتى إن كثيراً من العلماء قد اتخذوا المترادفات مادة لتأليفهم اللغوي، ومن ذلك ما ذكره السيوطي من أن صاحب القاموس قد ألف كتاباً سماه: «الروض المسلوف فيها له اسمان إلى ألف»<sup>(١)</sup>.

وهذا الترادف في اللغة هو الذي منحها سعة، وأعطاهها ثروة في الألفاظ، وخاصة تلك التي تطلق على أشياء تقع تحت حواس العربي، وأمام بصره كالجمل والفرس والسيف، وكانت هذه السعة من المميزات التي يثيرها المتحمسون للعربية وفضلها<sup>(٢)</sup>.

وما وسع دائرة الترادف في اللغة، وكشف عن مكنونه، وأظهر كثيراً عما كان خافياً منه انتشار الإسلام، فقد وفد إلى مكة والمدينة جموع كثيرة من أجل الإسلام أو من أجل معرفة حقيقته، وكانت الوفود من قبائل شتى من أطراف الجزيرة، ولكل قبيلة معارفها وأساؤها ومرثياتها في بيتها، فاختلطت بغيرها وسمعت وأسمعت وتحدثت، فعلم ما أطلفته على الأشياء من أسماء لم تكن معروفة لدى غيرها، كما ضمت هي إلى معارفها أسماء لأشياء تعرفها وتطلق عليها أسماء أخرى، فزود ذلك ميدان الترادف بأكثر مما فعلت الأسواق الأدبية في الجاهلية ورحلات الشتاء والصيف، والتنقل للمرعى وطلب الكلأ وطلب الجوار والمصاهرة بين القبائل، وحروب الجاهلية، وما فيها من غلبة وأسرى ومفاوضات وصلح وديات.

وفيسبق الإسلام من اختلاط، أو جاء معه وبعد ظهوره من وفود واستطلاع كانت اللغة هي المحك بين المتحدثين، فافترز ذلك الكثير من مفردات اللغة الداخلة تحت اسم المترادفات. ولا أدل على هذا مما ذكرته الروايات من أن أبا هريرة لما قدم من (دوس) عام خيبر لقي النبي ﷺ، وقد حدث أن وقعت السكين

(١) المزهري ٤٠٧/١ وضحي الإسلام ٢/٢٤٥.

(٢) رواية اللغة للدكتور الشلقاني ٣٢٥.

من الرسول، فقال لأبي هريرة: ناولني السكين، فالتفت أبو هريرة بيمينه ويسره ولم يفهم المراد من قول الرسول، فكرر له القول ثانية وثالثة، وهو يفعل كذلك، ثم قال: «ألمدية تريد؟» وأشار إليها، فقيل له: نعم، فقال: «أوتسَميْ عندكم سيكينا؟» ثم قال: «والله لم أكن سمعتها إلا يومئذ»<sup>(١)</sup> فلترادفات هنا (المدية والسكين) جاءت عن طريق الوضع في اللغة عند كل قبيلة وليس بينهما تباين.

### آراء علماء اللغة في الترادف

وقف علماء اللغة أمام المترادفات موقفين متباينين تماماً، ففريق: قال به وأقام الحجة على وجوده ومظهره، وفريق أنكره، وقال: إنه لا يوجد ترادف في اللغة.

### علماء يؤيدون لظاهرة الترادف:

ومن الذين قالوا بالترادف وأكدوا وجوده العالم اللغوي الكبير (فُطْرُب) الذي اعترف به وذكر بعضاً من أسبابه حيث يقول:

«إنما أوقعت العرب اللفظين على المعنى الواحد ليدلوا على اتساعهم في الكلام»<sup>(٢)</sup>، ومنهم التاج السبكي حيث يقول في شرح المنهاج:

«ذهب بعض الناس إلى إنكار المترادف في اللغة العربية، وزعم أن كل ما يُظَنُّ من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات كما في (الإنسان والبشر) فإن الأول موضوع له باعتبار (النسيان)، أو باعتبار أنه (يؤنس)، والثاني باعتبار أنه بادي (البشرة)، وكذا (الخندريس والعقار) فإن الأول باعتبار (العتق)، والثاني باعتبار (عق) الدُّنُّ لشدها.

وتكلف لأكثر المترادفات بمثل هذا المقال العجيب»<sup>(٣)</sup>.

---

(١) انظر النهاية في غريب الحديث لابن الأثير ٣٨٦/٢ تحقيق الأستاذ الطناحي وانظر رواية اللغة للدكتور الشلقاني ٣٢٧.

(٢) الأضداد: لابن الأنباري ٧.

(٣) المزهر ٤٠٣/١.

ومن المؤيدين للقول بوجود المترادفات تبعاً للغات القبائل (ابن جني) حيث يقول:

«وما اجتمعت فيه لغتان أو ثلاث أكثر من أن يحاط به، فإذا ورد شيء من ذلك - كان يجتمع في لغة رجل واحد لغتان فصيحتان - فينبغي أن تتأمل حال كلامه، فإن كانت اللفظتان في كلامه متساويتين في الاستعمال: كثرتهما واحدة، فإن أُخْلِقَ الأمر به أن تكون قبيلته توافقت في ذلك المعنى على ذنك اللفظين، لأن العرب قد تفعل ذلك للحاجة إليه في أوزان شعرها، وسعة تصرف أقوالها.

وقد يجوز أن تكون لغته في الأصل إحداهما، ثم إنه استفاد الأخرى من قبيلة أخرى، وطال بها عهده، وكثر استعماله لها، فلحقت - لطول المدة واتصال استعمالها بلغته الأولى»<sup>(١)</sup>.

فابن جني هنا يؤيد القول بوجود المترادفات في اللغة، ويرجع وجودها إما إلى لغات القبائل، فكل قبيلة وضعت مفردا الدال على المسمى، وأما إلى نفس القبيلة أو شاعرها أو أديبها استجابة منه للحاجة إلى المفرد الثاني في أوزان شعره وتصرف قوله.

ونراه يؤيد رأيه الذي ذهب إليه في مكان آخر من كتابه (الخصائص) في نفس الباب (الفصيح يجتمع في كلامه لغتان فأكثر)<sup>(٢)</sup> فيحاول أن يدل القارئ أو السامع على أي المفردين هو الأصل؟ وأيهما يكون مستفاداً من قبيلة أخرى؟، فيقول:

«وإن كانت إحدى اللفظتين أكثر في كلامه من صاحبتها، فأخْلُقَ الحالين به في ذلك أن تكون القليلة في الاستعمال هي المفادة»<sup>(٣)</sup>، والكثيرُته هي الأولى الأصلية»<sup>(٤)</sup>.

(١) الخصائص ٣٧٢/١.

(٢) المرجع السابق ٣٧٠/١.

(٣) يريد بذلك اللغة الواقعة على المتحدث مراعاة للغة أو مفردة.

(٤) الخصائص ٣٧٢/١.

ويعصر ابن جني على وجود المترادفات في اللغة ولو كانت لقبيلة واحدة كما سبق في حديثه، ومع ذلك - ومع إيمانه بالمترادفات - يرى أنها إذا كثرت فإلغما تكون لقبائل متعددة في الغالب، ويقول في هذا: -

«وإذا كثرت على المعنى الواحد ألفاظ مختلفة، فسمعت في لغة إنسان واحد، فإن أخرى ذلك أن يكون قد أفاد أكثرها أو طرفاً منها، من حيث كانت القبيلة الواحدة لا تنوطاً في المعنى الواحد على ذلك كله.

هذا غالب الأمر، وإن كان الآخر في وجه من القياس جائزاً»<sup>(١)</sup>.

ثم نراه في نفس الباب يُرجَّح أن تكون المفردات واردة من عدة قبائل إذا ما كانت كثيرة متزاحمة كما سبقت الإشارة إلى أسماء العسل والسيف والفرس وغير ذلك فيقول:

«وكلما كثرت الألفاظ على المعنى الواحد كان ذلك أولى بأن تكون لغات لجماعات اجتمعت لإنسان واحد من هنا ومن هنا»<sup>(٢)</sup>.

ويعقب ابن جني على رأيه في ذلك، فيقول:

«ورويت عن الأصمعي قال: اختلف رجلان في (الصقر)، فقال أحدهما: الصَّقر (بالصاد)، وقال الآخر: السَّقر (بالسين) فتراضيا بأول وارد عليها، فحكيا له ما هما فيه، فقال: لا أقول كما قلتها، إنما هو (السَّقر). أفلا ترى كل واحد من الثلاثة: كيف أفاد في هذه الحال إلى لغته لغتين آخرتين معها؟ وهكذا تتداخل اللغات»<sup>(٣)</sup>.

ومن مؤيدي الترادف في اللغة (الأمدي)، فقد سفه أحلام القائلين بإنكار الترادف في اللغة ووصفهم في كتابه (الإحكام في أصول الأحكام) بالخروج عما تعارف الناس عليه، ورد على حججهم، فقال:

(١) المرجع السابق ١/ ٢٧٣.

(٢) المرجع السابق ١/ ٣٧٤.

(٣) الخصائص ١/ ٣٧٤.

«ذهب شلوذ من الناس إلى امتناع وقوع الترادف في اللغة مصيراً منهم إلى أن الأصل عند تعدد الأسماء: تعدد المسميات، واختصاص كل اسم بمسمى غير مسمى الآخر»<sup>(١)</sup>.

ويعقب على هذا بأنه لا يمتنع عقلياً أن يضع شخص واحد لفظين على مسمى واحد<sup>(٢)</sup>، ثم يتفق الكل عليه، أو أن إحدى القبيلتين تضع اسماً، بينما تضع قبيلة أخرى لهذا الشيء المسمى اسماً آخر من غير معرفة كل من القبيلتين بما وضعته الأخرى»<sup>(٣)</sup>.

ويرى الأمدي في هذا الموضوع من كتابه أن «الدليل على وقوع الترادف في اللغة ما نقل عن العرب من قولهم: الصهلب والشوذب من أسماء الطويل، والبهتر والبحتر من أسماء القصير»<sup>(٤)</sup>.

ومن مؤيدي وجود الترادف في اللغة ابن خالويه، فقد كان كثيراً ما يفخر بأنه يحفظ لهذا المسمى أو ذاك خمسين اسماً أو أكثر وكانت له مع أبي علي الفارسي مجادلات في مجلس سيف الدولة الحمداني، حيث فخر ابن خالويه بأنه يحفظ للسيف خمسين اسماً، وكان ذلك في حضور جمع كبير من أهل اللغة في المجلس، فانكر عليه أبو علي هذا قائلاً: إنه لا يحفظ له إلا اسماً واحداً هو السيف»<sup>(٥)</sup>.

ومن القائلين بالترادف من العلماء المحدثين الأستاذ الكبير أحمد أمين رحمه الله في كتابه (ضحى الإسلام) حيث تحدث عن هذه الظاهرة ووقعها كثيراً في لغتنا العربية، كما تحدث عن فوائدها ومضارها على اللغة، فذكر أن من فوائدها أنها تمكن الشعراء من نظم شعرهم وإطالة قصائدهم مع التزام حرف الروي والقافية، ولولا وجود هذه المترادفات لما استطاعوا ذلك، وهذا ما يفرق بين شاعر متمكن من

(١) الإحكام في أصول الأحكام للأمامي ٣٢، ٣٣.

(٢) وهو بذلك يؤيد رأي ابن جني السابق ذكره، وانظر الزهر ١/ ٤٠٥، ٤٠٦.

(٣) الإحكام في أصول الأحكام ٣٢، ٣٣، ورواية اللغة للدكتور الشلقاني ٣٢٩.

(٤) المرجعين السابقين.

(٥) الزهر ١/ ٤٠٥.

ناصية اللغة عالم بمفرداتها وغريبها ومتواترها، فينوع القول ويمجد، وشاعر آخر قلت حصيلته من ذلك، فقصر في القول، ولهت أنفاسه بعد أبيات قليلة.

ومن الفوائد التي أشار إليها الأستاذ أحمد أمين للمترادفات - وإن كان ذلك مرتبطاً بالفائدة الأولى - أن المترادفات كانت أداة جيدة لبلاغة الكتاب وفصاحة الفصحاء فتباروا في ذلك وأظهروا قدرتهم على تملك الأداة الطيبة لإظهار ذلك في كتابتهم ورسائلهم وتصنيفاتهم.

أما عن مضارها، فقد تحدث الأستاذ أحمد أمين عن أمرين هامين في اللغة:  
أولها: أن المترادفات قد ضُخمت اللغة ضخامة فاقت الحد، وهذا حق، فقد وقف أبنائها أمام هذا السيل الجارف من المفردات المترادفة عاجزين خائفين، وهذا ما حدا بكثير منهم إلى العزوف عن دراستها، واعتبارها لغة صعبة متراكبة، وخاصة في طور التعليم، أو في طور تكوين الشخصية الأدبية.

ثانيهما: أن اللغة العربية - بهذه المترادفات - قد خالفت اللغات الأخرى التي يقبل عليها الطلاب والمتعلمون، لأن هذا الأمر قد جعل الإمام بالعربية شيئاً مستحيلاً<sup>(١)</sup>.

والاستاذ أحمد أمين على حق فيما قرره، فالمترادفات حقيقة واقعة غير منكورة، وبرغم ما ذكره لها من فوائد كبيرة في بناء اللغة، فإن ما ذكره هنا من المضار أيضاً حقيقة واقعة، والقائمون على التعليم في مراحل المختلفة من المدرسة الابتدائية حتى المرحلة الجامعية يلحظون كم يعاني المتعلمون من كثرة المترادفات ووقوفهم أحياناً عاجزين عن فهم لفظ أو ألفاظ منها، فإذا ذهبوا إلى المصادر اللغوية وجدوها مرادفات لألفاظ أخرى يعرفونها تمام المعرفة.

ومن يؤيد ظاهرة (الترادف) في اللغة من علمائها المحدثين الأستاذ الدكتور عبد الحميد الشلقاني صاحب (رواية اللغة) حيث يرى أنه ظاهرة طبيعية في المجتمع وخاصة في مجتمع الجزيرة العربية، فيقول:

---

(١) ضحى الإسلام ٢/٢٤٥.

«ولكن تصورنا للغة على ما نلمسه من واقع العامية التي نتحدث بها، وهي كلغة تتمتع بكل المقومات المشتركة في جميع اللغات لا يؤيد هذا الرأي الذي يراه ابن الأعرابي وكثير غيره في إنكار الترادف.

ففي المجتمعات التي تحققت لها ظروف خاصة من يقول: (الطباطم والقوطة) و(القرع والكوسة) و(الصحن والطبق)، وكل زوجين منها يعني شيئاً واحداً لا فارق فيه ولا تباين، فإذا أخذنا في مذاكرة هذه الظروف وجدنا ما يماثلها عند العرب كأن ينتقل نفر من أهل القاهرة يعيشون فترة الصيف في الاسكندرية، ويزيد عددهم في حي من الأحياء، يشترن (القوطة والكوسة) من بائع (والطباطم والقرع) دون أن يتشبث واحد من الوافدين أو المقيمين بلهجته الخاصة، إما للكياسة في الضيافة أو البراعة في التجارة، أو التماساً للمشاركة الوجدانية أو غير ذلك من أسباب، وفي مثل هذا الظرف يتحقق الترادف بمعنى إزدواج الاسم أو تعدده لمسمى واحد.

وإذا حصل هذا في مجتمع مستقر كمجتمعنا فإننا نتوقع أن يحصل أكثر منه في مجتمع يرحل للنجدة، ويدور في الأسواق، ويحج إلى مكة، وفي كل هذه الأماكن تجود الغلبة الكلامية، وتنفق سوق اللغة أكثر مما في أيديهم من بضاعة وتجارة.

ثم كان الإسلام، وقد اجتمع هؤلاء الناس من كل فج في وفود تأتي مستكشفة أمر هذا الدين، وفي جموع تلتقي لتدافع عنه وتبشر به، وتذهب في سعيها غازية إلى أقاصي البلاد وفي ديار غير ديارها، كل أولئك مما يحقق التبادل اللغوي ويخلق الترادف<sup>(١)</sup>.

ويعلق الدكتور الشلقاني على حادثة سقوط السكين في مجلس رسول الله ﷺ وكان أبو هريرة واقفاً عليه عام خير، وما دار بينهما مما يفيد أن قريشاً كانت تعرف (السكين) بينا قبيلة أبي هريرة ما كانت تعرف هذا الاسم، وإنما كانت تسميها (المدية) فيقول:

«وهنا تتحقق المناسبة لتجتمع كلمتان لمسمى واحد عند أبي هريرة لا فرق

(١) رواية اللغة ٣٢٥، ٣٢٦.



ففيها ولا تباين بينهما، فـ (السكين) القرشية التي سمع اسمها لأول مرة هي (المدينة) التي التقطها والتي تعرف عند الأزدية بهذا الاسم<sup>(١)</sup>.

#### علماء ينكرون الترادف:

ومن علماء اللغة من أنكر الترادف في لغتنا العربية، ويرى أن الأمثلة الكثيرة التي جاءت على ألسنة العرب، وعنون لها بعض العلماء باسم (الترادفات) لم تكن كذلك، بل إن الناطقين بها ما كانوا يقصدون هذا، وإنما كانوا يقصدون الشيء وصفته أو الشيء وما يقترب منه معنى، كما يقولون إن الناظر في أسماء السيف أو العسل أو الفرس لا يجد ترادفاً بين ما أطلقوه على هذه الأشياء، بل هناك اسم واحد لكل مسمى<sup>(٢)</sup>، وما ذكر معه مما سمي بالترادفات يشير إلى صفة في العسل أو السيف أو الفرس، أو يشير إلى خصوصية فيه، فالعسل مثلاً غير: الشوب والقُرب واللُوب الخ مما جاء من صفات العسل<sup>(٣)</sup>.

وكان ابن الأعرابي من المنكرين لظاهرة الترادف في اللغة، وقد تأثر في ذلك بشعلب، وقال بما قال به، وهو: أن وكل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد في كل واحد منهما معنى ليس في صاحبه<sup>(٤)</sup>.

وأنكر ابن فارس (أبو الحسين أحمد بن فارس) الترادف في كتابه الذي ألفه باسم (فقه اللغة العربية وسنن العرب وكلامها) وكان مقتدياً بشيخه (أبي العباس ثعلب) أمام مدرسة الكوفة في ذلك العصر، ونقل السيوطي في كتابه (المزهر)<sup>(٥)</sup> عبارته، حيث يقول ابن فارس: «يسمى الشيء الواحد بالأسماء المختلفة نحو السيف والمهنت والحسام، والذي نقوله في هذا: إن الاسم واحد وهو (السيف) وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبنا أن كل صفة منها، فمعناها غير الأخرى، وقد

(١) رواية اللغة ٣٢٧.

(٢) المزهر ٤٠٨/١، ٤١٠.

(٣) أنظر لسان العرب في المواد: شوب - ضرب - ذوب، وغيرها من المواد التي اشتملت على ما ذكر - للعسل من صفات ظن أنها مترادفات.

(٤) أنظر الأضداد لابن الأثير ٧.

(٥) المزهر ٤٠٣/١، ٤٠٤.

خالف في ذلك قوم، فزعموا أنها وإن اختلفت ألفاظها فإنها ترجع إلى معنى واحد، وذلك قولنا: سيف وعضب وحسام.

وقال آخرون: ليس منها اسم ولا صفة إلا ومعناه غير معنى الآخر، قالوا: وكذلك الأفعال نحو: مضى وذهب وانطلق، وقعد وجلس، وورقد ونام ومجع قالوا: (فقي (قعد) معنى ليس في (جلس)، وكذلك القول فيما سواه، وبهذا نقول، وهو مذهب شيخنا أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب<sup>(١)</sup>، ومضى ابن فارس في طرح رأيه وأدلته على ذلك.

ويبدو أن كلا من ابن الاعرابي وابن فارس قد تأثرا بإمام مدرسة الكوفة (أحمد بن يحيى ثعلب) وقد ذكرا ذلك صراحة في حديثهما ورأيهما.

ومن المنكرين للترادف أبو علي الفارسي، وكان يقف لابن خالويه في مجالس سيف الدولة ويعارضه، وبما عارضه فيه: ظاهرة الترادف، فقد ذكر السيوطي بعض ما دار بينهما في هذا الصدد فقال:

«وقال العلامة عز الدين بن جماعة في شرح جمع الجوامع: حكى الشيخ القاضي أبو بكر العربي بسنده عن أبي علي الفارسي قال: كنت بمجلس سيف الدولة بحلب، وبالحضرة جماعة من أهل اللغة وفيهم (ابن خالويه) فقال ابن خالويه: أحفظ للسيف خمسين اسماً، فتبسم أبو علي وقال: ما أحفظ له إلا اسماً واحداً، وهو السيف. قال ابن خالويه: فأين المهنت والصارم وكذا وكذا؟ فقال أبو علي: هذه صفات، وكان الشيخ لا يفرق بين الاسم والصفة<sup>(٢)</sup>.

ومن أنكروا الترادف أبو هلال العسكري صاحب كتاب (الفروق اللغوية)، وقد قال برأي ثعلب وابن الاعرابي وأبي علي الفارس، وأثبت رأيه في كتابه وهو يتحدث عن هذه القضية فقال:

«إن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة،

---

(١) أنظر الزهر ٤٠٤/١ وفقه اللغة لابن فارس ٦٦، ٦٧، ودواية اللغة للدكتور الشلقاني ٣٢٨، ٣٢٩.  
(٢) للزهر ٤٠٥/١.

فإن كل واحد منها يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر، وإلا لكان الثاني فضلاً لا يُحتاج إليه<sup>(١)</sup>. ثم مضى في حديثه عن الفروق الدقيقة بين ما قال عنه الفريق الآخر إنه (مترادفات) وبني كتابه (الفروق اللغوية) على أساس بيان تلك الفروق بين الكلمات التي استعملها العرب على شيء واحد، ولكنه كما يقول الدكتور الشلقاني: «بعد أن استفرغ جهده كان أمامه من الكلمات ما لم يستطع أن يوضح فيها تبايناً»<sup>(٢)</sup>، فقال:

«فإذا اعتبرت هذه المعاني وما شاكلها في الكلمتين، ولم يتبين لك الفرق بين معنييهما، فاعلم أنهما من لغتين مثل (القدر) بالبصرية، و (البرمة) بالملكية»<sup>(٣)</sup>.

ويعقب الدكتور الشلقاني على عبارة أبي هلال العسكري الأخيرة التي تظهر عجزه أمام بعض الكلمات التي تطلق على الشيء الواحد بلفظين أو أكثر فيقول:

«وهذه العبارة الأخيرة تشير إلى أن أباهلال العسكري - وهو ينكر الترادف أساساً - لا يعتبر اللفظ المنقول من لغة أو لهجة أخرى محققاً للترادف»<sup>(٤)</sup>.

وإذا كان الأمر كذلك فإن أبا هلال العسكري يتحدث عن شيء آخر غير قضية الترادف اعترافاً أو إنكاراً، لأنه بهذا يبني إنكاره للترادف على أساس وجود كل الألفاظ الدالة على الشيء الواحد في لغة واحدة أو لهجة واحدة، وأن مجيء من لغات أو لهجات أخرى فقد سكت عن بيان الفروق فيه لأنه استعصى عليه.

وحقيقة الأمر أن المؤيدين للقول بوجود الترادف في اللغة إنما بنوا تلك الظاهرة على أساس ما جاء في اللغات أو اللهجات التي تندرج تحت اللغة العربية، وهذا هو الأعم الأكثر، أما ما مثلوا له من المترادفات تقع من قائل واحد أو شاعر واحد مثلاً فذلك جائب، ولكنه قليل نادر، ولا يقع إلا لغرض في نفس القائل، هكذا قال المؤيدون، وضربوا الأمثال على ذلك، ومنها أنه لا يعقل أن يطلق الشخص الواحد أو حتى القبيلة الواحدة على الشيء الواحد خمسين اسماً، أو ثمانين أو أكثر أو أقل، فهذا مما لا يقبله عقل ولا يقول به عاقل.

(١) الفروق اللغوية لأبي هلال العسكري (ط) القدس سنة ١٣٥٣ هـ.

(٢) رواية اللغة ٣٢٩.

(٣) الفروق اللغوية ١١.

(٤) رواية اللغة ٣٢٩.

وعلى هذا فأبو هلال العسكري يتحدث في وإد غير الوادي الذي يتحدث فيه أصحاب الرأي القائل بالترادفات.

وفي هذا المقام نرى الأصفهاني يقول: «وينبغي أن يُحمل كلام من منع على منعه في لغة واحدة، فأما في لغتين فلا ينكره عاقل<sup>(١)</sup>».

وهذا الذي ذهب إليه الأصفهاني يَدَّخُصُّ ما ذهب إليه أبو هلال من إنكار الترادف إذا كان من لغتين أو من لهجتين، كما يشير إلى ضعف قول من قال بالترادف منسوباً لقائل واحد أو قبيلة واحدة.

وفي الفوائد التي ذكرها السيوطي في المزهري في هذا المجال قوله: «قال أهل الأصول: لوقوع الألفاظ المترادفة سببان:

أحدهما: أن يكون من واضعَيْن، وهو الأكثر، بأن تضع إحدى القبيلتين إحدى الاسمين، والأخرى الاسم الآخر للمسمى الواحد من غير أن تشعر إحداهما بالأخرى، ثم يشتهر الوضعان ويخفي الوضعان، ويلتبس وضع أحدهما بوضع الآخر، وهذا مبني على كون اللغات اصطلاحية؛ والثاني أن يكون من واضح واحد، وهو الأقل<sup>(٢)</sup>».

طريق وسط :

ورأينا من العلماء من ذهب إلى التوفيق بين أصحاب الرأيين المتباينين: المؤيد والمنكر للترادفات، فوضع تبريراً لكل الرأيين، وهو الشيخ العلامة عز الدين بن جماعة حيث يقول السيوطي:

«وقال الشيخ عز الدين: والحاصل أن من جعلها مترادفة ينظر إلى اتحاد دلالتها على الذات، ومن يمنح ينظر إلى اختصاص بعضها بمزيد معنى، فهي تشبه المترادفة في الذات والمتباينة في الصفات<sup>(٣)</sup>».

(١) المزهري ١/٤٠٥.

(٢) المرجع السابق ١/٤٠٥، ٤٠٦.

(٣) المزهري ١/٤٠٥.

ثم انتقل إلى القول بأن فريقاً من المتأخرين قال: «ينبغي أن يكون هذا قسماً آخر، وسماه (التكافئة)، قال: وأسماها الله تعالى وأسماها رسول الله ﷺ من هذا النوع، فإنك إن قلت: إن الله (غفور، رحيم، قدير) تطلقها دالة على الموصوف بهذه الصفات<sup>(١)</sup>».

وعقد الدكتور عبد الحميد الشَّلْقاني فصلاً في كتابه (رواية اللغة) تحت عنوان (الترادف والمشتراك)، وقد أفلت منه كثيراً، وقد ذكر في اختصار مفيد رأي الفريقين في ظاهرة الترادف، ثم عقب على ذلك بتحليل عميق ووجهة نظر يمكن أن تكون نقطة انطلاق لدارس المترادفات، حيث يقول متمسكاً برأيه المؤيد للمترادفات.

«وببلغ القول بعد هذه الدراسة التي تناولت حجج المؤيدين والمنكرين هو تأكيد القول بالترادف إذا أمكن إطلاق اسمين أو أكثر على مسمى واحد من غير تباين بينهما دون اعتبار إلى تطور سابق كانت فيه اللفظة متباينة عن أختها أو منقولة من لهجة أخرى، إذ العبرة بحالية الخاصية، فمن الممكن أن تكون الألفاظ ترادفت وضعاً أو نقلاً من لهجات، أو معربةً عن لغة أخرى، بحيث تحقق لها أن يسيرَ الاسمان أو الأسماء على توازٍ وقديرٍ مشتركٍ، وعمل هذا فمن الممكن أن تعد من المترادفات ما كان متبايناً في وقت من الأوقات، ثم عملت الظروف اللغوية على زوال الفروق بينهما، فـ (اللبُّ والعقل) كان يراهما أبو هلال في كتاب الفروق اللغوية متباينين دون أن يستطيع الإشارة إلى وجه التباين بينهما. فإن لم نستطيع بدورنا أن ندرك الفرق بينهما، ورأيناهما يُستعملان بمعنى واحد فأولى بنا أن نعدهما مترادفين، إذ ليس من الصحيح أن نتعلق باللغة حيث كانت، ونتوقف عن فهمها حيث تسير، وخاصة في موضوع يُنميه التطور<sup>(٢)</sup>».

### الترادف والغريب:

وسواء قلنا بالترادف فسلمنا بأن العرب في لهجاتها ولغاتها وقبايلها قد نطقت

---

(١) المرجع السابق.

(٢) رواية اللغة ٣٣٠.

بما قال به المؤيدون لظاهرة الترادف من أسماء متعددة للشيء الواحد، تراوحت بين اثنين إلى ألوف كما قالوا، أو قلنا برأي من أراد أن يجعل تلك الأسماء التي أطلقت على المسمى الواحد أنها من قبيل الصفات، وأنكر ظاهرة المترادفات، فإن ما توصلنا إليه في هذا لا يُمكننا من القول بأن العربي كان عالماً بكل هذه المترادفات أو هذه الصفات، بل هو يعرف مفردات منها، ويخفي عليه الكثير الكثير من معاني تلك الأسماء إذا ما صادفته في اللغة نثراً أو شعراً أو في القرآن الكريم، مما يجعل من الصعب عليه أن يتهدأ به ليعرف المعنى، فاحتاج إلى من يفسر له ما غمض عليه أو ما صعب أو شق من مفردات اللغة ومفردات القرآن الكريم، وهذا ما أُطلق عليه (غريب اللغة) و (غريب القرآن).

وهكذا ظهرت إلى الوجود مصنفات في المفردات أو غريب اللغة، ويدخل فيها المعاجم اللغوية، كما ظهرت إلى الوجود مصنفات أخرى تحت أسماء (غريب القرآن) أو (تفسير غريب القرآن) أو (تفسير مشكل القرآن)، أو (معاني القرآن) أو (معاني القرآن وإعرابه).

والذي حدا بهؤلاء العلماء من لغويين ومفسرين إلى ذلك يرجع معظمه إلى الترادف في اللغة، وصعوبة فهم بعض مفرداتها، وعدم الإحاطة بكل معاني تلك المفردات من لدن الشخص الواحد، فكان لزاماً عليهم أن يصنفوا في ذلك، ليعرف القارئ أو المطلع على كتاب الله معنى ما شق عليه، أو وجد في فهمه مُعانة أو صعوبة.

#### ثانياً: المشترك في اللغة:

واللغة العربية غنية بالمشترك اللغوي، وهو «اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل اللغة»<sup>(١)</sup>.

والمشترك اللفظي في العربية موجود ثابت لا ينكره إلا منازع، وفي عربيتنا كثير من الألفاظ التي تطلق على عدة معان سواء أكان بين هذه المعاني صلة أم لا، ويسرى

---

(١) الزهر ١/ ٣٦٩.

بعض العلماء أن المشترك اللفظي الحقيقي هو ما يكون المعنيان فيه متباينين تحت لفظ واحد، وهذا رأي ابن درستويه، وتبعه في ذلك أستاذي الدكتور إبراهيم أنيس رحمه الله حين يقول: «ذلك لأن المشترك اللفظي الحقيقي إنما يكون حين لا نلمح أي صلة بين المعنيين» وضرب مثلاً لذلك بكلمة (الأرض) وهي الكرة الأرضية، وهي أيضاً الزكام<sup>(١)</sup>، وكان يقال لنا: إن (الحال: أخو الأم والشامة في الوجه - والأكمة الصغيرة)<sup>(٢)</sup>، وكانت أكثر ألفاظ المشترك اللفظي كلمة (العَيْن) كما ذكر ذلك ابن درستويه وابن المُعلِّ والفارابي والتبريزي والسيوطي<sup>(٣)</sup>.

أما ما جاء في ظاهرة من المشترك اللفظي، وكان بين المعنيين أو المعاني اتصال بصورة ما، فإن الدكتور إبراهيم أنيس يعتبره من باب المجاز مقتدياً في ذلك برأي ابن درستويه الذي أنكر معظم الألفاظ التي عدت من المشترك اللفظي فكلمة (الهلال) مثلاً تعبر عن:

(هلال السماء - حديدة الصيد التي تشبه شكل الهلال - وقلامة الظفر التي تشبه في شكلها الهلال أيضاً - وهلال الفعل وهو يشبه في شكله الهلال)<sup>(٤)</sup>.  
كل ذلك لا يعتبر من المشترك اللفظي لأن المعنى واحد في كل هذا وقد لعب المجاز دوره في كل هذه الاستعمالات<sup>(٥)</sup>.

وقد صنف الأقدمون كثيراً من الكتب في المشترك اللغوي ومن هؤلاء: أبو محمد يحيى بن المبارك اليزيدي، والأصمعي وأبو عبيد القاسم بن سلام وأبو العميل الأعرابي، وكُراع النمل، وأقدم كتاب وصلنا من مصنفات هؤلاء كتاب الأجناس لأبي عبيد ٢٢٤ هـ ثم كتاب أبي العميل ٢٤٠ هـ وهو بعنوان (كتاب ما

(١) الأرض التفضية والرعدة، وأسفل قوائم الدابة، ومصدر (أرض) من الأرضة أنظر المزهر ١/٣٧١.

(٢) دلالة الألفاظ (٢١٠).

(٣) أنظر المزهر ١/٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٥.

(٤) المزهر ١/٣٧٢.

(٥) من قضايا اللغة والنحو للدكتور أحمد مختار عمر ص ٢٨ وقد عقد الدكتور مختار فصلاً كاملاً حول هذا الموضوع وموضوع الأضداد في كتابه المشار إليه عرف فيه المشترك اللغوي وأنواعه ورأى العلماء القدامى والمحدثين فيه فارجع إليه من ص ١٢ - ٤٦.

اتفق لفظه واختلف معناه) ثم كتاب المبرد (ما اتفق لفظه واختلف معناه) وهو يختص بما في القرآن الكريم، وكتاب كراع النمل وهو بعنوان (المنجد فيما اتفق لفظه واختلف معناه) وكتاب الأصمعي وهو بعنوان (ما اتفقت ألفاظه واختلفت معانيه)<sup>(١)</sup> أما كتاب الزبيدي (ما اتفقت ألفاظه واختلفت معانيه) فقد ذكره صاحب الفهرست ٧٥ (ط) الرحمانية.

وانتقل التصنيف في المشترك اللغوي في اللغة إلى التأليف في المشترك اللغوي في التفسير ومعاني القرآن، ولكنه جاء بأسماء مختلفة منها:  
الأشياء والنظائر لمقاتل بن سليمان البلخي .  
والتصاريف ليحيى بن سلام .  
وما اتفق لفظه واختلف معناه للمبرد .  
ونزهة الأعين النواظر لابن الجوزي .  
الوجوه والنظائر للدماغي .  
تحصيل نظائر القرآن للحكيم الترمذي .  
وكثير غير هذا .

ولا شك أن المشترك اللغوي هو الذي أدى إلى ظهور هذه الكتب في اللغة وفي التفسير لما يجده القارئ للغة أو للقرآن الكريم من صعوبة في فهم المعنى المراد للكلمة في مواضعها، وقد أنقذته هذه المصنفات من حيرته أمام الاستعمالات الكثيرة للكلمة الواحدة فاهتدى بضوئها إلى المراد من إيرادها لغة أو قرآناً .

#### الأضداد:

ولو أمعنا النظر في ألفاظ جاءت في العربية تحمل معنى وضده أطلق عليها اسم (الأضداد) .  
لوجدناها نوعاً من المشترك اللفظي الذي سبق الحديث عنه ولكن في صورة خاصة فكلمة (الجَوْن) مثلاً تطلق على الأسود والأبيض، وكلمة (الجلل) تطلق

---

(١) أنظر من قضايا اللغة والنحو ١٢ - ١٦ .



العظيم القليل، وكلمة (الرَّهْو) للارتفاع والانحدار، و(المقوي): للقوي والضعيف، و(القرء): للحيض والطهر.

وتأكيدا لهذا نرى المبرد في كتابه (ما اتفق لفظه واختلف معناه) يعتبره كذلك ففي أول كتابه هذا يقول:

«من كلام العرب»:

١ - اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين.

٢ - واختلاف اللفظين والمعنى واحد.

٣ - واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين.

فالأول وهو ما أشار إليه بقوله (اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين) فإن ذلك هو طبيعة الألفاظ التي تتكون منها الجمل والعبارات، ولذا مثل له المبرد بكلمات: (ذهب - جاء / قام - قعد / - رَحَلَ - فرس / - يد - يَجُل).

الثاني: وهو اختلاف اللفظين والمعنى واحد فهو (الترادفات) التي قدعنا الحديث عنها، ومثل لها بقوله (حسبت وظننت) و(قعدت وجلست) و (ذراع وساعد).

وأما الثالث: هو (اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين) فيشير به إلى المشترك اللغوي، ومثل له بالفعل: وَجَدَ: بمعنى وجدان الضالة والحصول عليها.

بمعنى الموجدة.

بمعنى عَلِمَ.

وكذلك مثل بالفعل:

ضَرَبَ: بمعنى وقع عليه الضرب والأذى.

بمعنى ضرب المثل.

بمعنى الضرب في الأرض أي السير فيها والتجول حتى ابتعد عن مكانه الأول.

وكذلك مثل لهذا بلفظ:

العين: عين المال.

العين المبصرة.

المال الحاضر.

عين السحاب الآتي من القبلية.

حقيقة الشيء.

عين الميزان<sup>(١)</sup>.

ويعقب المبرد بعد ذكر هذه أمثلة المشترك اللغوي فيقول «وهذا الضرب كثير جدا».

وجعل المبرد (الأضداد) من قبيل المشترك اللغوي حيث نراه بعد أن يذكر الأمثلة المختلفة للمشارك اللغوي ، ويعتبره كثيرا جدا في اللغة يقول :

«ومنه ما يقع على شيئين متضادين كقولهم» :

جَلَلٌ للكبير والصغير وللعظيم أيضا .

والجَوْنُ للأسود والأبيض وهو في الأسود أكثر .

والمقوي للفقير والضعيف .

والرَّجاء للرغبة والخوف<sup>(٢)</sup> .

ثم يعقب على هذا بقوله «وهو أيضا كثير»<sup>(٣)</sup>.

ونرى نفس التقسيم عند ابن فارس ، وهو يكاد يتطابق مع تقسيم المبرد ، وقد أفرد له ابن فارس في كتابه (فقه اللغة) بابا أسماه : (باب أجناس الكلام في الاتفاق والافتراق) وذكر فيه ما ذهب إليه المبرد من تقسيات وزاد عليها :

اختلاف اللفظين وتقارب المعنيين كقولنا : مَدَحَهِ : إذا كان حيا وأَبْنَهُ : إذا كان ميتا .

وتقارب اللفظين واختلاف المعنيين كقولنا : حَرَجَ : إذا وقع في الحرج وتَحَرَجَ : إذا تباعد من الحرج ، ومثلها : أَيْمَ وتَأَمَّ ، وفَزَعَ وفُزِعَ .

(١) ما اتفق لفظه واختلف معناه في القرآن المجيد للمبرد من : ٢ ، ٣ والمزهر للسيوطي ١/ ٣٨٨ .

(٢) ما اتفق لفظه واختلف معناه ٣ - ٨ (ط) المكتبة السلفية . ١٣٥٠ هـ مصر .

(٣) المزهر للسيوطي ١/ ٣٨٨ .

وتقارب اللفظين والمعنيين: كالحَزْن والحَزْم والحَضْم والقَضْم<sup>(١)</sup>.

كذلك عقد أبو عبيد القاسم بن سلام في كتابه: «الغريب المصنف» باباً، أطلق عليه «باب الأضداد» وقد ذكر فيه، أمثلة كثيرة مشابهة لما ذكرناه هنا<sup>(٢)</sup>.

ومن ألف في الأضداد تأليفاً مستقلاً:

قطرب ٢٠٦ هـ.

الأصمعي ٢١٦ هـ.

ابن السكيت ٢٤٤ هـ.

وأبوحاتم ٢٥٥ هـ.

ابن الأنباري ٣٢٨ هـ.

أبو الطيب ٣٥١ هـ.

ابن الدهان ٥٦٩ هـ.

الصاغاني ٦٥٠ هـ.

وقد حققت هذه الكتب جميعاً ونشرت في مصر والكويت وبيروت والنجف ودمشق<sup>(٣)</sup>.

والذي يعني في ميدان الغريب في اللغة وفي القرآن الكريم هو أن نعرف أن الأضداد في اللغة من قبيل المشترك اللغوي كما ذهب إليه كثير من علماء اللغة القدامى، وأن العربي كان بحاجة ماسة للكشف عن هذا المشترك اللغوي ومعرفة المعاني المختلفة التي تقع تحته، سواء أحدث بينها تضاد أم لم يحدث. وكذلك نستطيع القول بأن المصنف في غريب القرآن أو معانيه أو أوجهه ونظائره لا يمكن إلا أن يكون عالماً باللغة ومفرداتها، خبيراً بمترادفاتها ومشاركها وأضدادها، فالفاظ القرآن الكريم سَهِّلَتْ أو صُبِّحَتْ هي ألفاظ العربية بكل مقوماتها، وعلماء اللغة - بما قدموا من تصنيفات في هذا المجال - أعانوا على فهم غريب القرآن ومتشابهه ومشكله، وفتحوا أما المفسرين أبواباً واسعة دخلوا منها إلى علوم القرآن.

(١) المرجع السابق ٣٨٩/١.

(٢) المرجع السابق.

(٣) أنظر ما ذكره عن الأضداد ومؤلفاته الدكتور أحمد مختار في كتابه: من قضايا اللغة والنحو ٣٦ - ٤٦.

## بين غريب القرآن وغريب الحديث

حافظ المسلمون على كتاب الله وسنة رسوله ﷺ محافظة لم يحظ بها كتاب سواي سابق أو شرعة سواية سالفة، فنخصص جمع من المسلمين في كتابة القرآن الكريم وتلقيه شفاها عن رسول الله ﷺ الذي ما كان ينطق عن الهوى، ولما اتسعت الفتوحات الإسلامية، واستشهد كثير من الحفاظ فيها خاف المسلمون على القرآن الكريم، وهو دستورهم وأصل دينهم، وفيه شرعتهم ومنهجهم، فهُرِعُوا إلى الخلفاء الراشدين وأولهم أبي بكر الصديق وطالبوه بجمع القرآن من الألواح ومقابلتها بما في الصدور وكتابة ذلك كله في مصحف حسب العريضة التي تمت بين سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام وجبريل عليه السلام.

وأسهم الخلفاء الراشدون جميعا في هذا العمل الجليل، ووحد عثمان المسلمين على مصحف واحد خالٍ من الاشارات إلى لهجات القبائل أو طريقة أدائها أو إلى الفواتح والعشور، وكتب مصحفه هذا بالقراءة التي جاءت بلهجة قريش، وهي التي كانت غالبية في الجزيرة العربية.

ولقد رأى المسلمون أن أول ما يجب عليهم نحو القرآن هو ضبطه وصونه من التحريف واللحن، بعد أن دخلت الإسلام الأعداد الكبيرة من غير ذوي اللسان العربي إلى الإسلام، وهؤلاء كان لابد لهم من معايشة العرب وأداء فرائض الدين وقراءة القرآن ومعرفة معانيه، وكل ذلك يوجب على علماء المسلمين من العرب الفاهمين لأسرار العربية المتصنفين بالحس القوي المرفه والسليقة العربية المستقيمة أن يسارعوا إلى محاربة اللحن والتصحيف الذي شاع في ذلك الوقت، فرأينا منهم من أسهم بنقط القرآن نقط اعراب كأي الأسود الدؤلي، وقد قال لكاآبه العبارة المشهورة: إذا رأيتني قد فتحت فمي بالحرف فانقط نقطة من أعلاه، وإن ضمنت فمي فانقط نقطة بين يدي الحرف، وإن كسرت فمي فاجعل النقطة تحت الحرف، فإذا اتبعت ذلك شيئا من غنة فاجعل مكان النقطة نقطتين، ففعل ذلك<sup>(١)</sup>. وكان هذا مجداً مخالفاً لما كتب به المصحف.

(١) إنباه الرواة ١/٦٥٠.

ويعتبر هذا - أول تفكير في وضع قواعد النحو، وتَلَقَّف تلاميذ أبي الأسود بعض فكر أستاذهم، فاستغلوه عندما اشتد اللحن أيام الحجاج في زمن عبد الملك بن مروان، فطلب منهم أن يجدوا طريقة لمحاربة اللحن، فإزال الناس يلحنون في القرآن على الرغم من نقط الإعراب الذي وضعه أبو الأسود، فوضعوا نقط الإعجام، والمراد به: النقط الذي يُزيل العجمة عن الكلمة وحروفها، وبخاصة أن كثيراً من الحروف في العربية متشابهة الرسم والشكل: مثناة ومثناة، من المثلاث: الباء والتاء والثاء وأيضاً: الجيم والحاء والحاء، ومن المثناة شكلاً: الدال والذال - والراء والزاي - والسين والشين والصاد والضاد - والطاء والظاء - والعين والغين - والفاء والقاف<sup>(١)</sup>.

فقاموا أولاً بنقط الحروف المتشابهة الكثيرة الدوران، وقد قام بذلك: نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر، ثم رأى الناس أن اللحن أيضاً مازال موجوداً على ألسنة الناس، فقام يحيى بن يعمر. . وقيل: ومعه الحسن البصري بنقط الحروف المتشابهة الأخرى التي لم تكن قد نقطت في المرة الأولى<sup>(٢)</sup>. وتلك الرواية تُغفل ذكر نصر بن عاصم.

ومن عناية المسلمين بالقرآن الكريم أن تخصصت طائفة منهم بحفظه وإجادةه وأطلق عليها طبقة الحفاظ، وهذه الطبقة كانت مع الرسول في المدينة، وبقي كثير منهم بعده فيها أيضاً.

وأشهر هؤلاء عثمان بن عفان وعلي بن أبي طالب وزيد بن ثابت وأبي بن كعب وعبد الله بن مسعود وأبو الدرداء الأنصاري وأبو موسى الأشعري، وعن هؤلاء أخذ جماعة من الصحابة والتابعين في البلاد الإسلامية سواء في ذلك المدينة ومكة والشام والكوفة والبصرة.

وتخصصت طائفة منهم بإلقاء القرآن لمن يريد، وهذه الطبقة عرفت بطبقة القراء، وشملت عدداً كبيراً من الصحابة والتابعين، وقد استشهد كثير من الطبقتين

(١) مقدمتان في علوم القرآن ٢٧٦.

(٢) تاريخ النحو وأصوله القسم الأول ص ٣٩ وتاريخ القرآن للزنجاني ٦٧ «نبات الأعبان ١/ ١٢٥ وفي التحديد ٥٦/٣».

في غزوات الرسول وفي الغزوات الخارجية ضد الفرس والروم، وكان من بينهم أشهر القراء في المدينة.

ولما ازدهرت الحياة الإسلامية والاجتماعية في كل من البصرة والكوفة، ذهب كثير من الطائفتين من صحابة رسول الله وتابعيهم إلى هاتين المدينتين، وكونوا مجتمعاً دينياً كبيراً وبخاصة في الكوفة حيث اجتمع فيها: علقمة بن قيس النخعي والأسود بن يزيد النخعي ومسروق بن الأجدع الهمداني وعمر بن شرحبيل، والحارث بن قيس وعمر بن ميمون وأبوعبدالرحمن السلمي وزر بن حبيش وسعيد بن جبير وعامر بن شرحبيل الشعمي<sup>(١)</sup>.

وبجانب هاتين الطبقتين نشأت طبقة ثالثة وبخاصة في الكوفة اعتنت بمعرفة وجوه قراءاته وإعرابه وتفسيره وتأويله ونواحي إعجازه ومعرفة ناسخه ومنسوخه، وهكذا نشأت حول القرآن علوم كثيرة اعتنت بالنواحي التي ذكرناها، كما اعتنت بما ترتب على تفسيره من قيام علوم شرعية وأهلها الفقه الإسلامي والفتوى<sup>(٢)</sup>.

### غريب القرآن

ولى جانب ما تقدم اهتم علماء العربية بتفسير الغريب في القرآن وشرح ما يصعب من معاني ألفاظه، وقد كان في بادئ الأمر قليلاً ثم كثر، ولعله سار في نفس الطريق التي سار فيها تصحيح اللحن ومحاربته، فقد كان اللحن قليلاً ثم شاع - كما قلنا - بسبب اختلاط العرب بإخوانهم من غير ذوي اللسان العربي الذين دخلوا في دين الله أفواجا.

فالمسلمون الأوائل كانوا على سليقة عربية مستقيمة وزئوها عن آبائهم وأجدادهم، والقرآن الكريم نزل بلسانهم كما قال الله ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾<sup>(٣)</sup> فلم يكونوا في حاجة إلى تفسير غريب، ولم يصعب عليهم منه إلا القليل النادر الذي

(١) المرجع السابق ١١٦ (تاريخ النحو).

(٢) المرجع السابق المخطوط للقرظي ١٤٢.

(٣) آية ١٩٥ من سورة الشعراء.

كان باستطاعتهم أن يفهموا المراد منه بسياق الآية وبالحس العربي، والرسول الكريم كان بين ظَهْرَانَيْهِمْ، ومعه صحابته الفصحاء البلغاء، والرجوع إلى الرسول الكريم وصحابته لم يكن أمراً يُشَقُّ عليهم، ولكن الرسول الكريم صلوات الله عليه قبض، وكذلك صحابته، ومع مرور الزمن ودخول اللسان غير العربي إلى الإسلام وجدت الغرابة بين القرآن وقارئه شيئاً فشيئاً، وساعد على ذلك بُعد العرب عن السليقة بسبب الاختلاط وفساد الألسنة، فكان لا بد لهم من شرح غريب القرآن وتفسير ما يشق عليهم فهمه، ويقول ابن الأثير في مقدمة كتابه النهاية:

«واستمر عصره ﷺ إلى حين وفاته على هذا السنن المستقيم، وجاء العصر الثاني، وهو عصر الصحابة جارياً على هذا النمط سالكا هذا المنهج، فكان اللسان العربي عندهم صحيحاً محروساً، لا يتداخله الخلل، ولا يتطرق إليه الزلل، إلى أن فتحت الأمصار وخالط العرب غير جنسهم من الروم والفرس والحيش والنبط وغيرهم من أنواع الأمم الذين فتح الله على المسلمين بلادهم، فاختلطت الفرق، وأمترجت الألسن، وتداخلت اللغات، ونشأ بينهم الأولاد (أي الذين ولدوا من غير العرب ونشأوا مع أولادهم) فتعلموا من اللسان العربي مالا يد لهم في الخطاب منه، وحفظوا من اللغة مالا غنى لهم في المحاوره عنه، وتركوا ما عداه لعدم الحاجة إليه، وأهملوه لقلة الرغبة في الباعث عليه، وتمادت الأيام والحالة هذه على ما فيها من التماسك والثبات، واستمرت على سنن من الاستقامة والصلاح، إلى أن انقرض عصر الصحابة والشأن قريب، والقائم بواجب هذا الأمر لقلته غريب، وجاء التابعون لهم بإحسان، فسلكوا سبيلهم، لكنهم قلوا في الإتيان عدداً، واقتفوا هديهم، وإن كانوا مدواً في البيان يداً، فما انقضى زمانهم - على إحسانهم - إلا واللسان العربي قد استحال أعجمياً أو كاد، فلا ترى المستقل به، والمحافظ عليه إلا الأحاد<sup>(١)</sup>.

ولعل الحالة التي وصل إليها اللسان العربي جعلت من الحتم أن يؤلف العالمون بأسرار العربية في تفسير «غريب القرآن الكريم».

(١) مقدمة النهاية لابن الأثير ٥/١ تحقيق د. عمود الطناحي، وانظر مقدمة تحقيق: الغريب له أيضاً ٨/١.

والغريب من ألفاظ القرآن هو ما شق على المرء إدراك معناه بمجرد سماعه، أو هو ما لا يستطيع فهمه إلا بعد فكر وجهد، وقد وجدنا من قدامى<sup>(١)</sup> العلماء من عرّف (الغريب) فقال:

والغريب من الكلام إنما هو الغامض البعيد عن الفهم، كما أن الغريب من الناس إنما هو البعيد عن الوطن المنقطع عن الأهل.

والغريب من الكلام يقال على وجهين:

أحدهما: أنه يراد به أنه بعيد المعنى غامضه، لا يتناوله الفهم إلا عن بُعد ومعاناة فكر.

والوجه الآخر: أن يراد به كلام من بعثت به الدار من شواذ قبائل العرب، فإذا وقعت إلينا الكلمة من لغاتهم استغريناها<sup>(٢)</sup> ويوضح الرافي في كتابه (إعجاز القرآن) معنى الغريب في القرآن الكريم، وكان له فيه رأي خاص فيقول: «في القرآن الكريم ألفاظ اصطلاح العلماء على تسميتها (بالغرائب)، وليس المراد بغرابتها أنها منكرة أو نادرة أو شاذة، فإن القرآن مُنَزَّه عن هذا جميعه، وإنما اللفظة العربية ها هنا هي التي تكون خشنة مستغربة في التأويل، بحيث لا يتساوى في العلم بها أهلها وسائر الناس»<sup>(٣)</sup>.

وتفسير الغريب وإزالة غامضه - كما قدمنا - أمر واجب لفهم المعنى المراد من سوق الآية الكريمة أو سرد القصة في القرآن الكريم، لأن القرآن الكريم ليس ألفاظا تتلى أو أساليب تحفظ دون معنى، ولا قيمة لتلاوة لا يعرف التالي معنى ما ينطق به فيها، ثم القرآن الكريم إنما جاء لِيُتَعَرَفَ أحكامه، وتستخلص أصول الدين منه من أمور فقهية كالحدود والقضاء والحقوق والقيود والميراث والوصية والزكاة والعبادات، كل ذلك بجوار الموعظة والحث على مكارم الأخلاق وذكر أخبار الماضين والعبرة التي تؤخذ من تاريخهم، وغير ذلك كثير، فكيف يتأتى لنا أن نأخذ

(١) هو أبو سليمان حمد بن محمد الخطابي البستي وُثِّت (بضم الياء): مدينة بخراسان (لسان / بست).

(٢) كشف الظنون ص ١٢٠٣، وانظر مقدمة الغريين للدكتور الطناني ص ٩.

(٣) إعجاز القرآن للرافي ٧٤.



كل هذا إذا كانت بعض ألفاظ القرآن غامضة على أفهامنا أو غريبة على آذاننا، أو نجد معاناة أو صعوبة في فهمها؟.

### الغريب في عهد الرسول:

ولم يكن غريب القرآن وتفسيره أمراً طارئاً أيام التابعين ومن جاء بعدهم، بل كان في عهد النبي ﷺ ألفاظ من القرآن الكريم تحتاج إلى تفسير وتوضيح، وكان الرسول ﷺ إذا سئل عنها أجاب بما يوضحها ويفسرهما ويزيل غموضها، وما كان ينطق عن هوى، وإنما علّمه الله هذا ففعل<sup>(١)</sup>.

من أجل ذلك كله كان تفسير الغريب حتماً، وعلى من يستطيع القيام به فريضة، لأنه نوع من التعليم يحتمه الدين على أولي العلم والراسخين فيه، ليؤدوا أمانة الله إلى عباده المسلمين، ليستطيعوا فهم كتابهم الكريم، ويتعرفوا على ما فيه من أحكام وغيرها.

وقد حث الرسول ﷺ على هذا الأمر وهو تفسير غريب القرآن وبيان ما فيه من معاني الألفاظ، وقد أشار إلى ذلك السيوطي في كتابه «الإتقان في علوم القرآن» حيث يقول: «وينبغي الاعتناء به، فقد أخرج البيهقي من حديث أبي هريرة. مرفوعاً: (أعربوا القرآن والتمسوا غرائبهِ)<sup>(٢)</sup>، ثم قال: «وأخرج من حديث ابن عمر مرفوعاً: (مَنْ قرأ القرآن فأعربه كان له بكل حرف عشرون حسنة، ومن قرأه بغير إعراب كان له بكل حرف عشر حسنات)<sup>(٣)</sup>».

وعلق السيوطي على الحديثين، قال: «المراد بإعرابه معرفة معاني ألفاظه، وليس المراد به الإعراب المصطلح عليه عند النحاة، وهو ما يقابل اللحن، لأن القراءة مع فقدته ليست قراءة، ولا ثواب فيها<sup>(٤)</sup>».

(١) انظر مقدمة في أصول التفسير لابن تيمية ص ٥ تحفي جبل الشطي دمشق ١٩٣٦م.

(٢) الإتقان ٣/٢ ت أبو الفضل إبراهيم ومقدمة الطبري ٢٣/١.

(٣) المرجع السابق (الإتقان).

(٤) المرجع السابق وانظر أيضاً مقدمة تحقيق الغريبين للدكتور الطناحي ص ٩.

ولا شك أن ما علق به السيوطي على الحديثين الداعيين إلى تفسير الغريب من أن المراد بـ «إعراب القرآن» هنا هو تفسير معاني ألفاظه، وفهم المراد منه هو التفسير الذي يجب أن يؤخذ به فالإعراب بمعناه الاصطلاحي لم يكن معروفا في ذلك الوقت وإن كان منظوقا به سليقة، كما أن فقد الإعراب بمعناه الاصطلاحي في الحديث الثاني لا يصبح مسلما به من قبل الرسول ﷺ، لأنه أمر مرفوض تماما، ولنزول القرآن بلغة العرب، وفيها من اللهجات ما يعرفه كل العرب وفيها ما يعرفه بعضهم ويغيب عن البعض الآخر، نظرا لاختلاف هذه اللهجات تبعا للأسساء ومسمياتها ولظواهر البيئة ومراثي الطبيعة، ومجيء كثير من مفردات هذه القبائل في القرآن الكريم، ولم يكن كل الناس يعلمونها كما ذكرنا، فهذا يجعل من المحتم على العلماء أن يتعرضوا لبيان معنى هذه المفردات وهذا هو أول الطريق إلى معرفة معاني الغريب.

ولم يكن الأمر مقصورا على عامة الناس دون خاصتهم في الإسلام، فهؤلاء هم الصحابة وهم العربُ الغُرباء وأصحاب اللغة الفصحى ومن نزل القرآن عليهم وبلغتهم توقفوا في ألفاظ لم يعرفوا معناها فلم يقولوا شيئا، فقد أخرج أبو عبيد في الفضائل عن إبراهيم التيمي أن أبا بكر الصديق سئل عن قوله «وفاكهةً وأبا»<sup>(١)</sup>، فقال أي سماء تظلني، وأي أرض تقلني إن أنا قلت في كتاب الله ما لا أعلم. وأخرج عن أنس أن عمر بن الخطاب قرأ على المنبر: «وفاكهةً وأبا»، فقال: هذه (الفاكهة) عرفناها فما (الأب)؟ ثم رجع إلى نفسه فقال: إن هذا هو الكلف يا عمر. وأخرج عن طريق مجاهد عن ابن عباس، قال: كنت لا أدري ما «فأطر السُّموات»<sup>(٢)</sup>، حتى أتاني أعربا يان يختصمان في بئر، فقال أحدهما: أنا فطرُتها، يقول: أنا ابتدأتها. وأخرج ابن جريج عن سعيد ابن جبير أنه سئل عن قوله: «وَحَنَانٌ مِن لَّدُنَّا»<sup>(٣)</sup>، فقال: سألت عنها ابن عباس فلم يجب فيها شيئا. وأخرج عن طريق عكرمة عن ابن عباس قال: لا، والله لا أدري ما (حَنَانًا).

(١) سورة عبس آية ٣١.

(٢) سورة الأنعام آية ١٤، وإبراهيم ١٠، وفاطر ١٠، والزمر ٤٦، والشورى ١١.

(٣) سورة مريم آية ١٣.

وأخرج الفيرابي: حدثنا إسرائيل، حدثنا سفيان بن حرب عن عكرمة عن ابن عباس قال: كل القرآن أعلمه إلا أربعاً: غُسلين<sup>(١)</sup>، وحناناً، ووَاه<sup>(٢)</sup>. والرقيم<sup>(٣)</sup>.

وأخرج ابن أبي حاتم عن قتادة: قال ابن عباس: ما كنت أدري ما قوله: ﴿رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ﴾<sup>(٤)</sup>، حتى سمعت قول بنت ذي يزن: تَعَالُ أُنَاجِيكَ، أي أخاصمك، وأخرج عن طريق مجاهد عن ابن عباس، قال: ما أدري ما (الغسلين) ولكني أظنه الرُّقُوم<sup>(٥)</sup>.

## رجال الغريب

تُعتبر معرفة غريب القرآن ضرورةً لمن أراد أن يتصدى لتفسير القرآن، وأول ما يحتاجه المفسر من أدوات التفسير وعديته معرفته بعلم اللغة: أسماء وأفعالا وحروفاً.

أما الحروف فقد تكلم النحاة عن معانيها وأفردوها بآبواب خاصة بها، وبعضهم أفرد لها كتباً، وأما معاني الأسماء والأفعال فتؤخذ من كتب علم اللغة، وأكبر كتبها:

كتاب ابن السيد والتهذيب للأزهري والمحكم لابن سيده والصحاح للجوهري والبارع للفارابي وغير ذلك، وقد اعتنى بموضوعات الأفعال: ابن القوطية وابن الظريف والسرقسطي وابن القطّاع وغيرهم، فلذا عدنا إلى النوع الأول من التفسير وهو تفسير غريب القرآن، وجدنا أنه مما لا شك فيه أن ما تركه لنا ابن عباس رضي الله عنه وأصحابه في تفسير غريب القرآن يعتبر من أجمع ما أثر في هذا النوع من التفسير، وهو ثابت بالأسانيد الصحيحة<sup>(٦)</sup>، كما أن ابن عباس كان إماماً

(١) سورة الحاقة من الآية ٣٦.

(٢) سورة التوبة من الآية ١١٤.

(٣) سورة الكهف الآية ٩.

(٤) سورة الأعراف آية ٨٩.

(٥) الانتقان للسيوطي ١١٣/١ (ط) مكتبة الثقافة بيروت.

(٦) انظر الانتقان ١١٤/١.

في اللغة، علما بها، حافظا لشعرها ونثرها، خبيرا بأساليبها وتعبيراتها: وقد أثر عنه قوله: «الشعر ديوان العرب، فإذا خفي علينا الحرف من القرآن الذي أنزله الله بلغة العرب رجعنا إلى ديوانها فالتمسنا معرفة ذلك منه»<sup>(١)</sup>، وعن عكرمة عن ابن عباس رضي الله عنه قال: إذا سألتموني عن غريب القرآن فالتمسوه في الشعر فإن الشعر ديوان العرب<sup>(٢)</sup>.

وكل هذا يدل دلالة واضحة على أن المفسر لا بد أن يكون عالما باللغة قبل أن يتصدى لتفسير القرآن الكريم.

### التصنيف في الغريب:

كان ابن عباس أول من تحدث في الغريب - كما ذكرنا - فكانت له اليد السابقة في ظهور هذا النوع من التفسير والاستشهاد عليه بالشعر، وقد تناول ألفاظ القرآن ففسر غريبها في ترتيب لم يخرج بها عن ترتيبها في آياتها وسورها، وهناك من السور ما لم يتناوله لأنه لم ير فيه غريبا يشق فهمه على الناس في ذلك الوقت، وقد ذكر السيوطي غريب ابن عباس كاملا في الإتيقان<sup>(٣)</sup> وفي روايتين تكمل ثانيتهما أولاها<sup>(٤)</sup>.

ولم يقف التأليف في تفسير الغريب عند ابن عباس رضي الله عنه، فكما قلنا إن التصنيف فيه قد ازداد وكثر مع تقدم الزمن واضطراب اللسان العربي كما قال ابن الأثير فنيا نقلناه عنه، ولذا يقول السيوطي في هذا:

«أفرده بالتأليف خلّاق لا يَحْصُونَ، منهم: أبو عبيدة<sup>(٥)</sup>، وأبو عمَرَ الزاهد، وابن قُرَيْد، ومن أشهرها كتاب العزيزي<sup>(٥)</sup> فقد أقام في تأليفه خمس عشرة سنة

(١) المرجع السابق ١١٩/١.

(٢) المرجع السابق.

(٣) الإتيقان ١١٤/١ - ١١٩.

(٤) في كتابه (عجاز القرآن).

(٥) تفسير غريب القرآن للسجستاني (ابن عزيز).

يجرره هو وشيخه أبو بكر بن الأنباري، ولعل عبارة السيوطي المتقدمة التي أشارت إلى معنى الإعراب والناس الغرائب في قول الرسول الكريم ﷺ:

«أعربوا القرآن والتمسوا غرائبه» تجمع بين ما ألف باسم: «إعراب القرآن» وما ألف باسم «معاني القرآن» و«مجاز القرآن»، ولورجعنا إلى «مجاز القرآن» لأبي عبيدة لوجدناه يردد التفسير بعد ذكر اللفظ، فتارة يقول: مجازه كذا، وتارة يقول: معناه كذا، وثالثة يقول: تفسيره، ورابعة يقول: غريبه كذا، وأحيانا يذكر كلمات تدل على هذا مثل: التأويل والتخريج والتقدير، وعبارة السيوطي التي ذكرت، وما نقله فيها عن ابن الصلاح في إتقانه، وعن البرهان للزركشي تعطينا كل ذلك.

وقد أشار الأستاذ المحقق لكتاب (تفسير غريب القرآن) لابن قتيبة «السيد أحمد صقر» في مقدمته إلى أن كل كتب (المعاني) المعروفة للفراء والزجاج والأخفش وابن الأنباري وغيرهم مما يحمل هذا الاسم المراد بها المصنفات في معاني القرآن أي غريب القرآن، كما أشار إلى ذلك أيضا الدكتور فؤاد سزكين في مقدمة تحقيقه لكتاب «مجاز القرآن» لأبي عبيدة<sup>(١)</sup>.

### مناهج المؤلفين في ترتيب الغريب:

وقد اختلف المصنفون في غريب القرآن ومعانيه ومجازه، فمنهم من رتب غريبه بحسب السور القرآنية مع المحافظة على الغريب ترتيبيا في آيات كل سورة، وهؤلاء عدد كبير كما أثر عن ابن عباس والفراء والأخفش وأبو عبيدة وابن قتيبة وغيرهم.

ومنهم من رتب غريبه معجميا دون نظر إلى الأصول والزوائد كمحمد بن عزيز السجستاني، مع المحافظة على الترتيب في السورة، ولكنه استعمل ترتيبيا غريبا داخليا وهو حركة الحرف الأول من الكلمة: مفتوحة - مضمومة - مكسورة، وقد انفرد بهذا الترتيب.

---

(١) انظر مقدمة المحقق لكتاب تفسير غريب القرآن لابن قتيبة (ج) وكذا مقدمة تحقيق مجاز القرآن لأبي عبيدة.

ومنهم من رتبته معجمياً ولكن بحسب حروف الهجاء ودون نظر إلى الترتيب بين السور، واتخذ الأصل المجرد أساساً لهذا الترتيب وذلك كالراغب الأصفهاني في مفرداته وابن حيان في تحفة الأريب، وكلاهما لم ينظر إلى حركة الحرف الأول في الكلمة، وأبي عبيد الهروي في الغريبين.

ومن أحسنها المفردات للراغب<sup>(١)</sup>.

ولأبي حيان في ذلك تأليف مختصر في كرامتين، قال ابن الصلاح: وحيث رأيت في كتب التفسير: قال أهل المعاني، فالمراد مصنفو الكتب في معنى القرآن كالزجاج والفراء الأخفش وابن الأثير<sup>(٢)</sup>.

وكان أول من ألف في الغريب كما تقول الروايات بعد ابن عباس أبان بن تغلب بن رباح الحريري البكري أبو سعيد المتوفى سنة ١٤١ هـ فتذكر له كتاباً في الغريب وإن لم يصلنا حتى الآن، ولكنه ما يكاد يذكر في كتب الطبقات حتى يذكر كتابه هذا، وعنه يقول ياقوت في معجمه: كان قارئاً ففقهياً لغوياً إماماً ثقة عظيم المنزلة جليل القدر، روى عن علي بن الحسين (أبي جعفر وأبي عبد الله) عليهم السلام، وسمع من العرب، وصنف (غريب القرآن) وغيره<sup>(٣)</sup>.

ويرى كثير من علماء التفسير واللغة أن أبا عبيدة معمر بن المثنى المتوفى سنة ٢٦٠ هـ هو أول من صنف في غريب القرآن، ويذكرون كتابه (عجاز القرآن) الذي أشرنا إليه فيما سبق.

وسنجد أن دراسة الغريب والتصنيف فيه قد تتابعت على مر القرون الهجرية، واعتنى به خلق كثير كما أشارت إلى ذلك عبارة السيوطي فيما سبق<sup>(٤)</sup>.

---

(١) بقصد الراغب الأصفهاني المتوفى سنة ٥٠٢ هـ وكتابه المفردات، حققه الأستاذ محمد سيد كيلاني.

(٢) الانتقان ١/ ١١٣.

(٣) معجم الأدباء ١/ ١٠٨، وافية الوعاة ١/ ٤٠٤، وانظر ما ذكر عنه في هذا الكتاب ص.

(٤) وقد ذكرت الكتب الأمهات عدداً كبيراً من مصنفى الغريب على اختلاف في الترتيب بينهم، ونجد ذلك على سبيل المثال في: البرهان للزركشي ١/ ٢٩٢ والفهرست لابن النديم ٥٢ وفهرست ابن خبير ٦٧ والانتقان للسيوطي في أول الجزء الثاني منه، وكشف الظنون ص ١٢٠٣، والمعجم العربي للدكتور حسين نصار ١/ ٤١.

ويعتبر القرنان الثالث والرابع الهجريان من أزهى العصور الإسلامية في التأليف في الغريب القرآني وتصنيفه.

ولم يقف الأمر في التأليف في هذا الفن عندما حمل عنوانا بلفظ (غريب القرآن) أو تفسير غريب القرآن . بل وجدناه قد أخذ أسماء أخرى مثل : معاني القرآن ، ومجاز القرآن ، وإعراب القرآن ، ووظيفة هذه المصنفات لم تخرج عما أريد من تفسير (غريب القرآن) فكلها تخدم غرضا واحدا هو شرح الكلمة القرآنية أو اللفظ القرآني الذي يراه المصنف غريبا أو غامضا ولو بعض الشيء على بعض الناس ، ولا سيما عندما تأخر الزمن بالمسلمين وبعثوا عن السليقة وعن زمن الرسول ﷺ وصحابه ثم تابعيهم ، فعمل العلماء على إثبات هذا الشرح ، واستدلوا على صحة ما ذهبوا إليه من معنى بصحيح كلام العرب وفي مقدمته الشعر العربي .

ولو طال بنا الحديث فسنجد كل ذلك مفصلا عند الحديث عن منهج كل عالم من علماء الغريب ، كما سنجد أوجه الاتفاق والخلاف بين تلك المناهج من حيث الإيجاز والاستطراد والاستشهاد الشعري والتحليل النحوي والصرفي واللغوي ، والتأثر بالغير في هذا التأليف إلى غير ذلك من مظاهر مناهجهم وتخطيطهم لمصنفاتهم .

### غريب الحديث

اهتم علماء المسلمين بالحديث الشريف اهتماما كبيرا جاء بعد اهتمامهم بالقرآن الكريم الذي ذكرناه ، لعلمهم أنه أحد ركنين أساسيين قام عليهما الإسلام : كتاب الله وسنة رسوله ، لذا كان الاهتمام به كبيرا واضحا ، سار في نفس الطريق التي سلكها المسلمون في جمع القرآن والاهتمام بعلمه : جمعه وضبطه وناسخه ومنسوخه وإعرابه ووجوه قراءاته إلى آخر ما ذكرناه سابقا .

فقد رأينا فريقا من المسلمين الأوائل قام بروايته وإتقانه ، والتميز بين صحيحه وضعيفه ، والتأكد من معرفة علله وإسناده وأحوال رجاله وصفاتهم ، وقد

أطلق على عملهم هذا فيما بعد (علم مصطلح الحديث)<sup>(١)</sup>.

وكما اهتم علماء التفسير بغريب القرآن وبيان معانيه اهتم أيضا المشتغلون بالحديث وروايته وإسناده إلى جانب ذلك بتفسير غريب الحديث، وشرح معاني ألفاظه الصعبة التي تحتاج إلى تفسير وبيان، وبخاصة بعد أن بعد الزمن بهم عن رسول الله وصحابته وتابعيهم وسليقة اللسان العربي، فقد كان الناس في الماضي إذا استشكل عليهم شيء منه ذهبوا إلى الرسول أو صحابته ومن بعد ذلك التابعين، أما بعد ذلك فكان لا بد أن يقوم العلماء بشرح غامض الحديث، وبيان غريبه، لا سيما بعد أن كثرت الفتوح ودخل إلى الإسلام خلق كثير من غير أصحاب اللسان العربي، وكثر اللحن في اللغة، فأصبحت الحاجة إلى هذا النوع من التصنيف قوية ماسة.

ومن أشهر من ألف في «غريب الحديث» النضر بن شميل المتوفى سنة ٢٠٣هـ<sup>(٢)</sup>، وأبو عبيدة معمر بن المثنى المتوفى سنة ٢١٠هـ، وقد ذكرت كتب التراجم والطبقات أن لأبي عبيدة كتابا في غريب الحديث هو كتاب «الأمثال في غريب الحديث» وذكرته مرة باسم «غريب الحديث»<sup>(٣)</sup>.

وابن قتيبة سنة ٢٧٦هـ وقد ذكرت له المصادر أيضا كتابا باسم «غريب الحديث»: وهو مخطوط في المكتبة الظاهرية بدمشق<sup>(٤)</sup>، كما أن له كتابا آخر باسم «إصلاح الغلط في غريب الحديث لأبي عبيد القاسم بن سلام»<sup>(٥)</sup>، وأبو عبيد القاسم بن سلام أيضا له إسهام كبير في غريب الحديث وله كتاب بهذا الاسم مطبوع، وهو الذي استدرك عليه ابن قتيبة وألف كتابه المشار إليه وهو «إصلاح الغلط في غريب الحديث» وأبو بكر بن الأنباري<sup>(٦)</sup>، وكثير غير هؤلاء، ولحمود بن

(١) انظر تصدير تحقيق الغريبين للأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم رحمه الله ص ٥.

(٢) انباه الرواة ٣/٣٥٢.

(٣) ذكره بروكلمان ١٤٥/٢ من بين مفقودات أبي عبيدة نقلها عن مقدمة النهاية لابن الأثير.

(٤) يوجد هذا المخطوط تحت اسم: دمشق عمومية ٧١ (ظاهرة) ٦٢ (٣٤).

(٥) حقق الكتاب الأخير الأستاذ عبدالله الجبوري وقلت بطبعه: دار الغرب الإسلامي ببيروت سنة ١٩٨٣م.

(٦) بروكلمان ٢/٢١٦ في الحديث عن أبي بكر محمد بن القاسم بن الأنباري سنة ٣٢٨هـ.



عمر جابر الله الزمخشري المتوفي سنة ٥٣٨هـ كتاب في غريب الحديث يسمى «الفائق في غريب الحديث»<sup>(١)</sup> وابن الأثير سنة ٦٠٦هـ في كتابه «النهاية في غريب الحديث والأثر»<sup>(٢)</sup>.

وكان لكل عالم منهم طريقته في تأليف غريبه، ولسنا بصدد تفصيل مناهج هؤلاء العلماء في تأليفهم «غريب الحديث» لأن المقام لا يحتمله.

وسار التأليف في غريب الحديث وغريب القرآن مسيرته كل على حدة حتى وصل الزمن إلى العالم الجليل أبي عبيد أحمد بن محمد بن محمد المعروف بأبي عبيد الهروي، وكانت نظرة الرجل واسعة وإطلاعه جما، ورأى هذا البحر الخضم من المؤلفات في الغريب بنوعيه ورأى أنه إن أسهم في أحدهما فلن يأتي بجديد في باب غريب القرآن أو باب غريب الحديث، وبذلك رأى أن يجمع بين الغريبتين في كتاب واحد وفي ترتيب لم يسبق إليه، وهو الترتيب المعجمي المشترك بينهما في كلمة واحدة<sup>(٣)</sup>.

وقد انتشر هذا الكتاب بين العلماء والباحثين كما لم يشتهر كتاب آخر من كتب الغريب، واحتضنه علماء العلوم القرآنية والأحاديث النبوية في عصره وبعده<sup>(٤)</sup>.

وكان هذا الاتجاه في تفسير الغريب بحسب ترتيبه معجمياً أساساً لتأليف كتب كثيرة بعد ذلك مرتبة نفس الترتيب، ومن أشهر من فعل هذا الراغب الأصفهاني في «مفرداته» وأبو حيان في «تخفته».

---

(١) طبع هذا الكتاب في حيدر أباد ١٣٢٤هـ، ثم نشر بتحقيق علي محمد البجاوي وأبو الفضل إبراهيم (ط) دار إحياء الكتب العربية سنة ١٩٤٥م.

(٢) طبع بالقاهرة سنة ١٣٢٢هـ وكان قد طبع بالقاهرة أيضاً بالمطبعة العثمانية ١٣١١هـ.

(٣) انظر ما كتب عن ترتيبه ومنهجه في مكانه من كتابنا (غريب القرآن).

(٤) حقق الجزء الأول من هذا الكتاب المحقق الكبير الأستاذ الدكتور محمود الطناحي وقت أن كان يعمل في معهد المخطوطات بالقاهرة وجاء تحقيقه موثقاً متقناً وأرجو أن يوفقه الله لتحقيق بقية الأجزاء وقد طبعه المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية وقد أنهى المحقق من الجزء الأول من مخطوط الكتاب حتى نهاية كتاب الجيم فقط أما الجزء الثاني فيبدأ بكتاب السين وأما الجزء الثالث فيبدأ بكتاب القاف ويتهيأ بكتاب الياء.

ومع هذا فإننا لا نستطيع الجزم بأنه لم يتأثر في هذا الترتيب المشترك بما فعله ابن عزيز السجستاني سنة ٣٣٠هـ في «تفسير غريب القرآن» الذي رتبته على هذا النحو، وما نعتقد أن عالماً مثل الهروي اطلع على كل كتب الغريب السابقة ولم يطلع على كتاب ابن عزيز السجستاني الذي طبقت شهرته الآفاق، وفي الحقيقة هناك فرق بينهما من ناحية المحتوى، فكتاب السجستاني كان مخصصاً لتفسير غريب القرآن فقط، وأما كتاب الهروي فكان يجمع غريب القرآن والحديث معاً، كما أنه ليس من السهل أن نعمل العملية العقلية التي قام بها الهروي في هذا الجمع والترتيب المعجمي، فهي عملية عقلية صعبة، تحتاج إلى سعة اطلاع وكامل تبصر وواسع فكر.

لذلك كله اتخذه علماء الحديث مرجعاً هاماً لهم، وحاول بعضهم التأليف فيما استدرك عليه مما فاتته من غريب الحديث، ولكنهم لم يصلوا إلى ما وصل من شهرة بين العلماء والباحثين. وقد تأثر بهذا النبع من العلماء البارزين في غريب الحديث «ابن الأثير» في كتابه «النهاية في غريب الحديث والأثر»<sup>(١)</sup>، ولذا وجدناه قد كتب تقريباً مطولاً في مقدمة كتابه (النهاية) يتحدث فيه عن صاحب الغريبين وعلمه وفضله ومنهجه، ووازن بينه وبين غيره، كما تأثر به أيضاً في غريب الحديث الإمام أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري الخوارزمي، فقد ألف كتابه «الفائق» في غريب الحديث، وقد ذكره أيضاً ابن الأثير في مقدمة النهاية، فقال عن الإمام الزمخشري: «فصنف كتابه المشهور في غريب الحديث، وسماه (الفائق) وقد صادف هذا الاسم مسمى، وكشف من غريب الحديث كل مُعَمَّى، ورتبه على وضع اختاره مُقَفَّى على حروف المعجم، ولكن في العثور على الحديث منه كلفة ومشقة، وإن كانت دون غيره من مقدم الكتب، لأنه جمع في التقفية بين إيراد الحديث مسروداً جميعه أو أكثره أو أقله، ثم شرح ما فيه من غريب، فيجيء شرح كل كلمة غريبة يشتمل عليها ذلك الحديث في حرف واحد من حروف المعجم، فتزداد الكلمة في غير حرفها، وإذا تطلبها الإنسان تعب حتى يجدها، فكان كتاب الهروي أقرب متناولاً وأسهل مأخذاً، وإن كانت كلماته متفرقة في حروفها، وكان النفع به أتم والفائدة منه أعم»<sup>(٢)</sup>.

(١) حققها أيضاً الأستاذ الطناحي.

(٢) مقدمة النهاية ج ١/ ٨، ٩ بتحقيق الأستاذ الدكتور محمود الطناحي.

ورأيتنا من علماء الغريب من تأثر به في الجمع بين الغريبين من أمثال الحافظ  
أبي موسى المديني حيث ألف كتابه المعروف: «المغيث في غريب القرآن  
والحديث»<sup>(١)</sup>.

---

(١) المرجع السابق ٢٢/١، وانظر مقدمة النهاية لابن الأثير ٨/١، ٩.

## العربية : من نحو « الجملة » إلى نحو « النص »

د. سعد مصلوح  
كلية التربية الأساسية بالكويت

١ - ٥ : الفاتحة :

يشير عنوان هذا البحث ، ابتداءً ، إلى أن النمط التقليدي السائد في دراسة النحو العربي وتدرسه بمدارسنا وجامعاتنا ليس هو الممكن الوحيد ، على ما يعتقده الكثيرون بادي النظر ، بل إنه - فيما نرى - ليس إلا واقعاً علمياً يمكننا ، بل إن علينا ، أن نتجاوزه إلى واقع علمي جديد . لقد استنفد هذا النحو أغراضه ، واستهلك نفسه - أو استهلكه أصحابه - درساً وتدرساً بعد أن انضجه أسلافنا حتى احترق ، وولجنا به نحن إلى نفق مظلم يستحيل معه أن نضيف إليه جديداً إلا يدرك هذه الحقيقة .

ثمة ، إذن ، تحطان من النحو ، أما أولها فنشير إليه في العنوان بمصطلح نحو الجملة « sentence grammar » ، وإلى ينتمي النحو العربي بصورته المعروفة . ونحو الجملة « هو طراز من التحليل النحوي يقيد معالجته بحدود « الجملة » ( أو « القول المفيد » ) ، ويرى فيها أكبر وحدة لغوية يطمح إلى تحليلها وتقعدها ، على خلاف بين المدارس اللسانية في مفهوم التقعيد نفسه : أهو تصور تنظيمي يقترحه الباحث ، مسقطاً إياه على المادة اللغوية أم هو كشف واستكناه لنظام باطن ومستكن بالفعل وراء ظاهرات السلوك اللغوي<sup>(١)</sup> ؟ ونحو الجملة « حين يعتبر

(١) يرجع الخلاف حول هذه المسألة إلى الخمسينات؛ إذ تشكلت بإزالته مدرستان أطلق على إحداهما God's truth linguistics ويفترض اتباعها أن اللساني إنما يكشف بحثه نظاماً حقيقياً قائماً في اللغة،

قواعدها منتهى همه ومبلغ علمه لا يقر للنص بكونه متميزة توجب معالجة تركيبه معالجة نحوية تستجيب لمقتضيات بنيتها ، وتكون مؤهلة لتشخيصها ووصفها . وهذا يقع النص خارج مجال الدرس النحوي . ويبدأ التحليل النحوي باجتزاء الجمل ، وعزلها تقريبا عن سياقها في النص أو الخطاب ، ويصبح السلوك اللغوي مجرد تحقيق لانهائي لعدد من نماذج الجملة ، وما على النحوي إلا الكشف عن هذه النماذج وتحديد قوانينها الحاكمة على مكوناتها التركيبية ليصير الكلام جميعه قيد الضبط . أما النص فليس إلا سلسلة من الجمل ؛ كل منها يفيد السامع فائدة يحسن السكوت عليها ، وهو مجرد حاصل جمع للجمل - أو لنماذج الجمل - الداخلة في تشكيله .

ولعل فيما سبق توضيحا مفهوما المخالفة لما يراد بمصطلح « نحو النص » الذي ورد في العنوان قسما لنحو الجملة . إن « نحو النص » text grammar الذي نريده وندعو إليه هو نمط من التحليل ذو وسائل بحثية مركبة ، تمتد قدرتها التشخيصية إلى مستوى ما وراء الجملة ، بالإضافة إلى فحصها لعلاقة المكونات التركيبية داخل الجملة intra sentential constituents . وتشمل علاقات ما وراء الجملة مستويات ذات طابع تدرجي ، يبدأ من علاقات ما بين الجمل intersentential relations ، ثم الفقرة paragraph ، ثم النص text ( أو الخطاب discourse ) بتمامه .

١ - ١ : ولقد سيطر « نحو الجملة » على صياغة القواعد في جميع لغات العالم المعروفة في القديم والحديث إلى يومنا هذا بتأثير من التقاليد الراسخة التي أرساها النحو اليوناني حين ارتبطت الجملة في النحو بالحكم المنطقي . ولم يبدأ الاتجاه إلى « نحو النص » في أن يفرض وجوده إلا مع بدايات النصف الثاني من هذا القرن ، حين نشر

---

= وأن علم كفاءة القاعدة مرجعه أصلاً إلى سوء الملاحظة أو نقصانها . أما المدرسة الأخرى فتسمى Hocus - Focus Linguistics وترى في التعميد النحوي إسقاطاً لنظام أو رؤية عقلية من الباحث على مادة اللغة . وترجع علم كفاءة القاعدة فيها إلى خلل في النطق الداخلي للرؤية المقترحة .  
تراجع هاتان المادتان في :

David Crystal, « A Dictionary of Linguistics and Phonetics, 2nd ed., 1986, Blackwell.

وانظر أيضاً مقدمة أرنتس بولجرام لكتابه An Introduction to the Spectrography of Speech والترجمة العربية لكاتب هذا البحث ، مكتبة دار العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٨ . والعنوان العربي للترجمة هو « مدخل إلى التصوير الطيفي للكلام ».

زيليغ هاريس Zellig Harris دراستين اكتسبتا أهمية منهجية في تاريخ اللسانيات الحديثة تحت عنوان تحليل الخطاب "Discourse Analysis"؛ إذ إنه بهاتين الدراستين « لم يكن أول لساني حديث يعتبر الخطاب موضوعاً شرعياً للدرس اللساني فحسب ، بل إنه جاوز ذلك إلى تحقيق قضاياها التي ضمناها برأيه بتقديم أول تحليل منهجي لنصوص بعينها . وقد خرج بذلك على تقليد أرساه بلومفيلد يقضي بأن « التعبير اللغوي المستقل بالإفادة »، أو الجملة ، هو ما يتم به اللساني . أما النص فليس إلا « مظهراً من مظاهر الاستعمال اللغوي غير قابل للتحديد »<sup>(٢)</sup> ، وكانت جهود هاريس موضع دراسة ونقد من بعض علماء اللسان على اختلاف أجيالهم مثل كينيث لي بايك K.L. Pike وتيون . أ . فان دايك Teyon A. Van Dijk ، وتتابع الأعمال في مجال « نحو النص » ، أو ما سميّ باللسانيات النصّية Textual Linguistics ، وكان من بين أعلامها هارتمان Hartmann وجليسون Gleason ، وهارفع Harweg وشميدت Schmidt<sup>(٣)</sup> .

وما بنا في هذه الفاتحة أن نستقصي القول في عرض هذه الجهود وتقويمها ، وإن كنا سنعود إليها بالمراجعة في المراحل القادمة من البحث ؛ لكي نستظهر ما يمكن الإفادة به في صياغة إطار نظري عربي لنحو النص . وحسبنا هنا أن نستدل بهذه الإشارة على أن نحو النص لم يكن إلا أفقاً من آفاق الدرس اللساني تجاهله علماء اللسان منذ أقدم عصور التفكير اللساني إلى بدايات العقود الثلاثة الأخيرة ، وأن النقلة الجوهرية لم تتحقق له إلا في العقد الماضي على وجه التحديد . ويدل لذلك قول هندريكس Hendricks في دراسة نشرها عام ١٩٦٧ « إن نحو النص لم يوجد بعد ، وأن المحاولات المهادفة إلى تحقيق نظرة نافذة واضحة إلى تراكيب « ما وراء الجملة » لم تبدل إلا حديثاً »<sup>(٤)</sup> .

وإذن ، فليس النحو العربي يدعاً في خضوعه المطلق لفكرة نحو الجملة . ومن ثم فإن الإلحاح على ضرورة إنجاز هذه النقلة المنهجية في دراسة النص العربي هو بريء

(٢) Teunon, A. Van Dijk, «Some Aspects of Text Grammar» A Study in the critical Linguistics and Poetics, «Mouton, The Hague - Paris, 1972, p. 26.

(٣) Ibid, pp. 26-31

(٤) Ibid, p. 1

كل البراءة من شبهة الزرابة على التراث النحوي العربي أو الإدلال على الأسلاف ، وإنما هو ثمرة إجلال لهم ، واعتراف بعظمة جهودهم ، ورغبة صادقة - إن شاء الله - في أن نعالج قضايا لغتنا في هذا العصر بمثل الجدية التي عالجها بها الأسلاف في عصرهم . إن مكنم الخطر في قضية النحو العربي يتجاوز انعدام التحليل النحوي للنصوص إلى عدم إحساس الحاجة إليه أصلاً ، مع أننا ننيط بهذه النقلة تحقيق المرجو من الخروج بالنحو العربي مما تحسه أزمة آخذة بخناقة ، كابحة لدوره الفاعل في دراسة العربية ونتائجها وإبداعاتها الأدبية ، حين ارتبط بغاية ضئيلة نحيفة لا تليق بجلاله وثوراته ، ونعني بها عصمة اللسان من الزلل ؛ وليته قد وُفق إلى القيام بها على النحو المأمول .

ونود هنا أن نشير إلى أن الدعوة إلى « نحو النص » قد ترددت في عمليّن سابقين لكاتب هذه الدراسة حاول فيها بيان أهمية « نحو النص » والآمال المعقودة عليه في دراسة العربية وفقه نصوصها ؛ فقد بين المؤلف في كتاب « الأسلوب : دراسة لغوية إحصائية » كيف استطاعت اللسانيات الحديثة « أن تنتقل بوساقلها المنهجية من العمل في إطار « نحو الجملة » sentence grammar - وهو النحو الذي يعتبر الجملة أكبر وحدة في التحليل اللغوي - إلى محاولة ترسيخ نمط جديد من التحليل اصطلاح على تسميته « نحو النص » text grammar وهو النمط الذي يعتبر النص كله وحدة التحليل » . ورأينا ثمة أن دراسة الأدب العربي مازال « بعيدة كل البعد عن الاستفادة من إنجازات الدرس اللغوي المعاصر في هذه السبيل »<sup>(٥)</sup> . أما الإشارة الثانية فكانت في معرض استظهار كاتب هذا البحث لوجوه الافتراق بين البلاغة العربية والأسلوبيات اللسانية ؛ إذ عدد من بين أظهر هذه الفروق اعتماد البلاغة العربية على نحو الجملة بما هي نظر في بلاغة الشاهد والمثال ، على حين انفتحت أمام الأسلوبيات اللسانية آفاق من البحث لا تحدّها حدود بتقدم طرق البحث في اللسانيات النصية ؛ « حيث يجري تطوير وسائل التحليل اللغوي وإرهاقها ورفع كفاءتها لتكون قادرة على معالجة العلاقات النحوية فيما وراء الجملة ، وعلى وصف الخواص الأسلوبية التي تحقق الاستمرارية البنوية للنص structural continuity ، ووسائل الربط والسبك الشكلية

(٥) مصلوح : « الأسلوب : دراسة لغوية إحصائية » ، ط٢ ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ص ص ١٤ ،

والمضمونية cohesion. وثمة طرز أخرى لتحليل النص تمد اهتماماتها لتشمل ماهو أوسع مما سلف ذكره بمناقشة النص في سياق الإبلاغ الأدبي poetic communication من حيث إنتاجه production والاستقبال reception ، والعوامل الأدبية الاجتماعية sociopoetic والنفسانية psycho poetic التي تؤثر في النص أو الخطاب<sup>(٦)</sup>. ولقد مرت على الإشارة الأولى سنوات تقارب العشر ، وكان المرجو أن يكون فيها ما يحفز همة الباحثين إلى ارتياد هذا الأفق الممتد بلا نهاية . ولعل في تجديد الذكرى ما ينبه إلى ضرورة هذا المطلب العلمي الشريف . وما هذا البحث - وما سيتلوه بإذن الله - إلا محاولة من كاتبه لإيلاف الباحثين ، وإيناس وحشتهم في سبيل عز السالكوها .

١ - ٢ : على أنه لا مندوحة لنا عن تعرف الأسباب التي استيقظت أنظار علماء اللسان المحدثين إلى فكرة « نحو النص » بعد أن قنعوا طويلاً ، كما قنع أسلافهم ، منذ نحو الهنود واليونان بحصر مهمة النحو في الكشف عن قواعد الجملة ، فلعل في تعرف هذه الأسباب ما يعين على استبانة المقاصد من تأسيس نحو النص ، بوصفه نوعاً من المقاربة اللسانية لا يحسن اللجوء إليه إلا إذا تحقق به من الفوائد مالا يتحقق بغيره .

ويأتي في مقدمة الأسباب ما اعترى الدرس اللساني مع مطالع القرن العشرين من عزوف عن المعالجة الفيلولوجية للغة النصوص القديمة المدونة ، ومن التفات عنها إلى الوظيفة الاجتماعية للغة ، وإلى الدور التواصلية الذي هو جوهر وظيفة اللغة في العمليات الاجتماعية . وقد تبع ذلك قيام اللسانيات بدور الرائد لكثير من العلوم الإنسانية؛ مما ألقي عليها تبعات منهجية كبيرة . ومن هناك أدرك علماء اللسان أن اجتزاء الجمل يحيل اللغة الحية الطازجة فتاتاً وتفارق من الجمل المصنوعة المجففة أو المجمدة . وهي الصبغة الغالبة على الشواهد النحوية والبلاغية والأدبية ، لا في نحو العربية وحدها ، بل في سائر أنحاء اللغات المحصورة في إطار الجملة .

ويتصل بما سبق تلك العلاقة الوثيقة التي ربطت ما بين اللسانيات والدرس الأدبي منذ عقود ثلاثة في أوروبا وترددت أصدائها في الدراسات العربية منذ أمد ليس

(٦) مصلوح: «مشكل العلاقة بين البلاغة العربية والأسلوبيات اللسانية»، بحث قدم إلى ندوة وقراءة جديلة لثرائنا النقدي، مجلة، ١٩٨٨، ص ص ٥٤ - ٥٥ .



بالبعيد . والحق أن مدرستين من أشهر المدارس اللسانية الحديثة هما البنيوية السلوكية structural behaviorism والتوليدية التحويلية قد اتفقتا - بالرغم من الاختلافات الأساسية بينهما في الفلسفة والمنهج - على إعراضها أول الأمر عن الإسهام في دراسة النص الأدبي ، وكان ذلك منها بسبب وقوفها عند حدود نحو الجملة . ولكن سرعان ما تغير الأمر ، والتفتت المدرستان عن التزامهما الصارم بحدود الدراسة الشكلية لمباني الجمل . وبرز من بين علمائهما من تمرد على هذا التقليد الضاغط ، فلم يعد النص أو الخطاب في نظرة « بايك » تابعا مسلسلا من الجمل ، ولكنه « مبنى فريد قائم برأسه sui generis »<sup>(٧)</sup> ، وأوجب أن يتسع مفهوم التحول ليصبح مكونا من مكونات نظرية شاملة تفسر السلوك الإنساني . كذلك أنكر بايك على اللسانيين انصرافهم عن دراسة النص الأدبي لصالح نقاد الأدب ، مع ما للمعالجة اللسانية من أهمية خاصة في تقديم الأساس الموضوعي للأحكام النقدية .

١ - ٣ : والغاية من هذه الدراسة هي تحسس الطريق إلى إطار نظري لدراسة النص العربي . وتشتمل الدراسة على ثلاثة مباحث نعالج في أولها العلة الغائية لنحو النص ، وفي الثاني ماهيته . أما الثالث فهو تقويم للنحو العربي من الوجهة النصية لنحدد أظهر خصائصه التي تقعد به عن استشراف هذا الأفق الجديد ، والكيفية التي يمكن بها تجاوز هذه المعوقات ؛ لنخرج بالنحو العربي من دائرة « قل ولا تقل » إلى آفاق الدراسات النصية التي أصبحت مهوى عقول المشتغلين بعلوم الإنسان عامة ، والمشتغلين بدراسة النص الأدبي على الخصوص .

١ - ٤ : هذا ؛ ولئن كانت هذه الدراسة تفتتح القول في نمط من النحولا سابق عهد للعربية به فإنه يلزم أن يكون لها - بإذن الله - بَعْدٌ وما بَعْدُ البَعْد . وما كنت مستطيعا أن أخرج زيلة السقاء في أول المخض . وأحسب أن في ذلك علرا كافيا من وجوه نقص ما منها في هذا المقام بُد ، ومن مسائل ما تزال في حاجة إلى فضل تأمل وإنعام نظر ؛ فعمى أن تنضج الروية فطير الآراء ، وأن أستدرك في لاحق بعض ما فرط مني في سابق . ومن الله سبحانه العون ، وبه التوفيق .

## ٢ - نحو النص : مبحث في العلة الغائية :

٢ - ١ : ما الغاية من الدرس النحوي ؟ - سؤال يختلف عليه الإجابة بين الأنحاء التقليدية والدرس اللساني الحديث . لقد وضعت الأنحاء التقليدية الغاية المعيارية نصب عينها ، فدارت أكثر تعريفاتها - ومن بينها النحو العربي - على أنه علم يعرف به الصواب والخطأ، ويتحقق به السلامة للكلام كتابة وقراءة . وتبدو هذه الغاية في أشد التعريفات تزمناً عند نحاة العرب عند من يحصر مهمة النحو في « البحث عن أواخر الكلم إعراباً وبناءً »، أو في « التغيرات التي تصيب ذوات الكلم وأواخرها بالنسبة إلى لغة العرب » . أما الغاية المعيارية من النحو العربي فقد نص عليها ابن جني ( ت ٣٩٢هـ ) حين قال في تمة تعريفه للنحو : « فيلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة ، فينطق بها وإن لم يكن منهم ، وإن شذ بعضهم عنها رُدُّ به إليها »<sup>(٨)</sup>.

لذلك كانت الصلة الجامعة بين « نحو الجملة » والأنحاء التقليدية لها ما يسوغها ، وكان الارتباط بينهما قائماً على وجه الحتم واللزوم ؛ إذ إن إجادة تركيب الجملة والمعرفة بقوانينها كافية في سبيل تحقيق هذه الغاية المبتغاة بما لا حاجة معه إلى مزيد . أما المناهج والمدارس اللسانية الحديثة فقد تورطت في أول أمرها في مفارقة منطقية كادت تبلغ مبلغ التناقض المنهجي . وبيان ذلك أن الغاية المعيارية فيها قد تراجعت لتشغل حيزاً محلياً من اللسانيات التطبيقية . وبرزت معها استراتيجية للدرس اللساني تفارق الغاية المبتغاة في الأنحاء التقليدية من وجوه كثيرة أهمها : الاتجاه إلى التنظيمية والتعميم واستكشاف الجوهر الثابت في كل ظاهرة من خلال معالجة التفصيلات والمتغيرات . وقد أدى ذلك إلى اعتبار الظاهرة اللسانية في ذاتها وفهم قوانينها وجوامع السنن الحاكمة عليها هي غاية الغايات في البحث اللساني . وهكذا اختلفت رؤية العلماء للعالم « فلم يعد العالم خليطاً عشوائياً من التفاصيل ولكنه نظام ( أي كُلٌ منظم ) . . وإن اكتمال معرفتنا بالعالم يوجب علينا أن نبحث عن البنية

(٨) ابن جني الخصائص : القاهرة، ١٩٥٢ ، ٣٤/١ . وانظر أيضاً :

عبد الوارث مبروك سعيد : في إصلاح النحو العربي : دراسة نقدية ، دار القلم ، الكويت ، ص ١ - ٥ .

في مقابل التفتيت atomism . ولقد كان من أبرز مكاسب هذا الاتجاه ازدهار دراسة اللهجات ( أو اللغات الحية المنطوقة ) على ما سبق أن بينا<sup>(٩)</sup> .

نعود هنا إلى إبراز المفارقة المنطقية التي ميزت الاتجاهات اللسانية الحديثة حين تمسكت بنحو الجملة، واتجهت في الوقت نفسه إلى تعزيز دراسة الاستعمال الحي للغة والتركيز على دورها التواصلي ووظيفتها الاجتماعية ، ومع ما ارتبط بذلك من اعتبار فهم ظاهرة اللغة وفض مغاليتها هو غاية الغايات في الدرس اللساني . إن الفهم الحق للظاهرة اللسانية يوجب دراسة اللغة دراسة نصية وليس اجتزاء الجمل والبحث عن نماذجها وتمهيش دراسة المعنى كما ظهر في اللسانيات البلومفيلية أول أمرها . ومن ثم كان التمرد على نحو الجملة والاتجاه إلى نحو النص أمراً متوقعا ، وانحائها أكثر اتساقا مع الطبيعة العلمية للدرس اللساني الحديث . إن دراسة النصوص هي دراسة للمادة الطبيعية التي توصلنا إلى فهم أمثل لظاهرة اللغة ؛ لأن الناس لا تنطق حين تنطق ، ولا تكتب حين تكتب - جملا أو تتابعا من الجمل ، ولكنها تعبر في الموقف اللغوي الحي من خلال حوار معقد متعدد الأطراف مع الآخرين . ويكثر في هذه الحال تصادم الاستراتيجيات والمصالح وتعقد المقامات . ومثل ذلك نراه في حدث الكتابة حيث تتعقد العلاقات بين مكونات الصياغة اللغوية وترتد أعجازها على صدورهم ، وتشابك العلاقات في نسيج معقد بين الشكل والمضمون على نحو يصبح فيه رد الأمر كله إلى الجمل أو نماذج الجمل تجاهلا للظاهرة المدروسة ، وردا لها إلى بساطة مصطنعة تخجل بجوهرها ، وتفضي إلى عزل السياقات المقالية والمقامية والأطر الثقافية واعتبارها أمراً قائما خارج النحو وطارئا عليه .

٢ - ٢ : كل أولئك أفضى بكثير من اللسانيين إلى تغيير تصورهم حول المجال الطبيعي للنحو natural domain of grammar . وكان من بين من عبروا عن هذه الفكرة أوضح عبارة جيرالد ساندروز Gerald sanders في بحث يحمل العنوان السابق . وفيه يرى ضرورة أن يمتد نطاق الوصف النحوي الكفاء إلى ما وراء الجمل ؛ فليست الجمل وتراكيبها هي المجال الطبيعي للنحو . وقُلْ مثل ذلك في التراكيب الصوتية والصرفية والنظمية syntax إذا أخذت كل منها بمعزل في شكل

Milka Mić, «Trends Linguistics Mouton», 1970, pp. 69-71

(٩) انظر

صوتيمات وكلمات وعبارات إلى آخر هذه الوحدات اللغوية»<sup>(١٠)</sup>. ويؤكد ساندروز أن الشيء الذي يَسُوغ له وحده أن يشكل المجال الطبيعي للنحو هو منظومات لا نهاية لها من أنواع الخطاب . ويتفق ساندروز مع جوزيف جريمز Joseph Grimes في أن « أي نحو للجملة لا يمكن أن يكون له جلوى إلا إذا كان جزءاً من نحو الخطاب »<sup>(١١)</sup>.

لقد كانت دراسة الخطاب أو النص واقعة منذ أمد طويل في نطاق علوم أخرى تتجاوزها كعلم الاجتماع والانثروبولوجيا والدراسات الأدبية . ولكن النصوص مادة لغوية بالضرورة ، ولذلك أحسُّ المشتغلون بهذه التخصصات حاجة ماسة إلى خدمة المعالجة المنضبطة التي تؤديها اللسانيات الحديثة على خير وجه . أما اللسانيون فقد استيقنوا أهمية هذه الأنواع المتميزة من النصوص ذات الصلة الوثيقة بالكيونة الإنسانية ، ورأوا أن خروجها من دائرة معالجتهم إنما يعزلهم عن طائفة من أظهر تحليلات الفعل اللغوي هم في أمس الحاجة إليها لفهم نظرية اللغة . وزاد من اقتناعهم هذا ما أحاط بمناهج الدراسات الأخرى من خطر الانطباعية ، والبعد عن التحليل المنضبط مما أصابها بأدواء قاتلة سواء على المستوى النظري أو التطبيقي ، حتى إن من اللسانيين من يرى « أن الجانب الأعظم من الدرس الأدبي التقليدي ، أو النقد الأدبي يمكن اعتباره واقعاً في مرحلة ما قبل التنظير إن لم نعتبره نقيضاً للتنظير ، ومن ثم يمكن أن يوصف بأنه تراث غير علمي »<sup>(١٢)</sup>.

وإذا كانت هذه هي الحال التي آلت إليها دراسة النص الأدبي في الغرب ، فإن واقع الدراسات النقدية في العربية هو فيما نحسب أوغل في القتامة وأبعد عن مواصفات العلم ومواضعاته ، فقد غرف في السطحية التاريخية ، واتجه بكليته إلى المعالجة المضمونية ، وأصبح النص الأدبي وصيفة لكل علم ، مما جعل الحاجة إلى تضافر العلوم اللسانية والنقدية على دراسة النص الأدبي دراسة علمية أشد إلحاحاً<sup>(١٣)</sup>. وإذ التقت

Van Dijk, op. cit, p. 21

(١٠)

Wilbur Pickering, «A Framework for Discourse Analysis», Summer Institute of Linguistics», Publication No. 64, 1960, P.5.

Van Dijk, op. cit., p. 169

(١٢)

(١٣) عالج كاتب هذا البحث هذه المسألة بتفصيل في: «الأسلوب: دراسة لغوية إحصائية»، ص ص ١٥ - ١٨. وأيضاً في عاضرة بعنوان: «النتج اللغوي في النقد الحديث»، محاضرات نادي جنة الأدبي، المجلد الأول.

تطلعات المشتغلين بعلم اللسان وبغيرها من علوم الإنسان على ضرورة التوفر على دراسة « النص » أو « الخطاب » = وأنس علماء اللسان في أنفسهم أنهم ربما كانوا أبرز المؤهلين للإسهام بنصيب متميز في هذا المجال - اتسع مفهوم الدرس اللساني لما يسمى بمصطلح لويس هيالمسليف Louis Hjelmslev « اللسانيات الموسعة extended linguistics » التي هي في مذهبه « النظرية الخاصة بجميع التجليات الفعلية أو الممكنة للغة الطبيعية »<sup>(١٤)</sup>، وفي قلب هذه النظرية تقع البوطيقا أو دراسة فن القول poetics . وقد نشأ عن ذلك أن جميع المدارس اللسانية - حتى ما أبدى منها في بواكير نشأته عزوفا عن دراسة النص عامة والنص الأدبي خاصة - قد شهد تحولا كيفيا في هذا الاتجاه . ورأينا نماذج لتكييف الوصفية الأمريكية والنحو التوليدي التحويلي ونحو هاليداى ( أو ما يعرف بمدرسة فيرث الجديدة ) لمطلوبات نحو النص . لقد فطن المشتغلون بعلم اللسان إلى أن اللغة ليست مجرد نماذج وأنماط للجمل ولكنها مرآة وأداة وسلاح ، ومن ثم فإن الفهم الحق لنظريتها لا يمكن أن تتحقق باجتزاء الجمل من السلوك القولي في شموله وتكامله ، والتزام حدود نحو الجملة .

لعل ما قدمنا من أدلة عملية على ضرورة نحو النص للعلوم الإنسانية المتجاذبة الاختصاص كاف في البرهان على أهمية الخدمة المنهجية التي تقدمها اللسانيات لتلك العلوم . بيد أن أهمية نحو النص للنظرية اللسانية ولصياغة قواعد اللغات ليست دون ما ذكرناه بحال ؛ فلقد أثبتت الخبرة العملية للسانين المعاصرين تميز نحو النص على نحو الجملة حتى في إطار الغرض القريب ؛ وهو الوصف النحوي الخالص للغة ما . وقد تضافرت تقارير اللسانين من أمثال بايك وهارتمان وجليسون وساندرز ولونجاكر Longacre وفان دايك وغيرهم على أن نحو النص بالنسبة لأي لغة بعينها هو أكثر شمولاً وتماسكا واقتصادا من النحو المحصور في حدود الجملة . يقول لونجاكر :

« في عمل سابق ، كان يُنظر إلى تحليل الخطاب على أنه اختيار متاح أمام الدارس لأي لغة من اللغات ، شريطة أن يتوافر له الاهتمام بهذا النوع من التحليل ، وأن تكون لديه بداية طيبة في دراسة البنية على المستويات الدنيا ( مستوى الكلمة ،

العبارة ، الجملة الصغرى . . . ) . غير أنه في ورشة العمل الأولى رأينا أن أي عمل يتم على المستويات الدنيا من التحليل يفقد راحة الأفق ، ويواجه ألوانا من الإحباط لا مفر منها ما لم نتناول المستويات العليا ، ولا سيما الخطاب والفقرة بالدرس التحليلي»<sup>(١٥)</sup>.

وحاصل هذه التقارير أن كثيرا مما وصف بالشذوذ في قواعد اللغة يمكن أن نجد له تفسيراً مقنعاً في نحو النص ، كما أن كثيرا من الظواهر التي تستعصي على الوصف في اللسانيات المعاصرة يمكن أن تعالج أو تصاغ بطريقة أفضل إذا وصفت من جهة العلاقات القائمة بين الجمل في نص يتصف بالتماسك . لذلك كله أصبح نحو النص عند كثير من اللسانيين المعاصرين ضرورة لا اختياراً<sup>(١٦)</sup>.

إن سؤالنا الآن : ترى هل آن الألوان لتقتحم العربية ونحوها عقبة نحو النص ، ويكسر النحو حصاراً ضربته حوله الغاية المعيارية الضيقة ، والقواعد المحفوظة ، والشواهد التي نتعبد بتلاوتها وترديدها ؟ ؛ فهذه النقطة وحدها - يمكن - في رأينا - أن يكون للنحو دوره الفاعل في دراسة كافة تجليات الإبداع في العربية .

### ٣ - مبحث في الماهية

٣ - ١ : ذكرنا أن تصور «نحو النص» لا وجود له في العربية ونحوها، بل إننا لا نكاد نجد لدى الباحثين إحساس الحاجة إليه أصلاً. ذلك على الرغم من عراقة إسهامنا في التراث اللساني الإنساني، مما يشهد به كل من تصدوا لتأريخ اللسانيات على اختلاف أجناسهم.

لذلك لم يكن بد من أن يتخذ حديثنا عن ماهية نحو النص طابعاً براجمياً يستقي محدداته من جهود علماء غربيين استفرغوا وسعهم في صياغة هذا التصور وتحجيصه ومناقشة مشكلاته وأطره النظرية، واستخدامه في معالجة نصوص بعينها في لغات قديمة وحديثة على نحو نستبين به غناؤه وجدواه.

Pickering, op. cit, pp. 4 - 5.

(١٥)

Van Dijk, op. cit, p. 7.

(١٦)

غير أن هذا الحديث البراجمي لا يمكن أن يؤدي ثماره إلا إذا امتحن بطريقتين :

أولاهما : محاكمته إلى التراث النحوي العربي أو عرض التراث النحوي عليه بغية تقويم هذا التراث، وتشخيص العوائق المانعة فيه عن مسايرة فكرة نحو النص وخدمتها، ولتأصيل الإطار النظري لنحو النص العربي حتى لا يسقط على نصوص العربية من سواء غير سائلها، ولا تستتب بذوره في أرض رافضة . ولا يكون ذلك إلا بتحديد المسافة الفاصلة بين التصورين واستظهار وجوه الاتفاق والافتراق.

وأما الامتحان الثاني لماهية نحو النص فلإنما يكون بممارسة تطبيقه على قدر صالح من النصوص . وبذلك يمكن سره ومعاودة النظر فيه لإحكامه وتحجيره، وتحقيق الاقتناع بجلواه في دراسة العربية وفقه نصوصها.

وقد أعضنا هذا المبحث والذي يليه من هذه الدراسة لبيان ماهية نحو النص، وعرضه على المحك الأول لتحديد ما بينه وبين النحو العربي من مشكلات ومعوقات تنشأ من تباين الخصائص . أما صياغة الإطار النظري العربي وامتحانه تطبيقياً فسنأتي إليه إن شاء الله في دراسات لاحقة . وهذا التدرج في عرض القضية لا مندوحة عنه، إذ هو تدرج على المنطق : أعني مصلحة الباحث في الإبانة عن فكرته بما يخدمها، ومصلحة القارئ في تلقيها واستيعابها ومناقشة مسلماته المركوزة في عقله من خلالها، ومصلحة الفكرة نفسها في التشكل على نحو تستثمر به جهد الكاتب والقارئ جميعاً، وتستفيد به من كل أوجه الاعتراض والنقد.

٣ - ٢ : سنبدأ أولاً بالتمييز بين ثلاثة تصورات مختلفة تتجاذب مصطلح النحو في أكثر الدراسات اللسانية التقليدية والحديثة، ومن بينها النحو العربي<sup>(١٧)</sup>. ونحن نحاول بيانها تحرير مصطلح «نحو النص» تحريراً يزيل عنه اللبس، فذلك ما لا يتم الواجب إلا به.

١ - التصور الأول : يراد فيه بالنحو أصالة علم تراكيب الجمل Syntax . وقد يتسع التصور ليشمل تبعاً مسائل صرفية أو صوتية متفرقة شديدة العُلقة ببيان تراكيب الجمل.

---

(١٧) انظر تلخيصاً لتدرج المفهوم بين الخصوص والمعموم في : عبدالوارث : المرجع السابق ذكره، ١ - ٧.

٢ - التصور الثاني: يعني بمصطلح النحو مفهوماً أعم من سابقه، إذ يراد كل ما يتصل بقواعد اللغة بمستوياتها الصوتية والصرفية وتراكيب الجمل والدلالة، على خلاف بين بعض المدارس في اندراج الصوتيات الفوناتيكية ضمن هذا الإطار.

٣ - التصور الثالث: يعتضد فيه مفهوم النحو الشامل السابق بيانه بالمقاميات Pragmatis<sup>(١٨)</sup>، فبالإضافة إلى وصف المباني والمعاني الوظيفية للغة يعني الباحث بتشخيص المقام وربطه بالاستعمال اللغوي. وقد أنتج اعتضاد المقام بالمقال ما سمي في التراث العربي بعلم المعاني خاصة (وعلم البلاغة عامة). وتضرب جذور هذا النوع من النحو بجذورها في كتاب سيويه. وصارت قسائمه أكثر تحديداً لدى عبد القاهر الجرجاني (ت ٤٧١ هـ) والسكاكي (ت. ٦٢٦ هـ).

٣ - ٣ : تلکم التصورات الثلاثة تتفاوت في درجة وفائتها بأشراط النحو الكامل. والتصور الأول هو أقلها على الإطلاق في هذا الباب. والثالث هو أرقاها وأقربها إلى الكامل. بيد أنها جميعا تقع دون المراد، لأنها تدور جميعها في فلك «الجملة» لا تتجاوزها إلى ما وراءها. وجميعها يحسد الحاجة إلى نوع أرقى من النحو، هو في جوهره نحو مقامي، ولكنه ذو جهاز تحليلي مركب قادر على أن يصف التركيب اللغوي للنص أو الخطاب. ويمثل إطاره النظري بحسب التعريف الذي نرتضيه وتحصيلاً لجميع العوامل المسهمة في تشكيل المعنى الكلي Abstraction الذي يجري تصويره واستثارته من خلال خطاب أو نص منطوق أو مدون، أي ما كان حجمه<sup>(١٩)</sup>.

ولا بد لهذا الإطار النظري من أن يكون قادراً على التوصل إلى هذه العوامل وتمييزها ووصفها.

(١٨) كلمة «مقاميات» ترجمة أحسبها لمصطلح Pragmatics وقد قرأتها في:

نبيل علي: «اللغة العربية والحاسوب (دراسة بحثية)»، تعريف، الكويت، ١٩٨٨.

Pickering, op. cit, P. 8

(١٩)



ولن يستطيع الإطار النظري لوصف البنية الكلية للنص تلبية هذه المطالب جميعها إلا إذا توافر له خصائص وأشراف أهمها:

١ - أن يتخلل عن الغاية القريبة التي تنحصر فيها مهمة الأنحاء التقليدية وهي إصلاح المنطق، أو العصمة من الخطأ في النطق والكتابة، وأن يتجاوز ذلك إلى التشخيص والوصف الوظيفيين لتراكيب اللغة.

٢ - أن يكون قادرا على وصف البنية التركيبية (القواعدية) للنص فيها وراء الجملة (أي على مستوى الفقرة والنص).

٣ - أن يتوافر لهذا الوصف القواعدي منظومة تحليلية تتصف بخاصية الهرمية Hierarchy. أي تبدأ بالمكونات الصغرى ثم تتدرج في درجة التركيب (الصوتيات، الكلمات، العبارة، الجملة الصغرى، الجملة، الفقرة، النص). وجميع المكونات من مستوى ما قبل الجملة داخل على وجه التدرج الهرمي في نحو الجملة. أما الفقرة فهي الوحدة الصغرى الداخلة في تشكيل النص.

٤ - أن يكون ذا جهاز تحليلي قادر على تشخيص خاصية التماسك في النص.

٥ - أن يشمل الجهاز التحليلي على وسائل قادرة على وصف البعد المضموني الشأني (أو البؤري) Thematic<sup>(٢٠)</sup>. وبهذا الشرط يمكن تحقيق الوصف المضموني للنص بطريقة منضبطة بعيدة عن متاهات التأثرية والانطباعية من جهة، ومرتبطة ارتباطا وثيقا بالبنية القواعدية وسائر العوامل الأخرى المسهمة في تشكيل النص من جهة أخرى.

٦ - أن يتضمن من الوسائل ما يمكن به تشخيص الخصائص الأسلوبية للنص. وإضافتنا الخصائص الأسلوبية إلى النص تعني عدم اشتغال الباحث بتشخيص الخصائص الأسلوبية الفردية الماتزة لأسلوب منشيء بعينه، فلهذا الأمر في نحو النص طرق أخرى في حاجة إلى فضل بيان، ونرجو أن نفرده له بحثاً قائماً برأسه

---

(٢٠) المعنى الشأني ترجمة أحسبها موفقة لمصطلح Thematic meaning وقد وردت في تمام حسان: «الأصول»، الدار البيضاء، ١٩٨٦، ص ٣٨٥.

إن شاء الله. (٢١).

٧ - أن يشتمل على وسائل لتشخيص الغايات الاستراتيجية للنص. ومن ثم لا يدرس المقام مرتبطاً بالجمال المعزولة على نحو ما نرى في علم المعاني. وإنما يتسع التحليل المقامي ليشمل النص في تركيبه المعقد.

٨ - أن يُعتبر فيه أثر نوع الوسيلة التي يصاغ فيها النص أو الخطاب على تشكيل المعنى الكلي. وتعني بنوع الوسيلة هنا ما إذا كانت سمعية أم بصرية أم مركبة منها.

٩ - أن تعتبر فيه العوامل الراجعة إلى الإطار الثقافي واللغوي بمفهومه الواسع.

وجامع هذه الخصائص أمور خمسة:

أولها: استبدال الغاية التشخيصية الوصفية بالغاية المعيارية.

ثانيها: استبدال المعالجة النظامية Systematic بالمعالجة الذرية التفتيتية

Atomic.

ثالثها: هرمية العلاقة بين مستويات التحليل اللساني والمكونات التركيبية

للنص.

رابعها: التخلي عن ثنائية الشكل والمضمون في التحليل لا بإهدارهما، أو بإعلاء شأن أي منهما على حساب الآخر. بل باعتبارهما جميعاً، وإعمال الضوابط التحليلية الكاشفة عن آليات العلاقة بينهما أو الكيفية التي يسهم بها كل منهما في تشكيل الآخر.

خامسها: شمول الاعتبارات الأسلوبية والمقامية والثقافية، واعتبارها جزءاً

من الجهاز التحليلي الذي يجري إعماله في دراسة النص.

ويستينر لنا مما تقدم فرق ما بين نحو الجملة - الذي سيطر دون منازع وما يزال على تاريخ التقعيد اللساني، ولم يبدأ سلطانه في التحلل إلا منذ عقود ثلاثة على ما بينا - ونحو النص، ذلك المجال الذي نسعى إلى إرتياده وصياغة إطار نظري

---

(٢١) انظر للتمييز بين المفهومين:

مصلوح: مشکل العلاقة بين البلاغة العربية والأسلوبيات اللسانية ص ٥٧ - ٥٨.

مقترح له وامتحان هذا الإطار بإعماله في تحليل نصوص العربية.

٣ - ٤ : ثمة قضية أخرى في تحديد ماهية نحو النص يحتاج الكلام فيها إلى شيء من التفصيل . وتتعلق تلك القضية بموقع «نحو النص» من النظرية اللسانية . ولدنيا بصدد هذا ثلاثة أسئلة :

هل يمكن التوصل إلى نظرية في «نحو النص» تكون صادقة بالكلية على التحليل النحوي لأي نص في أي لسان؟  
أم أن نظرية «نحو النص» أسيرة للخصوصية التركيبية للغة المعنية؟ وبذلك فإن صلاحية إطار نظري منه للغة ما ليس ضماناً لصلاحية التحليل النصي في غيرها من اللغات؟

أم أن دائرة الخصوصية تضيق إلى حد يكون فيه لكل نصّ نحوه الخاص الذي لا يشركه فيه غيره؟ وبذا يكون «نحو النص» تصوراً أسلوبياً لا لسانياً بالمفهوم الأعم، أي أن صلاحية الإطار لنصّ ما ليس ضماناً لصلاحية لغيه من النصوص في اللغة نفسها.

أما بالنسبة للإجابة عن السؤال الأول فإن الشوط ما زال بعيداً دون الوصول إلى نظرية في «نحو النص» تكون صادقة بالكلية على أي نص في أي لسان . وأما بالنسبة للسؤالين الآخرين فمن الضرورة بمكان التمييز بين التصورين المنهجيين التاليين :

الأول : ما يمكن تسميته نظام النص (الخطاب) Text Systems (Discourse) . ونعني به - تبعاً لتعريف بيكرنج Wilbur Pickering ومجموعة التوقعات التي يشترك فيها الأفراد في جماعة لغوية معينة<sup>(٢٢)</sup> . وتتمثل هذه التوقعات في قوائم من التشكلات المحتملة التي يتيحها نظام اللغة ، ومن هذه القوائم تتشكل الخصائص النحوية للنصوص في لغة بعينها . (وهو بهذا تصور عام) .

الثاني : ما يمكن تسميته «بنية النص» (الخطاب) Text Structure (Discourse) وهي حاصل شبكة العلاقات الناتجة من تضافر نظم النص بمستوياتها المختلفة

لتشكل بنية نصّ ما. (وهو بهذا تصور خاص). وكلا هذين التصورين واقع تحت التصور الأعم «نحو النص». ويبدو من هذا التعريف الإجرائي السابق أن التصور الأول يعالج الخصوصية التركيبية للغة بعينها في مجال النص، على حين يلي التصور الثاني الحاجة إلى تشخيص البنية النحوية لنص بعينه. ومن الطبيعي أن يختلف اتجاه الباحثين في المعالجة من حيث البدء بالخاص للتوصل إلى العام، أو البدء من العام للتوصل إلى الخاص، ففي لغة كالإنجليزية، تعتبر بنيتها موفورة الحظ بما أتيح لها من دراسة مفصلة شاركت في إنجازها المدارس اللسانية التقليدية والحديثة جميعها، تكون مهمة الباحث أيسر حين يبدأ حركته من العام في اتجاه الخاص. أما العربية فيبدوا أن مهمة الباحث حيالها أكثر تعقيداً، إذ إن عليه أولاً أن ينجز إطاراً نظرياً إجرائياً يخضعه للتجريب ويمتحنه بالتطبيق. ولا مفر من أن يكابد هذا الإطار وجوهاً من النقص لا يمكن توقيها ابتداءً. ثم إن عليه ثانياً أن يعود إلى إطاره النظري بالتنقيح والتعديل كلما اتسعت دائرة التطبيق، ليستكشف بذلك أوفق صيغة ممكنة للنظم الداخلة في تشكيل نحو النص العربي. وما أصعبها من مهمة ولكن شرف المطلب يغري بالمحاولة، ويحفز إلى الدراسة الصابرة التي لا يستقل بها فرد أو أفراد.

٣-٥. -والآن. ماذا عن النحو العربي، وعن تشخيص المسافة الفاصلة بينه وبين النموذج المتبغى لنحو النص؟ أترأه ممكناً أن تستثمر مقولاته وتحليلاته ومسائله في تشكيل الإطار النظري المقترح بما يمكننا من تأصيل هذا الإطار حتى لا يبدو في مسار الثقافة العربية خلقاً غريباً؟ أم أن علينا أن نضرب عن التراث النحوي صفحاً بادئين في سبيل تحقيق غايتنا من نقطة المفاصلة المنهجية بين موروثنا وما يراد استحداثه من طرق التحليل النحوي.

في المبحث التالي من هذه الدراسة محاولة لمقاربة هذه الأسئلة والإجابة عنها.

#### ٤ - النحو العربي بين «الجمعية» و «النصية»

٤-١: ثمة معياران ضابطان يحكمان موقفنا من هذه القضية ومن كل قضية علمية يكون التراث اللساني العربي طرفاً فيها. أما أولهما فحقيقة تغيب عن كثير من أهل النظر على بدايتها، وهي أن النحو العربي ليس هو اللغة العربية، وأن فرق ما

بينها هو الفرق بين ظاهرة موضوعة للدراسة وعلم يحاول به العلماء دراسة الظاهرة والكشف عن قوانينها بإعمال مناهج ومقولات علمية معينة. إن اللغة «ظاهرة من ظواهر الاجتماع البشري». أما تعييدها والتحاسن الضبط لنظمها فهو الأمر الذي يتطلب منهجاً. والمنهج هو رؤية علمية يطرحها الباحث ليتحقق باستخدامها الضبط والتفسير والتععيد<sup>(٢٣)</sup>. وينشأ عن ذلك ضرورة وجوب التمييز بين «اللغة» و«النحو»، وبين حداثة المنهج أو قدمه والمادة اللغوية المدروسة، ذلك أن القدم والحداثة في المنهج شيء واللغة الحية الفصحى شيء آخر. وقد تعالج مراحل متقدمة من اللغة بمنهج حديث، وقد تعالج مراحل متأخرة من أطوارها بمنهج قديم<sup>(٢٤)</sup>، وعلى ذلك فإن أي محاولة لإصلاح النحو العربي أو استبدال نحو آخر به لا يمكن أن تعني هدماً للعربية بقرآنها وتاريخها العريق. إن استحداث المجهر بدلاً من العين المجردة في فحص الأشياء على سبيل المثال لم يغير من طبيعة المراثيات ولكنه كشف لنا عن خصائص وعلاقات كانت خارجة على سلطان الملاحظة والتسجيل. ومن ثم كان على الباحث أن يرجع البصر كرتين ليعيد تقويم الظاهرة المدروسة ويصوغ قوانينها من جديد.

أما الضابطان الثاني فيتمثل في حقيقة تفرض نفسها على جميع المعاصرين المشتغلين بقضايا اللسانيات العربية، وهي أنهم لا يبدؤون - وما ينبغي لهم أن يبدأوا - من نقطة الصفر المنهجي. أن البدء من الصفر المنهجي في هذا المقام يعني إهدار أربعة عشر قرناً من النتاج اللساني المتميز، الذي هو إنجاز قوم من أعلم الناس بفقهاء العربية وأسرار تراكيبها وذخائر تراثها. وما يكون لنا - إذا كنا حقاً من أولي الألباب - أن نلوي رؤوسنا إعراضاً عن كنوز هي عمر هذه الأمة، ومركب جوهري من مركبات ثقافتها.

ولا يغيب عن البال أن هذين الضابطين إنما يعملان في اتجاهين متضادين، فأولهما يغري بالبحث عن الجديد، ويفتح أمام الباحث آفاقاً من الدرس لا تحدها

---

(٢٣) انظر دراسة نقدية لكتاب عبدالصبور شاهين: «المنهج الصوتي للبنية العربية: رؤية جديدة في الصرف العربي» قام بها كاتب البحث ونشرت في: «المجلة العربية للدراسات اللغوية»، الخرطوم، مج ٢، ع ٢، ص ٨٩.

حدود. أما الثاني فبردنا رداً إلى منطلقات وفروض ومعالجات زخر بها تراثنا اللساني، وربما تمثل قيداً على حركتنا في طلب الجديد. ومن هنا تشكلت لدى كاتب هذا البحث عقيدة منهجية عبر عنها في أكثر من دراسة سابقة تقوم على أن القيمة الحقيقية لأي فكرة جديدة هي بمقدار ما تحل من مشكلة، أو تكشف من أفق، أو تسهم في صياغة فهمنا لما لدينا على نحو أكثر انضباطاً وتماسكاً وجدوى. ونحن في استئثارنا للجديد إنما نستثمره دون شعور بحساسية مرضية؛ فهو تراث إنساني شاركنا، كما شارك غيرنا، في صنعه وصياغته على مر التاريخ.

ويُفضي بنا البيان المتقدم إلى أن ما تدعو إليه هذه الدراسة باسم «نحو النص» لا يمكن أن يعد نسخاً للنحو العربي، كما أنه لا بد مرة أخرى من تأكيد انفكاك الجهة بين النحو - سواء أكان نحواً جلياً أو نصيباً - واللغة نفسها، وأن أي منهج أو تصور علمي - قديماً كان أو حديثاً - إنما تتحدد قيمته بمقدار مساعدته لنا على الفقه بالظاهرة اللسانية وتجلياتها المتنوعة التي تهتم لها اللسانيات وسائر العلوم الإنسانية.

٤ - ٢: من هنا لم يكن عجباً للناس منذ قديم أن يحس العلماء الحاجة إلى معاودة النظر في النحو منذ ابن مضاء القرطبي (ت. ٥٩٢) إلى يوم الناس هذا. بيد أن جميع المحاولات التي بذلت لمراجعة النحو تحت أسماء وألقاب مختلفة مثل إصلاح النحو وإحيائه وتحريره ونقله وتهذيبه وتيسيره، وكذلك ما جاء منها نعتاً لصورة جديدة من صور النحو يهدف الباحث إلى صياغتها ودعوة الناس إليها مثل النحو «الجديد» و«المعقول» و«الواضح» و«المصفى» كل أولئك كانت وجهته إلى التقعيد، لجعله أكثر ملاءمة للوفاء بغايته الأصيلة، وهي تقويم اللسان أو إصلاح المنطق أو توقي اللحن<sup>(٢٤)</sup>. وقليلة جداً هي المحاولات التي اجتتحت الغاية التعليمية، واتسع أفقها المنهجي ليعالج مسائل العلم المتصلة بوظيفة النحو البحثية وغاياته الأكاديمية. ويقف في الصدارة من هذه المحاولات كتاب أستاذنا تمام حسان: «العربية: معناها ومبناها»<sup>(٢٥)</sup>. وهو كتاب له ما بعده، أو هكذا كان

(٢٤) انظر عرضاً تفلياً لهذه المحاولات في: عبدالوارث، المرجع السابق ذكره، الباب الثاني في «إصلاح النحو في العصر الحديث».

(٢٥) صدر عن الهيئة المصرية للكتاب، ١٩٧٢، وانظر عرضاً له في عبدالوارث، المرجع السابق، ص ص ١٧٥ - ١٨٤.

يبيعي . إذ هو جهد بصير يباين في جوهره جميع ما سبقه من جهود . ويجمعه بهذه الجهود أنه ما يزال مثلها واقعا في حيز نحو الجملة . بيد أنه مؤهل - ولا سيما بنظريته في القرائن النحوية والتعليق - لأن يكون منطلقا رصينا موقفا لارتداد آفاق جديدة يكون فيها النحو قطب الطرق التحليلية في «دراسة النص» . ولنا إلى الكتاب من هذه الوجهة عودة في قابل إن شاء الله .

أما الآن فنعود إلى السؤالات التي طرحناها في خاتمة البحث السابق حول النحو العربي وتقويمه من الوجهة النصية ، لتعرف مدى قدرة مقولاته وتحليلاته وقواعده من تلبية هذا المطلب .

٤ - ٣ : حين نحاكم النحو العربي إلى الخصائص التي يتطلبها نحو النص سنلاحظ اشتغاله على كثير من المعوقات المنهجية التي تجعل من استخدامه في التحليل النحوي للنصوص ، على ما هو عليه ، مهمة يندر مثيلها في الصعوبة . وذلك لأمرين أهمها :

أولا : أن النحو العربي موضوع لتحليل الشاهد والمثال . والشواهد النحوية (أو الجمل المجتزأة أو المصنوعة أحيانا) هي موضوع الدراسة فيه ، بل إن قدرا لا بأس به من شواهد أخبار آحاد ، أو بقايا لهجات عربية قديمة اختلط بعضها ببعض ، فادخلت الضيق على القواعد ، ووسعت دائرة الشذوذ والجواز<sup>(٢٦)</sup> ، أو هي مصنوعة صنعا للتمثيل أو للتدريب . وليس بناذر - لذلك - أن يشتمل النحو على قواعد مصنوعة مثل «الوقف بالنقل»<sup>(٢٧)</sup> أو تشتمل الألفية على نظم للتمرينات النحوية في بعض الآيات<sup>(٢٨)</sup> .

---

(٢٦) من المصطلحات السائرة في «المصنفات النحوية» : «وشذ . . . وقليل» ، وقد روى . . . وغير مطرود ، ولا يجوز إلا «في الضرورة» ، أو «اضطرارا» و«لغة» ، وقد يحذف أو ينصب . . . ولعلنا إذا قمنا بإحصاء للشواهد التي انطبقت عليها هذه الألقاب لوجدناها تنقسم الجهمرة الغالبة منها .

(٢٧) لكتاب هذه الدراسة بحث بعنوان «رأي في الوقف بالنقل» .

حاول فيه إثبات رأيه في كون الوقف بالنقل قاعدة مصنوعة ، وقد نشر في حوليات كلية دار العلوم ، ع ١١ ، ١٩٨٢ ، ص ص ٦٥ - ٧١ .

(٢٨) انظر شرح ابن عقيل بتحقيق الشيخ محمد محي الدين عبدالحميد ، الطبعة الرابعة عشرة ، المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ، ص ص ٣٩٨/٢ - ٤٠٤ . باب «الإخبار بالذي والألف واللام» ، يقول =

ثانياً: أن السمة التشريعية ذات الطابع التعليمي المعياري غلبت على النحو فحدثت من قدرته على التحليل الخالص للظواهر اللغوية بعيداً عن مبحث الصواب والخطأ إلا قليلاً مما اشتملت عليه كتب أصول النحو التي تأثرت في نشأتها وتطورها بعلوم الشريعة ولا سيما بأصول الفقه ومصطلح الحديث<sup>(٢٩)</sup>.

ثالثاً: أن النحو العربي بتأثير من وقف الاحتجاج عند منتصف القرن الثاني الهجري على رأي الجمهور استبعد مطلقاً فكرة التغير اللغوي، وعد النحاة أي مظهر من مظاهر التغير الحادثة محض لحن ينبغي البراءة منه والتجافي عنه. وهذا الموقف من التغير اللغوي نقطة افتراق بين النحو العربي واللسانيات الحديثة، ذلك أنها - في الأعم الغالب - تعترف بإمكان دراسة اللغة دراسة تزامنية Synchronic أو تعاقبية Diachronic. وفكرة الزمانية سواء في شكلها التزامني أو التعاقبي من التصورات المنهجية الهامة لصياغة «نحو النص» أما النحو العربي فهو نحو لا زمني Achronic. ولهذا الموقف نظائره أيضاً في مجال النقد والبلاغة في الثقافة العربية<sup>(٣٠)</sup>. ونشير هنا إلى أن العربية المعاصرة - لا سيما عربية الصحافة - قد عرفت بتأثير الترجمة عن اللغات الأوربية، ما نسميه «الجملة - النص». وهو مظهر من مظاهر التغير النحوي في العربية يفرض علينا ضرورة اتباع طريقة في التحليل النحوي قادرة على مسايرته وتشخيصه. وقد أشرنا بشيء من التفصيل إلى حقيقة التغير اللغوي وضرورة اعتبارها عند دراسة العربية في دراسة أخرى<sup>(٣١)</sup>.

رابعاً: أن اعتبار المقام في قواعد النحو يشغل حيزاً هامشياً، أو أن النحو - بعبارة أخرى - لا يربط تمايز التراكيب بتمايز المقامات. وقد ظل هذا هو الطابع

---

= ابن عقيل: وهذا الباب وضعه التحويون لامتحان الطالب وتدريبه، كما وضعوا باب التمرين في التصريف للذك.

(٢٩) أورد الحافظ السيوطي في المزهرة فصلاً كثيرة عن وضع اللغة وروايتها، ومراتب النقل، وشروط الأخذ والتحمل. وقد استعمل في كل ذلك مصطلحات الأصول ومصطلح الحديث انظر: الجزء الأول من «المزهر في علوم اللغة وأنواعها» بتحقيق محمد أحمد جاد الملوي وآخرين، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة بدون تاريخ.

(٣٠) انظر: بحث المؤلف المقدم إلى ندوة جلة (سبقت الإشارة إليه)، ص ٥٣.

(٣١) انظر «اللهجات العربية وعلاقتها بالفصحى» محاضرة ألقاها المؤلف في الموسم الثقافي لكلية التربية الأساسية ١٩٨٧ / ١٩٨٨، ص ص ١٤٧ - ١٤٨.



الغالب على كتب النحو منذ اتخذت صورتها المستقرة في القرن الرابع الهجري . غير أن كتب المتقدمين من النحاة ولا سيما كتاب سيبويه حفلت بملاحظات هامة أعانت فيما بعد على اجتماع تيارات البحث النحوي والدرس البلاغي ليتشكل منها ما عرف فيما بعد بعلم المعاني<sup>(٣٢)</sup> . وهو نوع من النحو المقامي كان للإمام عبد القاهر (ت. ٤٧١ هـ) والزحشري (ت. ٥٣٨ هـ) والسكاكي (ت. ٦٢٦ هـ) اليد الطولى في صبغه بالصبغة المنهجية المتأسسة . ولذلك نحسبه واجباً على من يريد تأثيل «نحو النص» في العربية أن يولي وجهه شطر صيغ النحو المقامي في البلاغة العربية ، فهي أوثق صور النحو القديم عروة بنحو النص .

تلكم المعوقات المنهجية الأربعة ، على أهميتها واتصالها بسبب قوي بما نحن بصدد الحديث عنه ، ليست هي أكثر العوامل تشبيهاً في العلاقة بين موروثنا النحوي و«نحو النص» . ذلك أن ثمة معوقات أخرى تتجاوز ترسيخ المفارقة بينهما إلى ما هو أسد وطناً وأدهى عاقبة ؛ إذ إنها تحل بكفاءة النحو العربي حتى من جهة قيامه بتحليل جيد للجملة بـلغة النص ، ويتمثل هذا النوع الأخير في افتقار النحو العربي لخاصيتي النظامية والهرمية الواجب توافرها في نحو الجملة الكفاء إذا أريد له أن يكون جزءاً مكوناً في نحو نص كفاء . وهاتان الخاصيتان هما موضوع الحديث في الفقرتين التاليتين .

٤ - ٤ : كان إسهام اللسانين المسلمين في جميع المجالات البحثية اللسانية من صوتية وصرفية ونحوية ودلالية وبلاغية إسهاماً عظيماً . غير أن الشمول لم ينف عن هذه الجهود افتقارها لخاصية النظامية Systematization ؛ فاستقلت كتب المعاجم وفقه اللغة والنقد والبلاغة بالمبحث الدلالي في الأعم الغالب . وأما المباحث الصوتية فقد تخللت كتب النحول الشامل ، أو جاءت فيها على غير نسق معلل ، وعلجت بعض مشكلاتها في كتب القراءات وكتب الموسيقى وبعض مباحث البديع ، ونادراً ما اختصت بها كتب قائمة برأسها . وكذلك كان شأنهم في البحث الصرفي .

---

(٣٢) يرى الشيخ أحمد مصطفى المراغي أن سيبويه هو واضع علمي المعاني والبيان وقد أورد هذا الرأي واحتج له في كتابه : «تاريخ البلاغة العربية والتصرف برجالها» ، مصطفى الحلبي ، القاهرة ، ١٩٥٠ ، ص ٤٣ وما بعدها .

وكذلك كان شأنهم في المبحث الصرفي.

وهكذا جاءت معالجة الظواهر اللسانية في التراث مفرقة أشتاتاً حتى إن الظاهرة الواحدة لتعالج في علوم مختلفة، أو تعالج في العلم الواحد تحت أبواب متفرقة. وبذا يصبح التماسها في مواطنها والكشف عن العلاقة النظامية بين مكوناتها أمراً غير يسير المثال. ويمكن القول في غير ما جنوح إلى المبالغة - إن التراث اللساني العربي قد تضمن معالجة علمية متميزة لجمهرة من مسائل الأصوات والصرف والنحو والدلالة، ولكنه أبداً لم يعرف فكرة المستوى التحليلي الذي يتنظم مفردات المسائل ويفسر علاقاتها النظامية فيما بينها، ويعالج علاقات المستوى الواحد بغيره من المستويات التي تقع دونه أو فوقه في سلم العلاقات الوظيفية.

ويكاد كتاب «مفتاح العلوم» للإمام السكاكي يكون نسيج وحده في الجمع بين جميع مستويات البحث اللساني جمعاً على وجه التدرج واللزوم، بادئاً بالصوتيات ومثنياً ببناء الكلمة، فالنحو المقامي، مقررًا تضافر هذه المستويات في تشكيل علم الأدب. وفي ضوء الغاية المتفاعة من نحو النص، وهي تحديدًا، إمداد الدراسات النصية بوصف وتشخيص منضبطين لبنية النص النحوية - أمكن أن نقدر هذا الإنجاز المتميز حق قدره، وأن نضعه في حاق موضعه من سياق الفكر اللساني العربي.

٤ - ٥ : افتقد النحو العربي - على ما أسلفنا بيانه - خاصية النظامية المنهجية التي تعترف للغة بمستويات تحليلية ينهض للراستها علم من علوم اللسان، فكان من الطبيعي أن تغيب عنه فكرة تحديد العلاقة بين هذه المستويات؛ إذ لا وجود عنده أصلاً لفهوم المستوى.

بيد أن ثمة وجهاً آخر من وجوه القصور المنهجي يضاف إلى ما سبق وينشأ بالضرورة عنه؛ ألا وهو افتقاد المنظومة التحليلية داخل المستوى الواحد. وقد تجمل كلا وجهي القصور في مظاهر مختلفة نورد منها ما يلي:

أولاً: يعجز العقل عند استعراض ترتيب الأبواب والمسائل النحوي في أكثر مصنفات النحو عن استظهار الحكمة في تتابعها على هذا النحو المخصوص.

وقد تجلت هذه الخاصية في «الكتاب» أقدم موسوعات النحو العربي، واستمرت في سائر المصنفات النحوية التي جاءت بعده، وثبتت في ألفية ابن مالك ثم في شروحاتها. وثمة أمثلة لذلك تعجز الإحصاء. ولكننا نتوقف بمزيد من التأمل عند الترتيب المعتمد في الألفية.

فلعل من أوضح الشواهد على انتفاء علاقة اللزوم في هذا الترتيب أن معظم قضايا الصرف شغلت موقعا متأخرا في أبيات الألفية مع أن حق مباني الكلم أن تتقدم مباني الجمل ومن أمثلة ذلك (ومرجعنا هو شرح ابن عقيل بتحقيق الشيخ محمد محيي الدين عبد الحميد):

قواعد اتصال نوني التوكيد بالفعل المضارع (٣٠٨/٢ - ٣١٩):

بنية مالا ينصرف (٣٢٠/٢ - ٣٣٥).

التأنيث (٤٢٩/٢ - ٣٣٥).

صيغ جمع التكسير (٤٥٢/٢ - ٤٧٦).

التصغير (٤٧٧/٢ - ٤٨٩).

النسب (٤٩٠/٢ - ٥٠٧).

التصريف (٥٢٩/٢ - ٥٤٧).

الإبدال (٥٤٨/٢ - ٥٨٥).

والناظم يعمد إلى مبحثين صوتيين يفصل بأولها وهو الإمالة بين مبحثين صرفيين (٥٢٠/٢ - ٥٢٨)، ثم يختم بالثاني (وهو الإدغام) أبيات الألفية.

وليس المشكل هنا في تأخير ما حقه التقديم فحسب، بل في تفريق مباحث صرفية كثيرة على نحو يندر تضافر المسائل التي تنتمي إلى مستوى تحليلي واحد، فنجد كثيرا من قضايا الصرف في بداية الألفية مثل أنواع الكلم وعلامات كل نوع (١٥/١ - ٢٥) وبيان المعتل من الأسماء والنكرة والمعرفة (٨٦/١ - ١٨٧) ونجده يؤخر الحديث عن أبنية المصادر (١٢٣/٢ - ١٣٢) وأبنية أسماء الفاعلين والمفعولين (١٣٤/٢ - ١٣٨).

ونلاحظ أيضا هنا تقديم مباحث الإعراب على مباحث مباني الكلم (الصرف)

في المسألة الواحدة؛ فيعالج إعراب ما لا ينصرف (٧٧/١) في موضع متقدم جدا على حين يؤثر بيان ما لا ينصرف من الأسماء إلى الثالث الأخير من الألفية (٣٢٠/٢) ٣٣٥ - ونجده يقدم القول في إعمال أسماء الفاعلين والمفعولين (١٠٦/٢ - ١٢٢) على القول في مبادئ أسماء الفاعلين والمفعولين (١٣٤/٢ - ١٣٩) ونلاحظ هنا أيضا تقطيع مسألة إعراب الفعل المضارع. يليرادها في مواضع متفرقة هي إعراب الأفعال الخمسة (٧٨/١)، وإعراب المعلن من الأفعال (٨٤/١)، وإعراب الفعل المقترن بعوامل النصب والجزم والعاري منها (٣٤١/٢ - ٣٩٨).

من الأمور التي تبدو واضحة في الألفية تمهيع مفهوم الجملة نفسها التي نذر النحو العربي نفسه لمعالجة قواعدها؛ فالجملة الإسمية تعالج تحت باب الابتداء ثم تحت نواسخ الابتداء باباً بعد باب. أما الجملة الفعلية فقد كانت أسوأ حظاً إذ توزعت مباحث الفعل، وإعرابه، وتغير صورته بإسناده للفاعل أو للمفعول، وأبنته الصرفية، وأحكام تأنيثه وتذكيره، وباب الفاعل، والمفاعيل على اختلافها؛ كل ذلك دون اعتراف للجملة الفعلية بكيئونة خاصة تسوغ علاج هذه المسائل في ارتباطها، وجمع مباحثها، والنظر فيها لوصف علاقاتها التركيبية وصفاً براً من هذا التشييت والتفتيت.

ثمة مثال آخر على قضية تمهيع مفهوم الجملة نجده في معالجة الناظم جملة الشرط تحت «جزم الفعل المضارع»، على الرغم من أن جانباً كبيراً من قواعدها لا صلة له بجزم الفعل المضارع من قريب أو بعيد. وواضح أن إهدار أحقية الجملة الشرطية. بمعالجة تؤكد خصوصيتها - وهو ما استدركه صاحب مغنى اللبيب وقد أحسن في ذلك - إنما مرده إلى سيطرة فكرة العامل والإعراب على التفكير النحوي، فمضى اتحد العمل الإعرابي أو تشابه كان ذلك مسوغاً كافياً للجمع بين التناقضات في باب واحد. أو إذا كان الأمر عكس ذلك جرى قتل المسألة الواحدة وتفرق دمها بين أكثر من باب وفي أكثر من موضع. هكذا ضمت «ليس» و«المشبهات بها» إلى باب «كان»، وصنفت حروف العطف إلى حروف تشترك في اللفظ والحكم، وحروف تشترك في اللفظ دون الحكم، وقرنت «لا» النافية للوحدة بأخوات كان، ولا النافية للجنس بيباب إن. وكانت محصلة ذلك اختفاء التععيد للنظم من النحو العربي اختفاء يكاد يكون تاماً؛ فلست بواجد وصفاً نحويًا جامعا لنظام النفي بوصفه نظاما

وإن وجدت معالجة لأدواته متفرقة بحسب عملها الإعرابي، ولست بواجد شيئا مثل ذلك عن نظام الاستفهام أو نظام الأزمنة النحوية، وقد استدرك على النحاة ذلك، وأحسن، شيخنا تمام حسان في كتابه الفذ «العربية معناها ومبناها».

نأتي الآن إلى إبراز مظهر من أهم مظاهر إهدار الطابع الهرمي للمنظومة التحليلية داخل إطار الجملة؛ فبالإضافة إلى تمحيص إنية الجملة، واختفاء قواعد النظم نلاحظ أن المكونات التركيبية الصغرى (أو ما نسميه العبارات ترجمة للمصطلح Phrases) قد جاء مفرقا أو مصنفا بحسب الأثر الإعرابي. كذلك كان الشأن مع عطف النسق وعطف البيان والبدل والتعت والمفاعيل والحال والتمييز والعدد وغير ذلك دون أن تسلك جميعها في علاقة تركيبية نظامية ذات طابع هرمي في إطار الجملة. ولم تحظ الجمل الصغرى (وهي ما نستعمله مصطلحا موازيا لمصطلح Clause) بمعالجة توضح العلاقة النظامية الهرمية بينها وبين المكونات التي هي دونها، أو بينها وبين المكون الأكبر الذي يحتويهما جميعا وهو الجملة.

إن جميع ما سقناه من ظواهر جعلت من مصنفات النحاة جمعا اتفاقيا يضم مسائل النحو في تتابع يخلد جميع التوقعات؛ إذ إنه لا أساس واضحا للتتابع من ضرورة أو احتمال منهجي. إنه تتابع يهدر مفهوم المنظومة التحليلية ومفهوم العلاقة النظامية بين مكونات التركيب داخل الجملة، وبين المقولات الصرفية والنحوية كل الإهدار. أترانا على حق حين نقرر أن النحو العربي بصورته المستقرة لا يفي بالمراد حتى في إطار «نحو الجملة» بَلَّة «النص». حيث إن الموالية المنهجية في نحو الجملة هي: الكلمة (الصرفيم)، العبارة (Phrase)، الجملة الصغرى (Clause)، الجملة. كما أن المتوالية المنهجية في نحو النص تبدأ من الجملة لتحقق على الوجه التالي: الجملة، ما بين الجمل، الفقرة ما بين الفقرات، النص.

وحاصل القول أن النحو العربي هو أبعد شيء من أن يكون نحوا «جمليا» موقفا، بله أن يكون صالحا بصورته هذه لأن يكون نحوت «نصيبا».

على أن بارقة أمل في عون من مصادر التراث لتحقيق ما نحن بسبيله من صياغة إطار نظري عربي لنحو النص، إنما يقدها زناد الإمام أبي يعقوب يوسف بن محمد علي السكاكي في صيغته التي قدمها في «مفتاح العلوم». ولقد سبق

أن استظهرنا في بحث سابق أن صيغة السكاكي هي أوفق الصيغ للدخول في حوار منهجي مع الأسلوبيات اللسانية. وها نحن أولاء، نقرر أيضا هنا أنها أوفق الصيغ التي يمكن الاستعانة بها في صياغة «نحو النص» العربي، لما لها في هذا المقام من مزية لم تتفق لغيرها، ومن إحكام يزيها لتكون الإطار المرجعي في العربية إذا ما أردنا لنحو النص العربي تأثيلا وتأصيلا. ولهذا الموضوع من الأهمية ما يجعله حقيقا يبحث خاص، نقدم فيه «قراءة جديدة لنظرية السكاكي : محاولة في تأصيل «نحو النص» العربي»

## كاد وأخواتها نموذج للعلاقة بين الدلالة والمعنى النحوي

د. مصطفى النحاس

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

### ملخص

الربط بين النحو والمعنى الدلالي من الأمور التي يمكن ملاحظتها قديماً وحديثاً. وتمثل «كاد وأخواتها» نموذجاً للعلاقة بين الدلالة والمعنى النحوي؛ سواء من الناحية التصريفية أو التركيبية. وتقوم هذه الأدوات بتحديدات زمنية معينة تشير إلى الجهات المختلفة؛ مما يضيف عليها طابعاً دلالياً خاصاً يختلف فيه عن «كان وأخواتها» ثم إن لغيرها خصائص يجعلها تتفاعل معه، وتكوّن عنصراً فعلياً مركباً لا نجده في سائر النواسخ. وتدلّ البقايا التركيبية لبعض هذه الأفعال على تطوّر في استعمالها، أدّى بها في النهاية إلى أن تصبح أدوات. . إضافة إلى ما يمتاز به بعضها الآخر من تفرّد في الاستعمال. . مع ربط ذلك كله ببعض النماذج اللغوية في القديم والحديث.

### مدخل

من الأمور التي أكد عليها علماء اللغة في العصر الحديث: الربط بين التركيب والدلالة، وذلك بعد أن توقف الوصفيون أمام مستويات التحليل اللغوي عند الشكل الظاهري، دون تعمق في الدراسة أو البحث.

ولقد بذل التحويليون منذ تشومسكي (١٩٥٧) حتى الآن مجهودات كبيرة من أجل أن يردوا للدلالة اعتبارها بين مستويات التحليل اللغوي، وعقد تشومسكي نفسه فصلاً في كتابه (Syntactic Structures) عن «التركيب والدلالة» أكد فيه على الصلة بين النحو والدلالة، وأن الجمل النحوية عنده هي التي لها معنى دلالي.

والحقيقة أن الربط بين النحو والمعنى بصفة عامة من الأمور التي يمكن ملاحظتها في المراحل الباكرة من الدرس النحوي، حتى إن سيويه يعقد باباً في الصفحات الأولى من كتابه (٢٥/١) عن «الاستقامة من الكلام والإحالة» يربط فيه ربطاً مباشراً بين المستويين النحوي والدلالي.

وقوله في شرح المحال «أن تنقض أول كلامك بآخره، فتقول: أتيتك غداً» - يتوارد أو يكاد يتوارد على وجه التطابق مع تلك الجملة (أتيتك غداً) عند بيرلنج (Burling). لقد «ناقش بيرلنج موضوع العلاقة بين النحو والمعنى في كتابه (Man's Many Voices) فوقف إلى الجملة: ذهب غداً He went Tomorrow إذ رأى فيها مثلاً على خطأ من نوع ما، وتساءل عن أصل الخطأ فيها: أنجم عن خرقها لقاعدة نحوية أم لقاعدة دلالية، وتراءى له أنه يمكن القول: إنها تخرق القاعدتين معاً، وقدّر أننا نستطيع أن نقيم قاعدتين: نحوية ودلالية تفسّر كل منهما وجه الخطأ في تلك الجملة؛ فنحن نستطيع القول على سبيل المثال: إن (غداً) تشير إلى أحداث تقع في حيز المستقبل، على حين تشير صيغ الفعل الماضي، كما هو الحال في (ذهب) إلى الزمن الماضي، وليس المستقبل والماضي في اختيارنا التجريبي خارج نطاق اللغة - بمقتوعين. غير أننا نستطيع القول أيضاً: إن في الإنجليزية طائفة من الظروف بينها (غداً) لا تواقع الأفعال الماضية على أسس توزيعية<sup>(١)</sup>. ووجد بيرلنج في كل من هذين الملحقين وجهاً في التفسير. (الموسى: ١٠٢).

---

(١) التوزيع منج في التحليل اللغوي اتخذته مدرسة «يلوفيلد» أو مدرسة «يل»، إحدى مدارس النظر اللغوي في أمريكا، وكان محور اهتمامها توزيع الوحدات اللغوية بطريقة الاستبدال. وتشمل هذه الطريقة في استبدال وحدة لغوية بأخرى في تعيين القسم الذي تنسب إليه من أقسام الكلام. ووفقاً لذلك فإن (الرجل) و(البرنامج) يتسبان إلى (الاسم) من جهة أنها يستويان في أنها يمكن أن يقعا موقعا واحداً، كما في:



وإذا كان النحاة قد ربطوا بين الإعراب والمعنى النحوي، كما ربطوا بين النحو والمعنى الدلالي، فإن اللغويين العرب قد أدركوا ذلك، وربطوا أيضاً بين المستوى النحوي والمستوى الدلالي في التركيب، يقول ثعلب: «والفراء حمل العربية على الألفاظ والمعاني فبرع، واستحق التقديم، وذلك كقوله: مات زيد، فلو عاملت المعنى لوجب أن تقول: مات زيدا: لأن الله هو الذي أماته. ولكنك عاملت اللفظ، فأردت: سكنت حركات زيد» (الزبيدي: ١٣١).

والمقصود بالألفاظ هنا: الشكل النحوي، أو الجملة نحوياً، فمات زيد، تفيد قيام زيد بالفعل؛ أي إنه هو الفاعل. أما من الناحية الدلالية فإن هذا الفاعل هو مفعول به؛ لأنه لم يقم بالفعل دلالياً، ولذلك قالوا في تفسير الجملة: سكنت حركات زيد.

وإذا أنعمنا النظر في باب «كاد وأخواتها» وهو الباب موضوع البحث، سنرى حرص النحاة على الربط بين المعنى الدلالي لأفعال هذا الباب والمعنى النحوي.

تقول: عسى زيد أن يخرج، بمعنى قارب زيد الخروج «ثم تغير معنى الكلام عن ذلك الأصل بإفادة» عسى «لإنشاء الطمع، كما كان أصل (ما أحسن زيدا): شيء جعله حسناً، ثم تغير عنه بإفادة إنشاء التعجب.

= { الرجل  
ذلك  
البرنامج  
خَيْب ظني

وقد يكون (الرجل) والبرنامج) يتسبان إلى (الاسم) عند التصنيف لدخول (أل) عليها، أو لوقوعها بعد (أل)، أو لأننا نقول:

{ الرجل  
في  
البرنامج  
إثارة

فيدخل عليها حرف الجر..

وقد وقف النحويون العرب على هذا المبدأ في حقيقة، وذلك في غير وجه؛ أخذوا به في تمييز أقسام الكلمة، ومعروف أن الاسم عندهم يتعين بدخول (أل) أو بوقوعه بعد (أل) كما يتعين بدخول (يا) ودخول حروف الجر.. ومعروف أن الفعل عندهم يتعين بدخول (قد) ودخول (لم).. الخ. (الموسى: ٣٢ - ٣٤).

كذا قالوا أصل معنى (عسى أن يخرج زيد): قرب أن يخرج زيد؛ أي خروج زيد، فهو [أي الفعل عسى] في الاستعمال الأول [عسى زيد أن يخرج] كالفعل المتعدي، وفي الثاني [عسى أن يخرج زيد] كاللزم (الرضى ٣٠٢/٢، ٣٠٣).  
ويعلق الرضى قائلا (٣٠٣/٢): «وفيه نظر؛ إذ لم يثبت في «عسى» معنى المقاربة؛ لا وضعاً ولا استعمالاً... لأن «عسى» بمعنى: يتوقع، فمعنى: عسى زيد أن يقوم؛ أي يتوقع ويرجى قيامه».

ومن هنا قال الكوفيون: إن (أن يفعل) ليست خبراً لعسى، وإنما المصدر المؤول في محل رفع بدلاً مما قبله بدل اشتغال، كقوله تعالى (٨/٦٠):

﴿لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ﴾

أي: لا ينهاكم الله عن أن تبرؤهم. (الرضى ٣٠٣/٢).

ويكون التركيب في جملة: عسى زيد أن يقوم، مكوّنًا من:  
فعل + فاعل + بدل

هكذا يدور الربط بين الدلالة والمعنى التحوي في سائر أفعال الباب، وسيوضح ذلك أكثر من خلال عرضنا للخصائص الدلالية والتصرفية والتركيبية لـ «كاد» وأخواتها، واستخداماتها في القديم والحديث.

## أفعال المقاربة:

يطلق النحاة على الأفعال:

كاد وكرب وأخذ وجعل وطفق وأوشك وعسى وحري واخلولق -

أفعال المقاربة، وليست جميعها للمقاربة، ولكن هذا الإطلاق من باب التغليب (الصبان ٢٥٨/١) كما سنرى.

ولهذه الأفعال خصائص تصرفية وتركيبية ودلالية معينة.

## ١ - فمن حيث الدلالة:

تنقسم هذه الأفعال إلى ثلاثة أقسام:

أ - أفعال مقاربة، وهي التي تدلّ على أن الفعل قد قارب الحدوث أو الحصول لكنه لم يحدث، وأشهرها: «كاد»، و«كرب» بفتح الراء وكسرها، والفتح أصح، و«أوشك».

وأغربها:

«أَوَّلَى» و«هَلَّهَلْ» و«أَلَمْ»<sup>(١)</sup>، ومن شواهدهما:

فَعَادَى بَيْنَ هَادِيَتَيْنِ مِنْهَا وَأَوَّلَى أَنْ يَزِيدَ عَلَى ثَلَاثٍ<sup>(٢)</sup>  
(الرضي ٣٠٤/٢).

وطئنا بلاد المعتدين فهَلَّهَلْتُ نفوسهم قبل الإمامة تزهق  
(السيوطي ١٣٢/٢)

ولولا أنه شيء قضاه الله لألَمْ أَنْ يَذْهَبَ بِصَرِهِ (حديث). (السيوطي  
١٣٢/٢)

فمعنى هذه الأفعال في تلك الشواهد:

«كاد يزيد على ثلاث»

«كادت نفوسهم تزهق»

«كاد يذهب بصره»

ب - أفعال شروع، وهي التي تدلّ على أن الفعل قد شرع فيه، ومنها:

---

(١) ينظر: الرضي ٣٠٤/٢، والسيوطي ١٣٢/٢.

(٢) البيت لامرئ القيس، كما ذكر الرضي (٣٠٤/٢)، والمراد: المولاة بين الصليين، يصرع أحدهما على إثر الآخر في طلق واحد، والضمير في «منها» يعود على المهاديات في قوله: «كان دماء المهاديات ينحره» والمهاديات: أوائل الوحش.

هذا، وقد ذكر محقق الهمع أن قاتل البيت مجهول، وروى البيت هكذا:

فعَادَى بَيْنَ هَادِيَتَيْنِ مِنْهَا وَأَوَّلَى أَنْ يَزِيدَ عَلَى الثَّلَاثِ

(ينظر الهمع ١٣٢/٢)

«جعل» نحو قول الشاعر:  
وقد جعلت إذا ما قمت يُثقلني ثوبي فأنهض نَهَضَ الشارب الثمل  
(السيوطي ١٣٢/٢)  
«وطفق» بكسر الفاء وفتحها، والكسر أشهر، قال تعالى (١٢١/١٢٠):  
«وطفقا يخصمان عليهما من ورق الجنة»  
«وأخذ»:

فأخذت أسأل والرسوم تجيني إلّا اعتبار إجابة وسؤال  
(السيوطي ١٣٢/٢)

«وعلق»:   
أراك علقْتَ تظلم مَنْ أَجَرْنَا وظلم الجار إذلال المجير  
(السيوطي ١٣٣/٢)

«وأنشأ»:   
لما تينَ مِثْل الكاشحين لكم أنشأتُ أعرب عما كان مكنونا  
(السيوطي ١٣٣/٢)

«وهب»:   
هَبَّتْ أُلوم القلب في طاعة الهوى فلَجَّ كَأني كنت باللوم مُغرياً  
(السيوطي ١٣٣/٢)

«وقام»، نحو: قام بكر ينشد (الصبان ٢٦٣/١)، وقد جاءت بمعنى الشروع في  
قوله تعالى (١٩/٧٢):

«وأنه لما قام عبدالله يدعو».

جـ- أفعال ترجّ، وهي الدالة على الرجاء والطمع في حدوث الفعل، ومنها:  
عسى، وحرى، واخْلُوق، نحو:  
قوله تعالى (٨/١٧):

«عسى ربكم أن يرحمكم»

وقول الشاعر:

إن يقل هنّ من بني عبد شمس فحرّى أن يكون ذاك وكانا<sup>(١)</sup>  
(السيوطي ١٣٣/٢)

وتقول:

اخلولقت السماء أن تمطر

هذا، وقد ذكر السيوطي في الجمع (١٣١/٢) أكثر من عشرين فعلاً زيادة على ما ورد في هذا الباب، مثل: قَرَبَ وقارب، وأشرف وشارف، وأقبل وتبيّأ وإنبرى، إلخ... مما يدلّ على قرب وقوع الفعل، أو الشروع فيه.

الزمن (Tense) وتعبيرات الجهة (Aspect) في هذه الأفعال:

تقوم هذه الأفعال بتحديدات زمنية معيّنة في أفعال الجمل التي تدخل عليها؛ فالمقاربة تضمني على الفعل الأساسي<sup>(٢)</sup> في الجملة جهة الحالية لو كان قد وقع. والرجاء يضمني على الفعل الأساسي دلالة الاستقبال، وهكذا...

وعلى سبيل المثال لو أخذنا الجمل:

كان محمد يضحك.

أخذ محمد يضحك.

عسى محمد أن يضحك.

لكان معنى الجملة الأولى: أنه قارب الضحك، لكنه لم يضحك.

ولكان معنى الجملة الثانية: أنه يضحك الآن؛ لأنه كان قد شرع يضحك وقت أن قلت.

---

(١) وقد يستعمل «حري» بكسر الراء، ومعناه: صار حرياً، أي جديراً، ويقال أيضاً: هو حريّ أو يفعل، يفتح الراء والتثنية على أنه مصدر بمعنى الوصف... كما يقال: هو حريّ كعليّ، أو حريّ كعم. (الرضي ٣٠٤/٢).

(٢) يقصد بالفعل الأساسي: خبر هذه الأفعال؛ لأنه لا يكون إلا مضارعاً؛ سواء اقترن بأن أو تمهّد منها. وسيأتي توضيح ذلك.

أما الجملة الثالثة : فتترجى حدوث ضحك محمد في المستقبل ، ولذلك لا بد  
معه من ( أن ) التي تفيد الغائية .

« ولو أردنا إكمال الصورة من حيث التعبير عن الجهة الزمنية في العنصر الفعلي  
في الجملة الاسمية لقلنا : إن جملة : محمد ضحك تعبر عن الضحك في الوقت  
الحاضر ، وجملة : كان محمد ضاحكا تفيد الضحك في الزمن الماضي .

ومن هنا تشبه مجموعة أفعال المقاربة مجموعة كان وأخواتها ؛ فالأولى بأقسامها  
الثلاثة تعطينا اللون الزمني المعين في جملة المبتدأ والخبر ، كما أن ( كان ) تعطينا اللون  
الزمني الماضي مطلقا ومقيدا . وكان أفعال المجموعتين تقوم بدور تكاملي بهذا  
الاعتبار » ( شرف الدين : ٤٤٦ ، ٤٤٧ ) .

يقول ابن يعيش ( ١١٥ / ٧ ، ١١٩ ) : « إنها ( أي هذه الأفعال ) محمولة على  
باب كان . . . والجامع بينها دخولها على المبتدأ والخبر ، وإفادة المعنى في الخبر ؛ فكان  
وأخواتها إنما دخلت لإفادة معنى الزمان في الخبر ، كما أن هذه الأفعال دخلت لإفادة  
معنى القرب في الخبر » .

وابن يعيش هنا يطلق معنى القرب على هذه الأفعال من باب التغليب ؛ فمعن  
هذه الأفعال ماهو لل شروع في الفعل ، ومنها ماهو لترجي الفعل ، ومنها ماهو لمقاربة  
الفعل ، كما تقدم .

وقد واجه ابن الحاجب من قبل نقدا قويا عندما عرّف هذه الأفعال بأنها « ما  
وُضع لدنو الخبر رجاء أو حصولاً أو أخذاً فيه » ( الرضى ٣٠١ / ٢ ) لأن نصب هذه  
المصادر ( رجاء ، حصولاً ، أخذاً ) « على التمييز في الظاهر ، وهو تمييز عن نسبة ،  
فيكون فاعلا للدنو » ( الرضى ٣٠١ / ٢ ) ويكون المعنى : لدنو رجاء الخبر ، أو لدنو  
حصوله ، أو لدنو الأخذ فيه ، وذلك فيه خبط ، كما يقول الرضى .

والواقع أن هذه الأفعال لها دلالة على الزمن في حد ذاتها ، ولكن دلالتها على  
الزمن لا تظهر إلا حين توضع في جملة ذات أفعال مضارعة ، فهي دلالة تركيبية - إذن -  
لا تظهر إلا في السياق . ومن هنا أشبهت الأدوات التي تفعل الصنيع نفسه مع  
الأفعال ، كالسين وسوف .

ولعل هذا يوضح سبب اقتصار العرب على صيغة الماضي لهذه الأفعال ، ذلك أنهم قصدوا إلى أن يصفوا الحدث قبيل حدوثه مباشرة ، والتعبير عن مقارنة حدوثه. الوشكة ، حتى ليظن القارئ أو المستمع أن الفعل قد حدث فعلا . أو التعبير عن الحدث الذي يحدث في الحاضر ، لكنه كان قد بدأ منذ لحظات ؛ ولذا نجد هذه الأفعال الماضية ترد دائما كي تقرر هذه الحال بالنسبة لأفعال مضارعة<sup>(١)</sup>، فهي تشبه الأفعال المساعدة في اللغة الإنجليزية ، لأنها تساعد المضارع على الاتصاف بالدلالة الزمنية المعينة .

ويمكن تصنيف هذه الأفعال من حيث معناها ، على الوجه الآتي :

معناه		الفعل
الجهة	الزمن	
المقاربة	متصرف	كاد
المقاربة	ماض فقط	كرب
المقاربة	متصرف	أوشك
الشروع	ماض فقط	أخذ
الشروع	ماض فقط	جعل
الشروع	ماض فقط	طفق
الرجاء	ماض فقط	عسى
الترقب	ماض فقط	اخْلَوْلِقْ

أما صورها التركيبية فتكون من :

- ١ - كاد + الاسم + الفعل المضارع = الدلالة على قرب وقوع الفعل ، لكنه لم يقع .
- ٢ - طفق + الاسم + الفعل المضارع = الدلالة على الحال وإن كان الفعل قد بدأ منذ لحظات .

(١) ينظر : الجرجاني ص ٨٠ .

٣ - عسى + الاسم + أن + الفعل المضارع = الدلالة على المستقبل .

هكذا نرى أن أفعال المقاربة بأنوعها الثلاثة ( المقاربة ، الشروع ، الرجاء ) تعدّ من أدوات الجهة ؛ بمعنى أنها تحمل دلالات زمنية متعدّدة ، أو قد تدل على جهات زمنية متنوعة ، فيلجأ إلى إحدى الطرق اللغوية لتحديد جهة من الجهات .

دخول أدوات النفي على كاد :

إذا اقترنت « كاد » بالأداة ( لم ) أو ( ما ) أفادت نفي الماضي المقارب :

لم يكّد يفعل

ما كاد يفعل .

وقد أشار إلى ذلك صاحب دلائل الإعجاز ، فقال :

« فإن الذي يقتضيه اللفظ إذا قيل : ( لم يكّد يفعل ) و ( ما كاد يفعل ) - أن يكون المراد : أن الفعل لم يكن من أصله ، ولا قارب أن يكون . . . ولا ظنّ أنه يكون . . . وكيف بالشك في ذلك ، وقد علمنا أن ( كاد ) موضوع لأن يدلّ على شدة قرب الفعل من الوقوع ، وعلى أنه قد شارف الوجود » ( الجرجاني : ٢٧٢ ) .

وقد قال المفسرون في تفسير قوله تعالى ( ٤٠ / ٢٤ ) : ﴿ ظلّما بعضها فوق بعض ، إذا أخرج يده لم يكّد يراه ﴾ : « لم يرها ولم يكّد ، فبدعوا غفوا الرؤية ، ثم عطفوا ( لم يكّد ) عليه ؛ ليعلموك أن ليس سبيل ( لم يكّد ) ههنا سبيل ( ما كادوا ) في قوله تعالى ( ٧١ / ٢ ) : ﴿ فذبحوها وما كادوا يفعلون ﴾ في أنه نفى معقّب على إثبات ، وأن ليس المعنى على أن رؤية كانت من بعد أن كادت لا تكون ، ولكن المعنى على أن رؤيتها لا تقارب أن تكون ، فضلا عن أن تكون » ( الجرجاني : ٢٧٣ ) .

ويبدو أن هذا الأصل في استعمال أسلوب النفي ( لم يكّد يفعل ) قد تطوّر في العرف ، فأصبح يقال : ( لم يكّد يفعل ، وما كاد يفعل ) في فعل قد فعل ، على معنى : أنه لم يُفعل إلا بعد الجهد ، وبعد أن كاد بعيدا في الظن أن يفعله ، كقوله تعالى ( ٧١ / ٢ ) : ﴿ فذبحوها وما كادوا يفعلون ﴾ .



ومن نماذج ذلك في اللغة المعاصرة :

— « فما كاد الفتى يخرج إلى المسجد ذلك اليوم حتى نهضت إلى حجر وضعته في إناء ، وأخذت تُلقي فيه ضروباً من البخور » ( حسين ٨٣/١ ) .

— « لم يكد يذكر أن صاحبه كانت هيفاء إذا أقبلت حتى استدرك أمره وقوم رأيه ، فلذكر أنها عجزاء إذا أدبرت » ( حسين ٥٨/٢ ) .

— « ولم يكد صاحباً الفتى يريان هذا الشعر حتى أخذهما ما يشبه الصاعقة » ( حسين ١٨/٣ ) .

— « فإذا تكلم لم يكد بين » ( حسين ٩/٢ ) .

ولعلّ هذا التطور الجديد في استعمال ( لم يكد يفعل ) هو الذي أوقع « ذا الرمة » في شرك « ابن شُبْرمة » حين أنكر منه قوله :

إذا غيّر النسائي المحبين لم يكد رسيس الهوى من حبّ مية يirsch<sup>(١)</sup>  
وناداه : ياغيلان ، أراه قد برح !

فقد زعم « ابن شبرمة » أن الهوى قد برح ، ووقع لذي الرمة مثل هذا الزعم ، فاستبدل بالبيت السابق :

إذا غيّر النسائي المحبين لم أجد رسيس الهوى من حبّ مية يirsch  
يقول عبد القاهر ( ص ٢٧٢ : ٢٧٣ ) :

« وليس الأمر كالذي ظناه . . . ذلك أن المعنى في بيت ذي الرمة ، على أن الهوى من رسوخه في القلب وثبوته فيه وغلبته على طباعه ، بحيث لا يتوهم عليه البراح ، وأن ذلك لا يقارب أن يكون ، فضلاً عن أن يكون » .

كما شاعت في اللغة المعاصرة الصورة التركيبية ( لا يكاد يفعل ) لنفي الماضي

---

(١) البيت لذي الرمة ، وهو شاعر أموي مشهور (ت : ١١٧ هـ) ورسيس الهوى : أوله . ينظر : الجرجاني ص ٢٧٢ ، والصبان ٢٦٨/١ .

المقارب أيضا ، نحو :

« لا يكادون ينسون ما كانوا فيه من هو وحديث ، ولا يكادون يستأنفونه . . حتى . . » ( حسين ١/١٢٢ ) .

« ولكن الليل لا يكاد يتقدم حتى يتفرق عنه رفاقه جميعا » ( حسين ٣/٨٤ ) .  
« ولكنه لا يكاد يبلغ » باريس « حتى يصرف عن الرسالة صرفا عنيفا » ( حسين ٣/١٣٦ ) .

وهذا التركيب له جذوره في اللغة المتوارثة ، قال تعالى : ﴿ فَمَا هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴾ ( ٧٨/٤ ) .

﴿ أم أنا خير من هذا الذي هو مهين ولا يكاد يبين ﴾ ( ٥٢/٤٣ ) .

ولعل السبب في شيوع الصور التركيبية ( لم يكد يفعل ، وما كاد يفعل ، ولا يكاد يفعل ) في الكتابات الأدبية - مناسبتها للأحداث القصصية والرواية الأدبية بصفة عامة ؛ لأنها تقربها إلى الحاضر ، وتبعثها في صورة حياة متجددة .

٢ - ومن حيث التصريف :

يلاحظ أن هذه الأفعال من حيث الخصائص التصريفية تعدّ جامدة ، فهي ملازمة للمضي لا تنصرف ، وقد علّل ابن جني ذلك بأنه لما قصد بها المبالغة في القرب أخرجت عن بابها ، وهو التصرف . وكذلك كل فعل يراد به المبالغة كنعم ويش وفعل التعجب . ( السيوطي ٢/١٣٥ ) .

وعلّله ابن يَسْمُون<sup>(١)</sup> بالاستغناء بلزوم المضارع خبرها ، فلم يبنوا منها مستقبلا .

وتعليل ابن جني بأنها قصد بها المبالغة في القرب لا يطردّ جميعها ؛ لأن أفعال

---

(١) يوسف بن يقي بن يوسف بن يسمون . من مؤلفاته : «المصباح في شرح ما أتم من شواهد الإيضاح» توفي ٥٤٠هـ (السيوطي ١/٢٦٣) .

المقاربة ما هي إلا قسم واحد من أقسامها الثلاثة ، فالمبالغة في القرب لا تتحقق في القسمين الآخرين : الشروع والرجاء .

وقد استثنى النحاة من هذا الجمود : كاد ، وأوشك ، فسمع فيها المضارع .

قال تعالى ( ٣٥/٢٤ ) : ﴿ يكاد زيتها يضيء ولو لم تمسه نار ﴾ .

وقال الشاعر :

يوشك من فرّ من منيته      في بعض غرّاته يوافقها<sup>(١)</sup>

بل إن « المضارع في « أوشك » أشهر من الماضي ، حتى زعم الأصمعي أنه لا يستعمل ماضيها » ( السيوطي ١٣٥/٢ ) .

وسمع اسم الفاعل من أوشك ، قال الشاعر :

فموشكة أرضنا أن تعودا      خلاف الأنيس وحوشا يابا<sup>(٢)</sup>

وذكر السيوطي في المصحح ( ١٣٦/٢ ) ما حكاه الجوهري وقطرب وابن مالك والجرجاني . . في بعض التصريفات لهذه الأفعال . فقد حكى الجوهري مضارع ( طلق ) وحكى قطرب مصدر كاد كَيْدًا وكَيْدُودَةً . . . وحكى ابن مالك اسم الفاعل من كاد ، وأنشد :

أموت أسي يوم الرّجاء وإنني      يقينا لرهن بالذي أنا كائد<sup>(٣)</sup>  
أي بالموت الذي كدت آتيه .

وحكى الجرجاني المضارع واسم الفاعل من « عسى » . وحكى الكسائي مضارع « جعل » . وحكى أبو حيان الأمر وأفعل التفضيل من « أوشك » وأنشد :

حتى إذا قبضت أولى أظافره      منها وأوشك مالم يخشه يقع  
( السيوطي ١٣٦/٢ )

(١) لامية بن أبي الفصّل، وهو من شواهد سيبويه (السيوطي ١٣٥/٢).

(٢) لأبي سهم المذلي، وهو من شواهد ابن عقيل والأشموني (السيوطي ١٣٥/٢).

(٣) لكثير عزة، وهو من شواهد الأشموني، وابن عقيل، وأوضح المسالك. (السيوطي ١٣٦/٢).

بأوشك منه أن يساور قرنه إذا شال عن خفض العوالي الأسافل  
( السيوطي ١٣٦/٢ )

وحكى قوم اسم الفاعل من « كرب »

« فروايات النحويين الثقات لهذه البقايا التصريفية دليل على أن هذه الكلمات التي لازمت الجمود على صيغة الماضي الآن كانت تستعمل استعمال الأفعال المتصرفة قبل أن يصل بها سيرها التطوري إلى هذه الصورة الأخيرة » ( شرف الدين : ٤٤٩ ) .

ويدو أن هذه الأفعال كانت قد مرت بخط تطوري يتجه بها إلى أن تصبح أدوات « ولما دلت على قرب الفعل الواقع في خبرها جرت مجرى الحروف لدلالاتها على معنى في غيرها ، فجمدت لذلك » ( ابن يعيش ١١٧/٧ ) .

٣- ومن حيث التركيب :

تدخل « كاد وأخواتها » على جملة اسمية ، خبرها فعل مضارع :

أ - واجب التجريد من ( أن ) مع « هَلْهَلْ » وأفعال الشروع ؛ أما أفعال الشروع فلائها للأخذ في الفعل ، فخبرها في المعنى حال ، و « أن » تخلّص المضارع للاستقبال . وأما « هَلْهَلْ » فإنما لزم تجريد خبره من « أن » مع أنه بمعنى « كاد » لا بمعنى طفق ؛ لأن المبالغة في القرب فيه أكثر ، ومثل هذا التركيب يدل على المبالغة كزول وصرصر ، فكأنه - للمبالغة في القرب - لاحت بالأفعال الدالة على الشروع ، فاستعمل خبره بغير « أن » نحو : هلهلت أقوم ( الرضى ٣٠٥/٢ ) ويقال : هلهلت أدركه ؛ بمعنى : كنت أدركه .

ب - وواجب الاقتران بـ ( أن ) مع « أُولَى » وأفعال الرجاء ؛ لأن الرجاء من تخلّصات الاستقبال ، فناسبه « أن » كما تقدم .

ج - ويجوز الوجهان ، التجرد والاقتران ، مع الأفعال الباقية .

والأعراف - كما يقول السيوطي ( ١٣٩/٢ ) - في « عسى » و « أوشك »

الإثبات ، قال تعالى ( ٢١٦/٢ ) : ﴿ وَعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم ،  
وعسى أن تحبوا شيئا وهو شرّ لكم ﴾ .

وقال سبحانه ( ٥٢/٥ ) : ﴿ فمضى الله أن يأتي بالفتح ﴾ .

وقال الشاعر :

ولو سُئِلَ النَّاسُ التَّرَابَ لَاوْشَكُوا      إِذَا قِيلَ هَاتُوا أَنْ يَمَلُّوا وَيَمْنَعُوا <sup>(١)</sup>  
ومن الحذف ؛ أي حذف « أن » مع « عسى وأوشك » ، قول هذبة بن  
خشرم :

عسى الكرب الذي أمسيْتُ فيه      يكون وراءه فرج قريب <sup>(٢)</sup>  
وقول آخر ( وقد سبق ) :

يوشك من فرّ من منيته في بعض غرّاته يوافقها  
قال أبو حيان : وزعم الزجاجي أن « قارب » مما الأجود فيه أن يستعمل  
بـ « أن » وردّ عليه وعلى من أدخلها في أفعال المقاربة بأنها لا تستعمل إلّا بـ « أن »  
وليست من هذا الباب ، لأنها ليست داخلية على المبتدأ والخبر ، بدليل مجيء مفعولها  
اسما في فصيح الكلام ، تقول : قارب زيد القيام . ولأن الحدث ( القيام ) لا يخبر به  
عن الجثة ( زيد ) ، لا يقال : زيد القيام <sup>(٣)</sup> .

صور أخرى :

ذكر النحويون صوراً تركيبية أخرى نادرة لبعض أفعال هذا الباب ، غير  
الصورتين المشهورتين :

---

(١) قاتله مجهول ، وهو من شواهد ابن عقيل ، والأشموني ، وأوضح المسالك واللسان (وشك) . المصدر  
السابق ص ١٤٠ .

(٢) قاتله مجهول ، وهو من شواهد سيويه ، والإيضاح ، وابن عقيل ، والمغنى ، والحزانة ، والأشموني ،  
المصدر السابق ص ١٤٠ .

(٣) ينظر: السيوطي (١٤٠/٢) ، والرضي (٣٠٢/٢) .

( كاد + اسم + فعل مضارع )  
أو ( عسى + اسم + أن + فعل مضارع )

ومن هذه الصور النادرة :

١ - دخول الباء في خبر « أوشك » ، كما في قول القائل :  
أعاذلُ توشكين بأن ترينني صريعا لا أزور ولا أزار  
( السيوطي ١٤١/٢ )

٢ - دخول السين في خبر « عسى » ، عوضا من « أن » كقوله :  
عسى طيء من طيء بعد هذه سطفى غلات الكلى والجوانح<sup>(١)</sup>  
٣ - مجيء خبر « عسى » و « كاد » اسما مفردا ، قال :  
أكثرت في العذل ملحا دائما لا تلخني إني عسيت صائما<sup>(٢)</sup>  
وقال :

فأبئت إلى فهم وماكدت آيبا وكم مثيها فارقتها وهي تُصفر<sup>(٣)</sup>  
بقول السيوطي ( ١٤١/٢ ) تعقيا على هذين البيتين :  
« وهذا تنبيه على الأصل لئلا يُجهل »  
ومن أمثالهم :  
عسى الغوير أبؤسا<sup>(٤)</sup> .

- (١) لقسم بن روضة ، وهو من شواهد المفق ، والخزانة (السيوطي ١٤١/٢) .  
(٢) قائله مجهول ، وهو من شواهد ابن عقيل ، والمفق ، والخزانة ، والأشمونى . المصدر السابق  
(٣) لتأبط شرا ، وهو من شواهد الإنصاف ، وابن عقيل ، وأوضح المسالك ، والخزانة ، والأشمونى .  
المصدر السابق .  
(٤) للزباد ، كما ذكر الرضى (٣٠٢/٢) ، وأبؤس في اللث : المقصود به : الداهية ، وليس جمع بؤس . قال  
ابن بري : الصحيح أن الأبؤس جمع بؤس ، لأن باب «فعل» أن يجمع في القلة على أفعال ، نحو :  
كعب وأكعب . . وباب «فعل» أن يجمع في القلة على أفعال ، نحو : قتل وأقتل . . (اللسان) .

والمراد : عسى الغوير أن يئاس .

قال الرضى ( ٣٠٣/٣ ) : « وأما عسيت صائها ، وعسى الغوير أبؤسا - فشاذان ، على تضمينها معنى ( كان ) . وقال بعضهم : التقدير : عسى الغوير أن يكون أبؤسا ، وعسيت أن أكون صائها . وجاز حذف أن مع الفعل ، مع كونها حرفا مصدريا ؛ لقوة الدلالة ، وذلك لكثرة وقوع ( أن ) بعد مرفوع عسى ، فهو كحذف المصدر وإبقاء معموله » .

ويقدر الكوفيون ( أن ) في الكلام إن لم تكن مذكورة ، حتى يمكن إعراب الفعل المضارع فاعلا أو بدلا ، كما سيأتي .

٤ - استعمال « عسى » استعمال « لعل » :

يلاحظ في اللغة المعاصرة دخول « عسى » على ضمير النصب ، فيقال :

« عساك بخير » ، وفي التهئة بالعيد في منطقة الخليج يقال : « عساكم من عواده » وفي هذه الحالة تعامل « عسى » معاملة « لعل » . ولهذا الاستعمال جذوره في اللغة المتوارثة ، فكما مُلِت « لعل » على « عسى » في إدخال ( أن ) في خبرها ، نحو الحديث : « فلعل بعضكم أن يكون ألحن بحجته من بعض » - مُلِت « عسى » على « لعل » في العمل ؛ بشرط أن يكون اسمها ضمير نصب ، كقول صخر بن الجعدلي الخضري (١) :

فقلت عساها نار كاس وعلها تشكى فأتى نحوها فأعودها  
( الأمير / ١٣٤ )

فالشاعر هنا يترجى أن يصيب محبوبته ( وهي كاس ) مرض ؛ ليكون ذلك وسيلة إلى عيادته إياها .

وكقول عمران بن حطان الخارجي ، وكان سنيا ، فتزوج من امرأة من الخوارج ، فقيل له فيها ، فقال أردّها عن مذهبها ، فغلبت هي عليه ، وأضلته عن

---

(١) هكذا نسبة الأمير في حاشيته على المتن (٣٤١/١) ، وفي شرح التصريح للأزهري (٢١٣/١) : صخر بن العود الحضري ، وفي اللرد (١١٠/١) : صخر بن جعد الخضري .

مذهب أهل السنة :

ولي نفس تننازعني إذا ما أقول لها لعلني أوعساني  
(الأزهري ٢١٣/١ ، والأشُموني ٢٦٧/١)

فـ « عسى » حرف ترَجٍّ ، مثل لعل ، و « ها » في البيت الأول : اسمها في محل نصب ، و « نار » : خبرها .

و « ياء المتكلم » في البيت الثاني هي الاسم ، والخبر محذوف . ومن ذلك قول  
رؤية :

تقول بنتي قد أنسى أناكبا يا أبنا علك أو عساكا  
(الأزهري ٢١٣/١ ، والأشُموني ٢٦٧/١)

فالكاف في « عساك » في محل نصب ، والخبر محذوف .

ومعين البيت : تقول ابنتي قد حان وقت رحيلك إلى من تلتبس منه مالا تنفقه ، ولعلك إن سافرت أصبت ما تحتاج إليه .

« ومذهب السيرافي أنها ( أي عسى ) حيثُذ حرف كـ « لعل » » ( السيوطي ١٤٦/٢ )

٥ - عجيء خبر « جعل » جملة اسمية ، كقوله :

وقد جعلت قُلوص بني سُهَيْل من الأكوار مَرْتَعَهَا قَرِيبُ<sup>(١)</sup>

٦ - إسناد « عسى » إلى ضمير الشأن ، حكى غلام ثعلب<sup>(٢)</sup> :

عسى زيد قائم

« والاستعمال الأخير لعسى يشبه ما عليه بعض النواسخ الأخرى ( مثل :

---

(١) قتله جهول ، وهو من شواهد المفق ، والخزانة ، وروايتها : قُلوص بني زياد . (السيوطي ١٤١/٢ ، والرضي ٣٠٧/٢) .

(٢) محمد بن عبد الواحد الزاهد المطرز ، أبو عمر ، غلام ثعلب . بروكلمان - تاريخ الأدب العربي ٢١٨/٢ . (السيوطي ١٤٢/٢) .



كان ، ليس ) من دخولها على ضمير الشأن أحياناً ، وذكر الجملة بعده مرفوعة الطرفين .

### بين « كاد » و « كان »

الحق النحويون جملة « كاد » بجملة « كان » في العمل ، فذهبوا إلى أن خبرها في محل نصب ، ودليلهم على ذلك وجود بعض البقايا اللغوية التي تثبت مجيء خبرها مفرداً منصوباً ، كما تقدم قبل قليل .

ويرى الرضى أن استعمال أفعال الشروع - وهي طفق وأخذ وأنشأ وأقبل وقرب وهب وعلق وجعل - استعمال كان ، أولى من كاد وأخواتها ؛ لأن أخبارها حاصلة المضمون كأخبار كان ، بخلاف خبر كاد . وكان أصل استعمالها أن يقال : طفق زيد في الفعل ، وأخذ في الفعل ، وجعل الفعل ، من قوله تعالى : ﴿ وجعل الظلمات والنور ﴾ ، أي أوجد ، وكذا أنشأ الفعل ، وأقبل على الفعل ، وقرب الفعل ، وهب في الفعل ، من قولهم : « هب البعير في سيره ، إذا نشط فيه . فاستعملت استعمال كان لتضمينها معناه » ( الرضى ٣٠٥ / ٢ ) .

### وعند الموازنة بين الجملتين (جملة كاد، وجملة كان) يلاحظ :

١ - أن النسبة بين جزأي الجملة الرئيسين في كل من الجملتين هي تلك التي بين المبتدأ والخبر، فكل من الجملتين - إذن - اسمية . وهي من الجمل التي تتغير فيها الحالة الإعرابية للمسند، مع بقاء النسبة كما كانت عليه .

٢ - أن الحدث في كلا الجملتين موجود في الخبر، غير أن جانب الفعلية في جملة «كاد» أقوى منه في جملة «كان»، ذلك أن انحصار كون الخبر مع «كاد» وأخواتها فعلاً مضارعاً يقوّي جانب الفعلية في هذه الجملة، فالجملة تبدأ بفعل، وتنتهي بفعل، والفعلان يتدخلان لإعطاء مدلول فعلي معين حدثاً وزمناً .

ولعل هذا كان في ذهن النحويين حين ذهبوا إلى أنه «يتعين في خبر هذا الباب

أن يعود منه ضمير على الاسم ، فلا يجوز رفعه الظاهر ، لا أجنبياً ولا سببياً<sup>(١)</sup> ، فلا يقال :

طفق زيد يتحدث أخوه .

أنشأ عمرو ينشد ابنه .

لأنها إنما جاءت لتدل على أن فاعلها قد تلبس بهذا الفعل ، وشرع فيه لا غيره» (السيوطي ١٤٣/٢ ، والرضي ٣٠٤/٢) .

«والموازنة بين الجملتين :

أنشأ عمرو ينشد .

أنشأ عمرو وينشد ابنه .

تقول لنا : إن فاعل الجملة الأولى هو «عمرو» في علاقته بأنشأ وينشد معا . أما فاعل الجملة الثانية فهو «عمرو» بالنسبة لأنشأ ، و «ابنه» بالنسبة لينشد .

وكان النحويين بهذا الشرط يريدون أن يجعلوا «كاد» والفعل الذي يحلده ويخصصه وحدة دلالية واحدة مترابطة أو متداخلة لها فاعل واحد» (شرف الدين : ٤٥٣) .

«وإنما لزم الفعل في الخبر ، لأنه لما منع لفظ المضارع ، واجتزأ عنه بلفظ الماضي عوض المضارع في الخبر» (ابن يعيش ١١٨/٧ ، ١١٩) .

---

(١) أما قول ذي الرمة :

وأسقيه حتى كاد مما أبته      تكلمني أحجاره وملاعبه  
وقول أبي حية النمري (واسمه : المشمر بن الربيع) :

وقد جعلت إذا ما قتيت يشقلني      ثوبي ، فأنهض نهض الشارب الثمل  
فأحجاره وثوبي بدلان من اسمي كاد وجعل ، الأول بدل بعض . . والثاني بدل اشتغال . لا فاعلان  
ليقلني وتكلمني ، والتقدير : جعل ثوبي يثقلني ، وكانت أحجاره تكلمني ، فماد الضمير على البدل ؛  
لأنه المقصود بالحكم . (الصبيان ٢٦٣/١ ، ٢٦٤) .

ويجوز في المضارع بعد عسى خاصة أن يرفع السببي ، كقول الفرزدق :

وماذا عسى الحجاج يبلغ جهله      إذا نحن جاوزنا حفير زياد  
روى بتصحب جهده ورفقه . ولا يجوز أن يرفع ظاهراً غير سببي ، أما قول الشاعر :

عسى الكرب الذي أمسيت فيه      يكون وراه فرج قريب  
فإن في «يكون» ضمير الاسم ، والجملة بعده : (وراه فرج قريب) خبر يكون . (الصبيان ٢٦٤/١) .

٣- أن «كان» إذا جاءت تامة تكتفي بمرفوعها، أما «كاد» فقد تُسند بعض أفعالها إلى المرفوع، أو «أنَّ والفعل» فيغني عن الخبر، ويكون «أنَّ والفعل» سادة مسد الجزأين، قال تعالى (٢١٦/٢ ، ٧٩/١٧) :

﴿وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم﴾

﴿وعسى أن يعثبك ربك مقاماً محموداً﴾

وقال الشاعر:

سيوشك أن تُنسخ إلى كريم ينالك بالندى قبل السؤال<sup>(١)</sup>

وتقول:

اخلولق أن تمطر السماء.

فلن تقدم - والحال هذه - اسم ظاهر، نحو:

زيد عسى أن يخرج -

جاز جعل الفعل مسندا إلى «أن يفعل» كما تقدم، وجعله مسندا إلى ضمير الاسم السابق، و«أن يفعل» الخبر.

فعل الأول: يجرد الفعل من علامة التثنية والجمع والتأنيث، نحو:

الزيدان عسى أن يقوموا

والزيدون عسى أن يقوموا

وهند عسى أن تقوم

والهندات عسى أن يقمن

وعلى الثاني: يلحق به العلامات، فيقال:

الزيدان عسياً أن يقوموا

والزيدون عسوا أن يقوموا

والهندان عسناً أن تقوموا

والهندات عسين أن يقمن

---

(١) ينسب إلى كثير عزة (السيوطي) ١٤٥/٢.

والتجريد أجد.

وقال أبو حيان: «وقفت من قديم على نقل، وهو أن التجريد لغة قوم من العرب، والإلحاق لغة الآخرين..» (السيوطي ١٤٥/٢).

ويكون تركيب الجملة على اللغة الأولى:

مبتداً + فعل + فاعل (المصدر المؤول)

وعلى اللغة الثانية:

مبتداً + فعل + اسم + خبر

والمعنى على التركيب الأول يؤول إلى: زيد عسى قيامه.

ولا يكون مَعْنَا في هذه الحال اسم مرفوع بعد «عسى» يعرب اسماً لها، بل يكون مَعْنَا «أن يفعل»، وهو بلاشك عنصر فعلي تداخل مع «عسى» وكَوْنَا معاً جملة فعلية.

ويدل على قوة الفعلية في هذا الباب أن النحويين اختلفوا في إعراب «أنُ والفعل» مع هذه الأفعال:

فذهب بعضهم إلى أنها خبر، وردّ عليه بأن المصدر (أنُ + الفعل) لا يخبر به عن الجئة.

وذهب آخرون إلى أنه مفعول، فمعنى: عسى زيد أن يخرج:  
قارب زيد الخروج

وذلك لأن «المقترن» «بأن» شبه بالمفعول، وليس بخبر كخبر كان، حتى يلزم كون الحدث خبراً عن الجئة» (الرضي ٣٠٢/٢).

ويرى الكوفيون أن «أنُ يفعل» في محل رفع بدلاً عما قبله بدل اشتغال، كقوله تعالى (٨/٦٠):

﴿لَا يَهَاجِمُ اللَّهُ عَنِ الدِّينِ لَمْ يُقَاتِلْكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجْكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ - أَنْ تَبَرُّوهُمْ﴾.

أي لا يهاجم الله عن أن تبرؤهم.

«فمعنى:

عسى زيد أن يقوم

أي: يتوقع ويرجى قيامه.

وإنما غلب فيه بدل الاشتغال؛ لأن فيه إجمالاً ثم تفصيلاً. . وفي إيهام الشيء ثم تفسيره وقع عظيم لذلك الشيء في النفس» (الرضي ٣٠٣/٢).

«وإذا عرفنا أن البديل هو المقصود بالحكم بلا واسطة، أدركنا أن الذهن العربي - بناء على تخريج الكوفيين - كان يتكلم بهذه التراكيب، وهو يقصد إلى أن يكون الفعل الناسخ والمضارع بعده وحدة واحدة، وكان الاسم المرفوع إنما جاء وسطاً لإضفاء شكل تركيبى شرعي على الجملة؛ إذ قد عهدنا الجملة في اللغة؛ إن بدأت بفعل يجيء بعد هذا الفعل اسم مرفوع، فالاسم المرفوع هو تحقيق لهذا النمط، كما أنه تمهيد لتعلق الفعل المضارع بالفعل الناسخ.

والقول بالبديلية قول قريب، يقوّيه أن «عسى» قد تُنبّه بـ «أن والفعل» مباشرة، كما في نحو:

«وعسى أن تكرهوا شيئاً . . .»

فلا يكون هناك خلاف بين النحويين أنّ «أن والفعل» فاعل لعسى . . . إما على طريق البديل حال ذكر اسم مرفوع، أو مباشرة في حال عدم وجود اسم مرفوع. فالتركيب في النهاية ينحلّ إلى:

فعل + فاعل

وفي هذا تقوية وتركيز جانب الفعلية في الجملة (شرف الدين: ٤٥٦).  
ومما يرجح أن هذه الأفعال عنصر في مركب فعلي ما نجده في قوله تعالى (١١٧/٩):

﴿من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق منهم﴾

حيث يتصل الفعل المضارع «يزيغ» بالفعل «كاد». والنحويون يقدرون هنا ضمير الشأن بعد «كاد» حتى يحافظوا على النمط المألوف لهذه الأفعال:

كاد + اسم مرفوع + فعل مضارع

ولهذا يقول ابن الحاجب: وقولك: كاد يقوم زيد، يحتمل التنازع فتعمل أيها شئت، ويحتمل إضمار الشأن في «كاد». ومثله: ليس خَلَقَ الله مثله. وليس بمشهور إضمار الشأن من أفعال المقاربة إلا في «كاد»، ومن الأفعال الناقصة إلا في «كان» و «ليس» (الرضي ٣٠٣/٢، ٣٠٤).

ويبدو أن تقدير ضمير الشأن يعود إلى «الحالة الاستعمالية المبكرة التي كانت عليها النواسخ جميعاً؛ من دخولها على ضمير شأن يخبر عنه إما بجملة اسمية أو فعلية. لكن العربية في تطورها رأت أن تتخفف من ضمير الشأن، فتبع هذا دخول النواسخ على الأسماء مباشرة...» (شرف الدين: ٤٥٧).

وأياً ما كان التقدير فإن العنصر الفعلي في مثل هذه الجملة هو:

كاد + الفعل المضارع

وهو عنصر مركب، يمثل المضارع فيه جانب الحدث، ويمثل «كاد» فيه عنصر الزمن، والجانبان مكوّنان للفعلية.

ولنتأمل قول سيبويه (١٦٠/٣) عن أفعال هذا الباب:

«جعل يقول لا تذكر الاسم ههنا؛ فالفعل ههنا بمنزلة الفعل في «كان» إذا قلت: كان يقول وهو في موضع اسم منصوب بمنزلة ثم، وهو ثم خبر، كما أنه ههنا خبر، إلا أنك لا تستعمل الاسم. فأخلصوا هذه الحروف للأفعال، كما خلصت حروف الاستفهام للأفعال، نحو هلاً وآلاً».

## المراجع

- (١) الأزهرى (الشيخ خالد بن هبة الله الأزهرى):  
شرح التصريح على التوضيح - القاهرة د. ت.  
(٢) الأمير (الشيخ محمد الأمير):  
حاشية الأمير على مفتي الليب - القاهرة د. ت.
- (٣) ابن الأنباري (أبو البركات كمال الدين عبدالرحمن ت ٥٧٧هـ).
- (٤) الجرجاني (عبدالقاهر الجرجاني ت ٤٧١هـ):  
دلائل الإعجاز، تعليق محمد عبدالمتمم خلفي - القاهرة ١٩٦٩م.
- (٥) حسان (دكتور تمام حسان):  
اللغة العربية، معناها ومبناها - القاهرة ١٩٧٣.
- (٦) حسين (دكتور طه حسين):  
الأيام ج١، القاهرة ٥١ د. ت.  
الأيام ج٢، القاهرة ط ٢٣ د. ت.  
الأيام ج٣، القاهرة ط ٢ د. ت.
- (٧) الرضى (محمد بن الحسن ت ٦٨٦هـ):  
شرح الكافية - بيروت ١٩٨٢.
- (٨) الزبيدي (أبو بكر محمد بن الحسن ت ٣٧٩هـ).  
طبقات النحويين واللغويين، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم - القاهرة ١٩٧٣م.
- (٩) مسيوه (أبو بشر عمرو بن قنبر ت ١٨٠هـ):  
كتاب مسيوه، تحقيق وشرح عبدالسلام محمد هارون - القاهرة ١٩٦٦م.
- (١٠) السيوطي (جلال الدين عبدالرحمن ت ٩١١هـ):  
معجم المصنفات ج٢، تحقيق وشرح الدكتور عبدالعال سالم - الكويت ١٩٧٥م.
- (١١) شرف الدين (دكتور محمود عبدالسلام شرف الدين):  
الإعراف والتركيب بين الشكل والنسبة - القاهرة ١٩٨٤م.
- (١٢) الشنقيطي (أحمد الشنقيطي):  
الدرر اللوامع على معجم المصنفات - القاهرة د. ت.
- (١٣) الصبان (محمد بن علي الصبان):  
حاشية الصبان على الأشموني - القاهرة د. ت.
- (١٤) الموسى (دكتور نهاد الموسى):  
نظرة النحو العربي - بيروت ١٩٨٠م.
- (١٥) ابن يعيش (أبو البقاء يعيش بن علي ت ٦٤٣هـ):  
شرح المفصل - القاهرة د. ت.

## ابن الأنباري ومنهجه في دراسة القصائد السبع الطوال

د. حسن محسن

كلية التربية الأساسية - الكويت

### (١)

حظي النص الأدبي بعناية كبيرة من المتأديين والعلماء العرب، منذ بدأت حركة التأليف الأدبي في تاريخ العربية، وكان ذلك بعد أن لاحظ هؤلاء ما آلت إليه اللغة العربية من ضعف وتشويه بسبب العجمة الوافدة، وتم ذلك في إطار اتجاه عام نحو تأليف كثير من العلوم، ووضع كثير من القواعد للحفاظ على العربية، ومواكبة الازدهار الثقافي العالمي.

وفي سبيل البحث عن مدخل إلى موضوع دراستنا، أو إلى عالم ابن الأنباري في دراسته نص المعلقات السبع، نستطيع القول إن نصوص المعلقات تقع في دراستها داخل دائرتين؛ الأولى هي حركة التأليف عن العلماء العرب، وازدهار النهضة العلمية والثقافية، والثانية هي دراسة النص الأدبي شعراً ونثراً لدى المتأديين من العرب.

في الدائرة الأولى يدلنا التراث العربي على نهضة علمية وثقافية، مازلنا نحاول سبر أغوارها واستكناه مظاهرها، قام بها علماء مجتهدون، وكان لكل عام منهجه في دراسته وبحثه. وأطلق بعض المؤرخين<sup>(١)</sup> على مجموعة العلوم التي ينتمي إليها الأدب: (العلوم اللسانية)، وهي الأدب والتاريخ والعروض والنحو واللغة والبلاغة،

---

(١) الشيخ أحمد الإسكندري، والشيخ مصطفى عثاني في كتابها (الوسيط في الأدب العربي وتاريخه).



وفصل القول في فنون كل علم وكتبه وعلماؤه<sup>(٢)</sup>. وتختلف العلوم اللسانية هنا بعض الاختلاف عن العلوم الكتابية، أو العلوم التي جعلها القلقشندي (ت ٨٢١هـ) أدوات ضرورية لصناعة الكتابة، وتشمل اللغة المعجمية والنحو والصرف والبلاغة والقرآن والحديث والخطب والشعر والأمثال والأنساب والمفاخرات والمنافرات وأيام الحروب وأوابد العرب وعاداتهم والتاريخ ومعرفة خزائن الكتب وأنواع العلوم<sup>(٣)</sup>. أما الأدب لديه - أي القلقشندي - فهو الأصل الأول في العلوم المتداولة بين العلماء، وفيه عشرة علوم هي علم اللغة وعلم التصريف وعلم النحو وعلم المعاني وعلم البيان وعلم البديع وعلم العروض وعلم القوافي وعلم قوانين الخط وعلم قوانين القراءة<sup>(٤)</sup>.

وتقول كتب الدراسات الأدبية إن حركة التأليف الأدبي عند العرب قديماً كان لها رواد في التأليف الأدبي غير المتخصص، وحينما استحصد عودها تنوعت وتعمق فيها جانب التخصص. وتضم هذه الدراسة من رواد التأليف الأدبي غير المتخصص المفضل الضبي (ت ١٧٥هـ) وهو من الرواد الأوائل في رواية الشعر والأدب، وأوتق من روى شعر الأوائل، والنضر بن شميل التميمي المازني (ت ٢٠٤هـ) وكان صاحب غريب وفقه وشعر ومعرفة بأيام العرب، وهشام بن محمد بن السائب الكلبي (ت ٢٠٤هـ) وكان عالماً في الأنساب، وأبو عبيدة معمر بن المثنى (ت ٢٠٩هـ) وقد ألف في الأدب واللغة والنحو، وعبد الملك بن قريب الأصمعي (ت ٢١٦هـ) وكان حافظاً تمكن من العلم وفهم الشعر، والهيثم بن علي (ت ٢٠٧هـ) وكان أديباً راوية وعالماً مؤرخاً، وأبو الحسن علي بن محمد المدائني (ت ٢٢٥هـ) وكان راوية وذا علم<sup>(٥)</sup>.

وفي باب التأليف الأدبي المتخصص هناك كتب التأليف الأدبي المنهجي،

(٢) الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. الشيخ أحمد الإسكندري، والشيخ مصطفى صانئ من

٢٢١ - ٢٣٢ - دار المعارف بمصر ١٩٧٨.

(٣) صبح الأعشى في صناعة الإنشاء. أبو العباس أحمد بن علي القلقشندي. ج ١ ص ١٤٨ - ٤٦٧ المؤسسة المصرية العامة للتأليف والطباعة والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٦٣.

(٤) صبح الأعشى ج ١ ص ٤٦٨ - ٤٧٠.

(٥) مناهج التأليف عند العلماء العرب - قسم الأدب د. مصطفى الشكعة ص ٩٧ - ١٥٧ ط ٣ دار العلم للملايين - بيروت ١٩٧٩.

وكتب الأسالي، وكتب طبقات الشعراء، وكتب الاختيارات، وكتب الحماسات، وكتب التراجم.

فمن كتب التأليف الأدبي المنهجي : البيان والتبيين للجاحظ (ت ٢٢٥هـ)، وأدب الكاتب لابن قتيبة الدينوري (ت ٢٧٦هـ)، والكامل لأبي العباس المبرد (ت ٢٨٦هـ)، وأخبار أبي تمام لأبي بكر الصولي (ت ٣٣٥هـ)، وثمار القلوب لأبي منصور الثعالبي (ت ٤٢٩هـ)، والعقد الفريد لابن عبدربه (ت ٣٢٨هـ)، والأغاني لأبي الفرج الأصفهاني (ت ٣٥٦هـ).

ومن كتب الأسالي؛ أمالي أبي عبدالله محمد بن العباس بن محمد اليزيدي (ت ٣١٣هـ)، وأمالي الشريف المرتضي (ت ٤٣٦هـ).

ومن كتب طبقات الشعراء؛ طبقات الشعراء لابن سلام الجمحي (ت ٢٣٢هـ)، والشعر والشعراء لابن قتيبة (ت ٢٧٦هـ)، ومعجم الشعراء لأبي عبدالله محمد بن عمران المرزباني (ت ٣٨٤هـ).

ومن كتب الاختيارات الشعرية؛ المعلقة، وأهم شروحها شرح أبي بكر الأنباري (ت ٣٢٨هـ) وشرح الحسين بن أحمد الزوزني (ت ٤٨٦هـ) وشرح يحيى ابن علي التبريزي (ت ٥٠٢هـ)، والمفضليات للمفضل الضبي (ت ١٧٥هـ).

ومن كتب الحماسات؛ حاسة أبي تمام حبيب بن أوس الطائي (ت ٢٣١هـ)، وحاسة البحري أبي عبادة الوليد عبيد الطائي (ت ٢٨٤هـ).

ومن كتب التراجم؛ تاريخ بغداد للخطيب البغدادي أحمد بن علي بن ثابت (ت ٤٦٣هـ)، ومعجم الأدياء ليأقوت الحموي (ت ٦٢٦هـ)، ووفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان لشمس الدين أحمد بن محمد بن إبراهيم بن خلكان (ت ٦٨١هـ)<sup>(٦)</sup>.

(٦) فضل القول في هذا التوزيع كتاب مناهج التأليف عند العلماء العرب - قسم الأدب - د. مصطفى الشكعة. الباب الرابع ص ١٥٩ - ٢٨٥ والباب الخامس ص ٢٨٧ - ٣٣٥ والسادس ص ٣٣٧ - ٣٩٩ والسابع ص ٤٠١ - ٤٦٤. والثامن ص ٤٦٥ - ٥٣٣ والتاسع ص ٥٣٥ - ٦٠٩، وانظر في ذلك أيضا: تاريخ آداب اللغة العربية. جرجي زيدان، تعليق د. شوقي ضيف ج ٢ ص ٣٢٥ - ٣٣٦. دار الهلال - القاهرة (د.ت).

وقد اتسعت دائرة التأليف الأدبي لتشمل الأندلس التي عرفت في تاريخها طائفة من أعظم مفكرها وأدباها وشعراها، أمثال ابن حزم، وابن حيّان، وابن زيدون، وابن عبدبره، وابن خاقان، وغيرهم.

ومن أهم هذه الكتب وأشهرها كتاب قلائد العقيان للفتح بن محمد بن عبدالله بن خاقان (ت ٥٣٣هـ)، ومطمح الأنفس ومسرح التأسس في ملح أهل الأندلس لابن خاقان أيضاً، وكتاب الذخيرة لعلي بن بسام الشنتريني (ت ٥٤٢هـ)، وكتاب المطرب في أشعار أهل المغرب لابن دحية أبو حفص عمر بن الحسن بن علي المولود في بنسبة سنة ٥٤٧هـ والمتوفى في القاهرة والمدفون بسفح المقطم سنة ٦٣٣هـ، وكتاب المغرب في حلي المغرب، الذي ألفه ستة من أهل الأندلس بالموارثة على مدى مائة وخمس وعشرة سنة، وهم أبو محمد الحجاري، وعبد الملك بن سعيد، وأحمد بن عبد الملك، ومحمد بن عبد الملك، وموسى بن محمد، وعلي بن موسى؛ وتوفي الأخير في تونس سنة ٦٨٥هـ<sup>(٧)</sup>.

وفي الدائرة الثانية نقف عند منهج دراسة النص الأدبي في ذلك التراث الذي أنتجته حركة التأليف. ودراسة النص الأدبي كانت تعني فهمه وتوجيه معناه، وتحقيق هذين أمرين ترتب عليه تحقيق التواصل الجيد بين المبدع والمتلقي، لذا كانت العناية منذ القديم بهذا النص، وكان المنهج العلمي الواضح.

ومن العلماء الذين عنوا بتطبيق منهج محدد في مجال دراسة النص الأدبي شعراً ونشراً، ثلاثة أجلاء أبدعوا خلال القرنين الثالث والرابع من الهجرة، وهم أبو العباس المبرد (ت ٢٨٥هـ) وأبو بكر الأنباري (ت ٣٢٨هـ) وأبو الفرج الأصفهاني (ت ٣٥٦هـ)، ويجمع بينهم زمن متقارب، ومنهج ذو أبعاد متشابهة.

(٧) انظر في حركة التأليف بالأندلس ما يلي:

- \* في الأدب الأندلسي. د. جودت الركابي ص ٥٥ ط ٢ دار المعارف بمصر ١٩٧٠.
- \* تاريخ الأدب الأندلسي. د. إحسان عباس ص ٦٦ - ٧٣ ط ٢ دار الثقافة - بيروت ١٩٦٩.
- \* الأدب الأندلسي. د. أحمد مكي ص ٢٨٢ - ٢٩١ ط ٥ دار المعارف بمصر ١٩٧٠.
- \* مناهج التأليف عند العلماء العرب - قسم الأدب. د. مصطفى الشكعة ص ٦٢٣ - ٦٤٤، ٦٤٧ - ٦٤٨، ٦٥٢، ٦٧١.
- \* المغرب في حل المغرب. تحقيق د. شوقي ضيف ص: هـ - ز، ج ١ دار المعارف بمصر ١٩٥٣.

## (٢)

يقول أبو العباس محمد بن يزيد المبرد في مقدمة كتابه (الكامل في اللغة والأدب): «هذا كتاب ألفناه بجمع ضرورياً من الآداب، ما بين كلام مشور وشعر مرصوف، ومثل سائر، وموعظة بالغة، واختيار من خطبة شريفة، ورسالة بليغة. والنية فيه أن نفسر كل ما وقع في هذا الكتاب من كلام غريب، أو معنى مستغلق، وأن نشرح ما يعرض فيه من الإعراب شرحاً شافياً، حتى يكون هذا الكتاب بنفسه مكتفياً، وعن أن يرجع إلى أحد في تفسيره مستغنياً»<sup>(٨)</sup>.

فالمبرد يعرض في مقدمة كتابه منهج التأليف الذي سيأخذ به، فهو قد جمع مادة الكتاب من نصوص الأدب العربي التي تشمل الشعر والنثر، والشعر يضم نماذج مختارة في أغراض متعددة، ويضم النثر - إلى جانب بعض الآيات القرآنية الكريمة والأحاديث النبوية الشريفة - ألواناً نثرية فنية هي المثل والموعظة والخطبة والرسالة. ثم أخص هذه النصوص للتحليل التقليدي الذي شاع عند القدماء من أمثاله، فهو يشرح الغريب في اللغة، ويعرض لقضايا النحو والبلاغة، ويشرح المعنى، ويعتمد على روايات كثيرة في تأييد ما يذهب إليه من آراء، ومن أمثلة دراسته تلك:

(قال أبو العباس: قال يزيد بن الصَّقِيلِ العُقَيْلِيّ - وكان يسرق الإبل، ثم تاب، وقتل في سبيل الله:   
ألا قل لأرباب المخائض أهملوا فقد تاب مما تعلمون يزيد  
وإن أمراً ينجو من النار بعدما تزود من أعمالها لسعيد  
وفي هذا الشعر:  
إذا ما المنايا أخطأتك وصادقت حميمك فاعلم أنها ستعود  
قوله «ألا قل لأرباب المخائض»، فإن الناقاة إذا لقيحت قيل لها: خَلْفَةٌ، وللجميع مخاض، وهذا جمع على غير واحد، إنما هو بمنزلة امرأة ونساء، ثم جمع

(٨) الكامل: أبو العباس المبرد. عارضه بالأصول وعلق عليه: محمد أبو الفضل لإبراهيم، والسيد شحاتة، ص ١ - ٢ ج ١ دار نهضة مصر - القاهرة (د. ت).

الجمع فقال: مختصر، كقولك في رسالة: رسائل وكما تقول في قوم: أقوام، فتجمع الاسم الذي هو للجمع، وكذلك أعراب وأعاريب، وأنعام وأنعيم.

وقوله: «أهملوا»: أي اسرحوا إيلكم، والهمل ما كان غير محظور، وهو السدى، ويروى في مثل قوله:

إذا ما المنايا أخطأتك وصادفت حميمك فاعلم أنها ستعود

عن بعض الصالحين أنه كان يقول إذا ما مات له جار أو حميم: أولى لي! كدت والله أكون السواد المخترم<sup>(٩)</sup>.

(وقال ضياء بن الحرث البرجمي):

ومن يك أئس بالمدينة رحله فإني وقياراً بها لغريب  
وما عجلات الطير تذني من الفتى نجاحاً ولا عن ريشهن يخيب  
ورب أمور لا تضيرك ضيرة ويلقلب من مخشاتهم وجيب  
ولا خير فيمن لا يوطن نفسه على نائبات الدهر حين تنوب

قوله: فإني وقياراً بها لغريب أراد: فإني لغريب بها وقياراً، ولورفع لكان جيداً، نقول: إن زيدا منطلقاً، وعمراً وعمرو، فمن قال عمراً فلنما رده على زيد، ومن قال عمرو فله وجهان من الإعراب؛ أحدهما جيد، والآخر جائز، فاما الجيد فإن تحمل عمراً على الموضع، لأنك إذا قلت: إن زيدا منطلقاً فمعناه زيد منطلق فرددته على الموضع، ومثل هذا لست بقائم ولا قاعداً، والباء زائدة؛ لأن المعنى لست قائماً ولا قاعداً، ويقرأ على وجهين: «إن الله بريء من المشركين ورسوله» و«رسوله»، والوجه الآخر أن يكون معطوفاً على المضمير في الخبر، فإن قلت إن زيدا منطلق هو وعمرو حسن العطف؛ لأن المضمير المرفوع إنما يحسن العطف عليه إذا أكدته، كما قال الله تعالى: «أذهب أنت وريك فقاتلا» و«أسكن أنت وزوجك الجنة»<sup>(١٠)</sup>.

(٩) الكامل للمبرد ص ١٠٢ - ١٠٣ ج ١

(١٠) الكامل للمبرد ص ٣٢٠ - ٣٢١ ج ١

ويقول أبو الفرج الأصفهاني في مقدمة كتابه (الأغاني): (هذا كتاب ألفه علي ابن الحسين بن محمد القرشي، الكاتب المعروف بالأصفهاني، وجمع فيه ما حضره وأمكنه جمعه من الأغاني العربية، قديمها وحديثها، ونسب كل ما ذكره منها إلى قائل شعره، وصانع لحنه، وطريقته من إيقاعه، وأصبعه الذي ينسب إليها من طريقته، واشترك إن كان بين المغنين فيه، على شرح لذلك وتلخيص وتفسير للمشكل من غريبه، ومالا غنى عن علمه من علل إعرابه، وأعارض شعره التي توصل إلى معرفة تجزئته وقسمة ألحانه<sup>(١١)</sup>). وما قاله عن محتوى الكتاب: (وقف إذا تأملها قارئها لم يزل منتقلاً بها من فائدة إلى مثله، ومتصرفاً فيها بين جد وهزل، وآثار وأخبار، وسير وأشعار متصلة بأيام العرب المشهورة، وأخبارها الماثورة، وقصص الملوك في الجاهلية والخلفاء في الإسلام، تجمل بالتأديبين معرفتها، وتحتاج الأحداث إلى درايته)<sup>(١٢)</sup> ومن أمثلة دراسته الأدبية:

(وأما أبو بشر بن أبي خازم فقال له أخوه سودة: إنك تقوى: قال وما ذاك؟ قال: قولك:

الم تر أن طون الدهر يُنلى      ويُنسى مثل ما نسيتُ جُذامُ  
ثم قلت بعه:

وكانوا قومنا فبغوا علينا      فسقناهم إلى البلد الشامِ  
فقطن فلم يعد<sup>(١٣)</sup>.  
(قال ذو الرمة:

وهاجرة من دون مئة لم تَقِلْ      قُلوصي بها والجُنْدُ الجَوْنُ يَرْمَحُ  
بِتِهَاءٍ مَقْفَارٍ يَكاد ارتكاضُها      بال الضمى والهجر بالطرف يَمْصَحُ

(١١) الأغاني: أبو الفرج الأصفهاني ج ١ مصور عن طبعة دار الكتب المصرية - المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر. تقديم الدكتور محمد عبدالقادر حاتم ص ١ القاهرة ١٩٦٣.

(١٢) الأغاني ج ١ ص ١ - ٢

(١٣) الأغاني ج ١١ مصور عن طبعة دار الكتب المصرية - المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر ص ١٠ القاهرة ١٩٦٣.

المهجر: المهجرُ ها هنا مرفوع بفعله، كأنه قال: يكاد ارتكاضها بالآل بمصح بالطرف وهو المهجر. يَمصَحُ: يذهب الطرف. الهاجرة: تكون وقت الزوال. الجُنْدب: الجرادة. الجَوْن: الأسود. الجَوْن: الأبيض أيضاً، وهو من الأضداد. يَزْمَحُ: أي يتزو من شدة الحر لا يكاد يستقر على الأرض. المقفار: التي لا أحد فيها ولا ساكن بها، ذكر ذلك أبو نصر عن الأصمعي. ارتكاضها: يعني ارتكاض هذه النيهاء، وهو نزوها بالآل. الآل: السراب<sup>(١٤)</sup>.

هذه النماذج الأدبية وكيفية معالجتها عند أبي العباس المبرد، وأبي الفرج الأصفهاني، تمثل صورة من الصور التي كانت عليها دراسة النص الأدبي في هذه الحقبة، والتي لم يخرج عنها ابن الأنباري إلا بقدر اختصاصه بدراسة المعلقات السبع دون غيرها.

وهذه الاقتباسات التي مرت من كتابي الكامل والأغاني تبحث في تفسير النص تفسيراً أدبياً، بالاستعانة بأساليب تحليل النصوص، ومن بين هذه الأساليب، شرح الغريب من مفردات اللغة ومشتقاتها، ويوضح ذلك عند شرح كلمتي «المخائض» و «أهملوا» في أبيات يزيد بن الصقيل العقيلي، مما يقف بالقاريء عند فهم المعنى، وكذلك شرح الكثير من المفردات في أبيات ذي الرمة.

ومنها كذلك توجيه الضبط النحوي، وترجيح وجه به يقوى المعنى على وجه آخر مرجوح، كما في تحليل قول ضابيء بن الحرث البرجمي:

ومن يك أمسى بالمدينة رحله فلإنني وقياراً بها لفريئب

والوقوف عند وجهي كلمة «قيار» بالنصب والرفع.

وكان ثالث هذه الأساليب نقدياً يرتبط بموسيقا الشعر، كما جاء في شعر أبي بشر بن أبي خازم عندما ظهر لنا عيب الإقواء الذي أصاب قافية شعره في كلمتي «جذأم» بالضم، و «الشأم» بالكسر.

ولو أنعمنا النظر في جوانب أجزاء الكاتبين لا نكشفت لنا وجوه أخرى في

---

(١٤) الأغاني ج ١٧ تحقيق على محمد الجبالي - إعداد لجنة نشر كتب الأغاني بإشراف محمد أبو الفضل إبراهيم ص ٣٩٨ الحقة المصرية العامة للتأليف والنشر - القاهرة ١٩٧٠.

الدراسة تتعلق بالتصريف والبلاغة والرواية وقضايا أخرى كثيرة ذات صلة بتوثيق النص الأدبي ونسبته لقائله.

وقد جاء منهج أبي الفرج الأصفهاني شاملاً ومستقصياً لتحصيل حقيقة النص، فأعطى اللغة اهتماماً كبيراً، وجاء علاجها في عدة مظاهر، الأول اتساع الدائرة اللغوية لتشمل إلى جانب التفسير اللغوي والبلاغي، شرح أسماء المواضع والأماكن، وشرح أسماء البلاد والقرى، وشرح المعاني اللغوية لأسماء الأشخاص من شعراء وغيرهم. والثاني: الاعتداد على عد كبير من علماء اللغة والأدب في تفسير بعض الكلمات، وتأويل بعض الروايات اللغوية، ومن هؤلاء، ابن سلام، وإسحاق، والأصمعي، وأبو عبيدة، واليزيدي، وابن الأعرابي. والثالث: كثرة التفسير اللغوي عند شعراء بعينهم، ومنهم، أبو ذؤيب الهذلي، وعنترة بن شداد، وعمر بن عقيل بن الحجاج الهجيمي، والأعشي، وامرؤ القيس، وزهير بن أبي سلمى، والناطقة الذبياني. والرابع: الاهتمام بالرواية اللغوية، ومناقشة كثير من الآراء حول بعض قضايا اللغة. والخامس الاستطراد في التحليل اللغوي ليؤكد ما ذهب إليه في تفسير كلمة ما، ويتوسع في تعميم الفائدة. والسادس: تفسير الكلمات غير العربية حينما ترد فيها يعرض له من نصوص<sup>(١٥)</sup>.

كما شمل منهج أبي الفرج الأصفهاني تراجم واسعة، شملت دراسة حياة الشعراء وما يدور حولها من قصص ونوادر، اعتمد أبو الفرج في كتابتها على عدد كبير من الرواة المعروفين، ومن خلالها تم عرض النماذج الكثيرة لشعرهم وشعر غيرهم من أبناء بيتهم.

### (٣)

وأبو بكر<sup>(١٦)</sup> (٢٧١هـ - ٣٢٨هـ) محمد بن القاسم بن محمد بن بشار بن

(١٥) معجم الألفاظ المقررة في كتاب الأغاني. د. حسن عمن ص ٨ - ١١ وزارة الإعلام - الكويت ١٩٨٧.

(١٦) وابن الأثيري من أعلم أهل زمانه بالأدب واللغة، ومن أكثر الناس حفظاً للشعر والأخبار، قيل: كان يحفظ ثلاثمائة ألف شاعر في القرآن، ولد في الأنبار على الفرات (٢٧١هـ - ٨٨٤م) وتوفي في =



الحسن بن بيان بن ساعية بن فروة بن قطن بن دعامة، المعروف بابن الأنباري، حينما ذهب هذا المذهب في دراسة نصوص التعليقات السبع، لم يكن واحداً من هؤلاء المؤلفين فقط، يواكب مناهج شاعت في هذه الحقبة، فقد استقبل حياته العلمية في رعاية أبيه القاسم (ت ٣٠٤هـ)، وروى عنه وتأثر به، وبغيره من الشيوخ والعلماء<sup>(١٧)</sup>، وهو غير ابني الأنباري اللذين عاشا في القرنين الخامس والسادس من الهجرة<sup>(١٨)</sup>.

وقد بلغت السبع الطوال التي شرحها ابن الأنباري<sup>(١٩)</sup> تسعة وثمانين وخمسةائة بيت من الشعر، وتشمل قصيدة امرئ القيس بن حجر ومطلعها:  
قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل بسقط اللوى بين الدخول فحول<sup>(٢٠)</sup>

= بغداد (٣٢٨هـ - ٩٤٠م) وكان يتردد إلى أولاد الخليفة الراضي بالله، يعلمهم. وله كتب كثيرة منها: الزاهر، وشرح معققة زهير، وإيضاح الوقف والابتداء في كتاب الله عز وجل، ووجاه علوم القرآن، والأضداد، وشرح القصائد السبع الطوال. (انظر في ترجمته، الأعلام للزركلي ج ٧ ط ٢ ص ٢٢٦ - ٢٢٧ وشرح القصائد السبع الطوال الجامعيات لابن الأنباري - تحقيق وتعليق عبدالسلام محمد هارون ط ٢ ص ٥ - ١٥ (تقديم بقلم المحقق) دار المعارف بمصر ١٩٦٣).

(١٧) انظر مقدمة المحقق في شرح القصائد السبع الطوال الجامعيات ص ٥ - ٦.  
(١٨) الأول هو محمد بن عبدالكريم بن إبراهيم بن عبدالكريم الشيباني، أبو عبدالله سليل الدولة ابن الأنباري، كاتب الإنشاء بديوان الخلافة ببغداد خمسين سنة. كان ذا رأي وتدير، علت مكانته عند الخلفاء والولاة، وكان فاضلاً أدبياً، بينه وبين الحريري (صاحب المقامات) مراسلات مدونة، وله شعر روي أبياتاً منه بعض الرواة، ولد (٤٦٩هـ - ١٠٧٦م) وتوفي (٥٥٨هـ - ١١٦٣م).  
(١٩) انظر الأعلام للزركلي ج ٧ ط ٢ ص ٨٤. والثاني هو أبو البركات عبدالرحمن بن محمد بن عبدالله الأنباري، صاحب الإنصاف، وأسرار العربية، ونزهة الألباء، ولد سنة ٥١٣هـ وتوفي سنة ٥٧٧هـ. (شرح القصائد السبع - مقدمة التحقيق ص ٥).

(٢٠) نسبت بعض الكتب هذا الشرح إلى أبيه القاسم (انظر ص ٩ من مقدمة التحقيق للاستاذ عبدالسلام هارون) وجاء في كتاب الأعلام للزركلي ج ٦ ط ٣ ص ١٦ في ترجمة والد ابن الأنباري (القاسم بن محمد بن بشار الأنباري، أبو محمد علامة بالأدب والأخبار، من أهل الأنبار، سكن ببغداد، له تصانيف، منها شرح المفضليات، ط ٢ قرأه ونقحه ابنه محمد، وخلقه الإنسان، والأمثال، وغريب الحديث، وشرح السبع الطوال)، ويؤكد العلامة الكبير شيخ المحققين الأستاذ عبدالسلام هارون أن هذه النسبة خطأ، والصحيح أن الشارح هو ابن الأنباري محمد بن القاسم، وليس الأنباري القاسم بن محمد.

(٢٠) شرح القصائد السبع الطوال ص ١٥.

- وقصيدة طرفة بن العبد ومطلعها:  
لخولة أطلال يبرقة نهد  
ظللت بها أبكي وأبكي إلى الغد<sup>(٢١)</sup>
- وقصيدة زهير بن أبي سلمى ومطلعها:  
أمن أم أوفى دمنة لم تكلم  
بحومانة الدراج فالمتلم<sup>(٢٢)</sup>
- وقصيدة عنتر بن شداد ومطلعها:  
هل غادر الشعراء من مترد  
أم هل عرفت الدار بعد توهم<sup>(٢٣)</sup>
- وقصيدة عمرو بن كلثوم ومطلعها:  
ألاهي بصحنك فاصبحينا  
ولا تبقى خمور الأندينا<sup>(٢٤)</sup>
- وقصيدة الحارث بن حلزة ومطلعها:  
أذنتنا ببينها أسماء  
رُبَّ ثاوٍ يُسَلُّ منه الشواء<sup>(٢٥)</sup>
- وقصيدة لبيد بن ربيعة ومطلعها:  
عفت الديار محلها فمقامها  
يَمْنَى تَأْبُدْ غولها فرجامها<sup>(٢٦)</sup>.
- وتدخل المعلقات أو (القصائد السبع الطوال) ضمن باب كبير يسميه  
الدارسون لمؤلفات العرب (الاختيارات الشعرية والحماسات) وتشمل المعلقات  
والمفضليات والأصمعيات، وجمهرة أشعار العرب، وشعر المهذلين، وحماسة أبي  
تمام، وحماسة البحتري، وحماسة الخالدين، وحماسة ابن الشجري، والحماسة  
البصرية<sup>(٢٧)</sup>.

(٢١) السابق ص ١٣٢.

(٢٢) السابق ص ٢٣٧.

(٢٣) السابق ص ٢٩٤.

(٢٤) السابق ص ٣٧١.

(٢٥) السابق ص ٤٣٣.

(٢٦) السابق ص ٥١٧.

(٢٧) انظر في ذلك بابا تناوله الدكتور مصطفى الشكعة في كتابه مناهج التأليف عند العلماء العرب ص ٤٦٥ - ٥٣٣.

والكلام عن المعلقة وكتابتها وتعليقها على جدار الكعبة قديم، ويختلف حوله دارسو الأدب العربي، ودوافع الجدل حول هذه القضية كانت بسبب ما هو راسخ من أن العرب قديماً لم يعرفوا الكتابة، ويرى الدكتور شوقي ضيف أن في كلام العرب وأشعارهم ما يدل على أنهم عرفوا الكتابة في العصر الجاهلي، وضرب لذلك أمثلة من شعرهم، وروى أخباراً تدل على ذلك، وعلى أنها كانت شائعة في الحواضر كمكة المكرمة<sup>(٢٨)</sup>.

ويؤكد الدكتور ناصر الدين الأسد أن عرب الجاهلية عرفوا الكتابة العربية بالخط الذي عرفه الصحابة رضوان الله عليهم، وقد امتدت معرفتهم بالكتابة في الجاهلية إلى ثلاثة قرون، وكان لديهم معلمون يعلمون القراءة والكتابة وضروباً من العلم<sup>(٢٩)</sup>.

ولكنه لا يوجد دليل مادي على أن الجاهليين اتحنوا من الكتابة وسيلة لحفظ أشعارهم، ربما كتبوا بها بعض القصائد أو القطع، ولكنهم لم يستخدموها لنقل دواوينهم للأجيال التالية، فالكتابة لم تعرف بالشكل الرسمي إلا في العصر الإسلامي، حيث لا كتاب قبل القرآن لا في دين ولا في غيره، وما يقال من أن المعلقة كانت مكتوبة إنما هو من باب الأساطير، وهو في حقيقته ليس أكثر من تفسير فسر به المتأخرون معنى كلمة (المعلقة)، فالشعر الجاهلي اعتمد على الرواية الشفوية التي ظلت متتالية في الإسلام، وكانت الأداة الطيبة لنشره وذيوعه<sup>(٣٠)</sup>.

فالشعر كان يحفظ في صدور الشعراء والرواة، وأصدقاء الشعراء، وبهذا أمكن المحافظة على قدر غير قليل من الشعر العربي، وضاع قدر آخر لأسباب مختلفة كأن تشيخ ذاكرة الشاعر وتقل قدرتها على الحفظ. وحينما شاعت الكتابة بدأ الرواة والمتأدبون يسجلون ما يحفظون، وأول من أقدم على هذا العمل من الرواة حماد بن سائب بن المبارك الذي يعرفه المتأدبون باسم (حماد الرواية) الذي توفي على

(٢٨) العصر الجاهلي. د. شوقي ضيف ص ١٣٨ - ١٣٩ دار المعارف بمصر ط ١١ - القاهرة ١٩٨٦.  
(٢٩) مصادر الشعر الجاهلي. د. ناصر الدين الأسد ص ٤١ - ٥٢ دار المعارف بمصر ط ٣ - القاهرة ١٩٦٦.

(٣٠) العصر الجاهلي. د. شوقي ضيف ص ١٤٠ - ١٤٢.

الأرجح سنة ١٥٥ هـ، وكان يحفظ قدراً كبيراً من الشعر، ويستعين به الكثيرون ومنهم الملوك والخلفاء ليروي لهم مما يحفظ<sup>(٣١)</sup>.

ويرى الدكتور طه حسين أن الرواة أفسدوا الشعر، وكانوا وراء كثير من مظاهر الانتحال، وحملهم على ذلك أسباب ذات صلة بظروف الحياة السياسية والدينية والفنية للمسلمين، وخص عميد الأدب العربي بالذكر هنا حماد الراوية زعيم أهل الكوفة في الرواية والحفظ، وخلف الأحمر زعيم أهل البصرة في الرواية والحفظ، وكان كلا الرجلين مسرفاً على نفسه، ليس له حظ من دين ولا خلق، وقد أخذ أهل الكوفة والبصرة عنهما شعر العرب، وأجمعوا على أنها كانا يحفظان الشعر ويروياه، وكانا شاعرَيْن يبيدان تقليد الشعر واتخذوا من النحل وسيلة للتكسب<sup>(٣٢)</sup>. وقد أدى ذلك إلى عدم الاستقرار في الرواية، بحيث - مثلاً - يمكن الإطمئنان إلى القصائد التي شرحها ابن الأنباري، وأنها هي، ولكن درجة الإطمئنان إلى نسبة القصائد لأصحابها أمر مشكوك فيه، كذلك لم يقف أحد من الدارسين والنقاد بشكل قاطع عند مشكل مفهوم القصائد الجاهلية المشهورة، وكثرة أسماؤها (المعلقات) و (السُموط) و (المُذهبات) و (السبع الطوال) وهل هي خمس أو سبع أو عشر<sup>(٣٣)</sup>.

وبالرغم من ذلك فقد قام اللغويون والمتأدبون منذ القرنين الثاني الهجري (الثامن الميلادي) والثالث الهجري (التاسع الميلادي) بصناعة الشعر وتحريره، وحظيت هذه القصائد أو (المعلقات) باهتمام كبير، وكتاب « تاريخ التراث العربي » لفؤاد سزكين يرصد بشكل دقيق تنوافر له عناصر الحصر والاستقراء، جميع الكتابات التي صدرت عن هذه القصائد، مع تفصيل القول في الشروح والطبقات والترجمات والمختصرات<sup>(٣٤)</sup>. وكانت أهم الشروح التي كتبت لهذه

(٣١) مناهج التأليف عند العلماء العرب. د. مصطفى الشكعة ص ٤٦٩ - ٤٧٠.

(٣٢) في الأدب الجاهلي. د. طه حسين ص ١٦٨ - ١٧٣ - دار المعارف بمصر ١٩٨١.

(٣٣) انظر تفصيل هذه القضية: مناهج التأليف عند العلماء العرب د. مصطفى الشكعة ص ٤٧٠ ومعلقات العرب. د. بدوي طبانة. ص ١٣ - ٢١ ط ٢ مكتبة الانجلو المصرية القاهرة ١٩٦٧.

(٣٤) تاريخ التراث العربي - فؤاد سزكين - المجلد الثاني - الشعر ج ١، ص ٧٠ - ٨٥ نقله إلى العربية د. عمود فهيم الحجازي. إدارة الثقافة والنشر بجامعة الإمام محمد بن سعود. المملكة العربية السعودية ١٩٨٣.

القصائد وأجودها هي ، شروح: أبي بكر الأنباري (ت ٣٢٨هـ) والحسين بن أحمد الزوزني (ت ٤٨٦هـ) ويحيى بن علي التبريزي (ت ٥٠٢هـ).

#### ( ٤ )

ويتضح من مؤلفات ابن الأنباري التي بلغت سبعة وعشرين كماً رصدها محقق شرح القصائد السبع الطوال<sup>(٣٥)</sup>، أنه كتب في اللغة والأدب والنحو ومعاني القرآن الكريم، وغريب الحديث، وقرءات القرآن الكريم، وضائير القرآن، وهاءات القرآن، وهو في كل هذه الفروع كان إماماً، وكان لهذا العلم الموسوعي أثره الكبير في دراسة نصوص القصائد السبع التي أصبحت مجالا لجريان علمه الغزير، فاشتمل تحليله لذلك الشعر على تراجم حياة الشعراء الذين أبدعوه، وعلى التحليل اللغوي وشرح الغريب، وذكر الروايات اللغوية المتعددة، والتحليل النحوي، والروايات النحوية، وشرح المعنى الأدبي للأبيات، والروايات الشعرية، والاستناد إلى آراء كثير من القراء واللغويين والرواة، والوقوف عند كثير من قضايا اللغة، ونسبة الشعر لقائله.

وفي كل عناصر التحليل هذه يستشهد ابن الأنباري مؤيداً الرأي والرواية بالقرآن الكريم، والحديث الشريف، والشعر، والمثال، والحكمة، موظفاً علمه الواسع في خلعة ذلك النص الشعري الجاهلي.

كانت ترجمة حياة الشاعر مقدمة لدراسة شعره - وإن كانت تراجم الشعراء قد جاءت بشكل متفاوت من حيث الطول والإيجاز - وقد اشتملت الترجمة على حياة الشاعر والروايات المتعددة التي دارت حولها، والقصص والنوادر التي حفلت بها، وذلك في إطار منهج تحليلي شبيه بمنهج دراسة الشعر في كثير من الأحيان.

ففي ترجمة حياة امرئ القيس يبدأ ابن الأنباري بذكر اسمه ونسبه، ثم وجوه إعراب اسمه (امرؤ القيس)، ولماذا سمي (أكل الموار)، ثم يستطرد إلى ذكر قصة مقتل أبيه (حجر) ثم (حديث دارة جلجل) وهو الحديث الذي يدور حول

---

(٣٥) مقدمة التحقيق ص ٨ - ١١ .

مناسبة قصيدته (قفانك) (٣٦).

وفي حياة طرفة ابن العبد يذكر ابن الأنباري قصة طرفة والمتلمس مع عمرو بن هند، ومقتل طرفة على يد الكمبر عامل عمرو بن هند على عمان والبحرين، وذلك حينما أرسل عمرو بن هند المتلمس وطرفة إليه، ومع كل منهما كتاب مغلق بقطع يدي كل واحد منها ورجليه ثم دفنه حيا، ودون أن يعلميا بهذا التدبير، ثم يذكر ابن الأنباري قصة هجاء طرفة لعمرو بن هند، وهجاء (كَيْشَة) أخت طرفة لعبد عمرو، وشعر المتلمس في عصيان طرفة لإياه وتركه نصيحته (٣٧).

ومن نماذج أسلوب ابن الأنباري التحليلي في عرض ترجمة حياة الشاعر: (وقد كان المتلمس فيما يقال: قال لطرفة حين قرأ كتابه: تعلمن أن الذي في صحيفتك مثل الذي في صحيفتي. قال طرفة: إن كان اجترأ عليك ما كان ليجتريء علي، ولا ليغترني، ولا ليُقدم علي! فلما سار المتلمس إلى الشام قال:

من مبلغ الشعراء عن أخونهم      نبأ فتصدقهم بذاك الأنفس  
أودي الذي علق الصحيفة منهم      ونجا حذار حباله المتلمس  
ألقي صحيفته ونحى كذره      وجنباء مجمرة المناسم عزمس  
عيرانة طبخ الهواجر لخمها      فكان نقيبها أديم أملس

العمارة: المرحه الشيطنة، شُبَّهَتْ بِعَيْرِ الفلاة فيما زعم أبو عبيدة. وقوله (طبخ الهواجر لخمها) أي أضمرت الهواجر وعصرت بدنها أي شحمتها، فانضمت لذلك، والهواجر والهجير والهجر: انتصاف النهار في شدة الحر، والوجناء: الضخمة العظيمة الصلبة، فكانها لصلابتها ضربت بمواجن القصار، الواحدة مَيْجَنَة، وهي مِدْقَتُهُ، ويقال: الوجناء: العظيمة الرأس والوجنات، تُشَبَّهُ بالفحل، يقال: الوجناء الغليظة، أُخِذَتْ مِنَ الْوَجِينِ مِنَ الْأَرْضِ وهو ما غلظ، وقال ثابت:

(٣٦) شرح القصائد السبع ص ٣- ١٥.

(٣٧) السابق ١١٥- ١٣٢.

«جمرة الناسم» معناه مجتمعة لطيفة، وقال الأصمعي: هي المجتمعة في صلابة وصغر، وقالوا كلهم: عَظُمَ الأخفاف من الهُجْنة، وليس من صفة النجائب<sup>(٣٨)</sup>.

ويوجز ابن الأنباري إيجازاً شديداً في عرض تراجم زهير بن أبي سلمى، وعنتر بن شداد، وعمرو بن كلثوم، والحارث بن حلزة، ويذكر أن زهير بن سلمى وأهل بيته كانوا من مُزَيْنَة، ويذكر كذلك قصته مع خاله أسعد بن الغدير، وإغارتهم على طيء، ويذكر مناسبة القصيدة (المعلقة) حيث يمتدح فيها الحارث بن عوف، وهرم بن سنان لدورهما في الصلح بين المتحاربين بسبب مقتل هرم بن ضمضم المزني<sup>(٣٩)</sup>.

وفي ترجمة عنتر يذكر نسبه، وتعبير الناس له بسواده ونسبه، ثم اعتراف أبيه به، وقصة سب رجل من بني عبس له، وذكر تفسيرات لغوية لاسم (عنتر) رواها ابن الأنباري عن (قطرب). وروى ابن الأنباري في مناسبة القصيدة: (فقال عنتر أول ما قال من الشعر يذكر قتل معاوية بن نزال وغيره، وكان عنتر يومئذ لا يقول من الشعر إلا البيت والبيتين في الحرب، فقال:

هل غادر الشعراء من مُتَرَدِّمٍ أم هل عرفت الدار بعد توهم)<sup>(٤٠)</sup>

أما عمرو بن كلثوم فهو من بني تغلب بن وائل، وهم من أشد الناس في الجاهلية، وزعم ابن الكلبي أنه سمع أباه يقول: حدثني بعض أصحابي قال: (لو أبطل الإسلام قليلاً لأكلت بنو تغلب الناس)، ويذكر ابن الأنباري قصة الصراع والحرب بين تغلب ويكر، وقصة الاستسقاء وتحاكمهما إلى الملك عمرو بن هند، وكان عمرو بن كلثوم ممثلاً لتغلب، والحارث بن حلزة ممثلاً ليكر، فأنشد الحارث بن حلزة من وراء سبعة ستور - لأنه كان أبرص - قصيدته:

أذنتنا بينها أسماء

ثم أنشد عمرو بن كلثوم قصيدته:

(٣٨) السابق ١٢٥ - ١٢٦.

(٣٩) السابق ٢٣٥ - ٢٣٧.

(٤٠) السابق ٢٩٣ - ٢٩٤.

ألا هي بصحنك فاصبحينا ولا تبقي خمور الأندرينا<sup>(٤١)</sup>

وذكر ابن الأنباري في ترجمة الحارث بن حلزة نسبة إلى بكر بن وائل، ورأى اللغويين في معنى حلزة، ثم قصته مع عمرو بن هند<sup>(٤٢)</sup> التي أشير إليها في ترجمة عمرو بن كلثوم.

وفي ترجمة لبيد بن ربيعة يذكر ابن الأنباري نسبه، والحديث عن أمه وأبيه، وقصة أبي براء الذي وفد في رهط من بني جعفر على النعمان ومعه لبيد بن ربيعة، وهو يومئذ غلام، وفي هذه الحادثة قال لبيد شعره المشهور في هجاء الربيع:

يا رب هيجا هي خير من دعة

وكان أبو عقيل لبيد بن ربيعة مخضرمًا، وقال بعض الرواة: لم يقل في الإسلام إلا بيتا واحدا هو:

الحمد لله إذ لم يأتني أجلي حتى ليشت من الإسلام سربالا

وروى عن النبي ﷺ أنه قال: أشعر كلمة تكلمت بها العرب كلمة لبيد:

ألا كل شيء ما خلا الله باطل

ويروى ابن الأنباري عن عمرو وعائشة رضي الله عنهما وعن الفرزدق وغيرهم أقوالا في شعر لبيد وحكمته، وقد عاش لبيد كما يروى مائة وثلاثين عاما فقال:

ولقد سئمت من الحياة وطولها وسؤال هذا الناس كيف لبيد  
غلب العزاء وكان غير مغلب دهر طویل دائم ممدود  
دهر إذا يأتني علي وليلة وكلاهما بعد المضاء يعود

كما يذكر ابن الأنباري بعض القصص عنه عندما حضرته الوفاة<sup>(٤٣)</sup>.

(٤١) السابق ٣٦٩ - ٣٧١.

(٤٢) السابق ٤٣١ - ٤٣٣.

(٤٣) السابق ٥٠٥ - ٥١٧.



وفي الأعم الأغلب يُختتم ابن الأنباري شرح القصيدة بإعلان تمامها وعدد أبياتها وحمد الله، وهذا ضرب من التوثيق حفظ للرواية حقها على مدى هذه القرون الطويلة، وهو لون إحصائي ويعد مظهرًا من مظاهر الدراسات الحديثة في النقد الأدبي.

في نهاية قصيدة امرئ القيس يقول ابن الأنباري: (تمت قصيدة امرئ القيس بغريبها، وهي إثنان وثلاثون بيتًا. الحمد لله على الإتمام، والصلاة على محمد سيد الأنعام، وعلى آله الكرام وأصحابه العظام)<sup>(٤٤)</sup>. وفي تمام قصيدة طرفة بن العبد يقول: (تمت قصيدة طرفة بغريبها وأخبارها وهي مائة بيت وبيتان. الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على محمد وآله أجمعين)<sup>(٤٥)</sup>.

وقصيدة طرفة بن العبد في واقع التحقيق مائة بيت وثلاثة أبيات، وقد علق المحقق بقوله: ويبدو أن ابن الأنباري أسقط من العدد البيت ذا الرقم (١٠١) الذي لم يروه الأصمعي ولا ابن الأعرابي، أو ذا الرقم (٧٨) الذي أنكره أبو جعفر<sup>(٤٦)</sup>.

ومن الجدير بالذكر أن البيت الأول الذي أشار إليه المحقق برقم (١٠١) هو: وأصفر مضبوح نظرت جواره على النار واستودعته كف مجيد<sup>(٤٧)</sup> والبيت رقم (٧٨) هو:

وظلم ذوي القربى أشد مضاضة على النفس من وقع الحسام المهند<sup>(٤٨)</sup>

وفي تمام قصيدة زهير بن أبي سلمى يقول ابن الأنباري: (تمت قصيدة زهير بغريبها وهي تسعة وخمسون بيتًا، وتتلوها قصيدة عنتر)<sup>(٤٩)</sup>.

(٤٤) السابق ١١٢.

(٤٥) السابق ٢٣١.

(٤٦) انظر هامش التحقيق ص ٢٣١.

(٤٧) شرح المقاصد السبع الطوال ص ٢٢٩.

(٤٨) السابق ٢٠٩.

(٤٩) السابق ٢٩٠.

وفي تمام قصيدة عنتره يقول: (تمت القصيدة وهي تسعة وسبعون بيتا)<sup>(٥٠)</sup>.

وفي تمام قصيدة عمرو بن كلثوم قال: (تمت هذه القصيدة)<sup>(٥١)</sup>.

وقد علق المحقق على ختام ابن الأنباري لقصيدة عمرو بن كلثوم بقوله: (لم يذكر تعدادها في النسختين كما سبق في أخواتها، لكن في «م»<sup>(٥٢)</sup>: وعدد أبياتها اثنان وتسعون بيتا، فكأنه لم يعترف ببعض الأبيات في التعداد، وهي في إحصائنا أربعة وتسعون بيتا)<sup>(٥٣)</sup>.

وفي ختام قصيدة الحارث بن حلزة يقول: (تمت القصيدة بغريبها وأخبارها ومعانيها)<sup>(٥٤)</sup>. وعلق المحقق: (بعده في «م»: وهي أربعة وثمانون بيتا)<sup>(٥٥)</sup>.

أما آخر القصائد السبع وهي للبيد فلم يرد فيها شيء سوى كلمة (تمت)<sup>(٥٦)</sup>. ولكن المحقق علق على هذا الختام قائلا: (بعده في «م»: تمت قصيدة لبيد، وعدد أبياتها ثمانية وثمانون بيتا، وتم بتمامها السبع الجاهليات بغريبها وأخبارها، مما اختصر من شرح أبي بكر محمد بن القاسم بن محمد بن بشار الأنباري، والحمد لله رب العالمين وصلواته على أنبيائه ورسله أجمعين. وافق الفراغ من نسخها يوم الخميس عاشر شوال سنة أربع وستين ومستمائة)<sup>(٥٧)</sup>.

---

(٥٠) السابق ٣٦٦.

(٥١) السابق ٤٢٨.

(٥٢) «م» هنا رمز لمختصر شرح المعلق لابن الأنباري لعالم مجهول، وهو مختصر أمين دقيق، ونسخته أمينة كذلك ودقيقة، وكان لها الفضل في تقويم كثير من نصوص الشرح عند ابن الأنباري، وإلقاء الضوء لتبيانها وجلاتها (انظر ص ١٤ من مقدمة التحقيق - للأستاذ عبدالسلام هارون).

(٥٣) انظر هامش التحقيق ص ٤٢٨.

(٥٤) شرح القصائد السبع الطوال ص ٥٠١.

(٥٥) انظر هامش التحقيق ص ٥٠١.

(٥٦) شرح القصائد السبع الطوال ص ٥٩٧.

(٥٧) انظر هامش التحقيق ص ٥٩٧.

وهذا نموذج من شرح ابن الأنباري، ندلل به على منهجه في شرح النص الشعري :

وقربة أقوام جَعَلْتُ عصامها على كاهل مني ذلول مرَّحِل  
عِصام القربة : الحبل الذي تُحْمَل به ، ويضعه الرَّجُل على عاتقه ، وعلى صدره . والكاهل : مَوْصِل العنق إلى الظهر ، وقوله «ذلول مرَّحِل» معناه قد اعتدت ذلك . يصف نفسه بأنه يُحْدِثُ أصحابه ، يترجِّل بذلك .

والقربة مخفوضة بالواو التي تخلف ربّ ، وهي مضافة إلى الأقوام ، والعصام منصوبة بجعلت ، و «على» صلة جعلت ، وهي خافضة للكاهل ، والذلول المرحل نعتان للكاهل .

ووادٍ كجوف العَيْر قفِرَ قطعتَه به الذئب يعوي كالخليع المعِيل  
قال أبو بكر : قوله «كالخليع» فيه قولان : أحدهما أن جوف العير لا يُتَنَفَّع منه بشيء ، ويعني العير الوحشي . ويروى «وخرق كجوف العير» فالخرق : الذي يتخرَّق في الفلاة . وقال هشام بن محمد الكلبي : العيرها هنا : رجلٌ من العِصَالِقة كان له بنون ووادٍ خُصِب ، وكان حسن الطريقة ، فسافر بنوه في بعض أسفارهم ، فأصابتهم صاعقة فأحرقتهم ، فكفر بالله سبحانه وتعالى ، وقال : لا أعبد ربا أحرق بَنِيَّ وأخذ في عبادة الأصنام فسلط الله عز وجل على ذلك الوادي نارا ، والوادي بلغة أهل اليمن يقال له الجوف ، فأحرقته فما بقي منه شيء ، وهو يُضْرَب به المثل في كل مالا بقيّة له . والخليع : المقامر ، ويقال هو الذي خلع غِذَارَه فليس يبالي ما ارتكب ، والمعِيل : الكثير العيال .

الوادي مخفوض بإضمار رب ، والكاف موضعها حفصٌ لأنها نعت للوادي ، وهي خافضة للجوف . والذئب مرتفع بما عاد من يعوي ، والكاف منصوبة بيعوي ، وهي خافضة للخليع ، والمعِيل نعت له .

فقلت له لما عوى إن شأننا قليل الغنى إن كنت لما تمؤِّل .

معناه: إن كنت لما تُصب من الغنى ما يكفيك، ويروى «طويل الغنى» و «قلت له» معناه فقلت للذئب. «لما عوى»: معناه لما صاح. «إن شأننا قليل الغنى» معناه أنا لا أغني عنك وأنت لا تُغني عني شيئا. أي أنا أطلب وأنت تطلب، فكلانا لا غنى له. ومن رواه «طويل الغنى» أراد همي تطول في طلب الغنى.

ولما وقْتُ، فيها طرف من الجزاء، وإن كسرت لمجيئها بعد القول، والشأن إسم إن، وقليل خبر إن، والتاء اسم الكون، وما عاد من تمَّول خبر الكون، ومعنى لما تمَّول: لم تمَّول.

كلانا إذا ما نال شيئا أفاته ومن يحترث حرثي وحرثك يهزل.  
معناه: إذا نلت شيئا أفته، وكذلك أنت إذا أصبت شيئا أفته، و«من يحترث حرثي وحرثك يهزل» أي من طلب مني ومنك شيئا لم يُدرك مراده. وقال قوم: معنى البيت: من كانت صناعته وطلبته مثل طلبتي وطلبتك في هذا الموضع مات هُزلا، لأنها كانا بواد لانبات به ولا صيد.

وموضع كلانا، رفع بما عاد من جملة الكلام، وموضع من رفع بما في يحترث، ويحترث جزم من على معنى الجزاء، والحرث منصوب ببحترث، ويهزل جواب الجزاء.

فهذه الأبيات الأربعة رواها بعض الرواة في قصيدة امرئ القيس، وزعم الأصمعي وأبو عبيدة وغيرهما أنها ليست منها<sup>(٥٨)</sup>.

وكان ابن الأنباري قد قال قبل شرح الأبيات الأربعة: وروى بعض الرواة هاهنا أربعة أبيات، وذكر أنها من هذه القصيدة، خالفه فيها سائر الرواة، وزعموا أنها لتأبط شر<sup>(٥٩)</sup>.

نلاحظ هنا أن هذا النص محكوم في شرح ابن الأنباري بعدد من القضايا المحورية هي: الرواية، والنحو، والانتحال، واللغة، وشرح المعنى الأدبي، وتعد

(٥٨) شرح القصائد السبع الطوال ص ٨٠-٨٢.

(٥٩) السابق ٨٠.

الرواية قاسماً مشتركاً بين كل القضايا، فهناك روايات مختلفة في التفسير اللغوي والشرح الأدبي ورواية الشعر ونسبته لأصحابه، وتتسع رقعة القضايا التي يعالجها في الشرح عند متابعة بقية أبيات المعلقات.

فالتشبيه ببعض المشبه به يكون مجالاً للشرح في معلقة عنتره بن شداد، عندما يقف أمام بيته:

جادت عليه كل بكر ثرؤ فتركن كل حديقة كالدرهم

ويحلل التشبيه في قوله «الدرهم» ويقول: وقوله: «كالدرهم» معناه أنها امتلأت كلها، فكان استدارتها بالماء استدارة الدرهم، وليس أنها تقدر الدرهم في السعة. والعرب تشبه الشيء بالشيء ولا تريد به كل ذلك الشيء، إنما تشبهه ببعضه. من ذلك قولهم: «بنو فلان بأرض فلان مثل حذقة الجمل» والأرض واسعة، إنما يريدون أنها كثيرة الماء ناعمة العشب مخصبة، ولم يذهبوا إلى سعة العين ولا ضيقها. ويقولون: بنو فلان في مثل حَوْلَاء الناقة، وهي هَنَّة مثل المِرْآة تسقط مع السَّلِّ فيها ماء صافٍ<sup>(٦٠)</sup>.

وعند زهير بن أبي سلمى يعالج ابن الأنباري ضرورة الشعر في بيته:

فتنتج لكم غلماناً أشأم كلهم كاحمر عاد ثم ترضع فتفطم  
ويقول: وإنما أراد كاحمر ثمود، فاضطره الشعر إلى عاد، فقال على جهة الغلط، كما قال الأعشى:

فلإني وثويي راهب اللج والتي بناها قصي وحده وابن جرهم  
وقصّي لم بين الكعبة، وقال النابغة:

وكل صموت نسله تبعية ونسج سليم كل قضاة دائل

أراد ونسج سليمان، وسليمان لم ينسج اللدروع وإنما نسجها داود<sup>(٦١)</sup>.

(٦٠) السابق ٣١٢ - ٣١٣. والشئ: غشاء رقيق يحيط بالجنين ويخرج معه من بطن أمه، والجمع: أشلاء.

(٦١) السابق ٢٦٩ - ٢٧٠.

وقد كان التحقيق الذي قام به الأستاذ عبد السلام هارون متماً لدراسة ابن الأنباري، حيث وضع شيخ المحققين شرح نصوص المعلقات في إطار منهج جديد يبرز جميع الركائز التي اعتمد عليها ابن الأنباري في منهجه، وكأني بهذا التحقيق أمام منهج أدبي معاصر يشقى به الكثيرون في دراسة النصوص الأدبية، معتمدين على الإحصاء، وتتبع الظواهر اللغوية وعناصر التكرار، لاستخلاص بعض النتائج والأحكام.

والتحقيق هنا يقدم شرح ابن الأنباري في منهج يسير يفتح الباب أمام الباحث ليدرك بغيته، وهذا في إطار فلسفة أوضحها المحقق في أول كتاب عربي في فن تحقيق النصوص ونشرها، وكان من تأليفه؛ وقد ارتكزت هذه الفلسفة في معالجة النصوص على: ترجيح الروايات، وتصحيح الأخطاء، ودراسة علل نشوء التحريفات اللغوية، والزيادة والحذف، والتغيير والتبديل، والضبط، والتعليق، وبعض المكملات الحديثة التي تشمل: تقديم النص، والعناية بالإخراج الطباعي، وتنظيم الفهارس والحواشي، وصنع الفهارس الحديثة، وأنواع الفهارس وترتيبها، وتحري الفهارس والتصحيح والتحريف<sup>(٦٢)</sup>.

وقد حوى التحقيق تقديمًا وتعليقًا وفهارس ومراجع اعتمد عليها في توثيق شروط التحقيق؛ في التقديم استقصى المراجع والمصادر التي كتبت عن ابن الأنباري في ترجمة شاملة تحتوي على:

- مولد أبي بكر الأنباري ونشأته.
- تلقيه العلم وأساتذته ومشيخته.
- علمه وآراء العلماء فيه.
- تلاميذه.
- مؤلفاته.

(٦٢) تحقيق النصوص ونشرها، الأستاذ بد السلام هارون ص ٧٢ - ١١٠ ط ٤، مكتبة الخانجي بالقاهرة ١٩٧٧.

- السبع الطوال وآراء الدارسين في مفهوم المعلقة.
- شرح ابن الأنباري للسبع الطوال.
- نسخ الشرح المعتمدة.
- فهارس التحقيق<sup>(٦٣)</sup>.

وكان التعليق استكمالاً لما فات ابن الأنباري أو أهمله، وكان أهمه:

- ١ — توضيح الفروق والتحريف والتصحيح في نسخ الشرح المعتمدة التي أشير إليها في التقديم.
  - ٢ — شرح المفردات اللغوية التي ظن المحقق أنها في حاجة للشرح، ولم يعرض لها ابن الأنباري.
  - ٣ — ذكر رواية الديوان في مقابل أبيات المعلقة الواردة في الشرح، أو الأبيات التي وردت استشهاداً لغير أصحاب المعلقة.
  - ٤ — الإشارة إلى المصادر والمراجع التي اعتمد عليها ابن الأنباري في شرحه ولكنه لم يذكرها.
  - ٥ — ذكر أرقام الآيات القرآنية التي استشهد بها، وأسماء سورها.
  - ٦ — نسبة الأبيات التي استشهد بها إلى قائلها، في حالة عدم ذكر النسبة.
  - ٧ — تحقيق أسماء بعض الأعلام.
  - ٨ — مقارنة شرح ابن الأنباري بغيره من شراح القصائد الجاهلية كالتبريزي والروزني.
  - ٩ — مقارنة الشرح اللغوي الذي أورده ابن الأنباري بشرح المعاجم اللغوية.
- فالمحقق الكبير الأستاذ عبدالسلام هارون أضاف إلى جهود الشارح (ابن الأنباري) ما لا يمكن تركه أو الاستغناء عنه، وذلك في ظل الدراسات الحديثة، التي لا تعتمد كثيراً على ما كان يفترضه ابن الأنباري ومعاصروه من توهم معرفة المتروك عند كل الناس، فنحن أحوج ما يكون إلى هذا التوثيق لأن العصر غير العصر، والناس غير الناس.

(٦٣) مقدمة التحقيق ص ٥ - ١٥.

في شرح بيت امرئ القيس :

فَقُمْتُ بِهَا أُمِّشِي تَجْرُوراً نَا عَلَى إِنْرِنَا أَذْيَالَ مِرْطٍ مُرْخَلٍ (٦٤)

يقول ابن الأنباري في شرحه : (معناه : قمت بها وقد خاصرتها وأخذت بيدها) (٦٥) ويضيف الأستاذ عبدالسلام هارون معلقاً على ما ورد في الشرح فيقول في الحاشية : (في النسختين «حاصرتها» وصوابه بالخاء المعجمة) (٦٦) وهو بذلك يؤكد إنها قد وردت في الشرح بالخاء المهلهلة ولكنه جعلها خاء معجمة بناءً على تصحيح النسختين اللتين اعتمد عليهما وهما نسخة مكتبية نور عثمانية بتركية، ورقمها فيها ٤٠٥٢ ، ونسخة مكتبة أسعد أفندي بتركية، ورقمها فيها ٢٨١٥ (٦٧).

وعندما يشرح ابن الأنباري بيت طرفة :

ويوم حبستُ النفس عند عِراكه حفاظاً على عِشْرَاتِهِ وَالتَّهْدِيدِ (٦٨)

ويقف عند كلمة «عِراكه» على مشتقات هذه المادة اللغوية قائلاً : (ومعناه : رب يوم حبست نفسي عند عراك اليوم، وهو علاجه، يقال اعتكرت الإبل على الخوض إذا ازدحمت عليه، ويقال أرسل إبله عراكاً، إذا أرسلها على الخوض جميعاً، وإذا ازدحم الناس في وِردٍ أو حرب قيل : هم في عراكٍ، والمعترك : المزدحم . قال الشاعر :

قَذَفُوا صَاحِبَهُمْ فِي وَرْطَةٍ قَذَفَكَ الْمَقَلَّةُ وَسَطَ الْمُعْتَرِكِ (٦٩)

ويقف المحقق بعد ذلك عند الشرح ليضيف إليه ما يزيد الأمر وضوحاً، ويجب عن سؤال قد يشغل القاريء، ويوضح في حاشيته أن قائل هذا البيت هو (يزيد بن طعمة الخطمي) ومرجعه في ذلك : «اللسان» مادة «م ق ل»، وشروح

(٦٤) شرح القصائد السبع الطوال ٥٣.

(٦٥) السابق ٥٣.

(٦٦) حاشية السابق ٥٣.

(٦٧) مقدمة التحقيق ص ١٤.

(٦٨) شرح القصائد السبع الطوال ٢٢٨.

(٦٩) السابق ٢٢٨.



سقط الزند (١٤٧٢) ويوضح كذلك معنى المقلة فيقول: المقلة بالفتح حصاة القسم توضع في إناء، ثم يسقي كل قدر ما يغمر الحصاة، وذلك عند قلة الماء في السفر في المفاوز<sup>(٧٠)</sup>.

وحينما يورد ابن الأنباري بيت عنتر:

لما رأيت القوم أقبل جمعهم يتذامرون كررت غير مذمّم<sup>(٧١)</sup>

يلقى المحقق في حاشيته بقوله: قبله عند التبريزي ثلاثة أبيات، وقال التبريزي: ويقع في بعض الروايات هذه الأبيات الثلاثة:

لما سمعت نداء مُرّة قد علا وابني ربيعة في الغبار الأقم  
ومحلّم يسعون تحت لوائهم والموت تحت لواء آل محلّم  
أيقنت أن سيكون عند لقائهم ضرب يطير عن الفراع الجثم

قال التبريزي: «مفعول يطير محذوف. والمعنى يطير الهام عن الفراع الجثم. وإنما شبه ما حول الهام بالفراع<sup>(٧٢)</sup>».

أما جنانب الفهرسة وهو أهم جوانب التحقيق، فإنه يضم تسعة فهارس، هي فهرس القرآن الكريم<sup>(٧٣)</sup>، وفهرس الحديث<sup>(٧٤)</sup>، وفهرس الأمثال<sup>(٧٥)</sup>، وفهرس الأشعار<sup>(٧٦)</sup>، وفهرس الأرجاز<sup>(٧٧)</sup>، وفهرس اللغة<sup>(٧٨)</sup>، وفهرس مسائل العربية<sup>(٧٩)</sup>، وفهرس الأعلام والقبائل<sup>(٨٠)</sup>، وفهرس البلدان والمواضع

(٧٠) حاشية السابق ٢٢٨.

(٧١) شرح القصائد السبع الطوال ٣٥٨.

(٧٢) حاشية السابق ٣٥٨.

(٧٣) فهارس التحقيق ٦٠١ - ٦٠٧.

(٧٤) السابق ٦٠٨ - ٦٠٩.

(٧٥) السابق ٦١٠ - ٦١١.

(٧٦) السابق ٦١٢ - ٦٢٨.

(٧٧) السابق ٦٢٩ - ٦٣٢.

(٧٨) السابق ٦٣٣ - ٦٧٦.

(٧٩) السابق ٦٧٧ - ٦٨٠.

(٨٠) السابق ٦٨١ - ٧٠٤.

ونحوها<sup>(٨١)</sup>.

وبعد هذه الفهارس يختم المحقق عمله بإيراد مراجع التحقيق والتعليق<sup>(٨٢)</sup>، وقد بلغت ١٤٤ مائة وأربعة وأربعين مرجعاً، كانت العنصر الأساسي في مهمة التحقيق، وتكشف عن قيمة التوثيق الذي تمتعت به قراءة ابن الأنباري من جديد في شرح القصائد السبع، وشرح كل ما استغلق، وعما قدم من دراسات حول هذا العمل تسهم في تطوير الدراسات اللغوية والأدبية والتاريخية وخدمتها بشكل كبير.

وتكشف فهرس التحقيق أولاً عن منهج علمي متكامل اتبعه ابن الأنباري في شرح القصائد السبع، بحيث نراه يستعين بكل علوم العربية لتوضيح النص وتقريبه إلى الفهم، فهو يقدمه للتعليم والفائدة، كما تكشف الفهارس، ثانياً عن الأدوات التي استعان بها هذا المنهج في دراسة هذه القصائد، وتأتي هذه الأدوات في ثلاثة محاور:

الأول: ويضم خمسة جوانب كشفت عنها الفهارس، وهو الاستعانة بالنصوص المساعدة لتوضيح النص الأصلي، ويشمل ذلك نصوص القرآن الكريم، والحديث الشريف، والأمثال، والأشعار، والأرجاز.

الثاني: ويضم جانبين كشفت عنها الفهارس، وهو لغوي يقف عند بعض القضايا اللغوية التي تحدد المعنى المراد وتوجهه، ويقوم كذلك بشرح المفردات اللغوية.

الثالث: بيان الأعلام والقبائل والبلدان والمواضع ونحوها، وهو محور يكشف عن جوانب كثيرة في فهم النص.

المحور الأول يستخدم كثيراً من النصوص الشعرية والنثرية، لتمحيص حقيقة النص المشروح، ونظرة فاحصة إلى الفهارس التي كشفت عن هذه النصوص

---

(٨١) السابق ٧٠٥ - ٧١٠.

(٨٢) مراجع التحقيق والتعليق ٧١١ - ٧١٦.

تجعلنا ندرك بيقين مجال توظيفها عند ابن الأنباري، ففي فهرس القرآن الكريم رتت الأستاذ عبدالسلام هارون الآيات هجائيا على نسق المواد اللغوية، التي جاءت الآيات لتؤكد معناها، وهذا ترتيب أوفق من الترتيب المتبع في فهارس القرآن الكريم، الذي يرتب السور والآيات كما وردت في المصحف الشريف، وفي ذلك من الصعوبة وضعف الفائدة، مالا خفاء فيه<sup>(٨٣)</sup> كما أشار المحقق، ويضع فهرس القرآن الجذر اللغوي، ثم يذكر معه الآية، وأحيانا نجد للجذر اللغوي أكثر من آية استشهد بها، ويدل الفهرس كذلك على أن الآية الواحدة قد ترد في أكثر من موضع للجذر نفسه.

وفي الحديث الشريف جاء الترتيب على النسق الذي رتبته به آيات القرآن الكريم، وفي الأمثال جاء الترتيب مخالفا ما سبق في القرآن والحديث، حيث رتب الأمثال هجائيا مجردة من ذكر المواد اللغوية، أو الجذور الدالة على المادة التي جاء المثل شاهدا لها.

أما الأشعار فقد رتب هجائيا حسب القوافي، ويشمل الفهرس الأشعار التي وردت في الشروح فقط دون الحواشي، ولا يشمل القصائد السبع كذلك، ويكشف الفهرس أن المحقق نص على قائلتي الآيات الذين لم يذكرهم ابن الأنباري، وقد علم ذلك بكتابتها في الفهرس بين قوسين، وفي فهرس الأرجاز اتبع المحقق ما اتبعه في فهرس الأشعار.

والمحور الثاني - وهو محور لغوي يكشف عن المعنى المراد في الآيات بتوضيح مفرداته - نقف عند فهرسين، هما فهرس اللغة وفهرس مسائل العربية، والأول قسيان، قسم يتناول بالترتيب المعجمي ما شرحه ابن الأنباري من ألفاظ شرحا لغويا، فيضع المحقق الجذر اللغوي، ويجري عليه الترتيب الهجائي، ثم يتبع كل جذر بقية مواد اللغوية مراعاة للإيجاز، والقسم الثاني يضم المفردات التي شرحها المحقق في حواشي الكتاب، وقد اتبع فيها منهج القسم الأول.

والفهرس الثاني وهو فهرس مسائل العربية، يضم قضايا اللغة والنحو

---

(٨٣) انظر هامش فهرس القرآن بشرح القصائد السبع ٦٠١.

والصرف والبلاغة مرتبة هجائيا، وهي قضايا ناقشها ابن الأنباري في شروحه، كالإبدال والالتفات، والنداء، وتاء التأنيث، وهيئات.

والمحور الثالث وهو توثيقي يعتمد على الرواية والتاريخ وتحديد الرأي، ويضم الإعلام والأماكن التي وردت في الشرح واستعان بها ابن الأنباري في تمحيص المعنى وتأصيله، وهذا المحور يقع تحت فهرسين، الأول عن الإعلام والقبائل وقد رتب هجائيا، والثاني عن البلدان والمواضع ونحوها، ورتب هجائيا كذلك.

وبعد دراسة كل هذه الفهارس التي قام بها المحقق واستخراج جملة إحصاءاتها نجد أنها تكشف عن النتائج الواردة في الجدول التالي:

الفهرس	موضوع الفهرس	عدد مرات الورد
القرآن الكريم	المواطن اللغوية التي استشهد فيها بآيات القرآن الكريم الجلود اللغوية لمواطن الاستشهاد	٢٧٥ ٢٠٣
الحديث الشريف	الاستشهاد بالأحاديث في مواطن لغوية مختلفة الجلود اللغوية لمواطن الاستشهاد	٣٢ ٣٢
الأمثال	الاستشهاد بالأمثال في مواطن لغوية مختلفة	٥٠
الأشعار	الآيات الشعرية التي وردت في الشروح أسماء الشعراء الذين ذكروهم المحقق ولم يذكرهم ابن الأنباري	١٠٣٨ ١٧٩
الأرجاز	أبيات الرجز التي وردت في الشروح أسماء الراجزين الذين ذكروهم المحقق ولم يذكرهم ابن الأنباري ماورد في صلب الكتاب من جلود لغوية	١٦٥ ٣٥ ١٥٧٩
اللغة	ماورد في صلب الكتاب من فروع الجلود اللغوية ماورد في الحواشي من جلود لغوية ماورد في الحواشي من فروع لغوية	٣٠٧٤ ٢٨٨ ٣٥٥
المسائل	الجلود	٨١
اللغوية	الفروع	٢٢٢
الإعلام والقبائل	ذكروهم والاستشهاد بأرائهم	٩١٥
البلدان والمواضع	ذكروها في الشروح	٢٧٤

ويكشف هذا الجدول الذي أخذ عند فهارس المحقق عن النتائج التالية :

أولاً: عفى ابن الأنباري بالتحليل اللغوي عناية كبيرة، فقد احتل فهرس اللغة كما هو واضح من الجدول أعلى نسبة في عدد مرات الورد، على مستوى الجذور وعلى مستوى فروعها. فقد بلغ عدد الجذور اللغوية لما شرح من مفردات (١٥٧٩) جذراً، بينما بلغ عدد مفردات هذه الجذور (٣٠٧٤) مفردة، وهذا دال على أن ابن الأنباري كان إمام لغة، رأي أن أهل زمانه في القرنين الثالث والرابع الهجريين ينشدون فهم ما استغلوا من مفرداتها. وقد دفعه إلى هذا المنحى اللغوي في منهجه عاملان، الأول مستوى الثقافة اللغوية في ذلك العصر بعد دخول العجمة إلى اللغة العربية، بسبب اختلاط العرب بالأعاجم، وهذا أحد مظاهر الاتجاه العام الذي قصد إلى حماية لغة القرآن الكريم بوضع قواعد العلوم اللسانية كالنحو والصرف والبلاغة. أما العامل الثاني فكان الاتجاه التعليمي الذي شاع في هذه المرحلة من مراحل الثقافة العربية، حيث يأخذ العالم عن الرواة وعن شيوخه، ويقدم لتلاميذه ويعلمهم.

ويكشف عن ذلك المستوى الثقافي اختلاف مستوى التحليل اللغوي من شاعر إلى آخر، وقد ارتبط ذلك بمدى شيوع المفردات اللغوية غير المتداولة كثيراً في كلام معاصري ابن الأنباري، فقد كثرت التحليل اللغوي في قصيدة امرئ القيس بشكل يفوق بقية القصائد، يليه في ترتيب تنازلي حسب نسبة التحليل طرفة بن العبد، ثم زهير بن أبي سلمى، ثم عنتر بن شداد، ثم ليبد بن ربيعة، ثم الحارث ابن حلزة، ثم أقلهم جميعاً، وهو عمرو بن كلثوم.

وينم هذا الترتيب عن المستويات اللغوية للقصائد نفسها، وعن المستوى اللغوي للعصر، وحاجته إلى منهج تعليمي عند دراسة هذه القصائد، فلو قارنا بين شرح معلقة امرئ القيس، وشرح معلقة عمرو بن كلثوم، للاحظنا فرقا كبيراً في المستوى اللغوي، فشرح معلقة امرئ القيس - وهي اثنان وثمانون بيتاً - يطول إلى ضعف شرح معلقة عمرو بن كلثوم - وهي أربعة وتسعون بيتاً - وهذا الطول في شرح معلقة امرئ القيس ناتج عن المستوى اللغوي للمفردات المستخدمة في بناء الأبيات، فهي من معجم يوغل في الصعوبة، ويضم كثيراً من الألفاظ البعيدة عن

الاستخدام الشائع المألوف في لغة العرب آنذاك، إلى جانب كثرة الأساليب التي تستدعي مناقشة قضايا في النحو واللغة والتصريف، ومن هذه القضايا لغات الاسم المتنادي التي وردت عند شرح الاسم المتنادي (أفاطم) <sup>(٨٤)</sup> في قول امرئ القيس:

أفاطمُ مهلاً بغضَ هذا التدلُّلِ وإن كنتِ قد أزعجتِ صُرمي فأجملِي <sup>(٨٥)</sup>

وقضية (رب) <sup>(٨٦)</sup> و (لاسيما) <sup>(٨٧)</sup> في قول امرئ القيس:

ألا ربَّ يومٍ لك منهمَّ صالحٍ ولاسيما يومُ بدارةٍ جُلُجلٍ <sup>(٨٨)</sup>

وهذه القضايا تتطلب الاستناد إلى روايات كثيرة من آراء اللغويين والنحاة، والاستناد كذلك إلى الروايات الشعرية المتعددة، حيث يروى البيت أو جزؤه أحيانا بأكثر من وجه، ولكل وجه توجيه خاص باللغة والمعنى.

ومن مفردات معجم امرئ القيس في قصيدته تأتي هذه المجموعة دليلاً على المنحى اللغوي عن ابن الأنباري: (أُنَيْشٍ - بَعَا - مَزْمَلٍ - ضَارِجٍ - مَدَاكٍ - عُصَلٍ - الْغَيْطِ - بُيْرٍ - الْعُدْبِ - مَكَاكِيٍّ - فَلَكَةٍ - الذِّبَالِ - خُلُرُوفٍ - الْعِيَابِ - بِجَادٍ - الْكَتْهِلِ - مُلَاءٍ - الْوَقَى - الْكَدِيدِ - مَصَامٍ - الْمُرْكَلِ - الذِّلِيلِ - اهْتِزَامٍ - الْلُبْدِ - الْحَلِيجِ).

وتأتي الرواية الشعرية دليلاً آخر على تأكيد المنهج اللغوي عند ابن الأنباري، ففي قول امرئ القيس:

وإن شفائي عبرة مُهَرَّاقَةٌ فهل عند رسمِ دارسٍ من مُعَوَّلٍ

يقول ابن الأنباري: ويروى «وإن شفائي عبرة إن سفحتها» ومعنى سفحتها: صيتها، قال الله عز وجل ﴿أودعاً مسفوحاً﴾ وقال الشاعر:

أقبل ونضوي واقف عند رُمسها عليك سلام الله والعين تسفح <sup>(٨٩)</sup>

(٨٤) شرح القصائد السبع الطوال ٤٢ - ٤٤.

(٨٥) السابق ٤٢.

(٨٦) السابق ٣٢ - ٣٣.

(٨٧) السابق ٣٣.

(٨٨) السابق ٣٢.

(٨٩) السابق ٢٥ - ٢٦.

وفي قوله :

أفأطم مهلاً بعض هذا التذلل وإن كنت قد أزمعت صُرْمِي فأجملِي  
يروى «وإن كنت قد أزمعت قتلي فأجملِي» ويروى كذلك «وإن كنت قد  
أزمعت هجري»<sup>(٩٠)</sup>.

وفي قوله :

تجاوزتُ أحراساً إليها ومعثراً عليّ جِراساً لو يُسرُّون مقتلي  
يروى «يُسرُّون مقتلي» بالشين، أي يُظهرون<sup>(٩١)</sup>.

وفي قوله :

فقلت يمين الله سألكَ حيلةٌ وما إن أرى عنك الغواية تنجلي  
روى الأصمعي : «وما إن أرى عنك الغاية»<sup>(٩٢)</sup>.

وفي قوله :

كأن الثريا علقت في مصامها بأمراس كتان إلى صم جُنْدَلِ  
يروى : «كأن نجوما علقت في مصامها»<sup>(٩٣)</sup>.

وفي قوله :

فقلت له لما عوى إن شأننا قليل الغنى إن كنت لما تمول  
يروى «طويل الغنى» أراد همّي تطول في طلب الغنى<sup>(٩٤)</sup>.

---

(٩٠) السابق ٤٢ - ٤٤.

(٩١) السابق ٤٩.

(٩٢) السابق ٥٢.

(٩٣) السابق ٧٩.

(٩٤) السابق ٨١.

وفي قوله:

على الذُّبُلِ جِيَّاشٌ كَانَ اهْتِزَامُهُ إِذَا جَاشَ فِيهِ حَمِيهِ عَلَى مِرْجَلٍ  
يروى الأصمعي وأبو عبيدة: «على العقب جِيَّاشٌ» ويروى «على الضمير  
جِيَّاشٌ»<sup>(٩٥)</sup>.

وفي قوله:

وَرُحْنَا وَرَاحَ الطَّرْفُ يَفْضُرُ دُونَهُ مَتَى مَا تَرَقَّ الْعَيْنُ فِيهِ تَسْهَلُ  
روى الأصمعي وأبو عبيدة: «وَرُحْنَا وَرَاحَ الطَّرْفُ يَنْقُضُ رَأْسَهُ»<sup>(٩٦)</sup>.

وفي قوله:

وَالْقَى بِصَحْرَاءَ الْغَبِيطِ بَعَاغَهُ نُزُولُ الْيَمَانِي ذِي الْعِيَابِ الْمُحْمَلِ  
روى الأصمعي: «كصرح اليماني ذي العياب المخول»<sup>(٩٧)</sup>.

ثانيا: وظف ابن الأنباري الشواهد النصية من القرآن الكريم والحديث  
الشريف والأمثال والأشعار والأرجاز، لخدمة الشرح اللغوي، وشرح معاني  
الآيات، فهي شواهد تؤكد شروح القصائد السبع، وتؤكد المواد اللغوية التي ترد في  
شرحها، وقد بلغ عدد مرات ورود هذه الشواهد (١٥٦٠) ستين وخمسةائة وألفا،  
كان الشعر أكثرها جميعاً، حيث بلغ عدد مرات وروده (١٠٣٨) ثمانيا وثلاثين وألفا،  
وكان الحديث الشريف أقلها ورودا حيث بلغ (٣٢) اثنين وثلاثين مرة.

في قول امرئ القيس:

وليل كموج البحر أرخى سدوله على بأنواع الهموم ليبتلي  
يقول ابن الأنباري في الشرح: وقوله ليبتلي معناه لينظر ما عنده من الصبر  
والجزع، قال الله عز وجل: ﴿وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ﴾ معناه واختبرناهم

(٩٥) السابق ٨٥.

(٩٦) السابق ٩٨.

(٩٧) السابق ١٠٨.



بالخصب والجلب، وقال الله تبارك وتعالى: ﴿يَوْمَ تَبْلَى السَّرَائِرُ﴾ معناه تختبر السرائر، وقال أبو الأسود:

أَرَيْتَ امْرَأً كُنْتُ لَمْ أَبْلُهُ أَتَانِي فَقَالَ اتَّخَذَنِي خَلِيلًا<sup>(٩٨)</sup>  
وفي قول طرفة بن العبد:

وَإِنِّي لَأَمْضِي الِهْمَّ عِنْدَ احْتِضَارِهِ بِعَوْجَاءِ مِرْقَالٍ تَرُوحُ وَتَفْتَحِي  
يقول ابن الأنباري في شرح كلمة «الهم» ويقال: همي الأمر إذا أذابني من قوهم: قد انهمت الشحمة في النار، إذا ذابت، ويقال لما ذاب من الشحم: الهاموم. قال الراجز:

وَأَنَّهُمْ هَامُومٌ السَّدِيفُ الْوَارِي<sup>(٩٩)</sup>

وفي قول طرفة بن العبد:

فَمَرَّتْ كَهَاءُ ذَاتٍ خَفِيفٍ جُلَالَةٍ عَقِيلَةٍ شَيْخٍ كَالْوَيْبِلِ يَلْتَسِدِ  
يقول ابن الأنباري في شرح كلمة «الويل»: الويل العصا، ويقال هي العصا الطويلة الغليظة، أي قد يس هذا الشيخ حتى صار مثل العصا، والويل أيضا: الخُزْمة من الخطب، وهي الإبلَة أيضا، والإيالة، ويقال: «ضِغْتُ عَلَى إِيَالَةٍ» و«ضِغْتُ يَزِيدَ عَلَى إِيَالَةٍ» أيضا، قال الشاعر:

لِي كُلُّ يَوْمٍ مِنْ ذُؤَالَةٍ ضِغْتُ يَزِيدَ عَلَى إِيَالَةٍ<sup>(١٠٠)</sup>  
وفي قول عترة بن شداد:

هَزِجًا يَحْكُ ذِرَاعَهُ بِذِرَاعِهِ قَنَحَ الْمَكْبُ عَلَى الزِّنَادِ الْأَجْنَمِ  
قال ابن الأنباري في شرح كلمة الأجْذَم: والأجْذَم: المقطوع اليد، جاءت

(٩٨) السابق ٧٤ - ٧٥.

(٩٩) السابق ١٤٩.

(١٠٠) السابق ٢١٩ - ٢٢٠.

في الحديث: «من حفظ القرآن ثم نسيه، لقي الله تعالى أجْزَم» أي مقطوع اليد<sup>(١٠١)</sup>.

ويلاحظ هنا قيام ابن الأنباري بتوظيف الشواهد النصية في خدمة الشرح اللغوي وتوضيح المعنى؛ حيث استعان بالقرآن الكريم، فاستشهد بقولي تعالى (يوم تبلى السرائر) عند شرح كلمة «ليبتلي» في بيت امرئ القيس، وفي شرح الكلمة نفسها استعان بالأشعار، واستشهد بقول أبي الأسود:

أَزَيْتَ امراً كنت لم أبلُهُ أتاني فقال اتخذني خليلاً  
وفي شرح كلمة انهمَّت المشتقة من الهمَّ عند طرفة استعان بالأرجاز واستشهد بقول الراجز:

وإنهم هاموم السديف الواري.

وفي شرح كلمة «الويل» ومشتقاتها في بيت طرفة استعان بالأمثال، واستشهد بالمثل «ضغت على إيبالة».

وعند شرح كلمة «الأجْزَم» في بيت عنتره استعان بالأحاديث، واستشهد بقول الرسول ﷺ: «من حفظ القرآن ثم نسيه لقي الله تعالى أجْزَم».

ثالثاً: أظهرت إحصائية فهرس التحقيق أن عدد مرات ورود الأسماء الخاصة بالأعلام والقبائل قد بلغ خمس عشرة وتسعمائة مرة، وحددت هذه الفهارس أن شيوخ ابن الأنباري الذين ورد ذكرهم في الشرح، واعتمد عليهم ابن الأنباري وروى عنهم وأخذ، بلغ عددهم تسعة وهم:

- أحمد بن محمد الأسدي.
- أحمد بن يحيى ثعلب، أبو العباس.
- أبو شعيب الحرّاني.
- عبدالله بن خلف - أبو بكر.

---

(١٠١) السابق ٣١٥.

- القاسم بن محمد الأنباري ، والد ابن الأنباري .
- الكُذَيْمِيّ - أبو العباس محمد بن يونس الكُذَيْمِيّ .
- محمد بن أحمد بن محمد المَقْدَمِيّ .
- موسى بن محمد الحِطَاط - أبو عمران .
- موسى بن يحيى الكاتب .

أما الذين روى عنهم أكثر من غيرهم وليسوا شيوخه فهم على وجه التحديد :

- أحمد بن عُبيد بن ناصح ، أبو جعفر .
- ابن الأعرابي ، أبو عبدالله .
- الأعشى ، أعشى قيس (شاعر روى عنه شعرا في استشهاده) .
- امرؤ القيس بن حجر الكندي ، الملك الضليل .
- جرير بن الحطفي ، أبو حذرة (شاعر) .
- ذو الرمة . (شاعر) .
- زهير بن أبي سلمى (شاعر) .
- طرفة بن أبي سلمى (شاعر) .
- طرفة بن العبد (شاعر) .
- الطوسي ، أبو الحسن علي بن عبدالله بن سنان الطوسي ، وكان كثير الأخذ عن ابن الأعرابي .
- عبد الملك بن قريب الأصمعي .
- العجاج (شاعر) .
- أبو عمرو الشيباني .
- عمرو بن المنذر بن ماء السماء .
- أبو محمد التوزي .
- محمد بن القاسم الأنباري ، أبو بكر .
- معمر بن المثنى ، أبو عبيدة .
- النابغة الذبياني ، (شاعر) .
- يحيى بن زياد القراء .
- يعقوب بن إسحاق السُّكَيْت .

## «من التهذيب اللغوي»

أ.د. محمد بدوي المختون

كلية دار العلوم - جامعة القاهرة

أحمد الله تعالى أن أنزل القرآن بلسان عربي مبين، فحفظ اللغة العربية وصانها من الخلل وبعد.

فإن اللغة ظاهرة اجتماعية، ترقى برقي الإنسان وتنحط بانحطاطه، بل قد تنتهي كلية، فحينما تسير اللغة سيرها الطبيعي تنمو بعوامل اجتماعية مختلفة وبمواضع من العلماء كالنحت والاشتقاق والقياس وغير ذلك مما ليس مجاله هنا. وإنما أعمد إلى شق من هذا التطور هو الذي يسير باللغة من ظاهرة التخصيص إلى التعميم، ومن ظاهرة التحديد إلى التشعب والاختلاط والاتساع باللهجات المختلفة والاعتداد بها جملة، وأثر بالاسلام وما جد من العلوم ومصطلحاتها وتطورها سواء كان ذلك في الناحية الدلالية أو اللفظية، أضف إلى ذلك دخول التصحيف والتحريف على مدى عصورها المختلفة، اللذين لا يخلو منها كتاب علمي، ولكل منها مدلول خاص.

فالعسكري (ت ٣٨٢هـ) قد ألف في ذلك، ووضع حدا فاصلا بينها، قال: «شرحت في كتابي هذا الألفاظ والأسماء المشككة التي تشابه في صورة الخط فيقع فيها التصحيف، ويدخلها التحريف (التصحيف والتحريف ص ٣) كما قال: «وأما قولهم الصحفي والتصحيف فقد قال الخليل: إن الصحفي الذي يروى الخطأ عن

قراءة الصحف باشتباه الحروف . وقال غيره أصل هذا أن قوما كانوا أخذوا العلم عن الصحف من غير أن يلقوا فيه العلماء فكان يقع فيما يروونه التغيير، فيقال غيره: قد صحفوا أي روهو عن الصحف وهم مصحفون والمصدر التصحيف (ص ٩) وإذن فالتحويل الذي ينشأ من تشابه صور الخط يسمى تصحيفا، أما تغيير الياء بالهمزة في نحو: روات في الأمر وهو من ترويت من الماء بغير همز فهذا تحريف. وأوضح فرق بينهما ما قاله ابن حجر في (شرح نخبه الفكر في مصطلح أهل الأثر ص ٣٢): «أن كانت المخالفة بتغيير حرف أو حروف مع بقاء صورة الخط في سياق فإن كان ذلك بالنسبة إلى النقط فالمصحف وإن كان بالنسبة إلى الشكل فالمحرف» ذلك لأن حروف العربية تتشابه في الصورة كالباء والتاء والشاء حيث تأخذ رسما واحدا ويفرق بينهما بالنقط كما هو معهود في أمثال ذلك من الدال والذال والسين والشين الخ. وقد يطلق التحريف على ما يسمى لحنا وهو يقع في الضبط بالحركات، وقد يقع بتغيير شكل الحروف ورسمها كالذال والراء مما تقاربت صورته، واللام والعين مما تباعدت صورته وللتصحيف والتحريف صور كصيرة (انظر تحقيق النصوص ص ٥٠-٥٤).

ومن هذا الشق الذي أتناوله هنا بالبحث والدراسة: التأثير والتأثر مع اللغات الأخرى مما أبقى أثره فيها حتى رमित لغتنا العربية بالغنى غير المجدي من ناحية، وبالإفقار المزري من ناحية أخرى، في القديم على يد الشعوبيين، وفي العصر الحديث على يد أصحاب الكيد من أعدائها.

ولقد تحدث علماء العربية عن أصلها ونشأتها وواضعها على أقوال منها: أنه الله سبحانه وهو مذهب ارتضاه ابن فارس في الصاجي ففيه باب القول على لغة العرب أتوقيف أم اصطلاح؟ (ط. السلفية ص ٥) وهو كذلك رأى أبي علي الفارسي ومعاصره كابن درستويه، وهو رأي الأشعري وأتباعه وابن فورك وأعظ أصهبان. أو الواضع البشر وهو مذهب أبي هاشم ومن تبعه من المعتزلة فهي عنده اصطلاح من الواضع. أو كان الابتداء من الله وما بعده اصطلاح. أو عكس ذلك كما هو مذهب الاسفراييني. وثالثها أقرب إلى العقل والتمشي مع سنة الطبيعة. أو أن الألفاظ دلت بطبيعتها وذواتها على المعاني، وهو مذهب عباد الصيمري. وقديما قال سقراط بالعلاقة الطبيعية بين الألفاظ والمعاني، مما عقد له ابن جني «باب في أساس

الألفاظ أشباه المعاني (الخصائص ١٥٢/٢، ١٥٣) فما بعدها، قال فيه: «فكانهم توهموا في صوت الخندب استطالة فقالوا صرّ، وفي صوت البازي تقطيعا فقالوا صرّصرّ والمصادر التي على فعلان تأتي للاضطراب والحركة كالغليان قابلوا بتوالي حركات الأمثال توالي حركات الأفعال. والمصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرار كالقلقة ونحوها، وتكرير العين نحو بشرّ، جعلوا قوة اللفظ لقوة المعنى. والخصم لأكل الرطب والخصم لأكل اليابس، اختاروا الخاء لرخاوتها للرطب، والقاف لصلابتها لليابس فهناك فروق ضاعت مع مرور الزمن وأصبح للعوام لحن وللخواص لحن. أما ابن جني فقد ذهب إلى محاكاة اللغة أصوات الطبيعة والمسموعات من دوى الريح وخرير الماء. . . وقد حار في ذلك لما يرى فيها من الحكمة والدقة والارهاف والرقّة مما يدعو إلى التوقيف إلى آخر ما ذهب إليه، وقديما قال أفلاطون بالتوقيف.

وقد بنوا على هذه الآراء آثارا عملية في هذه اللغة، فهل وجدت دفعة واحدة أو مجزأة، وتطورت أو لم تتطور، وهل يجوز الاشتقاق فيها أو لا يجوز. والقلب هل يمنع مطلقا كما هو مذهب التوقيف. وقديما رتب ابن درستويه القول بإبطال القلب والزيادة والترادف والأضداد على القول بأنها الهام وتوقيف، وكذلك الذين ينفون الصلة الطبيعية بين اللفظ والمعنى قالوا بوقوع الأضداد في اللغة، وغيرهم عكس ذلك.

هذا وهي بوصفها لغة سامية كانت أقرب إلى الأصل الذي تشعبت عنه الساميات لأسباب معلومة، إلا أنها لم تقف جامدة على مر العصور فقد طرأت عليها عوامل غيرت من معالمها ووسعت دائرتها من ناحية، وجعلتها ثابتة من ناحية أخرى. . . ولذا قسمت إلى عصور سياسية من جاهلية وإسلامية وفروغها حسب تطورها، وقسمها جورجى زيدان إلى ثمانية أدوار: ثلاثة منها ترجع إلى الزمن والخمسة الباقية إلى الألفاظ نفسها، مع مراعاة تدخل العصور، كما أن الكسب اللغوي ضئيل إلى جانب خسائر من نواح أخرى، مع ملاحظة أن الزمان واتساعه أرفع من المكان في مرتبة التجديد، فالخلاف بين جيلين في مكان واحد أوضح منه بين جيل واحد في مكانين مختلفين.

إذن ما مظاهر اللغة المتطورة؟ نجد ذلك في دخول الأعمجي فيها، والتغيير في الألفاظ وفي الدلالة، أو التضييق فيها أو التعميم، مع سعتها بعوامل النمو من مثل القلب والنحت والإبدال وما إلى ذلك.

فتطورها - لأنها ظاهرة اجتماعية ككل ظواهر المجتمع - كان بالاحتكاك باللغات الأخرى والاستعارة منها إذ اللغة انعكاس للمضمير البشري، فتطورت في حُدِّي التطور بالنقص والكمال النسبيين، ولم يكن ذلك إلا مظهراً من مظاهر تطور الجماعة فالعرب لم ينعزلوا انعزالاً كاملاً إذ تعامل تجار مكة مع الآراميين في دمشق، ومع الفرس في الحيرة والمدائن، ومع سبأ وحير في اليمن. وكانت الآرامية أهم لغات النصرانية التي اعتنقها بعض قبائل العرب، وكانت الحبشية من اللغات النصرانية أيضاً، ونقشا النارة في الحرة شرقي جبل الدروز تأثر خطه بخط نبطي وقد حكى القرآن عن قريش رحلتهم إلى الشام شمالاً وإلى العراق ومصر وجنوباً إلى اليمن وشرقاً إلى خليج فارس وما وراءه وغرباً إلى بلاد الحبشة، ويكفينا الاجتماع حول الكعبة وفيهم الهندي والفارسي والأنباطي واليماني والحبشي والمصري بالإضافة إلى جاليات اليهود والنصارى، فاستعارت العربية أعارت واقتبست من لغة الفرس أكثر من غيرها، ودخلتها مصطلحات في أغراض متعددة كالديوان والمرزبان والفرسخ، وألفاظ دينية كالجناح والدين والمجوس، والنيروز والصولجان والمسك والديباج والاستبرق والابريسم وإبليس والقرطاس، والقرآن صوّر ذلك كله (انظر اللغات في القرآن رواية إسماعيل بن عمرو وانظر رسالة ما ورد في القرآن من لغات القبائل لأبي القاسم بن سلام بهامش الجلالين. طبع الحلبي).

وعن أثر الإسلام في تطورها حدث ولا حرج، إذ سمعها بما جدد من مصطلحات إسلامية كالفاسق والمنافق والصلاة والزكاة والحج مما صار حقائق شرعية، كما هذبها بموت ألفاظ جاهلية بموت معانيها ومدلولاتها كالرباع والنشيطه والفضول (انظر كتاب الزينة لأبي حاتم) واستدعت العلوم العربية والإسلامية مصطلحات كالسجود والركوع والإيلاء والظهار والتعزيز والابق، وأخرى لغوية كالنحو والعروض والإعراب والرفع والنصب والخفض والمجاز إلى غير ذلك مما اقتضته الدواوين ورسوم الملك كالكتابة والحجاجة والإمارة والحسبة والجباية والخراج والتوقيع الخ. وقد غير الرسول ﷺ كلمات مستقبحة إلى أخرى من

أضدادها. أما اللهجات فيكتفي في تشعبها نص الفارابي في صدر ديوان الأدب. قال ابن فارس: «... وإن أردت أن سائر اللغات تبين إبانة العربية فهذا غلط لأننا لو احتجنا أن نعر عن السيف وأوصافه باللغة الفارسية لما أمكننا ذلك إلا باسم واحد، وأين لسائر اللغات من السعة ما للغة العرب؟ (الصاحبي ص ١٢ وما بعدها).

ومن فخر بسعتها أبو حيان التوحيدي في مقاييسه مقايسة ٨٨ ثم ذهب ابن فارس يذكر الاستعارة والتمثيل في القرآن وأنه لا يمكن نقله إلى لغة أخرى - وكذلك فعل ابن قتيبة في مشكله - ثم ضرب ابن فارس الأمثلة المختلفة لما اختصت به لغة العرب من قلبهم الحروف عن جهاتها، وتركهم الجمع بين الساكنين والادغام والترادف وبعض التعبيرات الخاصة بهم مما عده علماء العرب ميزات وخصائص للعربية، في حين عده الطاعنون عليهم من عيوب اللغة، فانتهاز الشعوبيون ذلك، فعابوا فيها القلب والترادف والأضداد وما إلى ذلك. وتكثر علماء العربية بذلك كالسجستاني والصاغاني فيها يثبتان الأضداد جميعها حذار أن يقال أهملنا شيئاً مما أثبتته السابقون عليها. وقریب من ذلك ما قاله ابن الأنباري (أضداده ص ١١) وقد رأى البطليوسي أن القول بإبطال الأضداد كلام لا يصح أن يتشاغل به، وهذه نزعة جمود منه بها قد حرمتنا من مناقشة تراث لغوي ضخم، لو نقله على عهدة قائله لأفدنا منه الكثير، وكرر هذه النغمة عندما ناقش ابن جنبي في اختيار العرب القضم لأكل اليابس والخضم لأكل الرطب. قال «فلذا كان الأمر على هذا السبيل كان التشاغل بما تشاغل به ابن جني عناء لا فائدة فيه (الاقتضاب ص ١٥٨ ، ١٥٩) وهذا يظهر نزعته في التكثر بالأضداد وعدم الفروق والجمود ومحاربة الجديده والاعتراض دون إقامة الدليل إلا لجوابه التقليدي السلمي «ولا يصح التشاغل به».

كما كان لاختلاف الأقطار التي تتكلم العربية والمذاهب الكلامية أثرهما فيها، فالأندلسيون يسمون النرجس البهار واسمه في اللغة العبري، والزخشري المعتزلي يرى أن جعل بمعنى خلق وأرادها بهذا المعنى في خطبة كشافة، وجعلوها بمعنى بين لا بمعنى فعل في قول الشاعر:

جعلنا لهم نهج الطريق فأصبحوا على ثبت من أمرهم حيث يَمَوَّ



وجعل الزمخشري «لن» للنفي مع التأييد والتوكيد توصلا إلى نفي رؤية الله تعالى (انظر التاج «لن»).

وارتضى المعتزلة قراءة «أنا كل شيء خلقناه بقدر» بالرفع في كل لإفادة الخصوص تشبها مع مذهبهم في خلق الأفعال، دون قراءة النصب الميالة للعموم وكذلك ارتضوا قراءة «من شر ما خلق» بالتثوين بغير إضافة لنفيهم خلق الله الشر المرتبطة بقضية الصلاح والأصلح.

وهجرت على مر الأيام ألفاظ ورفضت أصول لبعض الكلمات مما زاد اللغة تعقيداً، فقد كان بعض النحاة يرى أن الكلمة تروي على ما هي عليه فذلك أيسر من الرجوع إلى الأصل كقول الشاعر: \* أري عيني ما لم تر أياه \* فرأى الزجاج أنه رده إلى أصله، ورأى المازني أن يروي بغير همز تخفيفاً: ما لم ترياه. لأن الزحاف عنده أيسر من الرجوع إلى أصل الكلمة، إذا استعمل الأصل المرفوض عندهم ضرورة في نحو: فإنه أهل لأن يؤكروا - وصاليات ككما يؤثفان - ويلال خير الناس وابن الأخير - وعلى هذا الأصل المرفوض وجه ابن جني قراءة «من الكذاب الأشر» بتشديد الراء. وأما العرب ماضي يدع ويلر، ولم تستعمل المصدر من يلر بالشئ وعسى وليس، واستغنوا عنه بأن والفعل، كما أميت الثلاثي من اكلاؤ.

وإذن فقد قامت القواعد وأصلت بعيدة عن الأصل اللغوي، ودارت الفصاحة عندهم على كثرة الاستعمال فقعدوا على الموجود دون المفقود، مع أن المفقود قد يكون هو الأفصح، ولذا رأي ابن درستويه أن الفصاحة ليست في كثرة الاستعمال وإنما الفصيح ما أفصح عن المعنى واستقام لفظه على القياس فالعرب قد تستغني بفصيح عن فصيح آخر.

كما كانت هناك عوامل بلاغية كالمجاز الذي لم يفرق العرب بينه وبين الحقيقة التي تتبادر إلى الذهن من أول وهلة. وهناك روايات تشير إلى الخلط بين الحقيقة والمجاز خاصة عند خفاء القرينة. ونشأت أساليب تنوسي أصلها وكانت في مناسبات خاصة كرفع عقيرته بالغناء، وكذلك ما ارتبط بعادات قديمة كقولهم للمعمرس: بأن وقد بنى بأهله ومثل ذلك كلمات الراوية والوغى والقحية والنجو والغاظ والظمنية مما يدخل في باب التأريخ اللغوي للألفاظ، وهو سلسلة نفتقدها

في العربية ونحن أمام ذلك بين أمرين: أما العلم بأصلها أو الجهل به، فمما نعلمه مبدأ الكناية من قول الجعدي:

أكنى بغير اسمها وقد علم الله خفيات كل مكتتم  
وعندما تقدم عمر ألا يشيب رجل بامرأة كنى حميد عنها بالسرحة في قوله:

أبي الله إلا أن سرحة مالك على كل أفنان العضاة تسروق  
وهل أنا إن عللت نفسي بسرحة من السرح مأخوذ عليّ طريق

وانظر مات حتف أنفه، وأسقط في يده، وهم كأسنان المشط، ويكنى عن السؤال بالزوار عند البرامكة. وهكذا بشيء من الصبر نعرف تاريخ هذه الكلمات والتعابير والأساليب ونقف على السرفيا عد شاذاً لأنها مما جعل اللغة في حاجة إلى تهذيب، فالعلماء فريقان: منهم من يأخذ اللغة على ظاهرها ومنهم من يراعي تطورها فعلى كل باحث أو متكلم بها مراعاة ما سبق من قول حتى لا يخلط ولا يغلط.

كما كان للنادرة والمثل أثرها فقد عدت فيها الضرائر كضرائر الشعر فالحقا به من ذلك (انظر الكنايات للشمالي ص ٤٢، ٤٣ وقرة الغواص للحريري ص ٨٣)، قال المرزوقي في شرحه للفصيح: «المثل جملة مقتضبة من أصلها أو مرسله بذاتها فتتسم بالقبول وتشتهر بالتداول فتتقل عما وردت فيه إلى كل ما يصح قصده بها من غير تغيير يلحقها في لفظها وعما يوجب الظاهر إلى أشباهه من المعاني، فلذلك تضرب وإن جهلت أسبابها التي خرجت عليها واستجيز من الحذف ومضارع ضرورات الشعر ما لا يستجاز في سائر الكلام» كما قال: «من شرط المثل ألا يغير عما يقع في الأصل عليه (المزهر. صبيح ١ / ٢٨٨، ٢٨٩) كما وقع فيها الأزواج الذي قد يغير معنى الكلمة إلى معنى كلمة أخرى قد تضادها في المعنى لأجل المجاورة والمحافظة على الموازنة وأمثله كثيرة جدا.

وهناك عدة عوامل ترجع إلى طبيعة اللغة ذاتها ووسيلة توارثها من نحو:

أ - طبيعة الحروف: التي تتشابه فيها الرسوم مما كان مدعاة للتصنيف والتحريف، يضاف إلى ذلك اختراع الشكل كان نقطا، فاختلطت سمل

وشمل فقالوا سمل بين القوم أصلح بينهم ، وسمل بينهم أفسد فوقعوا في الأضداد وهذا كثير جدا . وسمت وسمت : فلما استند ساعده رماني - وروي اشتد ساعده ، والسطرنج والسطرنج ، ويستيلها ويستيلها ، وتصطحب وتصطحب ، وتعتر وتعتر - وأنك لابن بالصيف تامر - وتامر ، وساعد على ذلك أن العرب كانت تحمل على الألفاظ لصحة المعاني مع ما عرف عنهم من العناية بالألفاظ كذلك . أضف إلى ذلك قرب مخارج الحروف أحيانا وكرههم للنقط والشكل ، جاء في الرسالة العذراء لابن المدبر : «إياك والنقط والشكل في كتابك ، ألا أن تمرّ بالحرف المعضل الذي تعلم أن المكتوب إليه يعجز عن استخراجهِ ، فلأن يشكل على الحرف أحب إلي من أن يعاب بالنقط والاعجام» وقال المأمون لكتابه :

إياكم والشونيز في كتبكم - يعني النقط والاعجام - قال ابن هاني :

لم ترض بالاعجام حين كتبته حتى شكلت عليه بالاعراب  
وكانوا يعتقدون أن نقط الكتاب سوء ظن بالمكتوب إليه .

ب - الفروق : فقد فرقت العرب بين المعاني بالحركات ، فَضَحَكَة بالتحريك للفاعل أي الكثير الضحك وهي بتسكين الحاء للمفعول أي الذي يضحك الناس منه كثيرا وكذلك سُبَّه وسُبَّه ، وحمل بالكسر للمنفصل وحمل بالفتح للممتلئ . وفرقوا بين المشترك بالمصادر فيغى الشر ، إذا طلبه بغية إذا ظلم بغيا بالفتح . ويغى الضالة بُغاية بالقُصم ، وانظر مصادر وجد من الوجود والوجدان والجلدة والوجد ، وقنع يقنع قناعة ، وقنع قنوعا بمعنىين متضادين : رضى وسأل . وفرقوا بالجمع لاختلاف المعنى ، فالشجن بمعنى الحزن جمعه أشجان ، وبمعنى الحاجة جمعه شجون ، قال الشاعر :

ذكرتك حين استأمن الوحش والتقت رفاق من الأفاق شتى شجونها  
وقال آخر :

أنرى الزمان كما عهدت بوصلكم يوما وجود لتنقضي أشجاني  
وقالوا الحديث ذو شجون : أي فنون وأغراض . وحزن قام به الحزن وحزنه

الأمر: جعله يزن.

جـ - اختصار الكلمة والاحجاف بها: اختصرت العرب الكلمة: قلنا لها قفي قالت قاف - من وُزِق الحمى - لم أسمع بها صوت ياسين - أي انسان. وفي الحديث: كفى بالسيف شأ، وحيث الآن. بل ان ابن عباس ذهب إلى أن الحروف المقطعة في أوائل السور إنما هي اختصار لأسماء الله تعالى اختصرت من رحيم وعليم وسميع وقدير ونحو ذلك.

د - الاشتقاق: اشتقت العرب من الجوامد: مهرجوناً كل يوم، نيروزنا كل يوم. تحجر الطين. رآه ضرب رثته، وظهره ويطنه. وعصاه ضربه بالعصا، وساطه ضربه بالسوط، ومافه بالسيف، وأماه السكين سقاء الماء. جلس القوم أتوا المجلس، والمنجد الذي أتى نجدا - إن كنت تارك ما أمرتك فاجلس - أي انت نجدا - فغوري أو اجلسي، ثم انتهى بصري وأصبح جالساً، أي أتى السحاب نجدا.

تطور الدلالة: تلك دراسة حديثة بدأها بريل أواخر القرن التاسع عشر واقتصر في دراسته على الجانب الذاتي للألفاظ وأغفلت العوامل الاجتماعية والخارجية وبدأ يدخل هذا الميدان متخصصون كعلماء النفس والسطبيعة والمشتغلون بالصحافة. فالشئاء أرجعه جورجي زيدان في الأصل السامي في الدلالة على الشرب أو الري أو الصب، فهي كذلك في العبرانية والسريانية. وكتب في أصل دلالة للحفر في الحجر أو الخشب. والملح من ملح أو ملأ أي نبع الماء ومرء أصل دلالتها في الساميات القوة ومنها إلى الرياسة ثم إلى الانسان وتدل على الرب فقط في السريانية، والبعل أصل دلالة السيد أو الرب، كما أرجع ألفاظ الترادف والأضداد والمشارك إلى تفرع ألفاظ ومعانيها بالنمو والتجدد وتكاثر الدخيل.

هذا وقد أرجع الدكتور وافي العوامل المؤثرة في الدلالة إلى مبلغ وضوح دلالة الكلمة في الذهن وإلى عوامل تتعلق بأصوات الكلمة وأخرى تتعلق بالقواعد، وذكر الدكتور أنيس من عوامل التطور: الاستعجال وسوء الفهم وبلى الألفاظ والحاجة ودوافعها، كما ذكر أعراض التطور الدلالي من تخصيص الدلالة أو تعميمها أو رقيها وانحطاطها أو تغير مجال استعمالها لأسباب ذكرها (دلالة الألفاظ ص ١١٨،

(١٩٠) وانظر: (اللغة والمجتمع ص ٨٨، ١٩) فمن أبرز مظاهرها العموم والخصوص، فكثيرا ما انتقل اللفظ من الكل إلى الجزء، أو من الصفة إلى الموصوف. فاللحم في العربية معناه في السامية الطعام عامة فخصصته العرب في دلالة على أهم أصناف الأطعمة عندهم وهو اللحم وصار في السريانية يدل على الخبز. والأصل في طبخ الدلالة على الذبح، واللفظان متشابهان فتحول معناه في العربية إلى معالجة اللحم للطعام واستعملوا للذبح كلمة تقرب منها لفظا. وكلمة أحلبت معناها أعانت، قال المرزوقي: وأصله الإعانة في الحلب خاصة، ثم استعمل في الاعانات قال: وقد يكون الشيء مختصا في الأصل ثم يصير في العرف عاما، كما يكون عاما في الأصل ثم يصير مختصا. والدابة في الأصل لكل ما يدب على الأرض، ثم خص بما لا يعقل، وهكذا تبادل الخصوص والعموم التأثير والتأثر.

هذا هو الوجه العام لتاريخ اللغة وما أثر فيها من عوامل.

### تهذيب اللغة

مادامت اللغة متطورة بخضوعها للمجتمع لأنها ظاهرة من ظواهره فهي بحاجة إلى التهذيب والإصلاح. فاليونانيون تناولوا لغتهم بالإصلاح على يد سقراط حينما أفقدها السوفسطائيون معانيها بسفسطتهم كما وضع للانجليزية - حديثا - قواعد وحدودا وأمسا، وأظهر من ذلك كله ماحدث في فرنسا في صدر القرن السابع عشر: «إذ عنوا بتوضيح معاني الكلمات وتحديد مدلولاتها، وبتفريق ما اختلف معناه حتى كاد يغم عليهم أمره، وبتخصيص الجمل بتعابير مستقلة بعد أن كاد بعضها يكون مشتركا، لتستعمل الجملة الواحدة في معان مختلفة من غير تفريق بينها، وحصرها كثيرا من المترادفات في معان مختلفة بحيث أصبح لكل لفظ منها معنى خاص ذلك ما قاله لا نصون مدير دار المعلمين العليا في كتابه تاريخ الأدب الفرنسي. الطبعة الثامنة عشرة (مجلة المجمع العلمي المجلد ٨ ص ٦٠٣ من السنة الثامنة).

هذا ماحدث في اللغات الأخرى، فماذا حدث في اللغة العربية؟

لقد تكلم المرحوم أمين الخولي عن التطور فيها بأنه الجذر العميق للمنهج العلمي اللغوي وأنه يقتضي عملا جبارا، وعرض لقضايا تطويرية، وكان حديثه فيها عاما أشبه مايكون بما يسمى اليوم «التخطيط» ونفى أن تكون معاهدنا الجامعية منها وغير الجامعية قد اتجه إلى شيء من أمر هذا التطور اللغوي، كما رأي أن علم الوضع لا جدوى للمشتغلين به اليوم، وأنحي باللائمة على الذين نقلوا عن الغرب أن العربية مرت بأربع مراحل عما يسمى «تهذيب اللغة أو تنقيحها» هذه المراحل هي:

- ١ - ما عمله يعرب بن قحطان.
  - ٢ - ما عمله اسماعيل بن ابراهيم عليه السلام لما أصهر إلى جرهم.
  - ٣ - ما عملته قريش لمكانها من الجزيرة في الحرم وانتخابها الأمثل من لغات العرب التي تفد عليها، وبهذه اللغة المهذبة نزل القرآن الكريم.
  - ٤ - ما عمله اللغويون في جمع اللغة وقصرها على ما أثر عن اختار الجمع عنهم من خلّص العرب ومن لا يماورون الأمم الأعجمية (محاضرات عن مشكلات حياتنا اللغوية طبع سنة ١٩٥٨ ص ٤١، ٤٢، ٥٢، ٥٣، ٧٦، ٧٧، ٨٩).
- وقد ارتفعت لغة قريش في الفصحاة عن عننة تميم - وهي قلب الهمزة في بعض كلامهم عينا يقولون أنّ في هنّ، وقد جاءت في:
- أعن ترسمت من خرقاء منزلة ماء الصباية من عينيك مسجوم
- وعن كشكشة ربيعة أو أسد - وهي إبدال الكاف شيئا مثل عيش في عليك، أو الحاق الكاف بالثين عليكش، وعن كسكة هوازن ونسبت إلى ربيعة وهي وصل كاف بالسين مثل عليكس. وعن تلتة بهراء، وهي كسر حرف المضارعة كعملمون، وعن تضجع قيس وهو الامالة والخفض، وعن عجرفة ضبة، والعجرفة التضجع في الكلام (المجالس: تحقيق هارون القسم الأول من ذخائر العرب ص ١٠٠)، ومثل هذه اللغات المدمومة التكلع والغمضة والطمطمانية والفرائية، والوهم والوكر إلى غير ذلك من اللغات.

وجاء جامعو اللغة فوجدوا أنفسهم أمام لغة موحدة هي لغة قريش ولهجتها،

ولهجات أقوام آخرين يحيطون بها، فجمعوا كل ما سمعوه ولم يفرقوا بين لهجة وأخرى أو قبيلة وقبيلة، فكان من التهذيب أنهم آثروا اللهجات التي هي أشد احتفاظا بخالص اللغة لعدم مخالطتها الأجانب أو لصفاء لهجتها وتميز لغتها قال أبو نصر الفارابي في مقدمة ديوان الأدب «كانت قريش أجود العرب انتقاء للأفصح من الألفاظ وأسهلها على اللسان عند النطق، وأحسنها مسموعا وأبينها إيانة عما في النفس. والذين عنهم أخذ اللسان العربي من بين قبائل العرب هم: قيس وتميم وأسد، فإن هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه، وعليهم اتكل في الغريب وفي الاعراب والتصريف، ثم هذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم... (انظر المزهري. صبيح ١/١٢٨).

فذاك نوع من التهذيب، يعتبر هذه اللهجة ولا يعتبر تلك لأسباب موضوعية، ومع هذه الخطوة حدث ما سردناه في تاريخها، فهب العلماء يؤلفون في التصحيح والتحريف كالعسكري ت ٣٨٢هـ وكذلك صنع الدار قطني ت ٣٨٥هـ في تصحيح المحدثين ومثل كتاب التنبيهات على أغاليط الرواة لعلي بن حمزة البصري ت ٣٧٥هـ وقرأه في مجلة معهد المخطوطات، وفي نشرى النظم الفصحى لابن أبي الحديد، وكتاب الفروق للعسكري ومثل الكتب التي حاربت اللحن، كلحن العامة للكسائي، ولأبي نصر الباهلي ت ٢٣١هـ وألف في لحن الخواص كدرة الخواص للحريري، والجواليقي، وابن قتيبة في أدب الكاتب من تقويم اليد وتقويم اللسان وغير ذلك من الكتب التي حاربت اللحن ولذا قيل عن الفصحى:

كتاب الفصحى كتاب عجيب يقال لقصاره ما أبلغه عليك أخفى به إنه لباب الباب وصفو اللغة

وكذلك كتب تثقيف اللسان، ولعل الأزهري لحظ شيئا من ذلك عندما سمى مجموعه «التهذيب». فقد عد كتاب الفصحى أساس مقاييس الصواب اللغوي حتى قال فيه يوهان فك: «... يحتوي في ترتيب واضح وأسلوب مختصر على طائفة كثيرة من قوالب اللغة الفصحى التي كانت تهددها إذ ذاك قوالب أقل منها فصاحة، أو قوالب من لغة العامة (العربية). مترجم. ص ١٤١) وقد هذب واختصره الهروي في «تهذيب الفصحى» وقال الأخفش الصغير علي بن سليمان في أصل الفصحى:

أقامت أربعين سنة أغلط العلماء من كتاب الفصيح (انظر موطئة الفصيح، ورقة ١٦ مخطوط).

ووجدت كتب في المؤلف والمختلف من أسماء الرجال، كما فعل الدارقطني ت ٢٨٥هـ وأحمد بن علي بن الخطيب البغدادي ت ٤٦٣هـ وابن مأكولا ت ٤٨٧هـ وابن نقطة الحنبلي ت ٦٢٩هـ والذهبي ت ٧٤٨هـ في «المشتبه» ومثله ما ذكره السيوطي في البغية في أواخرها ونبه عليه.

ومن ذلك ما جاء في أسماء الشعراء الذي ألفه فيه الحسن بن بشر الأملدي ت ٣٠٧هـ ومن ذلك ما في أسماء القبائل وفيها ألف محمد بن حبيب ت ٢٤٥هـ وهذا قل من كثر.

كان ذلك كله لبنات في صرح التهذيب اللغوي، من محاربة للحن والخطأ وبيان الفروق إلى غير ذلك مما سبق. ولكن عالما واحدا فطن لهذا التهذيب كل الفطنة وهو ابن درستويه، فقد تكلم عما سبق وعن غير ما سبق من خلال تصحيحه للفصيح - الذي حققته وحسب بالمجلس الأعلى ما يقرب من خمس عشرة سنة إلى اليوم - قابعا في جنبات أروقته. بما أوضح حال اللغة في القرنين الثالث والرابع الهجريين، مع اعتبار ميزتين هامتين في آرائه هما:

- ١ - تهذيب اللغة الذي لحظه الأزهر في تسمية معجمه.
- ٢ - تطورها واعتبارها كائنا حيا لها تاريخ يعتريه ما يعتري تاريخ الأحياء من ضعف وقوة وحياة وفناء.

كما اعتبر ذلك «فشر» في معجمه الكبير الذي هو أمل الجميع. اكتمل لديه التهذيب إذ عاش قرابة قرن من الزمان مشتغلا بالعلوم العربية والإسلامية، مشاركاً في شتى العلوم الدينية واللغوية والنحوية والتاريخية، ورفع راية الرواية، وأعلن حدود الفصاحة، فكان من كتبه اتفاق الألفاظ والمعاني، فادلج وأدلج استدلل بهما على أن المثال لا يكون دليلا على الوقت، وإنما هو بمنزلة الإبتكار والابتكار والتبكير والبكور في أنه كله العمل بكرة ولا يتغير الوقت بتغير هذه الأمثلة وإن اختلفت معانيها، ومثل الاصباح والاصطباح والتصبح فكلها تفيد العمل في الصبح (تصحيح الفصيح، خط ٨٥/١) وقال أيضا «... فإنما تدخل هذه التاء في الفعل



والمصدر لمعان معلومة محدودة عند أهل النحويين فتكون طورا بمنزلة الفعل وطورا بمنزلة أفعل وطورا بمنزلة فعل المشدد ونحو ذلك مما يطول شرحه لا شيء من الأوقات وتقديمها وتأخيرها، وقد استقصينا ذلك من غير هذا الكتاب بحجج كثيرة من الشعر وغيره (السابق ٩٩/١).

وكتابه فعلت وأفعلت باختلاف المعنى، قال في الباب الخامس: «وهذا الباب عنده - يعني ثعلبا - وعند أهل اللغة أجمعين من باب ما اتفق لفظه واختلف معناه وذلك غلط منهم لأن البناءين إذا اختلفا فقد اختلف اللفظان وإن اتفقت الحروف، وإنما المتفق في اللفظ ما اتفق في البناء، وفي الحروف، فإذا اتفق البناء إن في الكلمة والحروف ثم جاء المعنيين مختلفين لم يكن بد من رجوعهما إلى معنى واحد يشتركان فيه فيصيران متفقي اللفظ والمعنى...» (السابق ٧٣/١) وكتابة علل الاشتقاق، قال فيه: «... كما فرق بالسين والتاء في قولهم استندت بين مسألة الدين وبين أخذت بدين حين قلت دنت وأدنت والأصل واحد. ووجه هذه الكلمة كثيرة والاشتقاق يردها إلى شيء واحد...» (السابق ١٠٥/١).

وكتابة إبدال تعاقب الحروف، الذي تكلم عنه في الباب الثامن المترجم بباب ما يقال بحروف الخفض قال فيه: «فمن ذلك قوله سخرت منه وهزئت به. ومن مذهبه ومذاهب كثير من أهل اللغة أن حروف الجر تتعاقب فيقع كل واحد منها في مكان الآخر بمعنى واحد، وهذا إبطال حقيقة اللغة وإفساد الحكمة فيها وضد ما يوجبه العقل والقياس، وكل من كان على مذهبهم من أهل التحصيل والمعرفة ينكرون ذلك فإنكار مؤلف هذا الكتاب ماعليه العامة واعتقاده واعتقاد أصحابه دليل على فساد مذهبهم، وقد بينا هذا على الاستقصاء في كتابنا في الرواية التي وضعناها وفي إبطال تعاقب الحروف» (السابق ١٢٥/١) وكتابة إبطال الأضداد الذي أشارت إليه كتب التراجم قال: «... وقد زعم قوم من اللغويين أن النوء السقوط أيضا وأنه من الأضداد، وقد أوضحنا الحجة عليهم في ذلك في كتابنا في إبطال الأضداد وليس هذا موضع ذكره، ثم ذكره مرة أخرى عندما عرض للبيت:

أفرح أن أرزا الكرام وأن أورث ذودا شصائصاً نبلا  
قال: «وقد بينا من تفسير هذا الشعر وغيره من كتاب إبطال الأضداد مالا

يصلح ذكره ههنا (السابق ٢٣٩/١ ، ٨٠/٢ ، ٨٥) وكتابه فعل وأفعل لم تذكره كتب التراجم ولكنه أحال عليه مرارا في تصحيح الفصيح عند تناول اللفظ «جلاء» ولفظة «طل» قال: «... والعامة تقول: أطل دمه بألف، وزعم أهل اللغة أن القولين جميعا جائزان بمعنى واحد، وقد بينا الصحيح من ذلك بحججه من كتاب فعل وأفعل» (السابق ٦١/١). وقد نقل عنه المزهري العبارة التالية: «... أو يشبه الفعل بفعل آخر متعد على غير لفظه فيجري مجراه لاتفاقها في المعنى كقوله حبست الدابة وحبست مالا على المساكين. وقد استقصينا شرح ذلك كله في كتاب فعلت وأفعلت بحجه ورواية أقاويل العلماء فيه، وذكر علله والقياس فيه...» (المزهري تحقيق أبي الفضل ٣٨٤/١ - ٣٨٦).

وكتابه الرد على من قال بالزوائد وقال: يكون في الكلام حرف زائد. جاء في البرهان للزركشي: النوع العشرون: معرفة الأحكام التي للكلمة من جهة إفرادها وتركيبها ويؤخذ ذلك من علم النحو... والثالث تجنب لفظ الزائد في كتاب الله تعالى أو التكرار ولا يجوز إطلاقه إلا بتأويل كقولهم الباء زائدة ونحوه، مرادهم أن الكلام لا يجتزل معناه بحذفها لأنه لا فائدة فيه أصلا، فإن ذلك لا يجتزل من متكلم فضلا عن كلام الحكيم. وقال ابن الخشاب في المعتمد: اختلف في هذه المسألة، فذهب الأكثرون إلى جواز إطلاق الزائد في القرآن نظرا إلى أنه نزل بلسان القوم ومتعارفهم وهو كثير، لأن الزيادة بازاء الحذف، هذا للاختصار والتخفيف، وهذا للتوكيد والتوطئة. ومنهم من لا يرى الزيادة في شيء من الكلام ويقول هذه الألفاظ المحمولة على الزيادة جاءت لفوائد ومعان تخصها فلا أقصى عليها بالزيادة. ونقله عن ابن درستويه. قال: والتحقيق أنه أن أريد بالزيادة اثبات معنى لا حاجة إليه فباطل لأنه عبث فتعين أن إلينا به حاجة، لكن الحاجات إلى الأشياء قد تختلف بحسب المقاصد، فليست الحاجة إلى اللفظ الذي زيد عندها ولا زيادة كالحاجة إلى الألفاظ التي رواها في ذلك عليه، وبه يرتفع الخلاف، وكثير من القدماء يسمى الزائد صلة، وبعضهم يسميه مقحما، ويقع ذلك في عبارة مستوية (البرهان ٣٠٥/١ تحقيق أبي الفضل) وقد نقل السيوطي رأي ابن درستويه فيها مع كلام الزركشي في الاتقان دون نسبة إلى قائله.

وكتاب الكتاب الذي هو في الخط والمجاء قال فيه: خطان لا يقاسان، خط

المصحف لأنه سنة وخط العروض لأنه يثبت فيه ما أثبتته اللفظ ويسقط عنه ما أسقطه» وقال فيه: «... وسميناه كتاب الكتاب إذا كان قصدنا فيه لما يكتب من نهج وقراءة دون غيره، ولأن الهجاء يلحق غير المكتوب أيضا وأن الخط قد يكون تصويرا ونقشا، ولم ننسبه إلى الكتابة لأنها صناعة الكاتب، وهي تجمع أسبابا غير الكتابة، ووجدنا كتاب الله جل ذكره لا يقاس هجاؤه ولا يخالف خطه ولكن يتلقى بالقبول على ما أودع المصحف، ورأينا العروض إنما هو إحصاء ما لفظ به من ساكن ومتحرك، ليس يلحقه غلط ولا فيه اختلاف بين أحد، فلم نعرض لذكرهما في كتابنا هذا».

فكانت آراؤه كلها تخضع لنظرية التهذيب اللغوي أو إن شئت فقل مبدأ التنقية اللغوية ثم للتطور البناء اللغوي من ناحية أخرى.

### الترادف

خاصة من خصائص العربية كان لها أوفر نصيب في الافتخار بسمعتها وغناها في الألفاظ ذاهبين إلى أنه يساعد النائر على السجع والشاعر على إقامة الوزن، ولولاه ما استطاع هذا ولا ذاك أن يصل إلى بغيته، واستدلوا بذلك على هجر واصل بن عطاء الرءاء في كلامه، وهذا تبرير لما وجد فللحية مائتا اسم منها: الشجاع وللأسد خمسمائة اسم وصفة، والقائلون به جماعة من العلماء منهم ابن خالويه وقطرب الذي قال: إنما أوقعت العرب اللفظتين على المعنى الواحد، ليدلوا على اتساعهم في كلامهم كما زاحفوا في أجزاء الشعر ليدلوا على أن الكلام أوسع عندهم وأن مذاحه لا تضيق عليهم عند الخطاب والإطالة والإطناب، وقد جرت مناظرة بين ابن خالويه وأبي علي في أسماء السيوف فرد أبو علي عليه بقوله: هذه كلها صفات، ومن القائلين بعدمه منهم ابن الأعرابي القائل: كل حرفين أوقعتها العرب على معنى واحد في كل واحد منها معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله. كما قال: والأسماء كلها لعل خصت العرب ما خصت منها من العلل ما نعلمه ومنها ما نجهله (الأضداد للأباري ص ٧).

أما ابن فارس فقال في باب الأسماء كيف تقع على المسميات: «ويسمى

الشيء الواحد بالأسماء المختلفة نحو السيف والمهند والحسام ، والذي نقوله في هذا أن الاسم واحد وهو السيف وما بعدها من الألقاب صفات . ومذهبنا أن كل صفة فيها معنى الأخرى وقد خالف في ذلك قوم فزعموا أنها وإن اختلفت ألفاظها فلإنها ترجع إلى معنى واحد وذلك قولنا سيف وعضب وحسام . وقال آخرون : ليس فيها اسم ولا صفة الا معناه غير معنى الآخر ، قالوا : وكذلك الأفعال نحو مضى وذهب وانطلق ، وقعد وجلس ورقد ونام وهجع . قالوا ففي قعد معنى ليس في جلس وكذلك القول فيما سواه ، وبهذا نقول وهو مذهب شيخنا أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب . . ألا ترى أنا نقول قام ثم قعد . . ثم نقول كان مضطجعاً فجلس فيكون القعود عن قيام والجلوس عن حالة هي دون الجلوس لأن الجلوس المرتفع ، فالجلوس ارتفاع عما هو دونه ، وعلى هذا يجري الباب كله ، وأما قولهم إن المعنيين لو اختلفا لما جاز أن يعبر عن الشيء بالشيء ، فإننا نقول إنما عبر عنه من باب المشكلة ولسنا نقول : إن اللفظين مختلفان فيلزمنا ما قالوه وإنما نقول إن في كل واحدة منها معنى ليس في الأخرى (الصاحبي ٦٥ ، ٦٦) .

فهذا نوع من التهذيب ، بل إن القائلين بالترادف أشاروا إلى بعض الفروق ، ففي المقابسات اعرف حقائق الأمور . . فإن الحق واحد ولا تستفزك الأسماء وإن اختلفت فتقول مات غير نام وفنى غير بلى . . فإن السرور هو الفرح والغم هو الهم . . ولكن بدرجة ودرجة وهيئة وهيئة ومكان ومكان وزمان وزمان ومعرض ومعرض (مقابلة ٦٢) .

وأصحاب النظر والتهذيب من أهل اللغة لا يرون الترادف أمراً طبيعياً فيها بالوضع قصده الواضح ، بل يرونه أثر التطور اللغوي ، إذ يرجع هذا الترادف إلى أمور يجب اعتبارها حيثما نطلق لفظتين معا على معنى واحد ، من هذه الاعتبارات :

- ١ - الاشتقاق كما في أسماء الخمر والنسب (انظر التاج : تبع) .
- ٢ - واللغات واختلافها فالبل هو المباح بلغة حمير وفتن لغة الحجاز وأفتن لغة نجد والمدينة في لغة دوس والسكين في لغة الحجاز .
- ٣ - والتعريب كطريق ومراط ، والبحر واليم ، والفرصاد والثوت ، والصرقان والرصاص .
- ٤ - والتكرار فالعرب تميل للتأكيد في كلامها ولكنها تكره التكرار فتحول من أجل

ذلك بعض حروف الكلمة إلى حروف أخرى كالاتباع الذي ألف فيه ابن فارس «الاتباع والمزاوجة» وانتقده السيوطي فيما سماه «الالماع في الاتباع»، وتظهر قيمته في قول أعرابي حينما سئل ما تريدون بقولكم فلان كرلر: حرف نتدبه كلامنا أي نؤكده به.

٥ - ومنها التعميم والتخصيص كالعموم والسباحة.

٦ - والازدواج فاستعمال الثلاثي رباعيا للمشاكلة.

٧ - والقلب كجذب وجذب. كل هذا كثرة الألفاظ اللغوية.

فلما رأى العلماء طغيان الخلط في اللغة نشطوا في تأليف كتب للفروق كما فعل أبو هلال العسكري ت ٣٩٥، والرماني كذلك، والأصمعي، وغيره فرائد اللغة في الفروق والمنطوقة لمعرفة الفروق، كما جعل ثعلب في فصيحة بابا للفروق. وقال المبرد: إذا قلت أدخلته جاز أن تدخله وأنت معه، وجاز ألا تكون معه. ودخلت به إخبار بأن الدخول لك وهو معك بسبك. . وقال العسكري: وواضع اللغة حكيم لا يأتي فيها بما لا يفيد، وإلى هذا ذهب المحققون من العلماء، وإليه أشار المبرد عند تفسير قوله تعالى: ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَاجًا﴾ المائدة ٤٨ فعمد شرعة على منهاج لأن الشرعة لأول الشيء والمنهاج لمعظمه ومتسعه، واستدل على ذلك بقولهم شرع فلان في كذا إذا ابتدأه وأنهج البلى في الثوب إذا اتسع فيه، ثم عرض لما يعرف به الفرق بين هذه المعاني وأشباهها وجعلها كثيرة منها: اختلاف ما يستعمل عليه اللفظان، ومنها اعتبار صفة المعنيين وما يتول إليه المعنيان، واعتبار الحرف التي تعدى بها الأفعال، واعتبار النقيض والاشتقاق، وما توجه صيغة اللفظ من الفرق بينه وبين ما يقاربه، واعتبار حقيقة اللفظين أو أحدهما في أصل اللغة (انظر الفروق اللغوية للعسكري ص ٧ - ١٩) في التمثيل لذلك.

هذه هي موجبات إبطال الترادف عند أبي هلال واطهار الفروق، فإذا انتقلنا إلى ابن درستويه وجدناه يرجع أسباب الترادف إلى اللغات واختلاف الاشتقاق وأصل المادة والمجاز والتخصيص والتعميم إلى غير ذلك. فعن اللغات واختلاف الاشتقاق وأصل المادة عالجها في الكلام عن رعد وأرعد فقال لا يكون فصل وأفعال بمعنى واحد كما لم يكونا على بناء واحد إلا أن يحى ذلك في لغتين مختلفتين، فاما من لغة واحدة فمحمال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد كما يظن كثير من النحويين

واللغويين وإنما سمعوا العرب تتكلم بذلك على طباعها وما في نفوسها من معانيها المختلفة وعلى ما جرت به عاداتها وتعارفها ولم يعرف السامعون تلك العلة فيه والفرق فظنوا أنها بمعنى واحد وتأولوا على العرب هذا التأويل من ذات أنفسهم ، فإن كانوا قد صدقوا في رواية ذلك عن العرب فقد أخطئوا عليهم في تأويلهم ما لا يجوز في الحكمة وليس يحىء شيء من هذا الباب الا على لغتين متباينتين كما بينا ، أو يكون على معنيين مختلفين أو تشبيه شيء على ما شرحناه في كتابنا الذي ألفناه في افتراق معنى فعل وأفعِل ، ومن هنا يجب أن يتعرف ذلك ، وكذلك وقفت الدابة ووقفت وقفا للمساكين ووقفت انا ، لا يجوز أن يكون الفعل اللزوم من هذا النحو والمجاوز على لفظ واحد في النظر والقياس لما في ذلك من الإلباس ، وليس إدخال الإلباس في الكلام من الحكمة والصواب ، وواضح اللغة عز وجل حكيم عليم ، وإنما اللغة موضوعة للإبانة عن المعاني ، فلو جاز وضع لفظ واحد للأدلة على معنيين مختلفين ، أو أحدهما ضد للآخر لما كان في ذلك إبانة ، بل تعمية وتغطية ، ولكن قد يحىء الشيء النادر من هذا لعل كما يحىء فعل وأفعِل ، فيتوهم من لا يعرف اللعل أنها لمعنيين مختلفين وإن اتفق اللفظان ، فالساع في ذلك صحيح عن العرب والتأويل عليهم خطأ ، وإنما يحىء ذلك في لغتين متباينتين ، أو لحذف واختصار وقع في الكلام حتى اشتبه اللفظان وخفي سبب ذلك عن السامع فتأول فيه الخطأ ، وذلك أن الفعل الذي لا يتعدى فاعله إذا احتيج إلى تعديته لم يحجز تعديته على لفظه الذي هو عليه حتى يغير إلى لفظ آخر بأن يزداد في أوله الهمزة التي تدخل لنقل الفعل . . . وبأن يوصل به حرف جر بعد غمائه . . . ليستدل السامع على اختلاف المعنيين ، إلا أنه ربما كثر استعمال بعض هذا الباب في كلام العرب حتى يحاولوا تخفيفه فيحذفوا حرف الجر منه كقولهم كلته ووزنته ، أي كلت له ووزنت له . . . فيعرف ذلك بطول العادة وكثرة الاستعمال وينوب المفعول وإعرابه فيه عن الجار المحذوف . أو يشبه الفعل بفعل آخر متعدد على غير لفظه فيجري مجراه لاتفاقها في المعنى كقولهم حبست الدابة وحبست مالا على المساكين وكذلك قوله حوني الأمر وأحزني . . . (تصحيح الفصح ٣٤/١ - ٣٧٦ والمزهر ط . ٣٨٤ - ٣٨٦) .

١ - وقال في تأكيده الفكرة : «ولا يجوز أن يكون لفظان مختلفان لمعنى واحد الا أن

يحيى أحدهما في لغة قوم والآخر في لغة غيرهم، كما يحيى في لغة العرب والعجم، أو في لغة رومية ولغة هندية (تصحیح الفصح ٥٥/١) ثم راح يضرب الأمثلة من الميدان العملي بعدما بين الأسس العامة فتناول رعد و برق وسقى والاشراق والشرق وأرجع إلى اللغات شرع في أشرع الرمح . وفرق كذلك بالفاعل فكل طعام فيه حلاوة أو مرارة يقال فيه قد حلا يجلو وقد مرّ يمرّ، وكل ما كان من دهر أو عيش أو أمر يشتد ويلين ولا طعم له فإنه يقال فيه أحلى يجلو وأمر يمرّ (المزهر ١٨٩/٢) وكذلك جعل التعريب وسيلة لذلك.

٢ - طبيعة الحروف والحركات: لقد خصص ابن درستويه كلّ حرف بمعنى وكل حركة معنى نحو قدّ وقط وخضم وقضم، وقال عن الكسر والضم: «وقد يلازمون أحد الوجهين للفرق بين المعاني في بعض ما يجوز فيه الوجهان: كنفر ينفر بالضم من النفار والاشمئزاز وهو ينفر بالكسر من نفر الحجاج من عرفات. (انظر السابق ٣٧/١، ٦٣/٢).

٣ - الاشتقاق فهو يعتبر أملي وأمل مختلفين لفظا ومعنى (السابق ٣١/١، ٣٢).

٤ - الخصوص والعموم فلقى الرجل من اللقوة فهو ملقو، ومعناه أعوج وجهه والتوى شدقه إلى أحد جانبي عنقه وهو ضرب من الفالج إلا أن الفالج في البدن كله وهذا في الوجه خاصة (السابق ٨١/١) والأذن عنده فيما كان ممنوعا والأمر فيما لم يكن محظورا، وحمدته قريب من شكرته إلا أن الشكر جزاء على ما يسدى إليك والحمد قد يكون على ما لم يسد إليك، وليس بمجازاة وإنما على ما وجدت فيه من الفضل والخير، كما فرق بين الظل والفيء، كما جعل بين ظلّ وأهدر فرقا فالأهدار الإباحة من سلطان أو غيره وبين نقه وبرأ.

هذه بعض الطرق التي عالجها ابن درستويه في إبطال الترادف أو ساعدته على قوله بذلك، وكانت آراؤه في التهذيب اللغوي متكاملة أساسها أن اللغة إلهام ولا يجوز على الحكيم أن يغفل وجه الحكمة في اختلاف الألفاظ، وكذلك نزعتة دائما إلى أبعاد اللبس عن اللغة فالفعل اللازم والفعل المتعدي لا يكونان بمعنى واحد، بل ذلك عنده محال، إذ لا يجوز ذلك في النظر والقياس لما فيه من الالباس. فانظر المعاجم لترى الفروق واضحة بين الألفاظ. وهناك مبدأ عام أصبح مقررا بالاستقصاء هو أن البديل والمبدل منه لغات. قال أبو الطيب: ليس المراد بالإبدال

أن العرب تعتمد تعويض حرف من حرف وإنما هي لغات مختلفة لمعان يتقارب فيها اللفظان لمعنى واحد حتى لا تختلفا إلا في حرف واحد (البلغة ٦٧) وتعاقب السين والصاد ليس على إطلاقه بل ذلك مشروط بشروط (انظر التاج: اللوز، وأول باب الزاي منه ومادة علن وخلف).

فالذين قالوا بإنكاره هم أهل النظر والقياس والقائلون بالتطور اللغوي والمفتشون عن الألفاظ والمتفقهون في اللغة الذين عرفوا أسرارها ومذاهب العرب في كلامها..

### القلب

خاصة كذلك وألف فيه ابن السكيت والأصمعي وابن فارس الشدياق «سر الليال في القلب والابدال» وعدوه عاملا من عوامل سعة اللغة واختلاف اللهجات، وكانوا على حياله على آراء مختلفة من حيث نشأته وجوازه، فأهل اللغة يعتبرون ما جاء من ذلك مقولوا ويعدونه من لغة واحدة وتابعهم في ذلك النحويون من الكوفيين، وعلى ذلك فالتقديم والتأخير جاءا لعارض في النطق بسبب الخفة والثقل. أما البصريون فلا يرون القلب واقعا إلا إذا قصر أحد اللفظين عن صاحبه تصرفا فالأقل تصرفا مقلوب عن كامل التصرف كشاكي السلاح وشائك، وجرف هار وهائر فهو من قبيل الوضع الواحد عندهم. أما إذا تساوى اللفظان في التصرف كجبد وجذب فليس بقلب عندهم وإنما هما لغتان من وضعين مختلفين ويعد كل من الفعلين قائما بنفسه، فاضمحل لغة الكلابيين في اضمحل. ولكن قلة التصرف لا تقوم دليلا على الفرعية إذ أتت أفعال أميت اسم فاعلها ومفعولها ككاد وليس فليست قلة التصرف مقياسا للمقلوب.

وقد تناوله البطليوسي في الاقتضاب (ص ٢٣٤ - ٢٣٩) وذكر من مقياسه وجود المادة المستعملة لأحد اللفظين دون الآخر، أو وجود صيغة الجمع مخالفة صيغة المفرد تقدما وتأخيرا، أو في شرح بانث سعاد ما يحدد موقف البيانيين والنحويين منه عند تناوله بيت كعب بن زهير:

كأن أوب ذراعيها اذا عرقت      وقد تلفع بالقور العساquil



فمن النحويين من خصه بالضرورة وزعم أنه غني عن التأويل، ومنهم من خصه بالضرورة وشرط التأويل، ومنهم من أجاز في الكلام محتجا بقوله تعالى ﴿وما أن مضاهجه لتتو بالمعصية أولى القوة﴾ القصص ٧٦، ويقولهم أدخلت القلنسوة في رأسي. وأما البيانون فاختلفوا في كونه مقبولا في الكلام الفصيح قبله قوم مطلقا، وقبله بعضهم أن تضمن اعتبارا لطيفا ومثلوا لذلك كله. وكان موقف ابن درستويه صاحب التهذيب منه أنه لغات حينما تحدث عن القلب في الكلمة فقال: «فأما البطيخ ففاكهة معروفة. . على بناء فاعيل وهي عربية محضة، وفيها لغة أخرى وهي الطبيخ وليست على القلب كما يزعم اللغويون، وقد بيّنا الحجة في ذلك في إبطال القلب ففي الحديث كان نبي الله ﷺ يأكل الطبيخ بالربط كأنه مشتق من الطبخ، والبطخ من معنى آخر، وذلك أنه يقال لمكانه الذي زرع فيه المبطخة وجمعها المباطخ مثل المقاثي والمقناة (تصحیح الفصیح ٢٥٣/١ والمزهر ٢٨٥/١) ويطالنا القاموس بأن جبد لغة في جذب، وهذه أشهر ألفاظ الباب. وقول ابن مقبل:

يعلون بالمرقدقوش الورد ضاحية على سعليب ماء الضالة اللجز

أراد المزج فقلبه، وإن كان صواب القافية النون، وفي المحكم أن آن لغة في أن وليس مقلوبا عنه. (انظر الخصائص ٤٦٧/١ طبع الهلال). وقال بعض النحويين أن اسم عيسى ويسوع واحد، قلب الأول عن الثاني بنقل العين إلى أول الكلمة، أما انتقال العرب من عيسو إلى عيسى فهو على طريق التشبيه باسم موسى. وجاء فيها قلب على رأي الخليل، على رأي غيره ليس فيها قلب، وطامن من طمان هل فيها قلب أو زيادة؟ . والوكع في الرجل أن يميل إبهامها مع الأصابع حتى يرى أصلها خارجا والكوع في الكف أن تعوج من قبل الكوع والوكع رأس الزند الذي يلي الإبهام (الاقضاب ٣٠)، والفحيح مقلوب الحفيف، حفّت الحية كان لجلدها حفيف، وإذا قلت فحت أردت أن صوتها كان من فمها لا من جلدها، ومن أشكاله أيضا القلب الإعرابي الذي يخرج على المفاعلة كما في قراءة «قتلقى آدم من ربه كلمات».

## الأضداد

هذه الخاصة اهتم بها العلماء إذ أن قلب معنى الكلمة إلى الضد يعدلها عما يقصده الواضح بالوضع ولأنها كثرت ألفاظها في اللغة كثرة جعلت ما سمينون يقول إن العربية لغة التضاد وليست لغة الضاد، ولذا كثرت المؤلفات فيها أيضا بين متكثري منها وبين مقل وغالبها يجري على سنن واحد من الاتساع في ألفاظها ونقل الخالفين عن السالفين، تناولها الأصمعي والسجستاني وابن السكيت والصاغاني وأبو بكر ابن الأنباري ت ٣٢٨هـ وابن درستويه ت ٣٤٧هـ وأبو الطيب ت ٣٥١هـ وابن الدهان ت ٥٦٩هـ في «الغنية» والخليجي في «الكأس المروق على الدورق». وهناك كثير ممن عالجها في فصول كدائرة المعارف الإسلامية والمختص لابن سيده الجزء الثاني عشر، ومعالم الكتابة ومغانم الاصابة لابن شيت القرشي من علماء القرن السادس، ومجلة المجمع اللغوي، والغريب المصنف لأبي عبيدة. وغيرها نحو ما اتفق واختلف معناه للمبرد. واليزيدي والتوزي وغيرهم، ومن غرام بعضهم بها من جعل لفظ الضد نفسه من بين الأضداد وحق سمو خطأ كتاب المحاسن والمسايء للجاحظ باسم المحاسن والأضداد.

١ - قطرب: أشار إلى أن بعضها جاء عن طريق اللغات قال «ومن الأضداد أيضا السامد فهو بلغة طيء الحزين، وبلغة أهل اليمن اللاهي، وليس ذلك دائما، فلم يعرض لأن السدقة لغة أو هي اختلاط الضوء بالظلمة، كما لم يعرض لما في المفرح من التصحيف والتحريف ولكن قال أن خفي وأخفى لغتان والأولى لغة بمانية بمعنى أظهر. ولم يعن بذكر شيء من أسبابها أو طرق أبطالها إلا نادرا كاللغات والرجاء بمعنى المبالاة وهي حجازية في كنانة وقضاعة ومضر، وهذيل يقولون لم أرج يريدون لم أبال. وكإشارته إلى اختلاف المصادر كالقناعة والقتوع، وكنته على أن الشجاع ليس من الأضداد وقال: قال أبو محمد ما سمعناه في الضعيف شيئا، وكقوله قال أبو محمد: كل ما انجلى من شيء فهو صريم كالليل ينصرم من النهار والنهار ينصرم من الليل. وفي لفظ الحرف قال أنها شبهت بحرف الجبل واقتصر على أحد المعنيين قال قال أبو محمد: المشب الثور لاغير. وقد ظهر الأحساس واضحا عنده في إبطال الأضداد وبلغ ذروته واتضحت إيجابيته عند قوله تعالى ﴿مثلا ما بعوضة فما فوقها﴾ «قال تفسيرها فما

دونها وقال لا يجوز عندي : يريد فيها دونها وهو قول الكلبي فيها دونها، وأما قول ابن عباس فما فوقها الذباب فوق البعوضة، وهو الذي يستحسن. وذلك داخل في باب النسبية. وبلغت عدة الألفاظ الضدية عنده ٢١٨ لفظاً فهو أول من توسع فيها من المثبتين لها، كما قال بالترادف سابقاً وعلل لوجوده وبين فائدته ولم يعرض لإبطاله إلا عرضاً في أحرف قليلة من طريق اللغات أو اختلاف المصادر أو الأخذ بالمأثور من التفسير أو تفريع المعنى من أصل واحد كما يقل في النقل عن غيره وعلة ذلك واضحة لأنه لم يسبق بها.

٢- أما الأصمعي: فبلغت عنده (١٠٥)، وهذا حد من ألفاظها بعض الشيء وكان سبيله أن يذكر المتضاد من القرآن غالباً لأنه كان شديد الحساسية نحو ألفاظ القرآن الكريم فهاله وقوع الضد فيه وإنما عرض للمعاني وفسرها دون أن يوضح أسباب الأضداد أو أبطالها إلا لما، وذلك - في رأيي - راجع عنده وعند من سبقه إلى عدم نضج علم البلاغة وخاصة الكلام عن المجاز، واستطرد إلى بعض الألفاظ الخارجة عن الضدية كلفظ «المولى» الذي هو من المشترك واعتمد كثيراً على أقوال أبي عبيدة وابن الأعرابي والشيباني والكلابي، واستشهد بالحديث وبالشعر كثيراً جداً، فقد ذكر إثني عشر شاهداً مع الاستطرد أحياناً، ولم يستشهد مع ذلك على شام. وإنما يعني بالرواية واللغات والتناؤل أو التطير، قال في (نهل): وأبل نهال عطاش يتطيرون بها من العطش ويقولون هذه إبل ناهلة. ثم قال: وأصل المفازة مهلكة فتفاء لوا بالسلامة والفوز كقولهم للملدوغ سليم والسليم المعافى. وقال «المقور» في لغة الهلاليين السمين وفي لغة غيرهم المهزول ويقال لمقت الشيء ألقه لمقا إذا كتبه في لغة عقيل وسائر العرب يقولون لمقته موته. (الأضداد، نشر هفنز ص ٢٠، ٣٧، ٤٠، ٤٤، ٦٢، ١٢ - ١٤) فقد توسع في المعاني والاستطرد والاستشهاد والرواية، وإن كان الخطوة الثانية من الأضداد التي تفتح لدى أصحابها الوعي اللغوي سنة التطور في الحياة، إلا أنه لم يبين هدفه من كتابه.

٣- وأما ابن السكيت: المتوفي سنة ٢٤٢هـ - على خلاف - فقد عالج ٩٤ لفظاً وهو يعد رواية ثانية لكتاب الأصمعي كما هو رأي ناشره. والنظرة الفاحصة ترد ذلك الرأي والمبالغة لأن ابن السكيت تصرف في بعض الشواهد، ونقصت

ألفاظ الأضداد أحد عشر لفظاً عما في كتاب الأصمعي، ومن يقارن المواد في كليهما يدرك الفرق بينهما، نعم سار على ترتيبها عند الأصمعي، إلا أنه في بعض المواد ذكر ما لم يذكره الأصمعي، فقد قال في (شيخ): والمشايخ الجاد في لغة هذيل، وقد شايحت جددت، وفي لغة أهل نجد المشايخ الحاذر وقد شايحت حاذرت.. وفي مسجد قال: الساجد المغني وفي لغة طيء المنتصب، ويذكر روايات غير روايات الأصمعي في قول عمرو بن كلثوم:

ونحن إذا عماد الحي خرت عن الأحفاض نمنع من يلينا

ثم ينص على الروايات الأخرى مع العلم بأن الأصمعي هو المشهور بالرواية فليس كتابه نسخة من كتاب الأصمعي، غاية ما في الأمر أنه يمثل نزعة المحافظين في الأضداد بالنسبة إلى نزعة أبي حاتم المتحررة المتصرفة، فدعنا نجول مع أبي حاتم في أضداده وريضة المتعة وهو المعاصر لابن السكيت.

٤ - يعتبر كتاب أبي حاتم السجستاني المتوفي سنة ٢٤٨ - على خلاف - خطوة جديدة في بحث الأضداد إذا انتفع بما قاله الأصمعي وأبو عبيدة من قبله أيما انتفاع، ولذا نجده لا يسلم بكل ألفاظها وإن بلغت عنده ١٧٠ لفظاً فهي تقارب ما عند الأصمعي وأقل بكثير مما عند قطرب، فهو يخطيء العلماء ويجهلهم بالرواية، وقد انتقل من النظرة الفردية إلى النظرة التعميمية مما يجمع كثيراً من ألفاظ الأضداد تحت ناحية معينة، من اللغات والإدغام والظروف التي أحاطت باللفظ وخاصة النفسية منها، كما عرض لكثير من المقلوب ومن الأفعال وأزمانها. وقضية الزمن في العربية أثارت كما نعلم في القديم والحديث كثيراً من الخلاف (انظر أسرار اللغة ٩٧ - ١٠١) ويعد هذه المشاهد العامة أخذ في عرض كتابه ليتجلى صدق ما أقول وفوق ما سبق من نظريات هي رهينة بالأمثلة التي أوردها، إذ بعدت مقدمته التي أشار فيها إلى الأضداد والمقلوب وخاصة في القرآن قال: وزعم قوم أن بعض العرب يجعل الضدّ مثل الند ويقال هو يضادني في ذلك المعنى ولا أعرف أنا ذلك. وفي (رجا) ردد كلام الأصمعي وجهل أبو عبيدة بلطف حيناً ويعنف حيناً آخر فقال في (خاف): وكان أبو عبيدة يقول خاف من الخوف ومن اليقين وكان يقول في ﴿فإن خفتم

ألا تعدلوا﴾ يريد أيقنتم ولا علم لي بهذا لأنه قرآن فلإنما نحكيه عن رب  
 المالين ولا ندري لعله ليس كما يظن (أضداده ص ٨٨) وفي (ارتاب) قال :  
 ﴿واللاني يثن من المحيض من نساكنكم إن اوتيتكم﴾ أي شككتكم ويكون  
 أيقنتم ولا علم لي بهذا، ولا أعرف فيه إلا شككتكم، ثم اشتد عليه عند  
 (عسوس) فقال: زعموا من ابن عباس رضي الله عنه قال عسوس أدبر والله  
 أعلم قال أبو حاتم: قد تقلد أبو عبيدة أمرا عظيما ولا أظن ههنا معنى أكثر من  
 الأسوداد، عسوس أظلم وأسود في جميع ما ذكر وكل شيء من ذا الباب في  
 القرآن فتفسيره يُتقى، ومالم يكن في القرآن فأيسر خطبا (السابق ٧٧، ٩٨).

ومن تعميماته جمعه بين كرى وعزيم وتبيع وضنين وظنين وما على وزن فَعُول،  
 ومن كليانه العامة وتجميعه الألفاظ قوله في (نهل): قال الأصمعي الناهل الشارب  
 فلإنما قيل للعطشان ناهل على التناؤل. يقال للمفازة المهلكة على التناؤل ويقال  
 للعطشان ريان وللملذوغ سليم أي سيسلم ونحو ذلك. (السابق ٩٩) وكذلك فعل  
 في لفظ عقوق.. وعاب على العلماء تفسيرهم الألفاظ على الضدية فقال في (هوى):  
 وأنشد أبو زيد أيضا في صفة دلو مرتفعه مترعة: والدلو في إتراعها عجل أهوى -  
 وأنشدنيه الكلابيون قال أبو حاتم: يمكن أن يكون يعني إذا انقطعت وهي مترعة  
 مملوءة (السابق ١٠١) وهاجم الشعراء وأبا عبيدة قال في (أسر): «وقال أبو عبيدة  
 أسررت الشيء أخفيته وأظهرته أيضا وكان يقول في هذه الآية ﴿وأسرأ الندامة لها  
 رأوا العذاب﴾ يونس ٥٤ أظهرها ولا أتق بقوله في هذا والله أعلم. وقد زعموا  
 أيضا أن الفرزدق قال:

فلما رأى الحجاج جرد سيفه أسر الحروري الذي كان أضمرأ

ولا أتق أيضا بقول الفرزدق في القرآن ولا أدري لعله قال - الذي كان  
 أظهرأ - أي كنتم ما كان عليه والفرزدق كثير التخليط في شعره وليس في قول نظريه  
 جرير والأخطل شيء من ذلك فلا أتق به في القرآن فلعله تبع الأصمعي في ذلك  
 قال في (سجر) وقال بعضهم المسجور الفارغ بلغني ذلك ولا أدري ما الصواب،  
 ولا أقول في البحر المسجور شيئا، ولا (إذا البحار سجرت) لأنه قرآن فأنا أتق به.  
 وجعل قول جارية بالحجاز: إن حوضكم لمسجور الفارغ على التناؤل (السابق

(١٢٧) وقال عن سمد: وحكوا عن ابن مروان قال السامد الحزين في كلام طيء، واللاه في كلام اليمن، وأما الذي في القرآن فلا علم لي به، واختلفوا فيه عن الصحابة وغيرهم، وروى عن علي كرم الله وجهه: مالي أراكم سامين، والله أعلم بذلك. وقال في (أنهم يوزعون) لا علم لي بهذا وهو قرآن فلا أقدم عليه (السابق ١٥).

كما لجأ إلى القول بالاستهزاء في (بيضة البلد (ص ١١٧) كما لجأ إلى التصريف في مفتعل ومفتعل من المعتل العين ومن المضاعف كما في معتد ونحوه. وكذلك للاشتقاق قال «وما ليس من ذا الباب وإن تقارب اللفظان رجل مودها لك ومؤتاهم السلاح ويقال للسلاح الأداة ومنه قيل المؤدى إلا أن الواو مهموزة ومن الأول غير مهموزة (ص ١٢٢، ١٢٣) فاشتبه اللفظان عن طريق تخفيف المهمة.

وأنهى باللائمة على النحويين الذين تعسفوا في التأويل فعدوا بعض الألفاظ بتعسفهم هذا من الأضداد قال: «وقال قوم سوى الشيء غيره وسواه هو هو. وقال قوم بل سوى تكون زيادة أحيانا كقول أبي النجم: كالشمس لم تعد سوى ذروها - يريد لم تعد ذروها وأنشد أبو زيد:

أتانا فلم نعدل سواه بغيره رسول أتى من عند ذي العرش هاديا  
يعني النبي ﷺ. والمعنى فلم نعدل بغيره. وقال الأخفش ولم نعدل سواه يعني سواه فالهاء ترجع إلى سواه، وهذا من احتيال النحويين وكلام العرب على غير ذلك (ص ١٢٣) وقال في معنى قبل وبعد في تفسير بعد بمعنى قبل: وقد قالوا غير هذا التفسير (ص ١٤٦). أما من حيث صلة الفعل بالزمن فإنه قال: «اتسعت العرب فجعلوا فَعَلَ في مواضع لما لم ينقطع بعد ولما لم يكن بعد. وجعلوا يفعل وأخواتها لما قد كان.. وقالوا في يفعل لما لم يقع (ص ١٣١).

وهكذا لم يدع أبوحاتم مخرجا من الأضداد إلا سلكه كما فعل عند تصديق، وقال عند غفر: وهذه الورقة لا أعرف بعضها (ص ١٤٧) ثم قال: وقد ذكر بعض أصحابنا حروفاً لا علم لي بها أتقال أم لا. أثاب.. (ص ١٤٨) كما عرض للقلب وأمثله عند كلامه عن (نائه) وهنا أراه قد سرد ألفاظ الأضداد سرداً ولكنه شككنا عن اللفظ جعد في بعض ألفاظ المقلوب، وأخرج من ذلك بأن أباحاتم أثار كثيرا

من الشكوك حول ألفاظ الأضداد كما رأيت، فهذا لغة وهذا خطأ وهذا لا يتكلم فيه وأنه لا يعرفه، وهكذا مما سبق مفصلاً. وقال الصاغاني في نهاية كتابه: «وفيه كلمات ليست عندي من الأضداد ولكني قسوت فيها آثار من سبقني إلى جمعها مثل ابن الأنباري وغيره حذار أن يقال أهمل شيئاً مما أثبتوه». وابن الأنباري قد ذكر كثيراً مما يخرج الألفاظ من الهندية مبيناً وجه ذكره فيها. فكثرة ألفاظ الأضداد جاءت في إبراز المعرفة فيذكرها هذا أو ذاك وهو غير مؤمن بكثير منها.

وتوج ذلك كله ابن درستويه الذي له تأليف في إبطال الأضداد، فله نظرة تخالف من سبقه إليها، كما يخالف معاصريه كذلك إذا ذهب إلى إنكارها جميعها وإبطالها إلا ما ندر منها لعل، بل قد منع الاشتراك اللفظي بصفة عامة، والذي تعد الأضداد فرعاً منه، إلا بقرينة معينة قال في معرض حركة عين الماضي والمستقبل . . . . . ليخالف الماضي المستقبل في البناء ويعتدلاً في الحذف والتثقل كاعتدال الباب الأول كما خالفه في المعنى، فيعلم كل واحد منهما بما ينحصر من الأبنية، لأن اللفظ الواحد لا يدل على معنيين مختلفين حتى تضامه علاقة لكل واحد منها، فإن لم تكن فيه علامة أشكال وألوان على المخاطب وليس من الحكمة وضع الأدلة المشكلة إلا أن تدفع إلى ذلك ضرورة، أو علة بنية، ولا يجيء في الكلام غير ذلك إلا ما شدّ وقلّ على غير القياس والأصل. فالمشترك عنده لا يجيء في اللغة إلا مع قرينة مميزة، أو لضرورة أو لعل صرفية أو شاذاً قليلاً يخالف القياس والأصل. فإذا كان ذلك مقام المشترك عنده خارجاً عن الحكمة عارياً عنها، فما بالك بوقوع الضد في اللفظ !

وإذا سألت عن الوسائل التي عالجها ابن درستويه في ذلك، والتي كانت أمنية الدكتور وافي في كتابه «فقه اللغة» لأن كتابه في إبطال الأضداد قد ضاع. ذلك أنه عالج في تصحيح الفصح كشيء من ألفاظ الأضداد صراحة أو ضمناً، فهناك شذرات من آرائه فيها بدراستها يظهر أنه عالجها من خلال المجاز، والرأي، وتخطئة العلماء، واختلاف فعل وأفعل، والعلل الصرفية والأوزان، والنسبية، والاشتقاق، والتصحيح والتحريف، وتعاقب الحروف، والتعدي وال لزوم، كما عالج الفرق بالحركة أو بالحرف أو بالصيغة بأسهاب.

فقد استغلل المجاز إذ يرى أن بعض الأضداد قد نشأ عن طريق تناسي المجاز وتبادر الحقيقة ذونه حتى يظن من لا يعرف ذلك أنه حقيقة شأن الذي يتناول اللغة الراهنة الكائنة لا الحية المتطورة، ومعلوم أن ذلك عند عدم القرينة، قال ابن درستويه: والعامّة تقول: أكلنا ملة وثعلب قد أنكر ذلك وله في العربية مخرج صحيح لأنه يجوز تسمية المملّ بالملّة على الاتّساع، ويجوز أن يحذف المضاف ويقام المضاف إليه مقامه فيقال أكلنا ملة أي خبز ملة (تصحیح الفصحیح ٣٨/٢ خ) وعندما عرض للفظ المقامة استطرد إلى معنى الفعل قام وأنه أحيانا لا يراد منه القيام على الأرجل قال: «... ومن هذا قيل فلان قائم بالحق إذا نصر الحق وإن كان جالسا، وقائم بأمر أهله وقائم بما أسند إليه ولا يراد في شيء من ذلك القيام على القدمين وإنما يعني به حسن العهد. . . ولذلك قيل دينار قائم أي وازن وقيل للزوال قد قام قائم الظهيرة، وقيل للملك هو قائم بالملك أي حافظ له وهو كثير لا يحصى...»

ولكن الاستعارات والتشبيهات التي بها تكمل الفصاحة والبلاغة والاكتفاء بالمجاز والاشارة فعل ذلك (السابق ٢٩١/١) فإذا علمت أنهم عدوا لفظ (قام وملة) من الأضداد أدركت كيف أبطل فيها الضدية عن طريق المجاز بالخلط وغيره وعلى ذلك تخرج ألفاظ كثيرة من الأضداد نحو خائف، العائد، العاصم، الفاري، الكأس، الخفض، الطعينة، الراوية، توسد حَرْف، الطب، الدخل، اللحن، البكر، العاقل والجاهل أو، حافل، الإشرار، إرة، بلهاء، الصلاة، الثقب، دهور، فاطم، مخوض، الأعور، المجرم، اليتيم، الرجاء، الإهماد (وأنظر أضداد الأنباري) وحسبك أن تراجع مادتي البسل وبيضة البلد في الأضداد لأبي الطيب لتعرف وأيه في أمثلة أخرى من هذا النوع.

واعتماده على الرأي وتخطئة العلماء وحسن التفسير سبيل سلوكها ابن درستويه إلى الإبطال وهي اعتياد أحد المعنيين المتضادين للفظ دون الآخر، فاللفظ (زكن) بمعنى علم ومعنى خَمَن قال: «وأما قوله زكنت منه كذا وكذا فمعناه حذرت وخمنت وأهل اللغة يقولون معناه علمت ويستشهدون عليه بيت قعنب بن أم صاحب: ولن يراجع قلبي حبهم أبدا زكنت منهم على مثل الذي زكنوا وليس في هذا البيت دليل على تفسيرهم لإياه، وإنما معناه خمنت على مثل



الذي خمنوا عليه من سوء الظن وحزرت منهم على مثل ما حذروه. ويروى زكنت من بغضهم مثل الذي زكنوا وليس معناه علمت أيضا إنما معناه أضمرت من بغضهم مثل ما أضمرنا من بغضي والعرب تقول فلان صاحب أركان وليس يعنون صاحب علم ولكن صاحب حزر. . (السابق ١/٣٠) (وانظر التاج زكن). وقال ابن دريد: التزكين الظنون التي تقع في النفوس. . . واستشهد على ذلك بالشعر.

وفي قوله تعالى: ﴿مَا إِنْ مَفَاتِحُهُ لِنُفُوسِ الْعَالَمِينَ﴾، قال: وقد زعم قوم من اللغويين أن النوء السقوط أيضا وأنه من الأضداد وقد أوضحنا الحجة عليهم في ذلك في كتابنا في إبطال الأضداد وليس هذا موضع ذكره (السابق ١/١٣٩) فقد تحدث عن القائلين بالصدّ فيها بلفظ زعموا الذي هو مطيّة الكذب. فقد رتبوا على هذا الزعم القول بأنه من الأضداد. وخطأ العلماء بالحجة والدليل في لفظ النبل قال: وهو مأخوذ من النبل وهي الحجارة وفي الحديث «أعدوا النبل» يعني حجارة الاستنجاة وهي العظام منها عندنا واحدها نبيلة، وبعضهم يروي: «أعدوا النبل» بضم النون ويجعل واحدها نبلة، والدليل على أنها العظام أن الجيفة تسمى باسمها لا تنتفاخ الجيفة وعظم بدنها وأن البعير عظيم. وقد خصص بالتبيل. . . وزعم أبو عبيد أن النبل في حديث الاستنجاة الحجارة الصغار وأنه من الأضداد أيضا واحتج بقول الشاعر:

أفرح أن أرزا الكرام وأن أورث ذودا شصائصا نبالا

وهذا غلط من كل من قال به، لأن الحجارة الصغار لا يمكن الاستنجاة بها، لأن الصغير يعجز عن القبض على بعضها والاستنجاة ببعضها، وأصغر ما يستنجد به أن يكون مقداره ما يتمكن القابض عليه بثلاث أصابع ويستنجد منه ثلاث مرات بثلاث قرن، والا لطح يده وجسده، فإذا كان هكذا لم يجوز أن يكون صغيرا وإن كان في الحجارة أكبر منه، والبيت الذي احتج به أبو عبيد شاهد للعظم لا للصغر، وذلك أنه إنما عني بالنبل فيه المسان من الإبل الكبار الأجسام المهازيل وذلك أن الشصائص جمع الشصوص وهي المهزولة التي لا لبن لها، لا أولاد الإبل ولا صغارها ولا تسمى صغار الإبل ولا أولادها شصائص، والإبل المهازيل وإن قل لحمها فالواحها وخلقها عظام وقد بينا من تفسير هذا الشعر وغيره في كتاب إبطال الأضداد ما لا يصلح ذكره هنا (السابق ٢/٧٩، ٨٠).

ويجعل اللفظ ويلمه مركبة من وي بمعنى أعجبه، ولأمله، وبهذا يخرجها من الضدية فسواء كانت للمدح أو للذم فالتعجب من كليهما حاصل، أما غيره فيجعلها من ويل وأمه ويجعلها من الأضداد، وهناك تفسيرات أخرى لهذا التعبير عدا هذا الأساس الأخير إذ لا يراد حقيقة اللفظ. وأوضح قيمة الاعتبار النسبية في أحصن قال: وقوله قد أحصنت معناه قد عفت وحفظت فرجها كما قال الله عز وجل ﴿ومريم ابنة عمران التي أحصنت فرجها﴾ التحريم ١٢، فجعل الفعل لها فهي محصنة بالكسر مثل أحصنت فهي محصنة، ويقال هي محصنة بفتح الصاد إذا أردت أن زوجها أن وليها أحصنها ومنه قول الله عز وجل ﴿والمحصنات من النساء﴾ النساء ٢٤ وقوله: ﴿والذين يرمون المحصنات﴾ النور ٤، فتراه هنا يوجه الفتح والكسر للفاعل والمفعول في هذا اللفظ وكثيرا ما فعل ذلك في تصحيحه للفصح. كما أنه في لفظ نبل جعل الأدلة كلها متضافرة في إبطاله من تحطئة للعلماء واستعمال العقل في الدليل وتفسير الشعر تفسيراً يبعد الضدية وذكر الروايات وغيرها، والإحالة على كتابه في إبطال الأضداد.

وعلى هذا الأساس يسقط من ألفاظها: الحميم، الخنذيذ، أشله، بن، برح، قعد، مرجأ إلى جانب ما سبق من التناول. وهناك أسس أخرى كاختلاف الرواية وتخصيص بعضهم ما هو للتعميم مثل الطرب فهو خفة تلحق الإنسان من حزن أو فرح، والمأسم وهو اجتماع النساء في حزن كن أو سرور، والجون. وكالاختلاف في المسائل النحوية كما في «شام». ويعد ما فرق بين قسط وأقسط قال: «والذين لا يعلمون قياس النحو ولا يميزون بين دخول هذه الألف وخروجها وما يحدث بذلك من المعنى فيها يظنون أن هذا من الأضداد، وذلك أنه عندهم لفظ واحد واقع على الشيء وضله ولا يدرون أن دخول الألف يخرج الكلمة عن لفظها بغير ألف ويجعل لها مثالا على حدته فنصير الكلمتان بمنزلة العدل والجور في اختلاف اللفظين والمعنيين (تصحيح الفصح ٩٣/١، ٩٤) وكذلك فعل في ترب وأترب، تربت لزقت بالتراب كليهما الحديث وهذا كله بمعنى الانفعال كأنه قد أترب وترّب قترّب، وأما قوله أترّب إذا استغنى فمعناه أصاب من الغنى بكثرة التراب، فلما كان بمعنى أسر وأكثر وأصاب بني على أفعال بالألف ولثقل الفعل (السابق ١١٣/١) وأفاض في ذلك فتناول نشد وأنشد وخفر وأخفر وصفد وأصفد. مع قياس كل بما

هو في معناه، وملح وأملح وذلوت وادلوت وأدلتها (السابق ١٠٠/١، ١٠٨/١)،  
١٠٥/١) فوضح بذلك القاعدة العامة وشرحها في الجزئيات وعلى ذلك يخرج من  
الفاظها خفى وأخفى وروى وأروى وثل وأثل إلى جانب الألفاظ المشروحة فهي على  
قياسها.

**النسب والعلل الصرفية والأوزان:** كما في قول الأعشى: يا عجباً للميت  
الناشر- أي المنشور والمعنى على النسب يشترك في الفاعل والمفعول، وقد سبق أنه  
ليس من الحكمة وضع الأدلة المشككة إلا أن يدفع إلى ذلك ضرورة أو علة بنية.  
قال وقد يقال أيضاً للمكترى الكرى على فعل لأن الفاعل والمفعول متكاريان  
ومفاعلان وفعل في معنى ذلك كثير. ويقال للمكاري الكرى أيضاً على فعل وهو  
الأجير والمستأجر قال الراجز:

إن الكرى والأجير والعمل مشتركون في العناء والعمل  
وقد لعب الإدغام دوره في الضدية في قول الشاعر: برديه تصاديه سخيتا  
وأصله بل رديه، ومثل ذلك معتد ومزدان ومختار مما نشأ عن علل صرفية، تلك التي  
نبه عليها ابن درسنويه في حديثه عن منع الاشتراك اللفظي عامة، ولا شك أن  
ابن درسنويه وهو النحوي أدرك أثر هذا الإدغام وتلك العلل الصرفية في هيئة  
الكلمة وبنيتها ولذا فهو يلجأ إلى التأويل كمعنى النسب وغيره وكتحديد المعنى  
الصحيح، وبذلك يبطل ما على فعل وفعل للفاعل والمفعول.

**الاشتقاق:** جعل اللغويين استأصل الله شأفته من الأضداد وخفته العامة وليس  
معناه على هذا مراد العرب، ولو أرادت ذلك لكان دعاء للمريض وغيره وإنما أرادوا  
الدعاء عليه لا له وذلك أن الشأفة . . بثرة تكون في أسفل القدم . . فكانه دُعي بأن  
يؤتى على جميعه حتى يذهب أسفل قدمه (السابق ١ / ٣٢٣). وقال: . . منه  
قولهم الماء مشفوه أي مطلوب بالشفاء وهذا ماء مشفوه أي يكثر الشراب أو السقاة  
على شربه، وذلك إذا قل من كثرة من يرده، وطعام مشفوه مثله (السابق ١ / ٣٥٢)  
فانظر كيف عدّ اللفظ مشفوه من الأضداد. وهو يجعل كل مادة أصلاً يرأسها وتبعه  
في ذلك الفاسي في موطنه الفصيح. وعلى أساس من هذا يخرج القانع والمستخفي،  
الذفر، ظاهري، المؤذي، الجديد وغير ذلك من الأضداد.

وقد لعبت الحركات دورها: في وقوع الأضداد فقد روي قوله ﴿سَمِعَ﴾ : وإياكم والمغمضات من الذنوب، بالوجهين المغمضات بالكسر وهي الذنوب الكبيرة والمغمضات بالفتح وهي الذنوب الصغيرة، فاختلاف هيئة الكلمة يوجب اختلاف المعنى. قال ابن درستويه عن قنع: «وأما قوله قنع الرجل قنعا بكسر النون في الماضي فمعناه رضي بحظه وصبر على ضره، واسم فاعله قنِع بكسر النون بغير ألف، وقنوع على فعول في المبالغة. وأما قوله قنِع بفتح النون فنوعا فمعناه سأل وتعرض وطلب واسم فاعله قانع ومنه قول الله عز وجل ﴿فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ وَالْمَعْتَرِ﴾ والمستقبل منها جميعا يقنِع بفتح النون، فالأول يجري مستقبلة على ماضيه على الأصل والثاني يفتح مستقبلة لحرف الحلق وأصله غير ذلك ومصدر الثاني القنوع على فعول، كما قال الشنّخ:

لَمَالُ الْمَرْءِ يَصْلَحُهُ فَيَغْنَى مَفَاقرُهُ أَغْفُ مِنَ الْقَنُوعِ  
وبذلك تخرج الألفاظ: المفرح، السرف، سعل، الذفر (السابق ١ / ٧٥)  
وانظر أضداد الأنباري في هذه الألفاظ.

والفعل شكر ونظائره يجعله النحاة متعديا بنفسه أو بحرف الجر وجعله ابن درستويه متعديا إلى واحد بنفسه وإلى آخر بواسطة حرف الجر. والذي حمله على ذلك أمران هامين عنده أولهما قوله بإبطال الأضداد فالتعدي قوة وال لزوم ضعف فكيف يجتمع الضدان في شيء واحد في حالة واحدة وهذا ما لا يقول به بل يبطله، وثانيهما إنكاره الزيادة في الكلام فلا يذهب القائلين بأن الأصل تعديه بنفسه وحرف الجر زائد كما ورد في الجمع ولذا جعله متعديا إلى مفعولين. وكذلك هو دائما يرد الأشياء إلى أصولها وقائل بالتطور اللغوي والتهذيب (انظر السابق ١ / ١٢٥)، (١٢٦).

فهذه ملزمة قامت بتهذيب اللغة كان منها بل ربما على رأسها ابن قتيبة المتوفي سنة ٢٧٦هـ قال: «ومن ذلك أن يسمى المتضادان باسم واحد والأصل واحد فيقال للصبي صريم قال الله سبحانه وتعالى ﴿فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ﴾ أي سوداء كالليل لأن الليل ينصرف من النهار والنهار ينصرف من الليل. وللظلمة سدقة وللضوء سدقة

وأصل السدفة السترة فكان الظلام إذا أقبل ستر للضوء ستر للظلام . وللمستغيث صارخ وللمغيث صارخ لأن المستغيث يصرخ في استغاثة والمغيث يصرخ بجابته . ولليقين ظنٌ وللك شك ظنٌ لأن في الظن طرفا من اليقين . . .»

وهكذا في نص طويل تناول كثيرا من الأضداد (انظر القرطبي للكناني ص ٢٧ - ٣٠) فأوضح ابن قتيبة بهذا بعض الأسس العامة لأبطال الأضداد وأسبابها إذا رجعها إلى اعتبارات مجازية وإلى التطير والتفاؤل والمبالغة في الوصف، والاستهزاء والاشتراك في الأصل، ونسبية بين السيئين . وفي كتاب المسائل والأجوبة، عالج كثيرا منها، فسمى الحيف قرءا والطهر قرءا لأن كل واحد منهما يأتي لوقت معلوم وكل ما أتاك فقد أتاك لقرئه قال الهذلي:

كرهت العقر عقربني شليل إذا هبت لقارئها الرياح  
أي لوقيتها في الشتاء . كما عرض للخصوص والعموم وكتابه بعد ذلك يقوم على المجاز والتوسع فيه . وأما المبرد فبعدهما عالج بعض الأضداد في كتابه «ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن المجيد» تطلب القرينة قال . . كل من أثر أن يقول ما يجتمل معنيين فواجب عليه أن يضع على ما يقصد له دليلا لأن الكلام وضع للفائدة والبيان . وكان سبيله لإبطال الأضداد التأويل والمشكلة وأكثرية اللفظ في معنى دون الآخر وقيام القرينة .

وشبيه الفراء في «معاني القرآن» قال: «بعته اشترته وهذه اللغة في تميم وربيعة، سمعت أبا ثروان يقول لرجل: بع لي تمرا بدينهم يريد اشتر لي وأنشدني بعض ربيعة:

ويأتيك بالأخبار من لم تبع له بتاتا ولم تضرب له ظهر موعد

على معنى لم تشتري له بتاتا وهو الزاد . وقال في قوله تعالى ﴿بِعوضه فيما فوقها﴾ قال فالذي فوقها يريد أكبر منها وهو العنكبوت والذباب ولو جعلت في مثل الكلام ﴿فما فوقها تريد أصغر منها لجاز ولست أستحسنه﴾ (١ / ٢٠ وانظر ١ / ٦١ ، ٩٩ / ١٣٢) .

أما أبو الطيب (ت ٣٨١) وهو المعاصر لابن درستويه مع التسامح فتأتي أهمية

كتابه من أنه عقد فصلا في آخره للإبطال في الصيغ والادغام والمجاز وللمجاورة والقلب فضلا عن أنه روى عن أبيطل الأضداد في مقدمته قال: «ونرى من سبقنا إلى هذا الكتاب قد أدخل فيه ما ليس منه عما نحن ذاكرو صدرنا منه في آخره بعد الفراغ من المقصد فيه» وقد أسقط كثيرا منها على عكس رغبته في المقدمة التي ذكر فيها قوله «هذا كتاب الأضداد في كلام العرب تحرينا في تأليفه بعد ما سبق من كتب السلف في معناه إحكام تصنيفه وإحسان ترصيفه والزيادة على ما ذكر فيه والغاء ما خلط من غيره فيه لتقوى منه القائلين به ويضعف قول النافعين له، «فللآثم النساء في وليمة أو مناحة أو غيرها بعد أن يكن مجتمعات فليست عنده من الأضداد قال أبو حاتم الذي نصّ على المزال عن جهته من الأضداد: وسواء شواب أو عجائر أو مختلفات وأنشد:

سبئة أناة من ربيعة عامر نثوم الضحى في مآثم أي مآثم

فهذا لا يدل على فرح أو غم.

واللآثم من العام الذي خصصه اللغويون وساعد على ذلك استعمال الكتاب والشعراء له على مر العصور والبسل الحرام وعده تاج العروس من الأضداد، فبمعنى الحلال قول عبدالله بن همام السلوي:

أينقذ مازدتم وتمحي زيادتي دمي ان أجيّزت هذه لكم بسل

وقال أبو الطيب عن (بيضة البلد) إذا قوّه أو مدحوه المراد بذلك انفراده قال

أبو حاتم يعني قول الراعي:

تأبي قضاة أن تعرف لكم نسا - البيت قاله على وجه الهزء قال وإن كان كذلك فلا يقال إلا في الملح خاصة. وقال من يمنع الأضداد: إنما بيضة البلد كل شيء مشتهر بشيء خيرا كان أو شرا وهذا الاسم يقع على الشهرة فقط - (أضداده ص ٢٢ - ٢٤) فالأصل الانفراد والشهرة وتفرع عن ذلك المعنيان وانظر التاج. وقال عن الحرف: «وقال قوم من أهل اللغة الحرف من النوق الضمخة مشبهة بحرف الجبل، والحرف من النوق أيضا الضامرة مشبه بالحرف من حروف الكتابة وجمع الحرف من النوق أحرف (السابق ص ٩٠).

وتوسع في اللفظ ترب وأن ظاهره الشتم ومعناه التنبيه . وما أبطله أبو الطيب طبقا لقاعدة عامة قوله : « هذا آخر الأضداد على الحقيقة ، وقد أدخل علمائنا المتقدمون فيها أشياء ليست منها نحن نذكر أبوابا ثلثا يظن ظان أنا غفلنا عنها : باب يستوي فيه لفظ الفاعل والمفعول . . (ص ٣٣١ - ٣٧٤) وباب آخر يستويان فيه لادغام عينه في لامه . . (٣٧٥ - ٣٨٢) وباب لما جاء مسمى باسم غيره لما كان من سببه فادخله من كان قبلنا في الأضداد قال : قال الأصمعي الحفص البعير الذي يحمل متاع البيت ثم يقال للمتاع الذي عليه الحفص . . (٣٨٣ - ٣٩٣) وباب لما تكلمت به العرب مقلوب المعنى مزالا عن جهته فخلط بالأضداد وليس منها . . (٣٩٣ - ٤٠١) وهكذا مضى في إبطال الأضداد شوطا أبعد من سابقه وقرّبه من ابن درستويه الذي يعتبر من معاصريه وإن كان قد ذكر من ألفاظها ٣٣٥ لفظا .

والقالي تلميذ ابن درستويه في البارع وفي المقصور والممدود أبطل كثيرا منها ، فالهروية عنده ليست من الأضداد لأنها شبه التل بصرف النظر عن مكانها في سهل أو جبل . وقال أهل الحجاز يسمّون الثمام الجليل وقد يقتصر على ذكر معنى واحد للمضاد إلا أنه جعل الرواية سبيلا من سبل إبطال الأضداد (انظر البارع ص ١١ ، ٩ ، ٨٠ ، ٩٣ ، ٣٥٧ ونصّ على اللغات وانظر المقصور والممدود ٤٩٩ ، ٢٠٧ ، ٢١٠ ، ٣٣٥ ، ٣٣٦ ، ٣٤٤ ، ٤٧١ على سبيل المثال) . والذفر حدة الريح من طيب أو نتن . والشرى رذال المال وخياره قال أبو علي أصل الشري الكثرة والانتشار وهنا اعتبر الأصل ودلّل على معنى الكلمة ومشتقاتها واستشهد لذلك . فاعتمد في ذلك - كما اعتمد أستاذه - على أسس متشابهة بينها في اللغات والرواية والأصل وتخطئه العلماء ومذاهب العرب في كلامها والاقتصار على الخصوص لا العموم والبعد عن القلب وغيره ذلك بأمثلته وحججه . ومن ذلك يتضح أن القالي أفرغ جهده في إبطال الأضداد وقد استثنى أستاذه منها ألفاظا نادرة العلل . والحق أن الباحث عند تعرضه لإبطال الأضداد لا يسعه أن يخلط بين تفسير البُضد وبين إبطاله لما لذلك من علاقة غامما كالطبيب حينما يعرف سر المرض يمكنه أن يتغلب عليه ويبطله ، فههم نشأة الأضداد وأسبابها وتفسيرها كل ذلك يعين إلى حد كبير نجاح ابن درستويه وتلميذه القالي من بعده في إبطال الأضداد .

وهناك كتب معاني الشعر على تسلسل أصحابها عاجلت الأضداد ولا غرو

فهي وثيقة الصلة بذلك لأنها تبحث في الآليات المشكلة المعاني، وكلها تدور حول المشكل الذي يحتمل أكثر من تفسير فالاشناندي يعقب على الضد بقوله زعموا، أو هو من الأضداد عندهم، أو يفسر ألفاظه تفسيراً واحداً بمعنى واحد كما فعل في «مشيح» أو يعلل لها كما فعل عند قوله عن الشمس جونة: وتلك حقيقة فالبصر يعني إذا أحد النظر إلى الشمس وكما فعل في معنى ضئيلة، فذلك يفسر لنا بعض ما ورد من تصغير التعظيم، ولعل تصغير التعظيم يرجع في الحقيقة إلى حالة نفسية كما في قولهم دويبة وذلك ليهونها المرء على نفسه، ولكن الأشناندي مع ذلك كله كان يقف أمام الأضداد مبهوراً. والحقيقة أنه ليس هناك تصغير تعظيم فكل ماجاء منه يرجع إلى التحقير، والإصلاح المعهود ترادف التصغير والتحقير يؤيد ذلك، وقد حذر إبراهيم ابن المدبر في الرسالة العذراء ص ٦، ١٩، ١٣، ٨٩، ٩٠ من استعمال التصغير في موضع التعظيم. وقال الجاحظ: «ورب اسم إذا صغرته كان أملاً للصدر كقولك أبو عبيد الله هو أكبر في الأسباع من أبي عبدالله. وربما كان التصغير خلقه وبنية لا يتغير كالحميّ والسكيت (الحيوان ١ / ٣٣٦ بتحقيق هارون).

والثبت لذلك الكوفيون فقد زادوا هذا الغرض وخرجه البصريون على التقليل لأن الداهية إذا عظمت قلت مدتها، والحية إذا كبرت صغر جسمها واشتد سمها (شرح التصريح ٢ / ٣١٩) وقالوا عن جبيل: أنه طويل في الساء قليل العرض فصغر لهذا وهو أشق لصعوده (شرح شواهد المغني ١٣٧) وعلى ذلك فالتصغير على حقيقته، وكان سبيل البصريين التأويل، ولذا تناوله المعاني بن زكرياء وقال إنما أريد به أنه إذا كان الصغير منه يبلغ هذا المبلغ ويؤثر هذا الأثر فالكبير أعظم وأبلغ وهذا التناقض بين شكل الكلمة «تصغير» ومعناها «تكبير» دعا المعاني إلى استخراج مذهب له فيها قال: فالدويبة صغيرة جرت أمراً كبيراً (المجلس الرابع).

وكتاب البطلانيوسي «الانصاف في التنبيه» على الأسباب التي أوجبت الاختلات بين المسلمين في آرائهم بصرف النظر عن موضوعه عالج كثيراً من الأضداد وأبرز أسباب ذلك وانظر التاج في المواد الآتية، وتبين مسلكه في تناوُلها فإنه



يؤيد ما نحن بصلده من إبطال الأضداد في: الردان، الرون، سدف، شدف، هوى، حرف، وري، ثما، قوى، قتا، زعم، نجز، رس. الفال، دحا، فزع، ضعف، صدق، كل، نوى، وغيرها. وانظر القرطبي في الجامع لأحكام القرآن ٢٤٣/١، ١٧/٦١، ١٩/٢٢٨، ٢٣٦، ٢٣٧، ١٧/٢١٩، ١/٣٧٥، ٣٧٦، ١٨/٣٠٣، ٨/٣٥٢، ١١/١٨٢، ١٨٥، ١٢/٦٤ في الآيات التي ورد فيها لفظ من الأضداد نحو: «عسس» «فظلتم تفكهون» «الذين يظنون أنهم ملا قوربهم» «وإني ظننت أني ملاقي حسابية» «ما لكن لا ترجون لله وقارا» «وأسروا الندامة» «وإن الساعة آتية أكاد أخفيها» «وأطعموا القانع والمعتر».

فالقول بالضد فيها رأى أناس لم يدركوا سر هذه الآيات فاعتمدوا على القول بأن أحد معنيي اللفظ غير معروف، أو هو على سبيل قطع الكلام والابتداء بغيره، أو على سبيل السلب أو ولا أضداد أو أن في الكلام حذفًا.

فعمل هؤلاء السابقين جميعا كان ضرورة اقتضاها تهذيب اللغة وتنقيتها، فالأضداد خروج عن العرف المألوف وعن مقاييس الصواب، خاصة في القرآن فهي باب أدخل على العريية الطعن من الشعويين، وهي باب من أبواب لحن العوام والخواص في المعاني على السواء، قال ابن درستويه «اللغة موضوعة للإبانة والمشارك تعميمه ولكن قد جاء منه النادر لعل، فيتوهم من لا يعرف العلل أن اللفظ وضع لمعنيين والسمع في ذلك صحيح عن العرب. . وإنما يحىء ذلك من لغتين أو لحذف واختصار وقع في الكلام حتى اشتبه اللفظان وخفى ذلك على السامع فتأولت فيه الخطأ. (تصحيح الفصح ٣٥/١) فكتابه في إبطال الأضداد لم يصلنا إلا أن هذا النص وما سبقه من نصوص له يقفنا على منهجه في إبطالها، وحق له أن يبطلها خاصة إذا وردت في كتاب الله تعالى».

وكان دافعه إلى ذلك أمران:

- ١ - قوله بين اللغة توقيف من الله تعالى فيجب أن يتزه عن التضاد حيث لا يخلو من الحكمة.
- ٢ - أخذ على عاتقه تهذيب اللغة كما ارتأى ذلك ناشر كتابه «كتاب الكتاب» في مقدمة له بالفرنسية. فكلا هذين دافع أساسي يدعمهما أمر آخر هو عنايته بتو

جيه الكتاب وفقد النثر، اذ يشترط في الكتاب معرفته باللغة وخاصة الأضداد . وقد حذر ابن المدبر في الرسالة العذراء من استعمالها واستعمال ما جاء خاصاً بالقرآن وقد رأى «رد الاسلوب» أن ما ذكر من ألفاظ الأضداد تعوزه الشواهد القوية في غالبها وأنه لا يجوز الاعتماد في اثبات التضاد على موضع اللفظة من الكلم دون الاعتدال على الأصل اللغوي لها، ورأى اخراج الحروف والأفعال وصيغها الدالة على زمانين مما اعتبر من الأضداد لوجود معان أخرى لها . وما يضاف إليها لاشتراك المحلية والحالية كالكأس وما على لفظ فاعل ومفعول وألفاظ التهكم والاستهزاء والتفاؤل، وأضاف الجارم تساهل العلماء في تكثير معنى اللفظ والتطورات الصرفية وألفاظ المجاز، والمشارك (مجلة المجمع م ٢ = ص ٢٢٨ فيما بعده) . وقد عقد ابن سيده في المخصص ٢٥٨/١٣ - ٢٦٠ كتاباً للأضداد قال: . . . أما القسم الثالث وهو اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين فينبغي ألا يكون قصداً في الوضع ولا أصلاً، ولكنه من لغات تداخلت، أو تكون كل لفظة تستعمل بمعنى ثم تستعمل لشيء فتكثر وتغلب فتصير بمنزلة الأصل، قال: وكان أحد شيوخنا ينكر الأضداد التي حكاهما أهل اللغة وأن تكون لفظة واحدة لشيء وضده (انظر الأصول للخضري ١٧٤ - ١٧٦) .

وقد علّل لها جيز بأن يكون أحد المعنيين لمعنى ثالث في لغة كجلل اذ يرجع هذا اللفظ في العبرية إلى معنى دحرج ولا يخفى أن الشيء المدحرج قد يكون ثقبلاً كالخجر أو خفيفاً صغيراً كالغبار، وعدم قابلية التأثيرات والانفعالات للضبط المحدود كذفر للرائحة الطيبة والمنتننة، وتداخل الأحداث فيما هو آخر أم رقد يكون أولاً لغيره كسر الشهر أوائله وأواخره والأصل فيه ما يصل بين الشهر السابق والشهر اللاحق والسدفة حالة بين النور والظلمة، والتباس نسبة الفعل إلى الفاعل كباع واشترى فأصلهما المبادلة وهما أمران متلازمان في التبادل . وأجاز منصور فهمي استخدام اللفظ استخداماً يؤدي إلى التضاد كهبطنا بالمصعد، والتفاؤل كالمفازة والتهكم وهو نزعة نفسية كما أضاف إلى ذلك بداوة العرب وقلة المحصول اللغوي، ففي ذلك ما يعلل نشأة الأضداد عنده (مجلة المجمع م ٢٢٨/٢) .

وفي رأيي أن التضاد ليس من طبيعة اللغة وإنما هو شيء عارض فيها تطورت به اللغة ومُرت بمراحل حتى صارت اليه ويرى ذلك كله ما ذكره ابن الأنباري فقد بلغت عنده ٢٩٣ لفظاً ووقف من كثير منها موقف المنكر لها في صراحة تامة واستقصى الشواهد وعلل وحلل (ص ٣٥٨، ٣٥٧، ٢ - ١١) مهتدياً بما سبق أن بينه من السياق وأصل المعنى، والنسبة، والتشبيه، . واللغات وتداخلها، والتصنيف والتحريف. فقد جمعت اللغة دون تمييز بين لهجاتها المختلفة مما أدى إلى وقوع الأضداد وحدوثها في العربية كالجون الذي قال عنه قطرب أنه الأسود في لغة قضاعة وفيها الأبيض، وأهل نجد يقيمون بالسائح ويتشاءمون بالبارح، وأهل الحجاز بعكس ذلك، ولقت الكتاب كتبه وسائر قيس يقولون لمفته محوته، والسامد في كلام أهل اليمن اللاهي وفي كلام طيء الحزين وشريت ابتعت ولكنها بمعنى بنت في لغة غاضرة، والسدفة الظلمة عند بني تميم والضوء عند قيس، والخاب في لغة بني أسد القاتل والمعصر في لغة قيس وأسد التي دنت من الحيض وفي لغة الأزد التي ولدت أو تعنست. وطيء تقول عين للجديد، والمقور السمين في لغة الهلاليين وفي لغة غيرهم المهزول والساجد عند طيء المنتصب وهكذا في ألفاظ كثيرة.

يضاف إلى جل ما سبق أن الجانب المهم في اللغة ليس هو مطابقة الكلمات المنطوقة أو المكتوبة للصور والأفكار الذهنية المعبر عنها، إنما ما تحدته من أثر في السامع أو القارئ ولذا قال د/ عبد العزيز عبدالمجيد في كتابه (اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها): وعلى هذا فلا يكفي أن يقال إن اللغة وسيلة للتعبير كما لا يكفي أن يقال إنها وسيلة لنقل أفكار المتكلم إلى السامع، بل هناك إلى جانب هذا النقل شيء آخر مقصود من وهو استجابة السامع وتبليته لأثر ما أدركه من كلامك. . . وسواء أكانت الحالة العقلية الناجمة من سماع الكلام عند المتكلم تطابق تماماً الحالة العقلية التي في ذهن المتكلم أم لا . . . وما يحدث من اختلاف الصورتين راجع إلى اختلاف في خبرات كل منهما، وذاكرته وتخيله ودقة استعماله للكلمات والجمل، (ص ١٦ - ٤٠) وأوضح أن الصورة المتخيلة للمدلول الكلمة ليست إلا جزءاً فقط من المعنى الذي يقوم في ذهن الفرد عندما يفكر في مدلول الكلمة أو الجملة التي أحدثت هذه الاثارة. ومن أجل ذلك كله ميز العلماء بين أربعة عناصر أساسية تكون معنى الكلمة أو الجملة هي: المدلول عليه، والشعور

الوجداني، والنغم، والقصد، فشعور المتكلم نحو شيء من الأشياء قد يكون حبا ورغبة بينما يكون شعور السامع كراهية ونفورا بحسب التجارب الماضية لكل منهما .  
والعنصر الرابع هو القصد، فللخطيب والواعظ والداعية المتحمدي والهازل قصد خاص من كلامهم . وقال د/ بلا رد: إنه ليس من السهل التمييز بين القصد والنغم، ولكن يتضح الفرق بينهما في حالة مثل التهكم مثلا، فالتهكم يقول شيئا ويقصد شيئا ضده وهو يتوقع من السامع ألا يفهم العبارة على ظاهرها، ومن أمثال ذلك قوله تعالى ﴿ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ﴾ وكذلك طريقة التجاهل عند سقراط مثل لهذا العنصر .

ولقد لعبت السوابق واللواحق دورها في الأضداد، يظهر ذلك في الأفعال :  
ظاهرة راغ، طلع، غرض، رغب، فانظر لفظ راغ في أضداد الأنباري ص ١٣٢ على سبيل المثال فالغرض الضجر والملال حينما يعدى بمن، وهو بمعنى الشوق إذا عدى يللى كما قال الشاعر:

اني غرضت إلى تناصف وجهها غرض المحب إلى الحبيب الغائب  
وهكذا نكثّر العلماء من ألفاظ الأضداد، إذ كان اتجاههم هو اتجاه الجمع دون نظر أو تمحيص أو تفكير فيما أدى إليها شأن النظرة إلى اللغة الراهنة في كل عصر اللهم الا ما بدا عند أبي حاتم من التجميع حول ظاهرة معينة يفسر على ضوءها جملة ألفاظ من الأضداد وما أثار حول بعضها من الشكوك في القول بها، والا ما كان من ابن الأنباري وأبي الطيب إذ جنحا من الناحية العملية التطبيقية إلى ابطال كثير منها، وكذلك ما كان عند المبرد والفرّاء وابن قتيبة من سعة أفق، وحتى البطلينيوسي - وهو أعدى أعداء المنكرين لها - قد فسّر كثيرا منها ووضح أسباب ورودها في هذا الباب .

وجمل القول أني رأيت الذين بحثوا في الأضداد وأسبابها قصرُوا في ذلك وأشاروا إلى القليل منها، فأسبابها كثيرة كاللغات واللهجات، والتزيد عند العلماء، والصرف، والضرورة، والعموم، والخلاف النحوي، والغموض، والرواية، والنسبية والتعريب والمجاز والقلب والاشتقاق. وقد استغل مبطلوها من ذلك المجاز، وحسن الرأي، والتفسير وفعل وأفعل، واختلاف معنائها، واللغات،

والقلب، والصرف والنسبية والاشتقاق والتصحيف والتحريف، وتعاقب الحروف،  
كما شمل جميع الأضداد بالابطال الا النادر منها .

والحق - كما سبق أن قللت - اني لم أستطيع التمييز بين أسباب الأضداد  
وطرق ابطالها بوضوح فلا يسعني الا التسليم بفكرة ابن درستوريه ازاءها فذلك  
تطور لغوي وليس بأصل الوضع .

فإذا كانت اللغة ظاهرة اجتماعية تنمو وتتطور، فهن التطور يكون في الجانبين  
فالكسب اللغوي في ناحية يقابله الخسارة في ناحية أخرى، فقد طرأ عليها عوامل  
تشويه كالتصحيف والتحريف والدخيل واللحن وغير ذلك، مما جعل العلماء  
يخلطون في جمعهم للغة وفي تفسير معاني ألفاظها، وتبادر الحقيقة عندهم دون  
المجاز، فحق لهؤلاء الغيورين عليها أن يهذبوها ويحددوا معاني كل لفظة، ويوضحوا  
أسباب الخلط، ويستلذكوا على سابقهم بالحجة والدليل، وينافحوا عنها ضد من  
طعن عليها، خاصة وأن القول بالضد قد جاء في آيات قرآنية كثيرة وهذا البحث  
قُلْ من كُثِر، فالمجال واسع لا تفي به هذه الوريقات، وأرجو أن أكون بما قدمت من  
قول قد عرضت فكرة مقتضبة عن بعض ما عُذ من خصائص اللغة وكان في الوقت  
نفسه من المأخذ عليها، ولذا أثرت أن يكون العنوان «من التهذيب اللغوي» وليس  
التهذيب كله . وجزى الله الغيورين على اللغة خير الجزاء، ورحم الله أستاذنا  
(عبد السلام هارون) فهو سبيل لاثراء العلم حياً وميتاً والذي كان دقيقاً في كل ما  
عرض له من تحقيقات في لسان العرب وغيره وفيما بعث من كتب التراث التي لولاه  
لما رأت النور فعل كل من يتناول لفظاً بالفهم أن يستحضر في ذهنه كل ما سبق من  
قول . وهذا جهد المقل، فإن أصبت فلله المنّة والفضل والحمد منه وإليه، وإن  
قصرت فذلك كان قدري، ورحم الله امرأ عرف قدر نفسه .

## «المخ ودوره في عملية الاتصال اللغوي»\*

بقلم: البروفيسور ديفيد كريستال  
ترجمة الدكتور: يحيى أحمد  
قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

يمكن دراسة المخ من زاويتين:

- ١ - من الجانب العصبي - الفسيولوجي .
  - ٢ - من الجانب اللغوي في عملية الاتصال، أي كونه «مصدر المعلومات» .
- والجانبان مهمان في معالجة مشاكل الكلام . فحينما تكون هناك مشكلة في استعمال المرء للغة، فإنه من الممكن أن يتجه تشخيصنا في مسارين :
- أ - المسار الأول مسار لغوي، ولكن التفسير بالدرجة الأولى نفسي، أي يمكن أن نعزو السبب إلى أسباب نفسية كأن نعرف متى يؤثر العجز الذي يحصل لقدرة المخ على العمل في أنماط السلوك واللغة كذلك .
  - ب - المسار الثاني مسار اكلينيكي، حيث يأخذ التشخيص بعداً آخر، فنحن هنا نريد أن نعرف ما إذا كانت الإعاقة اللغوية نتيجة لمشكلة عامة كالصعوبة في الفهم أو تخزين المعلومات .

---

(\*) هذا العنوان الذي وضعته أنا يضم القسم الأول والثاني من الفصل الثالث الذي عنوانه The Communication Chain من ص ٦٢ إلى ص ٩٣ من كتاب Introduction to Language Pathology تأليف الأستاذ الدكتور David Crystal ومن منشورات Edward Arnold, London 1980 .

إذا أردنا أن نتوقف وقفة قصيرة عند طبيعة المسار الأول، فإننا نجد أن النموذج الذي يمثل عملية الاتصال يشكل خير بداية للموضوع. هناك:

أ - العمليات المدخلية Input Processes أي الطريقة التي نفهم بها المعلومات ونخزنها في الذهن ونستجيب لها فسيولوجيا.

ب - العمليات الوسيطة Mediating Processes وهي تتعلق بتنظيم المعلومات وتعلمها حال استقبالنا لها، وذلك للاستفادة منها في الاستعمال مستقبلا.

ج - العمليات المخرجة Output Processes، وهي الطريقة التي نستخدم بها تلك المعلومات لكي نمي سلوكنا الاجتماعي والبيولوجي بالقياس إلى مفاهيم مثل أهدافنا وبيئتنا ومهاراتنا.

لقد طور علماء النفس عدة تجارب، وهذه التجارب قادتهم إلى مفاهيم مثل قدرة الذاكرة على التعرف Recognition (حيث يتعلم الشخص مجموعة من الكلمات، ثم تعرض أمامه مجموعة أخرى ويسأل ما إذا كان قد رأى أيا منها في المجموعة الأولى). وكذلك قدرة الذاكرة على التذكر recall (حيث يتعلم الشخص مجموعة من الكلمات ثم يطلب منه بعد ذلك أن يقول ماذا كانت تلك الكلمات). ومفاهيم أخرى مثل إعادة تعلم بعض الأشياء أو المفاهيم والتجديد Redintegration (أي عملية إعادة صياغة تجربة مررنا بها في الماضي اعتمادا على بعض المبادرات أو المفاتيح).

إن هذه النظرة إلى المخ، أي كونه أداة معالجة المعلومات<sup>(١)</sup> Information-Processing، نظرة قيمة لما نرمي إليه هنا، حيث أنها تسمح لنا بتطوير إطار سلوكي لدراسة الإعاقة السيكلوجية. والإعاقة السيكلوجية تتمثل في اضطرابات في الانتباه والفهم والذاكرة الخ... وهذه الميادين يمكن تقسيمها إلى فروع بالنظر إلى النمط الحسي المصاب بالاضطراب، وعندئذ تكون عندنا تفريعات مثل: الذاكرة المتعلقة بالسمع Auditory Memory الفهم المتعلق بالرؤية Visual Perception،

---

(١) يقصد بمعالجة المعلومات استقبالها وتحليلها وفهمها وتخزينها ثم إعادة استعمالها. وهو ما يقوم به المخ كما سيجر بنا.

الانتباه المتعلق بالسمع Auditory Attention وهناك العديد من التجارب النفسية التي صممت لقياس الاختلاف في القدرات في هذه الميادين . إن عوامل مثل الفهم والذاكرة والتعلم تمثل جزءاً كبيراً من قدرة المخ على معالجة المعلومات . وعلى الرغم من أن كل عامل يشكل جزءاً مستقلاً بحد ذاته ، إلا أنه ينظر إليها مجتمعة على أنها مجموعة متداخلة من العمليات ، لها علاقة باكتساب المخ للمعلومات وتنظيمه لها واستخدامه لها .

يتضح لنا من هذا العرض أن المخ أساس المعرفة<sup>(٢)</sup> . وعلى هذا الأساس نستطيع أن نزعم أن المعرفة هي الخطوة الأولى في عملية الاتصال . ولكن هذا تبسيط للأمور . فليس من الواضح إطلاقاً - حسب معلوماتنا الحالية - كيف تشكل المعلومات وكيف تخزن في المخ . كم مستوى من التخزين موجود في المخ ؟ وفي أية نقطة يجب أن نسلم باللغة كحقيقة سيكولوجية . وطبقاً لإحدى وجهات النظر فنحن «لدينا فكرة» نرغب في توصيلها ، وهذه الفكرة توجد أول كل شيء في المخ منفصلة عن اللغة التي نقرر استعمالها في التواصل . وهناك وجهة نظر أخرى تعطي المسألة شكلاً لغوياً . فهي تذهب إلى أننا نملك «لغة داخلية» . وطبقاً لوجهة نظر ثالثة فإن هاتين الخطوتين (التفكير واستعمال اللغة) لا يمكن الفصل بينهما فصلاً حاسماً . فعملية التفكير تتطلب اللغة ، وتكوين الأفكار في المخ يستدعي أن يكون لها هوية لغوية من نوع ما .

وهناك أدلة على الرأيين ، اعتماداً على نوع النشاط الذي نريد التحدث عنه . فمثلاً بعض أنواع الاستجابة العاطفية لا تتدخل فيها اللغة : مشاعرنا ونحن نستمع إلى الموسيقى لا يمكن - كقاعدة عامة - أن نصوغها في كلمات . ومن جانب آخر ، فإنه ليس بالإمكان عادة أن نخطط مراحل مشكلة من المشكلات (مثلاً كيف نسافر من أ إلى ب) بدون أن نصوغ المشكلة لغوياً . وفي بعض الأحيان يكون من المجدي أن نتكلم عن المشكلة ، أو أن نكتبها قبل أن نتضح فكرتنا .

ونحن نستطيع أن نرى توظيف الاحتمالين في عملية اكتساب الأطفال للغة :

---

(٢) المعرفة مصطلح سيكولوجي يشمل العديد من العمليات التي يقوم بها العقل مثل الفهم والتذكر والانتباه والتخيل وحل المشكلات والتفكير وتأمين المواقف .



فمن جانب هناك كما لا يخفى الكثير من الحالات التي يعرف فيها الطفل حتما ماذا يفعل بشيء من الأشياء بدون أن يكون قادراً على أن يقول ماذا يفعل، أو أن يسمى هذا الشيء، أو أن يفهم لغة الأناس الآخرين عن هذا الشيء. ومن جانب آخر، فإن هناك حالات يكون فيها الطفل قادراً على تنظيم تفكيره وذلك فقط بامتلاكه لغة تستطيع أن تعينه على ذلك (وذلك مثلاً حينما يستعمل مصطلحات الألوان للإشارة إلى أشياء في العالم حوله) وكمثال توضيحي ثالث لهذا الموضوع، هناك الكثير من حالات الإعاقة حيث يعاني المريض من صعوبة في التفكير أو من صعوبة في اللغة ولكن ليس من كليهما. كما قد نجد حالات من الإعاقة تشمل الجانبين معا (أي الفكري واللغوي) وبسبب مجالات الاختلاف الكثير، فإنه يفرق عادة بين «التنظيم المعرفي» Cognitive Organisation و «التنظيم اللغوي» Linguistic Organisation والعلاقة بين هذين التنظيمين مجال بحث مستفيض في الوقت الراهن.

ما يتمخض عن النقاش حول هذا الموضوع هو وجهة النظر التي تذهب إلى إمكانية وجود عدة مستويات عميقة من الترميز Encoding تكون دائرة في المخ بينما يأخذ الاتصال مجراه. وحتى ضمن «مستوى» التنظيم اللغوي فإنه يمكن أن تكون هناك عدة مستويات من الترميز. ولنفكر الآن: كيف يمثل المستوى الصوتي والمستوى النحوي والمستوى الدلالي في المخ؟ هل يقوم المخ بتوليد المعاني أولاً على شكل كلمات ويقوم من ثم بصياغتها في جمل، ويعطيها بعد ذلك شكلاً صوتياً أو أن الشكل النحوي يتألف أولاً، ثم توضع فيه المفردات بعد ذلك؟ هناك بكل بساطة عدة احتمالات، وهناك كم هائل من البحث يدور حول مدى توفر أدلة يمكن أن تسند هذا النمط أو ذاك من التمثيل اللغوي في المخ. فمثلاً، من الواضح أننا لانخطط نطقنا لكي يأخذ شكل كلمة كل لحظة (أي كلمة أثير كلمة A Word at a Time) ولو كان الأمر كذلك فإن «تخطيطنا العقلي» ستعكسه طريقتنا في التردد وفي تنعيمنا للكلام. سيكون هناك توقف بعد كل كلمة، أو على الأقل نفس الكمية من التوقف بعد كل كلمة، مع وجود تغيرات عرضية بسبب التغيرات في انتباهنا، وبسبب التعب وغير ذلك. ولكن الكلام طبعاً لا يكون مثل ذلك (أي كلمة كل لحظة). إننا نتوقف ونعطي للكلام شكلاً بواسطة التنعيم، ولكن هذه الملامح لا يبدو أنها ترتبط بالطريقة التي نستعمل بها الكلمات، ولكنها ترتبط بالطريقة التي

نستعمل بها وحدات نحوية أكبر. إننا نتوقف بين العبارات وليس خلالها. ولو توقفنا خلال العبارة، فإنه ليس من قبيل الصدفة أن نعرف أين سيقع الوقف: الاحتمال أن الوقف سيقع بين المكونات الرئيسية للجملة (مثلا بين الفعل والفاعل، أو بين الفعل والفاعل والمفعول به). ويتوظيف هذا النوع من المعلومات نستطيع أن نخرج بخلاصة حول كيفية تنظيم المخ لعملية الكلام.

### الأسس العصبية للمخ :

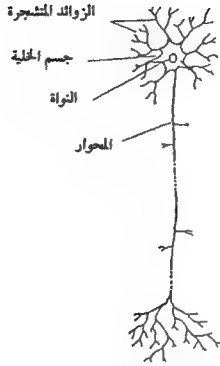
نستطيع بعد هذا أن نتكلم عن المخ ضمن المسار الثاني الذي أشرنا إليه آنفا. إن الأساس المعرفي - اللغوي للاتصال ينظمه المخ : وهناك شيء واضح وهو أن المعلومات يجب في النهاية أن تحول إلى إشارات قادرة على أن تبث عن طريق الجهاز العصبي . وهذه عملية تبدأ في المخ وتتعداه فيما بعد . حيث تذهب الإشارات إلى مساراتها فيما بعد، إلى العضلات وغيرها من المتغيرات التي تتحكم في انتاجنا للكلام وفي سلوكنا اللغوي المتمثل بالكتابة . ومن المهم لذلك أن نأخذ فكرة عما لدى الجسم الإنساني من جهاز يمكنه من بث المعلومات .

والعلم الذي يدرس هذا الجانب يعرف بـ (علم الأعصاب الفسيولوجي (Neurophysiology).

الشبكة التي عن طريقها تبث الإشارات تعرف بـ (الجهاز العصبي) Nervous System ولقد قدر أن هذا الجهاز يحتوي على ما يقرب من ١٠ بلايين خلية عصبية. والخلية العصبية تعرف بـ (النيورون) neuron.

ووظيفتها هي أن توصل النبضات الكهربائية.

وبنية النيورون يوضحها الشكل التالي :



شكل رقم (١)

كل نيورون يحتوي على جزئين أساسيين: جسم الخلية الذي يحتوي على نواة الخلية ونسيج أو أنسجة متشعبة تعرف عادة بالألياف العصبية. وهذه الألياف تختلف في الطول حيث يبلغ أقصرها أجزاء من المليمترات ويبلغ أطولها قرابة المتر.

وهناك نسيج يحمل النبضات الاشارية من جسم الخلية وهو يعرف بـ (المحور) Axon. ويمكن التعرف على المحور بأنه لا تتفرغ منه أية أنسجة في طوله. وهناك أنسجة توصل النبضات إلى جسم الخلية، وهذه الأنسجة تعرف بـ (الزوائد المتشعبة) Dendrites.

النبضات المحمولة من جسم الخلية تذهب إلى العضلات فتحملها على التقلص. إذن فالغدد والعضلات أعضاء مؤثرة (بكسر الناء) Effector Organs لأنها تنفذ الاشارات والنبضات المحمولة إليها من المحاور.

أما أعصاب الحس Sensory Nerves فهي تحمل النبضات (أو الإشارات) من الأعصاب الحساسة في الجلد وغيره من الأنسجة Tissues والتي تستجيب لأنواع المؤثرات إلى النيورون.

هناك مجموعة من النيورونات تبث الإشارات من أعصاب الحس المستقبلية إلى المخ. وهناك مجموعة من النيورونات تحمل الإشارات في الاتجاه المعاكس (من المخ إلى الأعصاب والعضلات).

والإشارات تنتقل من نيورون إلى آخر عن طريق سواثل كيميائية. ورحلة الإشارات في النيورونات تختلف في الفترة الزمنية، وهناك عوامل تتحكم في زمن البث منها نوع العصب الحامل للإشارة، محيطها العام، وفوق كل ذلك طبيعة غطائها الحامي Protective Covering. أغلب الألياف مغطاة بمادة شحمية بيضاء اسمها (النخاعين Myelin)، وهذه المادة تشكل غطاء عازلا للألياف. وهذا الغطاء العازل ليس متصلا، حيث أنه يتعقد مع مسافة كل نصف ملليمتر. وهناك أيضا اختلافات في ضخامة (النخاعين). وأهمية ذلك أن حجم النخاعين يؤثر في سرعة انتقال النبضات الإشارية. فكلما كانت المسافة بين نخاعين وآخر كبيرة كلما كانت سرعة انتقال النبضات أكثر. وكذلك تكون السرعة أكبر حينما يكون حجم النخاعين أكبر.

إن المصطلح «الجهاز العصبي» يطلق - إذن - على تلك المجموعة المعقدة من عورات الإشارات في الجسم.

ويتقسم الجهاز العصبي المركزي إلى قسمين: الجهاز العصبي المركزي، الجهاز العصبي الهامشي (أنظر الشكل في الصفحة التالية).

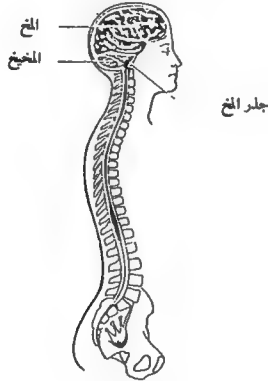
### الجهاز العصبي المركزي Central Nervous System

يقع الجهاز العصبي المركزي في المحور العمودي من الجسم، ويتألف من المخ، الحبل الشوكي Spinal Cord الذي يتصل بالمخ، ثم الأغشية وأوعية السوائل والدم المرتبطة بالمخ والحبل الشوكي. والمخ العادي يزن ما بين ١٣٠٠ غرام للأنث و ١٤٠٠ للذكور. ويحتوي المخ على ٥ ملايين خلية عصبية في كل سنتيمتر مكعب،

أي حوالي ٢٥٠٠ مليون خلية اجمالاً . أما الحبل الشوكي فطوله ٤٥ سم وهو محفوظ في العمود الفقري . Vertebral Column .

### الجهاز العصبي الفرعي Peripheral Nervous System

وكما يدل عليه اسمه، فإن هذا الجهاز يربط الجهاز العصبي المركزي، وهو بذلك يخدم الأجزاء القريبة من سطح الجسم .



الشكل رقم (٢)  
الدماغ والحبل الشوكي .

الأعصاب التي تتفرع من الحبل الشوكي اسمها أعصاب العمود الفقري Spinal Nerves . والواقع أن هناك ٣١ زوجاً من أعصاب العمود الفقري وكل زوج يتفرع مع كل فقرة من فقرات العمود . وهناك فئة أو مجموعة أخرى من الأعصاب الهامشية تعتبر أكثر أهمية في دراسة الاتصال من عدة وجوه، وهذه المجموعة اسمها

الأعصاب الجمجمة Cranial Nerves ودورها هو أن تربط المخ مع الرأس والرقبة .

وهناك ١٢ عصباً مجمياً تخدم الأجزاء التالية :

- ١ - العصب الشمي عصب من الأنف (يخدم حاسة الشم) Olfactory Nerve .
- ٢ - العصب البصري عصب من العين (يخدم حاسة الرؤية) Optic Nerve .
- ٣ - العصب الحركي - عيني عصب يخدم عضلات معينة من العين (حاسة الحركة) Oculomotor Nerve .
- ٤ - العصب البكري عصب يخدم عضلات معينة من العين (حاسة الحركة) Trochlear Nerve .
- ٥ - العصب الثالث التوائم عصب مزدوج الوظيفة يخدم حركة المضغ والحس في منطقة الوجه واللسان Trigeminal Nerve .
- ٦ - العصب المبعد (\*) عصب حركي ، يخدم عضلات معينة في الوجه Abducent Nerve .
- ٧ - العصب الوجهي عصب متعدد الوظيفة يخدم جميع عضلات الوجه Facial Nerve .
- ٨ - العصب السمع عصب حسي من الأذن Acoustic Nerve .
- ٩ - العصب اللساني - البلعومي عصب متعدد الوظيفة يخدم الحنجرة والجهاز الخلفي من اللسان Glossopharyngeal Nerve .
- ١٠ - العصب الحائر عصب متعدد الوظيفة يخدم الحركة في منطقة الحنك والحنجرة والحنجرات الصوتية والحس وأعضاء الصدر والبطن Vagus Nerve .
- ١١ - العصب الشوكي الثانوي عصب حركي يخدم عضلات معينة في الكتف Spinal Accessory Nerve .
- ١٢ - العصب تحت اللساني عصب حركي يخدم عضلات اللسان Hypoglossal Nerve .

ومن المعلوم أن التلف الذي يصيب الأعصاب (٥) (٧) (٨) (٩) (١٠) (١١) و (١٢) ترتب عليه آثار مباشرة على قدراتنا اللغوية . وكذلك الشأن بالنسبة

---

(\*) ترجمة اقترحها مجمع اللغة العربية بالقاهرة .

للتلف الحاصل للأعصاب التي تتحكم في وظيفة العين، ولكن الضرر يكون في هذه الحالة بشكل غير مباشر.

علينا الآن أن نقدم وصفاً تفصيلياً للمخ . ولكن من المفيد أن نقدم باديء ذي بدء مصطلحات تمهيدية . لكي نصف أي جزء من أجزاء الجسم الإنساني وصفاً تشريحياً، فإنه من المهم أن نستخدم مصطلحات متفق عليها دولياً، وإلا فإنه سيكون هناك غموض في الفهم عن الجزء الذي نتحدث عنه .

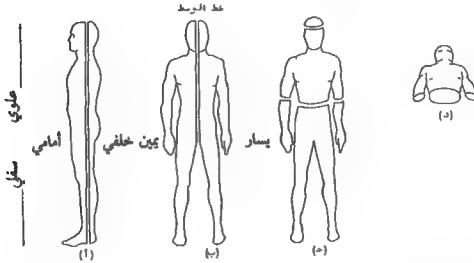
ماذا يعني مثلاً مصطلح (على الجزء الخلفي) هل هو (خلفي) بالنسبة للملاحظ أو بالنسبة لمخ الشخص؟ لكي نتجنب مثل هذه المشاكل فإنه من المصطلح عليه أن ننظر إلى جسم الإنسان على أنه يمكن تقسيمه إلى خطوط . وهكذا، فإنه يمكن أن نتخيل خطاً عمودياً يقسم الجزء الأمامي من الجسم عن الجزء الخلفي . هذا التقسيم يقسم الجسم إلى جزء أمامي Anterior وإلى جزء قفوي Posterior (خلفي) .

ثانياً، نستطيع أن نتخيل الجسم وقد قسم عمودياً إلى جزء أمامي وجزء أيسر والمصطلحات أمامي وأيسر يستعملان من زاوية الجسم الموصوف وليس من زاوية الملاحظ .

ثالثاً: نستطيع أن نتخيل خطاً يقسم الجسم أفقياً بزوايا قائمة بالنسبة للتقسيم العمودي . وهذا التقسيم يعرف بالبعد الأفقي أو المستعرض transverse axis رابعاً: الأوضاع النسبية على البعد الأفقي يشار إليها باستخدام المصطلحات علوي superior (للجزء العلوي) وسفلي inferior للجزء السفلي .

خامساً: منظر الجسم من أسفل إلى أعلى يسمى المنظر القاعدي basal view وباستخدام هذه المصطلحات، نستطيع الآن أن نبدأ في التعرف على تلك الأجزاء من المخ التي لها أهمية خاصة في دراسة الإعاقة اللغوية . يجب - قبل كل شيء - أن نسطر فكرة عامة ألا وهي أن المخ ليس بناء واحداً غير مختلف، ولكنه يحتوي على عدة مناطق تركيبية متبايزة . الجزء الأكبر من المخ اسمه «المخ» cerebrum . وأكثر شيء وضوحاً في هيئته هو الكيفية التي ينقسم بها إلى قسمين كبيرين متساويين: شقي

الدماغ. وتبعاً لذلك، فهناك شق أيسر left hemisphere وشق أيمن right hemisphere ومنناقش الوظيفة المختلفة لكل شق فيما يلي: لكل شق سطح دائري جانبي، (المقصود بالسطح هنا المظهر الخارجي) وسطح وسيط منبسط، وسطح داخلي يأخذ شكل فصوص غير منتظمة. وتحت الشقين يوجد عضو وسيط بحجم الإبهام، وهو جذر المخ، ووظيفته أنه يربط شقي المخ بالحبل الشوكي. ويمكن وصف المخ على أن له ثلاثة أجزاء: المخ الأوسط: الذي يتفرع منه الشقان. الجسر the pons والنخاع المستطيل medulla oblongata الذي يستمر منحدرًا فيعرف بالحبل الشوكي. ويبرز خلف الجسر عضو رئيسي آخر يعرف بالمخيخ cerebellum وهو مسئول عن ضبط وضع الجسم وتنسيق جميع الحركات بما في ذلك المشي والكلام. وتوجد داخل شقي المخ أنسجة عصبية nerve fibres تساعد في التحكم في الحركة، وفي ترحيل وتحليل المعلومات الحسية.



المحاور التشريحية:

(أ) التاجي (ب) السهمي (ج) المستعرض (أو الأفقي) (د) القاعدي.

شكل رقم (٣)

ويتصل شفا الدماغ ببعضهما داخل المخ بواسطة حزمة كثيفة من الألياف العصبية nerve fibres اسمها الجسم الجاسمي corpus collosum بواسطة يمكن



بث المعلومات من شق إلى آخر (انظر الأشكال التوضيحية).

هذا عن وصف المخ حين ينظر إليه من أعلى. أما وصفه حينما ننظر إليه جانبا فاهم ملاحظه تلك الفصوص أو الأخاديد: الأخدود الأوسط central sulcus أو أخدود رولاندو fissure of Rolando (نسبة للتشريحي الايطالي لويجي رولاندو ١٧٣٣ - ١٨٣١)، الأخدود الجانبي Lateral sulcus أو أخدود سيلفيوس (نسبة للتشريحي الفلمنكي فرانسوا دي سيلفيوس ١٦١٤ - ١٦٧٢ Francios de la Boe Sylvius هذان الأخدودان ذوا أهمية خاصة لأنها يستخدمان كأساس تشريحي لتقسيم المخ إلى أربعة أجزاء (أو فصوص) lobes رئيسية. مثل هذه الأجزاء الأربعة، ضمن كل شق، متفق على تصنيفها عالميا. وهذه الفصوص هي:

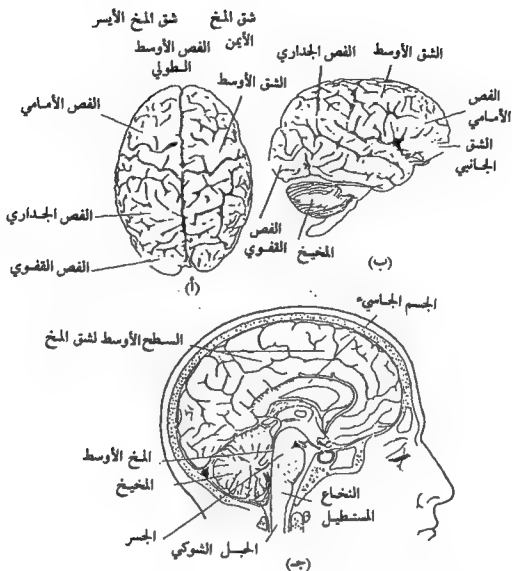
أ - **الفص الأمامي:** the frontal lobe يقع في الجزء الأمامي من المخ ابتداء من أخدود سيلفيوس ويمتد حتى أخدود رولاندو. ويخترق الفص الأمامي عدة تلافيف.

ب - **الفص الصدغي:** the temporal lobe يقع في المنطقة التي تحت أخدود سيلفيوس ويمتد خلفا حتى نقطة الاتصال بالفص القفوي ويخترقه أخدودان رئيسيان وثلاثة تلافيف رئيسية.

ج - **الفص الجداري:** the parietal lobe يمتد خلف أخدود رولاندو إلى الفص القفوي. ويخترقه أخدودان رئيسيان وثلاثة تلافيف رئيسية.

د - **الفص القفوي:** the occipital lobe وهو فص صغير نسبيا ويقع في أقصى الجزء الخلفي من المخ.  
(انظر الشكل رقم (٤) في الصفحة التالية).

إن أهمية التعرف على هذه الفصوص تكمن في امكانية ربط وظائف مختلفة بفصوص مختلفة. فمثلا الجزء الأمامي من الفص الأمامي قد ارتبط تقليديا بتطور الشخصية والتفكير التجريدي. والفص القفوي يرتبط بعملية الرؤية. وربما كانت أهم التمييزات الوظيفية هي تلك يمكن تحديدها بالنسبة لأجزاء لحاء الدماغ cortex على جانبي أخدود رولاندو، وذلك لأن التقسيم الطبي والسلوكي بين مغطين من العمليات: الحركية والحسية يكمن هنا.



شكل رقم (٤) (أ) المخ من أعلى (ب) من الزاوية اليمنى الجانبية (ج) العلاقة بين أبنية المخ.

والواقع أن تقسيم العمليات إلى حركية وحسية كان أحد الاكتشافات المبكرة للدراسات المبكرة للمخ . لقد رأينا أن هناك علاقة محددة بين حركات الجسم الإرادية (يلخصها المصطلح العام نشاطات حركية motor activities وجزء اللحاء الذي يقع مباشرة في المنطقة الأمامية من أخلود رولاندو.

النبضات الكهربائية لجزء معين من هذه المنطقة ستولد حركة منتظمة في جزء معين من الجسم . وقد ظهر أن النشاطات الحركية للجسم تتمثل في هذا الجزء من المخ بشكل مقلوب : فأعلى جزء من المنطقة يتحكم بالساقين ، وأدنى جزء يتحكم بالوجه . أما ذلك الجزء من المخ الذي يقع مباشرة خلف أخدود رولاندو ، فهو الجزء الذي يتولى استقبال وتفسير الإشارات القادمة incoming stimuli . والمصطلح العام هنا هو الحسي Sensory وهو يشير إلى لحاء الحس sensory Cortex .

وهناك وظائف أخرى مركزية localisations شبيهة بما سبق ذكره قد اقترحت للفصوص الأخرى ولأجزاء المخ . ومن الناحية اللغوية فإنه من المهم أن نلاحظ الأجزاء التي اقترحت لتمثيل الكلام ، والاستمتاع ، والقراءة والكتابة . هذه الوظائف تتمركز بشكل أساسي في أحوالي نقطة الاتصال ما بين الفصوص الثلاثة : الفص الأمامي والجداري والصدغي . فالأجزاء الأمامية من الفص الجداري هي بالدرجة الأولى أجزاء لها علاقة بعملية الإحساس ويمكن أن ترتبط بأجزاء الكلام والسمع في مستوى أدنى من القشرة . (والأجزاء الأخرى من الفصوص ترتبط بوظائف كلامية لا يحتمل سرد تفاصيلها هنا) .

وكتيجة لهذا الأسلوب من التناول فإن كل فص يمكن أن يقرن بمجموعة منطقية من الاضطرابات ، وهذا يزودنا بسياق مهم لدراسة الإعاقات اللغوية Linguistic disability . فمثلا المرضى الذين يعانون من اضطرابات في الفص الأمامي ، تظهر لديهم أنواع من الصعوبات في الشخصية وفي الذكاء : فمما يدخل تحت العنوان الأول أي اضطراب الشخصية ، العدوانية aggeression ، السلوك الاجتماعي واللامبالاة apathy ويدخل تحت العنوان الثاني أي اضطراب الذكاء ، ضعف الذاكرة وضعف القدرة على التعلم والتفكير . وإذا حصل تلف للحاء الحركية (بسبب حادث أو مرض) فسيكون هناك فقدان للحركة الإرادية (ولكن ليس الحركة الذاتية أو اللاإرادية) في الجزء المتأثر من الناحية الجانبية المضادة .

إن أهم المفاهيم التي ينبغي أن نعرفها هنا تلك المفاهيم التي تدخل في تصنيف الشلل :

أ - الحثل النصفي وهو الضعف الذي يعتري جانبا واحدا من الجسم ويسمى

hèmi-paràsis (معنى paresis هو الفقدان غير الكامل للقوة العضلية).  
ب - الشلل النصفي وهو الشلل الذي يصيب جانبا واحدا من الجسم hemiplegia

ج - الشلل الطرفي وهو الذي يصيب طرفا من الاطراف كاليد والرجل Monople-gia

د - الشلل الرباعي وهو الذي يصيب الأطراف الأربعة quadriplegia .  
هـ - هلكساحة وهو الشلل الذي يصيب الرجلين PARAPLEGIA .

والتلف الذي يحصل للحاء الحاسة في الفص الجداري يتسبب عنه فقدان التمييز Loss of discrimination : المريض يكون واعيا بالاحساس، كاللمس مثلا، ولكنه لا يكون قادرا على تحديده على جسمه، إنه يشعر بالألم ولكنه غير قادر على تحديد موقعه.

والتلف الذي يحصل في الفص الجداري - كما رأيناه - سيؤثر على الكلام والذاكرة، وغالبا ما يتأثر الشم والتذوق كذلك.

التلف الذي يحصل للفص القفوي يؤثر بالدرجة الأولى على الرؤية مما ينجم عنه العديد من المشاكل التي يجب أن يعيها الدارس لأمراض الكلام، وذلك اذا ما أراد أن يفهم الصعوبات التي يواجهها المريض في القراءة والكتابة.

وأما فقدان الاحساس في جانب واحد من الجسم hemoanesthesia فإنه يحصل مع الإصابة في مستوى أدنى، في جذع المخ مثلا. ويتسبب عن التلف في مسافة أبعد في الفص الجداري عدم القدرة على التوجه مكانيا، أو عدم القدرة على التعرف على الأشياء عن طريق اللمس astereognosis. وفي بعض الأحوال قد لا يتمكن المريض من التعرف على الطرف المصاب على أنه ينتمي له فيهمله في حالة ارتداء ملابسه مثلا.

والإصابة في الفص الصدغي قد تؤثر، كما مر بنا، في الكلام والذاكرة، والشم والتذوق أيضا يتأثران غالبا. واصابات الفص القفوي تؤثر بالدرجة الأولى في الرؤية، الأمر الذي ينجم عنه العديد من المشاكل التي يجب أن يعيها المتخصص بأمراض الكلام وذلك إذا ما أراد أن يفهم الصعوبات التي يواجهها المريض في

القراءة والكتابة وفي فهم الكلام أيضا<sup>(١)</sup>.

والأصناف الرئيسية التي نحتاج إلى معرفتها هي التالية :

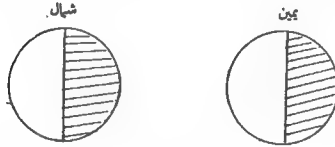
— العمى النصفي وهو فقدان البصر في نصف واحد من مجال الرؤية hemianopia . وينقسم إلى عمى نصفي أيمن حيث يكون الجانب الأيمن من مجال الرؤية قد تأثر، وعمى نصفي أيسر وهو تأثر الجانب الأيسر من مجال الرؤية .

— التجانس homonymous وهو تمثل أجزاء العينين .

— العتمة scotom وهو فقدان البصر في مركز المجال البصري .

— العمى الرباعي quadrantic حيث يتأثر ربع الجزء من مجال الرؤية .

وهكذا ، وعلى سبيل المثال ، فالمرضى بالعمى النصفي الأيمن (وهو يعد أكثر الأنماط شيوعا في أمراض الكلام وذلك لارتباطه بالتلف الحاصل للكلام في الشق الأيسر من المخ ) سيكون لديه مجال للبصر يمكن توضيحه على النحو التالي ؛



سيكون المريض غير قادر على رؤية أي شيء يقع ضمن مجال حقل الرؤية في جانبيه الأيمن في كلتا العينين . وأخيرا . فإن هناك صورة مألوفة لتلف اللحاء وهو ميل المريض لأن يتقبل بلطف إعاقته أو أن يحملها أو حتى ينكرها .

(١) الرؤية عامل مهم في تثبيت فهم الكلام . فسؤالنا شخصا أن يسمى ما في صورة من الصور إنما يكون له معنى إذا كان الشخص قادرا على رؤية ذلك الجزء من الصورة الذي تشير إليه . وفي الحالات التي قد لا يستجيب فيها المريض لسؤالك ، فإن ذلك يمكن أن يكون إما بسبب عدم قدرته على فهم ما تقوله ، أو بسبب عدم قدرته على رؤية ما تشير إليه ، وأما أن يكون بالطبع بسبب مزيج من العاملين السابقين .

## التراث عبء أم قوة دافعة

د: توفيق الفيل

قسم اللغة العربية - جامعة قطر

لعل السؤال الذي آثرنا أن نجيب عليه اليوم . كان نتيجة لما يطرح من أقوال تشكك في التراث العربي ، وتدعو إلى نبذ والتخلص منه ، والاستعانة في صنع النهضة التي يتمناها هؤلاء وأولئك بما تبذع الانسانية في عالمنا المعاصر وإلى هذا الحد يختلف الدعاة إلى نبذ هذا التراث . فبعضهم يدعوننا إلى أن نؤم وجهنا شطر الغرب حيث تحقق له من الانجازات الحضارية ما لم يتحقق للانسانية في عصورها الطويلة . وحيث يكون للانسان السيادة على ما بين يديه من الوسائل . وبعضهم يدعوننا أن نؤم وجهنا شطر المشرق ، لنجد من الانجازات ما يمكنه أن ينازل انجازات الغرب ، مع التخلص من سيطرة رأس المال .

وبعبارة أخرى ، تختلط المعتقدات السياسية بغيرها عند الفريقين ، ولكنهما يتفقان على ضرورة نبذ هذا التراث والتخلص منه إذ هو في نظرهم السبب الأساسي في وقوف الأمة متخلفة يائسة تحبتر الماضي وتعيش عليه .

وقبل أن نجيب على هذا السؤال يتعين علينا أن نعرف المقصود بالتراث ، لأن ذلك سوف يساعدنا في الوصول إلى الإجابة الصحيحة على هذا السؤال . فمعرفة حقيقة الشيء خطوة ضرورية في معرفة فائدته - ان كانت له فائدة - والوقوف على مضاره - إن كان له مضار .

والمقصود بالتراث، ما خلفته الأجيال التي سبقت الجيل الحالي من المعارف والعلوم والفنون والآداب وورثته من المعتقدات والقيم، نتيجة لتجاربها في مجالات الحياة المختلفة وخبراتها في التعامل مع المشكلات التي مرت بها. وهذا التراث يضم خبرات أولئك الذين باعد الزمن بيننا وبينهم من الآباء والأجداد، أو الذين مضوا عنا من زمن غير طويل.

وإذا اعتمدنا هذا التصور للتراث، يكون موروثنا منه ما خلفه السابقون في الفلسفة والدين والأدب والتشريع، والسياسة وأصول الحكم وغير هذا وذاك من المعارف. ولقد ورثنا عن أسلافنا القدماء كماً هائلاً يكون بناء معرفياً ضخماً، ورصيداً من التجارب تتنوع أشكاله، ويختلف جناه باختلاف العصور التي انبثق عنها، والبيئات التي نشأ فيها.

وليست أمتنا بدعاً من الأمم. فلكل أمة موروثها الثقافي والديني والأدبي وكل الأمم أفادت بلرجة أو أخرى من هذا الموروث. حتى وإن كان عند بعضها يشكّل ألواناً من الخرافات قد لا يقبلها العقل الحديث ولا يرضى بها.

وأي عاقل في زماننا هذا الذي يؤمن بالعلم والعقل، ولا يقبل المغيبيات التي لا تستند إلى التجربة والواقع، يمكنه أن يقف عند بعض الأساطير والخرافات التي جاءت عن قدامى اليونانيين، وتلقفها الناس في الشرق والغرب، وفتحوا عليها الأبواب والنوافذ وأفادوا منها إلى مدى غير قريب؟

أي عقل حديث - بالمنطق الذي يحكمونه اليوم يمكنه أن يتوقف عند «أوديب» وما أرهص به العراف. وما صنعتها الآلهة حين رضع الأب لبنوة دفعته إلى أن يقتل ابنه خوفاً من مستقبل زعم العراف فيه أن هذا الابن سيقتل أباه ويتزوج بأمه. إلى غير ما تعلمون جميعاً في هذه الأسطورة، التي تمجد لسيادة «أوديب» بأحجية فيها من السذاجة ما يجعلها تناسب عقل طفل صغير. لكن هذه الأحجية تتهاوى عندها الرقاب، ولا يستطيع أن يحل اللغز فيها غير «العبري» أوديب؟؟

وعلى الرغم من ذلك البناء الذي لا يناسب العقل، ولا يتقبله الأسلوب العلمي نجد الآفاق الرحبة، والميادين المختلفة التي استطاع الأدباء والمفكرون أن يفتحوها من خلال هذه الأسطورة، على نحو نعرفه جميعاً.

لقد كان لكل أمة تراثها، والأمة التي لم تجد لها تراثا تستغله وتبني عليه راحت تتلمس تراثا لذوي أرحامها، والأمم الأوربية التي تتخذ منها مثالا حين أرادت أن تقيم حضارتها حاولت أن تجد هذا الامتداد الحضاري عند ذوي أرحامها من اليونان والرومان، وأخذت ما خلفت لهاتين الامتين أجيالها السابقة. ولم يجدوا حرجا في أن يأخذوا هاتين الحضارتين عن العرب الذين قاموا بدور الوسيط في هذا النقل. والذين كانت لهم اضافاتهم التي لا يستطيع المتصفون جحودها. والأمم الأوربية الحديثة مدنية لما يسمى «عصر الأحياء» وهو العصر الذي توجهت فيه إلى حضارة اليونان والرومان. وأفادت منه. بعد أن عكفت عليه، وأخذت منه العناصر التي مكنتها من السير قدما. حيث أقامت تلك النهضة الزاهرة التي لا تحطها العين، والتي نحاول محاكاتها والسير على منوالها.

والنهضة التي نعيشها في عصرنا الحديث مدينة لما يسمى «عصر الاحياء» وإن يك ذلك في مجال الأدب. ومؤرخو الأدب حين يحاولون دراسة الأسباب التي أدت إلى ازدهار الأدب في العصر الحديث لا يستطيعون أن يتجاهلوا دور البارودي حين عكف على التراث الشعري في عصوره الزاهرة وأخذ يحاكيها، وينسج على منوالها وعلى الرغم من تلك المحاكاة كانت له إضافاته التي امتد بها من جاء بعده من الشعراء حتى كانت شيئا جديدا يرتبط بالتراث، ويختلف عنه، يلتقي به ويفترق عنه ولستنا في حاجة إلى القول بأنه لولا ما قام به البارودي لكان الأمر على خلاف ما نحن عليه الآن.

نعم:

للأمم الأخرى تراث تعز به وتفيده منه. تطوره وتبني عليه. تضعه في إطاره الصحيح وجداها فلا تبالغ في قدسيته إلى الحد الذي يحجب عنها شمس الحضارة المعاصرة ولا تحقره إلى الحد الذي يجعلها تنظر إليه بازدراء.

إن التأثير بالتراث عن الأمم كلها أمر واقع لا يحتمل الجدل أو المازاة. وقد كان بالفعل عندنا - كما هو عند غيرنا - قوة دافعة. انتقلت به الأمة من حال الضعف والتخلف والتبعية، إلى حال القوة والتقدم والسيادة.

وإذا كانت الأمم كلها تعز بتراثها وتفيد منه، وتبني عليه. فلماذا نحن دون



غيرنا نشكك في قيمة هذا التراث ونجعله المشجب الذي نعلق عليه كل عبونا وأخطائنا، ونرد إليه الأسباب في عدم مسيرتنا للأمم الأخرى؟

وأي نوع من التراث هذا الذي نشك في قيمته؟ ومتى بدأ الشك في هذا النوع من التراث أو ذلك؟

إن الهجوم على التراث الذي بدأ في العقود الأولى من هذا القرن، وتوجه به أصحابه إلى أنواع معينة من التراث قد زادت حدته. وأصبح بين ظهرانينا من يجد في هذا التراث قوة تجذب الأمة إلى وراء. وأنه يتعين على هذه الأمة أن تلقي عن كاهلها التمسك به، بل والنظر إليه، إذا أرادت أن تلحق بالأمم الأخرى. وعليها بعد ذلك أن تعب من الثقافات الزاهرة في الشرق والغرب، وإن سارت لبضع سنين مقلدة ومحاكية لهذه الثقافات.

ولقد كان من أوائل الذين دعوا إلى البعد عن حضارة العرب - في جانب منه - وهو الجانب الذي يعنينا، لأنه يس الحقل الذي نعيشه، ما ذهب إليه الأستاذ سلامة موسى في كتابه البلاغة العصرية. فقد حمل على بلاغة العرب، ووصفها بأنها بلاغة انفعال، وأنها لا تنمي الفكر، ولا تربي الذوق. ومن ثم يجب أطراحها واستبدالها بغيرها. وإذا حدث هذا سيكون البحث في الكلمات من حيث معانيها، وبيان ما يقع فيه الناس من خلط بين الشيء واسمه، مما يسبب لهم الشقاء، لأنه يبعدهم عن التفكير الناجح، ويؤخر نجاحهم، ويعطل المجتمع عن الرقي. ومن خلال ما ذهب إليه لا يجد سبباً لتأخر الأمة، وشقاء الناس غير تمسكها ببلاغة العرب. ولو أنها أطرحتها لانتهدت مشكلاتها، وعاشت في رعد المنطق.

أما الدور الذي يراه لبلاغة العرب، فيجب أن يقتصر على التوجيه الاجتماعي ولكن يجر استعملها بحذر شديد حتى لا يعود هذا التوجيه دعابة سيئة لأحد المذاهب الضارة.

وعلى الرغم من خلط الباحث بين جانبيين من الجوانب الانسانية للغة وهما الجانب النفسي، الذي يستخدم فيه الناس اللغة كأداة اجتماعية، ووسيلة من وسائل الاتصال بين الجماعة فيما بينها، وبينها وبين غيرها من الجماعات واتخاذ هذه اللغة وسيلة جمالية تقيم من خلالها أبنية فنية تحرك بها العواطف والأحاسيس، وتقوم من

خلال ذلك بامتاع المتلقي، وتنقية نفسه من المشاعر الضارة، وتحليله مما يؤذي نفسه.

فقد قامت بلاغة العرب - في زمانها - بالإشارة إلى هذين الجانبين للغة. ومن يرجع إلى ما كتب القدماء، وينعم النظر فيه، ويلقي من نفسه الأفكار المعوقة التي تضع حجبا على بصيرته. يجد أن في التراث البلاغي معالجات للغة من هذين الجانبين. كما يجد اهتماما واضحا بجانب المنطق.

وليس يخفي علينا ما كان للعرب في القرن الثاني وما تلاه من جهود في الأخذ بالمنطق الأرسطي، وما كان لهم من اهتمام به. حتى لقد أرجع بعض الباحثين ما أصاب البلاغة العربية من جود إلى سيطرة المنطق الأرسطي عليها.

وقد أرجع الدكتور طه حسين تأثير المنطق والثقافة اليونانية على البلاغة العربية إلى عبدالله بن المعتز. وفي كتاب البديع. وإن كنا نختلف معه في ذلك. على نحو ما سبق لنا بيانه «طه حسين وقضية التأثير اليوناني في البلاغة العربية. المجلة العربية للعلوم الإنسانية».

### التراث المقصود

ومرة أخرى نسأل عن التراث المقصود بهذه الحملة، والتي ما تكاد نراها تتحدد حتى يعود إلى الساحة من يؤجج أوارها، ويعمل جاهدا على اشتغالها.

يضع أحد الباحثين يدنا على غمط من هذا التراث. وعلى واحد من الذين يشنون الحملة عليه. يقول الأستاذ محمد جلال كشك: «ظهر منذ أعوام... وبغير سبب معروف، ناقد أغلب الظن أنه مصري... ماركسي التفكير. عنصري متعصب يحمل حقدا دفينا على تراثنا. ويتعلق بأقدام الفكر الغربي».

الناقد المذكور. بمناسبة وغير مناسبة. يطعن في وجودنا الإسلامي مدعيا التقدمية. ولو استطاع أن يحو الاسلام من تاريخنا لفعل. فهو ينكر أن يكون له أثر في ثقافتنا... بل لا يعتبره موجودا في التراث الإنساني. ويخص الكتاب مبينا من خلال الأمثلة والشواهد ما يعنيه الناقد بالتراث الذي لا يعتد به، ولا يجد له أثرا في

مسيرة الإنسانية. فهو يقول: «ومن مصر القبطية، إلى مصر العربية (ولا أقول الإسلامية، لأن الحضارة العربية كانت أعمق من أن يكون الإسلام عنصرها الوحيد، كما أن التجربة العربية مع الإسلام تختلف تماما عن تجارب الأمم الأخرى مع نفس الدين) مصر الفرعونية. مصر القبطية، ومصر العربية الحديثة... هي الحلقات الثلاث الرئيسية في تاريخنا القومي، ومن خلال الامتزاج الحضاري العميق بين هذه الحضارات الثلاث تكونت ملامح النفس المصرية»<sup>(١)</sup>.

وليس يخفي علينا أن التراث الذي يريد أن يطرحه هو تراث الإسلام. ولا يغتر بما يقرره من وجود مرحلة عربية. فسوف نجد غيره يهدم هذا الركن أيضا. وقد سبقت الإشارة إلى ماذهب إليه صاحب البلاغة العصرية وما حمله للبلاغة العربية من وزر التخلف الذي تعاني منه الأمة. وسوف نجد غيره أيضا يعمق هذا الدور. فالأدوار موزعة، وعلى كل ممثل أن يلعب دوره بعناية واتقان.

إن أحدا من هؤلاء لا يستطيع أن يقضي على تراث الأمة كله: عقيدتها، لغتها، تجاربها، تاريخها، لأنه حيثئذ لن يجد من يستمع إليه. بل وسيجد كثيرا من الناس يتصدون لما يدعو إليه، فليكن هذا الباحث موكلا بالتراث الإسلامي يحاول ما استطاع، فإذا عجز قام بدوره غيره. واتخذ أسلوبا جديدا.

ويمكننا أن نسأل الباحث... هل يريد أن تتخلل عن تلك المساواة التي قررها الإسلام قولاً وفعلاً. وحرر بها العبيد والموالي. وجعل منهم قوة حاكمة مهيمنة يجب على من كانوا في الذروة من القبائل أن يستمعوا إليهم، ويرضخوا لأحكامهم. وينفذوا أوامرهم.

أيريدنا أن نتخلص من قيم هذا الدين التي جعلت بلال بن أبي رباح يقف من خالد بن الوليد موقف المحاسب، الذي يقسم عليه ماله. ويعد أن يفرغ من العملية يجد «الخف» فيدفعه إليه. ويقول له أما هذا فهو لك<sup>(٢)</sup>. أي حضارة تلك التي لم يمس عليها غير سنوات. واستطاعت أن تحول القائد العظيم الذي لم يعرف

(١) الغزو الفكري - ط ٢ مكتبة الأمل، الكويت.

(٢) العقاد: عبقريّة خالد بن الوليد ١٤٤ - نهضة مصر.

المهزمية إلى إنسان بسيط ينفذ ما قضي به بلال بأمر الخليفة. ولو حدث مثل ذلك قبل سنوات لقامت الحروب وقطعت فيها رقاب السادة قبل الموالي والمستضعفين.

وهل يمكن لامة أن تجد مثل هذه الحضارة بين يديها، وقد شكلت الرجال على نحو جعلهم ينشرون عقيدتهم في طول الأرض وعرضها؟

وهل يمكن لامة أن تتخلى عن الحضارة التي أعادت تشكيل الرجال من داخلهم. فرققت قلوب الأقوياء، وأزالت من نفوسهم العنجهية القبلية وجعلتهم يخضعون للحق. كما قوت قلوب الضعفاء والأرقاء، وجعلتهم لا يخضعون إلا لله.

أيريد هؤلاء أن يتخلصوا من تراث يحترم إنسان دون نظر إلى لونه أو جنسه أو معتقده على نحو ما نجد في تراث الاسلام الذي يخاطب أهل الأديان الأخرى بعد أن يبين لهم منهجه. ويكشف لهم عن تمسكه بموقفه كتمسكهم بموقفهم لكن ذلك لن يدعوهم إلى اضطهادهم أو النيل منهم. فيأمر الرسول أن يقول لهم «يا أيها الكافرون، لا أعبد ما تعبدون ولا أنتم عابدون ما أعبد، ولا أنا عابد ما عبدتم، ولا أنتم عابدون ما أعبد، لكم دينكم ولي دين».

وهل يمكن أن نطرح حضارة كحضارة الإسلام التي تدعو إلى احترام الكنائس والبيع. وتجعل للحرب قيما ومثلا. فلا عذر فيها ولا تمثيل بميت، ولا مهاجمة لدار من دور العبادة. ولا قتال لمن لم يقاتل من الشيوخ والأطفال والنساء.

إنها الحضارة التي جعلت أبا بكر يوصي جنده، وهم ينطلقون مبشرين بدينهم فيقول لهم: «لا تقتلوا شيئا ولا صغيرا ولا امرأة، ولا تهدموا بيعة ولا كنيسة ولا تقطعوا شجرا» إلى غير ذلك من الوصايا التي لا نجد مثيلا لها في زماننا هذا الذي يدعى أصحابه أنهم أصحاب حقوق الإنسان.

إن مثل هذه الدعوات التي تطفو على سطح الحياة بين حين وآخر إنما هي حلقة من حلقات الحروب العقائدية التي يعرف أصحابها يقينا أنه لا يمكن أن تحل عقيدة أو مبدأ في شعب من الشعوب، أو أمة من الأمم إلا إذا فرغتها من عقيدتها الأولى أو مبدئها الأول، ولهذا تبدأ في تشكيل هذه الأمة فيها لديها.

والذين يلعبون هذا الدور هم من أصحاب العقائد التي يريدون لها أن تحل محل الاسلام . انهم بقايا الرماذ الذي خلقتة الحروب الصليبية في حملاتها المتتابعة ، تلك الحملات التي لم تكف باحتلال المدن بعد تخريبها بل عمدت إلى القضاء على ثقافة العرب المسلمين وحضارتهم . وليس أدل على ذلك من حرقهم لملايين الكتب سواء في حملاتهم على الشرق ، أو في حروبهم في بلاد الأندلس .

وقد يظن البعض أننا نقصد بالصليبيين غير المسلمين ، وهذا غير صحيح فالذي نقصده بالصليبيين هم أولئك الذين اتخذوا مواقف عدائية من الشرق العربي . والذين تعاونوا مع الغزاة سواء كانوا من المسلمين أو من غيرهم فالحملات الصليبية لم تكن تفرق في حربها الطائشة بين مسلم ومسيحي . وإذا كانت الصدفة قد ألقت في الطريق أمثلة من بين الذين يتخلون العقيدة المسيحية وحاول هؤلاء أن يقللوا من شأن حضارة العرب المسلمين ، أو حاولوا أن يفرقوا بين العروبة والإسلام على نحو ما سبق ، فإن من بين المسلمين من لعب هذا الدور ، ويكفي أن ندلل على ذلك بما زعمه أحدهم من أن سبب انتشار الكوليرا في البلاد ما فعله أحد الحجاج الطيبين حين أحضر معه زجاجة من ماء زمزم ، وحين وجد الناس يتكالبون عليها ألقي بها في بئر ماء ، وشرب منه الناس فأصابهم الوباء القاتل . وراح ضحية هذا العمل ثلاثة ملايين .

وما ادعاه الكاتب الذي ينسب إلى الإسلام ، ونشره على الناس إلا إساءة بالغة للإسلام ، وتشكيكا فيه . وهو في نفس الوقت تغطية لما فعله الاحتلال بالامة حين أحضر الجنود من أصقاع مختلفة وكانوا يحملون مكروب هذا الوباء اللعين .

وإذا كنا قد وجدنا بقايا الصليبية . وأصحاب المذاهب المناوئة للإسلام يشككون في حضارته وقيمه . فإن منهم أيضا من يتناول العروبة ذاتها . وقد سبق الإشارة إلى مذاهب إليه الأستاذ سلامة موسى . ونجد من بينهم من يزعم أن لغة العرب لا تعرف لفظ الحرية . وأن تاريخ العرب وحكمهم لم يعرف الرجل الحر إلا بمعنى غير الرقيق . وأننا لم نتعلم الحرية إلا من أوروبا .

وهذا الباحث يدعو إلى فتح باب الاجتهاد في مناقشة التراث . وحين يأخذ في ذلك يهتم التاريخ العربي بالزيف والعمالة . ويتهم شعراء العرب بأن ما عندهم من

ثقافة وفكر إنما جاءهم عن طريق رهبان الأديرة. وحين يتحدث عن أبي العلاء يزعم أنه نتاج الصراع العقائدي بين المسلمين والصليبيين.

فالعري - في نظره - تعلم على راهب مسيحي في أحد الأديرة. وحتى يؤكد هذا الحديث يأتي بأحد أبيات أبي العلاء محرفاً. ويتخذ منه حجة دافعة على تلك النظرية.

يقول الأستاذ محمد جلال كشك: «أراد الدكتور لويس عوض أن يطرح حجة دامغة على صديق نظريته. فصدر صحيفة الاهرام التي نشر فيها بحشه بيت شعر يقول:

صليت جمرة الهجير نهارا ثم باتت تغصن بالصليبان  
وقال: الصليبان جمع صليب. ومعنى البيت أن حلب صليت جمرة الهجير نهارا. وحين جاء الليل، واحتل الصليبيون المدينة. باتت تغصن بالصليبان في رايات الجند وتوذاهم.

ولو كان البيت على هذه الرواية المحرفة لصدقت مزاعم الكاتب، وصح شرحه، لكن الرواية الصحيحة تقول:

صليت جمرة الهجير نهارا ثم باتت تغصن بالصليبان

بالباء. وأبو العلاء يتحدث في هذا البيت عن الناقة التي شقيت بالرحلة وتعبت وقت الهجير. وكانت راحتها بالليل حيث نعمت بالصليبان، وهو نبات طيب.

وما نحسب الناقد الكبير يخطئ في البيت، ويفهم معناه على نحو ما قدمه من حديث أبي العلاء، بل هو يُلَبِّسُه على الشاعر بهذا التحريف.

ومن التشكيك في ثقافة العرب ما يزعمه بعضهم من أن كل المبقرات المبدعة أو أكثرها كانت من غير العرب. فقد حاول كثير منهم أن يظهر هذه الأمة عقيباً لا فكر لديها ولا إبداع. ومن اليسير أن ندلل على ذلك بدراساتهم للشخصيات. فبشار ترجع عبقرته إلى أصوله الفارسية، وكذلك الأمر في أبي نواس وغيرهما من الشعراء. وقد ساعدتهم على ذلك جنوح الشعراء وشططهم في تلك

المفاخرات التي كانوا يفتخرون بها.

ولا يختلف ابن الرومي عن الذين سبقوه. فلولا أصوله الرومية ما كان يشق المعاني ويتبعها حتى لا يبقى فيها بقية لأحد بعده. وهكذا يتناولون المبدعين وكأن الحضارة العربية الإسلامية لم تتغلغل في أعماقهم، ولم تصل النخاع منهم.

ولا يقتصر ذلك على الشعر والأدب، بل يعم كل ما له قيمة في هذا التراث فإذا وجدوا مفكراً أو فيلسوفاً لم يستطيعوا تجريده من فكره أرجعوا عبقريته إلى أصوله.

ومن عجيب الأمور أنني كنت ضمن وفد من الجامعة في زيارة لتركيا. وألقى أحد الأساتذة الأتراك محاضرة تحت عنوان «فلاسفة الأتراك» وإذا به يتحدث عن الفارابي ومولاي جلال الدين. وحين فرغ من محاضرتي قلت له: كنت أتصور أن تقدم لنا شيئاً عن فلاسفة الأتراك قبل الإسلام أو بعده وأعني بفترة ما قبل الإسلام يوم كانت تركيا جزءاً من الدولة البيزنطية. وما بعد الإسلام تلك الفترة التي خلعت فيها تركيا ثوب الإسلام واختارت العلمانية. لكن شيئاً من هذا لم يحدث. وتحدثت عن بعض فلاسفة الإسلام الذين ساروا على منهج أسلافهم. فكانوا نتاج الحضارة الإسلامية لا الحضارة التركية، والقول بأنهم من الأتراك يجعل الاتحاد السوفيتي يمن علينا بأنه قد حفظ لنا الحديث النبوي الشريف إذ البخاري من مواطنيه.

وفي زماننا هذا كثيراً ما سمعنا من يقول أن البارودي من الأتراك، وهذا من الأمور التي شكلت موهبته؛ فنبغ في الشعر، وقاد تيار التجديد. وشوقي: ألم تتعال الدعوات مرجعة عبقريته إلى أصول تركية اكتسبها عن أمه التي لم تكن عربية. ولا ندري لماذا كانت العبقرية عند شوقي تنحدر عن أمه وليس عن أبيه.

وإذا أخذنا بهذا الاتهام الذي يرجع العبقرية إلى الجنس فإن بالإمكان أن يقال ذلك في أدينا الكبير الأستاذ يحيى حقي، وشاعرنا الكبير عزيز أباظة. والخلاصة أن الدعوة إلى نبذ التراث. والتشكيك فيه لم تلج إلى الهدف مباشرة، بل أخذت أشكالاً مختلفة، وعزفت على أوتار منوعة.

لقد بينا أن التراث المعنى بهذا السؤال يتمثل في أمرين يؤدي كل منهما للآخر، وإن اقتصرنا الدعوة مرحلياً إلى التخلي عن أحدهما. وهذان الأمران هما الحصار الإسلامية. واللغة العربية. وقد رأينا أحد الباحثين يحذف من تاريخنا أربعة عشر قرناً من الاجتهاد في شئون الحياة، ويزعم أن هذه القرون بما أثمرته للحضارة الإنسانية لا يمثل شيئاً يمكن الاهتمام به. كما رأينا آخرين يسفهون الثقافة العربية، وينسبون كل شيء فيها إلى غير العرب. والخلاف بين الفريقين خلاف في الشكل فقط. فكل قناة تؤدي إلى الأخرى.

والآن ماذا بشأن هذا السؤال الذي طرح علينا، والذي يقول: «التراث عبء أم هو قوة دافعة؟»

وجوابنا على هذا السؤال. هو أن هذا التراث يكون عبئاً على الأمة إذا اتخذت منه صنماً تتعبد له، وتخلع عليه من القداسات ما يملأ قلبها بالرهبة إن حاولت أن تتخطاه وتعيش حاضرها بكل ما فيه من جدّة وطرافة. نعم يصبح التراث الديني عبئاً إذا أغلقنا أبواب الاجتهاد، ووقفنا عندما جاء به الأوائل وغاب عنا تلك المقولة العظيمة التي جاءتنا عن الأسلاف والتي تقول: هم رجال ونحن رجال.

كما يصبح هذا التراث عبئاً إذا لم نتعلم من الشافعي الذي جعل له مذهباً في المدينة، ومذهباً في مصر. وعرف بعبقريته أن البيئات مختلفة والناس مختلفون، وما كان يصلح في المدينة ربما لا يكون صالحاً بنفس المقدار في مصر. ويصبح التراث الديني عبئاً إذا اقتصر على مظاهر الأشياء، وتعلق بالتألف من الأمور، وقصر الإصلاح على مالا يصلح ديناً ولا دنياً.

يصبح التراث الديني عبئاً إذا لم يستوعب حقائق الكون التي اكتشفها العلم وبقي أصحابه يعيشون في محاكات لفظية. يقطعون الوقت في جدل عقيم، وخلافات بعيدة عن غايات الإسلام وجوهره.

لكن هذا التراث الديني يكون قوة دافعة حين يحث على العمل المبدع الخلاق وحين يجعل هدف المسلم في حياته واضحاً، وهو أن يلتزم القوة في الزراعة والصناعة. ويعمل على تطوير الإدارة. ويأخذ بأساليب العلم التي هدى الله إليها الإنسان. ويكون هذا التراث قوة دافعة حين ننظر في أنفسنا ونحاول الكشف عن



جوانبها وما أعطاها الله من قوة تصل بها إلى جوهر الأشياء.

كما يكون هذا التراث قوة حين ننظر في ملكوت السموات والأرض، لا أن نقف مشوهين أمام العالم وهم بسلطان العالم ينقلون من أقطار السماوات والأرض.

إن أحداً لا يستطيع أن يوقف عجلة الزمن. كما لا يستطيع أن يعيش الماضي بكل تفاصيله وجزئياته. وهو بالتالي لا يستطيع أن ينزع نفسه نهائياً من هذا الماضي ومن هنا تكون إجابتنا على السؤال المطروح عن طريق تعديل صيغته ليقول: كيف نفيد من التراث بحيث يصبح قوة دافعة؟ وهنا نستعير من شيخ الفلاسفة الدكتور زكي نجيب محمود مقولته التي تلخص في تحليل الناس من الغشاوة التي وضعت على أبصارهم. والتي سدت أمامهم الطريق فلم يعرفوا واقع الدنيا. وهذا يتحقق في تحديث الثقافة التي تزرع في الرؤوس وفي الضمائر، بمعنى أن نزود الإنسان العادي بمجموعات الأفكار والقيم التي تصلح أن تكون له وسائل نجاح في ظروف الحياة الراهنة. ولنا بذلك نعي، ولا نحن نريد أن نقحم زرعاً غريباً على نفوس تعافه وترفضه. بل أن السياسة الثقافية الجديدة من واجبها أن تتلمس في الروح العربية الأصيلة تلك المواضع التي تتقبل الزرع الجديد. ولعل ذلك أن يكون أهم مهمة يضطلع بها، أو يجب أن يضطلع بها رجال الفكر والفن والأدب جميعاً: فليكن جمهور الأمة العربية بمثابة كتلة المرمر حين يتولاها فنان النحت ليخرج منها رأساً بشرياً في ملامحه حكمة وهدى وتفاؤل، وكما يصنع النحات حين يتصور بخياله ذلك الرأس داخل كتلة المرمر ثم يبدأ بضربات أزميله بناء على ذلك التصور فيزيل الزوائد من كل الجوانب حتى يبرز الرأس المنشود، وتظهر ملامحه كما رآها الفنان.

فالفنان هنا لم يفرض على المرمر ما ليس مرمراً. وإنما ترك الأمر على طبيعته واستخرج من تلك الطبيعة ذاتها ما أراد «وهكذا علينا أن نفعل، نحن رجال الفكر والفن والأدب في الأمة العربية. نستخرج من جوهر العربي بكل ما فيه من أصالة، تلك الصورة الثقافية الجديدة، التي تعينه على أن يعيش في عصره هذا، لا تابعاً كما هي حاله الآن، بل متبوعاً كما كان في عصور مجده الخالد»<sup>(١)</sup>.

(١) في تحديث الثقافة العربية ٢٣.



## **القسم الثالث**

### **في الحديث عن الأستاذ عبدالسلام هارون**

**يحرره :**

**أ.د. محمد مهدي علام**

**أ.د. يوسف حسن نوفل**

**أ.د. سامي مكي الثاني**

**أ.د. حسين محمد شرف**

**د. مصطفى حسين**



## عبدالسلام هارون مجميعاً

أ.د. محمد مهدي علام  
مجمع اللغة العربية - القاهرة

ولد الأستاذ عبدالسلام محمد هارون بمدينة الإسكندرية في سنة ١٩٠٩، وانتقل إلى القاهرة مع الأسرة التي كانت تستقل تبعاً لوظائف والده، من الاسكندرية إلى طنطا، ثم إلى القاهرة، وأتم حفظ القرآن الكريم وهو في العاشرة، ثم دخل المدارس الأولية، ولكنه وجه بعد ذلك إلى الأزهر سنة ١٩٢١ حيث درس العلوم الدينية والعربية. وفي سنة ١٩٢٤ التحق بتجهيزية دار العلوم ونال منها شهادة البكالوريا سنة ١٩٢٨، ثم أتم دراسته بدار العلوم العليا، وتخرج منها سنة ١٩٣٢، وعين مدرساً بالتعليم الابتدائي. ثم عين في كلية الآداب بجامعة الاسكندرية (جامعة فاروق الأول حينئذ) سنة ١٩٤٥ في وظيفة (مدرس أ). وهذه هي المرة الوحيدة في تاريخ الجامعات التي ينقل فيها مدرس من التعليم الابتدائي إلى متوسط السلك الجامعي.

ونقل بعد ذلك أستاذاً مساعداً بكلية دار العلوم سنة ١٩٥٠، ثم عين أستاذاً ورئيساً لقسم النحو بها سنة ١٩٥٩. وفي سنة ١٩٦٦ اختير مع نخبة من أساتذة الجامعات المصرية لإنشاء جامعة الكويت. وتولى تأسيس قسم اللغة العربية وقسم الدراسات العليا بها تحت رئاسته إلى سنة ١٩٧٥. وفي أثناء ذلك اختيرا عضواً بمجمع اللغة العربية بالقاهرة في سنة ١٩٦٩ في المكان الذي خلا بوفاة المرحوم الأستاذ محمد فريد أبو حديد.

وفي سن مبكرة بدأ الأستاذ عبد السلام هارون نشاطه العلمي، إذ ظهر له تحقيق كتاب «متن أبي شجاع» ب ضبطه وتصحيحه ومراجعته في سنة ١٩٢٥ وهو في السادسة عشرة من عمره، ثم ظهر له تحقيق أول جزء من «خزانة الأدب للبغدادى» في سنة ١٩٢٧ أي في التاسعة عشرة من عمره، وهي السنة التي نادى فيها بإنشاء جمعية الشبان المسلمين. ثم أكمل أربعة أجزاء من الخزانة وهو طالب بدار العلوم.

وفي سنة ١٩٤٣ اختاره الدكتور طه حسين ليكون عضواً بلجنة إحياء تراث أبي العلاء المعري، مع الأساتذة مصطفى السقا، وعبد الرحيم محمود، وإبراهيم الإيباري، والدكتور حامد عبد المجيد وقد أخرجت هذه اللجنة في أول إنتاجها مجلداً ضخماً عنوانه «تعريف القدماء بأبي العلاء»، أعقبته بخمسة مجلدات من شروح ديوان «سقط الزند» للتبريزي، والبطليوسي، والخوازمي. وقد حصل على الجائزة الأولى لمجمع اللغة العربية في التحقيق والنشر سنة ١٩٥٠، كما ظفر بجائزة الملك فيصل العالمية في الأدب العربي سنة ١٩٨١.

ويتوالى إنتاجه العلمي الغزير، بين بحوث ومقالات في المجلات والدوريات العربية، وبين كتب مؤلفة تزيد على ١٢ كتاباً، وكتب محققة مشروحة ومذيلة بالفهارس العلمية تربو على ١١٥ كتاباً. وكلها كتب قيمة من ذخائر الأدب واللغة. ولولا تواضع الأستاذ هارون لذكرناها كلها، ولكننا نكتفي بما رأى هو الإشارة إليه.

### وأهم هذه الكتب والبحوث:

- ١ - تحقيق النصوص ونشرها (بحث مبتكر).
- ٢ - الأساليب الإنشائية في النحو العربي.
- ٣ - كتاب الحيوان للجاحظ (٨ مجلدات).
- ٤ - كتاب البيان والتبيين (٤ مجلدات).
- ٥ - رسائل الجاحظ (٤ مجلدات).
- ٦ - البرهان للجاحظ.
- ٧ - مجالس ثعلب (مجلدان).
- ٨ - شرح القصائد السبع الطوال لابن الأنباري.

- ٩ - جمهرة أنساب العرب لابن حزم .
  - ١٠ - نواذر المخطوطات (مجلدان) .
  - ١١ - شرح ديوان الحماسة للمرزوقي (٤ مجلدات) .
  - ١٢ - معجم مقاييس اللغة لابن فارس (٦ مجلدات) .
  - ١٣ - معجم شواهد العربية (مجلدان) .
  - ١٤ - الاشتقاق لابن دريد (مجلدان) .
  - ١٥ - تهذيب اللغة للأزهري (مجلدان) .
  - ١٦ - تحقيقات وتنبهات في معجم لسان العرب .
  - ١٧ - كتاب سيبويه (٥ مجلدات) .
  - ١٨ - خزانة الأدب للبغدادي (١٢ مجلداً) .
- والأستاذ عبدالسلام هارون تعرفه الجامعات العربية أستاذاً زائراً لها، ومناقشاً  
لكثير من الرسائل التي تربو على ٨٠ رسالة للماجستير والدكتوراه .

### نشاطه المجمعى :

منذ اختيار الأستاذ عبدالسلام هارون عضواً بالمجمع وهو يشارك في أعمال  
لجانه ومجلسه ومؤتمراته، فهو عضو في لجان المجمع التالية : المعجم الكبير،  
والأصول، والألفاظ والأساليب، وإحياء التراث، ولجنة الأدب . كما أنه عضو في  
مكاتب المجمع، وهو دائم المشاركة في مناقشات المجلس، ودائم المشاركة في أعمال  
المؤتمر سواء بالمناقشة أو بالبحوث التي يلقيها .

### ومن الكلمات التي ألقاها في المجمع :

١ - كلمة في حفل استقباله (مجلة المجمع ج ٢٥/٢٥٢) . وقد استقبله يومئذ  
الأستاذ الشيخ محمد محيي الدين عبدالحميد، وقال في استقباله : «وَجُماع ما  
يقال عن الأستاذ عبدالسلام هارون أنه شيخ في إهاب شاب، أو أنه شاب في  
ملاخ شيخ، فاما أنه شيخ فإن سنوات عمره تنظمه في سلك من يطلق عليهم  
هذا الوصف، وأما أنه شاب مكتمل الشباب فكل أحواله التي نعرفها عنه تدل

عليه وتؤكدده، فهذه الجلادة التي يتحل بها، وهذا الصبر الذي يلقي به مشاق الأعمال العلمية المضيئة، على اختلاف مناحيها وكثرة شعبها، ومضاء عزيمته فيها يضطلع به منها، كل أولئك لا يدع مجالاً للتردد في صحة إطلاق هذا الوصف عليه».

٢ - كلمة في تأبين الأستاذ الشيخ محمد محيي الدين عبدالحفيدي (مجلة المجمع ج ٣٢/١٨٣).

٣ - كلمة في استقبال الأستاذ الدكتور شوقي ضيف (مجلة المجمع ج ٣٧/١٤٧).

٤ - من كناشة النوادر (١) في مؤتمر الدورة ٤٥ (مجلة المجمع ج ٣٧/٤٥).

٥ - من كناشة النوادر (٢) في مؤتمر الدورة ٤٦ (مجلة المجمع ج ٣٧/٤٥).

٦ - من كناشة النوادر (٣) في مؤتمر الدورة ٤٩ (تحت الطبع).

٧ - كلمة في تأبيه الأستاذ إبراهيم عبدالمجيد اللبان (مجلة المجمع ج ٤٣/١٤٥).

٨ - تمجيد في إحياء التراث مؤتمر الدورة ٤٨ (تحت الطبع).

وقد انتخبه مجلس المجمع أميناً عاماً في ٧ من يناير سنة ١٩٨٤، وقد اضطلع بمسئوليته في هذا المنصب بمثل ما عهد فيه من النشاط والدقة والساحة. ومن ميزاته أنه خير رفيق على الطريق.



## عبد السلام هارون وتحقيق الشعر العربي

أ.د. يوسف حسن نوفل

كلية التربية الأساسية - الكويت

تبدأ مسيرة التكوين العلمي للأستاذ عبد السلام هارون منذ النشأة في كنف أبيه الشيخ محمد هارون وكيل مشيخة علماء الإسكندرية، ووكيل الجامع الأحدي بطنطا، ورئيس التفتيش القضائي بالقاهرة، وقاضي قضاة السودان، فقد قرأ الابن مؤلف الأب (تلخيص الدروس الأولية في السيرة المحمدية) في جزئين أثناء دراسته، كما قرأ له (دروس في آداب اللغة العربية).

ويحدثنا أنه: «عما استرعى نظري بعدما شلدت أني وجدت له تحقيقاً سابقاً لأوان التحقيق، وهو تحقيق (تيسير الوصول إلى جامع الأصول) لابن أبي الريع الشيباني»<sup>(١)</sup>.

يضاف إلى هذا التأثير الأبوي، تأثير أخيه الأكبر محمد أبو الفضل الذي قام بصنع حاشية كتاب جدّه (عنوان الظرف)، وكان للأخ الأكبر هذا مكتبة في المنزل جمع فيها مختارات جيدة من الكتب الأصلية التي كانت تظهر في ذلك الوقت، وكان يشجعه على قراءتها، ويحمله على حضور مجلسه للمذاكرة مع إخوانه، ويذكر لنا أنه رصد له مكافأة (ساعة جيب) إذا أتم حفظ المعلقات في تلك السن الباكسة مع شيء

---

(١) كتابي مفكرون في السعودية، دار الأمانة، السعودية، الرياض ص ١٣٨.

من شروحها في نحو ثلاثة أشهر، وهذا فتح أمامه باب الولوع بالأدب واللغة وباب التفكير في التأليف.

ولما مات والده كفله عمه، الشيخ أحمد هارون - تزوج ابنته صيف ١٩٣٥ - والذي كان وكيلًا للجامع الأزهر ومديراً للمعاهد الدينية، والذي منحه رعاية تفوق رعاية أبنائه، ووجهه إلى تجهيز دار العلوم سنة ١٩٢٤ ثم دار العلوم العليا سنة ١٩٢٨.

ويذكر من أثروا فيه: عبد الدين الخطيب، وأحمد تيمور باشا، والشنقيطي، والشيخ أحمد الإسكندري، والشيخ محمد عبدالمطلب، والشيخ دسوقي جوهرى، والدكتور أبو العلا عفيفي، وهاشم عطية، وزميله عبدالسلام محمد الناظر، والشيخ أحمد محمد شاکر، وأمثالهم.

وفي ذلك كله اتجه عالمنا إلى النص الشعري جامعاً خبرة السابقين والمعاصرين مضيفاً إليهم خبرته ونجارته على نحو ما سنرى.

وهكذا نجد أنه حين نقف أمام تجربة الأستاذ عبدالسلام هارون في التحقيق في مجال الشعر نجدها ملتزمة بتجربة حياته وبمسيرته الذاتية أيما التزام، ولهذا قد يحسن قبل أن نلتقي بتجربته العلمية والعملية أن نلتقي بموجز عن تجربته الحياتية لعل فيها ما يضيء الطريق.

فمنذ ولد بمدينة الاسكندرية في ١٨ يناير سنة ١٩٠٩، ثم انتقله مع الأسرة إلى طنطا ثم القاهرة كان تحت رعاية أبيه، فحفظ القرآن الكريم وهو في العاشرة، ثم التحق بالمدارس الأولية، ثم وُجّه إلى الأزهر سنة ١٩٢١ حيث التقى بالعلوم الدينية والعربية، ثم التحق بتجهيز دار العلوم ونال منها شهادة البكالوريا سنة ١٩٢٨، ثم أنهى دراسته بدار العلوم العليا سنة ١٩٣٢.

واستقبل حياة عملية متنوعة، عمل فيها مدرساً بالتعليم الابتدائي، ثم في كلية الآداب بجامعة الاسكندرية سنة ١٩٤٥، ثم في كلية دار العلوم سنة ١٩٥٠ حتى صار أستاذاً ورئيساً لقسم النحويها سنة ١٩٥٩، وفي سنة ١٩٦٦ كان بين نخبة من أساتذة الجامعات أنشأت جامعة الكويت وتولى رئاسة قسم اللغة العربية

بها حتى سنة ١٩٧٥ ، وقد أختير عضواً بجمع اللغة العربية بالقاهرة سنة ١٩٦٩ خلفاً لمحمد فريد أبو حديد .

على أن بواذر نشاطه العلمي كانت قد ظهرت في وقت مبكر من حياته ، إذ حقق كتاب «متن أبي شجاع» ببسطه وتصحيحه ومراجعته سنة ١٩٢٥ وهو في السادسة عشرة من عمره ، أما في التاسعة عشرة من عمره فقد حقق الجزء الأول من خزانة الأدب<sup>(٢)</sup> للبغدادى وذلك سنة ١٩٢٨ ، ثم أكمل أربعة أجزاء منها حال تخرجه في كلية دار العلوم سنة ١٩٣٢ .

على أن طريق اتصاله بالتراث ازداد توثقاً حين انضم سنة ١٩٤٣ إلى لجنة إحياء تراث أبي العلاء المعري حين اختاره طه حسين ليكون زميلاً لمصطفى السقا ، وعبدالرحيم محمود ، وإبراهيم الأبياري ، والدكتور حامد عبد المجيد ، وقد قامت هذه اللجنة بإخراج باكورة إنتاجها بمجلد ضخّم هو : (تعريف القدماء بأبي العلاء) ، ثم أعقبته بخمسة مجلدات من شروح ديوان (سقط الزند) للبريزي ، والبطليوسي ، والخوازمي<sup>(٣)</sup> .

وقد أتم تحقيق الحيوان للجاحظ في ثمانية أجزاء (٣٨٩٠ ص) فيما بين ١٩٣٨ - ١٩٤٧ ، ومجالس ثعلب ، وقد نال بها جائزة مجمع اللغة العربية في التحقيق والنشر سنة ١٩٥٠ ، وجائزة الملك فيصل العالمية في الأدب العربي سنة ١٩٨١ ، والجائزة الثانية مناصفة بين الدكتور طه الهاجري ، والدكتورة بنت الشاطئ .

أما نشاطه المجمعى فمتعدد متنوع في لجان ، وجلسات ، ومؤتمرات منها عضوية لجان : المعجم الكبير ، والأصول ، والألفاظ والأساليب ، وإحياء التراث ، ولجنة الأدب ، ومكتب المجمع ، حتى اختير أميناً عاماً للمجمع في ٧ من يناير ١٩٨٤ حتى توفي سنة ١٩٨٨ .

(٢) دار القلم ٦٦ - ٦٩ ، والميتة ٧٣ - ١٩٧٧ ، والختانجي .

(٣) المجمعيون في خمسين عاماً ، مهدي علّام ، الميتة ١٩٨٦ ص ١٦٣ وما بعدها ، ومطبوعات أعطاني إياها الأستاذ هارون وقت كتابتي عنه .

قال عنه الشيخ محيي الدين في استقباله بالمجمع :  
«وَمَجَاعٌ ما يقال عن الأستاذ عبدالسلام هارون أنه شيخ في إهاب شاب، أو  
شاب في ملامح شيخ، فأما أنه شيخ فإن سنوات عمره تنظمه في سلك من يطلق  
عليهم هذا الوصف» ..

وحين نستعرض جهده في تحقيق لغة الشعر سنجد ذلك في أعماله كلها،  
وذلك إما أن يكون العمل المحقق شعراً، خالصاً، وإما أن يكون نثراً يحتوي كثيراً  
من الشعر، وبذلك يكون الشعر هو معظم أعمال هارون، وهو غالبيتها سواء ما كان  
في شكل كتاب مثل :

الحيان للمحافظ (٨ مجلدات)، والبيان والتبيين للجاحظ (٤ مجلدات)،  
ورسائل الجاحظ (٤ مجلدات)، والبرصان للجاحظ، ومجالس ثعلب، وأنساب العرب  
لابن حزم، ونوادر المخطوطات (مجلدان)، وشرح ديوان الحماسة للمرزوقي  
(٤ مجلدات)، ومعجم مقاييس اللغة لابن فارس (٦ مجلدات)، ومعجم شواهد  
العربية (مجلدان) والاشتقاق لابن دريد (مجلدان)، وتهذيب اللغة للأزهري  
(مجلدان)، وتحقيقات وتنبيهات في معجم لسان العرب، وكتاب سيويه  
(٥ مجلدات)، وخزانة الأدب للبغداد (١٢ مجلدات).

أو ما كان في شكل مقالات مثل :  
من كناشة النوادر في ثلاث حلقات ألقاها في مؤتمر الدورة ٤٥، و ٤٦،  
ونشرت بمجلة المجمع ج ٤٥ / ٣٧، وتجريبي في إحياء التراث ألقاها في مؤتمر  
الدورة ٤٨.

وفي صدارة أعمال الأستاذ عبدالسلام هارون تأتي :

مكتبة الجاحظ :

وهي جانب نثري اهتم فيه الأستاذ هارون بتحقيق الشعر، وتثمل ذلك في  
كتب التراث التي هي ثروة بطيئتها لكنها لا تخلو من الشاهد الشعري مثلما نجد في

مكتبة الجاحظ، وعددها ١٨ مجلداً، وأولها كتاب (الحيوان) في ثمانية مجلدات، وثانيها (البيان والتبيين)<sup>(٥)</sup> في أربعة (١٥٧٧ صفحة)، وثالثها (الرسائل) في أربعة تضم ٤٥ رسالة وكتاباً<sup>(٦)</sup>، (فالعشائرية)<sup>(٧)</sup>، (فالبرصان والعرجان) في مجلدين.

والجانب الشعري في هذه المكتبة جدير بالاهتمام والدراسة بوصفه شاهداً شعرياً من ناحية، وبوصفه ينم عن ذوق الجاحظ واختياراته ومحفوظه من ناحية ثانية، ذلك الإمام من أئمة البيان العربي - أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ (١٥٠ - ٢٥٥ هـ) الذي عاش العصر الذهبي للآداب والعلوم في عهد هارون الرشيد، وعهد المأمون، والذي عاصر أعلاماً أمثال: أبي عبيدة معمر بن المثنى (١١٠ - ٢٠٩ هـ)، والمدايني (١٣٥ - ٢٢٥ هـ)، والكلبي (٢٠٦ - . . . هـ)، والذي أصدر زهاء ثلاثمائة وستين مؤلفاً ضاع معظمها، واتسم تأليفه بالابتكار والطرافة والدعابة والفكاهة، وقد كان له ورّاقون يكتبون عنه وله، وهو أول واضع لكتاب عربي عن الحيوان، وإن سبق بمحاولات عن بعض الحيوانات وبخاصة الإبل والخيول لبعض الكتاب العرب، ومن ناحية ثالثة يمثل الجانب الشعري جهداً من جهود الأستاذ هارون مع النص الشعري، وبخاصة في مجال المكتبة الجاحظية تلك المكتبة التي اهتم بها هذا المحقق في باكورة حياته بمقالات متفرقة ينبغي أن نشير إليها، وأن تأخذ حقها من الاهتمام، كما سبق أن أشرنا إلى ذلك من قبل<sup>(٨)</sup>، هذه المقالات هي:

- مكتبة الجاحظ المنشور بصحيفة دار العلوم بالقاهرة إبريل ١٩٤٣.
- حول كتاب الحيوان - رد على الأب أنستاس الكرملي - المقتطف نوفمبر ١٩٤٤.
- الجاحظ والمعلمون - الكتاب أغسطس ١٩٤٦.
- حول كتاب الحيوان - رد على الأب أنستاس الكرملي - الثقافة ١٠٤، ١١٠، ١١٦، ١٢٥.

(٥) لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٥١.

(٦) السنة المحمدية ١٩٦٤

(٧) دار الكتاب العربي ١٩٥٥ في ٣٨٦ ص.

(٨) مجلة قافلة الزيت نوفمبر ١٩٨١ ص ٤٢، وكتابي مفكرون في السعودية ص ١٣٨.

— تبسيط كتاب الحيوان : تهذيب كتاب الحيوان - مطبعة الرسالة ١٩٥٧ - مجلد واحد في ٣٠٧ ص .

### الحيوان

صدّر المحقق كتابه بما يظهر تأثره بالجاحظ بياناً فقال في المطلع : «عمر الله باليقين قلبك، وأفاض عليك من الخير، وعقد بيننا وبينك سبباً من الرضا، وحَبَّ إلينا كما حب إلينا الحق، وأمتع عينيك وقلبك بما سيطالعك من عجب الجاحظ»<sup>(٩)</sup>.

ويعضي في مقدمة مطولة مبينا صورة عن بيان الجاحظ، وتأليفه، وعصره، ومنهجه، وقيمة كتبه، وذبوعها، ودور كتابه الحيوان ومنزلته، ومصادر الجاحظ المتنوعة بين الشعر وغيره، وهي :

القرآن الكريم، والحديث الشريف، الشعر العربي وبخاصة البدوي منه، وكتاب الحيوان لأرسطو، وجهود المعتزلة وعلماء الكلام، وخبرة الجاحظ الشخصية، ويبين المحقق أن الجاحظ لم يقتصر على الحيوان وما يمت إليه بسبب. بل الكتاب معلمة كبرى مصورة لثقافة العصر العباسي بما حواه من معارف متنوعة، وشعر عربي، وأمثال، وفكاهة.

وأول عهد المحقق بالكتاب كان منذ سنة ١٣٥٣ هـ حين كان يقرأ أو يدون تصحيحاته، ثم شرح يقارن بين النسخ المخطوطة والمصورة بتشجيع من الشيخ أحمد محمد شاكر.

وقد أضاف للكتاب ترتيبه ترتيباً حديثاً دون إخلال بوضعه الأول، واضعاً عناوين إضافية ذات أقواس خاصة تميزها عما وضعه الجاحظ. وفوق التحقيق والضبط نراه يهتم بالنص الشعري معنى ولغة، وشرحاً، وضبطاً، وإحالة إلى المصادر، من ديوان وتختارات، وغيرها، وقد يذكر توجيهات اللغويين كما نراه في

(٩) ص ٣ ط ١ ج ١.

(١٠) ج ٧ هـ ٢٠٩.

التعليق على قول كعب بن زهير:  
لقد أقوم مقاماً لو يقوم به يرى ويسمع ما لو يسمع الفيل  
حيث يذكر توجيه ابن هشام لإعراب هذا البيت في شرح: باتت سعاد<sup>(١١)</sup>.  
وبخاصة أن الشعر ينتشر انتشاراً كبيراً في هذه الموسوعة مما جعله يصنع فهرساً  
للأشعار والأرجاز<sup>(١٢)</sup>.

#### البيان والتبيين<sup>(١٣)</sup>

وقد أشار في مقدمته إلى أنه: «أشير كتب أبي عثمان، وأكثرها تداولاً،  
وأعظمها نفعاً وفائدة، فيه تخرج كثير من الأدباء، واستقامت ألسنتهم على الطريقة  
المثلى». وفي هذا إشارة إلى النص الشعري الذي دعاه إلى صنع فهرس للأشعار  
والأرجاز<sup>(١٣)</sup> على نحو ما صنع في الحيوان.

#### نواذر المخطوطات

وفي صدارة ما حققه الأستاذ هارون مجموعة نواذر المخطوطات التي اشتملت  
على ٢٥ كتاباً ورسالة، وفيها من النص الشعري ما فيها مما يكشف عن جهده في  
هذا المجال.

#### الجانب النظري والنص الشعري

وقد وجه الأستاذ هارون جهداً نظرياً نحو النص الشعري، سواء أكان في  
مقالاته، أم في كتابه (تحقيق النصوص ونشرها) الذي ظهرت طبعته سنة ١٣٧٤ هـ.  
واضعاً القواعد نحو:  
ترجيح رواية على أخرى، وتصحيح الأخطاء والتعريفات، وضبط

(١١) ٧ / ٥٢٨ و ٢٧٥.

(١٢) لجنة التأليف ١٩٥١.

(١٣) ج ٤ ص ١٢٢ وما بعدها.

النصوص، والتعليق عليها، والمكملات الحديثة التي تلحق بالكتاب، وهو كتاب يعدّ الأول في نوعه في العربية حيث يتم في فصوله بقضايا مهمة منها: أصول النصوص: منازل النسخ، وجمعها، وفحصها، ومعالجة النصوص: الروايات، والأخطاء، وتصحيح التحريفات.

وقد كان هذا الكتاب ثمرة خبرته وتجاربه، وتجارب أساتذته وزملائه، وهو أساس من الأسس النظرية لتحقيق النص الشعري، بما فيها من ضرورة تحقق الصلة الوثيقة مع التراث بفروعه المختلفة نظراً للوشائج المترابطة بين فروعه المختلفة، وبما فيها من صبر، وأمانة، وكيف نرجح رواية على أخرى، حتى تخرج النصوص في صورة أقرب ما تكون إلى الصحة.

وفائدة هذا الكتاب - بالنسبة للنص الشعري - لا تقتصر على جهد الأستاذ هارون في أعماله، تلك الأعمال التي تنطق بمضمونها بطبيعة الحال. بل تتعداها إلى إرساء أسس التحقيق، وضبط النص الشعري لدى المشتغلين بهذا الحقل، وبذلك يمكن جعل هذا الجانب النظري أساساً من أسس خدمة النص الشعري في تراثنا العربي.

### تحقيق النصّ الشعري

يأتي في مقدمة ما حققه الأستاذ عبدالسلام هارون في الشعر:

كتب القصيد:

ولقد كانت البداية العلمية لاهتمام الأستاذ عبدالسلام هارون مع الأستاذ أحمد محمد شاكر بنشر نقائس الشعر في العصور الأولى وما بعدها متمثلة في سلسلة (ديوان العرب - مجموعات من عيون الشعر العربي) التي تضم أربعة كتب هي (كتب القصيد):

«الفضليات» للمفضل<sup>(١٤)</sup> بن محمد بن يعقوب بن عامر بن سالم الضبي الكوفي

(١٤) انظر ترجمته في: الفهرست لابن النديم، وتاريخ بغداد للخطيب ١٣/ ١٢١ - ١٢، والأنساب للمعالي ٣٦١، ونزهة الألباء لابن الأنباري ٦٧ - ٦٩، وميزان الاعتدال للذهبي ٣/ ١٩٥، ومعجم الأدباء لياقوت ٧/ ١٧١ - ١٧٣، وطبقات القراء لابن الجوزي، ٢/ ٣٠٧، ولسان الميزان لابن =



اللغوي (ت ١٧٨). وتضم ١٣٠ قصيدة عدة أبياتها ٢٧٢٧ بيتاً، وذلك سنة ١٩٤٢. و«الأصمعيات»<sup>(١٥)</sup> لأبي سعيد عبد الملك بن قُرَيْب بن عبد الملك الأصمعي وتضم ٩٢ قصيدة عدة أبياتها ١٤٣٩ بيتاً، وذلك سنة ١٩٥٥. و«جمهرة أشعار العرب» لأبي زيد محمد بن أبي الخطاب القرشي وتضم ٤٩ قصيدة عدة أبياتها ٢٦٨١ بيتاً و«مختارات ابن الشجري» المسماة «مختارات شعراء العرب» وتضم ٦٥ قصيدة عدة أبياتها ١٣١٠ بيتاً.

أي أن جملة هذه القصائد في (كتب القصيد) هذه بلغ ٣٣٦ قصيدة، وكما يذكر المحققان<sup>(١٦)</sup>:

«لم يكرّر منها بين كتاب وآخر إلا ٣٠ قصيدة، وفي هذا التكرار فائدة، من زيادة أو اختلاف رواية أو نحو ذلك، وعدد أبياتها ٨١٥٧، وقد يزيد هذا العدد بعد التحقيق والتصحيح، وشعراؤها ١٥٥ شاعراً، كلهم عن كان في الجاهلية أو صدر الإسلام، ومن شعرهم أكثر شواهد العربية، في الغريب والبلاغة والنحو والتصريف».

وفي ذلك ما يكشف عن أهمية هذه الكتب في مجال الشعر العربي، وأهمية دور التحقيق في هذا المجال.

= حجر ٨١/٦، وفيه الروعة للسيوطي ٣٩٦.

ومن شراح المفضليات أبو محمد الأنباري، وابن النحاس، والمرزوقي، والتبريزي، والميداني.  
(١٥) لم تطبع الأصمعيات قبل هذا التحقيق إلا مرة واحدة في مدينة ليزنج بألمانيا ١٩٠٢ بتصحیح وليم ابن الورد وقد اعتمدنا على الطبعة الثانية، دار المعارف ١٩٦٤ وقد ظهرت الطبعة الأولى متأخرة عشر سنوات وذلك سنة ١٩٥٥. انظر ترجمة الأصمعي في: التاريخ الصغير للبخاري ٢٣٤ - ٢٣٥، والجرح والتعديل لابن أبي حاتم ٢ - ٣٦٣، وأخبار النحويين والبصريين للسيوطي ٦٥٩٨ - ٦٧، وإنشاء الرواة للقفطي، ١٩٧/٢ - ٢٥٥، والأنساب للسمعاني ١٥١ - ٥٢، و«جمهرة الأنساب لابن حزم ٢٣٤، ووفيات الأعيان ٢٨٨/١ - ٢٩٠، والوقاي بالوفيات ج ٢٦ ٣٥٤ - ٤٥٩، والمعارف لابن قتيبة ٢٣٦ - ٢٣٧، وتاريخ ابن الأثير ٢٢٠/٥، وتاريخ الإسلام للذهبي (وفيات سنة ٢١٦) ... الخ.

(١٦) ص ٦ في مقدمة المفضليات في طبعها الأولى سنة ١٩٤٢ - مايو، ١٣٦١ هـ ربيع الآخر، وقد رجعنا للطبعة السادسة. بيروت.

وقد بينَ المحققان منهج التحقيق في مقدمة الجزء الأول من هذه المجموعة أو السلسلة (المفضليات)، وهو منهج جدير بالتأمل، يقولان عن ذلك<sup>(١٧)</sup> :  
«وقد حاولنا أن نعرض هذا الشعر على القارئ أبجلاً عرض وأوضحه وأجزه، فلا نعرض لاختلاف الرواة في الرواية، إلا أن نضطر إلى ذلك اضطراراً، وإنما نعرف الشاعر إلى القارئ تعريفاً موجزاً كافياً، ثم نذكر جو القصيدة وما قيلت فيه من أغراض ومعان وتاريخ، ثم نخرجها فنذكر ما وصل إليه علمنا من مواضع وجودها، أو وجود أبيات منها، في الكتب الأصول المعتمدة، وقد رأينا أن كثيراً من هذا الشعر أو أكثره، مستشهد به في لسان العرب، وفي معجم البلدان، فوجدنا أن لو نصصنا على موضع كل بيت منه فيها لطال الأمر جداً، فتركنا النص على ذلك، لكي يكون سهلاً على القارئ أن يجد ما يريد في هذين الكتابين المرتبَّين على الحروف.

ثم نفسّر كل بيت بشرح ما فيه من الغريب شرحاً بيناً، لا إخلال ولا إطناب. وإن كان في معنى البيت خفاء لا يكفي في بيانه شرح الغريب، فسّرنا معناه تفسيراً وسطاً، لا يتجاوز ما يجب لإيضاحه، مراعين في ذلك حال القارئ المتوسط.

وقد حرص التحقيق على أن يذكر للقصائد أرقاماً متتابعة في كل كتاب من الكتب الأربعة، وعلى وضع رقم لكل بيت مساعدة للإحصاء، والفهرسة، وجعل في الفهرس الرقم الأول للقصيدة والثاني للبيت.

وتعامل الأستاذ عبدالسلام هارون مع النص الشعري لا تعسف فيه ولا تصنع، ولا افتعال ولا تكلف، فهو أمين في الرجوع إلى مصادر شرح النص وتفسيره، وهذا ما تكشف عنه مقدمة المفضليات<sup>(١٨)</sup> :

«عُنيّا باختيار أجود الأقوال وأصحها وأنقأها لفظاً، وأبلغها عبارة، مما نقل أبو محمد الأنباري في شرحه إياها عن الأئمة من شيوخه وتميزهم، وحرصنا في هذا على إثبات لفظه، محافظة على قيمته التاريخية، وما حوى من دقة التعبير، وفصاحة

(١٧) نفسه.

(١٨) ط ٦ ص ٦، ٧.

القول، وجزل الكلام، إلا أن يكون ما قاله خطأ فتجاوزته إلى الصواب أو مقصراً  
فلجأ إلى البيان، وإلا ما أهمل شرحه، مما كان في عصره معروفاً، فصار في عصرنا  
غريباً.

## الترجمة

ويحرص التحقيق على ذكر ترجمة الشاعر، وقد لا يجد المحقق ترجمة له، عند  
ذلك يشير مثل إشارته إلى الشاعر أبي الفضل الكنائي:  
«لم نجد له ترجمة ولا ذكراً في غير هذا الموضع» ولا يكتفي بعرض الترجمة  
الموجزة فحسب. بل يتحرى الدقة في نسبة النص لصاحبه أولاً، ثم يميز بين  
الأشخاص المتشابهين، فيدفع اللبس، وينحي التوهم، وذلك كما رأينا في ترجمة  
شاعر الأصمعية رقم ٢٢: سَعِيَّة بن العَرِيض اليهودي، إذ ينسب إلى وجود شبيهه  
باسمه وهو ابن ابن أخيه؛ سعية بن العريض السموأل بن العريض بن عدياء «كان  
مسلماً وعمر طويلاً ومات في آخر خلافة معاوية، ولهذا يخالف المحقق ما ذكره  
الحافظ بن حجر في (الإصابة) من خلط بين الشخصين، ويؤيد ما ذهب إليه  
صاحب الأغاني من صواب، كما يصوبُ نسبته إلى تيهاء لا إلى خير، ثم يورد طائفة  
من الخلط في هذا الاسم: سعية - شعبة - سعيد - سعة.  
وتسعف هنا الدقة اللغوية، والأمانة العلمية مع المراجع كما هو واضح.

## الدقة اللغوية

وفيما حققه الأستاذ عبدالسلام هارون نجد الدقة اللغوية في تحقيق النص  
الشعري، فها هو يضع تعليقات إضافية للأصمعيات يشير فيها إلى تحري الدقة  
اللغوية، مثل إشارته إلى ضبط كلمة «بشْربة» التي وردت بالضم في أصل  
الأصمعيات وفي القاموس، لكن اللسان يفتح الشين.

كذلك جملة «فانق بشاتك» التي وردت هكذا في الأصمعيات ولم يجد المحقق  
للبيت مرجعاً لذا رأى أن الوجه «فانق بشاتك» بالجمع.  
كذلك كلمة «ينقض» في الأصمعية ٢٣ بالمعجمة لا المهملة استناداً إلى  
المصادر.

وفي هامش الأصمعية رقم ٢ نجد تعليقاً على كلمة الموسّق من البيت:  
إذا قلت تزدهاء الرياح دناله رباب له مثل النعام الموسّق  
«لم نجد وزن التفعيل من الوسق، والوسق: التحميل أو الطرد والسوق،  
فلعله اشتقاق من أحدهما».

وقد يواجه اللغة الشعرية بأمانة علمية لا تقطع عنه الشك، من ذلك تعليقه  
على البيت الرابع والثلاثين من الأصمعية الثانية وعلى كلمة «شقاً» من قول الشاعر  
خفاف بن ندبة:  
أسال شقاً يعلو العضاة غشاؤه يصفق في قيعانها كل مصفق  
يقول (١٩):

«يبدو لنا أنه اسم مكان بعينه، ولعله واد سال فيه الماء».  
فلا نجد بأساً من استخدام كلمة «لعل»، كما يستخدم كلمة «الظاهر» في  
هامش آخر (٢٠).

وإن غابت الملاحظات العروضية في ثنايا التحقيق، من ذلك ما نلاحظه من  
خلل موسيقي في هذا البيت من الأصمعية ١٥، الذي ورد دون ملاحظة على هذا  
الخلل في الشطر الثاني مع أن المحقق علّق على كلمة لنفسه:  
فإن يك غشاً أو سميناً فلإنني سأجعل عينيه لنفسه مقنعا  
غير أن من الدقة اللغوية التي لا تنكر تنبّه التحقيق للكلمة المحذوفة،  
والاهتداء إليها بحسّ لغوي، مثلما نرى في كلمة «الرقى» التي كانت محذوفة من  
الشنقيطية وموضعها كان بياضاً، وقد ذكرها المحققان:  
يعقد في الجيد عليه الرقى من خيفة الأنفس والحاسد

جو النص:

وفي كل نصّ نجد الحرص على ذكر ما تدور حوله القصيدة - بإيجاز -  
بالإحاطة المختصرة بموضوعها ومعانيها يتساوى في ذلك النصّ الطويل أو القصير.

(١٩) الأصمعية هـ البيت ٣٤ من الأصمعية،

(٢٠) الأصمعية ٣.

وقد لا يجد البعض عظيم جدوى في التعريف بجو النص انطلاقاً من النص، أو استناداً للمصادر لكن جدوى ذلك تتضح من اكتشاف تجزئ النص إلى نصين، ثم إلى نسبة النص لغير صاحبه، كما حدث للأصمعية ٢٥، وناليتها: الأصمعية ٢٦، والأولى نسبها الأصمعي حقاً لكعب بن سعد الغنوي، وكما يقول المحققان: «لعل الأصمعي أخطأ أو وهم» حين نسب الجزء الثاني لشاعر مجهول هو: عُرَيْقَةُ بن مسافع العبسي، وهذا الاسم المجهول ضبط هكذا في الشنقيطية، وبالعين المهملة بغير ضبط في الأوربية، ولم يجد المحققان له ترجمة ولا ذكراً إلا خبراً في الاشتقاق لابن دريد. ولهذا رأى المحققان - بحق - أن الأصمعيّين نص واحد، وقصيدة واحدة للشاعر الأول، وأن قسمها الثاني سبق قسمها الأول، من متابعة جو النص، ثم يذكر المحققان في التخريج قول الأصمعي عنها:

«ليس في الدنيا مثله»، وقول العسكري «قالوا: ليس للعرب مرثية أجود من قصيدة كعب بن سعد التي يرثي فيها أخاه».

كما يذكر المحققان أنها لم يجداً أحداً قسمها لشاعرين إلا الأصمعي، بل إن القسم المنسوب للمجهول أوله مشهور ومنسوب لكعب في أكثر الروايات وهو:

تقول سليمان ما لجسمك شاحبا كأنك يحميك الشراب طيب

وحقاً ما ساقاه المحققان من حجج تستند للمصادر أولاً، ثم إلى سياق النص وحركة المعنى فيه حيث يبدأ الشاعر - في رثاء أخيه - في محاورة سليمان في أسباب حزنه، ثم ينتقل إلى خبر أخيه. والحق أن آخر الجزء الموجه لسليمان بدأ الشاعر فيه الحديث عن أخيه، ثم أكمله في الجزء الآخر، فالعنى يؤيد ذلك حقاً، إضافة إلى موسيقى النص - فيما نرى - من بحر الطويل، وروى الباء المضمومة المردفة بالواو والياء.

## تشابه الشعراء والأبيات

وفي تحقيق النص الشعري نجد الإشارة إلى ما يوجد بين الشعراء من تشابه، ونسوق لذلك هذه الأمثلة من هوامش الأصمعيات:

عند شرح قول خفاف بن ندبة<sup>(٢١)</sup>:

يجرّ بأكناف البحار إلى الملا رباباً له مثل النعام المعلق  
نجد الإشارة إلى تشابه ذلك مع قول عبدالرحمن بن حسان بن ثابت:  
كان الرباب روين السحاب نعام تعلق بالأرجل  
وعند شرح قوله أيضاً<sup>(٢٢)</sup>:

مطلع بالكف ينهض مُقدماً متتابع في جريه يعبوب  
نجد الإشارة إلى قول عبدالمسيح بن عسلة: «إذا أواضع منه مرّ متحياً» (في  
المفضلية رقم ٧٣).

وعند تحريج الأصمعية<sup>(٢٣)</sup> رقم ١٦ للأجدع بن مالك الهمداني نجد إشارة  
إلى تشابه أبيات مع بعض أبياتها في: معجم البلدان ٢١٢/٣، وفي سيرة ابن هشام  
٩٢٤، والمفضلية ٤٤.

وفي القصيدة ٢ من الأصمعيات نجد هذا التشابه بين البيتين ٣١، و ٣٢  
دون تعليق من التحقيق، وهو تشابه يبدو في الشطر الثاني من البيتين:  
يجرّ بأكناف البحار إلى الملا رباباً له مثل النعام المعلق  
إذا قلت تزهاه الرياح دنا له ربابٌ له مثل النعام الموسق

### النص بين المفضليات والأصمعيات:

ومن منهج تحقيق النص الشعري ما يتصل بنسبة الاختيار إلى صاحبه حيث  
يرى المحققان أن المفضليات ليست كلها من اختيار المفصّل الضبي. بل ليس له  
فيها إلا القليل، وإلا أن قرأ عليها بعضها تلميذه أمير المؤمنين المهدي حين وليّ  
العهد لأبيه أبي جعفر المنصور، ثم قرئت عليه بعد ذلك ونسبت إليه، ويرى أن  
أصلها سبعون، ثم زيدت عليها زيادات مثل البيت ١٥ من القصيدة ٧٦:

(٢١) الأصمعيات ص ٢٦.

(٢٢) نفسه ص ٢٨.

(٢٣) نفسه ص ٦٨.

إذا ما قُتِنَتْهُ يوماً برهن يعرِّز عليه لم يرجع بحين  
وعلى هذا فهناك قصائد من الأصمعيات أدخلت في المفضليات. وقد ساعد  
المحققين على هذا الحكم ما لاحظناه على (مجموع أشعار العرب) جمع المستشرق  
وليم بن الورد البرومي<sup>(٢٤)</sup>، ثم ما لاحظناه على النسخة المخطوطة بدار الكتب  
المصرية بخط العلامة الشنقيطي نقلا عن النسخة المخطوطة المحفوظة بخزانة كبرلي  
فوجدنا مخالفة تامة للنسخة المطبوعة، مما دلَّ على أن المطبوعة طبعت عن نسخة  
سقيمة غير معتمدة، ويذكر المحققان لذلك أمثلة في مقدمة المفضليات<sup>(٢٥)</sup>، وقوى  
ذلك هذه العبارة في نسخة الشنقيطي:  
«كملت المفضليات وسائر الزيادات ولله الحمد وخالص الشكر، وهذه بقية  
الأصمعيات التي أُخِلَّت بها المفضليات»<sup>(٢٦)</sup>.

وصدّر المحققان (الأصمعيات)<sup>(٢٧)</sup> بهذه الجملة تأكيدا لما قام عليه منهجهما  
في التحقيق ثم قاما بنقد صنيع ابن الورد الذي يتمثل في أمور هي: اعتماده على  
نسخة سقيمة لا يوثق بها، وقلة ثمرسه بلفظ العرب، وحرثته في التصرف في ترتيبها  
ترتيباً غير أمين، حيث رتب القصائد على القوافي على حروف المعجم، وحذف منها  
١٩ قصيدة بحجة تكرارها في المفضليات، ثم نقض حجته فأثبت أصمعيات على  
أنها مفضليات وحذف ما حذف منها على نحو ما فصل المحققان في مقدمتهما.

وقد حرص المحققان في معرض الموازنة بين هذين المصدرين وتحريرهما،  
ونقد مناهج المستشرقين- حرصا على التنبيه على الأصمعية التي ذكرت في المفضليات  
وذلك منذ الأصمعية رقم ٧١ حتى ٨٩ حتى ذكرت في المفضليات، ثم عقدا مقارنة  
بين هذه وتلك مع النص على الزيادة والنقص، وقد أشارا إلى أن هذه الأصمعيات  
جميعها لم ترد في النسخة الأوربية المطبوعة<sup>(٢٨)</sup>.

(٢٤) ليبزج ٩٠٢ ص ٣ - ٧٤.

(٢٥) ص ١٧ وهوامشها.

(٢٦) مقدمة المفضليات ص ٢١ بالبناء للمجهول أي حُلَّتْ بها وأذِنَتْ في خلاها.

(٢٧) مقدمة الأصمعيات ص ٦ ط ٢.

(٢٨) انظر هامش الأصمعية رقم ٧١ بالأصمعيات، وانظر المقدمة، ومقدمة المفضليات.

أما في الحيوان فقد حرص الأستاذ هارون على المقابلة بين نسخ الحيوان المختلفة، ما وافق منها نسخة الساسي، وما خالفت فيه نسخة كوبرلي سائر النسخ في ترتيبها<sup>(٢٩)</sup>.  
صائر النسخ

## البيان والتبيين

ومن الجدير بالذكر الإشارة إلى تنويه الأستاذ هارون إلى أن اسم كتاب الجاحظ هو (البيان والتبيين) وقد حاورته في ذلك في حديث منشور<sup>(٣٠)</sup>، فأجاب: «أنا معك في أن المعروف المتداول في اسم هذا الكتاب هو «البيان والتبيين». ولكن طبيعة الأمور ترى أن هذه التسمية لا تتماشى مع المنطق، فإن البيان هو التبيين بعينه، ونحن نربأ بالجاحظ أن يقع في مثل هذا العيب في تسمية أشهر كتبه وأسرها:

والدارس لهذا الكتاب يرى أنه ذو شقين متداخلين:  
الشق الأول هو ما اختاره الجاحظ من النصوص والأخبار والخطب والوصايا، وكلام العرب والزهاد ونحو ذلك، وهو ما يعنيه الجاحظ بكلمة «البيان»، والشق الثاني في هذا الكتاب نظرات فاحصة في نقد نصوصه، وفي الكلام بصفة عامة تسمى بعد ذلك بفن «النقد» فهذه النظرات وهذه القواعد التي ساقها الجاحظ هو ما عناه بكلمة «التبيين».

هذا من ناحية، وهناك ناحية أخرى تاريخية وثائقية، فإن النسخ العتيقة من هذا الكتاب - وقد أثبتت صورتها في تقديمي للكتاب - تقطع بأن عنوانه هو «البيان والتبيين»، وهذا يجده القارئ بوضوح في مصورة مخطوطة كوبرلي المحفوظة بدار الكتب المصرية تحت رقم (٤٣٧٠ أدب)، وتاريخ كتابتها هو سنة ٦٨٤ هـ، وكذلك نقرأ هذا العنوان بوضوح في مصورة مخطوطة فيض الله، وهي في معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية تحت رقم (٨٨٧) وعندني بحمد الله صورة أخرى منها، وهذه النسخة مكتوبة بخط أبي عمرو محمد بن يوسف بن محمد حجاج

(٢٩) انظر الفهرس الرابع عشر لهذه المقابلة - الحيوان ص ٧ - الحلبي ١٩٦٣.  
(٣٠) انظر حديثه معي - الفصل - العدد ٥٦ - أكتوبر ١٩٨١،



للخمي، وقد قرأها وراجعها على الإمام أبي ذر بن محمد بن مسعود الحشني في سنة ٥٨٧ هـ، وكتب هذا النسخ أنه وجد في آخر السفر الذي نسخ منه الثلث الثالث من هذا الكتاب ما نصه :

«كتب هذا السفر، وهو مشتمل على جميع كتاب البيان والتبيين من نسخة أبي جعفر البغدادي، وهي النسخة الكاملة، فتم بعون الله وتأييده في غرة ربيع الآخر من سنة سبع وأربعين وثلاثمائة» أي بعد وفاة الجاحظ بمدة لا تزيد على ٩٢ سنة.

وسأعيد هذه التسمية الصحيحة إلى نصابها في الطبعة الخامسة إن شاء الله.

هذا هو ما صرح به الأستاذ هارون لي، أثبتته كاملاً، وأضيف إليه أن المرزوقي المتوفي سنة ٤٢١ هـ بعد الجاحظ (٢٥٥ هـ) بأمدٍ طويل نراه يصدر كتابه (شرح الاختيار المنسوب إلى أبي تمام الطائي المعروف بكتاب الحماسة) بقوله في جملة الافتتاح (ص ٣):

«الحمد لله خالق الإنسان متميزاً بما علمه من التبيين والبيان» مما يؤكد التسمية المطروحة الآن.

### مصادر التحقيق ومراجعته

يأتي الشعر في مقدمة ما يرجع إليه الأستاذ عبدالسلام هارون في تحقيق ما حققه سواء أكان هذا المحقق من كتب الشعر والقصيد، أم من الكتب النثرية، ذلك أن الشعر المحقق إما أن يكون مستقلاً أو مفرداً أو يكون ضمن الكتب النثرية شائعاً فيها بشكل واضح، وإذا أحصينا كتب الشعر بالنسبة لغيرها وجدنا أن معظم المصادر من كتب الشعر.

ولهذا نجد مصادر التحقيق ممثلة في :

#### أ - ديوان الشعر :

وهو في ذلك يرجع - دون مبالغة - إلى معظم دواوين الشعر العربي القديم، ونسوق لذلك مثلاً مما نجده في مصادر تحقيق البيان والتبيين للجاحظ، حيث نلتقي

بالدواوين التالية لكل من :

الأخطل، أبي الأسود الدؤلي، الأعشى، امرئ القيس، أوس بن حجر،  
بشر بن أبي حازم، أبي تمام، جرّان العود، جرير، حاتم الطائي، الحارث الذبياني،  
حسان بن ثابت، الحطيئة، الحماسة للبحرّي، ولأبي تمام، ولابن الشجري، وديوان  
حميد بن ثور، وهكذا حتى يصل عدد الدواوين إلى ٥٣ ديواناً من بينها ديوان  
الجزليين، ومثل ذلك ما نراه في سائر ما حقق من كتب النثر.

### ب - الشروح

وهناك لون آخر من ألوان مصادر النص الشعري وبخاصة شرحه وتفسيره،  
ومعرفة مضمونه، وهي الشروح مثل:  
شرح أبيات الكتاب للششمري (بهاشم كتاب سيويه)، وشرح ديوان  
الحماسة للمرزوقي، وشرح ديوان المتنبي للعكبري، وشرح القصائد العشر  
للتبريزي، وغيرها من الشروح.

### ج - أمهات المصادر الأدبية

هذا إلى جانب أمهات المصادر مثل: الأغاني، والأماشي، والعمدة، والكمال  
. . النخ، وقد أشاد بجهد ابن قتيبة (٢١٣ هـ - ٢٨٦ هـ) في هذا المجال بما وثّق من  
نصوص الحيوان، إذ كان الجاحظ قد أجاز به رواية بعض كتبه كما يذكر ابن  
قتيبة (٣١).

### د - المعاجم، والكتب المتنوعة في اللغة والتاريخ.

### شرح ديوان الحماسة لأبي تمام لأبي علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي (ت ٤٢١ هـ)

في مجال تحقيق النص الشعري هناك جانب تعاون فيه الأستاذ عبدالسلام  
هارون مع غيره، مثلاً رأينا في (كتب القصيد) (٣٢) التي تعاون فيها مع الأستاذ أحمد  
(٣١) حيون الأخبار ٣/ ١٩٩، ٢١٦، ٢٤٩.  
(٣٢) المفضليات، والأصمعيات، والجمهرة، ونظائرها ابن الشجري.

محمد شاكراً، ومثل تعاونه في كتب أخرى مع كل من: السقا، والإبياري، وأحمد عبد الغفور عطار، وعبد العال سالم.

وهناك جانب يلتبس على البعض فيظن تحقيقه مشتركاً بين الأستاذ هارون وأحمد أمين، ذلكم هو (شرح ديوان الحياصة) الذي صدرت طبعته الأولى سنة ١٩٥١ عن لجنة التأليف والترجمة والنشر، وقد سمي صانع الشرح هذا الكتاب (شرح الاختيار المنسوب إلى أبي تمام الطائي المعروف بكتاب الحياصة).

والذي يوقع في اللبس أمور منها وجود اسم أحمد أمين - بل سبقه اسم الأستاذ هارون - على صفحة الغلاف بعد كلمة (نشره)، ومنها ذلك التصدير الذي استغرق صفحتين وسبعة أسطر بقلم أحمد أمين وفي نهاية قوله: «وقد اشتركت في إخراجه مع الأستاذ المحقق عبد السلام هارون والحق يقال أن كان له حظ في نشره أكثر من حظي، فله الشكر على ما بذل من جهد في إخراج الكتاب، وفي نسبة ما ورد في الشرح إلى قائله، والتعريف بأعلام الشعراء وغيرهم، وتصحيح ما حصل فيه من خطأ الناسخ، ووضع فهرسه...» (٣٣).

وفي تفصيل ما ذكره أحمد أمين ما يعني أن جهد التحقيق كاملاً وقع على عاتق الأستاذ هارون، فيما التحقيق إلا هذه الخطوات المذكورة في هذه السطور.

وإذا انتقلنا إلى مقدمة الأستاذ هارون (٣٤) وجدناه يحددنا بعد الكتاب وصاحبه عن خطوات التحقيق: مصادره، ونسخه المخطوطة وعددها سبع عشرة نسخة، والنسخ المعتمدة في التحقيق وهي أربع، ومنهجه في التحقيق، وما صنعه من فهراس واستدراكات.

وأهم من ذلك كله خاتمة هذا التقديم، ونذكرها كما ذكرنا خاتمة تقديم أحمد أمين لأهمية الخاتمتين علمياً؛ وقد كتبنا في ٣٠ من المحرم ١٣٧١ هـ / ٢١ من أكتوبر ١٩٥١:

---

(٣٣) - ٥ - المقلعة.

(٣٤) - ص ٦ - ٢٤.

وبعد، فإن صاحب الفضل الأكبر في إخراج هذه النشرة الأولى من هذا الكتاب الجليل، هو أستاذنا الكبير «الدكتور أحمد أمين بك»، فهو الذي اقترح أن ينشر هذا الكتاب، لما له ولؤلؤه من خطر، كما أقر إخراجها في لجنة التأليف والترجمة والنشر، التي كانت لمصر والعالم العربي بمثابة جامعة علمية عاملة، بما أظهرت للمحققين من آثار التأليف في الشرق والغرب، وقد اشترك حفظه الله في وضع منهج الإخراج ليبدو الكتاب في هذا الوضع العلمي الحديث، كما تفضل بمراجعة ما صنعت لتحقيق هذا الكتاب مراجعة دقيقة فله من الله ومن العلم خير الجزاء.

وهذه السطور تجيب عن أي تساؤل، وتضع الأمور في نصابها.

وبالرغم من ذلك فإنه بعد مرور ثلاثين عاماً على هذا الواقع أدرت حواراً علمياً صحفياً مع الأستاذ هارون<sup>(٣٥)</sup> انتهز الرجل فرصة سؤال لي فقال:

«وأحب - بهذه المناسبة - أن أنبه على خطأ تاريخي في نسبة تحقيق شرح الحاشية للمرزوقي، والناس يخطئون فيجعلون هذا التحقيق مشتركاً بيني وبين الأستاذ أحمد أمين، وإنما المشترك بيني وبين الأستاذ أحمد أمين هو عملية النشر والأعداد فقط، كما هو ظاهر وبارز ومكتوب على وجه الكتاب، وأما التحقيق فهو خاص بي باعتراف الأستاذ أحمد أمين فيما كتبه بقلمه في الصفحة الخامسة من المقدمة، وقد كان في ذلك أميناً حقاً».

وإذا عدنا لمقدمة الأستاذ هارون وجدناه يذكر رجوعه إلى جهده في تراجم شعراء الحيوان للجاحظ والبيان والتبيين له كما أفاد من جهد العلامة الشيخ أحمد محمد شاكر في تحقيقه (الشعر والشعراء لابن قتيبة).

كما قام الأستاذ هارون بمعارضة الشيخ واقفاً على ما فيها من خلاف، كما قارن هذا الشرح مقارنة تامة بشرح التبريزي (المرزوقي متقدم على التبريزي، وبين وفاتيهما نحو إحدى وثمانين سنة، توفي التبريزي سنة ٥٠٢ هـ، والمرزوقي سنة ٤٢١ هـ، وتوفي أبو تمام سنة ٢٣١ هـ)، ومن المقارنة لم يترك فائدة إلا أثبتها في الحواش وبخاصة ما يتصل برواية المتن، أو تحقيق الأخبار وتوضيحها، أو ما كان

---

(٣٥) انظر الخامس رقم ٣٠ هنا.

فيه تأييد للمرزوقيّ أو طعن عليه .

كما اصطحب شرح مشكل أبيات الحماسة لابن جني وأثبت منه ما كان ضرورياً، كذلك كتاب المبهج لابن جني .

وقد حرص هنا على ما حرص عليه في تحقيق الشعر دائماً من :  
الترجمة للشعراء، وذكر مراجع الترجمة . الخ ، كما عني عناية خاصة بتعيين أسماء  
المجهولين من شعراء الحماية الذين عبر عنهم أبو تمام بقوله : «وقال آخر» ، أو بعض  
شعراء قبيلة ما من قبائل العرب .

والناظر في تعليقات المحقق وهوامشه يرى كيف خدم النص الشعري  
وأخلص له لغوياً وأدبياً، حتى يمكن القول إن صلب عملية التحقيق لدى الأستاذ  
هارون كان شعرياً في أساسه، إذ يحتل الشعر المنزلة الأولى فيما بذله من جهد  
علمي في هذا الديوان وغيره من كتب الشعر . بل في كتب النثر أيضاً التي لم تخل من  
الشعر بطبيعتها، كما قدمنا .

### نموذج من اختلاف التحقيق

من الطريف أن نشير إلى ما وقفنا عليه من اختلاف بين صورتين للتحقيق  
عند الأستاذ هارون حول بعض تراث الجاحظ، وذلك في عمل طبع مرتين في  
صورتين متغايرتين، حيث أخرج الأستاذ هارون رسائل الجاحظ، ومن بينها (رسالة  
الجند والهزل)<sup>(٣٦)</sup>، ثم أخرج نصوصاً مختارة من رسائل الجاحظ، ووردت هذه  
الرسالة مختلفة في الطبعين .

ونجد الاختلاف في الصور التالية :

١ - زيادة كلمات في المختارات مثل :

نعم - عزائي - لك - كالانتهاز - كل .

وغيرها من الكلمات التي لا توجد في الرسائل الكاملة .

---

(٣٦) الرسائل : رسالة الجند والهزل ج ١ ص ٢٢٧ وما بعدها، وفي المختارات ج ٤ ص ٨٣ وما بعدها .

٢ - زيادة كلمات في الرسائل الكاملة مثل :

ولو كان لي - ومعه من الخرق بقدر الفطر .

وغيرها من الكلمات التي لا توجد في المختارات .

٣ - المغايرة بين النسختين مثل :

جملة أبقاك الله في المختارات نجدها في الكاملة : جعلت فداك ذلك في

الكاملة - ذلك في المختارات .

بيان . . . . ثبات في . .

الجليس المداخل . . الجليس والمداخل في المختارات .

وهكذا ترد أمثال : إحراقها - إحراق أهلها ، قوة وقوى ، يبغي - يتقى - كأنك -

فأنك - لقد - قد ، مواساتك - مؤانستك - بقيت - أبقيت ، المتافق - للموافق .

وغيرها من الكلمات التي أحصيناها ، ونكتفي بما ذكرناه هنا مطمئنين إلى أن

الدقة في جانب الرسائل الكاملة لا المختارات .

### الفهرسة :

لامراء في جدوى الفهرسة ، وشدة فائدتها للمطلعين ، والقرءاء بعامة ،  
والمختصين بوجه خاص ، وتزاد هذه الفائدة ، وتصبح ضرورة حتمية بالنسبة  
لأولئك المتخصصين ، إذ ترشدكم إلى موضوعهم بيسر ، وتمكنهم من مادتهم من  
أيسر طريق ، بل لعمري لا أبالغ إذا قلت إن هذه الفهارس المتنوعة كثيراً ما توهي  
للباحثين بفكرة أو خاطرة ، أو قضية ، أو موضوع مما يعدّ تطوراً لحقول البحث ،  
وتنمية لمجالاتها فضلاً عن تحقيق السرعة والسهولة في بلوغ الهدف العلمي .

وقد شهدت الفهرسة جهوداً قديمة وحديثة في هذا الصدد وزادادت أهميتها في  
العصر الحديث مع تدفق النتاج الأدبي : التراثي والمعاصر تدفقاً كبيراً جعل مهمة  
الإحاطة به شاقة وعسيرة ، ومن هنا باتت أهمية فهرسة النص الأدبي ، وبهنا الآن ،  
النص الشعري ، وقبل أن نقف على وجوه إسهام الأستاذ عبدالسلام هارون في هذا  
المجال نودّ أن نشير إلى أنه طوّر هذا المنهج ووسّع آفاقه بعد أن شهدت الساحة

الأدبية محاولات عامة لدى كل من : عبد الجواد الأصمعي ، في كتابه (فهرس أبجدي لكتابي الأمالي، والتنبيه وحواشيهما)<sup>(٣٧)</sup>، وكرنيكو في (فهرس الشواهد الشعرية لكتاب الأمالي للقالبي)<sup>(٣٨)</sup>، ومحمد سيد كيلاني في (فهارس كتاب الكامل في اللغة والأدب والنحو)<sup>(٣٩)</sup>، وعبد العزيز الميمني في (فهارس سمط اللآليء والأمثال السائرة)<sup>(٤٠)</sup>.

أي أن الأستاذ عبد السلام هارون كان قد بدأ الاهتمام بفهرسة الشعر، إلى جانب اهتمامه الأصل بعملية التحقيق المتكاملة، وهناك محاولات قديمة<sup>(٤١)</sup>، وأخرى حديثة، فإلى أي حد قامت محاولات في هذا المجال بدورها المحدد لها؟ وإلى أي حد كانت منزلة محاولته بين محاولات الآخرين السابقة له والمعاصرة على حد سواء؟ منذ بدأ التحقيق سنة ١٩٣٨ وواصل مسيرته محققاً ومؤلفاً ما يربو على ١٢٠ عنواناً بين التحقيق والتأليف بلغ عدد صفحاتها ما يربو على ٤٤ ألف صفحة.

ويكفي أن نذكر مثلاً في هذا الصدد كتابه (الميسر والأزلام)، وهو كتيب صغير الحجم، لم يتجاوز عدد صفحاته ٩٦ صفحة، وهو حين يخرج لا يخرج مجرّداً من الفهارس، بل يحرص على أن يضع فيه خمسة فهارس في عدد من صفحات، إيماناً<sup>(٤٢)</sup> منه بأنه ليس من المستساغ أن نهمل الفهارس، وقد شهدنا المنجزات الفنية في عالم الطباعة، وما نجله من بونٍ شاسع بين حالة الكتاب الآن، وما كانت عليه من قبل، مما يوجب وجود الفهارس الفنية والتحليلية، لاسيما وبعض ما حققه من كتب وقع في مجلدات عديدة، فمنها ما كان عدد مجلداته ثمانية مجلدات، ومنها ما كان ستة، أو أربعة، وهو مما جعله يعني بالفهرسة، ويبدل فيها جهده في الكتاب الصغير والكتاب الكبير على حد سواء.

---

(٣٧) دار الكتب ١٩٣٦.

(٣٨) بدلا من ١٣٢١ هـ.

(٣٩) الحلبي ١٩٥٦.

(٤٠) لجنة التأليف والترجمة ١٩٣٧.

(٤١) الفهرست لابن التميم.

(٤٢) نلخص هنا، وفي جنبات من بحثنا بعض ما صرح لنا به في حديثنا معه المشار إليه، والمكتوب بخطه، وكتابنا المذكور من قبل.

ونذكر مثلاً آخر كتابه (خزانة الأدب للبغدادى) الذي بدأ إظهار ماحقه منه سنة ١٩٣٨ بصدور الجزء الأول، وتوالى أجزاءه، ليظهر الجزء الأخير منها متضمناً فهارسه الشاملة الوافية المتنوعة.

أما فهارس مكتبة الجاحظ، فهي جديرة بالإشارة والاهتمام، ونأخذ مثلاً لها فهارس كتاب (الحيوان)، ذلك الكتاب الذي أحدث - وقت ظهوره - هو وكتاب مجالس نعلب، الذي حققه أيضاً - صليّ هائلاً، وحصل بهما على الجائزة الأولى للتحقيق العلمي سنة ١٩٥٠ من مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

لقد بلغ عدد مجلدات كتاب (الحيوان) ثمانية مجلدات ضمن مكتبة الجاحظ التي بلغت ١٨ مجلداً، يحتل الحيوان منها ثمانية، يليه الكتاب الثاني (البيان والتبيين) في أربعة مجلدات، (الرسائل) في أربعة أيضاً، (فالعشائرية والبرصان) في مجلدين، وبذلك تكتمل المكتبة الجاحظية في ١٨ مجلداً.

من هنا بانت قضية الفهرسة أمراً مهماً، وما نحن نرى فهارس الحيوان، في صورتها العامة تتضمن:

فهرس أنواع الحيوان - فهرس أعلام الحيوان - فهرس سائر الأعلام، ومن بينها ما ورد في الشعر، فهرس القبائل والطوائف، فهرس البلدان والمواضع، فهرس الأمثال، ومن بينها ما ورد في الشعر.

وهذه الفهارس الستة مما يقع فيها الشعر، وبذلك يمكن تناولها ضمن الشعر المفهرس عند الأستاذ عبدالسلام هارون، غير أن الفهرس السابع وهو فهرس الأشعار، هو أكثر ما يهمنا ونعني به هنا، ونحن بصدد الحديث عن فهرسة الأشعار عند عالمنا المحقق، وهي قسبان:

الأشعار والأراجيز:

وفي الأشعار نجده يذكر القوافي، والبحور منبهاً إلى ما ورد عجزه فقط دالاً عليه بعلامة وعددها ٧٢ عجزاً، وما ورد صدره فقط دالاً عليه بعلامة أيضاً، إذ أمكن معرفة قافية، ثم يضع القوافي المتشابهة متتالية، وفيما عدا ذلك فأرقام القوافي متسلسلة بترتيب الصفحات في مجموعات المتأثلة. ثم يذكر في نهاية فهرس



الأشعار أجزاء الأبيات، تلك التي لا يُدرى أهى عجز أم صدر - فيما نتصور -  
وتتمثل في الأمثلة الخمسة التالية<sup>(٤٣)</sup>:

- إن السعال هو القحاب
- فإن كانت الجنان جنت فبالحرى
- أو ابد الوحش وأحناشها
- أعقبته الجنوب روقاً من الأزيب
- أخوها أبوها والنوى لا يضريها.

وفي متابعة فهرس القوافي والأشعار يمكن للدارس أن يقف على إحصاء بحروف الروى، وبالأوزان، وقد رأينا فيما أحصاه هذا الفهرس حتى نهاية حرف الباء أن شيوع البحور جاء على النحو التالي:

الطويل ١٧٣، الوافر ٧٢، الكامل ٤٣، البسيط ٤١، الخفيف ٢٤،  
المنسرح ١٤، المتقارب ٩، السريع ٧، المديد والرمل ولك منها ٣، والهزج ٢،  
والمجتث ١، ومخلع البسيط ١.

أما المجزوءات فيما أحصيناه حتى نهاية حرف الباء: فهي مجزوء الكامل ١١،  
ومجزوء الرمل ١.

ثم أتبع هذا الفهرس السابع بفهرس ثامن هو فهرس الأرجاز وعدد  
استشهادات الرجز في الحيوان ٤٣٥ استشهاداً.

ثم يتتقل من فهرس الشواهد الشعرية إلى فهرس اللغة، وبعضه شعر،  
بطبيعة الحال، وبخاصة، كان منها عربياً، ثم فهرس الكتب، كتب الجاحظ وكتب  
غيره، ثم فهرس أيام العرب، وفهرس المعارف العامة، وفهرس المباحث  
الكلامية. . الخ.

وواضح أن الفهارس المتنوعة، وإن لم تكن للأشعار، فلإنها تتضمن - في كثير  
من الأحيان - شواهد شعرية، وبذلك نجد أن هذا الجهد الخاص بالفهرسة ينحدم

---

(٤٣) أماكنها على التوالي ١ / ٢٤٣، ٦ / ٤٠٦، ٧ / ٢٤٧، ٧ / ٢٥٧.

الشعر من قريب أو من بعيد، بشكل مباشر أو غير مباشر.

وما قلناه في السطور الماضية ينطبق على فهارس البيان والتبيين<sup>(٤٤)</sup> ونضمن الفهارس التالية:

فهرس البيان والبلاغة - فهرس: الخطب - الرسائل - الوصايا - الأشعار - وهو ما يهمننا بشكل مباشر وقريب، وكذلك الأرجاز، ثم فهرس: الأمثال - اللغة - الأعلام - القبائل والأمم والطوائف - البلدان والمواضع - أيام العرب - الحضارة - الكتب - المراجع، ويلاحظ أن فهرس الأشعار والأرجاز (من ص ١٢٠ إلى ص ١٨٧) لا يضارعهما أو يفوقهما إلا فهرسا اللغة والأعلام.

وما قلناه بالنسبة لفهارس الحيوان - وواضح فارق ما بين الكتاين وفهارسهما نظراً لاختلاف طبيعة كل منهما - ما قلناه فيما يتصل بالشعر هو ما يمكن أن يتأمله الباحث هنا، وربما كان للشعر منزلة كبرى في (البيان والتبيين) نظراً لاختلاف طبيعة الكتاين، إذ يكون الكتاب الأخير مثلاً للجانبين هما سرّ تأليفه:

أولها: أي ما قالته العرب من أدب ميين معظمه وأشهره بلا جدال هو الشعر.

أما الجانب الثاني: فهو تبين هذا البيان أي نقده، وحين سألنا الأستاذ عبدالسلام هارون عن هذه التسمية للكتاب أجابنا بما أوجزناه الآن، وسبقت الإشارة إليه.

وظل الأستاذ عبدالسلام هارون يحرص على أن يضيف للفهارس كل جديد، منها - على سبيل المثال - ما نراه في كل من: المفضليات والأصمعيات، وما نراه في الحيوان.

ففي المفضليات والأصمعيات يورد جملة من الفهارس التي نخدم النص الشعري، أولها فهرس الشعراء، ثم فهرس القوافي والبحور، وهي على النحو التالي:

---

(٤٤) رجعنا للطبعة الثالثة، الحانجي والفهارس ج- ٣ ص ١٠٣ وما بعدها.

مجزوء

البحر

الطويل الكامل البسيط المتقارب السريع الخفيف الرمل المشرح الوافر البسيط

المفضليات	٤٥	٢٧	١٨	٩	٤	٣	٣	٣	١٨	١
الأصمعيات	٣٢	٢٣	٦	٤	٢	٤	-	١	١٢	١

كما تضم الأصمعيات من الرجز ١، ومن الهزج ٢، ومن الرجز ٢، ومن مجزوء الكامل ١ وواضح أن الغلبة في المجموعتين البحر الطويل فالكامل فالوافر فالبسيط والمتقارب على تفاوت بينهما.

ثم يذكر فهرس اللغة بحصر معجم هذه المختارات، وإن لم يذكر فهرس الأصمعيات كلمة «بردان» بضم الباء وهما غديران بنجد، ويوم البردين من أيامهم وهي ص ١٩٤، ثم فهرس الحروف التي لم تذكر بالمعاجم على نحو ما أشار في المقدمة، ثم فهرساً فنيا يضم: الأوصاف، والتشبيهات، والفخر، والمعاني العامة، ثم الأعلام، والقبائل والطوائف، والبلدان والمواضع.

وتتفق مع الأستاذ عبدالسلام هارون في تعليقه على الفهارس الفنية بقوله: (٤٥)

«هذه الفهارس التحليلة المبتكرة، هي في صميم فنون الشعر، إذ ترشد القاريء إلى مواضع المعاني التي بها يتفاضل الشعراء في البلاغة والإبانة، وهي المعاني التي بها يكون الشعر شعراً. ثم يقول بحق: «ولن نجد هذه الفهارس مثيلاً في كتاب من قبل».

وهكذا لم يغب عن الأستاذ عبدالسلام هارون، وهو اللغوي البصير، أن يهتم بالفهرسة التي تخدم النص الشعري، وهذا ما كشفت عنه مقدمة الخطوة الأولى من سلسلة (كتب القصيدة)، إذ تضمنت مقدمة المفضليات هذا المبدأ الفني:

«ووجدنا فيما نقل أبو محمد [يقصد الأنباري] من التفسير حروفاً فسرّها بمعان لم تذكر في المعاجم، أو حروفاً فاتت المعاجم بته، فعنينا بالنص على ذلك

(٤٥) أنظر تنويه في مقدمات كتبه.

وأثبتناها في فهرس خاص بها، لأنها فوائد جديدة، تزيد الأدباء ثروة في اللغة، يجب الإشادة بذكرها والتنبيه عليها.

### تحقيقات وتنبيهات في معجم لسان العرب :

حرص الأستاذ عبدالسلام هارون على الكتابة بما يعنّ له من ملاحظات حول هذا المعجم، وظل ينشره تباعاً في المجلات الأدبية واللغوية فيها بين سنة ١٩٦٤ و سنة ١٩٧٠<sup>(٤٦)</sup>.

ويحكم ممارسة التحقيق ترّد نظره بين صفحات هذا المعجم فوقف على بعض الأخطاء والتصحيحات، والتحريفات، والأسقاط الواقعة فيه» وأخذ يقيد تصحيحاته على هوامش نسخته من طبعة بولاق التي نشرت ما بين سنتي ١٣٠٠ هـ و ١٣٠٧ هـ وهي الطبعة الأولى.

وقد قام بمراجعة ما صنع على النسخة المخطوطة من اللسان المحفوظة بدار الكتب المصرية (٤٦ لغة) تلك التي بقي منها ٢٥ مجلداً من ٢٧ مجلداً، إذ ينقصها الأول والثاني وبدأ الثالث وهو أول الموجود منها جملة (قشب) مع نسخة أخرى برقم (١٥م) هي المجلد الثالث من تجزئة أربعة أجزاء وفي آخرها: ثم الجزء الحادي والعشرون من كتاب لسان العرب بخط مؤلفه.

والحق أن العلامة أحمد تيمور كان قد نشر جزأين صغيرين في تصحيح لسان العرب في مطبعة الجبالية سنة ١٣٣٤ هـ ويقع في ٥٩ صفحة، والآخر في المطبعة السلفية سنة ١٣٤٣ هـ ويقع في ٤٨ صفحة، وقد أشار الأستاذ هارون إلى ذلك وإلى اطلاعه على الجزأين، وإسقاطه ما ورد فيهما من تصحيحاته لتبقى له خالصة (المقدمة ٤).

---

(٤٦) هي مجلة المجلة في الأعداد: ديسمبر ١٩٦٤، ويناير، ومارس، ويونيو، وأغسطس، ونوفمبر ١٩٦٥، ثم من التحقيق ١٤٣ حتى التحقيق ٥١٣ من سنة ١٩٦٧ إلى مارس ١٩٦٩، بمجلة البيان الكويتية، ثم من التحقيق ٥١٤ بمجلة مجمع اللغة العربية منذ مايو ١٩٧٠. ثم قام بمراجعة ذلك كله ونشره كاملاً ضمن مطبوعات جامعة الملك عبدالعزيز ط ١ ١٩٧٩، طبع الهيئة العامة للكتاب بمصر في ٥٣٩ ص.

ولما صدرت طبعة دار صادر ببيروت من لسان العرب من ١٩٥٥ إلى ١٩٥٦ في ٦٥ جزءاً لاحظ عليها أخطاء وتحريفات فاقت نسخة بولاق، لذا نراه يوازن بين هاتين النشرتين.

وقد وضع في هذه التصحيحات «أسسا» ينبغي أن تُسنَّ في كل تحقيق، قال: «وكان من دأبي أن أشير إلى علل التحريفات والتصحيحات لأضيف بذلك ضوءاً إلى أضواء أسرة التحقيق فيما هي بسبيله من جهاد لتقويم النصوص في مختلف ضروبها معتمداً في ذلك على خبرتي الشخصية التي أفدتها من قديم».

وقد مضت التحقيقات والتنبيهات مرتبة على أجزاء طبعة بولاق.

ثم الحق ذلك بمجموعة من الفهارس التحليلية هي عن: القرآن الكريم - الحديث والأثر - الأمثال - الأشعار - الأرجاز - اللغة - مسائل العربية - الأعلام - القبائل والطوائف ونحوها - البلدان والمواضع.

وهكذا يمكن القول إن الجهد الأكبر من الجهاد العلمي الذي بذله العلامة الأستاذ عبدالسلام هارون كان للشعر وفي الشعر سواء أكان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر. . جزاه الله خير الجزاء.

## منهج عبدالسلام هارون في تحقيق النصوص

أ. د سامي مكّي العاني

رئيس قسم اللغة العربية - الجامعة المستنصرية

كان المرحوم الأستاذ الجليل عبدالسلام هارون، الأمين العام لمجمع اللغة العربية بالقاهرة، الذي وافته المنية في شهر نيسان عام ١٩٨٨ علماً سامقاً في الأدب واللغة والبحث والتراث وتحقيق النصوص.

قضى أكثر من ستين عاماً يبحث ويكتب ويحقق ويبعث الحياة في كتب التراث العربي الإسلامي.

وكان مبرزاً في هذه الجوانب كافة، وسأقصر حديثي بهذه المناسبة على جانب واحد من هذه الجوانب المتعددة، وهو جانب تحقيق النصوص ونشرها. لأن الفقيه كان من رواد هذا الميدان، وأعلامه المعروفين، حيث عرف بالتحقيق وهو في سن مبكرة، إذ ظهر له تحقيق كتاب «سُنن أبي شجاع» بضبطه وتصحيحه ومراجعته في سنة ١٩٢٥ وهو في السادسة عشرة من عمره. ثم ظهر له تحقيق الجزء الأول من «خزانة الأدب» لليغداد في سنة ١٩٢٨ أي في التاسعة عشرة من عمره، ثم أكمل أربعة أجزاء من الخزانة وهو طالب بدار العلوم.

واختياره الدكتور طه حسين ليكون عضواً بلجنة إحياء تراث أبي العلاء  
المعري مع نخبة من الأساتذة الأفاضل في سنة ١٩٤٣<sup>(١)</sup>.

ونال الجائزة الأولى للنشر والتحقيق العلمي في المسابقة الأدبية التي نظمها  
مجمع اللغة العربية المصري سنة ١٩٤٩. كما ظفر بجائزة الملك فيصل العالمية في  
١٩٨١.

ومن المعروف أن تحقيق النصوص بعث لتراث الأمة، ونفض لغبار السنين  
عن وجه تاريخها الناصع، وإحياء لأمجادها، ووصل لحاضرها المشرق بماضيها  
التليد.

وهو مهمة صعبة كبيرة، وعمل شاق، لا ينهد به إلا من وهبه الله فكراً ثاقباً،  
وحساً مرهفاً، وقلباً ذكياً، وإطلاعا واسعا، ودأبا مستمرا، وإرادة نافذة وعزيمة  
ماضية، وصبرا على العمل، وأناة في الحكم.

وقد أدرك ذلك أعلام تراثنا قديما فقال الجاحظ: «ولربما أراد مؤلف الكتاب  
أن يصلح تصحيحاً أو كلمة ساقطة، فيكون انشاء عشر ورقات من حر اللفظ  
وشريف المعاني أيسر عليه من اتمام ذلك النقص حتى يرده إلى موضعه من اتصال  
الكلام، فكيف يطبق المعارض<sup>(٢)</sup>».

وقد تأقّ للآستاذ هارون أن يجمع صفات المحقق الثبت بكثرة مراجعاته  
اللغوية، وضبطه للأعلام، ومعرفته بالمواضع، وألفته الطويلة لأمهات الكتب  
والمراجع، وحفظه للنصوص، حيث أتم حفظ القرآن الكريم وهو في العاشرة.

وغاية التحقيق عنده هي اخراج الكتاب المخطوط من ظلام الماضي إلى نور  
هذا الزمن، يستضيء به جهده في أن يرتب الكتاب ترتيباً لا يخلُ بوضعه الأول، ولا  
يعتدي على حق مؤلفه، فلم يتدع فيه إلا الضبط والترقيم، بعد عرض كلماته على  
المعجمات<sup>(٣)</sup>.

(١) انظر مجلة مجمع اللغة العربية الأردني المجلد (٣٤) ص ٣٢٥.

(٢) الحيوان ١/ ٧٩.

(٣) انظر مقدمة الحيوان ١/ ٣٣.

أما خطرات التحقيق التي يجب أن يستوفيها المحقق في رأيه فهي :

- ١ - تحقيق عنوان الكتاب .
  - ٢ - تحقيق اسم المؤلف .
  - ٣ - تحقيق نسبة الكتاب إلى مؤلفه .
  - ٤ - تحقيق متن الكتاب حتى يظهر - بقدر الإمكان - مطابقا لنص مؤلفه .
- ولم يقتصر تحقيقه على بحث الحياة في لون معين من مخطوطات التراث أو ميدان واحد من الميادين المعرفة . بل جال في أكثر ميادين العلم والمعرفة ، حتى أربت كتبه المحققة على (١١٥) كتابا .
- وليس من السهل حصرها في هذا المقام ، وسأكتفي بذكر أهمها في كل ميدان . .

#### \* المعجمات اللغوية :

- ١ - تحقيقات وتنبهات في معجم لسان العرب .
- ٢ - تهذيب اللغة للأزهري (مجلدان) .
- ٣ - تهذيب الصحاح للزنجاني (٣ مجلدات) بالاشتراك مع أحمد عطار .
- ٤ - الصحاح للجوهري (٦ مجلدات) بالاشتراك مع أحمد عطار .
- ٥ - مقاييس اللغة لابن فارس (٦ مجلدات) .

#### \* كتب اللغة :

- ١ - الاشتقاق لابن دريد (مجلدان) .
- ٢ - إصلاح المنطق لابن السكيت بالاشتراك مع أحمد محمد شاكر .
- ٣ - أمالي الزجاجي . للزجاجي .

#### \* كتب النحو :

- ١ - خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب على شرح الكافية . للبغدادى (١٢ مجلدا) .



٢ - الكتاب . لسيويو (٥ مجلدات).

### \* كتب الأدب :

- ١ - الأصمعيات للأصمعي بالاشتراك مع أحمد شاكِر.
- ٢ - البيان والتبيين للجاحظ (٤ مجلدات).
- ٣ - تعريف القدماء بأبي العلاء . بالاشتراك مع لجنة أبي العلاء.
- ٤ - الحيوان . للجاحظ . (٧ مجلدات).
- ٥ - شرح الحماسة . للمرزوقي (٤ مجلدات) بالاشتراك مع أحمد شاكِر.
- ٦ - شروح سقط الزند . للمعري (٥ مجلدات) بالاشتراك مع لجنة أبي العلاء.
- ٧ - شرح القصائد السبع الطوال . لابن الأنباري.
- ٨ - مجالس ثعلب . لأحمد بن يحيى ثعلب (مجلدان).
- ٩ - المصون في الأدب . للمعري.
- ١٠ - المفضليات . للضبي . بالاشتراك مع أحمد شاكِر.
- ١١ - المفضليات الخمس . للضبي.
- ١٢ - همزيات أبي تمام.

### \* كتب التاريخ والأنساب وغيرها:

- ١ - أسماء جبال تهامة وسكانها وما فيها . لابن الأصبغ السلمي.
- ٢ - الأغاني . لأبي الفرج جـ ١٥.
- ٣ - البرصان والمرجان والعميان للجاحظ.
- ٤ - جبهة أنساب العرب . لابن حزم الأندلسي.
- ٥ - رسائل الجاحظ (٤ مجلدات).
- ٦ - العثمانية للجاحظ.
- ٧ - مجالس العلماء للزجاجي.
- ٨ - نوادر المخطوطات (٨ مجلدات).

- ٩ - وقعة صفيين - لنصر بن مزاحم .  
١٠ - معجم الشواهد العربية (مجلدان) من صناعته .  
١١ - الألف المختارة من صحيح البخاري . اختارها وشرحها وخرَّجها .

إن إحياء هذه الآثار الضخمة عمل كبير أسدى فيه الأستاذ هارون إلى التراث العربي الإسلامي خدمة جليلة لا يعدلها إلا حبه للتراث ولغة القرآن ، وإيمانه الكبير بعمل التحقيق ، الذي يعد نبراساً يهتدي به السائرون في طريق بعث التراث ، والساھرون على إحيائه .

ويعد الأستاذ هارون أول من وضع كتاباً خاصاً بمنهج تحقيق النصوص وإن جرت قبله محاولات ، إلا أنها لم تتَّوَّج بكتاب ، بل كانت مقالات أو فصولاً ضمن كتب ، مثل مقدمة تحقيق كتاب تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر ، التي وضعتها لجنة من العلماء سنة ١٩٥١ ، ومقدمة تحقيق كتاب الشفا لابن سينا التي وضعتها لجنة تحقيق الكتاب سنة ١٩٥٣ ، ومحاضرات المستشرق الألماني الدكتور برجستراسر في (أصول نقد النصوص ونشر الكتب) التي ألقاها على طلبة الماجستير بقسم اللغة العربية في كلية الآداب بجامعة القاهرة سنة ١٩٣٢ . ولم تنشر إلا في سنة ١٩٦٩ بإعداد وتقديم الدكتور البكري . ومقالي الدكتور محمد مندور عن قواعد نشر النصوص ، في مجلة الثقافة المصرية سنة ١٩٤٤ .

أما كتاب الأستاذ هارون فهو (تحقيق النصوص ونشرها) الذي ظهرت طبعته الأولى سنة ١٩٥٤ ضمنه المحاضرات التي ألقاها على طلبة الماجستير بكلية دار العلوم . وصفه بأنه ثمرة كفاح طويل وجهاد صادق ، وتجارب طال عليها المدى ، ساعفتها عين طلبة ناظرة إلى ما يصنع صاحبها وما يصنع الناس ، فكان له من ذلك ذخراً أمكنه أن يفنشه ويبحث في جنباته ، ليرى وجه الحق فيها يرى ، وأن يؤلف من ذلك كتاباً يعتز به ويغبط اغتباطاً ، إذ هو أول كتاب عربي يظهر في عالم الطباعة ، معالجاً هذا الفن العزيز : فن «تحقيق النصوص ونشرها»<sup>(٤)</sup> .

(٤) مقدمة تحقيق النصوص ص ٧ .

وقد أعاد طبعه في سنة ١٩٦٥ وكتب على غلافه (الطبعة الثانية، تمتاز بإضافات هامة).

وقد أحب الأستاذ هارون أدينا الجاحظ، وجعل نشر تراثه من همه ووكده.

يقول: إني لم أفارق آثار أبي عثمان الجاحظ، مذ شدوت، ولا تزال تلك من همي ووكدي ما بين قراءة فيها تنقيح، وتجلية وتصحيح، حتى أذيع منها بين الناس ما يستطيعه الجهد، ويسمح به الزمان<sup>(٥)</sup>.

وفعلا انصرف إلى نشر تراث الجاحظ، وجعله تحت باب مكتبة الجاحظ، فحقق ونشر آثاره في سلسلة متتالية، مبتدئاً بالحيوان فالبيان والتبيين فالعثمانية ثم رسائل الجاحظ، وأردف هذه الأربعة بكتاب (البرصان والعرجان والعميان والحولان) الذي نشرته وزارة الثقافة والاعلام في بغداد عام ١٩٨٢، وهو آخر أعماله في تحقيق آثار الجاحظ.

وقد وقع اختياره على تراث هذا الأديب الكبير لأنه كان بحق زعيماً للبيان العربي، وهو كذلك من زعماء المكتبة العربية، التي كانت في الصدر المقدم من مكنتات الدنيا، فيها أسدت للأسانية والفكر العربي واللسان العربي من خير، وما بسطته على ظلام المدنيات المتهافئة من نور<sup>(٦)</sup>.

وحين نستقري نهجه في تحقيق النصوص نجده يتميز بميزات قد نفتقدها لدى كثير ممن يتصدى للتحقيق في هذه الأيام، ولعل أبرزها:

١ - أنه لم يكن يكتفي بنسخة واحدة من المخطوطات التي يحققها، بل يصرف همه للحصول على أكبر عدد من النسخ، ويرمز لكل نسخة بحرف خاص. ففي الحيوان مثلاً اعتمد سبع نسخ من مكنتات متباعدة، وفي البيان والتبيين اعتمد أربع نسخ.

٢ - أنه كان يبذل مجهوداً كبيراً ومضنياً للتوثيق من عنوان الكتاب الذي يحققه، متتبِعاً ومدققاً وموازناً، ودارساً الكتاب من الداخل ومرجحاً، إلى أن يتحقق

(٥) رسائل الجاحظ ١/٣.

(٦) من تقديم مكتبة الجاحظ في صدر كتاب الحيوان ١/٣.

ويستيقن مما يشته على الغلاف، ففي كتاب البرصان والعرجان الذي لم تصل إلينا منه إلا نسخة واحدة، بذل جهدا كبيرا ليصل إلى العنوان الذي يطمن إليه قلبه، بعد أن جمع كل ما استند إليه من القرائن والدلائل، مستعينا بالخطوطة الوحيدة (من الخارج والداخل) والعديد من المصادر التي أوردت اسم الكتاب.

وهو يبذل الجهد نفسه لتأكيد نسبة الكتاب الذي يحققه إلى مؤلفه، أو نفي ذلك، كما فعل في نفي نسبة كتاب «تنبيه الملوك والمكايد» إلى الجاحظ من خلال فحصه من الداخل، من حيث الأحداث التاريخية والأسلوب<sup>(٧)</sup>.

٣ - ضبط النصوص التي يحققها ضبطا دقيقا يكاد يصل أحيانا إلى كل حرف من حروف الكلمات، وهو جهد لا يتحمله كثير من المحققين.

٤ - التوسع في ترجمة الأعلام حيث يجب التوسع لترجيح صيغة اسم أو تاريخ وفاة وما إلى ذلك، فعين ورد اسم عبدالله بن قيس الرقيات مثلا لم يتركه لأنه شاعر معروف، بل دقق في صيغة اسمه، أهو عبدالله أم عبيدالله فكتب في الهامش تحقيقا مسهبا توصل من خلاله إلى صواب عبيدالله وخطأ عبدالله<sup>(٨)</sup>.

٥ - الأمانة العلمية، فهو أمين في عمله، صادق في جهده، ملتزم جانب الحق في تحقيقه، يقول: إني التزمت جانب الأمانة، فلم أسقط حرفا، ولم أزد حرفا إلا أستاذت القاريء، ولا أبدلت حرفا بآخر إلا نُبّهت القاريء إلى ما صنعت<sup>(٩)</sup>.

وقال في موضع آخر: إن التحقيق نتاج خلقي لا يقوى عليه إلا من وهب خلتين شديتين، الأمانة والصبر، وهما ما هما<sup>(١٠)</sup>.

(٧) انظر تحقيق النصوص / ص ٣٩.

(٨) انظر الحيوان / ٦/٢.

(٩) الحيوان: ٣٨/١.

(١٠) الحيوان: ٣٨/١.

٦ - كان حين يعيد طبع كتبه المحققة لا يقف عند جهده السابق، بل يضيف إليها الكثير من الفوائد، ففي طبعة الحيوان الثانية يقول: وقد دأبت عند ظهور الجزء الأول من الطبعة الأولى، وذلك من نحو سبعة وعشرين عاما، أن أراجع بين الفينة والأخرى نصوص الكتاب وما يظهر من أجزائه، وأعني بتتقيقه وإصلاح ما يبدو فيه من هنات .

وأتاح لي فرصة إخراجي وتحقيقي لكثير من كتب التراث العربي أن تظهر في أثناء ذلك تصحيحات وتعليقات كنت أدونها على جوانب نسختي، انتظارا لليوم الذي أتمكن فيه من إعادة طبع هذه المعلمة الضخمة.

٧ - ومن نهجه أنه يذكر طبعات الكتاب السابقة باستقصاء ودقة وتفصيل وإنصاف، لا كما يفعل كثير من المحققين حين يميلون الإشارة إلى جهود السابقين عمداً أو جهلاً. ويفض في الحديث عن مبررات إعادة تحقيقه. من ذلك قوله في مقدمة الأصمعيات: ولم تطبع الأصمعيات قبل طبعتنا هذه إلا مرة واحدة - فيما نعلم - في مدينة ليبزج بألمانيا سنة ١٩٠٢، وعني بتصحيحها وليم بن ألورد، وليته لم يفعل، فإن الظاهر أنه طبعها عن نسخة سقيمة لا يوثق بها، وزادها تصرفه وقلة غمسه بلغة العرب سوءا إلى سوء، بل أفسدها افسادا.

واستمر في سرد نقائص الطبعة الأولى لإقناع القارئ بسبب إقدامه على إعادة تحقيق الأصمعيات.

٨ - كان في تحقيقه كثير التواضع بعيدا عن التعالي، لا يدعي العصمة ولا يركبه الغرور، مع وفرة تحقیقاته وغزارة كتاباته، ودقة أعماله، وإخلاصه الواضح. ومن أقواله في ذلك: وأما أنا فلست بمكان من يدعي العصمة، أو يخال السلامة، فليس يكون ذلك إلا لمن ذهب عن نفسه، وتعلق بالباطل<sup>(١)</sup>.

٩ - بذل جهداً كبيراً لتصويب ما كان يقع به الناسخون من أوهام وتصحيف وتحريف، وأشار إلى ذلك حيثما وقع في هوامش الصفحات.

ومن المعروف أن الأقدمين فرقوا بين التصحيف والتحريف، فجعلوا التصحيف خاصا بالالتباس في نقط الحروف، والتحريف خاصا بتغيير الحروف ورسمها. وقد خص الأستاذ هارون هاتين الآفتين بحديث متمع ونافع في كتابه، وفرق بينهما بكل دقة. إلا أنه لم يفعل ذلك وهو يحقق النصوص، فقد يستعمل أحدهما مكان الآخر أحيانا، وهو يسمى أكثر التغيير في الكلمات تحريفا. فتصحيف (تجديك) إلى (نجدك) يسميه تحريفا. وتصحيف (سائغ) إلى (شائع) تحريف أيضاً، وهكذا<sup>(١٢)</sup>.

١٠ - مع كثرة ما حقق من النصوص الشعرية، وأخرجها مضبوطة ودقيقة، مثل الأصمعيات والمفضليات وشرح القصائد السبع الطوال، وشرح الحياصة، وشروح سقط الزند، وغيرها من الكتب الأدبية التي تفيض بالأشعار إلا أنه لم يتجه إلى تحقيق دواوين الشعراء، وترك تلك المهمة لغيره من المحققين، المعروفين.

١١ - إن الخطأ في تحقيق النصوص من الأمور المشتركة بين جميع المختصين والاعتراف بهذا الخطأ من شيم الفضلاء، وإن حاول البعض تنزيه أعمالهم من أي نقص أو عيب. وهو ما لا يقره المنطق، ولا يتفق مع طبيعة معالجة النصوص القديمة. وقد أكد الأستاذ هارون هذه المسألة حين قال: لا يعدو الأمر، مهما أجهد المحقق نفسه وفكره في إخراج الكتاب، أن تفوته بعض التحقيقات أو التوضيحات، أو يزل فكره أو قلمه زلة تقتضي المعالجة ففي باب الاستدراك والتذييل الذي يلحق غالبا بنهاية الكتاب، مجال واسع لتدراك ما فات محقق الكتاب أو شارحه، أو ما زل فيه فكره أو قلمه<sup>(١٣)</sup>. وقد جسد هذه القضية في كتبه المحققة، فالحق بكل منها استدراكا وتذييلا من ذلك ما نجده في آخر كل جزء من كتاب الحيوان تحت عنوان (استدراك وتذييل) أو (تذييل واستدراك). فقد يترأى للمحقق ما لم يره من قبل.

(١٢) م. ٥: ١٧٧/١ و ٣٠٥.

(١٣) تحقيق النصوص: ٧٨.

١٢ - ومن نهجه في التحقيق إثبات النماذج المصورة من صفحات المخطوطة على أن تشمل الأول والأخير، ومن أثناء الكتاب، لاطلاع القارئ على عنوان الكتاب، وطريقة كتابته، وخاتمة الكتاب.

١٣ - ومن بهجة صنع الفهارس الكاشفة عن خبايا الكتب المحققة، وما بها من خير كثير، لتعم فائدتها، ويسهل الانتفاع بها. فمثلا في الحيوان صنع ستة عشر فهرسا، أفرد لها مجلدا كبيرا، وكان مبدعا فيها، ومبتكرا لكثير من أبوابها كالفهرس الأول الذي جعل عنوانه «فهرس الحيوان» وقد أشار إلى أن القصد من هذا الفهرس أن يتمكن القارئ من جمع معارف منظمة في كل نوع من أنواع الحيوان مرتبة ترتيبا علميا دقيقا على هذا الوضع:

١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه.

٢ - الكلام في أعضائه وتطورات وألوانه.

٣ - بيان طعامه وشرابه، وسلحته، وصوته، وصنعتة، ونفعه، وضرره.

٤ - الكلام في تناسله، وطباعه، وتعليمه، وأمراضه، وعمره.

٥ - بيان موطنه، وأثر الطبيعة فيه، وعلاقته بغيره من الحيوان.

وفي كتاب سبويه صنع ستة عشر فهرسا أيضا.

لقد أدرك أن الفهارس الحديثة من مكملات عملية تحقيق النصوص ونشرها، وبدونها لا يمكن أن تتحقق الفائدة التي يرجوها الباحثون من نشر التراث. فبذل جهودا محمودة في صنع الفهارس الفنية التي زين بها كل كتبه المحققة.

رحم الله العالم الجليل، وأثابه عما قلعه من جهد عظيم في خدمة لغة القرآن وتراث الأمة العربية الإسلامية.

## الأستاذ عبدالسلام محمد هارون مع أبنائه من الدارسين

أ.د. حسين محمد شرف

كلية دار العلوم - جامعة القاهرة

شيخ وقور، وعالم جليل، ومجمعي أمين، وإمام في التحقيق، وأستاذ مثالي: بطلابه رحيم، وعنهم مدافع، وعلى مصالحهم غيور، تحمُّله الأذى بصدر رحب وقلب كبير من أجلهم لا يعرف حداً، ومواقفه في الدفاع عنهم لا تحصى عداً، ومتابعته الباحثين معه ومع غيره وحفزه لإياهم، وتيسير الأمور لهم، وتصديه لكل المعوقات التي تعترض طريقهم لا يفترو ولا يضعف، وتزويده الكثير منهم بمؤلفاته وتحقيقاته معين لا ينضب، وعطاؤه العلمي في حل وترحال لم يتوقف حتى آخر لحظة له في دار الفناء، عطاء لم ولن ينقطع، وصدق رسول الله - صلى عليه وسلم - في حديث شريف معناه: «إذا مات ابن آدم انقطع عمله إلا من ثلاث: صدقة جارية، وعلم ينتفع به، وولد صالح يدعو له» والعلم النافع لشيخنا لا تحده حدود. ولا تحول دون وصوله إلى مردي الانتفاع سدود.

وهذه نماذج معدودة من فيض غير محدود لمواقف هذا العالم الجليل أقدمها، وسوف يعرف الكثير من العاملين في ميدان العمل الجامعي وفي مجمع اللغة العربية المصري - من المعيد والأستاذ - أنه صاحب هذا الموقف.

قلب كبير، وصدر رحب، ونفس تقية نقية:

يعبر عن ذلك موقف عالمنا الجليل مع طالب تقدم برسائله للحصول على



درجة الماجستير(\*)، وكان أستاذنا عضو المناقشة من الكلية .

عقدت جلسة المناقشة في مدرج من مدرجات كلية دار العلوم بالمنيرة، وعُمر المدرج بالحاضرين، وتوسط الأستاذ المشرف اللجنة، وجلس عن يمينه العضو الخارجي، وعن يساره أستاذنا، وبدأت المناقشة، وأنجز العضو الخارجي مناقشة الطالب في هدوء، وأتى دور أستاذنا وناقش الطالب في حنوأب ووقار عالم موجها ما يريد للطالب بأسلوب هادئ ولسان عف، وقبل أن يجيب الطالب يندفع أخ له يجلس بين الحاضرين بدافع الشفقة غير الواعية، فيشير الضجة في المدرج، ويوجه الكلام الجارح للشيخ الوقور الذي يحتفظ بهدوئه، ويستمر في توجيه ملاحظته، ويمر الموقف، ويتابع أستاذنا توجيه ملاحظاته، ويتابع الأخ الإشارة، ويضطر الأستاذ المشرف إلى المطالبة بضرورة الهدوء في الجلسة، ثم يجمد نفسه مضطراً إلى التهديد بوقف المناقشة .

ولكن الأستاذ هارون بقلبه الكبير، وصدرة الرحب، ونفسه التقية النقية لا يرى لذلك مبرراً، ويستمر في مناقشته حتى تصل إلى نهايتها، وتقترح اللجنة منح الطالب النابه درجة الماجستير . وتعود، لتعلن النتيجة، ويمتنق الأستاذ هارون الطالب مهنتاً ومباركاً، ويواصل الطالب عمله في ميدان العمل الجامعي حتى يرقى إلى درجة الأستاذية وهو الآن بها سعيد، وعننا راض .

جزى الله أستاذنا عن موقفه هذا خير ما يجزى به عبداً من عباده الصالحين .

### نُصح الأب، وحذب الأستاذ، ومتابعة الرائد الأمين:

ويتمثل ذلك في موقف أستاذهي المرحوم عبد السلام محمد هارون مع طالب من أبنائه يجهد لدراسة الماجستير في قسم الفلسفة الإسلامية بكلية دار العلوم، ويستمر سنوات في دراسة التمهيد لعلم قناعة أستاذ الفلسفة - رحمه الله رحمة

---

(\*) سوف أترك تحديد موضوعات الرسائل العلمية للحصول على الماجستير أو الدكتوراه؛ لأن في ذكرها تعريفاً بأصحابها، وقد لا يرضى ذلك البعض، وقد اعتمدت في سرد هذه المواقف على سماع أكثرها من أفواه أصحابها .

واسعة - آنذاك - بدراسات عليا في الفلسفة الإسلامية دون تمكن في اللغة الفرنسية على الأقل .

وينصح الأستاذ هارون للطالب بالتحويل إلى قسم النحو والصرف، فيقبل النصح، ويقضي سنة الدراسة مع ثلاثة تقدموا لقسم النحو والصرف، ويؤدي الجميع الامتحان، ثم يعلم الطالب بعد ذلك أن إجابته حازت كل إعجاب الأستاذ، وأعطاهما الدرجة النهائية، وطلب من لجنة الكنترول معرفة صاحب هذه الإجابة قبل إعلان النتيجة.

ويسجل الطالب معه موضوعه للحصول على درجة الماجستير، وبعد عام من التسجيل تضطر الطالب ظروف - خارجة عن إرادته ولمدة خمس سنوات - إلى عدم متابعة العمل في موضوعه كما يجب، وبما يرضي الأستاذ الذي يداوم الاتصال بالطالب، ويتابع حثه على إنجاز عمله، ويضع مكتبته في خدمته، وتتكشف الظروف، وينجز الطالب عمله في صورة يرضى عنها شيخه، فيأمره بطبع الرسالة، ويقترح تشكيل اللجنة، ويناقش الطالب، ثم يسجل رسالته للحصول على الدكتوراه، ويتابع العمل في ميدان العمل العلمي حتى يرقى إلى درجة الأستاذية والفضل لله أولا، ولتابعة، وحث صاحب القلب الكبير الأستاذ عبدالسلام محمد هارون بعد ذلك.

### صلاية في الحق، وغمسك بالعدل، وشدة مع هدوء :

ويتمثل ذلك في موقف أستاذنا مع طالب من أبنائه مهد لدراسة الماجستير في قسم الدراسات الأدبية بكلية دار العلوم، ثم راقه موضع في النحو، فتقدم به إلى شيخه الأستاذ عبدالسلام هارون فوافق على إشرافه عليه، وأخذ الموضوع موافقة قسم النحو والصرف، وموافقة مجلس الكلية ثم الجامعة، وبدأ الطالب العمل في بحثه، وظروف غير موضوعية أثرت موضوع الطالب من جديد، ورأت الكلية إلغاء تسجيل الموضوع بدعوى أنه في النحو والصرف، ودراسة الطالب في تمهيد في الماجستير بقسم الدراسات الأدبية تقتضي أن يسجل موضوعا في نوع هذه الدراسة، ووقف الأستاذ هارون إلى جانب الطالب مطالبا بالإبقاء على التسجيل مع وقوف

بقية أعضاء مجلس الكلية إلى جانب الإلغاء ، ويحتكم الطالب إلى القضاء مستندا إلى تأييد شيخه، ومؤازرته له وكون الحق إلى جانبه، ويبقى التسجيل، ويتابع الطالب عمله في إنجاز موضوعه تحت إشراف أستاذه حتى ينتهي منه، ويوافق الأستاذ المشرف على الطبع، ويقترح تشكيل لجنة المناقشة، ويتم المناقشة، ويحصل الباحث على درجة الماجستير، ثم الدكتوراة، ويتابع عمله في ميدان العمل الجامعي حتى يرقى إلى درجة الأستاذية، والفضل لله أولا وللأستاذ هارون بعد ذلك .

### مقاومة الأعراف غير العادلة، والتصدي للتقاليد غير الصحيحة :

ويتمثل ذلك في موقف أستاذنا الكبير مع طالب سجل معه موضوعه للحصول على درجة الدكتوراه بعد زميل له في القسم سبقه إلى التسجيل بعدة أشهر، وكان التقليد المعمول به في الكلية مراعاة الترتيب الزمني للتسجيل عند المناقشة وإن تأخر من تقدم بالتسجيل في إنجاز عمله عاما أو أكثر من عام عن زميله الذي سجل بعده .

وقد أضرب بهذا التقليد غير الموضوعي بعض الدارسين الذين تأخرت مناقشتهم قرابة العام والرسالة منجزة ومطبوعة .

وفي هذا الموقف أنجز الطالب بحثه، وأخذ الموافقة على طبعه في الوقت الذي لم ينجز فيه زميله الذي سبق في التسجيل موضوعه، فرأى الأستاذ هارون أن في تأخير مناقشة الطالب الذي أنجز موضوعه إجحافا غير مقبول، وحدد مهلة مقبولة غير ضارة ينجز فيها الزميل عمله، ومع نهايتها ناقش طالبه، وتغلب الأستاذ الفاضل على تقليد ضار وعُرف غير مقبول .

### جوده العلمي، وعطاؤه الفكري :

ويتمثل ذلك في مواقف الأستاذ هارون من إنتاجه العلمي الذي لم يتوقف إلا مع توقف أنفاسه - رحمه الله رحمة واسعة - فقد كانت أدراج مكتبه في كلية دار العلوم، وأدراج مكتبه بعد ذلك في مجمع اللغة العربية المصري عامرة بكل جديد من إنتاجه العلمي الذي يقدمه إهداء في سباحة نفس ورضا قلب لكل زائر له من طلابه، وقادم عليه من مريديه، ولا يقف الإهداء عند حد الزائرين والقادمين،

وإنما قدم العدد الوفير من إنتاجه لمكتبات الكليات التي عمل بها، وقد حملني الكثير من كتبه من مثل: فهارسه على تهذيب اللغة، وتبنيهاته على اللسان، وتقييداته على ابن خلكان إهداء منه مكتبة كلية دار العلوم، فإذا ما عدت إليه بخطاب الشكر من الكلية قبله بيده، ولسان حاله ينطق في وضوح: إنه ما كان ينتظر بإهدائه شكر إنسان، وإنما قدمه رجاء ثواب خالق الإنسان، ووفاء منه لأم تخرج فيها وعمل بها. طلابها أبناؤه، وأساتذتها هو لهم أخ، وهم له أبناء.

### عطف الأبوة وحنو الريادة:

وتمثل ذلك في مواقف الأستاذ «هارون» من تقديم كل خبرة اكتسبها في مجالات الحياة للعاملين معه والمتصلين به، فيحدثني محرر من محرري مجمع اللغة العربية المصري ونحن نتحدث عن شيخنا بعد انتقاله - رحمه الله - إلى جوار ربه بأنه كان يعرض عليه بعض أعمال المجمع، وتطرق الحديث إلى نشاط المحرر في عمله العلمي، وجلس المحرر على مكتبه في بيته الساعات الطويلة رغبة منه في إنجاز عمله، وهنا ينصح له شيخه نصيحة الأب بأن عليه أن يقوم من جلسته بعد كل ساعتين أو بعد كل ساعة ونصف، ليتجول فترة من الزمن في غرفته أو داخل الشقة، لأن في هذه الحركة وقاية من علة الدوالي التي تصيب الساق من طول الجلوس.

وتمثل ذلك - أيضا - في مواقفه من محرري المجمع الذين تحول لوائح الجامعة دون التحاقهم بتمهيدي الماجستير في أقسام يرغبون في الدراسة بها، ويتقدم أستاذنا - رحمه الله - بتركية هؤلاء المحررين برسائل منه لرؤساء الأقسام مطالبا بتذليل الصعوبات التي تحول دون تحقيق رغباتهم ما أمكن ذلك.

هذه المواقف وغيرها تمثل قطرة بحر فياض في حياة الإنسان الكامل الأستاذ عبدالسلام محمد هارون الذي بدأ عطائه العلمي بعد العاشرة من عمره بقليل، وتوقف مع آخر أنفاسه فقد عاد من رحلة علمية خارج مصر ليملك ساعات محدودة يودع فيها أهله، ويودعه أهله، وترجع نفسه إلى ربه، راضية مرضية، فتدخل جنات النعيم مع الذين أنعم الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين.

## جهود عبدالسلام هارون في نشر تراث الجاحظ

د. مصطفى حسين

الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية

جامعة الملك سعود

يمثل العالم الراحل عبدالسلام هارون ( ١٩٠٩ - ١٩٨٨ م ) - رحمه الله - الجيل الثاني من المدرسة العربية الحديثة في تحقيق التراث ونشره . فأما الجيل الأول من هذه المدرسة ، فمن رجاله : العلامة أحمد تيمور<sup>(١)</sup> ، وأحمد زكي باشا الملقب بشيخ العروبة<sup>(٢)</sup> ، وابن التلاميذ التركي الشنقيطي<sup>(٣)</sup> ، والعالم السلفي محب الدين الخطيب<sup>(٤)</sup> . ويعد أحمد زكي باشا أكثر أعضاء هذه المدرسة الرائدة اتصالاً بالثقافة الأوروبية وبأساليب الأوروبيين في تحقيق التراث ونشره . ومن هنا عدّه عبدالسلام هارون نفسه حلقة الاتصال بين المحققين الأوروبيين والمحققين العرب<sup>(٥)</sup> .

---

(١) هو ( أحمد توفيق ) بن إسماعيل بن تيمور . ولد بالقاهرة عام ١٨٧١ م . وبها توفي عام ١٩٣٠ م . له تصحيح لسان العرب ، والقاموس ، وأعلام القرن الرابع عشر .

(٢) ولد أحمد زكي عام ١٨٦٧ م ، وتوفي بالقاهرة عام ١٩٣٤ م . حقق كتابي الأنساب ، والأصنام للكلبي ( ٢١٢ هـ ) ، وقطعة من مسالك الأبصار .

(٣) ابن التلاميذ ، هو محمد محمود بن أحمد التركي الشنقيطي . باحث عبق شاعر . توفي بالقاهرة عام ١٩٠٤ م .

(٤) محب الدين الخطيب السوري الأصل . العالم للمحقق ، والداعية الإسلامي ، رأس تحرير ( أم القرى ) بالحجاز ، و ( الأزهر ) بمصر ، وتوفي بالقاهرة عام ١٩٦٩ م .

(٥) هو محمد أمين الخانجي ، عالم بالتراث . دأب على جمع ذخائره مهما كلفه ذلك . ولد بالقاهرة عام ١٨٦٥ م ، وبها توفي عام ١٩٠٤ م .

أما الجيل الثاني من المحققين العرب ، فإن منهم - إلى جانب عبدالسلام هارون - أحمد شاكِر ، وشقيقه محمود شاكِر ، ثم محمد أبو الفضل إبراهيم ، وعلي البجاوي ، وصالح الدين المنجد ، وبيجت الأثري ، وعائشة عبدالرحمن ، وسواهم .

وقد نشأ هارون - رحمه الله - في بيت علم ، وعناية خاصة بالتراث ، فوالده هو الشيخ محمد هارون<sup>(٦)</sup> ، محقق كتاب ( تيسير الوصول إلى جامع الأصول ) ، لابن الدُّيُتِيع الشيباني ، كما توثقت علاقته ببيت ( آل شاكِر ) أقاربه ، وبخاصة العالمان الجليلان : أحمد شاكِر ، ومحمود شاكِر .

واتصلت الأسباب بين عبدالسلام هارون ، وبين العلامة محب الدين الخطيب منذ كان هارون تلميذاً في القسم التجهيزي بمدرسة دار العلوم ، وشارك الخطيب في تحقيق كتاب ( أدب الكاتب ) لابن قتيبة ( ت ٢٧٣هـ ) ، وكان ذلك في عام ١٩٢٧م<sup>(٧)</sup> .

وفي سن باكراً - أيضاً - توثقت علاقته بالمؤسسات المعنية بنشر التراث ، وجمع ذخائره من مظانّه المختلفة ، ومن هذه المؤسسات : المكتبة السلفية ، التي أسسها محب الدين الخطيب ، وفيها نشر هارون الثلث الأول من كتاب ( خزانة الأدب ) للبغدادي ( ت ١٠٩٣هـ ) ، وظهر هذا الثلث في أربعة أجزاء ، مع تعليقات للعلامة أحمد تيمور ، والعلامة الهندي الكبير عبدالعزيز الميمني الرَّاجِكُونِي<sup>(٨)</sup> ، وكانت للراجكوتي رحلة - في كل عام - إلى القاهرة ، يلتقي فيها بعلماء التراث ، وينظر في المخطوطات ، ويشارك في نشر بعضها .

ومن المؤسسات التي اتصل بها هارون مطبعة بولاق ( المطبعة الأميرية فيما بعد ) ، وكان على صلة برئيس المصححين بها : الشيخ محمد عبدالرسول ، يقول هارون عنه : « كان - رحمه الله - آية في العلم والفضل . . وقد رأيت فيه رجلاً

(٦) أنظر : عبدالسلام هارون ، تحقيق النصوص ونشرها ص ٨٤ .

(٧) أنظر : عبدالسلام هارون في مقال له بعنوان ( إحياء التراث وما تم فيه ) ، مجلة ( المجلة ) المصرية ص ٢٣ وما بعدها . عدد رقم ١١٤ يوليو ١٩٦٦م .

(٨) علامة الهند الكبير ، ألف ( سطر اللآلي ) في شرح أمالي القاضي ، والاستدراك عليه ، وحقق - مع العلامة محمود شاكِر وغيره ، بعض كتب التراث . لم أعثر له على تاريخ وفاة .

فاضلاً»<sup>(٩)</sup>. واتصل - رحمه الله - أيضاً بمؤسس ( مكتبة مصطفى البابي الحلبي ) ، التي أنشأها صاحبها عام ١٩٢٨م ، وفيها نشر هارون - بتحقيقه - كتاب ( الحيوان للجاحظ ) في سبعة مجلدات ، ونال عنه - فيما بعد الجائزة الأولى لمجمع اللغة العربية عام ١٩٤٩م .

ولعل من أبرز المؤسسات أثراً في حياة هارون العلمية ، مؤسسة ( مكتبة الخانجي ) ، وكان على صلة بمؤسسها المرحوم السيد محمد أمين الخانجي ( ت ١٩٢٨م ) ، وكان الخانجي - على ما يصفه هارون - يتميز بالإخلاص للعلم وحده ، إذ لم يكن المال عنده إلا في المرتبة الثانية . ولس فيه التفاني في نشر التراث العربي ، لا يكاد يعترف بغيره ، كما كان للرجل - رحمه الله - ذوق مبكر في منهج نشر الكتب ، وترقيتها ، واختيار الصالح منها للنشر ، على ما يصف هارون أيضاً<sup>(١٠)</sup> .

وفي مؤسسة الخانجي ، نشر هارون - بتحقيقه - رسائل الجاحظ ( ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م ) ، ونواذر المخطوطات في مجلدين وهي خمسة وعشرون كتاباً ورسالة . إلا أن أهم أثر للجاحظ نشره هارون في مكتبة الخانجي ، كان كتاب ( البيان والتبيين ) . وعن ( مكتبة الخانجي ) ، صدرت طبعته الأولى عام ١٣٦٧هـ الموافق لعام ١٩٤٨م ، وعنها أيضاً صدرت الطبعة الخامسة في عام ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م . وهي التي رجعنا إليها في هذه الدراسة .

وليس من وكد هذه الدراسة أن تحصر دور النشر ، التي اتصل بها عبدالسلام هارون ، وشجعته على نشر التراث ، وحسبنا ما ذكرنا .

لقد كانت العناية بالتراث العربي ، من أبرز الاتجاهات الفكرية التي ميزت هذا الجيل من الرجال ، وكانت ثمة عوامل وفرت له أسباب تلك العناية ، ووصلت - بالتراث - فكره ووجدانه ، سواء في ذلك : التراث الديني في كتبه ، التي كانت ميسرة آنذاك ، والتراث الأدبي واللغوي ، الذي كان لهذا الجيل قدر وافر من الاطلاع

(٩) وأنظر مقاله : تحقيق التراث وما تم فيه من ٢٣ .

(١٠) وأنظر : عبدالسلام هارون . التراث العربي ( وهو كتاب له ) ص ١٥ .

عليه ، وتمثله : حفظاً أو قراءةً ، أو روايةً ، وكذلك التراث التاريخي ، الذي ملا مجالسهم : مذاكرة ومساجلة ، إلى جانب التراث القصصي الشعبي ، كقصص عنترة بن شداد ، وألف ليلة وليلة . هذا بالإضافة إلى دواوين فحول الشعراء ، كأبي تمام والبحري والمنيبي وأبي العلاء . ولندع القول للأستاذ عبدالسلام هارون نفسه ، يقول - رحمه الله - « ولم يكن في جيلنا من لا يحفظ للمحريري أكثر من مقامة ، ثم ينظر من بعد ذلك في كامل المبرد ، وأمالى القالي ، وفي العقد الفريد ، وأغاني أبي الفرج . وكانت الكتب المدرسية حافلة بعيون التراث ، نستظهر منها جياذ النصوص ، وحسان الخطب ، وكان بعضنا يحفظ ديوان شعر بأكمله ، أو يستظهر جهوره »<sup>(١١)</sup> .



تلك إلمامة تاريخية تكشف لنا بعض عوامل التكوين التراثي ، للمحقق الراحل ، وللجيل الذي انتظم في عقده . وهو أمر لا بد من تجليته ، قبل أن نشرع في دراستنا لجهوده المتميزة في نشر آثار الجاحظ .



كان هارون - رحمه الله - عاشقاً للتراث ، وهو عشق ينميه الاستعداد والنخبة ، كما تنميه عوامل التكوين ، ولا يفوتنا أن نذكر دار العلوم ، التي تخرج بها الراحل الكريم عام ١٩٣٢م ، فقدت دراسته بها ذلك الحب العارم للتراث ، الذي انكب على تحقيقه ونشره ، نحواً ولغةً وأدباً ، وتاريخاً ، فضلاً عن جهوده في البحث والنقد والاختصار .

ومن بين ما حقق وشارك به في إحياء التراث تبرز آثار أبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ( ١٥٠ - ٢٥٥هـ ) ، كما يبرز أيضاً ذلك التقدير البالغ ، الذي أولاه عبدالسلام هارون للجاحظ بياناً وفكراً . ففي تقديمه لكتاب ( الحيوان ) - بتحقيقه - يستهل التقديم بعبارة يحاكي بها بيان الجاحظ ، ثم يعلق على ذلك بقوله : « للجاحظ مذهب في البيان ، من سار في أوله ، دفعه الإعجاب إلى أن يحاول السلوك إلى

---

(١١) نفسه ، وانظر مقاله المتقدم ص ٢٥ .



غايتة»<sup>(١٢)</sup>. إلى أن يقول - مؤكداً إعجابه - « وقد أبى عليّ فضله إلا أن أجعل صدر  
تقديمي له في مثل صورة بيانه »<sup>(١٣)</sup>.

بل إنه يصوغ لكتاب ( الحيوان ) عنوانات تميز مواده الزاخرة الواسعة . جاعلاً  
لغة هذه العنوانات متسقة مع لغة الجاحظ مقتبساً الكثير منها « اقتباساً من تضاعيف  
كلامه ، ليكون - بذلك - التساوق والتناسب »<sup>(١٤)</sup>.

وفي مقدمة تحقيقه ( الحيوان ) - أيضاً - يثني على الجاحظ بعبارات الثناء البالغ ،  
من مثل وصفه بأنه « زعيم للبيان العربي » ، وبأنه « أحد زعماء المكتبة العربية »<sup>(١٥)</sup>.

أما كتاب ( البيان والتبيين ) - بتحقيقه - فيهديه إلى صديقه ، وزميل الطلب  
المرحوم : عبدالسلام الناطر ، ويصوغ عبارة الإهداء لصديقه صياغةً جاحظيةً ،  
يرسلها لإرسالاً عفويًا ، دون تكلف أو اصطناع ، مؤكداً حبه للبيان الجاحظي ،  
وتشرب روحه وقلمه بسمته وطريقته .

وكذلك كان نهجه في تقديمه لمجموعة ( رسائل الجاحظ ) بتحقيقه ، فإن لغته في  
التقديم تفصل إلى درجة رفيعة من الفخامة والتوهج على طريقة الجاحظ .

ولعل من دلائل الإعجاب بالجاحظ - أيضاً - مقالاً كتبه عبدالسلام هارون  
بعنوان ( مكتبة الجاحظ )<sup>(١٦)</sup>. وفيه وصف الجاحظ بأنه ( زعيم مدرسة أدبية تنتمي  
إلى الإسهاب ) ، وبأنه ( زعيم مدرسة دينية )<sup>(١٧)</sup> ، و ( حجة ضدّ الشعوبية )<sup>(١٨)</sup> ،  
كما يورد جمهرة من أقوال القدماء في الثناء على أبي عثمان ، والإشادة بذكائه وغزارة  
معرفته ، وروعة بيانه ، وقوته في الجدل والمحااجة ، كما يسعى - في مقاله - إلى إحصاء

---

(١٢) مقدمة ( الحيوان ) ، بتحقيقه ص ١ ، وما بعدها .

(١٣) نفسه .

(١٤) نفسه ص ٢ .

(١٥) المقدمة ص ٣ .

(١٦) من مقال له بعنوان ( مكتبة الجاحظ ) ، صحيفة دار العلوم ( القاهرة ، إبريل عام ١٩٤٣م )

ص ١٧ .

(١٧) نفسه .

(١٨) نفس المقال .

تصانيفه : ما ضاع منها ، وما بقي ، والوقوف على منهج الجاحظ في التأليف .



هكذا أحب هارون الجاحظ في بيانه وفكره ، وكان حبه له وإعجابه بآثاره جزءاً لا يتجزأ من حبه الغامر للتراث العربي ، الذي وقف حياته على إحياء ذخائره ، في دقة وأمانة ، وصبر وبصر نافذ . ولا ينشأ الإعجاب بالتراث - لدى محقق مثل عبد السلام هارون - من مجرد ميل غامض ، دفعه إلى خدمة هذا التراث ، وإنما نشأ إعجابه بالتراث من قراءة واعية نافذة له ، سواء في مضمونه وفي لغته ، أو قل ( قراءة متذوقة ) لهذا التراث ، متفاعلة معه . فعمله لا يقف عند تحرير ظاهر النص وضبطه ، وإنما هو ينهل من هذا المعين ، ويتزود بعطائه ، وهو يقرؤه بوعي وأناة .

من هنا كان تحقيق هارون لكتب اللغة ومصادر الكبرى قميناً بأن يزوده بهذا الزاد اللغوي الذي يثير إعجاب المتخصصين ، كما كان تحقيقه لكبرى مصادر النحو العربي جديراً بأن يجعله واحداً من كبار علماء النحو في عصرنا ، مما جعله يأخذ طريقه إلى السلك الجامعي ، فيعمل مدرساً بجامعة الإسكندرية ، ثم أستاذاً مساعداً فاستاذاً بكلية دار العلوم ، ورئيساً لقسم النحو والصرف والعروض بها كما ينضم إلى عضوية مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، فاستاذاً ومؤسساً لجامعة الكويت .



لم يكن هارون - رحمه الله - إذن مجرد قارئ للنص بغية تحريره وتقويمه ، وإنما كان - كما أسلفنا - متذوقاً غائصاً على هذا النص ، باحثاً في مضمونه ، واقفاً على دقائقه ومنهج صاحبه ، وخصائص فكره .

وهذه القاعدة تصدق على عمله في ( تراث الجاحظ ) صدقها على سائر ما نشر وحقق من ذخائر التراث العربي . وسنرى أن هذه ( القراءة المتذوقة ) ، والمعايشة لمضمون النص وخصائصه ، كانت دليلاً الصادق إلى نشر هذا التراث على هذا النحو الدقيق ، الذي أسهم به في تأسيس مدرسة في التحقيق العلمي ، لا تخفى معالمها على الراثي النافذ البصر .



## مع منهجه وخطواته في التحقيق :

### ١ - جمع النسخ :

وأول هذه الخطوات ، سعيه الدؤوب وراء توفير أكبر قدر من النسخ المخطوطة والمطبوعة طبعت غير محققة ، أو طبعت بحاجة إلى إعادة التحقيق ، وكان هذا السعي الدؤوب جزءاً من طموح لا يجد من أجل خدمة التراث العربي ، وإخراج آثاره على نحو دقيق .

فقبل تحقيق ( الحيوان ) - أول أثر جاحظي نشره استعان بخمس نسخ مخطوطة ، منها أربع بدار الكتب المصرية ، وخامسة بالخزانة التيمورية ، الملحقة بالدار ، ثم نسخة سادسة مطبوعة في المطبعة الحميدية ، فمطبوعة التقدم ، واستمر صدورها ما بين عامي ١٣٢٣ هـ ، و ١٣٢٥ هـ ، نشرها الوراق محمد ساسي في سبعة أجزاء ، وهي مجهولة الأصول .

وبعد ما أتم عمله في تحقيق الكتاب - وهو ما سوف نعود إليه تفصيلاً - عثر على نسخة سابعة مخطوطة ، كان معهد المخطوطات بالقاهرة قد جلبها من مكتبة أمبروزيانا بميلانو في إيطاليا ، فسعى جاهداً لاستعادتها ولما كانت هذه النسخة مضطربة مختلة في ترتيب صفحاتها ، فقد عمل على ترتيبها ، مستعيناً بفهارس الكتاب المحقق ، ثم عمد بعد ذلك - رحمه الله - إلى معارضتها بالنص المحقق ، وأثبت في مؤخره الجزء الأول منه أوجه الفروق في القراءة ، ونظمها جميعاً في فهرس دقيق بلغ عدد صفحاته خساً وثلاثين صفحة .

أما ( البيان والتبيين ) ، فقد اعتمد في تحقيقه على أربع مخطوطات محفوظة بدار الكتب المصرية ، بما فيها نسخة بالخزانة التيمورية . ثم رتبها ، حسب الدقة والأهمية ، واتخذ ما أسماها ( نسخة كوبريلي ) أصلاً . كما اعتمد - إلى جانب المخطوطات - على نسخ مطبوعة ، آخرها طبعان بتحقيق حسن السندوي ، ونشرتا ما بين عامي ١٣٤٥ ، و ١٣٥١ للهجرة ، كما اعتمد على كتابين آخرين ، أحدهما (منتخبات من البيان والتبيين) ، والثاني عنوانه (غتار البيان والتبيين)<sup>(١٩)</sup> .

(١٩) البيان والتبيين ، بتحقيقه ٢٤/١ .

أما عمله لتحقيق ( خطبة واصل بن عطاء التي جانب فيها حرف الراء ) ، فربما أعطانا دليلاً أقوى على جدية الرجل وإخلاصه لتراث الجاحظ خاصة . فقد كان شغوفاً بتحقيق الخطبة - على صغرهما - وعلى الرغم من أنها كانت منشورة ضمن مجموعة ( جهرة خطب العرب ) ، التي جمعها المحرم أحمد زكي صفوت .

وقد جعله شغفه بتحقيق هذه الخطبة ، دائب البحث عن نسخ مخطوطة لها ، في تضاعيف ما جمعه من مخطوطات ( البيان والتبيين ) . وعندما أوشك على تحقيق ( البيان ) ، وقف على شريط مصور للكتاب ، عن نسخة مخطوطة ، كان معهد المخطوطات بالقاهرة قد جلبها من مكتبة فيض الله بتركيا ، وكان سروره بالغاً ، حين اكتشف ( خطبة واصل ) ملحقة بنهاية هذه النسخة الجديدة ، وكان سروره بهذا النص النادر - على حد تعبيره - « أشد من سروره بتلك النسخة العتيقة من كتاب ( البيان والتبيين ) » . ومع هذا ، فإنه لم يقنع بهذه النسخة من الخطبة ، وإنما أصرَّ على مواصلة البحث ، فاتجه إلى كتاب ( مسالك الأبصار ) ، لابن فضل الله العمري ( ت ٧٤٨هـ ) ، مع أنه مخطوط ، وجعل يقلب صفحاته حتى اهتدى بين تضاعيفه إلى نسخة أخرى من نسخ الخطبة ، فكان - بذلك - أول ناشر لها نشرة علمية محققة ، ولم يرضَ على الخطبة - التي جعلها ضمن مجموعة ( نواذر المخطوطات ) - بمقدمة طيبة مستفيضة ، تفوق في حجمها أضعاف حجم النص المحقق ولعله لا يخفى أن واصل بن عطاء صاحب الخطبة ، كان إمام الاعتزال ، وأستاذاً للجاحظ ، وقد احتفل أبو عثمان بذكره - في كتبه - والإشادة بذكائه ومقدرته على تجنب حرف الراء - لا في خطبه ورسائله - فحسب - وإنما - أيضاً - في « حاجة الخصوم ومناقلة الأكفاء ، ومفاوضة الإخوان »<sup>(٢٠)</sup> . كما أن حديث الجاحظ عنه وإشارته إلى خطبته الشهيرة ، هو الذي وجه هارون - رحمه الله - إلى العناية بالتنقيب الدائب عنها ، وتحقيق نصها .

أما مجموعة ( رسائل الجاحظ ) - وهي سبع عشرة رسالة في مجلدين - فقد اعتمد في تحقيقها على مجموعة مخطوطة في مكتبة داماد بتركيا ، كان قد صورها معهد المخطوطات العربية بالقاهرة ، إلى جانب سبع مجموعات مطبوعة ، من أهمها مجموعة ساسي ، ومجموعة بول كراوس ، وطه الحاجري «<sup>(٢١)</sup>»

(٢٠) وانظر مقدمته في تحقيق ( رسائل الجاحظ ) .

(٢١) نفسه .

## ٢ - قراءة النص وتحقيقه :

أسلفنا الإشارة إلى أن أول نص حققه عبدالسلام هارون ، هو نص كتاب ( أدب الكاتب ) ، لابن قتيبة ، بالاشتراك مع المرحوم الأستاذ محب الدين الخطيب ، الذي تلمذ هارون عليه ، وكان - بإقراره - أستاذه الأول في ذلك المجال التراثي .

ولا شك أن تحقيق نص لابن قتيبة ، قد قربه من عالم الجاحظ ، إذ فضلاً عن كون ( أدب الكاتب ) نصاً أدبياً لغوياً ، فإن بين الجاحظ وابن قتيبة أكثر من رابطة . فكلاهما اشتغل بالأدب ، كما أن الجاحظ قد أجاز ابن قتيبة برواية كتبه ، هذا إلى أن كتب ابن قتيبة<sup>(٢١)</sup> قد حفظت لنا قدراً من نصوص الجاحظ ، ولهذا اتخذ عبدالسلام هارون من كتب ابن قتيبة مراجع له في تحقيقه لنصوص الجاحظ المختلفة ، وبخاصة ( عيون الأخبار ) ، الذي انتفع كثيراً بكتابي ( الحيوان ) ، و ( البيان والتبيين ) ، ورجع المحقق إليه في مواضع لا تحصى .

أما أول نص جاحظي حققه هارون - رحمه الله - فهو كتاب الحيوان . ومعنى هذا أنه قد اتصل بأبي عثمان في أكبر ما انتهى إلينا من آثاره ، وأغزرها معرفة ، وأعقدها مادة ، وأطرفها موضوعاً . ولهذا كانت معاناته الشاقة في سبيل قراءة النص ، وتحريره ، حتى كاد ينصرف عن المضي معه . ولكن الأمر المؤكد أن هذه البداية الشاقة مع كتاب ( الحيوان ) ، قد وضعته وجهاً لوجه أمام أكبر تجربة لتحقيق أثر جاحظي ، وأكسبته خبرة دقيقة بلغة أبي عثمان ، ومنهجه في التفكير والتأليف ، وأفاق ثقافته الواسعة المنوعة ، وكلها أمور أكسبته الثقة ، وشجعت على المضي في سبيل إخراج ما أخرج من آثار الجاحظ على هذا النحو الدقيق ، حتى ليتمكن القول : إن عبدالسلام هارون يعد - بلا مدافع - أكبر محققي العصر خبرة بنصوص الجاحظ : قراءة وتقويماً وشرحاً ، فضلاً عن كونه أكثر المحققين إنتاجاً في مجال تحقيق آثار أبي عثمان .

ولندع له القول بجدثنا عن تجربته مع كتاب ( الحيوان ) ، يقول - رحمه الله :  
« .. وأذكر أنني - قبل تحقيقي لكتاب الحيوان ، هالني تنوع المعارف التي يشملها هذا

(٢١) تحقيق النصوص ، ونشرها ص ٦٠ .

الكتاب ، ووجدت أنني لو خطبت على غير هدى ، لم أتمكن من إقامة نصه على الوجه الذي أبتغي . . . » (٢٢).

وانتهى الأمر مع النص المعقد ، إلى خطةٍ سديدة لا سبيل إلى سلوكها إلا بالصبر والأناة . ويمكن أن نوجز هذه الخطة فيما يلي :

١ - أنه قرأ الكتاب ستّ مرات ، قراءة متدبرة متروية ، كان خلالها يعارض كل مخطوط من مخطوطاته على جده (٢٣) .

٢ - ثم عاد ، فقرأه مرةً سابعة ، عمد خلالها إلى تنسيق فقره وتبويب فصوله ، حتى صار واعياً للكثير مما ورد فيه (٢٤) .

٣ - رجع إلى كل كتاب له علاقة - في موضوعه - بكتاب الحيوان ، وقَيّد في جذاذاته ما يراه معيناً له على التصحيح ، حتى استوت له مادة طيبة من التصحيحات ، والتعليقات في الحواشي (٢٥) .

٤ - عاد ، فراجع إلى قدرٍ كبير من المصادر الأخرى ، التي أفاد منها ، وإن لم يقتبس عنها (٢٦) .

٥ - استطاع - بعد كل هذه المراحل - أن يقف على لغة الجاحظ ، وعاداته التأليفية ، ومصادره ، وطبيعة مادته . وكل هذه مفاتيح هامة ، لا بد للمحقق الجاد أن يمسك بها ، حتى يكتسب عمله السلامة والوثاقة .

ويمكن القول بأن ( الخبرة الدقيقة بالجاحظ ) كانت أغلى ظفر خرج به ، حتى انعقدت بينه وبين شيوخه الجاحظ - وهو لقب اختصه به - تلك الأصرة الحميمة من الإعجاب والحب ، ومن ثم تولد لديه ذلك الشغف الطموح لجمع آثار أبي عثمان ، في دأب قمينٍ بالإعجاب .

---

(٢٢) نفسه ص ٦٣ .

(٢٣) نفسه ، وانظر مقدمته لكتاب ( الحيوان ) ، بتحقيقه .

(٢٤) تحقيق النصوص ونشرها ص ٦٣ .

(٢٥) نفسه .

(٢٦) نفسه .

ولعل ما وقف عليه عبدالسلام هارون من عادات الجاحظ التأليفية - مثلاً - عادة التكرار ، وقد أنتفع بهذه الظاهرة في المقارنة بين نصوص الكتاب وتحقيقها (٢٧).

ويفضل هذه الأثانة في قراءة أعقد نص للجاحظ ، تمكن المحقق من تحريره لتلك النصوص الواردة في تضاعيف الكتاب . ومن هذه النصوص - مثلاً - نص خطبة من خطب الحجاج بن يوسف الثقفي ، ورد في الكتاب محرراً على النحو التالي :

« يا أهل الشام ، أنتم الجبة والرداء » وموضع التحريف في لفظ ( الجبة ) هكذا بالجيم والباء وهوزي يلبس .

وقد صحح المحقق العبارة على الوجه التالي :

« ... أنتم الجنة - بالجيم المضمومة والنون - والرداء » (٢٨).

ومعلوم أن ( الجنة ) هي ما يوارى المحارب من السلاح ، ويستتره حماية له من الطعن . والكلمة المصحفة على هذا النحو ملبسة موهمة ، لوجود تناسب بين ( الجبة ) وبين ( الرداء ) تجعل القارئ غير البصير لا يتنبه إلى تصحيحها .

كذلك استطاع المحقق - رحمه الله - أن يخلص نص كتاب ( الحيوان ) من العبارات المقحمة ، التي يتورط في إثباتها أحياناً ناسخ جاهل ، أوقارئ متعجل ، اعتاد تقييد تعليقاته بشكل يدخل على النص ما ليس منه . فمن ذلك - مثلاً - هذه العبارة المقحمة في نسختين من ( الحيوان ) ، هذا نصها :

« كنت بعجت بطن عقرب - إذ كنت بمصر - فوجدت فيه سبعين عقارب صغار ( هكذا ١٩ ) ، كل واحدة نحو أرزة . حرره أبو بكر السروكي » (٢٩).

وقد اهتمنى المحقق إلى كون العبارة مقحمة دخيلة من عدة أمور :

أولها : أن الجاحظ لم يدخل مصر قط .

---

(٢٧) تحقيق النصوص ، ونشرها ص ٣١ .

(٢٨) نفسه ص ٦٩ .

(٢٩) نفسه ص ٧٢ .

ثانيها : طبيعة الأسلوب ، فهي ليست جاريةً على نسق لغة الجاحظ وتعبيره .  
ثالثها : عبارة : ( حرره أبو بكر السروكي ) .

ونحن نضيف إلى هذه الأمور الثلاثة أمراً رابعاً ، هو مضمون العبارة ، فهي تنطوي على خرافة ومبالغة ، يستحيل صدورها عن عقل الجاحظ ، الذي رفض الخرافة ، وفُيل ما ورد منها في كتاب أرسطو عن ( الحيوان ) .

ومن أوضح قراءاته دلالةً على تمرسه بلغة الجاحظ ، رده على بعض ما استدركه عليه الأب ( أنستاس الكرّملي ) (٣٠) ، فمن ذلك مثلاً :

أ - استدرك عليه الأب الكرّملي هذه القراءة في موضع من كتاب ( الحيوان ) ، والقراءة على الوجه التالي :

« وإذا كان ذلك [ كذلك ] . . » ، بإضافة المحقق اسم الإشارة [ كذلك ] إلى العبارة ، مع أن الكلام يستقيم بدونها . فإرد هارون على الكرّملي بقوله : « . . » . ولكن أسلوب الجاحظ يطلب هذه الكلمة . ومن غرس بأسلوبه عرف منه ذلك ، ولكل كاتب لازمات لا تكاد تفارقه . . . فالجاحظ التزم ذلك التعبير في كل موضع ورد فيه . وليس يمكنني إحصاء المواضع جميعاً . ولكنني أدّلك على بعض مواضع من كتاب الحيوان فحسب . أنظر : ٩٧/٢ ص ٧ ، ١٨ ، ٢٠١/٢ ص ٨ ، ٤ وص ٤٣٤ ص ٨ (٣١) .

ب - ويستدرك الكرّملي على هارون - في تحقيقه الحيوان - فيقول : « وفي ص ٣١٤ ص ٣ ( ولا تستعري ) بلا همزة » فيرد عليه هارون بقوله :

« أما أن الهمز هو الألفصح ، فإنه صحيح لا جدال فيه . وأما قولك إن ترك

---

(٣٠) نشرت هذه المقالات في الرد على الكرّملي في مجلة ( الثقافة ) المصرية . الإصدار الأول ، الأعداد رقم ١٠٤ ، ١١٠ ، ١١٦ ، ١٢٥ . تحت عنوان ( حول كتاب الحيوان ) ، كما نشر هارون - رحمه الله - رداً أيضاً في ( باب المراسلة والمناظرة ) من مجلة ( المقتطف ) عدد نوفمبر عام ١٩٤٤ م ، تحت عنوان ( حول المجلد الخامس من كتاب الحيوان للجاحظ ) .

(٣١) مقالة ( حول كتاب الحيوان ) . مجلة ( الثقافة ) عدد ١٠٤ ص ٣٠ .



الهمزة خطأ ، فلا وجه له من الصحة ، إذ أن تخفيف الهمزة في مثل هذا جائز . . . وقد وجدتُ كثيراً أن الجاحظ يميل إلى تسهيل الهمزات في مواضع شتى من كتابه . وهذا أحدها ، وإن أحييت أن تعرف بعض الشواهد على ذلك ، فانظر . . . »<sup>(٣٢)</sup> . ثم يعدد له بعض هذه المواضع من كتاب ( الحَيَوان ) .

جـ - يستدرك الكرُملي على هارون قراءة له في موضعٍ من الكتاب ، هي : « لا يستخبر الريح . . » .

يقول الكرُملي : « الصواب ما في اللسان والقاموس والتاج يستمخر » .

ويرد هارون بقوله :

« وأنا لم يفتني أن أتبه على هذه الرواية في الاستدراكات ٥٢٦ . أما الرواية الأولى - التي هي صحيحة أيضاً وليس ثمة ما يضعف من قوة معناها وجزالتها - وهي الرواية التي وردت في البيان ( ٧٢/١ ) ، والحَيَوان ( ٣٤/١ ، ١٣٢/٤ ) ، فهي رواية الإمام الجاحظ »<sup>(٣٣)</sup> .

وتوقفنا ردود هارون على استدراكات الكرُملي ، على جملة من الحقائق نوجزها فيما يلي :

١ - تمسه بلغة الجاحظ ، وخبرته الدقيقة بها .

٢ - مكنته هذه الخبرة الدقيقة بلغة أبي عثمان من أن يحسن التعامل مع نصوصه ، وأن يحسن - بالتالي - تحقيق النص وتحريره ، فيعرف متى يضيف إلى النص ، ومتى ينقص منه ، ومتى يبقى ، دون إضافة أو نقصان .

٣ - بصره الواسع باللغة ، وهو ما سوف تكشف عن بعض أبعاده في دراسة مستقلة لاحقة إن شاء الله .

(٣٢) نفسه .

(٣٣) نفسه ص ٣٣ .

٤ - تقديره للمجاط ، وثقته بجودة لغته ، مما حدا به إلى مساندته فيما استخدم من هذه اللغة ، فضلاً عن تلقيه بـ « الإمام الجاط » . غير أن هذا التقدير لأبي عثمان لم يصرفه - قط - عن تعقب أخلاطه ، والتنبيه عليها ، وهذا ما سوف نحاوله في السطور التالية .

ويمكن أن نقسم استدراكات هارون على الجاط إلى عدة أقسام ، هي :

- ١ - استدراكات على الجاط في الأعلام .
- ٢ - استدراكات على الجاط في رواية الأشعار .
- ٣ - استدراكات في الشواهد القرآنية .



١ - ومن أمثلة استدراكاته في الأعلام المثال التالي :

يقول الجاط - تعليقاً على بيت للحكم الحُصْري : « والمجنون المصروع ، ومجنون بني عامر ، ومجنون بني جُملة » .

ويستدرك هارون على الجاط بقوله :

جعلهما الجاط شخصين ، والمعروف أن المجنون العامري ، هو قيس بن الملوّح بن مزاحم بن قيس . . . » ثم يتعقب سلسلة نسبه بعد ذلك<sup>(٣٤)</sup> . ويظل المحقق - في حواشيه - يتعقب الجاط في هذا الخطأ . ومن مواضع استدراكاته على الجاط أيضاً ، تحريف الجاط لأحد الأعلام على النحو التالي :

« قال يونس بن حبيب : ما جاءنا من أحد من روائع الكلم ما جاءنا عن رسول الله صلى الله عليه وسلم . . . » .

وصواب العبارة إنما هو ( كما ورد في حاشية المحقق ) :

« قال يونس بن حبيب : ما جاءنا من أحد من روائع الكلم ما جاءنا عن النبي »  
والبقي المذكور هو : عثمان البقي ، فلما لم يذكر عثمان ، التبس ( البقي ) ، فصحفه الجاط بـ ( النبي ) ، ثم جعل مكان لفظ ( النبي ) ( الرسول ) ،

(٣٤) البيان والتبيين : ٣/٢٢٤ ، وأنظر ١/٣٨٥ ، ٢/٤١ ، ٣/٩٨ ، ٤/٢٢٤ ، ٤/٢٢٢ .

وألحق به دعاء الصلاة . وكان ( البيهقي ) الذي صحّفه الجاحظ من  
الفصحاء (٣٥).



٢ - أما استدراكاته على الجاحظ في رواية الأشعار ، فمن أمثلتها :  
أعلمه الرماية كل يوم فلما اشتدّ ساعده رمانى  
وموضع الغلط لفظ ( اشتدّ ) بالشين المثلثة ، كما هو الشائع ، فيصحّحه هارون  
إلى :

أعلمه الرماية كل يوم فلما استدّ ساعده رمانى  
هكذا بلفظ ( استدّ ) بالسين المهملة . ثم يعلق على الرواية الصحيحة بقوله :  
« هذا هو الصواب في رواية البيهقي ، واستدّ من السداد ، وهو القصد كما في  
حواشي ( هـ ) . وفيما عدا التيمورية ، و ( هـ ) : « فلما اشتدّ » تحريف . انظر  
اللسان ( سدّد ) حيث نبه على هذا الصواب » . أ. هـ (٣٦).

قلت ، والبيهقي رواه الجاحظ منسوباً إلى « معن بن أوس » ورواه غير الجاحظ - كما  
في حاشية هارون - منسوباً إلى مالك بن فهم الأزدّي ، أو إلى عقيل بن  
علفه (٣٧).

هذا ، ويطول الحديث لو حاولنا الاستقصاء لمواضع استدراكات المحقق على  
الجاحظ في الأعلام ورواية الأشعار .



٣ - أما استدراكات المحقق على الجاحظ في إيراد الشواهد القرآنية ، فهي كثيرة ،  
نسوق هنا بعضاً منها :

---

(٣٥) وأنظر : تحقيق النصوص ونشرها ص ٦٩ ، وأنظر أيضاً : البيان والتبيين ١٨/٢ ، والاستدراكات  
الملحقة به في الجزء الرابع . وقد أفاض المحقق - في تصحيحه - من حاشية قارئ للمخطوطة .  
(٣٦) البيان والتبيين : ٢٣١/٣ ، والبيت من قصيدة لمن بن أوس .  
(٣٧) وأنظر الحاشية ٢٣٢/٣ .

● ما ورد في الجزء الرابع من ( الحيوان ) ص ٧ ( فلما أتوا على وادي النمل ) والصواب « حتى إذا أتوا على وادي النمل » .

● وفي ص ١٥٩ منه « على أن لا أقول على الله إلا الحق فأرسل معي بني إسرائيل » . وصواب الآية : ﴿ ... إلا الحق قد جئتكم ببينة من ربكم فأرسل معي بني إسرائيل ﴾ .

وفي ص ١٦٠ من الجزء الرابع من ( الحيوان ) أيضاً : ﴿ ياموسى أقبل ولا تخف إني لا يخاف لديّ المرسلون ﴾ وصوابها : ﴿ ياموسى لا تخف إني لا يخاف لديّ المرسلون ﴾ .

وفي الجزء الخامس من ( الحيوان ) ص ٣٢ : ﴿ إني مبتليكم بنهر ﴾ وصوابها : ﴿ إن الله مبتليكم بنهر ... ﴾ .

وأضعاف هذه الآيات وردت خطأ في كتب الجاحظ ، فصبوها المحقق في المتن ، ونبه إلى الخطأ في الحواشي . وواضح أن إدراك هذه الأخطاء في إيراد شواهد القرآن الكريم ، ليس مما يستعان فيه بالمعجم المفهرس لآيات القرآن ، ولكنها تتطلب المحقق الحافظ ، الجيد الحفظ لكتاب الله ، لأنها من الآيات المتشابهة في نظائر لها ، ويكثر - بالتالي - وقوع اللبس فيها .



ولعله من المفيد أن ننبه إلى حقيقة مهمة : وهي أن تصويبات هارون لنصوص الجاحظ ، قد استعان فيها بتمرسه بهذه النصوص ، كما كررنا القول ، ثم بكثرة ما كان يوفره لنفسه من النسخ المخطوطة والمطبوعة ، ومقابلاته الدقيقة بين تلك النسخ ، ثم نظره فيما يكون على هذه النسخ من التقيدات والحواشي ، وأخذها بالصائب المفيد منها . ثم باطلاعه الواسع على شتى كتب الأدب ، من دواوين واختيارات ، وأخبار ، وكتب المعاجم واللغة ، إلى غير ذلك من كتب التاريخ ودواوين السنة ، وكتب التفسير والعقائد ، والأنساب . كما كان يُعنى - عند تحقيقه لنص - من نصوص الجاحظ - بمعارضته بسائر النصوص الجاحظية الأخرى . فلا يسوته - عند تحقيق ( البيان والتبيين ) - مثلاً - أن يقابله بكتاب ( الحيوان ) ، وكتاب ( البخلاء ) ، وسائر ما

خَلَّف الجاحظ . ولهذا كثيراً ما نجده في الحواشي يتعقب المسألة الواحدة في أكثر من أثر جاحظي ، فضلاً عن تعقبه لها في غير كتب الجاحظ ، التي نقلت عنه ، منها إلى أوجه التشابه أو الاختلاف ، حتى أن الحواشي - في مواضع كثيرة - لتضم مباحث علمية ثرية متسعة ثراء عالم الجاحظ واتساعه وتنوعه<sup>(٣٨)</sup> .

## ٢ - تخريج النصوص وعزوها :

عني هارون بتخريج النصوص الغزيرة ، التي تزرع بها كتب الجاحظ ، من آيات وأحاديث وأشعار وأمثال وخطب وغير ذلك من نقوله عن المصادر المتنوعة في معارفها . كما عني أيضاً بعزو بعض هذه النصوص الأدبية إلى قائلها . ونحاول - هنا - تتبع أبعاد تلك العناية .



يقول هارون في كتابه ( تحقيق النصوص ونشرها ) : « واختيار النصوص القرآنية ، لا يكفي فيه أن نرجع إلى المصحف المتداول ، بل لابد فيه من الرجوع إلى كتب القراءات وكتب التفسير ، ففي كتب القراءات يرجع المحقق إلى كتب القراءات السبع ، ثم العشر ، ثم الأربع عشرة ، ثم كتب القراءات الشاذة . وفي كتب التفسير يلجأ إلى تلك التي تعنى عناية خاصة بالقراءات ، كتفسير القرطبي ، وأبي حيان . ولذلك يجدر أن ينسب المحقق كل قراءة تكون مخالفة لقراءة الجمهور »<sup>(٣٩)</sup> .

وواضح - من عبارة هارون - وجوب أمد يرجع المحقق إلى كتب القراءات بأنواعها ، وإلى كتب التفسير المعنية بالقراءات . . وليس في العبارة ما يحتم عزو الآيات إلى سورها ، وتحديد أرقامها ، كما هو دأب الجمهور الأغلب من المحققين .

(٣٨) وأنظر على سبيل المثال : البيان والتبيين ١/ ١٣١ ، ١٤٧ ، ١٥٧ ، ١٨٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٧ ، ٢١٠ ، ٢٢٢ ، ومواضع أخرى لا تستقصى .

(٣٩) تحقيق النصوص ونشرها . ص ٤٩ ، وأنظر إشارته إلى إعادة الجاحظ - في إيراد الشواهد القرآنية - حيث يترك الولو أو الفاء أو إن ، أو قل أو ما أشبه ذلك من الحروف والكلم ( ص ٥١ ) .

ولهذا فقد لحظنا - من استقصاء جميع الآيات القرآنية في كتاب البيان - أنه لم يعمد إلا لتخريج نحو خمس آيات فقط .

● قوله تعالى : ﴿ فَإِنْ كُنْتَ فِي شكٍ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ ﴾ آية ٩٤ / الأنعام .

● قوله تعالى : ﴿ وَإِنَّا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾ آية ٣٦ / فصلت .

● قوله تعالى : ﴿ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ﴾ (٤٠) ٢٤ / الأنعام .

● قوله تعالى : ﴿ رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَلَّنَا مُسْلِمِينَ ﴾ آية ٢٦ / الأعراف .

● قوله تعالى : ﴿ اِخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِي الْمُقَدَّسِ طَوًى ﴾ (٤٠) .

كما عزا آيتين اثنتين إلى سورهما ، لورودهما مقتبستين في أبيات من الشعر ، وهما :

قول الله تعالى : ﴿ وَالتَّقَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴾ ( القيامة ٢٩ ) .

قول الله تعالى : ﴿ وَقِيلَ مِنْ رَأَى ﴾ ( القيامة ٢٧ ) .

ولكن . لماذا اقتصر المحقق على تخريج الآيات المتقدمة دون سواها من عشرات الآيات الواردة في البيان وغيره ؟ ثم لماذا أغفل تخريج تلك الكثرة الكثيرة من الآيات ؟

والجواب ، أن الآيات التي عني بنسبتها إلى سورهما إما أن تكون موضع خلاف بين جمهور القراء ، فحيثئذ ينسب المحقق كل قراءة ، ثم إنه قد يعزو الآية إلى موضعها من السورة ، وإما يقتصر على ذكر وجوه القراءات ، دون عزو .

أوقد تكون الآية متشابهة لفظاً مع آية سواها ، فيذكر الآية الأخرى ، وينسب كل آية منها إلى سورتها ، أو تكون الآية موضع اقتباس في شعر ، واستشهد بجزء منها .

---

(٤٠) وأنظر حواشي التحقيق في البيان والتبيين ٢/ ٢٨١ ، ٣٢٧ ، ٣٤٠ ، ١١٠/٣ ، ١٦٨ ، ١٩٥ . أما آيتا سورة القيامة المقتبستان فانظرهما في ٨٥/١ .

هذا ولم يغفل المحقق نسبة القراءات التي جرى خلاف حولها بين جمهور القراء<sup>(٤١)</sup>.

أما إغفاله نسبة الجُمهرة الغالبة من الآيات فليس له من تعليل - في رأينا - إلا أنه لم يشأ أن يزحم حواشي الكتاب من جهة ، ومن جهة أخرى ، فإنه من اليسر معرفة مواضع الآيات عن طريق المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم ، علماً بأن ذلك لا تكون له - في الغالب - علاقة أساسية بالنص المحقق . ومن ثم فقد رأى الاختصار على ما يستوجب التخريج .



وقد لوحظ في ( البيان والتبيين ) - مثلاً - أن الأحاديث الواردة في اثنتائه فوق الحضر ، حتى أنها تتوالى بشكل واضح في الصفحات المتتالية ، فالجاحظ في الجزء الثاني يورد - على التوالي - من أحاديث رسول الله - صلى الله عليه وسلم - ما صار « مستعملاً ومثلاً سائراً » ، ثم لا يعتمد المحقق إلى تخريج واحد منها . مع أنه لو فعل لاستطعنا أن نقف على مدى التحري في رواية الحديث لدى الجاحظ . وذلك - في رأينا - مطلبٌ أساسي ، في مصادر الأدب بعامة ، وفي مؤلفات الجاحظ بخاصة ، لأنه من أئمة أهل الاعتزال ، والجدير بالذكر أن هارون في كتابه ( تحقيق النصوص ونشرها ) قد أوجب اختبار نصوص الحديث ، بعرضها على مصادرنا وتخريجها إن أمكن<sup>(٤٢)</sup>.

أما سائر الشواهد الأدبية ، فقد أولاها المحقق - رحمه الله - قسطاً موفوراً من العناية . سواء في ذلك الأشعار أم سواها من المنشور : خطباً ورسائل وأمثالاً وسواها .

ولعل السبب في عنايته بالشواهد الأدبية يرجع إلى جملة أسباب ، من بينها غلبة الطابع الأدبي على كتب الجاحظ ، ثم ما قد يجده القارئ من صعوبة الاهتداء إلى مصادر الشواهد الأدبية ، لغزارة هذه الشواهد - من جهة - ولاتساع مصادرنا وتنوعها وكثرتها من جهة أخرى . فإذا كان بوسع القارئ الاهتداء إلى موضع الآية القرآنية من السورة أو إلى مصدر الحديث ، ودرجته ، فليس الأمر كذلك بالنسبة للمشاهد الأدبي .

---

(٤١) نفسه .

(٤٢) تحقيق النصوص ونشرها ص ٥٢ .

مع العلم بأن حاجة الباحث الأدبي لمعرفة المصادر الأدبية للشواهد تكون أمسّ وأشد .  
وفي سبيل عزو الشواهد إلى قائلها ، أو تصويبها ، أو التنبيه إلى اختلاف روايتها ، أو الإحالة إلى مصادرها ، فقد رجع المحقق إلى جمهرة متنوعة من المصادر ، مثل دواوين الشعراء ، وكتب الاختيارات ، وكتب الأدب والسيرة ، والتاريخ والأخبار .

وعلى ذكر المصادر ، فإن الملاحظ أن المحقق - في تخريج الشواهد الشعرية مثلاً - لا يكتفي بالرجوع إلى الديوان المطبوع ، بل يرجع أحياناً إلى الديوان المخطوط . فمن هذا - على سبيل المثال - يبتان رواهما الجاحظ للأفوه الأودي في كتابه ( البيان والتبيين ) ، وقد نص المحقق في حاشية رقم (١) من الجزء الأول ، على أنها ( لم يُروا في ديوانه المخطوط )<sup>(٤٣)</sup> . كذلك عني المحقق - عند تخريجه الكثير من الأبيات - بالتنبيه على ما لم يرد منها في ديوان الشاعر ، أو في بعض كتب ( الاختيارات ) ، التي روت للشاعر آثاراً . فمن ذلك - مثلاً - بيت لأوس بن حجر ، رواه الجاحظ في البيان ، وهو :

أَمْ مِنْ يَكُونُ خُطِيبُ الْقَوْمِ إِنْ حَفَلُوا لَسَدَى الْمَلُوكِ وَلِي كَيْدٍ وَأَقْوَالٍ<sup>(٤٤)</sup>  
وأبيات ثلاثة أخرى لأوس ، وردت في البيان أيضاً ، إلى مواضع أخرى من حواشي التحقيق<sup>(٤٥)</sup> .

كذلك يعني - في بعض المواضع - بعزو ما أغفل الجاحظ عزوه من المرويات . فمن ذلك خطبة رواها الجاحظ غفلاً من الإسناد والعزو ، فنصّ المحقق في حاشية (٤) من الجزء الثاني من البيان ، على أنها لأبي حمزة الشاري ( ت ١٣٠ هـ ) ، وأحال إلى ( العقد الفريد - ١٤٨/٤ ) ، وأشار إلى ورود إسنادها في العقد . وفي مثل ذلك من الفائدة للباحث مالا يخفى ، فبوسع الباحث المتتبع لحواشي كتب الجاحظ ، التي حققها عبد السلام هارون ، أن يقف - من هذه الحواشي - على مصادر نصوص معينة

(٤٣) البيان والتبيين ١/ ١٩٨ .

(٤٤) البيان والتبيين ١/ ١٨٠ .

(٤٥) منها - مثلاً - ١٩٨/١ ، ١٠٣/٢ ، ٢٥٧ ، ٩١/٣ ، ١٠٣ ، ٢٥٧ ، ٢٦١ ، ومواضع أخرى .



معنى بدراستها . هذا فضلاً عن وقوفه على النصوص التي وردت - في مؤلفات الجاحظ  
غفلاً من العزو - وعزاها المحقق .

### ٣ - الترجمة للأعلام :

وما أكثر ما ورد منها في كتب الجاحظ ، فإنه فضلاً عن أعلام الأدباء والعلماء  
وأهل الملل والديانات ، فإن جمهرة من غير هؤلاء وأولئك يلغاهم قارئ مؤلفات  
الجاحظ ، ينتسبون إلى تلك العوالم الطريفة المتنوعة ، التي صنعها الجاحظ من صميم  
الواقع الإنساني والبشري ، أو من واقع ما حصله من الثقافات الغزيرة المتنوعة .

ففي عالم الجاحظ أسماء بخلاء وحقي وموسوسين وطفيليين ومغفلين ، وبرصان  
وعرجان وعميان وحولان ، ومتفطرسين ، وجهال وأدعياء . فأعلام الجاحظ - إذن -  
أسوياء ومرضى ، ظرفاء وثقلاء ، جهال وعلماء . وهذا مورد يتطابق - من كل الوجوه  
- مع شخصية الجاحظ وعالمة المثير الفذ .

فكتاب مثل كتابه ( البرصان والعرجان والعميان والحولان ) - وقد حققه هارون  
- ليس من السير الاضطلاع بتحقيقه ونشره ، لأنه فضلاً عن ندرة نصوصه ، وما  
حفل به من إشارات أدبية قد زخر بالكثير من الأعلام المجهولة ، ولولا طول العهد  
بصحبة هارون بالجاحظ ، ما خرج هذا الكتاب بالصورة التي ظهر بها .

أما ( البيان والتبيين ) ، فإن غزارة مادته ، واتساع حجمه ، جعله حافلاً  
بأعلام كثر ، بعضهم شائع متعارف ، والبعض الآخر مجهول أو قليل الشبوع . وقد  
ترجم هارون لنحو أربعمئة علم منها في الحواشي . ونبه - في كثير من المواضع - إلى  
مصادر الترجمات كما عني عناية خاصة بصلة العلم بالجاحظ ، إذا كانت ثمة  
صلة<sup>(٤٦)</sup> .

وتحتل كتب الجاحظ نفسها مكانة واضحة بين سائر كتب التراجم والأدب

---

(٤٦) من هؤلاء : إبراهيم بن هانئ أحد معاصري الجاحظ (حاشية تحقيق البيان ٩٣/١) ، وأصل بن  
عطاء (١٤/١) ، وأبو عبيدة (٣٨/١١) ، وكثيرون سواهم .

واللغة والتاريخ ، التي استعان بها المحقق لترجمة الأعلام الواردة في تضاعيف ( البيان والتبيين ) . بل إن بعض المصادر الأدبية والتاريخية . التي رجع المحقق إليها قد نقلت عن الجاحظ بطريق الرواية ، ثم جاء المحقق ، فسجل لنا في الحواشي تلك النقول<sup>(٤٧)</sup>.

وإذا كان المترجم له شعر أو نحوه ، في غير كتاب ( البيان والتبيين ) نبه المحقق إلى ذلك<sup>(٤٨)</sup> . وهكذا نجد للجاحظ - في حواشي هارون - وجوداً وحضوراً يجعل كتبه وثقافته كلاً متماسكاً العرى في نسيج تلك الحواشي ، ويتيح لمن يطالع كتاباً من كتبه - بتحقيق عبدالسلام هارون - أن يلم من عالم الجاحظ بأطراف شتى .

ومع هذا فإن مواضع من الحواشي ، ترد الترجمات فيها غُفلاً من المصادر تماماً كترجمته لابراهيم بن محمد أخيه العباس السفاح وكذلك ترجمته للشاعر المخضرم : عبدة بن الطبيب<sup>(٤٩)</sup>.

ولم يقتصر جهد هارون - رحمه الله - في أعلام الجاحظ على الترجمة فحسب ، بل كان شديد العناية بضبط العلم على أدق وجه ممكن ، وتصويب ما ورد محرفاً أو مصحفاً في النص ، فعندما يرد - مثلاً في نص البيان والتبيين - اسم ( النمر بن تولب الشاعر المخضرم ) ، يقول في الحاشية : « النمر بكسر الميم ، وصحح ابن دريد الاشتقاق ١١٣ أنه بفتح النون وسكون الميم » وعند ضبطه في النص يضبطه هكذا ( النمر ) بفتح النون ، ويترك الميم دون ضبط<sup>(٥٠)</sup> . كما يطلعنا في نص البيان أيضاً اسم الشاعر الأموي الهجاء ( الزبير الأسدي ) ، فيضبطه ( الزبير ) هكذا بفتح الزاي ، ويؤكد الفتح للزاي ، بالنص على ذلك في الحاشية . والملاحظ أن هذا العلم مما يسهل الخطأ في ضبطه ، فنضم الزاي بدلاً من فتحها ، على شاكلة ( الزبير بن العوام ) مثلاً ، وولده ( عبدالله بن الزبير )<sup>(٥١)</sup> ، وإذا علمنا أن هذا الشاعر اسمه ( عبدالله بن الزبير ) تأكد لنا احتمال الخطأ فيه .

(٤٧) البيان والتبيين ٢٠٧/١ .

(٤٨) نفسه ٥٠/١ حاشية التحقيق ، ١٣١/١ ، ٢٠٥ ومواضع أخرى .

(٤٩) حاشية تحقيق البيان ٨٧/١ ، ١٢٢/١ .

(٥٠) حاشية تحقيق البيان ٣/١ .

(٥١) حاشية تحقيق البيان ٢٢٦/١ .

ونأتي إلى علم آخر وقع بالفعل التحريف في اسمه كثيراً ، وهو ( مُزِيدُ المديني ) من مشهوري أصحاب النوادر والفكاكة ، فيحرص المحقق على ضبطه في النص ، ثم يعلق في الحاشية بقوله : « ويقع التحريف في اسمه كثيراً ، فيقال : مزيد بالياء المثناة التحتية . وفي تاج العروس ( ٣٦١/٢ ) ، ومزِيدُ كمحدثٌ ، اسم رجل ، صاحب النوادر . وضبطه عبد الغني وابن ماكولا كمعظم . . وقد رجعت إلى المشتبه للذهبي ص ٤٧٥ فوجدت فيه : ويزاي ويموحلة مكسورة : « مزيد صاحب النوادر » ففي ضبطه أقوال ثلاثة . . » ثم يحيل القارىء - بعد هذا المبحث - إلى المصادر التي أوردت ذكرًا له ، وهي : ثمار القلوب للثعالبي ، والحيوان ، والمقابسات للتوحيدي<sup>(٥٢)</sup> .

#### ٤ - التعريف بالفرق الكلامية :

من المعروف أن الجاحظ أحد الأدباء المتكلمين ، وهو من أئمة المعتزلة ، وتلميذ نابه لواصل بن عطاء ، وإن لم يتعاصرا ، وقد نقل الكثير من آرائه ، وأخباره ، وأدبه ، وانفرد من بين معاصريه بنقل نص خطبة واصل ، التي جانب فيها حرف الراء ، كما سلفت الإشارة .

من هنا عُدت آثار الجاحظ مصدراً مهماً من مصادر الاعتزال ، إلى ما حوته هذه الآثار من أخبار الفرق الأخرى وآرائها ، ومناظراتها ، وذكر أعلامها .

ويبدو أن غزارة المادة الكلامية في كتب الجاحظ ، هو الذي دفع المحقق - رحمه الله - إلى تأليف كتاب خاص بالفرق يحمل عنوان ( معجم الفرق الإسلامية ) . والكتاب إلى وقت كتابة هذا البحث غير منشور . إلا أنه قد نصَّ على هذا المعجم الطريف حقاً في فكرته وموضوعه ، في حاشية من حواشي تحقيقه كتاب ( البيان والتبيين ) ، حين ترجم لبشر بن المعتمر المعتزلي ( ت ٢١٠ هـ ) ، صاحب الصحيفة المشهورة ، وأحد أئمة الاعتزال ، فقال : « . . . وانفرد عن أصحابه المعتزلة في بعض مسائل أوردتها في كتابي : معجم الفرق الإسلامية »<sup>(٥٣)</sup> .

(٥٢) حاشية تحقيق البيان ١٠٢/٢ . وانظر البيان ١٩٢/٢ ، ١٩٤ ، ٢١٢ ، ٢٧٨ ، ٣٤٥ ، ٧٨/٣ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩٩ .

(٥٣) البيان والتبيين ( حاشية التحقيق ) ٤١/١ . وانظر ٤٦/١ ، ٢٢٨ ، ٢١٣/٢ ، ٢٣/٣ .

كذلك يلقانا اسم هذا المعجم في مواضع شتى من حواشي تحقيقه كتاب ( البيان والتبيين ) ، ويذكره - أيضاً - ضمن فهرس المراجع ، في مكانه من حرف ( الميم ) ، ويقرن هذا بذكر مواطن وروده في حواشي تحقيق الكتاب . ولا شك أن الاصطلاح بتأليف معجم يضطلع بالتعريف بالفرق الإسلامية ، هو دليل لا يُدفع على الجديّة وعلى النشاط العلمي ، الذي لم يحدّ من تدفقه وعطائه ، اشتغال المحقق بالتحقيق .

من هنا كانت حواشي كتب الجاحظ التي نشرها عبدالسلام هارون ، حافلة بالتعريف بالفرق الإسلامية ، ويرجالها الأعلام ، بل ويغير الفرق الإسلامية ، من أهل الديانات ، وأرباب النحل المختلفة ، ويغير هؤلاء وأولئك من الطوائف وأصحاب المواقف المختلفة .

وعلى هذا يطالع القارئ - في حواشي تحقيق البيان مثلاً - تعريفات بفرقة المنصورية من غلاة الشيعة<sup>(٥٤)</sup> ، والضرارية من الجبرية<sup>(٥٥)</sup> ، والشميطية من الشيعة الإمامية<sup>(٥٦)</sup> ، والديصانية من المجوس<sup>(٥٧)</sup> ، والإباضية من الشراة<sup>(٥٨)</sup> ، والأزارقة منهم أيضاً ، ثم المشامية ، وهم من الغالية<sup>(٥٩)</sup> . هذا إلى فرق أخرى .

## مكملات التحقيق :

### ١ - الفهارس :

يرى هارون أن للفهارس « المقام الأول من مكملات تحقيق النصوص ونشرها ، وأنه بدونها تكون دراسة الكتب - ولا سيما القديمة منها - عسيرة كل العسر ،

---

(٥٤) حواشي تحقيق البيان ١٧/١ .

(٥٥) نفسه ٢١/١ .

(٥٦) نفسه ٢٣/١ .

(٥٧) نفسه ٢٩/١ .

(٥٨) نفسه ٣٣/١ .

(٥٩) نفسه ٤٦/١ .

لأن الفهارس تفتش ما في باطن هذه الكتب من خفيات يصعب التهذي إليها ، كما أنها معيار توزن به صحة نصوصها بمقابلة ما فيها من نظائر ، قد تكشف عن خطأ المحقق أو سهوه» (٦٠) .

الفهارس - إذن - تخدم المحقق أثناء عمله في الكتاب ، بقدر ما تفيد الباحث ، بعد الانتهاء من تحقيق الكتاب ونشره .

ونضيف إلى ما قرره عبدالسلام هارون ، أن فهارس الكتاب - بما في ذلك الكتاب المؤلف - هي مفاتيح أبوابه ، ويدونها يظل الكتاب - محققاً أو مؤلفاً - أشبه ما يكون بالبيت المغلق ، لا تكفي قراءة قارئه لاكتشاف أدق دهاليزه . وعلى هذا ، فإن المحقق الواعي هو ( قارئ يقظ ذكي ) ، لا يقف عمله عند تحقيق النص وتعليق حواشيه ، بل هو ينفذ أمام القارئ أسرار الكتاب ، ويأخذ بيده إلى تفاصيله وجزئياته .

وقد افتن هارون - رحمه الله - في عمل فهارس ما حقق من كتب ، ومنها كتب الجاحظ على وجه الخصوص . ويبدو أنه قد خصصها أكثر من غيرها بأنماطٍ بديعة من الفهارس . والدليل على ذلك أن أكثر الأمثلة والشواهد التحقيقية التي ساقها في كتابه ( تحقيق النصوص ونشرها ) ، مأخوذة من كتب الجاحظ ، وبخاصة كتاباه : الحيوان ، والبيان والتبيين .

ففي كتاب ( الحيوان ) ، صنع الرجل - رحمه الله - اثني عشر فهرساً مفصلاً لأجناس الحيوان ، ومثله لأعلام الحيوان - وهو أمر طريف حقاً - ومثله لأعلام الناس ، عدا فهارس القبائل والطوائف ، ثم البلدان ، والأمثال ، والشعر والأرجاز ، واللغة ، والكتب ، وأيام العرب ، ثم المعارف العامة . وقد استغرق فهرس أجناس الحيوان - وحدها - مائة صفحة - وظهر هذا الفهرس ، كما يلحظ قراء الكتاب ، مرتباً ترتيباً علمياً دقيقاً على هذا الوضع : تسمية الحيوان ، وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه ، والكلام في أعضائه ، وتطوراتهِ وألوانهِ وبيان طعمهِ وشرابه

---

(٦٠) تحقيق النصوص ونشرها ص ٩٢ .

وسلحه وصوته وصنعته ، ونفعه وضرره ، والكلام في تناسله ، وطباعه وتعليمه وأمرأه وعمره ، وبيان موطنه<sup>(٦١)</sup> ، وأثر الطبيعة فيه ، وعلاقته بغيره من الحيوان . وعلى هذا النحو ، صار يوسع الباحثين من ذوي الاختصاص بهذا الحقل ، أن يضعوا أيديهم على مادة كل جنس من الحيوان ، وما يتعلق به ، منظمة ومفصلة ، ومرتبعة على نحوٍ بلغ الغاية .

أما فهرس المعارف العامة - وهو لا يقل عن سابقه طرافة ، فيقع في نحو مائة صفحة ، ويشمل المعارف ، التي لا تتدرج تحت أيٍّ من الموضوعات والمواد ، التي شملتها عناوين الفهارس السابقة .



ويأتي عمل هارون - رحمه الله - في البيان والتبيين ، كشفاً دقيقاً وإعياً عن أدق محتويات هذا المصدر الهام ، من مصادر الأدب والنقد والبلاغة والأخبار ، والفرق والنحل . فإنه فضلاً عن فهرس الأعلام والفرق والقبائل والطوائف ، واللغة ، والآثار الشعرية والنثرية . فقد صنع فهرساً مفصلاً للبيان والبلاغة ، وأفتن في الكشف عن عناصر هذه المادة في أساسياتها ، وفي تفاصيلها وجزئياتها . ومن المواد التي أقام هذا الفهرس عليها : الأدب - الازدواج - الإطناب - الإيجاز - البديع - البلاغة - الخطابة - الشعر والشعراء - الفصاحة - القصص - اللغة - اللحن ، إلى غير ذلك من المواد ، التي جمع الفهرس شتيها ، وأبرز الغامض الغائص منها ، ويسر للباحثين ، على مختلف وجهاتهم ، أمر الوقوف عليها . وهي - كما نرى - محتاج إلى المحقق القارئ ، في بصر ونفاذ ووعي . ولا شك أن عمل هارون في كتاب ( البيان ) ، كان له أثره في اكتشاف هذا المعلم الجاحظي الهام ، ويسر جهود الباحثين الأكاديميين على وجه الخصوص ، فضلاً عن تقريب صورة الجاحظ إلى قرائه المعجبين بفنه وفكره .

ولعل من أطرف فهرس المحقق لكتاب البيان : فهرس الحضارة . وهو فهرس يضم الشتي المفرق من مواد الحضارة في ثنائيا ( البيان والتبيين ) . ومن مواد

---

(٦١) نفسه ص ٩٢ ، وانظر فهرس كتاب ( الحيوان ) - بتحقيق هارون - حيث شملت الجزء الثامن بأكمله ، بالإضافة إلى فهرس مفصلة لكل جزءٍ على حده .

الطريفة : الأسنان وشدها بالذهب ، والتعليم ، والحرب ، والخلفاء ، والزواج ،  
والزني ، والسلاح ، والعصا ، والمخاصر ، والعمامة ، والقناع ، والطفل ،  
والنساء ، إلى غير ذلك . وقد بلغ عدد مواد هذا الفهرس وحده نحواً من ست وستين  
مادة ، يتدرج تحت كل مادة أساسية منها ، مواد أخرى فرعية ، تصعد بهذا العمد إلى  
أضعاف مضاعفة . ولا يخفى أن هذا الفهرس كشف عن بعد فكري طريف في كتب  
الجاحظ ، فضلاً عما يقدمه للمختصين بالبحث الحضاري من تيسير .



أما فهرس اللغة - سواء في البيان أم في الحيوان وغيرهما ، فهو يصلح أن يكون  
هيكلاً لمعجم لغوي يخدم نصوص الجاحظ ولو تمكن قارئه صبور من دمج ( فهرس  
اللغة ) في كل آثار الجاحظ ، مرتبة بدقة ، ثم شفع كل مادة بشرح لألفاظها ، أخذاً  
هذه الشروح من حواشي هارون ، ومن نصوص الجاحظ المختلفة ، نقول : لو تم  
ذلك ، لاستوى لقراء الجاحظ معجم شامل للغة في آثاره . وهو عمل نرجو أن يقبض  
له من ينهض به . وسوف يكون مثل هذا المعجم خطوة على الطريق ، لمعاجم مماثلة  
لأمثال : ابن قتيبة والمبرد ، وبديع الزمان الحمداني ، وأبي حيان التوحيدي وسواهم  
من الأدباء ، ثم تنتهي هذه المعاجم إلى معجم شامل موسع ، يكشف لنا عن ذخائر  
العربية في سياق الاستعمال ، والواقع الحي . ويوقفنا على دلالات ألفاظها  
وتراكيبها ، في تطورها عبر العصور .

وبالنسبة لآثار الجاحظ التي حققها هارون ، فإن الطريق بمهد ، سواء بالنسبة  
لفهارس اللغة ، أم بالنسبة للحواشي التي تسجل إضافة علمية حية لنصوص  
الجاحظ ، دون أدنى مساس بها .

بقي القول بأن ( فهرس اللغة ) في كتاب البيان - مثلاً - قد قسمه المحقق إلى  
قسمين رئيسيين :

الأول : ما فسره الجاحظ من اللغة العربية ، ثم الفارسية .  
الثاني : ما فسره محقق الكتاب ، وألحق به أيضاً ما فسره من اللغة الفارسية .  
هذا وقد عني المحقق عند ذكره مراجع التحقيق والشرح ، وهي خاتمة الفهارس

في البيان والتبيين ، بفهرسة هذه المراجع ، فإنه فضلاً عن ترتيبها الدقيق على العناوين ، قربها بمواضع ذكرها في حواشي التحقيق ، على امتداد صفحات الكتاب وأجزائه .

أما عدد صفحات فهرس البيان ، فقد بلغت قريباً من مائتين وثلاثين صفحة ، خلت من فهرس للآيات القرآنية ، وفهرس الأحاديث النبوية ، على غزارة الشواهد القرآنية والحديثية في الكتاب .

## ٢ - مقدمات المحقق :

تعد مقدمة الكتاب التي يصنعها محققه ، كشفاً هاماً عن قيمة الكتاب ، فمع الإقرار التام بضرورة أن تتضمن المقدمة وصفاً للخطيات ، وترتيباً لها في الوثائق والأهمية ، ومنهج المحقق ، فإن الذي لا ينبغي أن يخفى ، ضرورة أن يعنى المحقق بدراسة الكتاب في مادته ومنهجه ومصادره وأهميته ، مع الترجمة لمؤلفه .

وقد سلفت إشارات إلى عمل هارون في مقدماته لأثار الجاحظ التي حققها ، ودللتنا على بعض ما سقناه منها على شدة إعجاب المحقق - رحمه الله - بالجاحظ ، وتدوقه لبيانه ، وتقديره لثقافته الواسعة ، والتفاتة إلى خصائص منهجه في التأليف ، ثم تأثره في مقدماته بأسلوب الجاحظ .

ونضيف - هنا - أن مقدماته لما حقق من نصوص الجاحظ لم تكن من قبيل الفراغ من مهمة ثقيلة ، جرت بها تقاليد النشر والتحقيق ، ولكنها كانت رؤياً تستكشف النص ، وتقف بقارئه على أبعاده المختلفة ، وتضعه موضع المقارنة بإزاء غيره من النصوص المناظرة ، كاشفاً عن وجوه شتى من التقابل والتناظر . ثم هو - قبل ذلك كله - يوقف قارئه النص على محاوره الأساسية ، التي تدل على سيطرة وجوده تصور .

في تقديمه لكتاب ( البيان والتبيين ) - مثلاً - يمحصر مباحث الكتاب في عشرة موضوعات ، هي : البيان والبلاغة - القواعد البلاغية - القول في مذهب الوسط - الخطابة - الشعر - الأسجاع - نماذج من الوصايا والرسائل - طائفة من كلام النساك والقصاص وأخبارهم - عرض لبعض كلام النوكى والحمقى ونواديرهم - ضروب من



الاختيارات البلاغية ، ثم يتتبع كل مبحث من هذه المباحث العشرة بالدرس المركز الرصين .

هذا إلى عنايته بالكشف عن أثر ( البيان والتبيين ) ، فيما جاء بعده من مصادر الأدب الأخرى ، مثل : عيون الأخبار لابن قتيبة ، الذي زخر بالقول الوفيرة من كتب الجاحظ ، واستعان به المحقق في عمله في تراث الجاحظ ، وبخاصة ، الحيوان والبيان ، كما أسلفنا القول . كما يشير إلى مصادر أدبية أخرى كان لكتاب البيان أثر فيها ، كالعقد الفريد ، والصناعتين ، وزهر الآداب ، والعمدة ، ودلائل الإعجاز ، وأسرار البلاغة ، ولباب الآداب . كما يلفت انتباه قارئه ( البيان والتبيين ) ، إلى أن هذا الكتاب قد ألفه أبو عثمان بعد كتاب ( الحيوان ) ، وأن البيان لم يظهر إلا بعد عام ٢٣٣ للهجرة .



إلا أن المحقق في مقدمته - على كثرة ما يذكر - لا يتعرض بأذى عبارة لعنوان الكتاب :

هل هو : البيان والتبيين ، هكذا يباين مثنائين تحتيتين ؟

هل هو : البيان والتبيين ، بياء واحدة مثناة تحتية ؟

ونقول : إن هذا الأمر - على شكلية - كان حرياً من المحقق - يرحمه الله - ببعض النظر ، ولو لم تسعفه القرائن بالرأي القاطع . فتحقيق عنوان كتاب ما هو جزء من الكتاب ومن عمل ناشره أيضاً . وقد فعل ذلك في تقديمه لكتاب ( البرصان والعُرجان والحولان ) .

والسبب في إثارة هذا الأمر ، ما ورد في نص البيان ، وفي حواشي محققه ، مما يثير الشك ، ويستوجب النظر . فالجاحظ نفسه - في مقدمة الجزء الثاني - قد أورد العنوان هكذا : بلفظ ( التبين ) بمثناة تحتية واحدة ، فيقول : « أردنا - أبقاك الله - أن نبتدىء صدر هذا الجزء من - البيان والتبيين - بالرد على الشعوبية . . » (٦٦) . أما المحقق

---

(٦٦) البيان والتبيين ٢ / ٥ .

فيعلق - في الحاشية - بعبارة : « ما عدل ، هـ : والتبيين »<sup>(٦٣)</sup> . كما أن المحقق نفسه قد أثر قراءة ( . . والتبيين ) بمثناة واحدة . والذي يلفت النظر أيضاً أن نسخة ( ل ) التي وردت فيها قراءة ( . . والتبيين ) بمثناة واحدة ، هي النسخة الأم من بين سائر النسخ ، التي اعتمدها المحقق ، وفي موضع آخر من الجزء الأول ، يعكس المحقق الوضع ، فيثبت ( . . والتبيين ) بمثنتين ، مخالفاً قراءة النسختين ( ل ، هـ ) هذه المرة . مع أنه قد وافقهما في الموضع السابق . وقد أشار - في الحاشية - إلى أن : « ل ، هـ : والتبيين »<sup>(٦٤)</sup> . وآخر ما نوره أن المحقق نفسه في تقديمه لمجموعة ( رسائل الجاحظ )<sup>(٦٥)</sup> ، قد أورد العنوان صراحة هكذا ( والتبيين ) بمثناة واحدة .



ومن قبيل عناية المحقق - رحمه الله - بمقدمات تحقيقاته لكتب أبي عثمان الجاحظ ، مقدمته لنص ( خطبة واصل بن عطاء التي جانب فيها حرف الراء ) ، والتي أشار الجاحظ إليها ، وعثر عليها المحقق في ذيل إحدى خطيبات البيان ، ثم نشرها - كما أسلفنا الإشارة - في مجموعة ( نواذر المخطوطات ) .

وقد طالت مقدمة المحقق لنص هذه الخطبة ، حتى بلغت حوالي ست عشرة صفحة ، مع أن النص المحقق ، لا يتجاوز الصفحتين ونصف الصفحة . وفي المقدمة أيضاً ترجم لواصل بن عطاء ، وفكره ، وأثره في تلميذه الجاحظ ، وحلل نص الخطبة وخصائصها ، وكشف عن أهميتها . وصنع قريباً من ذلك في تقديمه لنص رسالة ( العققة والبرة ) لأبي عبيدة الراوية ( ت ٢١٠ هـ ) ، التي نشرها في ( نواذر المخطوطات ) فترجم لأبي عبيدة ، وكشف عن صلته بتلميذه الجاحظ ، وأثره فيه ، وتناول شعوبيته ، وتناول النص المحقق بشيء من التعريف والوصف ، مما يعكس اهتمامه بالتميز بالجاحظ .

(٦٣) نفسه .

(٦٤) البيان والتبيين ١/ ٢٠٠ .

(٦٥) وانظر ص ٥ من مقدمة ( رسائل الجاحظ ) - بتحقيق هارون - المجلد الأول . ولم يعلق المحقق - في الحاشية - بذكر عبارة .

وحين نستعرض مجموعة ( نواذر المخطوطات ) - بتحقيق هارون - نجده يفيض في مقدماته للنصوص التي لها صلة بالجاحظ ويفكره وأدبه ، بحيث فاقت مقدماته لهذه النصوص بالذات ما عداها من مقدمات النصوص الأخرى في المجموعة ذاتها<sup>(٦٦)</sup> .



وآخر ما نسوقه ، مقدمته لكتاب ( البرصان . . ) بتحقيقه ، والذي ألفه الجاحظ بعد ( البيان ) ، وبذل المحقق جهداً طيباً في تحقيق نصه ، إذ قارن بين هدف الجاحظ من كتابه ، وهدف الهيثم بن عدي<sup>(٦٧)</sup> ( ت ٢٠٧ هـ ) في كتاب له يشبه كتاب الجاحظ ، وهو : كتاب المثالب ، فبينما قصد الهيثم التشهير ، كان هدف الجاحظ في كتابه الفذ أن يجعله ذريعة إلى بيان نظرة العرب في أدبهم وأشعارهم إلى هؤلاء القوم الذين كتبت عليهم العاهة . . «<sup>(٦٨)</sup> .



وبعد . فإنه من منطلق الإعجاب ، عكف عبدالسلام هارون - رحمه الله - على إخراج تراث الجاحظ في أفضل صورة ، حتى اقترنت باسمه آثار أبي عثمان . ومن منطلق الإعجاب - أيضاً - تأثر بلغة الجاحظ ورائع بيانه . ثم دفعه إعجابه بشيخه الجاحظ ، كما لقبه ، بتهديب كتابه ( الحيوان ) ، ليضع هذا السفر الهام بين يدي القارئ غير المتخصص ، وأخيراً فقد أسهم - لإحياء آثار الجاحظ - ببحثين هامين ، أحدهما أوردنا ذكره في صدر هذا البحث وهو : ( مكتبة الجاحظ ) ، والثاني بحث طريف عنوانه : ( المعلمون في أدب الجاحظ ) نشره في عدد أغسطس من مجلة الكتاب عام ١٩٤٦<sup>(٦٩)</sup> ، استقاه عما أورده الجاحظ - في كتبه - بشأن المعلمين ، وبخاصة رسالته في المعلمين ، والتي نشرها عبدالسلام هارون في مجموعة ( رسائل الجاحظ ) .

رحم الله أستاذنا ، وجزاه خير ما يجزى العاملين المخلصين .

(٦٦) وانظر - على سبيل المثال - مقدمته لرسالة ( المنويون إلى أهم من الشعراء ) ، لأبي جعفر محمد بن حبيب المجلد الأول ص ١١ .

(٦٧) وانظر مقدمة ( البرصان والفرجان والشميان ) للمحقق ص خ ، د . .

(٦٨) يقول هارون عن كتاب الجاحظ ( المعلمون ) بتحقيقه : « وكتابه في ( المعلمين ) جلتي - من قبل - أن أكتب في هذا الجانب دراسة مستفيضة ، نشرت في مجلة الكتاب في عدد أغسطس عام ١٩٤٦ م » .

(٦٩) وانظر مقدمة ( رسائل الجاحظ ) بتحقيقه ٥/٣ .

## نتائج البحث

- ١ - يمثل عبدالسلام هارون دور الريادة في الجيل الثاني من رواد تحقيق التراث العربي ونشره . وهو جيل تشعب بالتراث : قارئاً ، وحافظاً وباحثاً ومحققاً .
- ٢ - تضافرت جملة عوامل على تكوين هارون العلمي والتراثي ، من بينها : البيئة المنزلية والعائلية ، واتصاله ببعض محققي عصره ، وتخرجه بدار العلوم ، واستعداده الفطري .
- ٣ - كان ( كتاب الحيوان ) ، أول أثر جاحظي أخرجه هارون وفقاً لمنهج تحقيقي سديد ، وأكسبته تلك البداية الصعبة ، والجادة ، تمرساً بتراث الجاحظ ، وبصراً دقيقاً بخصائصه البيانية والفكرية والمنهجية .
- ٤ - لم تكن قراءة هارون مجرد قراءة لظواهر النص الجاحظي ، بل كانت قراءة تذوق ، انتهت به إلى الإعجاب بأبي عثمان ، والتوفر على تراثه بصبر وأناة وشغف : محققاً وباحثاً ومختصراً ، وجامعاً لما تفرق من رسائله ، وشارحاً لنصوصه .
- ٥ - عني هارون - رحمه الله - بتحقيق النص الجاحظي بمنهج علمي تميز بالشمول ، من سعي دؤوب طموح وراء تراث الجاحظ المخطوط ، ومقابلة متأنية صبور بين الخطيات ، وضبط دقيق للنصوص الأصلية والمنقولة .
- ٦ - افتنّ - رحمه الله - في صنع الفهارس ، التي كشفت عن كل مطوي مخبوء في كتب الجاحظ ، وفتحت أبصار الباحثين على الكثير من الأبعاد والموضوعات في تراث الجاحظ .
- ٧ - كانت مقدماته لكتب الجاحظ التي حققها ، شاهداً على فهمه وتذوقه وإعجابه ، وقد أسهمت المقدمات أيضاً في تجلية الكثير من خصائص تراث الجاحظ .
- ٨ - لم يرضَ في حواشي التحقيق ، بما يضيء الطريق أمام قراء الجاحظ ، ويسجل إضافة ثرية لتراثه في غير مساس به .
- ٩ - اتسق عمله التحقيقي في تراث الجاحظ مع عالم الجاحظ بكل عناصره وملاحه .

## مراجع البحث

- ١ - الأعلام ، للزركلي ( خير الدين )  
دار العلم للملايين - بيروت ١٩٨٠ م .
- ٢ - الأستاذ عبدالسلام هارون : حياته ومنجزاته .  
مصورة من ملفات أمانة جائزة الملك فيصل العالمية ( في الأدب ) .  
الرياض . المملكة العربية السعودية .
- ٣ - البرصان والمرجان والعميان والحولان ، من تأليف الجاحظ ، وتحقيق عبدالسلام محمد هارون .  
بغداد . وزارة الثقافة والإعلام . دار الرشيد ١٩٨٢ م .
- ٤ - البيان والتبيين ، من تأليف الجاحظ ، وتحقيق عبدالسلام محمد هارون ط خامسة . مكتبة الخانجي .  
القاهرة ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م .
- ٥ - تاريخ آداب اللغة العربية ، من تأليف جورج زيدان ، وتعليق شوقي صيف ( أ . د . ) ج ٣ . دار  
الجلال . القاهرة . د ت .
- ٦ - تحقيق التراث العربي ، منهجه وتطوره . من تأليف عبدالمجيد دياب ( الدكتور ) . منشورات سمير  
أبوداود ط أولى ( د ت ) القاهرة .
- ٧ - تحقيق النصوص ونشرها ، من تأليف عبدالسلام محمد هارون . مكتبة الخانجي . ط أولى القاهرة  
١٣٧٤ هـ / ١٩٥٤ م .
- ٨ - التراث العربي ، من تأليف عبدالسلام محمد هارون . سلسلة كتابك . دار المعارف . القاهرة  
( د ت ) .
- ٩ - حول ديوان البحثري . دراسة نقدية أدبية لغوية . من تأليف عبدالسلام محمد هارون . المؤسسة العربية  
الحديثة . ط أولى القاهرة ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٣ م .
- ١٠ - الحيوان ، من تأليف الجاحظ ، وتحقيق عبدالسلام محمد هارون . ط أولى . مكتبة مصطفى البابي  
الحلي . القاهرة . ١٣٥٦ هـ / ١٩٤٧ م .
- ١١ - رسائل الجاحظ ، جمعها وحققها وقدم لها عبدالسلام محمد هارون . مكتبة الخانجي . طبعت ما بين  
عامي ١٩٦٤ ، ١٩٧٩ م . القاهرة .
- ١٢ - رواية الآثار الأدبية . رسالة ماجستير ( مخطوطة ) . كلية دار العلوم . القاهرة ١٩٧٠ م . إعداد  
مصطفى إبراهيم حسين ( الدكتور ) .
- ١٣ - رواية الشعر العربي ، من تأليف مصطفى إبراهيم حسين ( الدكتور ) ، ط أولى . مكتبة النهضة  
العربية . القاهرة . ١٩٧٧ م .

- ١٤ - نادر المخطوطات ، جمعها وحققها وقدم لها عبدالسلام محمد هارون . ط لجنة التأليف والترجمة والنشر . القاهرة ١٩٥٦ م .
- ١٥ - مقالات الأستاذ عبدالسلام محمد هارون في الرد على الأب أنستاس ماري الكرمل في استدراكات الكرمل على تحقيق هارون ، لكتيب ( الحيوان ) . مجلة الثقافة ( الإصدار الأول ) . القاهرة . الأعداد رقم ١٥٤ ، ١١٠ ، ١١٦ ، ١٢٥ .
- ١٦ - مقال بعنوان : ( حول المجلد الخامس من كتاب الحيوان ) للمجاهد ، بقلم عبدالسلام محمد هارون . مجلة المتكلم . القاهرة . نوفمبر ١٩٤٤ م .
- ١٧ - مقال بعنوان : ( إحياء التراث وما تم فيه ) ، بقلم عبدالسلام محمد هارون . مجلة المجلة . القاهرة . يوليو ١٩٦٣ م .
- ١٨ - مقال بعنوان : ( مكتبة المجاهد ) ، بقلم عبدالسلام محمد هارون . صحيفة دار العلوم . إبريل ١٩٤٣ م . القاهرة .

## ملحوظات بشأن المراجع

- ١ - ورد في سجل أمانة جائزة الملك فيصل العالمية ، بالرياض ، السعودية - ضمن منجزات المرحوم الأستاذ عبدالسلام هارون - أن له مقالاً بعنوان ( الإبل وأثرها في الفكر العربي والبيان العربي ) وأن المقال المذكور ، نشر بمجلة ( البيان ) الكويتية . إبريل ١٩٦٦ م . وقد بحثت عن المقال في المراجع المذكور ، وفي أعداد لاحقة ، فلم أجده .
- ٢ - ورد أيضاً ملف جائزة الملك فيصل العالمية ، أن للمرحوم الأستاذ عبدالسلام هارون مقالات بمجلة المجمع ، وهي : إحياء التراث وأثره في لغتنا المعاصرة - من كناشة النوادر (١) ، (٢) . ولم يرد تحديد لأرقام أعداد مجلة المجمع ، ولا تحديد لتواريخ الإصدار . لهذا فقد تعلل المشور على المقالات المذكورة .

## توصيات البحث

- ١ - تخصيص جائزة تحمل اسم (جائزة عبدالسلام هارون في تحقيق التراث ونشره) ، تعطى لأفضل عمل في تحقيق أثر مخطوط ، على أدق صورة ممكنة .  
وحبذا لو تعاونت جهات مختلفة لمنح هذه الجائزة - من خلال مسابقة سنوية - يعلن عنها ، وتوضع لها الشروط المناسبة . ومن هذه الجهات التي نأمل مشاركتها ، المؤسسات العلمية التي عمل بها الراحل الكريم ، مثل جامعة الإسكندرية ، وجامعة القاهرة ، ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، وجامعة الكويت .
- ٢ - نشر كتاب (معجم الفرق الإسلامية) ، للعالم الراحل ، والذي ما يزال - في حدود العلم - مخطوطاً . وهو الكتاب الذي وضعه - رحمه الله - لتيسير مهمته في التعريف بالفرق الإسلامية ، الواردة في تراث الجاحظ بخاصة والذي نبه هذا البحث إليه .
- ٣ - تنفيذ فكرة عمل معجم لغوي شامل لتراث الجاحظ ، يتخذ من فهارس أستاذنا لكتب الجاحظ أساساً ، ويستفح بما ورد من حواشي تحقيقاته لأثار الجاحظ من شروح ، وما ورد - أيضاً - من شروح الجاحظ نفسه .
- ٤ - دعوة - مؤسسات النشر العربية - وبخاصة من تعاون معها أستاذنا الراحل ، للمساندة في نشر (معجم الفرق الإسلامية) وكذلك (معجم الجاحظ الشامل) المقترح في هذا البحث .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



برائة جازقة ملكة في قسطنطينية  
للأوب العبدوني

والله اعلم بما اقتداره في ١١/٦٨/٩٨ وتاريخ ١٠/٨/١٣٩٨ هـ ، وعلى محضر لجنة والمترشحين  
والاخذت بالاجازة والملك فيصل الهاشمية للادارة العربي بتاريخ ١٥ ربيع الاول ١٤٠١ هـ فزتم:

اللہ سناؤ عید السلام محمد فاروق

جائزة الملك فيصل العالمية للدراسات العربية لهذا العام ١٤٠١ هـ، وذلك تقديرًا لمكانته العلمية، وتوجهًا لجهوده العلمية في ميدان تحقيق التراث العربي وإحيائه، ولإسهاماته في الحياة العلمية، وفيما يلي ملخص أعماله وعمله عليها من فنون اللغة والفقه وكتب التراث والدراسات العربية. ولما هيئت له جائزة الملك فيصل لهذا العام، فإذها ترجموله والمزيد من الأعمال والمقالات في هذا الحقل.

وَاللَّهُ وَابِعٌ وَأَلْفٌ مِّنْ فَصِيحٍ



## الفهرس

٥	أ.د. ودیعة طه النجم	تقديم
		أولاً : في الأدب :
١١	أ.د. ودیعة طه النجم	١ - الأسلوب الجاحظي والاستعمال اللغوي .
٣١	أ.د. عبده بدوي	٢ - ظواهر أسلوبية في شعر المتنبي .
٥٥	د. سهام الفريخ	٣ - الشمس ودلالاتها في شعر المتنبي .
٧١	أ.د. أحمد كمال الدين	٤ - حقيقة الخيام .
١٠٧	د. طيبة حمد بدوي	٥ - ضوء على الأعشى
١١٨	تحقيق د. عبدالله الغزالي	٦ - القصائد العشر الطوال للكيواني .
	تحقيق د. محمد منصور	٧ - القول السديد الأطراف .
١٥١	أباحسين	
٢٠٧	د. حلمي محمد القاعود	٨ - الرواية التاريخية في أدب محمد سعيد العريان .
٢٤٤	د. سعد عبيس	٩ - نحو تصور عربي جديد للشعر .
٢٨٣	د. أحمد فوزي الهيب	١٠ - كبار العلماء وفوات الأوان .
		ثانياً : في اللغة :
٢٨٩	أ.د. أحمد مختار عمر	١ - أفعال التفضيل بين قواعد النحو وواقع الاستعمال .
٣١٩	أ.د. عبدالعال سالم	٢ - أوائل المؤلفات في النحو العربي .
٣٧١	أ.د. عبدالحميد طلب	٣ - بين غريب اللغة و غريب القرآن والحديث .
٤٠٦	د. سعد مصلوح	٤ - العربية من نحو «الجملة» إلى نحو «النص» .
٤٣٣	د. مصطفى النحاس	٥ - كاد وأخواتها .
٤٥٨	د. حسن عحسن	٦ - ابن الأنباري ومنهجه .
٤٩٤	أ.د. محمد بدوي المختون	٧ - من التهذيب اللغوي .

- ٥٣٦ ٨ - المنح ودوره في عملية الاتصال اللغوي . ترجمة د. يحيى أحمد  
٥٥٢ ٩ - التراث عبء أم قوة دافعة . د. توفيق القبيل

### ثالثاً : في الحديث عن الأستاذ عبدالسلام هارون

- ٥٦٧ ١ - عبدالسلام هارون جميعاً . أ.د. محمد مهدي علام  
٥٧١ ٢ - عبدالسلام هارون وتحقيق الشعر العربي . أ.د. يوسف حسن نوفل  
٦٠٠ ٣ - منهج عبدالسلام هارون في التحقيق . أ.د. سامي مكّي العاني  
٦١٠ ٤ - عبدالسلام هارون مع أبنائه من الدارسين . أ.د. حسين محمد شرف  
٦١٥ ٥ - جهود عبدالسلام هارون في نشر تراث الجاحظ . د. مصطفى حسين













Bibliothek Alexandria



0336214